

॥ श्रीमते कृणाय परस्मै वद्भाणे नमः ॥



श्रीमद्भागवते

अष्टम नवम स्कन्धौ ॥

ஸ்ரீ மத்பாகவதம்.

எட்டாவது, ஒன்பதாவது ஸ்கந்தங்கள்.

தமிழுரையுடன்.

— ❧ —

இச்சிறந்த உரை

மஹாமஹோபாத்தியாய வேதாந்தகேஸரி

பங்கானு ப்ரம்ஹஸ்ரீ கணபதி சாஸ்திரிகள்

அவர்களின் முக்கிய சிஷ்யரும், வியாகரண வேதாந்த
சாஸ்திரபாரங்கதரும், பாகவத பகவத்கீதோபன்யாஸகரும்,
சோதிடமந்திரசாஸ்திர வித்வானும் 'ஆர்யமதஸம்வர்த்தனீ'

பத்திராதிபருமான

ப்ரம்ஹஸ்ரீ கடலங்குடி நடேச சாஸ்திரிகள்

அவர்களால் இயற்றி

தமது 'ஆர்யமதஸம்வர்த்தனீ' அச்சு இயந்திரசாலையில்

அச்சியற்றி சென்னையில் பிரசுரஞ்

செய்யப்பட்டது.

— ❧ —

காபிரைட்.]

1937.

[விலை. ரூ. 4-0-0.]

நிர்மாணம்

|| நிர்மாணம் ||

|| நிர்மாணம் ||

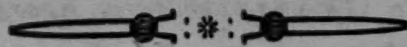
|| நிர்மாணம் ||

“ ஆர்யமதஸம்வர்த்தனீப்ராஸ் ”

72, பெரிய தெரு, திருவல்லிக்கேணி, சென்னை.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
ஸ்ரீ மத்பாகவதம்.

எட்டாவது ஒன்பதாவது ஸ்கந்தங்கள்.



முகவுரை.

ஸ்ரீமத்பாகவதமானது கல்நெஞ்ஜையும் கரைத்து பகவத்சரணங்களிலீடுபடச் செய்யவல்லது என்பது உலகப்ரவரித்தம். ஆனால் இப்புராணரத்தினமானது ஏனையபுராணங்கள் போல் எளியநடையில் அமையாது கடினமான நடையில் அமைந்திருப்பதால் இதை அடிமுதல் முடிவறை படித்து அதன்பொருளை யறிய ஆவலுள்ளவர் கூடத் தமது எண்ணத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்ள முடியாதவர்களாய் இடையிடையே அங்குமிங்குமாகச் சிலவுபாக்கியானங்களையும் அவற்றிலும் சில சுலோகங்களையும் மட்டுமே படித்து பரமானந்தமடைவரேயன்றி முற்றும் ஒருபதங்கூடவிடாது படித்து முழுப்பொருளையும் அறிந்து கொள்ளாதவர்களாகவே இருக்கின்றனர் என்பது வெள்ளிடைமலை. இந்நிலை நந்தமிழுலகுக்கு நேராவண்ணம் இப்புராண ரத்தினத்தைத் தேவநாகரலிபியில் மூலத்துடன் தமிழில் பெயர்த்து அதன்பொருளை எளிதில் எவருமறிந்த கொள்ளுமாறு செய்யவேண்டு மென்று ஆவல்கொண்டோம். அந்த எம்முடைய ஆவலை ஸர்வேஸ்வரனும் பக்தபக்சுபாதிபுமான ஸ்ரீகோபாலன் பூர்த்திசெய்து வைத்ததற்கு அவரது திருவடிகளையே நாம் இடையறாது ஏற்றிப் போற்றக்கடமைப் பட்டுவிட்டோம்.

மேலும் இப்புராண ரத்தினத்துக்கு நமது மொழிபெயர்ப்புக்கு முந்தி வேறு சில மொழிபெயர்ப்பும் வெளிவந்திருப்பது உண்மைதானாயினும், அவற்றையும், நமதுமொழிபெயர்ப்பையும் சீர்தூக்கிப்படித்துப் பார்ப்பவர்க்கு நமது மொழிபெயர்ப்பின் தேவை நன்குவிளங்குமாதலால் அவ்விஷயத்தில் நாம் அதிகம் சொல்லத் தேவையில்லை என்று எண்ணுகிறோம்.

மேலும் இந்த மொழிபெயர்ப்புடன் கோளத்தில் குருவாயூர் என்ற ஸ்ரீகிருஷ்ணகேசத்திரத்தில் வலித்துவந்து இடையறாது

ஆண்டவனை யுபாவித்து அவனதருளைப் பெற்ற மஹாகவி நாராயணப்பட்டர் என்ற பாகவதோத்தமரால் இயற்றப்பட்டதும் ஆயிரத்துமுப்பத்தாறு சுலோகங்களுள்ளதும், ஸ்ரீமத்பாகவதார்த்தஸங்கிரஹரூபமான துமான நாராயணீயம் என்ற பகவத்ஸ்துதிரூபமான கிரந்தத்தையும் தேவநாகரலிபியில் மூலத்துடனும் தமிழில் பதவுரையுடனும் ஸ்ரீமத்பாகவதத்திலுள்ள அந்தந்த பாகரணத்துக்கேற்றவாறு அந்தந்த விடங்களில் சேர்த்து நாம் அச்சிட்டு வெளியிருட்டிருப்பது ஸ்ரீபாகவதார்த்தத்தை உள்ளபடி அறிந்து கொள்ள முயற்சிப்பவர்க்குப் பேருபகாரமாகவே இருக்கும் என்பது எமது துணிவு.

மேலும், இம் மொழிபெயர்ப்பு வேலையை 10-7-1932 தேதியில் தொடங்கி ஸ்ரீதரீயம் வம்சதரீயம் முதலிய அருமையான வியாக்கியானங்களைத் தழுவி 10-7-1937 வரை இரவுபகலாய் வேலைசெய்து ஒருவாறு அவ்வேலையை இன்று 10-7-1937ல் முடித்ததை நினைக்க நினைக்க நமக்குண்டாகும் ஆனந்தத்துக் கோளவே இல்லை.

ஆகவே நாம் எந்தத் தமிழ்மக்களுக்கு உதவவேண்டி ஸ்ரீகோபாலன் கிருபையை முன்னிட்டு இவ்வருமையான காரியத்தைச் செய்யத்தொடங்கி இன்று செய்தும் முடித்தோமோ அந்தத் தமிழ்மக்கள் இதுவரை நடந்துகொண்டது போல இனிபும் நடவாது இத்துறையில் பாடுபடும் நம்மை யாதரிக்கும் வாயிலாக இதை அடிமுதல் முடிவரைபடித்துப் பயன்படுத்திக் கொண்டு தமது ஜன்மத்தை ஸபலமாக்கிக்கொள்ளுவாரென நம்பி அவ்விதமே ஸபலமாக்கிக்கொள்ளும்படி நாமும் வேண்டுகிறோம். இங்ஙனம் ஸ்ரீகோபாலனது கிருபையையும், கோபாலபக்தர்களின் கிருபையையும், ஆவலுடன் எதிர்பார்க்கும்—

ஸ்ரீராதாகிருஷ்ணதாஸன்,

கடலங்குடி நடேசசாஸ்திரிகள்.

(10-7-1937) கஸ்தூரிரங்க விலாஸ், 17, நடேசயார் தெரு,
புதுமாம்பலம், தியாகராயநகர் போஸ்டு, சென்னை.



எட்டாவது ஸ்கந்தம்.

விஷய அட்டவணை.

—*—

பக்கம்.

அத்தியாயம் 1.

எட்டாவது ஸ்கந்தார்த்தத்தைச் சுருக்கமாய்க் கூறுகின்ற ஸ்ரீ
தராசாரியஸ்வாமிகளின் ஸ்லோகங்கள் ... 1

சென்றமனுக்களுடையவும், வரப்போகின்ற மனுக்களுடைய
வும் காலங்களில் ஏற்படுகின்ற பகவதவதார சரித்திராதி
களை உபதேசிக்கும்படி பரீக்ஷிதராஜன் ப்ரஸ்னம் செய்தல்... 2

ஸ்வாயம்புவமன்வந்தர நிரூபணம். ஸ்வாயம்புவமனு பத்தினி
யுடன் காடுசென்று தவஞ் செய்தல் 3

அவரால் செய்யப்பட்ட பகவதஸ்துதி 4

ஸ்வாயம்புவமனுவை அஸுரர்கள் விழங்குவதற்காக வருதல்.... 5

ஸ்வாயம்புவமனுவின் புத்திரியான ஆகதியினிடத்தில் யக்
ளுன் என்ற பெயருடன் புத்திரனாக அவதரித்த பகவான்
யாமர்கள் என்ற தேவர்களுடன் கூடினவராய் அந்த அஸு
ரர்களைக் கொன்று ஸ்வர்க்கத்தைப் பரிபாலித்தல் ... 6

ஸ்வாரோசிஷ உத்தம மன்வந்தர நிரூபணம்

தாமஸமன்வந்தர நிரூபணம். இந்த மன்வந்தரத்தில் கஜேந்தி
ரனை முதலையினின்றும் பகவான் விடுவித்ததாய்க் கூறல் ... 7

கஜேந்திரமோக்ஷணம் என்ற சரித்திரத்தை விரிவாய்க் கூறும்
படி பரீக்ஷித்து ப்ரஸ்னம் செய்தல், ஸ்ரீசுகாசாரியர் அச்ச
ரித்திரத்தைக் கூறவாரம்பித்தல் ... 8

அத்தியாயம் 2.

கஜேந்திர மோக்ஷம்.

த்ரிகூடமலையின் வர்ணனம் ... 9

அந்த மலையிலுள்ள ருதுமான் என்ற உத்யானம், அங்குள்ள
ஸரஸ் இவற்றின் வர்ணனம். ...11

அங்கு அதிகம் பலசாலியான ஓர் யானை வலிந்ததாய்க் கூறல்...12

அந்த யானை பெண்யானைகள், குட்டிகள், மற்றுமுள்ள யானைகள் இவற்றால் சூழப்பட்டதாயும், வெய்யிலினால் பீடிக்கப் பட்டதாயுங்கொண்டு அந்தக் குளத்தையடைந்து ஜலக்ரீடையைச் செய்ததாய்க் கூறல்13

அச்சமயத்தில் தைவத்தினால் தூண்டப்பட்ட ஓர் முதலை அதன் காலைப் பிடித்துக்கொள்ளல், அதனினும் தன்னை விடுவித்துக் கொள்ளவேண்டி அந்த யானை 1000 வருஷம் முடிய பாடுபட்டும் வீண்போகுதல் ...14

முடிவில் ஆதிமூலமான பொருள்தான் தன்னை ரக்ஷிக்கக்கூடியது என்று தீர்மானித்து அவரை அவன் சரணமடைதல் ...15

அத்தியாயம் 3.

முற்கூறியபடி கஜேந்திரன் ஆதிமூலம் தான் தன்னை ரக்ஷிக்கக்கூடியவனென்று தீர்மானித்துக் கொண்டு முந்திய ஜன்மத்தில் அப்யலிக்கப்பட்ட மேலான ஸ்தோத்திரத்தைப் படித்தல் கஜேந்திரன் செய்தஸ்தோத்திரம்16

நிர்விசேஷப்ரம்ஹபரமான ஸ்தோத்திரத்தைப் ப்ரம்ஹாதி தேவர்கள் கேட்டு நாம் இந்த ஸ்தோத்திரத்துக்கு விஷயமல்ல என்று நினைத்து வராதிருக்கும்பொழுது ஸ்ரீநாராயணன் கருடன்மீது ஏறிக்கொண்டுவருதல், அவரைக் கண்டு தாமரைப் புஷ்பத்துடன்கூடின தனது துதிக்கையை மேலே தூக்கிக் கொண்டு நாராயணலீலுரோ பகவதே என்று கூறுதல், சக்கிரத்தினால் பகவான் முதலையைப் பிளந்து. கஜேந்திரனைக் கரை ஏற்றுதல் ...23

அத்தியாயம் 4.

அச்சமயத்தில் நடந்த உதஸவத்தை வர்ணித்தல், தேவலசாபத்தால் முதலைப்பிறவியை யடைந்த ஹரிஹரி என்ற கந்தர்வன் சாபமோக்ஷத்தை யடைந்தவனாய் ஹரியை ஸ்துதித்துக் கொண்டு தனதுஸ்தானம் போகுதல் ...24

பக்கம்.

கஜேந்திரன் பகவத் ஸாரூப்யத்தை யடைதல், அவனுடைய முந்திய ஜன்மவரலாற்றைக் கூறல். அதாவது:—முற்பிறவியில் அவன் இந்திரத்யும்னன் என்று பெயருள்ளவனாகவும், பாண்டியதேசத்தரசனாகவுமிருந்து மலயபர்வதத்தில் ஸ்ரீஹரியை ஆராதித்துவரும்பொழுது அகஸ்தியர் வருதல்....25

இந்திரத்யும்னன் பகவத் த்யானத்திலீடுபட்டிருந்ததால் அகஸ்தியருக்கு மரியாதை செய்யாதிருத்தல், அதனால் அவர் கோபங்கொண்டு அவ்வரசனை யானைப்பிறவியை யடையும் படி சபித்தல், அதன்படி அவன் யானைப்பிறவியை யடைந்தபோதிலும் பகவதாராதன மஹிமையினால் முந்திய பிறவியை யறிந்தானென்று கூறல் முதலியன ...26

கஜேந்திரமோக்ஷம் என்ற சரித்திரஸ்ரவணபடனாதிகளின் பயனைக் கூறல் ...37

விடியற்காலையில் இந்தச் சரித்திரஸம்பந்தமாய் ஸ்மரிக்கவேண்டியவைகளையும், அதனாலுண்டாகும் பயனையும் கூறல் ...28

அத்தியாயம் 5.

அமிருதமதன சரித்திரம்.

ஐந்தாவது மன்வந்தர நிரூபணம் ...29

ஆறாவது மன்வந்தர நிரூபணம் ...30

இந்த ஆறாவது மன்வந்தரத்தில் பகவான் ஸமுத்திரத்தைக் கடைந்து தேவர்களுக்கு அமுதத்தைப் பானஞ்செய்வித்ததாய்க் கூறல், அதன் வரலாற்றை விரிவாய்க் கூறுப்படி பரீக்ஷிதராஜன் ப்ரஸ்னம் செய்தல், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல் ...31

தேவர்கள் தூர்வாஸஸ்வலின் சாபத்தினால் லக்ஷ்மீயற்றவர்களாகவும், அஸூரர்களால் ஜயிக்கப்பட்டவர்களாகவுமாகி ப்ரம்ஹதேவனிடம் தங்கள் கஷ்டத்தைத் தெரிவித்துக்கொண்டபொழுது அவர் ஸ்ரீநாராயணனைச் சரணமடைவோம் என்று கூறல், பிறகு ஹரியின் ஸ்தானத்தையடைதல்32

அங்கு ப்ரம்ஹதேவனால் செய்யப்பட்ட பகவத்ஸ்தோத்திரம்...33

அத்தியாயம் 6.

ப்ரம்ஹதேவனின் ஸ்துதியினால் பகவான் ஸந்தோஷமடைந்து நேரில் வருதலும், அவரது ரூபாதிவர்ணனமும் ...41
மறுபடியும் ப்ரம்ஹதேவனால் செய்யப்பட்ட ஸ்தோத்திரம் ...42
ஸமுத்திரமதனாதிகளைச் செய்யும்படியாய் சொல்லப்போகின்ற பகவானின் கருத்து ...44

தானவர் தைதேயர் இவர்களுடன் ஸந்தியைச்செய்துகொண்டு அமிருதத்தை யடையவேண்டி பாற்கடலைக் கடையும்படியும், அச்சமயம் அனுஷ்டிக்கவேண்டிய உபாயங்களையும் பகவான் தேவர்களுக்கு உபதேசித்து மறைதல் ...45
இந்திரன் பலியை யடைந்து அமிருதத்தை யடையவேண்டி பாற்கடலை நாமெல்லோரும் சேர்ந்து கடையோம் என்று வேண்டிக் கொள்ளல், பலிமுதலிய அஸூரர்கள் அதை அங்கீகரித்தல் முதலியன ...46

தேவர்களும், அஸூரர்களும் மந்தரமலையை மத்தாக அமைக்கவேண்டி அதைப் பிடிங்கிக்கொண்டு வரும்பொழுது மத்தியில் கைசோர்ந்து போனதால் கீழிற் போடவே, அதனால் அநேகர் மரணமடைதல், அங்கு ஸ்ரீஹரிவந்து தேவர்களைப் பிழைப்பித்து அந்த மலையை கருடன்மேல் ஏற்றி வைத்து பாற்கடலை யடைவித்தல் முதலியன ...47

அத்தியாயம் 7,

உனக்கும் அமிருதத்தில் பங்குதருகிறோம் என்று கூறி வாஸுகியைக் கயிறாக அமைத்து பாற்கடலைக் கடையதல் ...48
ஹரியும் தேவர்களும் வாஸுகியின் தலைப்பாகத்தைப் பிடிக்கவே, அஸூரர்கள் அதை மறுக்கும்பொழுது அஸூரர்களைத் தலைப்பாகத்தைப் பிடிக்கும்படிசெய்து தேவர்கள் வால்பாகத்தைப் பிடித்துக்கொண்டு கடையவாரம்பித்தல், அச்சமயம் மந்தரமலை ஸமுத்திரத்தில் முழுகிப் போகுதல் ...49
ஸ்ரீநாராயணன் ஆமையின் ரூபமெடுத்து மலையைத் தாங்கினவுடன் மலை மேலே கிளம்பி வருதல், பகவான் தனது சக்

பக்கம்.

தியை தேவர்களிடத்திலும் அஸுரர்களிடத்திலும் கொடுத்து கடையச் செய்தல் ...50

வாஸுகியின் தலைப்பாகத்தை பிடித்த அஸுரர்கள் அதன் விஷக்காற்றினால் சிரமமடைதல், பகவானும் நேரில் வந்திருந்து கடைதல் ...51

அச்சமயம் காளகூடம் என்ற கொடிய விஷம் வெளிவருதல், அனைவரும் பயந்து ஸ்ரீருத்திரனைச் சரணமடைதல் ...52

ப்ராஜாபதிகள் செய்த ஸ்ரீருத்திரஸ்தோத்திரம் ...53

ஸ்ரீருத்திரன் அதைப் பானம் செய்வதாய்த் தீர்மானித்தல் ...57

ஸ்ரீருத்திரன் காளகூடவிஷத்தைப் பானம் செய்தல், தேவர்கள் அவரைப் புகழுதல் முதலியன ...58

அத்தியாயம். 8

காமதேனு உச்சைஸ்ரவஸ் ஆகிய இவைகள் வெளிவருதல் ...59

பிறகு ஐராவதம், கௌஸ்தபம், கல்பகவிருக்ஷம், அப்ஸரஸ்ஸுகள், மஹாலக்ஷ்மீ இவர்கள் வெளிவருதல் ...60

மஹாலக்ஷ்மிக்கு இன்னின்றார் இன்னின்ன பொருள்களைக் கொடுத்து உபசரித்தனர் என்பதையும், ருஷிகள் அவளுக்கு ஸ்நானம் செய்து வைத்ததையும் கூறல் ...61

அவள் புஷ்பமாலையைக் கையிலெடுத்துக் கொண்டு தனக்குத் தகுந்த பர்த்தாவை வரிக்கவேண்டி தேவாதிகளின் பங்க்தியில் வருதல். விஷ்ணுவைத் தவிர மற்றவர்களிடமுள்ள தோஷாதிகளைக் கூறல் ...62

முடிவில் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின் கழுத்தில் மாலையைப்போட்டு அவரைப் பர்த்தாவாக வரித்தல் ...64

தேவர்கள் லக்ஷ்மீகடாக்ஷம் பெற்று ஆனந்தித்தல், அலிந்தின் மையால் அஸுரர்கள் கெட்ட குணமுள்ளவர்களாகுதல் ...65

பிறகு வாருணி என்ற ஸுரை வெளிவருதல், அதை அஸுரர்கள் எடுத்துக் கொள்ளல், பிறகு தன்வந்தரி அமிருதகலசத்தை எடுத்துக்கொண்டு வெளிவருதல். அவர் கையினிருந்து அஸுரர்கள் அமிருதகலசத்தைப் பிடுங்கிக்கொள்ளல், 66

பக்கம்.

தேவர்கள் துக்கமடைந்து ஸ்ரீஹரியைச் சரணமடைதல்,
அவர் தனதுமாயையினால் அஸுரர்களை ஏமாற்றி அமிருத
பானம் செய்விப்பதாய்க் கூறல், அஸுரர்கள் ஒருவருக்
கொருவர் அமிருத நிமித்தமாய்ச் சண்டையிடல் ...67

இச்சந்தர்ப்பத்தில் பகவான் மோஹினீவேஷம் தரித்துவருதல்,
மோஹினியின் வர்ணனம் ...68

அத்தியாயம் 9.

அஸுரஸேனத்தலைவர்கள் மோஹினியின் ரூபத்துக்கு வசப்
பட்டவர்களாய் அவளிடம் வந்து அமிருதகலசத்தைக் கொ
டுத்து தேவர்களுக்கும், அஸுரர்களுக்கும் நியாயப்படி
அமிருதத்தைப் பங்கிடும்படி வேண்டிக்கொள்ளல் ...70

“பும்சலியான என்னை ஏன் நம்புகிறீர்கள்” என்று மோஹி
னீசொன்னபோதிலும் அதில் அஸுரர்கள் அபிப்ராயபே
தமடையாதிருத்தல், நான் செய்வது நல்லதாயினும் கெட்
டதாயினும் எதையும் நீங்கள் ஏற்றுக் கொள்ளுவதாயிருந்
தால் அமிருதத்தைப் பங்கிடுவதாய் மோஹினீ கூறுதல்,
அதை அஸுரர்கள் அங்கீகரித்தல் ...71

மோஹினியின் கடாக்ஷவிசேஷ மந்தஹாஸாதி சேஷ்டைக
ளால் அனைவரும் மோஹமடைதல் ...72

தேவர்களையும் அஸுரர்களையும் தனிபங்க்தியாக உட்காரவை
த்து பிரியமான வார்த்தைகளால் அஸுரர்களை ஏமாற்றி
தேவர்களுக்குமட்டும் அமிருதத்தைப் பங்கிடுதல், அஸு
ரர்கள் ஒப்பந்தத்துக்கு உட்பட்டு மௌனமாக விருத்தல்73

ராஹு தேவர்களின் பங்க்தியில் ப்ரவேசித்து அமிருதத்தைக்
குடித்தல், விஷ்ணு சக்கிரத்தினால் அவனதுதலையை வெட்
டிவிடல் அமிருதஸம்பந்தத்தால், உயிரை இழக்காத அவ
னது தலையை ப்ரம்ஹதேவன் நவக்கிரஹங்களுள் ஒன்று
கக் கல்பித்தல், அமிருதம் செலவானவுடன் ஸ்ரீஹரி தனது
நிஜரூபத்தைத் தரித்தல் ...74

தேவர்கள் அமிருதத்தை அருந்தினதற்கும், அஸுரர்கள்
அருந்தாமலிருந்ததற்கும் காரணத்தைக் கூறல் ...75

பக்கம்.

அத்தியாயம் 10.

தேவாஸுரயுத்தம்.

- மொற்றமடைந்த அஸுரர்கள் தேவர்களுடன் யுத்தம்புரிய
வருதல், தேவர்கள் எதிர்த்து யுத்தம் செய்தல் ...76
- யுத்தம் நடந்தவிதத்தை வர்ணித்தல் ...77
- யுத்தம் செய்த அஸுரத்தலைவர்களின் பெயர்கள் ...79
- இன்னின்னார் இன்னின்னருடன் யுத்தம்செய்தனர் என்பது80
- யுத்தசாலத்தில் யுத்தபூமி எவ்விதமிருந்தது என்பதைக்கூறல்...82
- பலி ஆஸுரமான மாயையைப் பிரயோகித்தபொழுது நேர்ந்
தவைகள் ...83
- இந்திராதி தேவர்கள் அவனது மாயைக்குப் பதில் செய்யவிய
லாதவர்களாய் ஸ்ரீஹரியைத் தியானித்தல் ...84
- அச்சமயம் பகவான் கருடன் மீதேறிக்கொண்டு வருதல், அத
னால் ஆஸுரமாயைகள் நாசமடைதல், அஸுரர்களை ஸ்ரீ
ஹரி நேரில் ஸம்ஹரித்தல் முதலியன ...85

அத்தியாயம் 11.

- இந்திரனுக்கும் பலிக்கும் யுத்தம் நடைபெறல் ...86
- இந்திரன் பலியை அனாதரவுசெய்து பேசுதல், அதற்குப் பலி
பதிலளித்தல் முதலியன ...87
- இந்திரன் வஜ்ஜிராயுதத்தினால் பலியை அடித்துக் கீழே தள்
ருதல், ஜம்பனுக்கும் இந்திரனுக்கும் நடந்தயுத்தவர்ணனம்...88
- இந்திரன் ஜம்பனை வதம் செய்தல், நமுகி பாகன் பலன்
இவர்களுடன் இந்திரன் யுத்தம் செய்ததை வர்ணித்தல் ...89
- பலன் பாகன் இவர்களை இந்திரன் வதம் செய்தல் ...90
- நமுகியை வதம் செய்யவேண்டி இந்திரன் வஜ்ஜிராயுதத்தை
ப்ரயோகித்தல், அது அவனுடைய தோலைக்கூட வெட்டச்
சக்தியற்றதாயாகுதல், அதனால் இந்திரன் கவலையடைதல் ...91
- “நாமுள்ளவைகளாலோ உலர்ந்தவைகளாலோ இவன் வதத்
தை யடையமாட்டான்” என்று ஆகாசவாக்குண்டாகு
தல், பிறகு இந்திரன் நுரையினால் நமுகியைக் கொல்லுதல்...92

பக்கம்.

வாயு, அக்னி, வருணன், முதலியதேவர்களும் பல அஸுரர்களை வதம்செய்தல், இச்சமயத்தில் நாரதர் யுத்தத்தை நெருத்தும்படி நேரில் வந்து கூறுதல், யுத்தத்தை நெருத்தி அவரவர்கள் தத்தமது ஸ்தானத்துக்குச் செல்லுதல் ...93

அத்தியாயம் 12.

ருத்திரனுக்கு மோஹினீரூபதர்சனம்.

மஹாதேவன் விஷ்ணுவினால் தரிக்கப்பட்ட மோஹினீவேஷத்தைப் பார்க்க விருப்பமுள்ளவராய் ஸ்ரீவிஷ்ணுவின் ஸ்தானமடைந்து அவரை ஸ்துதித்தல்95

ஸ்தோத்திரத்தின் முடிவில் உம்மால் தரிக்கப்பட்ட ஸ்திரீரூபத்தை நான் பார்க்கவிரும்புகிறேன் என்று மஹாதேவன் கூறுதல், விஷ்ணு அதைக்காண்பிப்பதாய்க் கூறல் ...98

ஸ்திரீரூபமெடுத்து பகவான் வெளிவருதல், அந்த ரூபத்தை வர்ணித்தல் ... 99

மஹாதேவன் அவளிடம் மோஹன்கொள்ளல்100

அவளை மஹாதேவன் தழுவிக்கொள்ளல்101

அவள் பலவிடங்களுக்கு ஓடுதல், ஆங்காங்கு மஹாதேவனுப் ஓடுதல், அவருடைய சரீரத்தினின்றும் வீரியம் வெளிவருதல், அதன் பிறகு விஷ்ணுமாயையினால் தான் ஏமாற்றப்பட்டதை அறிதல், பிறகு அந்தக் காரியத்தினின்றும் திரும்புதல், பிறகு விஷ்ணு நேரில் வந்து தனது மாயையின் சக்தியைப் புகழுதல் ...102

மஹாதேவன் தனது இருப்பிடம் சென்று பார்வதியினிடம் விஷ்ணுமாயா வைபவத்தைக் கூறுதல்103

அடிமுதல் 12-வது அத்தியாயம் முடியவுள்ள அர்த்தங்களைச் சுருக்கி உபதேசிக்கின்ற நாராயணீயம் ...105

அத்தியாயம் 13.

ஏழாவது மன்வந்தர நிரூபணம்123

எட்டாவது மன்வந்தர நிரூபணம் ...125

ஒன்பது பத்தாவது மன்வந்தர நிரூபணம்126

பக்கம்.

பதினொன்று, பன்னிரண்டு, பதிமூன்றாவது மன்வந்தரம்127

பதினான்காவது மன்வந்தர நிருபணம் ...128

அத்தியாயம் 14.

அந்தந்த மன்வந்தரங்களிலுள்ள மன்வாதிகள் செய்யவேண்டிய கர்மங்களை உபதேசிக்கும்படி பரீக்ஷித் ப்ரஸ்னம் செய்தல், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல் ...129

அத்தியாயம் 15.

வாமனாவதாரம்.

பலியினிடம் ஸ்ரீஹரி மூன்றடிகளை எதற்குவேண்டியாசித்தார், அதன் ரஹஸ்யத்தை உபதேசிக்கவேண்டுமென்ப பரீக்ஷித் ப்ரஸ்னம் செய்தல், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல்132

சுக்கிராசாரியரால் பிழைப்பிக்கப்பட்ட பலி ஆசாரியனைச் சரணமடைதல், அவர் ஸந்தோஷமடைந்து அவனுக்கு விஸ்வஜித்யாகத்தை செய்வித்தல், யாகாக்கினியினின்றும் வெளிவந்த தேர் முதலிபவற்றை அடைந்து விளங்குதல் ...133

பலி இந்திரனை ஜபிக்கவேண்டி ஸ்வர்க்கலோகம் போகுதல்134

ஸ்வர்க்க லோகவர்ணனம் ...135

இந்திரன் அதைக் கண்டு பலியின் மேன்மைக்குக் காரணத்தை பிருஹஸ்பதியினிடம் ப்ரஸ்னம் செய்தல், குருவின் அனுக்கிரஹத்தால் மேன்மை பெற்றிருப்பதாயும், பிறகு அவரது சாபத்தினாலேயே தனது ஐஸ்வர்யத்தை இழக்கப்போவதாயும், அதுவரைப் பொருக்கும்படியும் ப்ருஹஸ்பதி பதிலளித்தல் ...137

தேவர்கள் ஸ்வர்க்கத்தைவிட்டு வெளியேறுதல், பலி ஸ்வர்க்கத்தை யடைந்து ஆண்டுவருதல், அவன் நூறு அஸ்வமேதயாகங்களைச் செய்தல் முதலியன ...138

அத்தியாயம் 16.

தேவர்கள் ஸ்வர்க்கத்தை விட்டு மறைந்திருந்தபொழுது தேவமாதாவான அதிதி துக்கமடைதல் ...139

பக்கம்.

அதிதியின் ஆஸ்ரமத்துக்கு கஸ்யபர் வருதல், அதிதி துக்கம
டைந்திருப்பதைக் கண்டு துக்ககாரணத்தைப் பலவாறாக
விகல்பித்து ப்ராஸ்னம் செய்தல்140

தனது புத்திரர்கள் ஸ்வர்க்கத்தை இழந்திருப்பதே துக்ககார
ணம் என தெரிவித்து அவர்கள் திரும்பவும் ஐஸ்வர்யா
திகளை யடைவதற்கு உபாயத்தை உபதேசிக்கும்படி
அதிதி ப்ரார்த்தித்தல்142

பயோவ்ரதத்தினால் 12 தினம் ஸ்ரீமந்நாராயணனை ஆராதிக்
கும்படி உபதேசித்து அதை அனுஷ்டிக்க வேண்டிய
முறையையும் விரிவாய் கஸ்யபர் உபதேசித்தல்143

பயோவ்ரதத்தின் சிறப்பைக் கூறல் ... 150

அத்தியாயம் 17.

அந்தப் பயோவ்ரதத்தினால் ஸ்ரீஹரி ஸந்தோஷமடைந்து
நேரில் வருதல், அவரை அதிதி ஸ்தோத்திரம் செய்தல் ...152

ஸ்தோத்திரத்தின் முடிவில் பகவான் நான் உனக்கு புத்திர
னாகப் பிறந்து உனது மனோரதத்தைப் பூர்த்திசெய்கி
றேன், இந்த சமாசாரத்தை ரஹஸ்யமாக வைத்துக்கொள்
என்று சொல்லி மறைதல்154

பகவான் அதிதியின் கர்ப்பத்தில் ப்ரவேசித்தல், அச்சமயம்
ப்ரம்ஹதேவன் செய்த ஸ்தோத்திரம் முதலியன156

அத்தியாயம் 18.

அதிதியினிடமிருந்து பகவான் ஆவிர்ப்பவித்தல், அக்காலமி
யிருந்த பகவத்ரூபவர்ணனம்157

வாமனாவதாரத்தின் சிறப்பையும், அந்த தினம் இன்னது
என்பதையும் கூறல் ...158

வாமனாவதாரகாலத்தில் தேவர்கள் ஸந்தோஷமடைந்து
அதைக் கொண்டாடின விதம் ...159

பகவான் நிஜரூபத்தையிட்டு வாமனப்ரம்ஹசாரியாகவாரு
தல், அவருக்கு இன்னின்னார் இன்னின்னதைக் கொடுத்த
தனர் என்பதைக் கூறல்160

பலி அஸ்வமேதயாகம் செய்வதைக் கேட்டு வாமனர் அவ்வி
டம் போகுதல், அங்குள்ளவர் யாவரும் வாமனருடைய
தேஜஸ்வினனால் திகைப்பை யடைதல்161

பக்கம்.

ப்ருகுக்களும் யஜமானனான பனியும் அவரை வரவேற்று
அவருக்குப் பூஜையைச் செய்தல் ...162

பலி அவரது வரவை மிகவும் புகழ்ந்து முடிவில் எதுவேண்
டுமானாலும் தருவதாய்க் கூறல் ...163

அத்தியாயம் 19,

வாமனர் பலியின் வம்சத்தைப் புகழுதல் ...165

ஹிரண்யாக்ஷன் ஹிரண்யகசிபு, இவர்களின் பராக்கிரமத்
தைப் புகழுதல் ...166

விரோசனனையும், பலியையும் புகழ்ந்து தனது காலால்
அளக்கப்பட்ட 3 அடிதேசத்தை வாமனர் யாசித்தல் ...167

பலி வாமனரைப் பரிஹ்வித்துக்கொண்டு அதிகம் பொருளை
யாசிக்கும்படி தூண்டுதல், வாமனர் அதற்கு அளித்தபதில்..168

பலி அவர் விரும்பின மூன்றடிகளைத் தானம் செய்ய யத்த
னித்தல், சுக்கிராசாரியர் வாமனரின் உண்மையான ஸ்வ
ரூபாதிகளை வர்ணித்து தானம் செய்வதைத் தடுத்தல் ...169

இன்னின்ன ஸந்தர்ப்பத்தில் பொய்சொல்லலாமென்று கூறல்..174

அத்தியாயம் 20.

தருவதாய் வாக்களித்துவிட்டபடியால் அதற்குமாறாக நடக்க
முடியாதென்று பலி பதிலளித்தல் ...175

சுக்கிராசாரியர் கோபங்கொண்டு "ஐஸ்வர்யத்தை இழக்கக்
கடவாய்" என்று பலியைச் சபித்தல் ...177

பலிவாமனருக்குத் தானம் செய்தமுறையை வர்ணித்தல் ...178

வாமனர் விஸ்வரூபமெடுத்தல், அந்த ரூபத்தில் இன்னின்ன
அங்கத்தில் இன்னின்னவை அடங்கி இருந்தன வென்ப
தை வர்ணித்தல் ...179

வாமனர் தனது இரண்டு அடியினாலேயே எல்லா உலகங்
களையும் அளந்துவிட்டபடியால் மூன்றாவது அடிக்கு இட
மில்லாமல் போகுதல் ...181

அத்தியாயம் 21.

மேல்தூக்கப்பட்ட பகவத்சரணம் ப்ரம்ஹலோகமடைதல்,
அதை ப்ரம்ஹதேவன் அர்ச்சித்தல், ப்ரம்ஹதேவன்

பக்கம்.

- தனது கமண்டலுஜலத்தினால் பகவத்சரணத்தை அலம்பு
தல், அதுவே ஆகாசகங்கைபாகவானதாய்க் கூறல் ...183
- பலியின் வேலைக்காரர்களான அஸூரர்கள் கோபங்கொண்டு
வாமனருடன் சண்டைக்குப் புரப்படுதல் ...184
- பகவத் பார்ஷதர்கள் அவர்களை எதிர்த்து அடித்தல் பவி
தத்துவோபதேசமூலம் தனது போர்வீரர்களை யுத்தம்
செய்யாதிருக்கும்படி தடுத்தல் ...185
- அஸூரர்கள் யுத்தத்தை நெருத்தி ரஸாதலத்தை அடைதல்...186
- கருடன் வாமனருடைய அபிப்ராயத்தை அனுஸரித்து பவி
பை வாருணபாசத்தால் கட்டுதல், மூன்றாவது அடியை
வைப்பதற்கு இடத்தைத் தராததால் நாகத்தில் வலிக்
கும்படி பலியைப் பார்த்து வாமனர் கூறுதல் ...187
- அத்தியாயம் 22.
- பவி மூன்றாவது அடியைத் தனது தலையின்மேல் வைக்கும்
படி கூறல் ...189
- பகவான் தனது ஐஸ்வர்யத்தை அபஹரித்ததை அனுக்கிர
ஹமாக பாவித்து ஸ்துதித்தல் ...190
- பகவத்சரணமொன்றுதான் பயமற்ற புகலிடம் என்பது ...191
- அச்சமயம் ப்ரஹ்லாதர் அவ்விடம் வருதல், அவரைக்கண்டு
பவி தலைகுனிந்து நின்றல், ப்ரஹ்லாதர் பகவானை நமஸ்
கரித்தல் ...192
- ப்ரஹ்லாதர் பலியின் ஐஸ்வர்யத்தை அபஹரித்ததை அவனு
க்கு அனுக்கிரஹஞ் செய்ததாய்க் கூறி பகவானை நமஸ்
கரித்தல் ...193
- ப்ரம்ஹதேவன் வந்து பலியை அனுக்கிரஹிக்கும்படி பக
வானிடம் வேண்டிக் கொள்ளல் ...194
- எவனை அனுக்கிரஹிக்க விரும்புகிறேனோ அவனது ஐஸ்வர்
யாதிகளை முதலில் அபஹரிப்பேன் என்று பகவான்கூறுதல் 195
- பவி ஸத்யத்தைக் கைவிடாதிருந்ததைப் புகழ்ந்து, ஸூதல
லோகத்தில் பலியை வலிக்கும்படியாகவும், தான் துவார
பாலகனாக அங்கு இருக்கப் போவதாயும், பகவான் கூறல்...196

பக்கம்.

அத்தியாயம் 23.

பலி பகவானை ஸ்துதித்துவிட்டு ஸுதலலோகம் போருதல் ...198
வாமனர் இந்திரனுக்கு ஸ்வர்க்கலோகத்தைக் கொடுத்து
விட்டு எல்லா லோகங்களையும் ஆண்டவருதல், பலிக்கு
பகவான் அனுக்கிரஹம் செய்ததைக் கண்டு ப்ரஹ்மாதர்
அவரை ஸ்துதித்தல் ...199

வாமனர் ப்ரஹ்மாதரையும் ஸுதலலோகம் போரும்படி
ஆக்ஞாபித்தல், அதன்படியே அவர் ஸுதலம் போருதல் ...200

பலியினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட கர்மத்தை பூர்த்திசெய்யும்
படி வாமனர் சுக்கிராசார்யருக்கு ஆக்ஞாபித்தல், அதன்
படியே அவர் அதைப் பூர்த்திசெய்தல் ...201

ப்ரம்ஹதேவன் வாமனரை லோகபதியாக அபிஷேகம் செய்
தல், அனைவரும் ஸந்தோஷமடைதல் ...202

எல்லாதேவர்களும் வாமனருடைய சரித்திரத்தைப்புகழ்ந்து
கொண்டு அவரவருக்குச் சொந்தமான விடம் போருதல் ...203

பதிமுன்னுறவது அத்தியாயம் முதல் இருபத்துமுன்னுறவது
அத்தியாயம் முடியவுள்ள 11 அத்தியாயங்களின் அர்த்த
த்தைச் சுருக்கி உபதேசிக்கின்ற நாராயணீயம் ...204

அத்தியாயம் 24.

மத்ஸ்யாவதார சரித்திரவர்ணனம்.

மத்ஸ்யாவதார சரித்திரத்தை உபதேசிக்கும்படி பரீக்ஷித்
தின் ப்ரஸ்னம், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல். பொதுவில் அவ
தாரங்களின் ப்ரயோஜனத்தையும், அந்தந்தச் சரீரஸம்பந்
தத்தால் பகவானுக்கு எவ்விததோஷமும் ஏற்படமாட்
டாதென்பதையும் கூறல் ...215

சென்ற கல்பத்தின் முடிவுகாலத்தில் ப்ரம்ஹதேவன் துங்க
வாரம்பித்தபொழுது அவரிடமிருந்து வெளிவந்த வேதங்
களை ஹயக்ரீவன் அபஹரித்தல், அவனை வதம் செய்ய
வேண்டி ஸ்ரீஹரி மீனின் ரூபத்தை எடுத்தல்216

பக்கம்.

ஸத்யவ்ரதன் என்ற அரசன் ஜலதர்ப்பணம் செய்யும் பொழுது தனது அஞ்ஜலி தீர்த்தத்தில் ஓர் மீனைக்காணுதல், அதை நதீஜலத்தில் விடும்பொழுது அது தன்னைத் தனது க்ஞாதிகளிடமிருந்து காப்பாற்றும்படி வேண்டிக்கொள்ளல், அதை அரசன் தனது பாத்திரஜலத்தில் போட்டு வீட்டுக்குக் கொண்டுபோகுதல், அது ஆச்சரியமடையும் படி வளர்ந்த முறையை வர்ணித்தல் ...217

கடைசியில் அரசன் அந்த மீனை ஸமுத்திரத்தில் போடுதல், பெரிய மீன்கள் தன்னைத் தின்று விடுமாதலால் அவ்விதம் செய்யக்கூடாதென்று அந்த மீன் கூறுதல் ...218

அந்த மீனின் விசித்திரமான சரீரவளர்ச்சியைக்கண்டு அதை ஸ்ரீஹரியாகவே நிச்சயித்து அரசன் ஸ்துதித்தல் ...219

பகவான் ப்ரஸன்னராகி இன்றிருந்து எழுவது தினத்தில் ப்ரளயம் வரப்போவதாயும், அச்சமயம் என்னுலனுப்பப்பட்ட கப்பலொன்று வரப்போவதாயும், அதில் ஸப்த ருஷிகளுடன்கூட ஓஷதிகள் விதைகள் இவற்றை எடுத்துக்கொண்டு ஏறும்படியும், அந்தக் கப்பலை அச்சமயம் வந்த தனது கொம்பில் கட்டும்படியும், அந்தக் கப்பலை இழுத்துக்கொண்டு தான் ப்ரளயஸமுத்திரத்தில் ஸஞ்சரிக்கப்போவதாயும், அச்சமயம் தத்வோபதேசம் செய்யப்போவதாயும் கூறி மறைதல் ...220

பகவானால் குறிப்பிட்ட ப்ரளயகாலம் வந்ததும் அவரால் அனுப்பப்பட்ட கப்பலில் ஸத்யவ்ரதன் ஏறிக்கொள்ளல் ...221

ஸத்யவ்ரதன் மத்ஸ்யரூபியான பகவானை ஸ்துதித்தல் ...222

மத்ஸ்யரூபியான பகவான் ஸத்யவ்ரதனுக்கு தத்துவோபதேசம் செய்தல், அந்த ஸத்யவ்ரதனே இந்தக் கல்பத்தில் வைவஸ்வதமனுவாகவானார் என்பது ...224

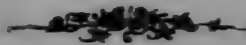
இருபத்துநான்காவது அத்தியாயார்த்தத்தைச் சுருக்கமாய் உபதேசிக்கின்ற நாராயணீயம் ...226

எட்டாவது ஸ்கந்தத்தின் விஷய அட்டவணை முற்றிற்று.



ஒன்பதாவது ஸ்கந்தம்.

விஷய அட்டவணை.



பக்கம்.

அத்தியாயம் 1.

ஒன்பதாவது ஸ்கந்தார்த்தத்தைச் சுருக்கமாயுபதேசிக்கின்ற
ஸ்ரீதீரயபாக்கியானஸ்லோகங்கள் ... 1

வைவஸ்வதமனுவின் புத்திரர்களான இக்ஷ்வாகு முதலிய அரசர்
களின் வம்சப்பிரிவையும், அதிலுண்டான அரசர்களின்
சரித்திரத்தையுமுபதேசிக்குமாறு பரீக்ஷித் பிரஸ்னம் செய்
்தல், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல், மனுவுக்குமுன் அவரது வம்
சத்திலுள்ளவர்களைக் கூறல் ... 3

பிள்ளை பிறவாதஸமயத்தில் பிள்ளையை அடையவேண்டி வை
வஸ்வதமனு இஷ்டியை அனுஷ்டித்தல், அவரது பத்தினி
யின் தூண்டுதல்மூலம் ஹோதா மாறிநடந்ததால் மனுவு
க்கு இளை என்ற கன்னிகையுண்டாகுதல் ... 4

பிள்ளைபிறவாமல் பெண்பிறந்ததின் காரணத்தை மனு வலி
ஷ்டரிடம் பிரஸ்னம் செய்தல், வலிஷ்டர் ஹோதாவின்
மாறான செய்கையே அதற்குக்காரணமெனக் கூறி தனது
தபோபலத்தினால் இளைக்கு புருஷத்தன்மையையுண்டாக்
குவதாயுகூறல், வலிஷ்டர் ஸ்ரீஹரியை ஸ்துதித்து அவ
ரது அருளால் இளையை ஸுத்யும்னன் என்ற புருஷனாகச்
செய்தல் ... 5

அந்த ஸுத்யும்னன் ஸேனைகளுடன் வேட்டையாடச் சென்
றபொழுது மஹாமேருவின் அடிபாகத்திலுள்ள காட்டை
யடைதல், அங்குசென்றவுடன் அனைவரும் ஸ்திரீயாகமாறி
விடல், அனைவரும் துக்கமடைதல், பரீக்ஷித் அவர்களுக்கு
ஸ்திரீத்வம் வந்ததற்குக் காரணத்தைப் ப்ரஸ்னம் செய்தல் ... 6

ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல், “இந்தக் காட்டுக்குவருபவர் ஸ்திரீயாக
வாகக்கடவர்” என்று மஹாதேவன் கூறியிருப்பதே அதன்

பக்கம்

காரணமென உபதேசித்து ஸ்திரீயான ஸுத்யும்னனுக்
கும், புதனுக்கும் அனுராகமுண்டாகி அதன்மூலம் புரூ
வஸ் என்ற புத்திரன் பிறந்தாய்க் கூறல் ... 7

ஸுத்யும்னன் வஸிஷ்டரிடம் தனது நிலையைத் தெரிவித்துக்
கொள்ளல், அவரால் ஸ்துதிக்கப்பட்ட மஹாதேவன் ஒரு
மாதம் ஸ்திரீயாயும், ஒருமாதம் புருஷனாயுமிருக்கும்படி
ஸுத்யும்னனை அனுக்கிரஹித்தல். வயது முதிர்ந்தவுடன்
புரூவஸ்வலினிடம் ராஜ்யத்தைக் கொடுத்துவிட்டு அவன்
காட்டை யடைதல் ... 8

அத்தியாயம் 2.

மனுபுத்திரனான பிருஷத்திரனுடைய சரித்திரம்9

மனுபுத்திரனான கவியின் சரித்திரம் ...11

மனுபுத்திரர்களான கருஷகன், திருஷ்டன் இவர்களின் சரித்
திரமும், மனுபுத்திரர்களான நிருகன், நரிஷ்யந்தன் இவர்
களுடைய வம்சபரம்பராவர்ணனமும் ...12

மனுபுத்திரனான திஷ்டனுடைய வம்சத்தைக் கூறல், அதிலு
ண்டான மருத்தன் செய்தயாகத்தைப் புகழுதல் ...13

மருத்தனுக்குப் பிறகு பிறந்த ராஜபரம்பரையைக் கூறுதல் ...14

அத்தியாயம் 3.

மனுபுத்திரரான சர்யாதியின் வம்சவர்ணனம். சர்யாதியின்
புத்திரியான ஸுகன்யையின் சரித்திரம் முதலியன ...16

சயவனர் ஸோமயாகத்தில் அஸ்வினீதேவதைகளுக்கு ஸோம
க்ரஹணத்தை அனுஷ்டித்தல், தன்னைக் கொல்லவந்த இந்
திரனை ஸ்தம்பனம் செய்தல் முதலியன ...20

சர்யாதியின் பெளத்திரரான ரைவதருடைய சரித்திரவர்ண
னம், அவர் தனது புத்திரிக்கு வரன் இன்னொரென்பதைக்
கேட்பதற்காக ப்ரம்ஹலோகம் சென்ற கதை முதலியன ... ,,
ப்ரம்ஹதேவனின் உத்தரவின்படி ரேவதியை ரைவதர் பலரா
மனுக்கு விவாஹம் செய்து கொடுத்தல் ...21

அத்தியாயம் 4.

மனுபுத்திரனான நபகனின் வம்சவர்ணனம். நபகனின் புத்தி
ரான நபாகனுடைய சரித்திரம் ...22

பக்கம்.

- நாபாகனின் புத்திரன் அம்பரீஷன். அவன் ப்ரிகிருஷ்ண பக்தி செய்துவந்த முறைகளை வர்ணித்தல் ...26
- அவனுடைய பக்தியில் ஈடுபட்டு பகவான் அவனது ரக்ஷணத் துக்காகத் தனது சக்கிராயுதத்தைக் கொடுத்தல் ...28
- அவன் ஒருவருஷம் முடிய ஏகாதசீ வ்ரதத்தை அனுஷ்டித்து முடிவில் கார்த்திகை மாதத்தில் 3 தினம் உபவாஸமிருந்து ப்ரீஹாரியை மதுவனத்தில் பூஜைசெய்த முறையையும், அக் காலத்தில் அவன் செய்த தானங்களையும் வர்ணித்து முடி வில் தூர்வாஸஸ் அவருக்கு உத்தியாக வந்ததாய்க் கூறல் ...29
- அவர் போஜனத்துக்கு வருவதாய் ஒத்துக்கொண்டு ஸ்னானாதி களைச் செய்வதற்காக யமுனைக்குச் செல்லுதல், துவாதசீ குறைவாக விருந்தபடியால் வ்ரதலோபம் வராமெக்காக அம்பரீஷன் தீர்த்தத்தைப் ப்ராஸனம் செய்தல் ...30
- இதை அறிந்த தூர்வாஸஸ் கோபமடைந்தவராய் அம்பரீஷ னைக் கொல்லவேண்டி கிருத்யையை ஏவிவிடல், அதைக் கண்டும் அம்பரீஷன் பயமடையாதிருத்தல், விஷ்ணுசக் கிரம் கிளம்பிவந்து கிருத்யையை நாசம் செய்துவிட்டு தூர் வாஸரை எரிப்பதற்காக ஓடிவருதல் ...31
- விஷ்ணுசக்கிரத்தினால் பின்தொடரப்பட்ட அவர் பலவிடங்க ளுக்கு ஓடியும், ரக்ஷகனையடையாதவராய் ப்ரம்ஹதேவனை யடைதல், ரக்ஷிக்கமுடியாதென்று அவர் மறுத்துவிடல் ...32
- மஹாதேவனிடம் ரக்ஷிக்கவேண்டுமாய் வேண்டிக்கொள்ளல், அவரும் ரக்ஷிக்கமுடியாதென்று மறுத்துவிடல் ...33
- விஷ்ணுவைச் சரணமடைதல், அவரும் ரக்ஷிக்கமுடியாதெ ன்று மறுத்து அம்பரீஷனிடம் போகும்படி சொல்லல் ...34
- தூர்வாஸஸ் அம்பரீஷன் காலில் வந்து விழுதல் ...36
- அம்பரீஷன் செய்த விஷ்ணுசக்கிராயுத ஸ்தோத்திரம் ...37
- விஷ்ணுசக்கிரம் சாந்தமடைதல், தூர்வாஸஸ் விஷ்ணுபக்தர் களின் பெருமையைப் புகழுதல்39
- தூர்வாஸஸ் போஜனாதிகளைச் செய்துகொண்டு ப்ரம்ஹலோ கம் போகுதல் ...40
- அம்பரீஷன் புத்திரர்களிடம் ராஜ்யத்தைக் கொடுத்துவிட்டு காட்டை அடைதல் ...41

பக்கம்.

வகைப்ப

அம்பரீஷனுடைய சரித்திரத்தைக் கூறுகின்ற நாராயணியம் ...42

அத்தியாயம் 6.

அம்பரீஷனுக்குப் பிறகு அவனது வம்சத்தில் பிறந்தவர்கள் ...47

மனுவுக்கு இக்ஷ்வாகு பிறந்தவிதம். அவரது புத்திரர்களுள்
விசுக்ஷியின் சரித்திரம் ...48

விசுக்ஷியின் புத்திரனான புரஞ்ஜயனின் சரித்திரம் ...49

புரஞ்ஜயனுக்குப் பிறகுண்டான அரசர்கள்51

புலனாஸ்வனின் சரித்திரம், அவன் கர்ப்பமடைதல், அவனு
க்கு மாந்தாதா என்ற சக்கிரவர்த்தி புண்டாகுதல் ...52மாந்தாதா எனப் பெயர் ஏற்பட்டதற்குக் காரணம், அவரு
டைய சரித்திரம் ...53மாந்தாதாவின் 50 பெண்களும் ஸௌபரிமஹரிஷியைப் பர்
த்தாவாக வரித்தல் ...54

ஸௌபரி நிர்வேதமடைந்து கூறியவைகள் ...56

அத்தியாயம் 7.

மாந்தாதாவுக்குப் பிறகுண்டான அரசர்கள் ...58

தரிசங்குவின் சரித்திரம், ஹரிச்சந்திரனின் சரித்திரம் ...59

அவன் வருணனை ஏமாற்றிவந்த முறைகள் ...60

ஜலோதர ரோகத்தினின்றும் ஹரிச்சந்திரன் விடுதலையை
படைந்தவிதம் ...61

ஹரிச்சந்திரன் நற்கதியை யடைந்தவிதம் ...62

அத்தியாயம் 8.

ஹரிச்சந்திரனுக்குப் பிறகுண்டான அரசர்கள், சகரனின்
உத்பத்தி, சகரன் என்று பெயர் வைத்ததின் காரணம் ...63சகரனின் சரித்திரம், அவனது புத்திரர்கள் அஸ்வமேதக்
குதிரையைத் தேடப்போகுதல் ...64அவர்கள் கபிலரிடம் செய்த அபசாரத்தினால் சாம்பலாகப்
போகுதல், கபிலருடைய கோபாக்கினியினால் ஏரிக்கப்பட்ட
தாய்க் கூறுவது பொருந்தாதென்பது ...65

அஸமஞ்சஸனுடைய சரித்திரமும் அவனுடைய மஹிமையும்...66

பக்கம்.

அஸமஞ்ஜஸனின் புத்திரனான அம்சமான் ஸகரனுடைய
அஸ்வமேதக் குதிரையைத் தேடச்சென்று கபிலருடைய
ஸம்பமடைந்து அவரை ஸ்துதித்தல்67

கபிலர் ப்ரஸாதமடைந்து கங்காதீர்த்தத்தினால் உனது பிதி
ருக்களின் சரீரத்தை நனைத்து அவர்களுக்கு நற்கதியை
யுண்டாக்கு என்று கூறுதல், அம்சமானால் அழைத்துவர
ப்பட்ட குதிரையினால் ஸகரன் யாகத்தைப் பூர்த்திசெய்து
அம்சமானிடம் ராஜ்யத்தைக் கொடுத்துவிட்டு தவத்துக்
காக காட்டிற்குப் போகுதல் ...69

அத்தியாயம் 9.

பிறகு அம்சமானும், அவனுடைய புத்திரனான திலீபனும்
கங்கையை வருத்தவேண்டி தவம் செய்தபோதிலும் பயன்
படாது போகுதல் ...69

திலீபனின் புத்திரனான பகீரதன் தவம் செய்து கங்கையை
நேரில் வருத்துதல், தன்னை வஹிக்கும் புருஷனையும், தன்
னிடம் சேரும் பாபங்களை விலக்கிக்கொள்ளுவதற்கு உபா
யத்தையும் குறிப்பிடும்படி அவன் கூறுதல் ...70

ஸாதுக்கள் உன்னிடம் ஸ்நானம் செய்து உன்னிடமுள்ள பா
பங்களை போக்குவர் என்றும், மஹாதேவன் உன்னை தரிப்
பாரென்றும் பகீரதன் கூறுதல், பரமேஸ்வரனை தவத்தால்
ஸந்தோஷப்படுத்தி கங்கையைத் தரிக்கும்படி பகீரதன்
வேண்டிதல், அவன் தனது பிதிருக்கள் சாம்பலாய்க் கிட
க்குமிடத்துக்கு கங்கையை அழைத்துச் செல்லுதல் ...71

கங்காதீர்த்தஸம்பந்தத்தால் ஸகரபுத்திரர்கள் நற்கதியடை
தல், கங்கையின் மஹிமை, பகீரதனுக்குப் பிறகு மித்திர
ஸஹன் வரையுள்ள அரசர்களைக் கூறுதல்72

ஸௌதாஸனுக்கு குருவான வஸிஷ்டரின் சாபம் நேர்ந்ததற்
குக் காரணம் ...73

அவன் ராக்ஷஸனாகவாகி ஒரு ப்ராம்ஹணனை வதம்செய்து
பக்ஷித்துவிடுதல் ...74

பக்கம்.

அந்த ப்ராம்ஹணனின் பத்தினி “நீ பத்தினியுடன் சேர்ந்தால் மரணமடையக்கடவது” என்று சபித்தல், அதனால் அவன் ஸந்ததியற்றவனாக வாகுதல், அவனுடைய அனுமதியினால் வலிஷ்டர் அவனது பத்தினியினிடம் புத்திரனைபுண்டாக்குதல், ஏழுவருஷம் முடிய கர்ப்பம் வெளிவராதபொழுது வலிஷ்டர் கல்வினால் கர்ப்பத்தை அடித்தல், அதனால் பிறந்த புத்திரனுக்கு அஸ்மகன் என்ற பெயர்ேற்படுதல் அதற்குப் பிறகுண்டான ஸந்ததிகள்

கட்வாங்கனின் சரித்திரம்

...76

...77

அத்தியாயம் 10.

கட்வாங்கனின் வம்சத்தில் ஸ்ரீராமனின் அவதாரத்தையும், ரவணனைவதம் செய்து அயோத்தியா பட்டினத்துக்குத் திரும்பிவரும் வரையுள்ள சரித்திரத்தையும் கூறுதல்

79-91

அத்தியாயம் 11.

ஸ்ரீராமன் யாகாதிகளை அனுஷ்டித்தல்

...91

அவர் லோகாபவாதத்தினின்றும் பயந்து வீதையை பரித்யாகம் செய்தல், மாமாதிகளின் புத்திரர்களைக் கூறுதல், பரதன் கந்தர்வர்களை வதம்செய்தல் முதலியன

...93

ஸீதை பூமிக்குள் பிரவேசித்தல், அதைக்கேட்டு ராமன் துக்கமடைதல், பதிமுவாயிரம் வருஷம் ப்ரம்ஹசரியத்துடன் ராமன் ராஜ்யத்தை யாண்டுவருதல்

...94

ஸ்ரீராமனுடைய மஹிமையை வர்ணித்தல்

...95

ஸ்ரீராமசரித்திரத்தை சுருக்கிக் கூறுகின்ற நாராயணீயம்

...98

அத்தியாயம் 12.

குசனுக்குப் பிறகுண்டான ஸந்ததிகளைக் கூறுதல்

...111

இக்ஷ்வாகுவம்சத்தில் பின்னருண்டாகப் போகின்ற அரசர்களைக் கூறுதல்

...112

ஸுமித்ரன் என்ற அரசனுடன் இக்ஷ்வாகுவின் வம்சம் முடிவுபெறுவதாய்க் கூறல்

...113

அத்தியாயம் 13.

இக்ஷ்வாகுவின் புத்திரரான நிமியின் வம்சத்தைக் கூறல்

...114

பக்கம்.

நிமியை வலிஷ்டர் சபித்தல், நிமி வலிஷ்டருக்கு பதில்
சாபம் கொடுத்தல், வலிஷ்டர் மித்திராவருணர்களின்
புத்திரராகப் பிறத்தல், தேவர்கள் நிமிக்கு ஜீவனத்தைக்
கொடுக்கவிரும்பினும் அவன் அதை வேண்டாதிருத்தல் ...115

நிமியின் சரீரத்தைக் கடைந்து ஜனகனைபுண்டாக்குதல்,
அவனுக்குப் பிறகுண்டான அரசர்களைக் கூறுதல் ...116

மைதிலராஜர்கள் ஆத்மவித்தையில் தேர்ச்சிபெற்றவர்களாக
வும், த்வந்த்வங்களினால் விடுபட்டவர்களாகவுமிருந்தனர் ...118

அத்தியாயம். 14

சந்திரவம்சத்தைப்பற்றி வர்ணிக்க ஆரம்பித்தல் ...119

ப்ரம்ஹதேவனிடமிருந்து அத்ரியும், அவருடைய கண்களி
விருந்து சந்திரனுமுண்டானதாய்க் கூறல், அவன் ப்ரு
ஹஸ்பதியின் பத்தினியான தாரையை அபஹரித்தல்,
அதன்மூலமாக தேவாஸுர யுத்தமுண்டாகுதல் ...120

முடிவில் ப்ரம்ஹதேவன் சந்திரனை அதட்டி தாரையை ப்ரு
ஹஸ்பதிக்குத் திருப்பிக்கொடுத்தல், அச்சமயம் அவள்
கர்ப்பினியாக விருந்ததால் ப்ருஹஸ்பதி கர்ப்பத்தை வெ
ளிப்படுத்தும்படி கூறல், அவளுக்குண்டான புத்திரனி
டம் சந்திரனும் ப்ருஹஸ்பதியும் ஆசைப்படல், ப்ரம்ஹ
தேவன் ப்ருஹஸ்பதில் தாரையைக் கேட்டு அவனை சந்திர
னுடைய புத்திரனாகத் தீர்மானித்தல் ...121

அந்தப் புத்திரனுக்கு ப்ரம்ஹதேவன் புதன் எனப் பெயரி
டுதல், புதனுக்கு புருரவஸ் உண்டாகுதல், அவனுடைய
புருபாதிகளில் ஈடுபட்டு ஊர்வசி அவனை யடைதல் ...122

புருரவஸ் அவனிடம் மிகவுயிடுபடுதல், “என்னிடமுள்ள
ஆடுகளை ரக்ஷிக்கவேண்டும் மைதுனஸமயம் தவிர மற்ற
ஸமயத்தில் வஸ்திரமற்றவனாக உன்னைக் கண்டால் நான்
மறைந்து விடுவேன்” என்று அவள் கூறவே அதற்கு
இணங்கின அரசனுடன் அவள் ரமித்துவருதல்123

இந்திரனால் தூண்டப்பட்ட கந்தர்வர்களால் அபஹரிக்கப்
பட்ட ஆட்டை ரக்ஷிக்கவேண்டி ராஜன் வஸ்திரமில்லா

பக்கம்.

மலே வெளியில் வருதல், அவனை ஊர்வசிகண்டு ஒப்பந்த
த்துக்கு மாறிநடந்ததால் மறைந்துவிடுதல் ...124

புருரவஸ் அவளைப் பலவிடங்களில் தேடி குருகேஷத்திரத்
தில் கண்டு தன்னுடன் வலிக்கும்படி வேண்டல் ...125

ஸ்திரீகளின் ஸ்வபாவாதிகளைக் கூறி ஒருவருஷத்துக்கு ஒரு
இரவுமட்டும் உன்னுடன் வலிப்பதாய் ஒத்துக்கொண்டு
ஊர்வசி மறைதல், அவ்விதமே ஒருவருஷத்துக்குப் பிறகு
அவளைபடைந்து ஓரிறவு ரமித்தல்126

அவளை நிரந்தரமாய் அடைவதற்காக புருரவஸ் செய்த கர்
மாதிகளைக் கூறல், முடிவில் அவன் ஊர்வசியை யடைதல்...128

அத்தியாயம் 15.

புருரவஸ்வின் புத்திராதிகளின் பரம்பரையில் காதி என்ற
அரசனுண்டானதாய் கூறல் ...129

அவரது பெண்ணை ஸத்யவதியை ருசீகர் மணந்துகொள்
ளல், மாமியார், தனதுபார்வை இவர்களால் புத்திரனை
யடைவதற்காக ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட ருசீகர் அதற்காக
இரண்டுவிதமான ஹவிஸ்ஸைத் தயாரித்தல் ...130

அவர் ஸ்னானம்செய்யச் சென்றபொழுது தாயும் பெண்
னும் ஹவிஸ்ஸை மாற்றிப்புஜித்தல், முனிவர்வந்து தனது
பத்தினியைப் பார்த்து உனக்கு கோரண புத்திரன்
பிறக்கப்போவதாயும் உனது தாயுக்கு ப்ரம்ஹவித்தான
புத்திரன் பிறக்கப்போவதாயும் கூறல், அவ்விதம் வேண்
டாமென்றுபத்னி வேண்டினபொழுது பேரன் அவ்வித
முண்டாவான் என்று கூறுதல், ஸத்யவதிக்கு ஜமதக்னி
யுண்டாகுதல், அவரிடமிருந்து பரசுராமருண்டாகுதல்,
அவர் க்ஷத்திரியர்களை வதம் செய்ததாய்க் கூறல் ...131

க்ஷத்திரியர்களை வதம் செய்ததின் காரணத்தைபரீக்ஷித்ரா
ஜன் ப்ரம்ஸ்னம் செய்தல், ஸ்ரீசுகர் பதிலளித்தல், கார்த்த
வீர்பார்ஜுனனுடைய மஹிமையைக் கூறுதல் ...132

அவன் ஜமதக்கினியின் ஹோமப்பசுவை அபஹரித்தல் ...133

பரசுராமர் கார்த்தவீர்பார்ஜுனனை வதம்செய்து ஹோமப்
பசுவைத் திருப்பிக் கொண்டு வருதல் ...135

பக்கம்

ஐமதக்னி பரசுராமர் செய்த காரியத்தை இகழுதல், ப்ராம்ஹ
ணனுக்குப் பொருமை அவஸ்யமென்று கூறுதல் ...136

அத்தியாயம் 16.

பிதாவின் உத்தரவுப்படி பரசுராமர் தீர்த்தயாத்திரை செய்
துவருதல், ரேணுகைக்கு மானவிகமான வியபிசாரம் நேர்
ந்ததற்காக அவளைக் கொல்லும்படி ஐமதக்கினி புத்திரர்
களைத் தூண்டுதல், அவர்கள் அதைச் செய்ய மறுத்தல்137

பரசுராமர் பிதாவின் உத்தரவின்படி தாயையும், ஸ்வேஹாத
ரர்களையும் வதம் செய்து, பிதாவினது வரன்மூலம் அவர்க
ளைப் பிழைப்பித்தல், கார்த்தவீர்யார்ஜுனனுடைய புத்
திரர்கள் ஐமதக்கினியை வதம் செய்தல்138

இதை அறிந்த பரசுராமர் கார்த்தவீர்யனுடையபுத்திரர்களை
யும் துஷ்டர்களான கூத்திரியர்களையும் வதஞ்செய்தல் ...139

21 தடவை கூத்திரியவதத்துக்காகப் பரசுராமர் சஞ்சரித்த
தின் காரணம், அவர் யாகாதிகளைச் செய்தல் முதலியன...140

பரசுராமர் இப்பொழுதும் கூட ம்வேஹாந்திரமலையில் வலிப்
பதாய்க் கூறல், காதிக்கு விஸ்வாமித்திரருண்டாகுதல், ...141

பரசுராமரின் சரித்திரத்தைக் கூறுகின்ற நாராயணீயம் ...143

அத்தியாயம் 17.

புருரவஸ்வலின் புத்திரனான ஆயுவினுடைய புத்திரர்கள் ...150

அவர்களுள் கூத்திரவிருத்தன் என்றபுத்திரனுடைய வம்சம்...151

ரம்பன், அனேனஸ், ரஜி இவர்களின் வம்சத்தைக் கூறுதல்.. 152

அத்தியாயம் 18.

நஹுஷபுத்திரர்களைக் கூறல், மூத்தவனான யதி என்பவன்
ராஜ்யத்தை விரும்பாதிருத்தல் ...154

நஹுஷபுத்திரனான யபாதியின் சரித்திரம், அவன் சுக்கிரா
சாரியரின் புத்திரியான தேவயானியை விவாஹம் செய்து
கொண்ட வரலாற்றைக் கூறல் ...155

பக்கம்.

தேவயானி தவருதலாய்த் தனது வஸ்திரத்தை சர்மிஷ்டை
தரித்ததற்காக அவளை நின்றித்த முறைகள்156

சர்மிஷ்டை தேவயானியைத் திருப்பித் திட்டிவிட்டு வஸ்தி
ரத்தைப் பிடுங்கிக்கொண்டு அவளைக் கிணற்றில் தள்ளி
விட்டுப் போகும்பொழுது வேட்டையாட வந்த யயாதி
அவளைக் கறையேற்றிவிட்டு அவளது வேண்டுகோளால்
அவளை மணந்து கொள்ள ஸம்மதித்தல் ...157

சுக்கிராசாரியர் ஸமாசாரமறிந்து விருஷபர்வாவின் பட்டி
னத்திலிருந்து விலகுதல், விருஷபர்வா காலில் விழுந்து
மன்னிக்கும்படி வேண்டுகல்158

“நான் மணக்கும் புருஷனையே சர்மிஷ்டையும் மணந்து
எனக்குப் பரிசாரிகையாக விருக்கவேண்டும். ஒருஸமய
மும் புருஷனுடன் சேரக்கூடாது” என்ற தேவயானி
யின் ஒப்பந்தப்படி சர்மிஷ்டையும் யயாதியை மணத்தல்,
ஆயினும் அவள் ராஜனிடமிருந்து புத்திரர்களையடைதல் ...159

தேவயானிக்கும் சர்மிஷ்டைக்கும் பிறந்த புத்திரர்கள், தே
வயானி கோபங்கொண்டு பிதாவினிடம் ராஜனது நடத்
தையைத் தெரிவித்தல், அவர் கோபங்கொண்டு ஜரையை
யடையும்படி ராஜனைச் சபித்தல், ராஜனுடைய வேண்டு
கோளால் பிறருடைய யௌவனத்தால் தனது ஜரையை
மாற்றிக்கொள்ளும்படி சுக்கிராசாரியர் அனுக்கிரஹித்தல்... 160

யயாதி தனது புத்திரர்களிடம் ஜரையைப் பெற்று யௌவ
னத்தை தரும்படியாய் கேட்டல், அவர்கள் மறுத்தல் ...161

முடிவில் பூருஎன்ற அவனது புத்திரன் தனது யௌவனத்
தைக் கொடுத்து பிதாவினுடைய ஜரையை அடைதல் ...162

யயாதி தேவயானியுடன் ஸுகமாக விருந்தல் ...163

அத்தியாயம் 19.

யயாதி முடிவில் வைராக்கியமடைந்தவனாய் தனது சரித்திர
த்தை ஆட்டின் சரித்திரத்துக்கு ஒப்பாகக் கூறல் ...164

அனுபவத்தினால் காமத்துக்குப் பூர்த்தி எற்படாதென்பது ...167

பக்கம்.

யயாதி பூருவினிடம் ராஜ்யத்தையும் யௌவனத்தையும் கொ
டுத்துவிட்டு ஜரையை வாங்கிக்கொண்டு காடு செல்லல் ...168
தேவயானியும் ஸ்ரீகிருஷ்ணபக்தியினால் நற்கதி யடைதல்169

அத்தியாயம் 20.

பூருவின் வம்சத்தில் துஷ்யந்தன் வறையில் பிறந்தவர்கள் ...170
துஷ்யந்தன் சகுந்தனையை விவாஹம் செய்துகொண்டவிதம்...171
துஷ்யந்தனுக்குப் பரதன் என்ற புத்திரனுண்டாகுதல்,
அவன் ராஜ்யத்தை யடைந்து செய்த காரியங்கள் ...173
பரதன் புத்திரனற்றவனாக வானபொழுது மருத்துக்கள் பர
த்வாஜரை அவனுக்குப் புத்திரனாகக் கொடுத்தல், பரத்
வாஜரின் உத்பத்தி முதலியவற்றை வர்ணித்தல் ...175

அத்தியாயம் 21.

விததபரத்வாஜரின் புத்திராதிகளைக்கூறி ரந்திதேவரின் சரித்
திரத்தைக்கூறல், தேவர்கள் அவரது ஸ்வபாவத்தைப் பரீ
கைசி செய்தவிதங்கள் ...178
ப்ரஸன்னர்களாய் வந்த தேவர்களிடம் அவர் ஹரிபக்தியை
யே வேண்டிக்கொள்ளல் ...180
அவருக்குப் பிறகுண்டான அரசர்களைக் கூறல் ...181
சில அரசர்களுக்கு பஞ்சாலர் என்று பெயர்வந்த காரணம் ...184

அத்தியாயம் 22.

இவ்வத்தியாயத்தில் திவோதாஸனுடைய வம்சத்தைக் கூறி
பிறகு ருக்ஷவம்சத்தில் ஜராஸந்தன், பார்த்தன், துர்யோ
தனன் முதலியோருண்டானதாய்க் கூறல் ...185
ஜராஸந்தனுண்டானவிதம் ...186
சந்தனுவின் மஹிமையும், அவனுக்கு அப்பெயர் ஏற்பட்ட
தற்குக் காரணமும் ...187
கலாபம் என்ற கிராமத்தில் தேவாபி என்ற சந்தனுவின் தமை
யன் யோகமஹிமையினால் வலித்து வருவதாயும், அவன்

பக்கம்.

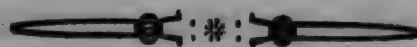
நஷ்டமான சந்திரவம்சத்தை வரப்போகும் கிருதயுகத் தில் ஸ்தாபிக்கப்போவதாயும் கூறல், பீஷ்மரின் உத்பத்தி ...	158
வியாஸரின் உத்பத்தி, பாண்டு முதலியோரின் உத்பத்தி ...	189
தர்மபுத்திராதிகளும், அவர்களின் புத்திராதிகளும் ...	190
ஜனமேஜயன் ஸர்ப்பயாகம் செய்தல், அவனது புத்திராதி கள், இவற்றை வர்ணித்தல் ...	191
பரதவம்சம் கேஷமகன் என்ற அரசனுடன் முடிவுபெறு வதாய்க் கூறல் ...	192
மாகதராஜர்களின் வம்சத்தை வர்ணித்தல் ...	193

அத்தியாயம் 23.

யாயாதி புத்திரர்களான அனு, த்ருஹ்யு, தூர்வஸு இவர் களுடைய வம்சத்திலுண்டானவர்களை வர்ணித்தல் ...	194
யயாதியின் மூத்தகுமாரனான யதுவின் வம்சவர்ணனம் ...	197
கார்த்தவீர்யார்ஜுனனுடைய புத்திரர்களுள் பரகராமனால் கொல்லப்படாமல் ஐந்துபேர்களே எஞ்ஜினர் என்பது	198
அவர்களின் புத்திரபரம்பரையை வர்ணித்தல், ஸஸபிந்து என்ற அரசனின் சிறப்பு ...	199
ஜ்யாமகன் என்ற அரசனுக்கு புத்திரனுண்டானவிதம் ...	200
விதர்ப்பனுடைய வம்சவர்ணனம் ...	202

அத்தியாயம் 24.

வஸுதேவர் ஏழுபத்தினிகளை மணந்துகொள்ளல் ...	205
வஸுதேவருக்கு இன்னின்ன பத்னியினிடம் இன்னின்ன புத்திரர்களுண்டாயினர் என்பது ...	209
ஸ்ரீஹரி கிருஷ்ணனாக அவதரித்ததின் ப்ரயோஜனம்	210
ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய மஹிமையை வர்ணித்தல்	211
ஸ்ரீகிருஷ்ணன் செய்த லீலைகளைச் சுருக்கமாயுபதேசித்தல் ...	212
ஒன்பதாவது ஸ்கந்தத்தின் விஷய அட்டவணை முற்றிற்று.	



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥



श्रीमद्भागवते

अष्टमस्कन्धः प्रारभ्यते ॥

श्रीधरीयव्याख्यानावतरणिकास्थाः श्लोकाः ॥



अथाष्टमे चतुर्विंशत्यद्वयैर्मनुवर्णनम् ।

तत्सुतैर्ऋषिदेवेन्द्रैर्मूर्तिभिश्च हरेस्सह ॥ १ ॥

ஸ்ரீமத்பாகவதம்.

எட்டாவது ஸ்கந்தம்.

முதலாவது அத்தியாயம்.



(க-ரை) பிறகு எட்டாவது ஸ்கந்தத்தில் இருபத்து நான்கு அத்தியாயங்களினால் மனுபுத்திரர்கள் ருஷிகள் தேவர்கள், இந்திரர்கள் இவர்களுடனும், ஹரியின் அவதாரங்களுடனும் கூட ஸ்வாயம்புவர் முதலிய மனுக்களின் வர்ணனமானது செய்யப்படுகிறது.

(1) ஒவ்வொரு மன்வந்தரத்திலுமே மனுவாதிபர்களான சூறபேர்கள் தனித்தனியே ஸத்தர்மங்களை=வேதோக்தங்களான தர்

प्रतिमन्वन्तरं चैव मन्वाद्याः षट् पृथक्पृथक् ।
 प्रवर्तयन्ति सद्धर्मान् पालयन्त्याचरन्ति च ॥ २ ॥
 अतो मन्वन्तरस्योक्तं सद्धर्म इति लक्षणम् ।
 येन वै क्रियमाणेन नरो न निरयं व्रजेत् ॥ ३ ॥
 तत्र तु प्रथमे स्वयंभुवस्स्वारोचिषस्तथा ।
 उत्तमस्तमसश्चेति चतुर्मनुनिरूपणम् ॥ ४ ॥
 स्वायंभुवेऽन्तरेऽनन्तदुरन्तगुणवर्णनात् ।
 मुदितः परिपप्रच्छ सर्वमन्वन्तरस्थितिम् ॥ ५ ॥

अथ प्रथमोऽध्यायः ॥

राजोवाच—स्वायंभुवस्येह गुरो वंशोऽयं विस्तराच्छ्रुतः । यत्र
 विश्वसृजां सर्गो मनूनन्यान्वदस्व नः । (यत्र धर्माश्च विविधाश्चातुर्वर्ण्या-
 श्रिताः शुभाः) ॥ १ ॥ यत्र यत्र हरेर्जन्म कर्माणि च महीयसः । गृण-

மங்களை, உலகில் ப்ரவிருத்திக்கச் செய்வதுடன் பரிபாலனமும்
 செய்து தாங்களும் அனுஷ்டித்தின்றுநரன்றோ. (2) ஆனதபற்
 றியே மன்வந்தரத்துக்கு ஸத்தர்மம் என்றே லக்ஷணமானது சொல்
 லப்பட்டது. இந்த ஸத்தமர்த்தினால் மனிதன் ஒருபொழுதும் நர
 கத்தையடையவே மாட்டான். (3) அவற்றுள் முதலாவது அத்தி
 யாயத்தில் ஸ்வாயம்புவர், அதுபோல ஸ்வாரோசிஷர், உத்தமர், தா
 மஸர் என்ற நான்கு மனுக்களின் நிருபணஞ்செய்யப்படுகிறது. (4)
 ஸ்வாயம்புவ மன்வந்தரத்தில் அனந்தனான பகவானுடைய எல்லை
 யற்ற குணங்களின் வர்ணனமூலம் ஸந்தோஷித்த அரசன் எல்லா
 மன்வந்தரங்களுடைய ஸ்திதியையும் கேட்கிறார். (5)

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹே குரோ! இப்பொழுது எதில்
 மனுவின் கன்னிகைகளிடத்தில் விஸ்வஸ்ரஷ்டாக்களான மரீச்யா
 திகளுடைய புத்திரபௌத்திராதி லிருஷ்டியானதேற்பட்டதோ
 அந்த ஸ்வாயம்புவமனுவின் இந்த வம்சமானது விரிவாகக் கேட்கப்
 பட்டது. மற்ற மனுக்களையும் எங்களுக்குச் சொல்லுவீராக. (1)
 ஹே ப்ரம்ஹன்! எந்த எந்த மன்வந்தரத்தில் மஹத்தமரான
 ஹரியினுடைய அவதாரத்தையும், கர்மங்களையும் கவிகள் வர்ணிக்

न्ति कवयो ब्रह्मस्तानि नो वद शृण्वताम् ॥ २ ॥ यद्यस्मिन्नन्तरे ब्रह्मभग-
वान्विभवावनः। कृत्वा कुरुते कर्ता ह्यतीतेऽनागतेऽद्य वा ॥ ३ ॥

ऋषि रूवाच—मनवोऽस्मिन्व्यतीताः षट् कल्पे स्वायंभुवादयः ।
आद्यस्ते कथितो यत्र देवादीनां च संभवः ॥ ४ ॥ आकूत्यां देवहूत्यां च
दुहित्रोस्तस्य वै मनोः । धर्मज्ञानोपदेशार्थं भगवान्पुत्रतां गतः ॥ ५ ॥
कृतं पुरा भगवतः कपिलस्यानुवर्णनम् । आख्यास्ये भगवान्यज्ञो यच्च-
कार कुरुद्वह ॥ ६ ॥ विरक्तः कामभोगेषु शतरूपापतिः प्रभुः । विसृज्य
राज्यं तपसे सभार्यो वनमाविशत् ॥ ७ ॥ सुनन्दायां वर्षशतं पदैकेन भुवं
स्पृशन् । तप्यमानस्तपो घोरमिदमन्वाह भारत ॥ ८ ॥

கின்றனரோ அவற்றைக் கேட்கின்ற எங்களுக்குச் சொல்லுவீராக.
(2) ஹே ப்ரம்ஹன்! ப்ரபஞ்சத்தை விருத்தி செய்பவரான பக-
வான் சென்ற எந்த மன்வந்தரத்தில் எந்தக் காரியத்தைச் செய்-
தாரோ, இனிவரும் மன்வந்தரத்தில் எந்தக் காரியத்தைச் செய்யப்-
போகின்றாரோ, இந்த மன்வந்தரத்தில் எதைச் செய்கின்றாரோ
அவற்றை எங்களுக்குச் சொல்லுவீராக என்றார். (3)

ருஷி சொல்லுற்றார்—இந்தக் கல்பத்தில் ஸ்வாயம்புவரை
ஆதியாகவுடைய ஆறுமனுக்கள் சென்று விட்டனர். எதில் தேவா-
திகளினுத்பத்தியேற்பட்டதோ அந்த ஆதிமனு உமக்குச் சொல்-
லப்பட்டார். (4) அந்த ஸ்வாயம்புவமனுவின்னுடைய புத்திரிகளான
ஆகூதி தேவஹுதி இவர்களிடத்தில் தர்மக்ஞானோபதேசத்துக்கு
வேண்டிப் பகவான் புத்திரனாக அவதரித்தார். (5) ஹே குருத்-
வஹ! முன்னர் பகவானுன கபிலரைப் பற்றின வர்ணனமானது
செய்யப்பட்டது. பகவானுன யக்ஞர் எதைச் செய்தாரோ
அதைச் சொல்லப்போகிறேன். (6) சதருபையின் பதியும் ப்ரபு-
வுமான மனு காமபோகங்களில் வெறுப்பை யடைந்தவராய் ராஜ்-
யத்தை விட்டு நீங்கித் தவஞ்செய்யவேண்டி மனையாளுடன் கூடக்
சாட்டில் ப்ரவேசித்தார். (7) ஹே பாரத! ஸுனந்தை பென்ற
கங்கைக்கறையில் நூறுவருஷங்கள் முடிய ஒரேகாலினால் பூமியைத்
தொட்டுக் கொண்டு கொழைமான தவத்தைச் செய்கின்றவராய்ப்
பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்னார். (8)

मनुवाच—(वासुदेवो वसत्येषु सर्वदेहेष्वनन्यदृक्) । येन चेतयते विश्वं विश्वं चेतयते न यम् । यो जागर्ति शयानेऽस्मिन्नायं तं वेद वेद सः ॥ ९ ॥ आत्मावास्यमिदं विश्वं यत्किञ्चिज्जगत्यां जगत् । तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद्धनम् ॥ १० ॥ यं न पश्यति पश्यन्तं चक्षुर्यस्य न रिप्यति । तं भूतनिलयं देवं सुपर्णमुपधावत ॥ ११ ॥ न यस्याद्यन्तौ मध्यं च स्वः परो नान्तरं बहिः । विश्वस्यामूनि यद्यस्माद्विश्वं च तद्वत् महत् ॥ १२ ॥ स विश्वकायः पुरुहूत ईशः सत्यः स्वयंज्योतिरजः पुराणः ।

மனு சொல்லவற்றார்—சிதாத்மாவான எவரால் ப்ரபஞ்சமானது சேதனனுள்ளதாகவாகிறதோ, ஸ்வயம் சித்ரூபராக இருப்பதுபற்றி எவரை ப்ரபஞ்சமானது சேதனையுள்ளவராகச் செய்வதில்லையோ, எவர், இந்த ப்ரபஞ்சமானது தூங்கினபோதிலுங்கூட விழித்துக் கொண்டிருக்கின்றாரோ அவரை இந்த ஜனமானது அறிந்து கொள்ளுவதில்லை. அவரோ இந்த ஜனத்தை யறிந்துகொண்டே இருக்கிறார். (9) உலகிலுள்ள பூதஸமுஹமானது யாதுண்டோ இவை யாவும் ஆத்மாவினால் (பரமாத்மாவினால்) ஆவாஸ்யமாக=அவரது ஸத்தை சைதன்யம் இவற்றால் நிறைவுபெற்றதாக, இருக்கிறது. ஆனதுபற்றி அந்த ஈஸ்வரனால் கொடுக்கப்பட்ட தனத்தினாலேயே பூமியிலுள்ள போகங்களை அனுபவிப்பீர்களாக. பிறர் ஒருவருடைய தனத்திலும் ஆசைப்படாதீர். (10) பார்க்கின்ற எவரை ஜனமானது பார்ப்பதில்லையோ, பார்க்கின்ற எவருடைய ஞானமானது நாசத்தை யடைவதில்லையோ, ஸர்வாந்தர்யாமியும் அஸங்கனுமான அந்தத் தேவனைப் பஜியுங்கள். (11) எவருக்கு ஆதியும் அந்தமும், நடுவும், சொந்தமும், பிறரும், உள்ளும் வெளியும் கிடையாதோ எக்காரணம்பற்றி எவரிடமிருந்து ப்ரபஞ்சத்துக்கு ஆதி அந்தம் முதலிய இவைகள் ஏற்படுகின்றனவோ ப்ரபஞ்சமும் எவருடைய ஸ்வரூபமோ அக்காரணம்பற்றி அவர் முக்காலத்திலுமழிவற்ற பரிபூர்ண ப்ரம்ஹமாகிறார். (12) அந்த ஈஸன் அஜனும், ஸத்யரும், ஸ்வப்ரகாசரும், புராணரும்=என்றும் புதுமை வாய்ந்தவரும், விஸ்வத்தையே சரீரமாக வுடையவரும், பலநாமங்களையுடையவருமாக இருக்கிறார். அவ்விதமிருந்தபோதிலுங்கூட தனது

धत्तेऽस्य जन्माद्यजयात्मशक्त्या तां विद्ययोदस्य निरीह आस्ते ॥ १३ ॥
 अथाग्रे ऋषयः कर्माणीहन्तेऽकर्महेतवे । ईहमानो हि पुरुषः प्रायोऽनीहां
 प्रपद्यते ॥ १४ ॥ ईहते भगवानीशो नहि तत्र विषज्जते । आत्मलाभेन
 पूर्णार्थो नावसीदन्ति येऽनु तम् ॥ १५ ॥ तमीहमानं निरहंकृतं बुधं निरा-
 शिषं पूर्णमनन्यचोदितम् । नृन् शिक्षयन्तं निजवर्त्मसंस्थितं प्रभुं प्रपद्ये-
 खिलधर्मभावनम् ॥ १६ ॥

श्रीशुक उवाच—इति मन्त्रोपनिषदं व्याहरन्तं समाहितम् । दृष्ट्वाऽ
 सुरा यातुधाना जग्धुमभ्यद्रवन्शुधा ॥ १७ ॥ तांस्तथावसितान्वीक्ष्य यज्ञः

சக்தியான மாயையினால் இந்த ப்ரபஞ்சத்துக்கு ஜன்மாதிகளை யுண்டுபண்ணுகிறார். வித்தையினால் அதைப் போக்கிக்கொண்டு முடிவில் எவ்வித சேஷ்டையுமற்றவராக இருக்கிறார். (13) (எக் காரணம்பற்றி ஈஸ்வரன் கர்மங்களைச் செய்து பிறகு அவற்றை விடுத்து நிர்வயாபாரராக இருக்கின்றாரோ) அக்காரணம்பற்றியே ருஷிகள் முதலில் மோக்ஷத்துக்கு வேண்டிக் கர்மங்களைச் செய்கின்றனர். கர்மத்தைச் செய்கின்ற புருஷன் முடிவில் கர்மநிவிருத்தியை யடைகின்றானன்றோ. (14) பகவானான ஈஸ்வரன் கர்மங்களைச் செய்கின்றான். ஆயினும் ஆத்மலாபத்தினால் பரிபூர்ணமான ஆனந்தமுள்ளவராக இருப்பதுபற்றி அவற்றில் பற்றையடைவதில்லை. ஆகவே எவர்கள் அவரைப் பின்பற்றுகின்றனரோ அவர்கள் சோர்வையடைவதாய்விடும். கர்மப்பற்றை யடைவதாய்விடும். (15) தனது வழியில் (நராவதாரரூபமான மார்க்கத்தில்) இருப்பவரும், ஆனதுபற்றியே கர்மத்தை யனுஷ்டிப்பவரும், ஆயினும் புதனாக=ஸர்வக்ரூபாக, இருப்பதுபற்றியும் ஸர்வபரிபூர்ணராக இருப்பதுபற்றியும் அஹங்காரமற்றவரும், எதிலும் காமனையற்றவரும், ப்ரபுவாக இருப்பதுபற்றி எவருக்குமுட்படாதவரும் (ஸர்வஸ்வதந்திராரும்) தனது அனுஷ்டானமூலம் மனிதர்களை அவ்வழியில் ப்ரவிருத்திக்கச் செய்கின்றவரும், ஸகலமான தர்மங்களையும் ப்ரவிருத்திக்கச் செய்கின்றவருமான அவரை நான் சரணமாக அடைகின்றேன் என்றார். (16)

सर्वगतो हरिः । यामैः परिवृतो देवैर्हत्वाशासत्रिविष्टपम् ॥ १८ ॥ स्वा-
रोचिषो द्वितीयस्तु मनुरग्नेः सुतोऽभवत् । द्युमत्सुषेणरोचिष्मत्प्रमुखास्त-
स्य चात्मजाः ॥ १९ ॥ तत्रेन्द्रो रोचनस्त्वासीद्देवाश्च तुषितादयः । ऊर्ज-
स्तम्भादयः सप्त ऋषयो ब्रह्मवादिनः ॥ ऋषेस्तु वेदशिरसस्तुषितानाम
पत्न्यभूत् । तस्यां जज्ञे ततो देवो विभुरित्यभिविश्रुतः ॥ २१ ॥ अष्टाशी-
तिसहस्राणि मुनयो ये धृतव्रताः । अन्वशिक्षन्वतं तस्य कौमारब्रह्मचारि-
णः ॥ २२ ॥ तृतीय उत्तमो नाम प्रियव्रतसुतो मनुः । पवनः सृज्यो

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஸமாஹிதராக இருந்தபோதிலும்
கூட இவ்விதம் மந்திரரஹஸ்யத்தைச் சொல்லும் மனுவைக் கண்டு
(தூங்கி மூச்சுவிடுபவனைப் போல ஸ்வாதீனமற்றவராக எண்ணிக்
கொண்டு) அஸுரர்களும், ராக்ஷஸர்களும் பசியினால் அவரைச்
சாப்பிடுவதற்காக ஒடிவந்தனர். (17) அவர்கள் அவ்விதமுறுதி
கொண்டிருப்பதை யறிந்து ஸர்வதரும் யக்ஞருமான ஹரியான
வர் யாமர்களென்ற தனது புத்திரர்களினாலும் தேவர்களினாலும்
சூழப்பட்டவராய் அவர்களைக் கொன்று ஸ்வர்க்கத்தைப் பாலனஞ்
செய்து வந்தார். (தானே இந்திரனாக இருந்தார்.*) (18) அக்னி
யின் புத்திரர் ஸ்வாரோசிஷ் என்ற இரண்டாவது மனுவாக ஆனார்.
த்யுமான், ஸுஷேணன், ரோசிஷ்மான் முதலியோர் அவருடைய
புத்திரர்களாவர். (19) அந்த ஸ்வாரோசிஷ் மன்வந்தரத்தில் ரோ
சனன் இந்திரனாகவானான். துஷிதர் முதலியோர் தேவர்களாகவா
யினர். ஊர்ஜஸ்தம்பரை ஆதியாகவுடையவர்களான ஏழு ப்ரம்ஹ
வாதிகள் ருஷிகளாயினர். (20) வேதசிரஸ் என்ற ருஷிக்கு
துஷிதை என்ற பத்னி இருந்தாள். அவளிடத்தில் அந்த வேத
சிரஸ்ஸுக்கு விபு என ப்ரஸித்தி பெற்ற தேவன் பிறந்தார். (21)
அந்த விபுவினுடைய ப்ரம்ஹசரிய வ்ரதத்தை, வ்ரதானுஷ்டானஞ்
செய்கின்றவர்களும், ப்ரம்ஹசாரிகளுமான யாதொரு என்பத்தெ
ட்டாயிரம் ருஷிகளுண்டோ அவர்கள் பின்பற்றினர். (22) ப்ரிய
வ்ரத புத்திரரான உத்தமர் என்பவர் மூன்றாவது மனுவாகவானார்.

* ஒவ்வொரு மன்வந்தரத்திலும் மனு, தேவர்கள், மனுபுத்திரர்
கள், ஸுரேச்வரன், ருஷிகள், ஹரியின் அம்சாவதாரம் என ஆறும்
அடங்கியதாகவாகும்.

यज्ञहोत्राद्यास्तत्सुता नृप ॥ २३ ॥ वसिष्ठतनयाः सप्त ऋषयः प्रमदादयः ।
 सत्या वेदश्रुता भद्रा देवा इन्द्रस्तु सत्यजित् ॥ २४ ॥ घर्मस्य सूनृतायां तु
 भगवान्पुरुषोत्तमः । सत्यसेन इति ख्यातो जातः सत्यव्रतैः सह ॥ २५ ॥
 सोऽनृतव्रतदुःशीलानसतो यक्षराक्षसान् । भूतद्रुहो भूतगणांस्त्ववधीत्स-
 त्यजित्सखः ॥ २६ ॥ चतुर्थ उत्तमध्राता मनुर्नाम्ना च तामसः । पृथुः
 ख्यातिर्नरः केतुरित्याद्या दश तत्सुताः ॥ २७ ॥ सत्यका हरयो वीरा
 देवास्त्रिशिख ईश्वरः । ज्योतिर्घामादयः सप्त ऋषयस्तामसेऽन्तरे ॥ २८ ॥
 देवा वैधृतयो नाम विधृतेस्तनया नृप । नष्टाः कालेन यैर्वेदा विधृताः
 स्वेन तेजसा ॥ २९ ॥ तत्रापि जज्ञे भगवान्हरिण्यां हरिमेधसः । हरिरि-
 त्याहृतो येन गजेन्द्रो मोचितो ग्रहात् ॥ ३० ॥

ஹே ந்ருப! பவனர், விருஞ்ஜயர், யக்ஞஹோத்ரர் முதலியோர்
 அவருடைய புத்திரர்களாவர். (23) வலிஷ்டருடைய புத்திரர்க
 ளான ப்ரமதர் முதலிய ஏழு பேர்கள் ருஷிகளாக இருந்தனர். ஸத்
 யர், வேதஸ்ருதர், பத்ரர் இவர்கள் தேவர்களாயினர். ஸத்யஜித்
 தோ இந்திரனானார். (24) புருஷோத்தமனான பகவானே தர்ம
 னுக்கு ஸபிரிருதை என்ற பத்தினியினிடத்தில் ஸத்யவ்ரதர்களு
 டன்கூட ஸத்யஸேனர் என்ற ப்ரலித்திபெற்றவராய் அவதரித்தார்.
 (25) அவர் ஸத்யஜித் என்ற இந்திரனுக்கு ஸகாவாக இருந்து
 கொண்டு பொய்யான வ்ரதமுள்ளவர்களும் கெட்ட ஸ்வபாவமுள்
 ளவர்களும் அஸத்துக்களுமான யக்ஷர் ராக்ஷஸர் இவர்களையும்,
 ப்ராணிகளுக்கு த்ரோஹஞ்செய்கின்ற பூதகணங்களையும் வதஞ்
 செய்தார். (26) பெயரினால் தாமஸரென்ற உத்தமருடைய ப்ரா
 தாவானவர் நான்காவதான மனுவாகவானார். ப்ருது, கியாதி, நரன்,
 கேது என்றதாதிப் பத்துபேர்கள் அவருடைய புத்திரர்கள். (27)
 ஸத்யகர், ஹரிகள், வீரர்கள் என்பவர் தேவர்களாவர். த்ரிசிகர்
 என்ற ஈஸ்வரன் இந்திரனானார். தாமஸ மன்வந்தரத்தில் ஜ்யோ
 திர்தாமன் என்பவரை ஆதியாகக் கொண்ட ஏழு பேர்கள் ருஷிக
 ளாயினர். (28) ஹே ந்ருப! விதிருதியின் புத்திரர்களான
 வைதிருதிகள் என்பவர்கள் தேவர்களாக இருந்தனர். காலத்தி
 னால் நஷ்டமான வேதங்கள் இவர்களால் சொந்தத் தேஜஸ்வினால்

राजोवाच—बादरायण एतत्ते श्रोतुमिच्छामहे वयम् । हरिर्यथा
गजपतिं ग्राह्यस्तममूमुचत् ॥ ३१ ॥ तत्कथासु महत्पुण्यं धन्यं स्वस्त्य-
यनं शुभम् । यत्र यत्रोत्तमश्लोको भगवान्गीयते हरिः ॥ ३२ ॥ सूत
उवाच—परीक्षितैवं स तु बादरायणिः प्रायोपविष्टेन कथासु चोदितः ।
उवाच विप्राः प्रतिनन्द्य पार्थिवं मुदा मुनीनां सदसि स्म शृण्वताम्॥३३॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे मन्वन्तरानुचरितवर्णनं नाम

प्रथमोऽध्यायः ॥ १ ॥

—०००—

தரிக்கப்பட்டன. (29) அந்தத் தாமஸமன்வந்தரத்திலும், எவ
ரால் கஜேந்திரன் முதலையினின்றும் விடுவிக்கப்பட்டானோ ஹரி
என்று சொல்லப்பட்ட அந்தப் பகவான் ஹரிமேதஸ் என்பவருக்கு
ஹரிணி என்பவளிடத்தில் அவதரித்தார் என்றார். (30)

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹே பாதராயணே ! ஹரியானவர்
முதலையினால் பிடித்துக்கொள்ளப்பட்ட கஜேந்திரனை எவ்விதம்
விடுவித்தாரோ இதை உம்மிடமிருந்து நாம் கேட்க விரும்புகின்
றோம். (31) எந்த எந்தக் கதைகளில் உத்தமஸ்லோகனும் பக
வானுமான ஹரியானவர் காணஞ்செய்யப்படுகின்றாரோ அந்தக்
கதைகளுக்குள் இது மஹத்தான புண்ணியமானதும், தன்யமான
தும், க்ஷேமத்தைத் தரக்கூடியதும், சுபமானதுமாகும் என்றார்.
(32) சூதர் சொல்லுற்றார்—ஹே விப்ரர்காள் ! ப்ராயோபவே
சத்தைச் செய்தவரான பரீக்ஷித்தினால் பகவத்கதை விஷயமாக
இவ்விதம் கேட்கப்பட்ட அந்தச் சுகாசாரியரோவேனில் அரச
னைப் புகழ்ந்துவிட்டு சந்தோஷத்துடன் ஸ்ரவணஞ் செய்கின்ற
முனிகளின் ஸபையில் சொல்லவாரம்பித்தார். (33) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்

மன்வந்தரசரிதவர்ணனமேன்ற முதலாவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று.



अथ द्वितीयोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—आसीद्गिरिवरो राजंस्त्रिकूट इति विश्रुतः । क्षी-
रोदेनावृतः श्रीमान्योजनायुतमुच्छ्रितः ॥ १ ॥ तावता विस्तृतः पर्यक्-
त्रिभिः शृङ्गैः पयोनिधिम् । दिशः खं रोचयन्नास्ते रौप्यायसहिरण्मयैः
॥ २ ॥ अन्यैश्च ककुभः सर्वा रत्नधातुविचित्रितैः । नानाद्रुमलतागुल्मै-
र्निर्घोषैर्निर्झराम्भसाम् ॥ ३ ॥ स चावनिज्यमानाङ्घ्रिः समन्तात्पयऊर्मि-

இரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) துயே மனவந்தரே ப்ரோக்த் கஜேந்த்ரஸ்ய விமோக்ஷணம் ।

द्वितीयादिविभिस्तत्तु विस्तरेणोपवर्ण्यते ॥ १ ॥

द्वितीये तु गजेन्द्रस्य गजीभिः क्रीडतो जले ।

दैवाद्ग्राहगृहीतस्य हरिस्मृतिरुदीर्यते ॥ २ ॥

(க-ரை) நான்காவது மன்வந்தரத்தில் கஜேந்திரமோக்ஷணஞ் சொல்லப்பட்டது. அந்தக் கஜேந்திரமோக்ஷணமோ இரண்டு முதல் மூன்று அத்தியாயங்களினால் விரிவாக வர்ணிக்கப்படுகிறது. (1) இந்த இரண்டாவது அத்தியாயத்திலோ வெனில் பெண் யானைகளுடன்கூட ஜலத்தில் க்ரீடிக்கின்றவனும், முதலையினால் பிடித்துக் கொள்ளப்பட்டவனுமான கஜேந்திரனுக்கு முந்தின புண்ணியங்காரணமாய் ஏற்பட்ட ஹரியின் ஸ்மரணமானது வர்ணிக்கப்படுகிறது. (2)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—வேற ராஜன் ! த்ரிகூடம் எனப் ப்ரவித்தி பெற்றதும், பாற்கடலினால் சூழப்பட்டதும், கார்தியுள்ளதும், பதினாயிரம் யோஜனமுயரமுள்ளதுமான சிறந்த மலையொன்றிருந்தது. (1) வெள்ளி இரும்பு பொன் மயங்களான மூன்று கொடிமுடிகளினால் திக்குகளையும் ஆகாசத்தையும் ப்ரகாசப்படுத்திக்கொண்டும், பதினாயிரம் யோஜன விஸ்தாரமுள்ளதாய் பாற்கடலைச் சுற்றிலும் இருந்துகொண்டுமிருந்தது. (2) அஃதுடன் ரத்தினம், நற்சங்குப் பொடிகள் இவற்றினால் விசித்திரமாக்கப்பட்டனவும், பலதறப்பட்ட மரங்கள், கொடிகள், புதறுகள் இவற்றையுடையனவுமான மற்றுமுள்ள கொடிமுடிகளினாலும், அருவி

भिः । करोति श्यामलां भूमिं हरिन्मरकताश्मभिः ॥ ४ ॥ सिद्धचारण-
गन्धर्वविद्याधरमहोरगैः । किन्नरैरप्सरोभिश्च क्रीडद्भिर्जुष्टकन्दरः ॥ ५ ॥

யவ சङ்கீதசன்னாदैந்நததுஹமமர்ப்யா । அபிமர்ஜந்தி ஹரய: ஸ்ரீயாஸிந:
பரஷங்க்யா ॥ ६ ॥ நானாரண்யபசுவாதசங்குலத்ரோண்யலக்ஷீத: । சித்ரத்ருமசுரோத்யானக்-
லகண்தவிஹ்நம: ॥ ७ ॥ சரித்சரோமிரக்ஷோதே: புலிநைர்மணிவாலுக்ஷை: । தேவ-
ஹிமஜ்ஜநாமோதசௌரமாஸ்வநிலையுத: ॥ ८ ॥ தஸ்யத்ரோண்யா மஹதோ வரூணஸ்ய

ஜலங்களின் சப்தங்களினாலும் எல்லாத் திக்குகளையும் ப்ரகாசப்ப
டுத்திக்கொண்டுமிருந்தது. (3) சுற்றிலுமுள்ள பால் அலைகளி
னில் நனைக்கப்படுகின்ற அடிப்பாதேசத்தையுடைய அந்த மலையா
னது மரசுதப்பச்சைக் கற்களினால் பூமியைக் கருநிறமுள்ளதாகச்
செய்வதாகவும், விளையாடுகின்றவர்களான வலித்தர், சாரணர்,
கந்தர்வர், வித்யாதரர், மஹோரகர் இவர்களாலும், கின்னரர்களி
னாலும், அபஸ்ரஸ்ஸுகளினாலும் ஸேவிக்கப்பட்ட குறைகளை
யுடையதாகவுமிருந்தது. (4-5)

எந்த மலைப் பார்த்தத்திலுள்ள ஸங்கீதசப்தங்களினால் எதி
ரொலியிடுகின்ற குறைகையையுடைய அந்த மலையைச் சிறந்த சிங்க
ங்கள் சத்துரு சிங்கங்களென்ற சங்கை கொண்டு பொருமையினால்
தாங்களும் கத்துகின்றனவோ அப்பேர்ப்பட்டதாகவும், பலதரப்
பட்ட காட்டுமிருகங்களின் கூட்டத்தினால் நிறையப்பெற்ற குறை
களினால் அலங்கரிக்கப்பட்டதாகவும், விசித்திரங்களான மரங்
களையுடைய தேவோத்யானங்களிலுள்ள இனிப்பான குரல்களை
யுடைய பக்ஷிகளை யுடையதாகவும், தெளிந்த ஜலத்தை யுடைய
நதி ஸரஸ்ஸு இவற்றுடன் கூடினதாகவும், மணிகள் போன்ற
மணல்களையுடைய மணல்திட்டிகளுடன் கூடினதாகவும், தேவஸ்தி
ரீகளின் ஸ்னானத்தினாலேற்பட்ட மணத்தினால் நறுமணமுள்ளவை
களான ஜலங்கள், காற்றுகள் இவற்றுடன் கூடினதாகவுமிருந்தது.
(6-8) அந்த த்ரிகூடமலையின் தாழ்வரையில், சுற்றிலும் தேவஸ்தி
ரீகளின் விளையாட்டையுடையதும், ருதுமான் என்ற பெயரையு
டையதும், மஹாத்மாவும் பகவானுமான வருணனுடையதும் நித்
யமான புஷ்பம், பழம், இவற்றுடன் கூடின தேவலோகவிருக்ஷங்க

महात्मनः । उद्यानमृतुमन्नाम आक्रीडं सुरयोषिताम् ॥ ९ ॥ सर्वतोऽलङ्कृतं
 दिव्यैर्नित्यं पुष्पफलद्रुमैः । मन्दारैः पारिजातैश्च पाटलाशोकचम्पकैः
 ॥ १० ॥ चूतैः प्रियालैः पनसैराघ्रैराघ्रातकैरपि । क्रमुकैर्नालिकेरैश्च खर्जूरैर्वीजपूरकैः ॥ ११ ॥ मधूकैः सालतालैश्च तमालै रसनार्जुनैः । अरिष्टो-
 दुम्बरप्लक्षैर्वटैः किंशुकचन्दनैः ॥ १२ ॥ पिचुमन्दैः कोविदारैः सरलैः सुर-
 दारुभिः । द्राक्षेश्वरम्भाजम्बूभिर्बदर्यक्षाभयामलैः ॥ १३ ॥ बिल्वैः कपि-
 त्थैर्जम्बीरैर्वृतो भल्लातकादिभिः । तस्मिन्सरः सुविपुलं लसत्काञ्चनपङ्क-
 जम् ॥ १४ ॥ कुमुदोत्पलकह्लारशतपत्रश्रियोजितम् । मत्तषट्पदनिर्घृष्टं
 शकुन्तैश्च कलस्वनैः ॥ १५ ॥ हंसकारण्डवाकीर्णं चक्राह्वैः सारसैरपि ।
 जलकुक्कुटकोयष्टिदात्यूहकुलकूजितम् ॥ १६ ॥ मत्स्यकच्छपसंचारचल-

ளினால் சுற்றிலு மலங்கரிக்கப்பட்டதுமான உத்யானமிருக்கிறது
 மந்தாரம், பாரிஜாதம், பாடலம், அசோகம், சம்பகம், மாமரம், ப்ரி
 யாளம், பலா, ஒட்டுமா, ஆம்ராதகம், பாக்கு, தென்னை, பேரீச்சை,
 மாதுளை, மதுகம், ஸாலம், பனை, தமாலம், அஸனம், அர்ஜுனம்,
 அரிஷ்டம், அத்தி, அரசு, ஆல், கிம்சுகம், (முள்ளு முருங்கை) சந்
 தனம், வேம்பு, கோவிதாரம், ஸரளம், தேவதாரு, திராகைசு,
 கரும்பு, வாழை, நாகை, இலந்தை, ருத்ராசுதம், அபயம், அமலம்,
 பில்வம், விளாமரம், எலுமிச்சை, பல்லாதகம், முதலிய மரங்களினு
 லும் அந்த மலையானது சூழப்பட்டதாக இருந்தது. அந்த மலை
 யில், மிக்க விஸ்தாரமுள்ளதும், ப்ரகாசிக்கின்ற பொன்மயமான
 தாமரஸபுஷ்பத்தை யுடையதும், ஆம்பல் நீலோத்பலம், செங்கழு
 நீர் புஷ்பம், தாமரஸபுஷ்பம் இவற்றினால் நிலைத்த சோபையுள்ள
 தும், மதங்கொண்ட வண்டுகளினாலும், அழகிய குரையுடைய
 பசுடிகளினாலும், சப்திக்கப்பட்டதும், ஹம்ஸம் நீர்காக்கை இவை
 நிறைந்ததும், சக்கிரவாகப்பசுடி, ஸாரஸமென்ற பசுடி இவற்றுல்
 நிறையப்பெற்றதும், நீர்கோழி கோயஷ்டி வால்நீண்ட குருவி இவற்
 றின் கூட்டத்தால் சப்திக்கப்பட்டதும், மீன் ஆமை இவற்றின்
 ஸஞ்சாரத்தினால் அசைகின்ற தாமரஸபுஷ்பங்களினின்றும் உதிர்
 ந்த பொடியுடன்கூடின ஜலத்தை யுடையதும், கதம்பம், நீர்நொச்
 சில், வெட்டிவோர், அடம்பம், வஞ்ஜுளம் என்ற மரங்களால் சூழப்

புஞ்சாலாவுகமர்க்டாஷ் । अन्यत्र क्षुद्रा हरिणाः शशादयश्चरन्त्यभीता
 यदनुग्रहेण ॥ २२ ॥ स घर्मतप्तः करिभिः करेणुभिर्वृतो मदच्युत्कलभैर-
 नुद्रुतः । गिरिं गरिष्णा परितः प्रकम्पयन्निषेव्यमाणोऽलिकुलैर्मदाशनैः
 ॥ २३ ॥ सरोऽनिलं पङ्कजरेणुरूषितं जिघ्रन्विदूरान्मदविह्वलेक्षणः । वृतः
 स्वयूथेन तृषादितेन तत्सरोवराभ्याशमयागमद्द्रुतम् ॥ २४ ॥ विगाह्य
 तस्मिन्नमृताम्बु निर्मलं हेमारविन्दोत्पलरेणुवासितम् । पपौ निकामं निज-
 पुष्करोद्धतमात्मानमद्भिः स्नपयन्गतक्लमः ॥ २५ ॥ स्वपुष्करेणोद्धृतशीक-
 राम्बुभिर्निपाययन्संस्नपयन्त्यथा गृही । घृणी करेणूः कलभांश्च दुर्मदो ना-
 चष्ट कृच्छं कृपणोऽजमायया ॥ २६ ॥

அனுக்கிரஹத்தினால் பயமற்றனவாய் கண்ணுக்குத் தென்படா
 தபடி மறைந்து வலிக்கின்றனவோ அந்த யானையானது வெய்யிலி
 னுல்தாபத்தை யடைந்ததாய்க் கொண்டும், ஆண் யானைகளினாலும்
 பெண்யானைகளினாலும் சூழப்பட்டதாய்க்கொண்டும், மதஜலத்தைப்
 பெருக்கிடுகின்ற யானைக்குட்டிகளினால் பின்தொடரப்பட்டதாய்க்
 கொண்டும், தனது தேஹத்தின் சுமையினால் மலையைச் சுற்றிலும்
 ஆடும்படி செய்துகொண்டும், மதஜலத்தைக் குடிக்கின்ற வண்டுக்
 கூட்டங்களினால் சுற்றிலும் சூழப்பட்டதாய்க்கொண்டும், தாமரஸ
 புஷ்பத்தின் பொடிகளினால் பூசப்பட்ட ஸரஸ்ஸின் காற்றை வெகு
 தூரத்திலிருந்தே முகர்ந்துகொண்டும் மதத்தினால் கலங்கின கண்
 களையுடையதாய்க்கொண்டும், தாஹத்தினால் பீடிக்கப்பட்ட தனது
 கூட்டத்தினால் சூழப்பட்டதாய்க் கொண்டும் அந்தச் சிறந்த ஸர
 ஸ்ஸின் அருகில் வேகமாக வந்து சேர்ந்தது. (22-24) அந்த ஸர
 ஸ்ஸில் முழுகி, சுத்தமானதும் பொன்மயமான அரவந்தம் நீலோ
 த்பலம் இவற்றின் பொடிகளினால் வாஸனையேற்றப்பெற்றதுமான
 அமுதத்துக்கொப்பான ஜலத்தைத் தனது துதிக்கையினாலெடுத்து
 வேண்டியவளவு குடித்தது. ஜலத்தினால் தனது சரீரத்தை நனைத்
 துக்கொண்டு போக்கப்பட்ட ஸ்ரமமுள்ளதாகவுமாயிற்று. (25)
 கெட்ட மதமுள்ள அந்த யானையானது கருணையுள்ள கிருஹஸ்தன்
 போல துதிக்கையினாலெடுக்கப்பட்ட குளிரந்த ஜலங்களினால்
 பெண் யானைகளையும், யானைக்குட்டிகளையும் பானஞ்செய்வித்துக்

तं तत्र कश्चिन्नृप दैवचोदितो ग्राहो बलीयांश्चरणे रुषाग्रहीत् । यह-
च्छयैवं व्यसनं गतो गजो यथाबलं सोऽतिबलो विचक्रमे ॥ २७ ॥ तथानुरं
यूथपतिं करेणवो विकृष्यमाणं तरसा बलीयसा । विचक्रुशुर्दीनधियोऽपरे
गजाः पार्णिग्रहास्तारयितुं न चाशकन् ॥ २८ ॥ नियुध्यतोरेवमिमेन्द्र-
न-
क्रयोर्विकर्षतोरन्तरतो बहिर्मिथः । समाः सहस्रं व्यगन्महीपते सप्राण-
योश्चित्रममंसतामराः ॥ २९ ॥ ततो गजेन्द्रस्य मनोबलौजसां कालेन
दीर्घेण महानभूद्वचयः । विकृष्यमाणस्य जलेऽवसीदतो विपर्ययोऽभूत्स-
कलं जलौकसः ॥ ३० ॥ इत्थं गजेन्द्रः स यदाप संकटं प्राणस्य देही

கொண்டு பகவன் மாயையினால் கிருபணனாக=உண்மையறியாத
தாக, இருப்பதுபற்றிப் பின்னாவரும் கஷ்டத்தை யறியவில்லை.

ஹே நிருப! அப்பொழுது அந்த யானையைத் தைவத்தாலே
வப்பட்டதும், மிக்க பலமுள்ளதுமான ஒரு முதலையானது கோபத்
துடன் காலில் பிடித்துக் கொண்டது. எதிர்பாருதபடி இவ்விதம்
கஷ்டத்தை யடைந்த மிக்க வலுவுள்ள அந்த யானையானது தனது
வலுவுக்குத் தக்கபடி இழுத்தது. (27) தீனமான புத்தியை
புடையவைகளான பெண்யானைகளும், பக்கத்தில் நின்றவைகளான
மற்றுமுள்ள யானைகளும் பலமுள்ள முதலையினால் வலுவாக இழுக்
கப்படுகின்றதும், பீடையை யடைந்ததுமான கஜேந்திரனை விடு
விக்க முடியாதனவாகவாகி வீறிட்டன. (28) ஹே மஹீபதே!
இவ்விதம் போராடுகின்ற யானையும் முதலையும் வெளியிலும்
உள்ளிலுமாக ஒன்றுக்கொன்று இழுக்குங்கால் உயிருடன் கூடின
அவற்றுக்கு ஆயிரம் வருஷங்கள் சென்றன. தேவர்கள் அதை
ஆய்சரியமாகவே=புதுமையாகவே, எண்ணினர். (29) பிறகு
நீண்டகாலத்தினால் ஜலத்திலிழுக்கப்படுகின்றதும் ஆனதுபற்றியே
தளர்ச்சியை யடைகின்றதுமான கஜேந்திரனுடைய உத்ஸாஹ
சக்தி, சரீரபலம் இந்திரியபலம் இவற்றுக்கு மஹத்தான நாச
மானது ஏற்பட்டு விட்டது ஜலத்தில் வலிக்கும் முதலைக்கோ
உத்ஸாஹசக்தி தேஹபலம் இந்திரியபலம் ஆகிய இவை யாவும்
அதிகமாகவே உண்டாயின. (30) அந்தக்கஜேந்திரன் தேஹாபி
மான முள்ளதாக இருப்பதுபற்றி விவசனம் எப்பொழுது ப்ராண

विवशो यदृच्छया । अपारयन्नात्मविमोक्षणे चिरं दध्याविमां बुद्धिमथा-
भ्यपद्यत ॥ ३१ ॥ न मामिमे ज्ञातय आतुरं गजाः कुतः करिण्यः प्रभव-
न्ति मोचितुम् । ग्राहेण पाशेन विधातुरावृतोऽप्यहं च तं यामि परं परा-
यणम् ॥ ३२ ॥ यः कश्चनेशो बलिनोऽन्तकोरगात्प्रचण्डवेगादभिधावतो
भृशम् । भीतं प्रपन्नं परिपाति यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमोमहि ॥ ३३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे मन्वन्तरानुवर्णने

गजेन्द्रोपाख्याने द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

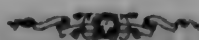


ஸங்கடத்தை யடைந்ததோ அப்பொழுது தன்னை விடுவித்துக்
கொள்ளமுடியாததாய்க் கொண்டு வெகுகாலம் தியானித்துப் பிறகு
ஈஸ்வரஸங்கல்பத்தால் பின்வரும் புத்தியை அடைந்தது. (31)
அதாவது:—ஆதூரனான என்னை ஞாநிகளான இந்த ஆண் யானைக-
ளே விடுவிக்கமுடியாதனவாக இருக்கப் பெண் யானைகள் எங்ஙனம்
விடுவிக்கச் சக்தங்களாக வாகப்போகின்றன. முதலையாகிற கர்த்த-
னடைய பாசத்தினால் கட்டுண்டவனாக இருப்பதுபற்றி நானும்
என்னை விடுவித்துக் கொள்ள அசக்தனாகவே தானிருக்கிறேன்.
ஆயினும் பரமேஸ்வரனும், பரம்ஹாதிபர்களுக்கு ஆஸ்ரய பூதனு-
மான அவரைச் சரண்புகுகின்றேன் என்றும். (32) எந்த வொரு
ஈஸ்வரன் மஹாவலுவுள்ளதும், பயங்கரமான வேகமுள்ளதும்,
வேகமாக வோடிவருகின்றதுமான யமனாகிற பாம்பினின்றும் பயந்-
தவனான ப்ரபன்னனை ரக்ஷிக்கின்றாரோ, எவரிடமிருந்துண்டான
பயத்தினால் மிருத்யுவானவன் ஓடுகின்றானோ அவரைச் சரண்புகு-
கின்றேன் என்றது. (33) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்

கஜேந்திரோபாக்கியானத்தில் இரண்டாவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று.



अथ तृतीयोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं व्यवसितो बुद्ध्या समाधाय मनो हृदि । ज-
जाप परमं जाप्यं प्राग्जन्मन्यनुशिक्षितम् ॥ १ ॥ गजेन्द्र उवाच—ओं नमो
भगवते तस्मै यत एतच्चिदात्मकम् । पुरुषायादिवीजाय परेशायाभिधीमहि
॥ २ ॥ यस्मिन्निदं यतश्चैदं येनेदं य इदं स्वयम् । योऽस्मात्परस्माच्च पर-
स्तं प्रदद्ये स्वयंभुवम् ॥ ३ ॥ यः स्वात्मनीदं निजमाययार्पितं कचिद्विभातं

மூன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) துதீயே து குஜேந்ரேண ஸுதுது ஹரீரூபேத்ய தம் ।

ஸமுதூஹார தம் ஸ்ராஹாதுஹம் தேவலஸாபத: ॥ १ ॥

(க-ரை) கஜேந்திரனல் ஸ்துதிக்கப்பட்ட ஹரியானவர் வந்து அந்தக் கஜேந்திரனை முதலையினின்றும் விடுவித்தார் என்றும், அந்த முதலையைத் தேவலசாபத்தினின்றும் விடுவித்தாரென்றும் இந்த மூன்றாவது அத்தியாயத்தி லுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதம் புத்தியினால் நிர்ஸயித் துக்கொண்டு மனத்தை ஹிருதயத்தில் அசையாது நிறுத்தி முந் தின ஜன்மத்தில் அப்யஸிக்கப்பட்டதும் மேலானதுமான ஸ்தோ த்திரத்தைச் செய்தான். (1) கஜேந்திரன் சொல்லுற்றான்— சித்ரூபரான எவர்மூலம் இந்தத்தேஹாதிப் பொருளானது சிதாத் மகமாக=சேதனமாக, வாகின்றதோ, புருஷரும்=சரீரங்களில் ப்ர வேசித்தவரும், ஆதிபீஜரும்=ப்ரகிருதி புருஷஸ்வரூபரும், பரேச ருமான அந்தப் பகவானுக்கு நமஸ்காரத்தைச் சொல்லுகிறோம். (2) அதிஷ்டானபூதரான எவரிடத்தில் இந்த ப்ரபஞ்சமானது கல்பிதமோ, உபாதானகாரணரான எவரிடமிருந்து இந்த ப்ரபஞ்ச முண்டாயிற்றோ, எந்தக் கர்த்தாவினால் இந்த ப்ரபஞ்சமுண்டுபண் ணப்பட்டதோ, எவர் தானே இந்தப்ரபஞ்சஸ்வரூபமாக இருக்கின் ருரோ, எவர் இந்தக் காரியத்தையும் காரணத்தையும்விட பரரோ= மேலானவரோ, ஸ்வதஸ்ஸித்தரான அவரைச் சரணமாக அடைகி ரேன். (3) எவர் தனது அதீனமான மாயையினால் தன்னிடத் தில் அர்ப்பணஞ்செய்ய (தோற்றும்படி செய்ய) ப்பட்டதும் சில

क च तत्तिरोहितम् । अविद्धदृक्साक्ष्युभयं तदीक्षते । स आत्ममूलोऽवतु
 मां परात्परः ॥ ४ ॥ कालेन पञ्चत्वमितेषु कृत्स्नशो लोकेषु पालेषु च
 सर्वहेतुषु । तमस्तदासीद्ग्रहनं गभीरं यस्तस्य पारेऽभिविराजते विभुः
 ॥ ५ ॥ न यस्य देवा ऋषयः पदं विदुर्जन्तुः पुनः कोऽहंति गन्तुमीरितुम् ।
 यथा नटस्याकृतिभिर्विचेष्टतो दुरत्ययानुक्रमणः स माऽवतु ॥ ६ ॥ दिदृ-
 क्ष्वो यस्य पदं सुमङ्गलं विमुक्तसङ्गा मुनयः सुसाधवः । चरन्त्यलोकव-
 तमव्रणं वने भूतात्मभूताः सुहृदः स मे गतिः ॥ ७ ॥

ந வித்யதே யஸ்ய ச ஜந்ம கர்ம வா ந நாமரூபே குணதோஷ எவ வா ।
 ததாபி லோகாப்யயஸம்வாய ய: ச்வமாயயா தான்யநுகாலமூச்சுதி ॥ ௮ ॥

பொழுது அபிவ்யக்தமாக இருந்துகொண்டு சிலபொழுது (ப்ரளய
 த்தில்) ஒடுங்கினதாயுமிருக்கும் காரியகாரணத்மகமான அந்த இந்த
 ப்ரபஞ்சத்தை அழியாத திருஷ்டியுள்ளவராக இருப்பதுபற்றி ஸா
 க்ஷியாக இருந்து பார்க்கின்றாரோ, ப்ரகாசமான சக்ஷுராதிகளைக்
 காட்டிலும் பாரும், ஆனதுபற்றி ஆத்மமூலரும்=ஸ்வப்ரகாசரும்,
 ஆன அவர்என்னை ரக்ஷிக்கட்டும். (4) எல்லா வுலகங்களும், லோ
 கபாலர்களும், எல்லாக் காரணவஸ்துக்களும் காலத்தினால் நாசத்
 தையடைந்தபொழுது, ப்ரவேசிக்கவியலாததும், அனந்தமும், ப்ர
 விர்த்தமுமான எந்தத் தமஸ்ஸானது இருந்ததோ அந்த இருளின்
 கறையில் எந்த ப்ரபுவானவர் ப்ரகாசிக்கின்றாரோ, எவருடைய ஸ்வ
 ரூபத்தைத் தேவர்களும் ருஷிகளும் அறியமாட்டார்களோ, பிற்கா
 லத்திலுள்ள எந்த ஜீவனும் எவருடைய ஸ்வரூபத்தை அறிவதற்
 கோவாயினால் சொல்லுவதற்கோ அருஹனாகவாகமாட்டானோ நட
 னுடையதுபோன்ற ஆகிருதிகளினால் பலதறப்பட்ட சேஷ்டிதத்
 தையுடையவரும், அறியவியலாத சரிதத்தை யுடையவருமான
 அவர் என்னை ரக்ஷிக்கட்டும். (5-6) எவருடைய மிக்க மங்கள
 மான ஸ்வரூபத்தைப் பார்க்கவெண்ணமுள்ளவர்களும், விஷயப்பற்
 றை பொழித்தவர்களும், மிக்க ஸாதுக்களும், பூதங்களில் ஆத்மதி
 ருஷ்டியை யுடையவர்களும், யாவார்க்கும் ஸூஹிருத்தக்களுமான
 ருஷிகள் வனத்திலிருந்துகொண்டு இடையறாது ப்ரம்ஹசரிய வ்ர
 தத்தை யனுஷ்டிக்கின்றனரோ அவர் எனக்குக் கதியாகிறார். (7)

तस्मै नमः परेशाय ब्रह्मणेऽनन्तशक्तये । अरूपायोरूपाय नम आधर्य-
कर्मणे ॥ ९ ॥ नम आत्मप्रदीपाय साक्षिणे परमात्मने । नमो गिरां विदू-
राय मनसश्चेतसामपि ॥ १० ॥ सत्त्वेन प्रतिलभ्याय नैष्कर्म्येण विपश्चिता ।
नमः कैवल्यनाथाय निर्वाणसुखसंविदे ॥ ११ ॥ नमः शान्ताय घोराय
मूढाय गुणधर्मिणे । निर्विशेषाय साम्याय नमो ज्ञानघनाय च ॥ १२ ॥
क्षेत्रज्ञाय नमस्तुभ्यं सर्वाध्यक्षाय साक्षिणे । पुरुषायात्मभूलाय मूलप्रकृतये
नमः ॥ १६ ॥ सर्वेन्द्रियगुणद्रष्टे सर्वप्रत्ययहेतवे । असता छाययोक्ताय

எவருக்குப் பிறவியோ, பிறவிக்கு ஹேதுவான கர்மமோ கிடையாதோ நாமரூபங்களுமோ குணதோஷங்களுமோ கிடையா வோ ஆயினும் உலகங்களின் ப்ரளயம் ஜன்மம் இவற்றுக்குவேண்டி அந்தந்த காலத்துக்குத் தக்கபடி தனத்தினமான மாயைமூலம் ஜன்மம் முதலியவற்றை எவர் தரிக்கின்றாரோ, பரேசரும் ப்ரம்ஹ மும் ஆனதுபற்றியே அரூபருமான அவருக்கு நமஸ்காரம். அனந் தமான சக்தியை யுடையவரும் ஆனதுபற்றியே அதிகமான ரூபத் தை யுடையவரும், ஆய்சரியங்களான கர்மங்களை யுடையவருமான அவருக்கு நமஸ்காரம். (8-9) ஸாக்ஷியாக இருப்பதுபற்றி தன் னைத் தானே ப்ரகாசப்படுத்திக் கொள்ளுகின்றவரும், ஜீவரியந்தா வும், ஆனதுபற்றியே வாக்குகளுக்கும், மனத்துக்கும் சித்தத்தின் விருத்திகளுக்கும் எட்டாதவருமான அவருக்கு நமஸ்காரம். (10) இவ்வித மிருந்தபோதிலுங்கூட வித்வானால் ஸன்னியாஸத்தின லும் சுத்தமான சித்தத்தினாலும் அறிந்து கொள்ளக்கூடியவரும், கைவல்யத்துக்குப் பதியும், மோக்ஷானந்தானுபவரூபருமான அவ ருக்கு நமஸ்காரம். (11) சாரந்தரும்=ஸத்துவத்தை யனுஸரிப்பவ ரும், கோரரும் = ரஜோகுணத்தை யனுஸரிப்பவரும், மூடரும்= தமோகுணதர்மமுள்ளவரும், ஸத்துவாதிகுணங்களின் தர்மங்களை அனுஸரிப்பவரும், எத்தகைய விசேஷமுமற்றவரும், ஸர்வஸமரும், ஞானகனருமான அவருக்கு நமஸ்காரம். (12) ஸர்வத்துக்கும் அத்யக்ஷராயும் கேஷத்ரக்ஞராய் மிருப்பினும் ஸாக்ஷியாகவுள்ள உமக்கு நமஸ்காரம். புருஷராக=முன்னரே இருப்பவராக, இருப் பதுபற்றி ஜீவாத்மாக்களுக்கு மூலமாகவுள்ளவரும், மூலமான ப்ர

सदाभासाय ते नमः ॥१४॥ नमो नमस्तेऽखिलकारणाय निष्कारणाय-
 द्रुतकारणाय । सर्वागमास्त्रायमहार्णवाय नमोऽपवर्गाय परायणाय ॥ १५ ॥
 गुणारणिच्छन्नचिदूष्मपाय तत्क्षोभविस्फूर्जितमानसाय । नैष्कर्म्यभावेन
 विवर्जितागमस्वयंप्रकाशाय नमस्करोमि ॥ १६ ॥ मादृक्प्रपन्नपशुपाशवि-
 मोक्षणाय मुक्ताय भूरिकरुणाय नमोऽलसाय । स्वांशेन सर्वतनुभृन्मनसि

தானத்துக்கும் காரணமானவருமான உமக்கு நமஸ்காரம். (13)
 எல்லா இந்திரியங்களுடையவும் குணங்களான விஷயங்களுக்கு
 தரஷ்டாவும், எல்லா இந்திரியவிருத்திகளையும் தனக்கு ஞாபகமாக
 யுடையவரும், விஷயங்களில் ஸத்ருபமான ஆபாஸத்தை=தோற்ற
 த்தை, யுடையவராக இருப்பதுபற்றி அஹங்காராதி ப்ரபஞ்சத்
 தில் *அஸத்ருபமான சாயையினால் சூசிப்பிக்கப் பட்டவருமான
 உமக்கு நமஸ்காரம். (14) ஸர்வத்துக்கும் காரணமான ஸ்வரூப
 முள்ளவரும், ஆனதுபற்றியே தனக்கு வேறு காரணமற்றவரும்,
 மண் முதலிய காரணப்பொருள்களுக்குப்போல விகாரமெதுவுமற்
 றவராக இருப்பதுபற்றி ஆஸ்சரியம் வாய்ந்த காரணஸ்வரூபரும்,
 எல்லா ஆகமங்களுக்கும் வேதங்களுக்கும் ஸமுத்திரமாக=முடிவிட
 மாக, உள்ளவரும், மோக்ஷஸ்வரூபரும், உத்தமர்களுக்கும் ஆஸ்
 ரயபூதருமான அவருக்கு அடிக்கடி நமஸ்காரமிருக்கட்டும். (15)
 குணங்களாகிற அரணிக்கட்டையினால் மறைக்கப்பட்ட ஞானமா
 கிற அக்னிஸ்வரூபரும், அந்தக் குணங்களின் சலனரூபமான காரிய
 விஷயத்தில் வெளிப்பட்ட விருத்தியுள்ள மனஸ்ஸையுடையவரும்,
 ஆத்மதத்துவத்தின் பாவனையினால் போக்கப்பட்ட விதிநிலேதரூப
 மான சாஸ்திரத்தை யுடையவர்களிடத்தில் ஸ்வயமாகவேயுள்ள
 ப்ரகாசத்தை யுடையவருமான அவரையும் பொருட்டு நமஸ்கரிக்
 கிறேன். (16) அதிகமான கருணையுள்ளவராக இருப்பதுபற்றி
 என்போன்ற ப்ரபன்னனாகிற பசுவின் பாசத்தை=அவித்யையை,
 மீதமின்றி போக்குகின்றவரும், ஸ்வயம் முக்தரும், ஆனதுபற்றியே
 அவ்விஷயத்தில் சோம்பலற்றவரும், தனது அம்சமான அந்தர்யாமி
 ஸ்வரூபத்தினால் எல்லா ஜீவர்களுடையவும் மனத்தில் ப்ரகாசிக்கப்

* ஜலத்தில் காணும் ப்ரதிபிம்பத்தினால் பிம்பமான சூரியாதிகள்
 சூசிப்பிக்கப்படுவது எவ்விதமோ அவ்விதமே இங்கும் காண்க.

प्रतीतप्रत्यग्दृशे भगवते बृहते नमस्ते ॥ १७ ॥ आत्मात्मजाप्तगृहवित्तज-
नेषु सक्तैर्दुःप्रापणाय गुणसङ्गविवर्जिताय । मुक्तात्मभिः स्वहृदये परि-
भाविताय ज्ञानात्मने भगवते नम ईश्वराय ॥ १८ ॥

यं धर्मकामार्थविमुक्तिकामा भजन्त इष्टां गतिमाप्नुवन्ति । किं त्वा-
शिषो रात्यपि देहमव्ययं करोतु मेऽदभ्यदयो विमोक्षणम् ॥ १९ ॥ एका-
न्तिनो यस्य न कञ्चनार्थं वाञ्छन्ति ये वै भगवत्प्रपन्नाः । अत्यद्भुतं तच्च-
रितं सुमङ्गलं गायन्त आनन्दसमुद्रमग्नाः ॥ २० ॥ तमक्षरं ब्रह्म परं परे-

பட்ட ப்ரத்யகாத்மஸ்வரூபநாம், பகவானும்=எல்லா ஜீவர்களுடைய
நியமனத்திலும் ஸமர்த்தநாம், (அவர்களின் மனத்தில் தோன்றின
போதிலும்) ப்ருஹத்தம்=அபரிச்சின்னநாம், ஆன உமக்கு நமஸ்
காரம். (17) குணங்களுடன் ஸங்கமற்றவராக இருப்பதுபற்றி,
சரீரம் புத்திரன் இஷ்டன் வீடு பணம் மற்றுமுள்ள ஜனம் இவர்க
ளிடத்தில் பற்றுள்ளவர்களால் அடையமுடியாதவரும், தேஹாதிக
ளில் பற்றற்றவர்களினால் தங்களுடைய மனத்தில் ஞானஸ்வரூப
ராகச் சிந்திக்கப்பட்டவரும், பகவானுமான ஈஸ்வரனுக்கு நமஸ்
காரம். (18)

தர்மம் அர்த்தம் காமம் மோக்ஷம் இவற்றில் ஆசைகொண்டு
எவரைப் பஜிக்கின்றவர்கள் தங்களுக் கிஷ்டமான தர்மாதிபலனை
யடையவே செய்கின்றனரோ, மேலும் எவர், பஜிப்பவர் எதிர்பா
ருதமற்றுமுள்ள காமனைகளையும் அழிவற்ற தேஹத்தையும் தருகி
ன்றாரோ அதிகமான தபையுள்ள அவர் எனது விமோக்ஷணத்தை
மட்டுமே செய்யட்டும். அதிகத்தை நான் யாசிக்கவில்லை. (19) பக
வான்களை=ஸர்வக்ஞான யுக்தர்களான பாகவதர்களை, ஸேவிக்கின்
றவர்களும், அதிகம் அத்புதம் வாய்ந்ததும் மிக்க மங்களம் வாயந்
ததுமான அந்தச் சரித்திரத்தைக் காணஞ்செய்து கொண்டு ஆனைந்
தஸமுத்திரத்தில் முழுகினவர்களுமான எவருடைய ஏகாந்த பக்தர்
கள் வேறு ஒன்றையும் விரும்பமாட்டார்களோ, அக்ஷரனும், பாம்
ப்ரம்ஹமும், பரேசனும், அவ்யக்தரும், ஆத்யாத்மிகயோகத்தினால்
அடையக்கூடியவரும், இந்திரியங்களுக்கு எட்டாதவரும், ஸடுக்ஷ
மரும், அவிவேகிகளுக்கு வெகுதூரம் போன்றவரும், அனந்தரும்,

शमव्यक्तमाध्यात्मिकयोगगम्यम् । अतीन्द्रियं सूक्ष्ममिवातिदूरमनन्तमाद्यं
परिपूर्णमीडे ॥२१॥ यस्य ब्रह्मादयो देवा वेदा लोकाश्चराचराः । नामरूप-
विभेदेन फल्ग्व्या च कलया कृताः ॥ २२ ॥ यथार्चिषोऽग्नेः सवितुर्गभ-
स्तयो निर्यान्ति संयान्त्यसकृत्स्वरोचिषः । तथा यतोऽयं गुणसंप्रवाहो
बुद्धिर्मनः खानि शरीरसर्गाः ॥ २३ ॥ स वै न देवासुरमत्येतिर्यङ् न स्त्री
न षण्ढो न पुमान्न जन्तुः । नायं गुणः कर्म न सन्न चासन्निषेधशेषो
जयतादशेषः ॥ २४ ॥ जिजीविषे नाहमिहामुया किमन्तर्बहिश्चावृतयेभयो-
न्या । इच्छामि कालेन न यस्य विप्लवस्तस्यात्मलोकावरणस्य मोक्षम् ॥

ஆத்யரும், எங்கும் நீக்கமற நிறைந்தவருமான அவரை ஸ்துதிக்கின்
றேன். (20-21) ப்ரம்ஹாதிதேவர்களும், வேதங்களும், சராசரங்
களான லோகங்களும், எவருடைய அற்பமான அம்சமூலம் பெயர்
ரூபம் இவற்றின் பேதத்துடன் செய்யப்பட்டனரோ, ஸ்வயம்ஸித்
தமான கார்த்தியை யுடைய அக்னியிலிருந்து ஜ்வாலைகளும் சூரியனி
டமிருந்து கிரணங்களும் அடிக்கடி வெளிவருவதும் திரும்பவும்
அவற்றிலேயே ஒடுங்குவதும் எப்படியோ அப்படியே இந்த குண
ப்ரவாஹமும், புத்தியும், மனஸ்ஸும், இந்திரியங்களும், சரீரவிரு
ஷ்டிகளும் எவரிடமிருந்தே உண்டாயிற்றோ, தேவர் அஸூரர் மனி
தர் பசு இவையாக இல்லாதவரும் ஸ்திரீயாக இல்லாதவரும், அஸி
யாக இல்லாதவரும், புருஷனாக இல்லாதவரும், ப்ராணியாக இல்லா
தவரும், இந்தக் குணமாக இல்லாதவரும், கர்மமாக இல்லாதவரும்,
ஸத்தாகவோ அஸத்தாகவோ இல்லாதவரும் இவை எல்லாவற்றை
யும் நீக்குமிடத்துச் சேஷமாக எஞ்ஜியுள்ளவரும் அசேஷருமான
அவரே தனது மேன்மையை வெளிக்காட்டட்டும். (22-24) உள்
ளிலும் வெளியிலும் அவிவேகத்தினால் மறைக்கப்பெற்ற இந்த யா
னைப்பிறவியினால் பயன் எதுவுமில்லையாதலால் நான் இப்பொழுது
ஜீவிக்க விரும்பவில்லை. எந்த மோகூத்துக்குக் காலத்தினால் நாச
மானது கிடையாதோ அந்த ஆதம்ப்ரகாசத்தை மறைக்கின்ற அக்
ஞானத்தின் நிவிருத்திரூபமன மோகூத்தையே நான் விரும்புகின்
றேன். (25)

सोऽहं विश्वसृजं विश्वमविश्वं विश्ववेदसम् । विश्वात्मानमजं ब्रह्म
 प्रणतोऽस्मि परं पदम् ॥ २६ ॥ योगरन्धितकर्माणो हृदि योगविभाविते ।
 योगिनो यं प्रपश्यन्ति योगेशं तं नतोऽस्म्यहम् ॥ २७ ॥ नमो नमस्तुभ्यमस-
 ह्यवेगशक्तित्रयायाखिलधीगुणाय । प्रपन्नपालाय दुरन्तशक्तये कदिन्द्रिया-
 णामनवाप्यवर्त्मने ॥ २८ ॥ नायं वेद स्वमात्मानं यच्छक्त्याहंधिया हतम् ।
 तं दुरत्ययमाहात्म्यं भगवन्तमितोऽस्म्यहम् ॥ २९ ॥ श्रीशुक उवाच—एवं
 गजेन्द्रमुपवर्णितनिर्विशेषं ब्रह्मादयो विविधलिङ्गभिदाभिमानाः । नैते

முழுசுவான அந்த நான், ப்ரபஞ்சஸ்ரஷ்டாவும், விஸ்வரூ
 பரும், ப்ரபஞ்சத்தைவிட வேறுபட்டவரும், ப்ரபஞ்சத்தை வேத
 மாக=தனமாக=உபகரணமாக, உடையவரும், ப்ரபஞ்சத்துக்கு
 ஆத்மபூதரும், ஜனனமற்றவரும் பரமபதமுமான ப்ரம்ஹத்தை
 வணங்கினவனாக இருக்கின்றேன். (26) யோகமென்ற பகவத்தர்
 மத்தினால் பொசுக்கப்பட்ட கர்மத்தை யுடையவர்களான யோகிகள்
 யோகத்தினால் சுத்தஞ்செய்யப்பட்ட ஹிருதயத்தில் எவரைப் பார்க்
 கின்றனரோ அந்த யோகேசனை நான்வணங்கினவனாக இருக்கி
 றேன். (27) பொருக்க முடியாத ராகாதியாகிற வேகத்தையுடைய
 சக்தித்ரயத்தையுடையவரும், வெளியில் எல்லா இந்திரியங்களுடை
 யவும் விஷயமான சப்தாதிகுணங்களாக ப்ரகாசிக்கின்றவரும்,
 பக்தனைக் காப்பவரும், முடிவற்ற சக்தியை யுடையவரும், கெட்ட
 இந்திரியங்களை உடையவர்களுக்கு அடையமுடியாத வழியை
 யுடையவருமான உமக்கு அடிக்கடி நமஸ்காரம். (28) எவருடைய
 சக்தியாகிற மாயையினாலேற்பட்ட அஹங்காரத்தினால் மறைக்கப்
 பட்ட சொந்த ஆத்மாவை இந்த ஜனமானது உள்ளபடி அறிந்து
 கொள்ளாதிருக்கின்றதோ அழிவற்ற மாஹாத்மியத்தையுடையவ
 ரான அந்தப் பகவானை நான் ஆஸ்ரயித்தவனாக இருக்கின்றேன்
 என்றான். (29) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் மூர்த்திபே
 தங்களை விடுத்து பரதத்துவத்தையே வர்ணித்தவரான கஜேந்திர
 னுடைய அருகில் பலதறப்பட்ட மூர்த்திபேதத்தில் அபிமானத்தை
 யுடையவர்களான இந்த ப்ரம்ஹாதிகள் எப்பொழுது வரவில்லையோ
 அப்பொழுது எல்லாவற்றுக்கும் ஆத்மபூதராக இருப்பதுபற்றி ஸர்

யதோபசஸ்புநிஸிலாत्मकत्वात्तत्राखिलामरमयो हरिरாவிராसीत् ॥ ३० ॥
 तं तद्वदार्तमुपलभ्य जगन्निवासः स्तोत्रं निशम्य दिविजैः सह संस्तुवद्भिः ।
 छन्दोमयेन गृह्येन समुह्यमानश्चक्रायुधोऽभ्यगमदाशु यतो गजेन्द्रः ॥ ३१ ॥
 सोऽन्तःसरस्युरुवलेन गृहीत आर्तो दृष्ट्वा गरुत्मति हरिं ख उपात्तचक्रम् ।
 उत्क्षिप्य साम्बुजकरं गिरमाह कृच्छ्रान्नारायणाखिलगुरो भगवन्नमस्ते
 ॥ ३२ ॥ तं वीक्ष्य पीडितमजः सहसावतीर्य सग्राहमाशु सरसः कृपयो-
 जहार । ग्राहाद्विपाटितमुखादरिणा गजेन्द्रं संपश्यतां हरिरमूमुचदुस्त्रिया-
 णाम् ॥ ३३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे गजेन्द्रमोक्षणवर्णनं नाम
 तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥

வதேவதாமயரான ஹரியானவர் வந்துதோன்றினார். (30) அவன் அவ்விதம் ஆர்த்தனாக=பீடிதனாக, இருப்பதை யறிந்தும் அவன் செய்த ஸ்தோத்திரத்தைக் கேட்டும் ஜகன்னிவாஸரான ஹரியானவர் சக்கிராயுதத்தைக் கையில் தாங்கிக் கொண்டு ஸ்துதிக்கின்ற தேவர்களுடன் கூட வேதமயரான கருடனால் சுமக்கப்படுகின்றவராய் எங்கு கஜேந்திரனிருக்கின்றானோ அங்கு வேகமாகவந்துசேர்ந்தார். (31) ஸரஸ்வரின் உள்ளில் அதிகம் வலுவுள்ள முதலையினால் பிடித்துக் கொள்ளப்பட்டவனும் ஆர்த்தனுமான அந்தக் கஜேந்திரன் சக்கிராயுதத்தைத் தாங்கிக்கொண்டு கருடன் மீதிருக்கும் ஹரியை ஆகாசத்தில் கண்டு தாமரஸபுஷ்பத்துடன் கூடின துதிக்கையை உயரத்துக்கிக்கொண்டு வெகு கஷ்டத்துடன் ஹே நாராயண! ஹே பகவன்! ஹே அகிலகுரோ! உமக்கு நமஸ்காரம் என்றான். (32) அஜனான பகவான் அவன் பீடிக்கப்பட்டிருப்பதை நேரில் கண்ணுற்றுக் கிருபையினால் வேகமாக மடுவின்றங்கி முதலையுடன்கூட அவனை ஸரஸ்வலிருந்து கறையிலெடுத்துப் போட்டார். சக்கிராயுதத்தினால் பிளக்கப்பட்ட வாயையுடைய தான முதலையிலிருந்து தேவர்கள் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுது ஹரியானவர் கஜேந்திரனை விடுவித்தார் என்றார். (33)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில் கஜேந்திரமோக்ஷணவர்ணனமென்ற மூன்றாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अथ चतुर्थोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—तदा देवर्षिगन्धर्वा ब्रह्मेशानपुरोगमाः । मुमुक्षुः
कुसुमासारं शंसन्तः कर्म तद्धरेः ॥ १ ॥ नेदुर्दुन्दुभयो दिव्या गन्धर्वा
ननृतुर्जगुः । ऋषयश्चारणाः सिद्धास्तुष्टुवुः पुरुषोत्तमम् ॥ २ ॥ योऽसौ
ग्राहः स वै सद्यः परमाश्चर्यरूपधृक् । मुक्तो देवलशापेन हूहूर्गन्धर्वस-
त्तमः ॥ ३ ॥ प्रणम्य शिरसाधीशमुत्तमश्लोकमव्ययम् । अगायत यशो-

நான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुर्थे तु तयोर्ग्राहः प्राप गन्धर्वतां पुनः ।

गजं स्वपार्षदं कृत्वा हरिर्नित्ये निजं पदम् ॥ १ ॥

(க-ரை) கஜேந்திரன், முதலை அவ்விருவருள் முதலையானது
திரும்பவும் கந்தர்வத்தன்மையையடைந்தது. ஹரியானவர் யானை
யைத் தனது பார்ஷதனாகச் செய்துகொண்டு தனது வைகுண்ட
லோகஞ் சேர்த்தார் என இந்த நான்காவது அத்தியாயத்திலுபதே
சிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—அப்பொழுது பரமஹதேவன்
மஹாதேவன் இவர்களை முதன்மையாகக்கொண்ட தேவர் ருஷிகள்
கந்தர்வர் இவர்கள் ஹரியினுடைய அந்தக் கர்மத்தைப் புகழ்ந்து
கொண்டு பூமாரியைப் பெய்தனர். (1) தேவலோகத்திலுள்ள
தந்துபி வாத்தியங்கள் முழங்கின. கந்தர்வர்கள் பாடினர். (அப்
ஸரஸ்ஸுகள்) ஆடினர். ருஷிகளும், சாரணர்களும், வித்தர்களும்
புருஷோத்தமனை ஸ்துதித்தனர். (2) யாதொரு இந்த முத
லையுண்டோ அது அப்பொழுதே *தேவல சாபத்தினின்றும் விடு

* ஸரஸ்வியில் ஸ்திரீகளுடன் ஜலக்ரீடை செய்கின்ற ஹரிஹரி
என்ற கந்தர்வன் அதில் ஸ்னானஞ்செய்ய இரங்கின தேவலரின் காலைப்
பிடித்து இழுத்தான். அவர் கோபங்கொண்டு முதலையாக ஆகக் கட
வது எனச் சபித்தார். பிறகு அவனால் வேண்டப்பட்ட அவர் இவ்வி
தமே கஜேந்திரனைப் பிடித்துக் கொள். பிறகு அவனை கறையேற்றும்
ஹரியானவர் உன்னையும் சாபத்தினின்றும் விடுவிக்கப் போகிறார் என்றார்
என இதிஹாஸத்தில் சொல்லப் பட்டிருக்கிறது.

धाम कीर्तन्यगुणसत्कथम् ॥ ४ ॥ सोऽनुकम्पित ईशेन परिक्रम्य प्रणम्य
तम् । लोकस्य पश्यतो लोकं स्वमगान्मुक्तकिल्बिषः ॥ ५ ॥ गजेन्द्रो भगव-
त्स्पर्शाद्विमुक्तोऽज्ञानबन्धनात् । प्राप्तो भगवतो रूपं पीतवासाश्चतुर्भुजः ॥ ६ ॥
स वै पूर्वमभूद्राजा पाण्ड्यो द्रविडसत्तमः । इन्द्रद्युम्न इति ख्यातो चिण्ण-
व्रतपरायणः ॥ ७ ॥ स एकदाराधनकाल आत्मवान्गृहीतमौनव्रत ईश्वरं
हरिम् । जटाधरस्तापस आलुतोऽच्युतं समर्चयामास कुलाचलाश्रमः
॥ ८ ॥ यदृच्छया तत्र महायशा मुनिः समागमच्छिष्यगणैः परिश्रितः । तं

பட்டு மிக்க வாஸ்சரியகரமான ரூபத்தைத் தரித்துக் கொண்டு
ஹரி ஹரி என்ற கந்தர்வஸ்ரேஷ்டனாகவாகி, ஸர்வத்துக்கும் நியந்
தாவும், உத்தமஸ்ரேலாகனும், அவ்யயனுமான பகவானைத் தலையி
னல் வணங்கி யசஸ்ஸுக்கு ஆஸ்ரயமானவரும் கீர்த்தனஞ் செய்
யத்தகுந்த குணங்களையும் நல்ல கதையையுமுடையவருமான அவ
ரைக் கானத்தினால் ஸந்தோஷப்படுத்தினான். (3-4) ஈசனால்
அனுகிரஹிக்கப்பட்ட அவன் பாபத்தினின்றும் விடுபட்டவனாய்
அவரை வலம்வந்து நமஸ்கரித்து விட்டு உலகமானது பார்த்துக்
கொண்டிருக்கும் பொழுது சொந்தமான கந்தர்வலோகத்தை
யடைந்தான். (5) கஜேந்திரன் பகவானுடைய ஸ்பர்சத்தினால்
அக்ரூனமாகிற பந்தத்தினின்றும் விடுபட்டவனாய் பொன்னிறமு
ள்ள வஸ்திரத்தை யுடையவனாயும், நான்கு கைகளை யுடையவனு
மாகிப் பகவத்ஸாரூப்யத்தையடைந்தான். (6) அவனே முன்னர்
தமிழ் தேசத்தில் சிறந்தவனும் இந்திரத்யும்னன் என்ற ப்ரலித்
திபெற்றவனும், விஷ்ணுவரதத்தி லீடுபட்டவனுமான பாண்டிய
அரசனாக இருந்தான். (7) அவன் ஒருஸமயம் பகவதாராதன கா
லத்தில் மனோஜயமுள்ளவனாயும், மௌனவர்தத்தை யாஸ்ரயித்தவ
னாயும், ஜலத்தில் ஸ்நானஞ்செய்தவனாயும், ஜடாதரனாயும், தாபஸ
னையுமாகிக் குலாசலமான மலயபர்வதத்திலிருந்துகொண்டு ஈஸ்வர
னான ஹரியை ஆராதித்து வந்தான். (8) அந்த மலயபர்வதத்தில்
வலிப்பவரும் மஹத்தான யசஸ்ஸுள்ளவருமான அகஸ்த்யமுனி
யானவர் சிஷ்யக்கூட்டங்களினால் சூழப்பட்டவராய் எதிருச்சை
யாக அங்கு வந்து சேர்ந்தார். அந்த ருஷியானவர், மௌனமாக

वीक्ष्य तूष्णीमकृतार्हणादिकं रहस्युपासीनमृषिश्चुकोप ह ॥९॥ तस्मा इमं
शापमदादसाधुरयं दुरात्माऽकृतबुद्धिरय । विप्रावमन्ता विशतां तमोऽन्धं
यथा गजः स्तब्धमतिः स एव ॥ १० ॥

श्रीशुक उवाच—एवं शप्त्वा गतोऽगस्त्यो भगवान्नुप सानुगः ।
इन्द्रद्युम्नोऽपि राजर्षिर्दिष्टं तदुपधारयन् ॥ ११ ॥ आपन्नः कौञ्चरीं योनि-
मात्मस्मृतिविनाशनीम् । हर्यर्चनानुभावेन यद्गजत्वेऽप्यनुस्मृतिः ॥ १२ ॥
एवं विमोक्ष्य गजयूथपमञ्जनाभस्तेनापि पार्षदगतिं गमितेन युक्तः ।
गन्धर्वसिद्धविवुधैरुपगीयमानकर्माऽद्भुतं स्वभवनं गरुडासनोऽगात् ॥ १३ ॥
एतन्महाराज तवेरितो मया कृष्णानुभावो गजराजमोक्षणम् । स्वर्ग्यं यश-

ஏகாந்தமான விடத்திலுட்கார்ந்திருப்பவனும் வந்த தனக்குப்ப்புஜை
முதலியவற்றைச் செய்யாதவனுமான அவனைக் கண்டு கோபங்கொ
ண்டார். (9) அஸாதுவும் கெட்ட புத்தியுள்ளவனும் அசிக்ஷித
மான புத்தியையுடையவனும் இப்பொழுது ப்ராம்ஹணனான தன்
னை அவமதித்தவனுமான இவன் யானைபோல ஸ்தத்தமான புத்தி
யுள்ளவனாக இருப்பதால் அதே யானையாகவாகி அந்ததமஸ்தை
(அக்ஞானம்நிறைந்த பிறவியை) அடையக்கடவன் என அவனையும்
பொருட்டு சாபத்தைக் கொடுத்தார் என்றார். (10)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லஹற்றார்—ஹே ந்ருப! பகவானுன அகஸ்த்யர்
இவ்விதம் சபித்துவிட்டுச் சிஷ்யர்களுடன் கூடச் சென்றுவிட்டார்.
இந்திரத்யும்னன் என்ற ராஜருஷியும் அந்தச் சாபத்தைத் தைவாதீ
னமாக நேர்ந்ததெனவாலோசித்துக்கொண்டு தனது நினைவையழிக்
கக்கூடிய யானைப்பிறவியை யடைந்தான். ஆயினும் ஹரியைப்
பூஜித்ததன் பெருமையினால் யானைப் பிறவியிலுங்கூட முந்தின பிற
வியின் நினைவானது அவனுக்கு அழியாததாக இருந்தது. (11-12)
பத்மநாபனான பகவான் இவ்விதம் கஜேந்திரனைச் சாபத்தினின்றும்
விடுவித்து பார்ஷதநிலையை யடைவிக்கப்பட்ட அவனுடன்கூடினவ
ராய்க் கருடன் மீதேறிக்கொண்டும் கந்தர்வர் வித்தர் தேவர் இவர்
களால் கொண்டாடப்படும் கர்மத்தை யுடையவராய்க் கொண்டும்
ஆஸ்சரியம் வாய்ந்த தனது லோகத்தை யடைந்தார். (13) ஹே
குருவர்ய! ஹே மஹாராஜ! கேட்பவர்களுக்கு ஸ்வர்க்கத்தைத்

स्यं कलिकल्मषापहं दुःस्वप्ननाशं कुरुवर्यं शृण्वताम् ॥ १४ ॥ यथानुकी-
र्तयन्त्येतच्छ्रेयस्कामा द्विजातयः । शुचयः प्रातरुत्थाय दुःस्वप्नाद्युपशा-
न्तये ॥ १५ ॥ इदमाह हरिः प्रीतो गजेन्द्रं कुरुसत्तम । शृण्वतां सर्वभू-
तानां सर्वभूतमयो विभुः ॥ १६ ॥

श्रीभगवानुवाच—ये मां त्वां च सरश्चोदं गिरिकन्दरकाननम् ।
वेत्रकीचकवेणूनां गुह्यमानि सुरपादपान् ॥ १७ ॥ शृङ्गाणीमानि धिषण्यानि
ब्रह्मणो मे शिवस्य च । क्षीरोदं मे प्रियं धाम श्वेतद्वीपं च भास्वरम् ॥ १८ ॥
श्रीवत्सं कौस्तुभं मालां गदां कौमोदकीं मम । सुदर्शनं पाञ्चजन्यं सुपर्ण
पतंगेश्वरम् ॥ १९ ॥ शेषं च मत्कलां सूक्ष्मां श्रियं देवीं मदाश्रयाम् ।

தரக்கூடியதும் யசஸ்ஸைத் தரக்கூடியதும், கலியினாலேற்படும்
தோஷத்தைப் போக்கக்கூடியதும், கெட்ட ஸ்வப்பினத்தை நாசஞ்
செய்யக்கூடியதுமான இந்தக்கஜேந்திரமோக்ஷணமென்ற கிருஷ்ண
மஹிமையானது உமக்கு என்னால் சொல்லப்பட்டது. (14) ஆக
வே இதை ஸ்ரேயஸ்ஸில் விருப்பமுள்ள எந்த த்விஜாதிகளுண்டோ
அவர்கள் காலையிலெழுந்து ஸ்னானாதிகளினால் சுத்தர்களாகவாகி
இரவில் கண்டகெட்ட ஸ்வப்பினமூலம் நேர்ந்த தோஷத்தைப்
போக்கிக்கொள்ள வேண்டி உள்ளபடி சொல்லுகின்றனர். (15)
ஹே குருஸத்தம! ஸர்வபூதமயனும் விபுவுமான ஹரியானவர் ப்ரீ
தியை யடைந்தவராய்க் கொண்டு எல்லா ப்ராணிகளும் கேட்டுக்
கொண்டிருக்கும் பொழுது பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்னார்.

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—எவர்கள் விடியற்காலத்திலே
முந்து சுத்தர்களாயும், மனத்தை அசையாது நிருத்தினவர்களாயு
மிருந்து கொண்டு என்னையும், கஜேந்திரனான உன்னையும், இந்த
ஸரஸ்ஸையும், மலை அதிலுள்ள குறை காடு இவற்றையும், பிரம்பு
வண்டு துளைத்த மூங்கில்கள் வேறுமூங்கில்கள் இவற்றின் புதறுக
ளையும், தேவவிருக்ஷங்களையும், ப்ரம்ஹதேவனுடையவும், என்னு
டையவும், சிவனுடையவும் ஸ்தானங்களான இந்தக் கொடிமுடிகளை
யும், எனக்கு ப்ரியஸ்தானமான க்ஷீரஸமுத்திரத்தையும், ப்ரகாசிக்
கின்ற ஸ்வேதத்வீபத்தையும், ஸ்ரீவத்ஸத்தையும், கௌஸ்துபத்

ब्रह्माणं नारदमृषिं भवं प्रह्लादमेव च ॥ २० ॥ मत्स्यकूर्मवराहाद्यैरवतारैः
 कृतानि मे । कर्माण्यनन्तपुण्यानि सूर्यं सोमं हुताशनम् ॥ २१ ॥ प्रणवं
 सत्यमन्यक्तं गोविप्रान्धर्ममव्ययम् । दाक्षायणीधर्मपत्नीः सोमकश्यपो-
 रपि ॥ २२ ॥ गङ्गां सरस्वतीं नन्दां कालिन्दीं सितवारणम् । ध्रुवं ब्रह्म-
 ऋषीन्सप्त पुण्यश्लोकांश्च मानवान् ॥ २३ ॥ उत्थायापररात्रान्ते प्रयताः
 सुसमाहिताः । स्मरन्ति मम रूपाणि मुच्यन्ते ह्येनसोऽखिलात् ॥ २४ ॥ ये
 मां स्तुवन्त्यनेनाङ्ग प्रतिबुध्य निशात्यये । तेषां प्राणात्यये चाहं ददामि
 विमलां गतिम् ॥ २५ ॥ श्रीशुक उवाच—इत्यादिश्य हृषीकेशः प्रध्माय
 जलजोत्तमम् । हर्षयन्विबुधानीकमारुरोह खगाधिपम् ॥ २६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे गजेन्द्रमोक्षणवर्णनं नाम

चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥



தையும், வனமாலையையும், கௌமோதகீ என்ற எனது கதை
 யையும், ஸுதர்சனத்தையும், பாஞ்சஜன்யமென்ற சங்கத்தையும்,
 பக்ஷிராஜனான கருடனையும், எனது சூக்ஷ்மகலையான ஆதிசே
 ஷனையும், என்னையே ஆஸ்ரயித்தவளான லக்ஷ்மீ தேவியையும்,
 ப்ரம்ஹதேவனையும், நாரதருஷியையும், மஹாதேவனையும், ப்ர
 ஹ்லாதனையும், மத்ஸ்யகர்ம வராஹாதி அவதாரங்களினால் செய்
 யப்பட்டனவும் அளவற்ற புண்ணியங்களுள்ளனவுமான என்
 னுடைய கர்மங்களையும், சூரியனையும், சந்திரனையும், அக்னியை
 யும், ஸத்யமான ப்ரணவத்தையும், அவ்யகத்தத்தை (மாயையை)
 யும், பசு ப்ராம்ஹணர் இவர்களையும், அழிவற்ற பக்திரூபமான
 தர்மத்தையும், தக்ஷகுமாரிகளான ஸோமன் கஸ்யபர் இவர்களின்
 தர்மபத்னிகளையும், கங்கையையும், ஸரஸ்வதி நதியையும், அளக
 நந்தா நதியையும், யமுனையையும், ஐராவதம் என்ற யானையையும்,
 த்ருவனையும் ஏழு ப்ரம்ஹருஷிகளையும், புண்ணிய ஸ்லோகர்களான
 மனிதர்களையும், எனது ரூபங்களையும் நினைக்கின்றனரோ அவர்கள்
 எல்லாப் பாபத்தினின்றும் விடுபடுகின்றனர். (17-24) ஹே
 அங்க! எவர்கள் விடியற்காலையிலெழுந்து இந்த ஸ்தோத்திரத்தினால்
 என்னை ஸ்துதிக்கின்றனரோ அவர்களுக்கு நான் ப்ராணாத்யயகா

अथ पञ्चमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—राजन्नुदितमेतत्ते हरेः कर्माघनाशनम् । गजेन्द्र-
मोक्षणं पुण्यं रैवतं त्वन्तरं शृणु ॥ १ ॥ पञ्चमो रैवतो नाम मनुस्तामस-

லத்தில் சுத்தமான புத்தியைத் தருகின்றேன் என்றார். (25) ஸ்ரீ
சுகர் சொல்லுவற்றார்—ஹிருஷீகேசன் இவ்விதமுபதேசித்து விட்
டுச்சங்கைகணித் தேவர்களை ஸந்தோஷமடையச் செய்துகொண்டு
பக்ஷிராஜனான கருடன்மீதேறினார். (26) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
கஜேந்திரமோக்ஷண வர்ணனமென்ற நான்காவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

—•••—

ஐந்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) अमृताख्यानमष्टाभिरद्वयायैरनुवर्ण्यते ।

स्वभक्तपक्षपातेन यत्र योषायितं प्रभोः ॥ १ ॥

पञ्चमे पञ्चमञ्चाथ षष्ठञ्चाकथयन्मनुम् ।

विप्रशापाच्च निःश्रीकैः कृतां देवैर्हरेः स्तुतिम् ॥ २ ॥

(க-ரை) இதன் பிறகு எட்டு அத்தியாயங்களினால் எதில்
தனது பக்தபக்ஷபாதத்தினால் ப்ரபுவான பகவானுக்கு ஸ்திரீரூப
மானது ஏற்பட்டதோ அந்த அமிருதமதனக் கதையானது வர்
ணிக்கப்படுகிறது. (1) அவற்றுள் இந்த ஐந்தாவது அத்தியாயத்
தில் ஐந்தாவதும் ஆறுவதுமான மனுக்களையும், ப்ராம்ஹண சாபத்
தினால் ஐஸ்வரியத்தை இழந்தவர்களான தேவர்களினால் செய்யப்
பட்ட ஹரியின் ஸ்துதியைப் முபதேசிக்கிறார். (2) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—புண்ணியமானதும் பாபத்தைப்
போக்கக்கூடியதுமான கஜேந்திரமோக்ஷண மென்ற இந்த ஹரி
யின் காரியமானது உமக்குச் சொல்லப்பட்டது. ரைவதமன்வந்த
ரத்தைக் கேளும். (1) தாமஸமனுவின் ஸஹோதரரான ரைவதர்
ஐந்தாவது மனுவாவார். பலிவிர்த்யனை ஆதியாகக்கொண்ட அர்ஜு-

सोदरः । बलिविन्ध्यादयस्तस्य सुता अर्जुनपूर्वकाः ॥ २ ॥ विभुरिन्द्रः
 सुरगणा राजन्भूतरयादयः । हिरण्यरोमा वेदशिरा ऊर्ध्वबाह्वादयो द्विजाः
 ॥ ३ ॥ पत्नी विकुण्ठा शुभ्रस्य वैकुण्ठैः सुरसत्तमैः । तयोः स्वकलया
 जज्ञे वैकुण्ठो भगवान्स्वयम् ॥ ४ ॥ वैकुण्ठः कल्पितो येन लोको लोकन-
 मस्कृतः । रमया प्रार्थ्यमानेन देव्या तत्प्रियकाम्यया ॥ ५ ॥ तस्यानुभावः
 कथितो गुणाश्च परमोदयाः । भौमात्रेणून्स विममे यो विष्णोर्वर्णयेद्गु-
 णान् ॥ ६ ॥ षष्ठश्च चक्षुषः पुत्रश्चाक्षुषो नाम वै मनुः । पूरूपूषसुद्युम्नप्रमु-
 खाश्चाक्षुषात्मजाः ॥ ७ ॥ इन्द्रो मन्त्रद्रुमस्तत्र देवा आप्यादयो गणाः ।
 मुनयस्तत्र वै राजन्हविष्मद्वीरकादयः ॥ ८ ॥ तत्रापि देवः संभूत्यां वैरा-

னன் முதலியோர் அவருடைய புத்திரர்களாவர். (2) ஹே ராஜன்! விபுவான பகவானே இந்திரன். பூதரயன் முதலியோர் தேவகணங்கள். ஹிரண்யரோமா, வேதசிரஸ், ஊர்த்வபாஹு முதலியோர் ப்ராம்ஹணர்கள். (3) சுப்ரனுடைய பத்தினி விகுண்டா என்பவள். அந்தத் தம்பதிகளிடத்தில் வைகுண்டர்களென்கிற தேவஸ்ரேஷ்டர்களுடன் கூட தனது அம்சத்தினால் பகவான் தானாகவே வைகுண்டனாக அவதரித்தார். (4) தேவியான லக்ஷ்மியினால் ப்ரார்த்திக்கப் படுகின்ற எவரால் அவளுக்கு ப்ரியத்தைச் செய்யவேண்டுமென்ற விருப்பத்தினால் லோக (ஜன) ங்களினால் நமஸ்கரிக்கப்பட்ட வைகுண்ட மென்ற லோகமானது அமைக்கப் பட்டதோ, (5) அவருடைய மஹிமை சொல்லப்பட்டது. மேலான விருத்தியையுடைய குணங்களும் சொல்லப்பட்டன. ஆனால் எவன் விஷ்ணுவின் குணங்களை வர்ணிக்கத் தொடங்குவானோ அவன் பூமியிலுள்ள பொடிகளைக் கணக்கிட்டுக் கண்டுபிடிக்கக்கூடும். (6) சக்ஷுஷ் என்பவரின் புத்திரனான சாக்ஷுஷன் என்பவன் ஆரூவது மனுவாக வாகிறான். பூரு, பூருஷன், ஸுத்பும்னன் முதலியோர் சாக்ஷுஷனுடைய புத்திரர்கள். (7) அந்த மன்வந்தரத்தில் மந்தரத்ருமன் இந்திரனானான். ஆப்பரை ஆதியாகக் கொண்ட கூட்டங்கள் தேவர்கள். ஹே ராஜன்! அந்த மன்வந்தரத்தில் ஹவிஷ்மான் வீரகன் முதலியோர் த்விஜர்களாக இருந்தனர். (8) அந்த மன்வந்தரத்திலும் பகவானான தேவன்

जस्याभवत्सुतः। अजितो नाम भगवानंशेन जगतः पतिः॥ ९ ॥ पयोधि
येन निर्मथ्य सुराणां साधिता सुधा। भ्रममाणोऽभसि धृतः कूर्मरूपेण
मन्दरः॥ १० ॥

राजोवाच—यथा भगवता ब्रह्मन्मथितः क्षीरसागरः। यदर्थं वा
यतश्चाद्रिं दधारांबुचरात्मना॥११॥ यथामृतं सुरैः प्राप्तं किंचान्यदभवत्ततः।
एतद्भगवतः कर्म वदस्व परमाद्भुतम्॥ १२ ॥ त्वया सङ्कथ्यमानेन महिम्ना
सात्वतां पतेः। नातितृप्यति मे चित्तं सुचिरं तापतापितम्॥ १३ ॥ सूत
उवाच—संपृष्टो भगवानेवं द्वैपायनसुतो द्विजाः। अभिनन्द्य हरेर्वीर्य-
मभ्याचष्टुं प्रचक्रमे॥ १४ ॥ श्रीशुक उवाच—यदा युद्धेऽसुरैर्देवा बाध्य-

வைராஜனுக்கு ஸம்பூதி என்பவரிடத்தில் அம்சத்தினால் அஜிதன்
என்ற பெயருள்ள புத்திரனாகப் பிறந்து உலகுக்குப் பதியாகவா
னார். (9) இவரால் ஸமுத்திரத்தைக் கடைந்து தேவர்களுக்கு
அமிருதம் ஸாதித்துத் தரப்பட்டது. ஜலத்தில் சுத்துகின்ற மந்த
ரமலையும் ஆமையுருவமெடுத்த இவரால் சுமக்கப்பட்டது என்றார்.

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹே ப்ரம்ஹன்! பகவானால் எந்
தப் பாற்கடல் கடைவதற்கு வேண்டி ஆமையுருவத்தினால் மந்தர
மலையானது சுமக்கப்பட்டதோ அந்தப் பாற்கடலானது என்ன ப்ர
யோஜனத்துக்காக எவ்விதம் கடையப்பட்டது. (11) தேவர்களி
னால் அமிருதமானது எவ்வித மடையப்பட்டது. அப்பொழுது
வேறுஎன்ன நடந்தது. பரமாத்புதமான இந்தப் பகவானுடைய
காரியத்தைச் சொல்லுவீராக. (12) உம்மால் நன்கு உபதேசிக்க
ப்படுகின்ற ஸாத்வதர்களுக்குப் பதியின் மஹிமையினால் மிகத்தாப
தப்தமான என்னுடைய சித்தமானது போதுமென்ற எண்ணத்தை
யடையாதிருக்கின்றது என்றார். (13) சூதர் சொல்லுற்றார்—
ஹே த்விஜர்காள்! இவ்விதம் கேட்கப்பட்டவரும் பகவானுமான
வியாஸகுமாரர் அரசனைப் புகழ்ந்து ஹரியின் வீரியத்தைச் சொல்ல
வாரம்பித்தார். (14) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—எப்பொழுதுயுத்
தத்தில் அசுரர்களினால் தேவர்கள் கர்மையான பாணங்களினாலடி
க்கப்பட்டு உயிரற்றவர்களாய் விழுந்து திரும்பவும் பிழைக்காதிருந்

மாநா: சிதாயுதै: । गतासवो निपतिता नोत्तिष्ठेरन्म भूयश: ॥ १५ ॥
 यदा दुर्वासस: शापात्सेन्द्रा लोकास्त्रयो नृप । नि:श्रीकाश्चाभवन्स्तत्र
 नेशुरिज्यादय: क्रिया: ॥ १६ ॥ निशाम्यैतत्सुरगणा महेन्द्रवरुणादय: ।
 नाध्यगच्छन्स्वयं मन्त्रैर्मन्त्रयन्तो विनिश्चयम् ॥ १७ ॥ ततो ब्रह्मसभां
 जग्मुर्मैरोर्मूर्धनि सर्वश: । सर्वं विज्ञापयांचक्रु: प्रणता: परमेष्ठिने ॥ १८ ॥
 स विलोक्येन्द्रवाय्वादीनि:सत्त्वान्विगतप्रभान् । लोकानमङ्गलप्रायानसु-
 रानयथा विभु: ॥ १९ ॥ समाहितेन मनसा संस्मरन्पुरुषं परम् । उवा-
 चोत्फुल्लवदनो देवान्स भगवान्पर: ॥ २० ॥

अहं भवो यूयमथोऽसुरादयो मनुष्यतिर्यग्द्रुमघर्मजातय: । यस्याव-
 तारांशकलाविसर्जिता ब्रजाम सर्वे शरणं तमव्ययम् ॥ २१ ॥ न यस्य

தனரோ, (15) ஹேந்ருப! துர்வாஸஸ்ஸின் சாபத்தினால் இந்திரனு-
 டன்கூடின மூன்று வலகங்களும் சோபையற்றனவாகவாயினவோ
 அப்பொழுது உலகில் யாகாதிகளான க்ரியைகள் நாசமடைந்தன.
 (16) மஹேந்திரன் வருணன் இவர்களை ஆதியாகவுடைய தேவ-
 கணங்கள் இதைக் கண்டு தாங்கள் மந்திராலோசனைகளைச் செய்த
 போதிலுங்கூட நிர்ஸயத்தை யடையாதவர்களாக இருந்தனர். (17)
 அப்பொழுது யாவரும் மேருவின் சிகரத்திலிருக்கும் ப்ரம்ஹதேவ-
 னின் ஸபையைடைந்து ப்ரம்ஹதேவனையும் பொருட்டு வணங்கி
 யாவையும் தெரிவித்துக் கொண்டனர். (18) விபுவான அந்த
 ப்ரம்ஹதேவன் இந்திரன் வாயு முதலியவர்கள் வலுவற்றவர்களாக
 வும் சோபையற்றவர்களாகவு மிருப்பதையும், உலகங்கள் பெரும்
 பாலும் அமங்களம் நிறைந்தனவாக இருப்பதையும் அஸுரர்கள்
 தேவர்களுக்கு நேர்மாறாகத் தேஹபுஷ்டி வலு இவைபுள்ளவர்க-
 ளாக இருப்பதையும் கண்டு ஒரே இடத்தில் நிருத்தின மனத்தி-
 னால் பரமபுருஷனைத் தியானித்துக் கொண்டு பரனும் பசுவானு-
 மான அவர் மலர்ந்த முகத்துடன் தேவர்களைப் பார்த்துச் சொல்ல-
 வற்றார். (19-20)

நானும், மஹாதேவனும், நீங்களும் (தேவர்களும்) பிறகு
 அஸுராதிகளும், மனுஷ்யர், பசுக்கள் மரங்கள் வியர்வையினின்று

वध्यो न च रक्षणीयो नोपेक्षणीयादरणीयपक्षः । अथापि सर्गस्थितिसंय-
मार्थं धत्ते रजःसत्त्वतमांसि काले ॥ २२ ॥ अयं च तस्य स्थितिपालन-
क्षणः सत्त्वं जुषाणस्य भवाय देहिनाम् । तस्माद्भूजामः शरणं जगद्गुरुं
स्वानां स नो धास्यति शं सुरप्रियः ॥ २३ ॥ श्रीशुक उवाच—इत्याभाष्य
सुरान्वेधाः सह देवैररिन्दम । अजितस्य पदं साक्षाज्जगाम तमसः परम्
॥ २४ ॥ तन्नादृष्टस्वरूपाय श्रुतपूर्वाय वै विभो । स्तुतिमब्रूत दैवीभिर्गी-
र्भिस्त्ववहितेन्द्रियः ॥ २५ ॥

முண்டானவைகள், அந்தப் பகவானுடைய அவதாரமான புருஷனு
டைய அம்சமான ப்ரம்ஹதேவனுடைய அம்சர்களான மர்ச்யாதி
கள் அவர்களாலுண்டுபண்ணப்பட்ட புத்திரபௌத்திராதிகள் ஆ
கியயாவரும் அவ்யயரான அவரைச்சரணமாக அடைவோம். (21)
எவருக்கு வதஞ்செய்ய வேண்டியவருமில்லையோ, ரக்ஷிக்கவேண்டி
யவருமில்லையோ, ஒதுக்கித்தள்ளவேண்டியவரும் ஆதரவுகாட்டவே
ண்டிய பக்ஷத்திலுள்ளவரும் இல்லையோ ஆயினும் அவர் காலத்தில்
விருஷ்டி ஸ்திதிப்ரளயங்களுக்குவேண்டி ரஜோகுண ஸத்துவகுண
தமோகுணங்களை தரிக்கிறார். (22) இது ஸத்துவகுணத்தைப் பின்
பற்றினவரான அவருக்கு ஜீவர்களின் கேஷமத்துக்குவேண்டி ஸ்தி
தியைப்பாலனஞ்செய்யும் காலமாகும். ஆகவே ஜகத்குருவான அவ
ரை நாம் சரணமாக அடைவோமாக. தேவர்களிடம் ப்ரேமையுள்
ளவரான அவர் தன்னைச் சேர்ந்தவர்களான நமக்கு கேஷமத்தைச்
செய்வார் என்றார். (23) ஸ்ரீசுகர் சொல்லவற்றார்—ஹே அரிந்தம!
ப்ரம்ஹதேவன் இவ்விதம் தேவர்களைச் சொல்லிவிட்டுத் தேவர்களு
டன்கூட லோகாலோகத்தைக்காட்டிலும் பரமான யாதொரு தமஸ்
ஸுண்டோ அதைக்காட்டிலும் பரமான ஹரியினுடைய பதத்தை
நேரில் அடைந்தார். (24) ஹே விபோ! அவ்விடத்தில் அடக்கப்
பட்ட இந்திரியங்களை புடையவராய்க் கொண்டு அதிருஷ்டமான
ஸ்வரூபத்தை புடையவரும் சாஸ்திரமூலம் முன்னர் ஸ்ரவணஞ்
செய்யப்பட்டவருமான பகவானையும் பொருட்டு தைவங்களான=
வைதிகங்களான, வாக்குகளினால் ஸ்தோத்திரத்தைச் செய்
தார். (25)

ब्रह्मोवाच—अविक्रियं सत्यमनन्तमाद्यं गुहाशयं निष्कलमप्रतर्क्यम् । मनोऽग्रयानं वचसानिख्यं नमामहे देववरं वरेण्यम् ॥२६॥ विपश्चितं प्राण-
मनोधियात्मनामर्थेन्द्रियाभासमनिद्रमव्रणम् । छायातपौ यत्र न गृध्रपक्षौ
तमक्षरं खं त्रियुगं ब्रजामहे ॥ २७ ॥ अजस्य चक्रं त्वजयेर्यमाणं मनोमयं
पञ्चदशारमाशु । त्रिणाभि विद्युच्चलमष्टनेमि यदक्षमाहुस्तमृतं प्रपद्ये ॥२८॥
य एकवर्णं तमसः परं तदलोकमव्यक्तमनन्तपारम् । आसांचकारोपसुप

ப்ரம்ஹதேவன் சொல்லலுற்றார்—அந்தமும் ஆதியுமற்றவ
ரும், ஆனதுபற்றி அவிக்கியரும், ஆனதுபற்றி ஸத்யரும்=முக்கா
லத்திலுமழிவற்றவரும், மனதைக் காட்டிலுங்கூட வேகமாகச் செல்
லுபவரும், ஆனதுபற்றி ஊஹித்தரிய வியலாதவரும், ஆனதுபற்றி
ரிஷ்களாரும்=உபாதிஸம்பந்தமற்றவரும், ஆனதுபற்றி எல்லாவற்
றுக்கும் உள்ளிலிருப்பவரும், வாக்குக் கெட்டாதவரும், வரேண்ய
ருமான தேவஸ்ரேஷ்டரை நமஸ்கரிக்கின்றோம். (26) ப்ராணன்
மனஸ் புத்தி அஹங்காரம் இவற்றுக்கு ஞாதாவும், சப்தாதி
விஷயங்கள் அவற்றைக் கிரஹிக்கும் இந்திரியங்கள் ஆகிய இவ்விர
ண்டின் ரூபமாகவும் தோற்றத்தை யடைகின்றவரும், ஆயினும் தே
ஹமற்றவராக இருப்பதுபற்றி நித்திரை (அக்ஞானம்) அற்றவரும்,
ஆனதுபற்றியே அக்ஷரரும், ஆகாசம்போல எங்கும் நீக்கமற நிறைந்
திருப்பவரும், எவரிடத்தில் ஜீவபக்ஷபாதிகளான அவித்தையும்
வித்தையும் கிடையாவோ அப்பேர்ப்பட்டவரும், மூன்று யுகங்க
ளில் மட்டுமே ஆவிர்ப்பாவத்தை யடைகின்றவருமான அவரைச்
சரணமாக அடைகின்றோம். (27) மாயையினால் ப்ரேரணை செய்
யப்படுகின்றதும், மனத்தை ப்ரதானமாக வுடையதும், பத்து இந்
திரியங்கள் ஐந்து ப்ராணங்கள் ஆகிய பதினைந்து ஆரக்கால்களை
யுடையதும், வேகமாகச் செல்லக்கூடியதும், மூன்று குணங்களை
குடும்போல நடுவிலுடையதும், மின்னல் போல நிலைத்திராத
தும், மூலப்ரகிருதி மஹத் அஹங்காரம் பஞ்சதன்மாத்திரை
இவையாகிற எட்டு நேமியை யுடையதுமான ஜீவனுடைய சக்
கிரத்தை=தேஹாதிப் பொருள்களை, எவரை அக்ஷமாக=குட
மாக, உடையதெனச் சொல்லுகின்றனரோ ஸத்யரான அவ
ரைச் சரணமடைகின்றேன். (28) எவர் பக்தரக்ஷணத்துக்கு

णमेनमुपासते योगरथेन धीराः ॥ २९ ॥ न यस्य कश्चातितितर्ति मायां
यया जनो मुह्यति वेद नार्थम् । तं निर्जितात्मात्मगुणं परेशं नमाम भूतेषु
समं चरन्तम् ॥ ३० ॥

इमे वयं यत्प्रिययैव तन्वा सत्त्वेन सृष्टा बहिरन्तराविः । गतिं न
सूक्ष्मामृषयश्च विब्रहे कुतोऽसुराद्या इतरप्रधानाः ॥ ३१ ॥ पादौ महीयं
स्वकृतैव यस्य चतुर्विधो यत्र हि भूतसर्गः । स वै महापुरुष आत्मतन्त्रः

வேண்டி கருடன் மீதுட்கார்ந்தாரோ, எவர், ஏகவர்ணமும்=
ஞானமொன்றையே ஸ்வரூபமாக வுடையதும், ப்ரகிருதியைக்
காட்டிலும் பரமானதும், அலோகமும்=கண்ணால் காணக்கூடாத
தும், அவ்யக்தமும்=எவ்வித பேதமுமற்றதும், அனந்தபாரமும்=
தேசத்தாலும் காலத்தாலும் பரிச்சேதமற்றதும், ஆன அந்த
ப்ரம்ஹமாகவே இருக்கிறாரோ, ஆனதுபற்றியே எந்த இவரை
தீரர்கள்=புத்தியைத் தன்வசமாக்கினவர்கள், யோகமாகிற ஸாத
னத்தினால் பஜிக்கின்றனரோ அவரை நமஸ்கரிக்கின்றோம். (29)
எந்த மாயையினால் ஜனமானது மோஹத்தை யடைந்து ஆத்மஸ்
வரூபத்தை யறிவதில்லையோ எவருடைய அந்த மாயையை ஒருவ
னும் எளிதில் தாண்ட முடிவதில்லையோ, ஜயிக்கப்பட்ட ஆத்மா
வையும்=ஆத்மசக்தியான மாயையையும், ஆத்மகுணங்களையும்=
மாயாகுணங்களையும், உடையவரும், பரேசனும், பூதங்களிடத்தில்
ஸமமாக ஸஞ்சரிப்பவருமான அவரை நமஸ்கரிக்கின்றோம். (30)

தேவர்களான இந்த நாங்களும், ருஷிகளும் எவருடைய ப்ரிய
சரீரமான ஸத்துவகுணத்தினால் ஸிருஷ்டிக்கப் பட்டவர்களாக
இருந்த போதிலுங்கூட வெளியிலும் உள்ளிலும் ப்ரகாசித்த போ
திலுங்கூட எவருடைய சூக்ஷ்மமான கதியை=நிருபாதிகமான ஸ்வ
ரூபத்தை, அறியாத வர்களாக இருப்பதுபற்றி ரஜோகுண தமோ
குண ப்ரதானர்களான அசுரர் முதலியோர் எப்பாடுபட்டும் அறிய
மாட்டார் என்பதில் ஆக்ஷேபமில்லையோ அவரை நமஸ்கரிக்கின்
றோம். (31) எந்தப் பூமியில் ஆண்டஜம் ஸ்வேதஜம் உத்பிஜ்ஜம்
ஜராயுஜம் என்ற நான்கு விதமான ப்ராணி ஸர்க்கமானது இருக்
கிறதோ தன்னால் ஸிருஷ்டிக்கப்பட்ட இந்தப் பூமியே எவருடைய

प्रसीदतां ब्रह्ममहाविभूतिः ॥ ३२ ॥ अम्भस्तु यद्रेत उदारवीर्यं सिध्यन्ति
जीवन्त्युत वर्धमानाः । लोकास्त्रयोऽथाखिललोकपालाः प्रसीदतां ब्रह्म
महाविभूतिः ॥ ३३ ॥ सोमं मनो यस्य समामनन्ति दिवौकसां वै बलम-
न्ध आयुः । ईशो नगानां प्रजनः प्रजानां प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ३४ ॥
अग्निमुखं यस्य तु जातवेदा जातः क्रियाकाण्डनिमित्तजन्मा । अन्तःसमु-
द्रेऽनुपचन्स्वधातून्प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ३५ ॥ यच्चक्षुरासीत्त-
र्णिदेवयानं त्रयीमयो ब्रह्मण एष धिष्यम् । द्वारं च मुक्तेरमृतं च मृत्युः

பாதங்களோ அழியாத ஸ்வரூபமுள்ளவராக இருப்பதுபற்றி ஆத்ம
தந்திரரும்=பாதாதிகளுள்ளவராயினுங்கூட அவற்றுக்கு உட்படா
தவரும், மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தையுடையவருமான அந்த மஹா
புருஷன் அருள் புரியக்கடவர். (32) எந்த ஜலங்களிலிருந்து
மூன்று உலகங்களும் லோகபாலர்களும் உண்டாகவும் ஜீவிக்க
வும் விருத்தியடையவும் செய்கின்றனரோ அதிகமான சக்தியை
யுடைய அந்த ஜலமானது எவருடைய வீரியமோ அழியாத ஸ்வரூ
பமுள்ளவரும் மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தை யுடையவருமான அவர்
எங்கள் விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (33) தேவர்களுக்கு
அன்னமும் ஆனதுபற்றியே பலமும் ஆபுருமாகவிருப்பவனும்,
மரங்களை விசேஷமாக வளர்ப்பவனுமான சந்திரனை எவருடைய
மனஸ்ஸாகச் சொல்லுகின்றனரோ மஹத்தான ஐஸ்வரியமுள்ள
அவர் ப்ராஜைகளான எங்கள் விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (34)
தனத்தை யுண்டாக்குகின்றவரும், கர்மகாண்டத்தினால் சொல்லப்
படும் கர்மத்துக்கு நிமித்தமான பிறவியையுடையவரும், வயிற்றின்
நடுவில் பாகஞ்செய்வதற்குத் தகுதியானவற்றையே அடிக்கடி பாக
ஞ்செய்கின்றவரும், (ஸமுத்திரமத்தியில் பாடபருபத்தினால் ஜலங்
களையே குடிக்கின்றவரும்) ஆன அக்னியானவர் எவருடைய முக
மாகவாகிறாரோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தை யுடைய அவர் எங்கள்
விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (35) அர்ச்சிகராத் மார்க்கதே
வதையும், மூன்று வேதஸ்வரூபரும், ப்ரம்ஹோபாஸனத்துக்கு
ஸ்தானமானவரும், முக்திக்கு வழியாக உள்ளவரும், புண்ணிய
லோகமாக இருப்பதுபற்றி அமிருதரும், காலாத்மகராக இருப்பது
பற்றி மிருத்யுவுமான இந்தச் சூரியன் எவருடைய கண்ணோ

प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ३६ ॥ प्राणादभूद्यस्य चराचराणां प्राणः
सहो बलमोजश्च वायुः । अन्वास्म सम्राजमिवानुगा वयं प्रसीदतां नः स
महाविभूतिः ॥ ३७ ॥

श्रोत्रादिशो यस्य हृदश्च खानि प्रजज्ञिरे खं पुरुषस्य नाभ्याः । प्राणे-
न्द्रियात्मासुशरीरकेतं प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ३८ ॥ बलान्महे-
न्द्रस्त्रिदशाः प्रसादान्मन्योर्गिरीशो धिषणाद्विरिश्चः । खेभ्यश्च छन्दांस्यृषयो
मेढृतः कः प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ३९ ॥ श्रीर्वक्षसः पितरश्छाय-

மஹத்தான ஐஸ்வரியமுள்ள அவர் எங்களுக்கு அருள் புரியக்கட-
வர். (36) எந்தப் ப்ராணனை புத்தியாதி அதிஷ்டாதிருதேவர்
களான நாங்கள் சக்கிரவர்த்தியை அவரது வேலைக்காரர்கள்
போல அனுஸரித்தவர்களாக இருக்கின்றோமோ, சரங்களும் அசர-
ங்களுமான ப்ராணிகளுக்கு ப்ராணனும், ஸஹஸ்ஸம்=மனத்தின்
உத்ஸாஹ சக்தியும், பலமும்=சரீரபலமும், ஓஜஸ்ஸம்=இந்திரிய
பலமும், ஆக இருக்கும் வாயுவானது எவருடைய ப்ராணனிலி-
ருந்து உண்டாயிற்றோ மஹத்தான ஐஸ்வரியமுள்ள அவர் எங்கள்
விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (37)

எந்தப் புருஷனுடைய காதிலிருந்து திக்குகளும், எவருடைய
ஹிருதயத்திலிருந்து தேஹத்திலுள்ள ஓட்டைகளும் உண்டாயின
வோ, பஞ்சவிருத்தி ப்ராணன்களுக்கும் இந்திரியங்களுக்கும் மன-
த்துக்கும் நாகம் கூர்மம் க்ரகரம் தேவதத்தம் தனஞ்ஜயம் என்ற
வேறு ப்ராணவ்ருத்திகளுக்கும் சரீரத்துக்கும் ஆஸ்ரயபூதமான
ஆகாசமானது எந்தப் புருஷனுடைய நாபி (உந்தி) யிலிருந்து
உண்டாயிற்றோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தையுடைய அவர் எங்கள்
விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (38) எவருடைய பலத்திலி-
ருந்து மஹேந்திரனும், ப்ராஸாதத்திலிருந்து தேவர்களும், கோபத்-
திலிருந்து கிரீசனும், புத்தியிலிருந்து ப்ரம்ஹதேவனும், ஓட்டை-
களிலிருந்து வேதங்களும், ருஷிகளும், மேட்ரத்தி (ஆண்குறியி)
லிருந்து ப்ரஜாபதியும் உண்டாயினரோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்-
தையுடைய அவர் எங்கள் விஷயத்தில் அருள்புரியக் கடவர். (39)
எவருடைய மார்பிலிருந்து லக்ஷ்மியும், நிழலிலிருந்து பிதிருக்க

यासन्धर्मः स्तनादितरः पृष्ठतोऽभूत् । द्यौर्यस्य शीर्ष्णोऽप्सरसो विहारा-
त्प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥४०॥ विप्रो मुखं ब्रह्म च यस्य गुह्यं राज-
न्य आसीद्भुजयोर्वलं च । ऊर्वोर्विडोजोऽङ्घ्रिरवेदशूद्रौ प्रसीदतां नः स म-
हाविभूतिः ॥ ४१ ॥ लोभोऽधरात्प्रीतिरूपर्यभूद्दुतिर्नस्तः पशव्यः स्पर्शेन
कामः । भ्रुवोर्यमः पक्षमभवस्तु कालः प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥४२॥
द्रव्यं वयः कर्मगुणान्विशेषं यद्योगमायाविहितान्वदन्ति । यद्दुर्विभाव्यं
प्रबुधापवाद्यं प्रसीदतां नः स महाविभूतिः ॥ ४३ ॥

னும், ஸ்தனத்திலிருந்து தர்மமும், பிடுஷ்டபாகத்திலிருந்து அதர்
மமும், தலையிலிருந்து தயிலோகமும், விளையாட்டிலிருந்து அப்ஸ
ரஸ்ஸுகளும் உண்டாயினரோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தையுடைய
அவர் எங்கள் விஷயத்தில் அருள்புரியக் கடவர். (40) ப்ராம்ஹ
ணனும் ரஹஸ்யமான வேதமும் எவருடைய முகமாகவும், கூத்தி
ரியன் புஜங்களிலுள்ள பலமாகவும், நைபுண்யமென்ற விருத்தியை
யுடைய வைஸ்யன் துடைகளாகவும், வேதத்தைவிட வேறான
வ்ருத்தியையுடைய சூத்திரன் கால்களாகவும் ஆயினரோ மஹத்
தான ஐஸ்வரியத்தையுடைய அவர் எங்கள் விஷயத்தில் அருள்
புரியக்கடவர். (41) எவருடைய கீழுதட்டிலிருந்து லோபமும்,
மேலுதட்டிலிருந்து ப்ரீதியும், மூக்கிலிருந்து கார்தியும், ஸ்பர்சம்
என்ற குணத்திலிருந்து பசுக்களுக்கு ஹிதமான காமமும், புருவங்
களிலிருந்து யமனும், இமைமயிரிலிருந்து காலமும் உண்டாயின
வோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தையுடைய அவர் எங்கள் விஷயத்தில்
அருள் புரியட்டும். (42) எக்காரணம்பற்றி திரவ்யம் முதலிய யா
வும் ஞானிகளினால் உண்மையானதன்று என நிஷேதிக்கப்படுகின்
றனவாகவும் நிர்ணயிக்கமுடியாதனவாகவும் இருக்கின்றனவோ அக்
காரணம்பற்றி த்ரவ்யத்தையும்=ப்ருதிவீ அப்பு தேஜஸ் வாயு ஆகா
சம் ஆகிய பூதங்களையும், வயஸ்ஸையும்=காலத்தையும், கர்மத்தை
யும், குணங்களையும்=சப்தம் ஸ்பர்சம் முதலிய இருபத்து நான்கு
குணங்களையும், விசேஷத்தையும்=பௌதிகமான ப்ரபஞ்சத்தை
யும், எவருடைய யோகமாயையினால் செய்யப்பட்டனவாகச் சொ
ல்லுகின்றனரோ மஹத்தான ஐஸ்வரியத்தையுடைய அவர் எங்கள்
விஷயத்தில் அருள் புரியக்கடவர். (43)

नमोऽस्तु तस्मा उपशान्तशक्तये स्वाराज्यलाभप्रतिपूरितात्मने ।
 गुणेषु मायारचितेषु वृत्तिभिर्न सज्जमानाय नमस्वदूतये ॥ ४४ ॥ स त्वं
 नो दर्शयाऽत्मानमस्मत्करणगोचरम् । प्रपन्नानां दिदृक्षूणां सस्मितं ते मु-
 खाम्बुजम् ॥ ४५ ॥ तैस्तैः स्वेच्छाधृतै रूपैः काले काले स्वयं विभो ।
 कर्म दुर्विषहं यन्नो भगवांस्तत्करोति हि ॥ ४६ ॥ क्लेशभूर्यल्पसाराणि
 कर्माणि विफलानि वा । देहिनां विषयार्तनां न तथैवार्पितं त्वयि ॥ ४७ ॥
 नावमः कर्मकल्पोऽपि विफलायेव्वरार्पितः ॥ कल्पते पुरुषस्यैष स ह्यात्मा
 दयितो हितः ॥ ४८ ॥ यथा हि स्कन्धशाखानां तरोर्मूलावसेचनम् । एव-

ஒய்ந்த சக்தியை யுடையவரும், ஸ்வாராஜ்யலாபத்தினால்=
 ஆத்மலாபத்தினால், ப்ரதிக்ரீதமான=பூர்ணமான, ஆத்மாவை=ஸ்வ
 ரூபத்தை, உடையவரும், மாயையினால் செய்யப்பட்டவைகளான
 குணங்களில்=இந்திரியங்களில், உள்ள தர்சனம் முதலிய விருத்
 த்களுடன் ஸங்கத்தை யடையாதவரும், வாயுவுக்கொப்பான லீலையை
 யுடையவருமான அவருக்கு நமஸ்காரம். (44) அந்த நீர், புன்கி
 ரிப்புடன் கூடின உம்முடைய முகாவிர்த்தத்தைப் பார்க்க எண்ண
 முள்ளவர்களும் பரபன்னர்களுமான எங்களுக்கு உமது ரூபத்தை
 எங்களது இந்திரியங்களுக்குத் தெரியும்படி காட்டுவீராக. (45)
 ஹே விபோ! பகவானுன் நீர் உமது ஸங்கல்பமாத்திரத்தினால்
 எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட அந்த அந்த ரூபங்களினால், எங்களால்
 செய்யமுடியாத காரியம் யாதுண்டோ அதை அந்த அந்தக் காலத்
 திலும் ஸ்வயமாகவே செய்கின்றீரன்றோ. (46) விஷயங்களினால்
 பீடிக்கப்பட்டவர்களான ஜீவர்களுடைய கர்மங்கள் பயனற்றவைக
 ளாகவும் கிலேசம் நிறைந்தனவாகவும் அற்பமான பலனுள்ளனவா
 கவுமாகின்றன. உம்மிடம் அர்ப்பணஞ்செய்யப்பட்ட கர்மமோ
 அவ்விதமாவதில்லை. (47) அற்பமும், கர்மம்போல் தோன்றும்
 போலிகர்மமுங்கூட எந்த ஈஸ்வரனிடம் அர்ப்பணஞ்செய்யப்பட்
 டால் பயனற்றதாக வாவதில்லையோ அந்த இந்த ஈஸ்வரன் ஜீவனு
 டைய ஆத்மாவும் ஆனதுபற்றியே தயிதரும் ஹிதருமாகிறார். (48)
 வேரில் ஜலத்தினால் நனைத்தலானது மரத்துக்கும் பெரிய கிளைக
 ளுக்கும் சிறிய கிளைக்கும் பயன் தருவது எவ்விதமோ இவ்விதமே

माराधनं विष्णोः सर्वेषामात्मनश्च हि ॥ ४९ ॥ नमस्तुभ्यमनन्ताय दुर्वि-
तक्यात्मकर्मणे । निर्गुणाय गुणेशाय सत्त्वस्थाय च सांप्रतम् ॥ ५० ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धेऽमृतमयनोपाख्याने

पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

अथ षष्ठोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं स्तुतः सुरगणैर्भगवान्हरिरीश्वरः । तेषामा-
विरभूद्राजःसहस्राकोदयद्युतिः ॥ १ ॥ तेनैव महसा सर्वे देवाः प्रतिहते-

விஷ்ணுவின் ஆராதனமானது எல்லோருக்கும் தனக்கும் பயன் தருவதாகவாகிறது. (49) அனந்தரும், ஆலோசித்தறியவியலாத சொந்த கர்மங்களை புடையவரும், உண்மையில் நிர்க்குணரும், குணங்களுக்கு நியந்தாவும் (ஸாத்விகர்களான தேவர்களை ரக்ஷிக்க வேண்டி) இதுபோழ்து ஸத்துவகுணத்திலிருப்பவருமான உமக்கு நமஸ்காரம் என்றார். (50) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்

அமிருதமதனோபாக்கியானத்தில் ஐந்தாவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று

—••*••—

ஆருவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) षष्ठे पुनः स्तुतिर्विष्णावाविभूते सुरैः कृता ।

तन्मन्त्राच्चासुरैः साकममृतार्थे महोद्यमः ॥ १ ॥

(க-ரை) விஷ்ணுவானவர் ஆவிர்ப்பாவத்தை யடைந்ததும் திரும்பவும் தேவர்களாற் செய்யப்பட்ட ஸ்துதியும் பகவானுடைய ஆலோசனையை முன்னிட்டு அஸுரர்களுடன்கூட அமிருதத்தை யடைவதற்கு வேண்டி செய்யப்பட்ட மஹத்தான முயற்சியும் இந்த ஆருவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—ஹே ராஜன்! இவ்விதம் தேவக் கூட்டங்களால் ஸ்துதிக்கப்பட்ட ஹரியும் ஈஸ்வரனுமான பகவான் ஆயிரம் சூரியர்களுடைய உதயகாலத்திலுள்ளது போன்ற காந்தி

क्षणाः। नापश्यन्त्वं दिशः क्षोणिमात्मानं च कुतो विभुम् ॥ २ ॥ विरिञ्चो
 भगवान्दृष्ट्वा सह शर्वेण तां तनुम् । स्वच्छां मरकतश्यामां कञ्जगर्भाख्ये-
 क्षणाम् ॥ ३ ॥ तप्तहेमावदातेन लसत्कौशेयवाससा । प्रसन्नचारुसर्वाङ्गी
 सुमुखी सुन्दरभ्रुवम् ॥ ४ ॥ महामणिकिरीटेन केयूराभ्यां च भूषिताम् ।
 कर्णाभरणनिर्भातिकपोलश्रीमुखाम्बुजाम् ॥ ५ ॥ काञ्चीकलापवलयहारनूपु-
 रशोभिताम् । कौस्तुभाभरणां लक्ष्मीं विभ्रतीं वनमालिनीम् ॥ ६ ॥ सुद-
 र्शनादिभिः स्वास्त्रैर्मूर्तिमद्भिरुपासिताम् । तुष्टाव देवप्रवरः सशर्वः पुरुषं
 परम् । सर्वाभरणैः साकं सर्वाङ्गैरवनिं गतैः ॥ ७ ॥

யை யுடையவராய் அவர்களுக்கெதிரில் தோன்றினார். (1) எல்
 லாத் தேவர்களும் அதே கார்த்தியினால் தடுக்கப்பட்ட கண்ணொளி
 யை யுடையவர்களாய் ஆகாசத்தையும் திக்குகளையும் பூமியையும்
 தங்கள் சரீரத்தையுமே காணச் சக்தியற்றவர்களாக இருக்கும்பொ
 முது விபுவான ஆண்டவனை எங்கிருந்து காண்பார். (2) தெளிந்
 ததும், மரகதம்போல் கருநிறமுள்ளதும், தாமரஸுஷ்பத்தின்
 நடுப்பிரதேசம் போலச் சிவந்த கண்களையுடையதும், உருக்கின
 தங்கம்போலச் சுத்தமானதும் ப்ரகாசிக்கின்றதுமான பீதாம்பரத்
 துடன் கூடினதும், தெளிந்தனவும் அழகியனவுமான எல்லா அங்
 கங்களையுமுடையதும், அழகிய முகத்தையுடையதும், ஸுந்தரங்க
 ளான புருவங்களையுடையதும், விலையுயர்ந்த மணிகள் பதித்த கிரீ
 டத்தினாலும் தோள்வளைகளினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், காதி
 லுள்ள குண்டலங்களினால்மிக ப்ரகாசிக்கின்ற கன்னங்களினாலேற்
 பட்ட சோபையையுடைய முகாரவிந்தத்தையுடையதும், ஒட்டியா
 ணம் என்ற ஆபரணம் காப்பு முக்தாஹாரம் பாதஸரம் இவற்றால்
 அலங்கரிக்கப்பட்டதும், கௌஸ்துபமென்ற மணியைக் கழுத்தில
 ணிந்ததும், லக்ஷ்மியை மார்பிலணிந்ததும், வனமாலையை மார்பில
 ணிந்ததும், ஸுதர்சனத்தை ஆதியாகக்கொண்டனவும் சரீரத்து
 டன் கூடினவுமான தனது அஸ்திரங்களினால் உபாஸிக்கப்பட்டது
 மான அந்தச் சரீரத்தைத் தேவஸ்ரேஷ்டரான ப்ரம்ஹதேவன்
 மஹாதேவனுடன்கூடக் கண்டு பூமியில் பட்ட எல்லா அங்கங்களு
 டன் கூடினவராக (ஸர்வீந்திராங்கமாக) நமஸ்கரித்து மஹாதேவனு

ब्रह्मोवाच—अजातजन्मस्थितिसंयमायाऽगुणाय निर्वाणसुखार्णवाय ।
 अणोरणिम्नेऽपरिगण्यधाम्ने महानुभावाय नमो नमस्ते ॥ ८ ॥ रूपं
 तवैतत्पुरुषर्षभेज्यं श्रेयोर्थिभिर्वैदिकतान्त्रिकेण । योगेन धातः सह नखि-
 लोकान्पश्याम्यमुष्मिन्नु ह विश्वमूर्तौ ॥ ९ ॥ त्वय्यग्र आसीत्त्वयि मध्य आ-
 सीत्त्वयन्त आसीदिदमात्मतन्त्रे । त्वमादिरन्तो जगतोऽस्य मध्यं घटस्य
 मृत्नैव परः परस्मात् ॥ १० ॥ त्वं माययात्माश्रयया स्वयेदं निर्माय
 विश्वं तदनु प्रविष्टः । पश्यन्ति युक्ता मनसा मनीषिणो गुणव्यवायेऽप्य-

டனும் எல்லாத் தேவக்கூட்டங்களுடனும் கூட பரமபுருஷனை
 பகவானை ஸ்துதிக்கவாரம்பித்தார். (3-7)

பரம்ஹதேவன் சொல்லுற்றார்—எவ்வித குணஸம்பந்த
 மும்ற்றவராக இருப்பதுபற்றி ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ப்ரளயம் இவை
 யற்றவரும், மோக்ஷ ஸுகத்துக்கு ஸமுத்திரமாகவுள்ளவரும்,
 ஆயினும் அணுவைக் காட்டிலுங்கூட அணுவும், உண்மையில் இத்
 தகையது என்று அளவிடமுடியாத மூர்த்தியை புடையவரும்,
 ஆலோசித்தறிய வியலாத மஹிமையை புடையவராக இருப்பவரு
 மான உமக்கு அடிக்கடி நமஸ்காரம். (8) ஹே புருஷர்ஷப!
 ஹே தாத:! இந்த உம்முடைய ரூபமானது வைதிகமாயும் தார்த்
 ரிகமாயு முள்ள உபாய மூலம் ஸ்ரேயஸ்ஸில் விருப்பமுள்ளவர்
 களினால் எப்பொழுதும் பூஜிக்கத்தக்கதாகவே இருக்கிறது. (ஆக
 வே இது இப்பொழுது புதிதாக ஏற்பட்டதன்று.) விஸ்வமூர்த்தி
 யான உம்மிடத்தில் எங்கனையும் மூன்று உலகங்களையும் ஒரேஸ
 மயத்தில் பார்க்கிறேன். (ஆகவே உமது இந்த ரூபமானது பரிச்
 சின்னமாக வாகமாட்டாது.) (9) இந்த ப்ரபஞ்சமானது ஸ்வ
 தந்திரரான உம்மிடத்திலேயே ஆதியிலும்=விருஷ்டிக்கு முந்தி
 யும், உம்மிடத்திலேயே மத்தியிலும், உம்மிடத்திலேயே ப்ரளயத்தி
 லும் இருந்தது. சூடம் என்ற காரியத்திரவியத்துக்கு மண் என்ற
 காரணத்ரவியமானது போல ஸ்வத்துக்கும் காரணமான ப்ரதான
 த்தைக் காட்டிலும் பரரான நீரே இந்த ப்ரபஞ்சத்துக்கு ஆதியும்
 அந்தமும் நடுவமாகிறீர். (10) நீர், ஸ்வரூபத்தை யாஸ்ரயமாக
 வுடையதும், ஸ்வாதீனையுமான மாயையினால் இந்த ப்ரபஞ்சத்தை

गुणं विपश्चितः ॥ ११ ॥ यथाग्निमेघस्यमृतं च गोषु भुव्यन्नमम्बूद्यमने च
वृत्तिम् । योऽगैर्मनुष्या अधियन्ति हि त्वां गुणेषु बुद्ध्या कवयो वदन्ति
॥ १२ ॥ तं त्वां वयं नाथ समुज्जिहानं सरोजनाभातिचिरेप्सितार्थम् ।
दृष्ट्वा गता निर्वृतिमद्य सर्वे गजा दवार्ता इव गाङ्गमग्भः ॥ १३ ॥ स त्वं
विधत्स्वाखिललोकपाला वयं यदर्थस्तव पादमूलम् । समागतास्ते बहि-
रन्तरात्मन्कि वान्यविज्ञाप्यमशेषसाक्षिणः ॥ १४ ॥ अहं गिरित्रश्च सुरा-

ஸிருஷ்டித்து பிறகு அதில் ப்ரவேசத்தை யடைந்திருக்கின்றீர். ஆகவே குணங்களுக்குப் பரிணாமமேற்பட்டபோதிலுங்கூடக் குண ஸம்பந்தமற்றவரான உம்மை விபர்சித்துக்களான=சாஸ்திரக்ஞா னமுள்ளவர்களான, மனீஷிகள்=விவேகிகள் (சுத்தமான) மனத்து டன் கூடினவர்களாய்க் கொண்டு ஸாக்ஷாத்கரிக்கின்றனர். (11) கடைதலினால் கட்டையில் நெருப்பையும், கரத்தல் முதலிய வற்றினால் பசுக்களிடத்தில் நெய்யையும், உழவு முதலியவற்றி னால் பூமியில் நெல் முதலிய உணவு பொருள்களையும், தோண் டதலினால் ஜலத்தையும், வியாபாரம் முதலியவற்றினால் முயற்சி செய்வதால் பிழைப்பையும் மனிதர்கள் முயற்சியினாலெவ்வித மடைகின்றனரோ அவ்விதமே கவிகள் உம்மை புத்தியினால் குணங்களில் அறிந்து பிறர்க்கு உபதேசமும் செய்கின்றனர். (12) ஹே ஸரோஜநாப! ஹே நாத! வெகு காலமாக விரும் பப்பட்ட புருஷார்த்தரூபமானவரும், யோகமொன்றினால் மட்டு மே அடையக்கூடியவரும், நன்கு வெளியில் யாவருமறியுமாறு தோற்றத்தை யடைகின்றவருமான உம்மை நாங்கள் யாவரும் கண்கூடாகக் கண்டு காட்டுத்தீயினால் பீடிக்கப்பட்டு கங்காஜலத் தை யடைந்த யானைகள் போலச் சுகத்தை யடைந்து விட்டோம். (13) ஹே அந்தராத்மன்! லோகபாலர்களான நாங்கள் எல்லோ ரும் எந்தக் காரியத்துக்கு வேண்டி உமது பாதமுலத்தை யடைந் திருக்கின்றோமோ அதை நீர் செய்துதருவீராக. எல்லாவற்றுக்கும் ஸாக்ஷியான உமக்கு வெளிப்படையாகப் பிறரால் தெரிவித்துக் கொள்ளவேண்டுவதுண்டோ? (14) ஹே நச! நானும், மஹா தேவனும், தேவாதிகளும், தக்ஷன் முதலியோர் எவர்களோ அவர்

दयो ये दक्षादयोऽग्रेरिव केतवस्ते । किंवा विदामेश पृथग्विभाता विध-
त्स्व शं नो द्विजदेवमन्त्रम् ॥ १५ ॥

श्रीशुक उवाच—एवं विरिञ्चादिभिरीडितस्तद्विज्ञाय तेषां हृदयं
तथैव । जगाद जीमूतगभीरया गिरा बद्धाञ्जलीन्संवृतसर्वकारकान् ॥१६॥
एक एवेश्वरस्तस्मिन्सुरकार्ये सुरेश्वरः । विहर्तुकामस्तानाह समुद्रोन्मथना-
दिभिः ॥ १७ ॥ श्रीभगवानुवाच—हंत ब्रह्मन्नहो शम्भो हे देवा मम भाषि-
तम् । शृणुतावहिताः सर्वे श्रेयो वः स्याद्यथा सुराः ॥१८॥ यात दानवदैतेयै-

களும் அக்னியினின்றும் பிரிந்த பொறிகள் போல உம்மிடமிருந்து
பிரிந்து வேறுகக் காணப்பட்டவர்களாக இருந்துகொண்டு தனக்
குரிய கேஷமம் இன்னதென்பதை எவ்விதமறியமுடியும். ஆன
துபற்றி நீரே த்விஜர்களுக்கும் தேவர்களுக்குமுரிய மந்திரத்தை=
இதைச் செய்யுங்கள் என்றவுபாயத்தை, உபதேசிப்பீராக என்றார்.

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதம் ப்ரம்ஹாதிபர்களால்
ஸ்துதிக்கப்பட்ட பகவான் “உபாயத்தை யுபதேசிக்க வேண்டும்”
என்ற அவர்களுடைய அபிப்பிராயத்தை யுள்ளபடியே அறிந்து
கொண்டு இருகைகளையும் கூப்பினவர்களும் எல்லா இந்திரியங்களையும்
அடக்கிவைக்காமா அவர்களைப் பார்த்து ஸுரேஸ்வரனான
பகவான் ஒருவராகவே அந்தத் தேவகாரியத்தை ஸாதிக்கும் விஷ
யத்தில் ஸமர்த்தராக இருந்த போதிலுங்கூட ஸமுத்திரத்தைக்
கடைதல் முதலிய காரியங்கள் மூலம் தேவாஸ்ரர்களுடன் விளையாட
வெண்ணங்கொண்டவராய் இடிபோல் கம்பீரமான வாக்கி
னில் சொல்லுற்றார். (16-17) ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—
ஹே ப்ரம்ஹன் ! ஹே மஹாதேவ ! தேவர்கள் ! மற்றுமுள்ள
ஹே கந்தர்வர்கள் ! நீங்கள் யாவரும் உங்களுக்கு கேஷமானது
எவ்விதமுண்டாகுமோ அவ்விதம் ஸாவதானர்களாக என்னு
டைய வார்த்தையை உள்ளபடி கேளுங்கள். (18) உங்களுடைய
ஆத்மாவுக்கு ஸ்வயமாகவே விருத்தியானது எவ்வளவுக்குள்
உண்டாகுமோ அதுவரை காலத்தினால் அனுக்கிரஹிக்கப்பட்ட
அந்தத் தானவதைதேயர்களுடன் ஸந்தியானது=ஸ்னேஹமானது,
செய்து கொள்ளப்படட்டும். (அதற்கு வேண்டி நீங்களே வலு

स्तावत्सन्धिर्विधीयताम् । कालेनानुगृहीतैस्तैर्यावद्वो भव आत्मनः ॥१९॥
 अरयोऽपि हि सन्धेयाः सति कार्यार्थगौरवे । अहिमूषकवद्देवा ह्यर्थस्य
 पदवीं गतैः ॥ २० ॥ अमृतोत्पादने यत्नः क्रियतामविलम्बितम् । यस्य
 पीतस्य वै जन्तुर्मृत्युग्रस्तोऽमरो भवेत् ॥ २१ ॥ क्षिपवा क्षीरोदधौ सर्वा
 वीरुत्तृणलतौषधीः । मन्थानं मन्दरं कृत्वा नेत्रं कृत्वा तु वासुकिम् ॥२२॥
 सहायेन भया देवा निर्मन्थध्वमतन्द्रिताः । क्लेशभाजो भविष्यन्ति दैत्या
 यूयं फलग्रहाः ॥ २३ ॥ यूयं तदनुमोदध्वं यदिच्छन्त्यसुराः सुराः । न
 संरम्भेण सिध्यन्ति सर्वेऽर्थाः सांत्वया यथा ॥ २४ ॥ न भेतव्यं कालकूटा-
 द्विषाज्जलधिसंभवात् । लोभः कार्यो न वो जातु रोषः कामस्तु वस्तुषु ॥

வில்) செல்லுங்கள். (19) அடைய வேண்டிய பயன் பெரிதாக இருக்கும்பொழுது அதற்கு வேண்டி சத்துருக்களும் விரிவேற்றிக் கத் தக்கவர்களாகவே யன்றோ ஆகின்றனர். ஆகவே ஹே தேவர்களே! ப்ரயோஜனத்தின் வித்தியானது ஏற்பட்டபிறகு பாம்பும் எலியும் போல கொல்லுகின்றவர்களாகவும் கொல்லப்படுகின்ற வர்களாகவுமாகவேண்டும். (20) எதைப் பானஞ்செய்த மாத்திரத்தினால் மிருத்புவினால் விழுங்கப்பட்ட ப்ராணி கூடப் பின்னர் மரணமற்றதாகவாகிவிடுமோ அந்த அமிருதத்தை உண்டாக்கும் விஷயத்தில் தாமதமின்றி முயற்சியானது செய்யப்படட்டும். (21) செடி புல் கொடி மற்றுமுள்ள ஒஷதி ஆகிய இவை யாவையும் பார்க்கடலில் போட்டு மந்தரமலையை மத்தாகவும் வாஸுகியைக் கயிறாகவும் செய்துகொண்டு உதவி செய்யும் என்னுடன்கூடத் தேவர்களான நீங்கள் சோம்பலின்றிக் கடையுங்கள். அஸ்ரர்கள் கஷ்டத்தை யடைந்தவர்களாக ஆகப்போகின்றனர். நீங்களே பலனான அமிருதத்தைப் பெறப்போகின்றீர்கள். (22-23) ஹே தேவர்களே! அஸ்ரர்கள் எதை விரும்புகின்றனரோ அதை நீங்கள் ஸம்மதியுங்கள். ஸாமமார்க்கத்தினால் எல்லாக் காரியங்களும் எவ்விதம் வித்திக்கின்றனவோ அவ்விதம் பரபரப்பினால் வித்திக் கமாட்டாது. (24) ஸமுத்திரத்திலிருந்துண்டான காலகூடவிஷத்திலிருந்து பயத்தை யடையவேண்டாம். ஸமுத்திரத்திலிருந்துண்டாகும் வஸ்துக்கள் விஷபத்தில் லோபமோ கோபமோ கரமமோ உங்களால் ஒருபொழுதும் செய்யத்தக்கதன்று என்றார். (25)

श्रीशुक उवाच—इति देवान्समादिश्य भगवान्पुरुषोत्तमः । तेषाम-
न्तर्दधे राजस्वच्छन्दगतिरीश्वरः ॥ २६ ॥ अथ तस्मै भगवते नमस्कृत्य
पितामहः । भवश्च जग्मतुः स्वं स्वं धामोपेयुर्बलिं सुराः ॥ २७ ॥ दृष्ट्वा
रीनप्यसंयत्ताज्ञातक्षोभान्स्वनायकान् । न्यषेधदैत्यराट् श्लोक्यः सन्धिवि-
ग्रहकालवित् ॥ २८ ॥ ते वैरोचनिमासीनं गुप्तं चासुरयूथपैः । श्रिया पर-
मया जुष्टं जिताशेषमुपागमन् ॥ २९ ॥ महेन्द्रः श्लक्ष्णया वाचा सान्वयि-
त्वा महामतिः । अभ्यभाषत तत्सर्वं शिक्षितं पुरुषोत्तमात् ॥ ३० ॥ तद्-
रोचत दैत्यस्य तत्रान्ये येऽसुराधिपाः । शम्बरोऽरिष्टनेमिश्च ये च त्रिपुर-
वासिनः ॥ ३१ ॥ ततो देवासुराः कृत्वा संविदं कृतसौहृदाः । उद्यमं

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே ராஜன்! ஸ்வச்சந்தமான
கதியை யுடையவரும் ஈஸ்வரனும் புருஷோத்தமனுமான பகவான்
இவ்விதம் தேவர்களுக்குச் சொல்லிவிட்டு அவர்கள் பார்த்துக்கொ
ண்டிருக்கும்பொழுதே மறைந்தார். (26) பிறகு ப்ரம்ஹதேவ
னும், பரமசிவனும் அந்தப் பகவானுக்கு நமஸ்கரித்து விட்டுத் தத்
தமது ஸ்தானத்தை யடைந்தனர். தேவர்கள் பலிசக்கிரவர்த்தியி
னிடம் சென்றனர். (27) யுத்தமுயற்சி செய்யாதவர்களாயினுங்
கூட சத்துருக்களான தேவர்களைப் பார்த்து கோபத்தையடைந்த
தனது வேலைக்காரர்களை, ஸந்தி சண்டை இவற்றுக்குரிய காலத்
தை யறிந்தவனும் கீர்த்திவாய்ந்தவனும் அஸ்ரராஜனுமான பலி
சக்கிரவர்த்தி தடுத்தார். (28) அந்தத் தேவர்கள் அஸ்ரயூதபர்
களினால் ரக்ஷிக்கப்பட்டு வம்ஹாஸனத்திலிருப்பவனும் மேலான
ஐஸ்வரியத்துடன் கூடினவனும் முவ்வுலகையும் ஜயித்தவனும்
விரோசனகுமானுமான பவியையடைந்தனர். (29) மஹாபுத்
திமானான இந்திரன் மெதுவான வார்த்தையினால் ஸமாதானப்ப
டுத்தி புருஷோத்தமனிடமிருந்து சிக்ஷிதமான அவை யாவையும்
சொன்னான். (30) அந்த வார்த்தையானது அஸ்ரராஜனான
பலிக்கும், மற்றுமுள்ள அஸ்ரராதிபர்கள் எவர்களோ அவர்களுக்
கும், சம்பரன் அரிஷ்டநேமி இவர்களுக்கும், திரிபுரவாஸிகள்
எவர்களோ அவர்களுக்கும் பிடித்தமாக இருந்தது. (31) பிறகு
ஹே பரந்தப! தேவர்களும் அஸ்ரர்களும் ஒரு ஏற்பாட்டைச்

परमं चक्रमृतार्थे परंतप ॥ ३२ ॥ ततस्ते मन्दरगिरिमोजसोत्पास्य दुर्म-
दाः । नदन्त उदधिं निन्युः शकाः परिघबाहवः ॥ ३३ ॥ दूरभारोद्धहश्रा-
न्ताः शक्रवैरोचनादयः । अपारयन्तस्तं वोढुं विवशा विजहुः पथि ॥ ३४ ॥
निपतन्स गिरिस्तत्र बहूनमरदानवान् । चूर्णयामास महता भारेण कन-
काचलः ॥ ३५ ॥ तांस्तथा भग्नमनसो भग्नबाहूकन्धरान् । विज्ञाय
भगवांस्तत्र बभूव गरुडध्वजः ॥ ३६ ॥ गिरिपातविनिष्पिष्टान्विलोक्याम-
रदानवान् । ईक्षया जीवयामास निर्जरान्निर्व्रणान्यथा ॥ ३७ ॥ गिरिं चा-
रोप्य गरुडे हस्तेनैकेन लीलया । आरुह्य प्रययावन्धि सुरासुरगणैर्वृतः

செய்துகொண்டு வின்னேஹத்தை யடைந்தவர்களாய் அமிருதத்
துக்கு வேண்டி மேலான முயற்சியைச் செய்தனர். (32) பிறகு
கெட்ட மதங்கொண்டவர்களும், இரும்புலக்கைக்கொப்பான கை
களை யுடையவர்களுமான அவர்கள் மந்தரமலையைத் தங்களது சக்
தியினால் பிடுங்கி ஸந்தோஷித்தவர்களாய் ஸமுத்திரத்தைக் குறித்
துக் கொண்டுவந்தனர். (33) வெகுதூரம் சுமையைச் சுமந்தமை
பற்றிக் களைத்தவர்களான இந்திரன் பலிமுதலிய அவர்கள் அம்மலை
யைச் சுமக்கமுடியாதவர்களாகவாகிப் பரவசப்பட்டவர்களாய் நடுவ
ழியில் அம்மலையைக் கையிலிருந்து நழுவவிட்டனர். (34) கீழில்
விழுகின்ற பொன்மலையான அந்தப் பர்வதமானது அதிகமான
சுமையினால் அப்பொழுது அனேகம் தேவர்களையும் அஸுரர்களை
யும் பொடி செய்துவிட்டது. (35) அவ்விதம் அவர்கள் ஒடிந்த
மனதுள்ளவர்களாகவும், முறிந்த கை துடை கழுத்து இவற்றை
யுடையவர்களாகவும் ஆனதையறிந்து கருடக் கொடியோனான
பகவான் அங்கு வந்து தோன்றினார். (36) தேவர்களும் அஸு
ரர்களும் மலைவிழுந்ததனால் பொடியாக்கப்பட்டதைக் கண்ணுற்று
தனது கடாசுத்தினால் முன்போல ஜரையற்றவர்களாகவும் புண்
ணற்றவர்களாகவும் அவர்களைச் செய்தார். (37) மலையையும் ஒரே
கையினால் விளையாட்டாக எடுத்து கருடன்மீது வைத்துக்கொண்டு
தானுமேறிக்கொண்டு தேவாசுரகணங்களினால் சூழப்பட்டவராய்
ஸமுத்திரத்தை யடைந்தார். (38) பக்ஷிராஜனான அந்தக் கரு

॥ ३८ ॥ अवरोप्य गिरिं स्कन्धात्सुपर्णः पततां वरः । ययौ जलान्त उ-
त्सृज्य हरिणा स विसर्जितः ॥ ३९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे अमृतमथनाय मन्दराचलानयन
वर्णनं नाम षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

—••••—

अथ सप्तमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—ते नागराजमामन्य फलभागेन वासुकिम् । परि-
वीय गिरौ तस्मिन्नेत्रमब्धिं मुदान्विताः ॥ १ ॥ आरेभिरे सुसंयत्ता अमृ-

டன் மலையைத் தோளிலிருந்து இரக்கி ஜலத்தினருசில் விட்டுவிட்டு
ஹரியினால் விடையளிக்கப்பட்டவனாய் (வைகுண்டம்) போய்ச்
சேர்ந்தான். (39) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
அமிருதமதனத்துக்காக மந்தராசல ஆனயனவர்ணனமேன்ற
ஆறுவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



ஏழாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) सप्तमे मथनोद्भूतविषमतीत्याऽखिलैर्जनैः ।

स्तुतः सन् कृपया रुद्रः पपौ विषमितीर्यते ॥ १॥

(க-ரை) கடைதல் மூலம் வெளிப்பட்ட விஷத்தினின்று
முண்டான பயத்தினால் எல்லா ஜனங்களினாலும் ஸ்துதிக்கப்பட்ட
வராய்க் கொண்டு ஸ்ரீருத்ரன் விஷத்தைப் பானஞ்செய்தாரென
இந்த ஏழாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—அவர்கள் “உனக்கும் அமிருதத்
தில் பங்கு தருகிறோம்” எனச் சொல்லி நாகராஜனான வாஸு-
கியை ஸம்மதிக்கச் செய்து அந்த மலையில் அவனைக் கயிறாகச்
சுத்தி ஸந்தோஷத்துடன் கூடினவர்களாய் தக்க முயர்ச்சியுடன்
அமிருதத்துக்கு வேண்டி ஸமுத்திரத்தைக் கடையவாரம்பித்தனர்.

தார்த்து க்ருகூஹ । ஹரி: புரஸ்தாஜ்ஜகூஹே பூர்வ் தேவாஸ்ததோ஽பவந் ॥ ௨ ॥ தந்நை-
 ச்ஞந்நைஸ்யபதயோ மஹாபுருஷசேஷிதம் । ந கூஹ்ணீமோ வயம் பூசுசுமஹேரங்மமங்ஜலம்
 ॥ ௩ ॥ ஸ்வாஹ்யாஸ்துதஸ்பஜ்நா: ப்ரஹ்யாநா ஜந்மகர்மபி: । இதி தூர்ணீ ஸ்தி-
 தாந்ந்நைஸ்யாந்நிலோக்ய பூருஷோத்தம: । ஸ்மயமானோ விஸுஜ்யாஸ்ரம் பூசுசு ஜகூஹ ஸா-
 மர: ॥ ௪ ॥ கூதஸ்தானவிபாஜாஸ்த எவ் கஸ்யபநந்நதநா: । மமந்நு: பரமா-
 யதா அமூதார்த்து பயோநிஹிம் ॥ ௫ ॥ மத்யமானே஽ர்ணவே ஸோ஽ஹிரநாஹாரோ ஹ்யோ஽-
 விஸத் । ஹியமானோ஽பி வலிபிஹீரவாஹ்யாஹ்நுநந்ந ॥ ௬ ॥ தே ஸுநிர்விண-
 மநஸ: பரிஹ்லாநமுகாஸ்திரய: । அஸந்ஸ்வபூருஷே நஸ்தே தீவேநாதிவலியஸா ॥ ௭ ॥
 விலோக்ய விஶ்நைஸ்யவிஹி ததேஸ்வரோ துரந்நதவீர்யோ஽விததாபிஸந்நி: । கூதவா

ஹே குருத்வஹ ! ஹரியானவர் முதலில் வாசுகியின் முகத்தைப்
 பிடித்தார். பிறகு தேவர்களும் முகத்தையே பிடிக்கத் தொடங்கி-
 னர். (1-2) அஸுரபதிகள் மஹாபுருஷனான பகவானுடைய
 அந்த நடத்தையைப் பொறுதவர்களாய், வேதசாஸ்திர க்ருானத்து
 டன்கூடினவர்களும், பிறவி கர்மம் இவற்றால் ப்ரலித்தர்களுமான
 நாங்கள் அமங்களமான பாம்பின் வாலைப் பிடிக்கமாட்டோம் எனச்
 சொல்லி அஸுரர்கள் மௌனமாக இருப்பதைப் புருஷோத்த-
 மன் கண்டு சிரித்துக் கொண்டு தலையை விட்டுத் தேவர்களுடன்
 கூட வாலைப் பிடித்துக் கொண்டார். (3-4) இவ்விதம் தாரண
 விஷயத்தில் ஸ்தான விபாகத்தையுடையவர்களான அந்தக் கஸ்யப
 குமாரர்கள் தக்க முயற்சியுடன் கூடினவர்களாய் அமிருதத்துக்கு
 வேண்டி ஸமுத்திரத்தைக் கடைந்தனர். (5) ஹே பாண்டு நந்-
 தன ! ஸமுத்திரமானது கடையப்படும்பொழுது, பலிஷ்டர்களான
 தேவாஸுரர்களினால் பிடிக்கப்பட்டிருந்தபோதிலுங்கூட ஆதார
 மற்ற அந்த டலையானது அதிகம் கனமுள்ளதாக இருத்தல் காரண
 மாய் ஜலத்தில் முழுகிவிட்டது. (6) அதிகம் வலுவள்ள தைவம்
 காரணமாய் தங்களுடைய பராக்கிரமமானது நாசமடைந்த பொ-
 ழுது அவர்கள் மிக்க வைராக்கியத்தை யடைந்த மனமுள்ளவர்க-
 ளாகவும் வாடின முகசோபையை யுடையவர்களாகவுமாகினர். (7)
 அப்பொழுது அழிவற்ற பராக்கிரமத்தை யுடையவரும், வீண்போ-
 காத ஸங்கல்பத்தை யுடையவருமான ஈஸ்வரன் விக்னேசனுடைய

वपुः काच्छपमद्भुतं महत्प्रविश्य तोयं गिरिमुज्जहार ॥ ८ ॥ तमुत्थितं
वीक्ष्य कुलाचलं पुनः समुत्थिता निर्मथितुं सुरासुराः । दधार पृष्ठेन स
लक्षयोजनप्रस्तारिणा द्वीप इवापरो महान् ॥ ९ ॥ सुरासुरेन्द्रैर्भुजवीर्यवे-
पितं परिभ्रमन्तं गिरिमङ्ग पृष्ठतः । विभ्रत्तदावर्तनमादिकच्छपो मेनेऽङ्ग-
कण्डूयनमप्रमेयः ॥ १० ॥ तथाऽसुरानाविशदासुरेण रूपेण तेषां बलवी-
र्यमीरयन् । उद्दीपयन्देवगणांश्च विष्णुर्दैवेन नागेन्द्रमबोधरूपः ॥ ११ ॥

उपर्यगेन्द्रं गिरिराडिवान्य आक्रम्य हस्तेन सहस्रबाहुः । तस्थौ दिवि
ब्रह्मभवेन्द्रमुख्यैरभिष्टुवद्भिः सुमनोऽभिवृष्टः ॥ १२ ॥ उपर्यधश्चात्मनि

வேலையை (அதாவது:—இடையூறை) கண்ணுற்று அப்புதமும் பெரிதுமான ஆமையின் சரீரத்தை எடுத்துக்கொண்டு ஜலத்தில் நுழைந்து மலையை உயரத்துக்கினார். (8) அந்தக் குலாசலமானது மேல்வந்ததைக் கண்டு தேவர்களும் அஸுரர்களும் திரும்பவும் கடைவற்கு வேண்டி எழுந்தனர். பகவான் லக்ஷம் யோஜனம் விஸ்தரமுள்ள முதுகினால் அந்த மலையைச் சுமந்தார். அது பெரிய தீவு போல விருந்தது. (9) ஹே அங்க! தேவாஸுரஸ்ரேஷ்டர்களினால் தமது புஜவீர்பத்தினுலசைக்கப்பட்டதும் சுற்றிலும் சுழலுகின்றதுமான மந்தரமலையை முதுகில் சுமக்கின்ற அப்ரமேயரான ஆதிகச்சபர் அம்மலையின் சுற்றலை அங்கத்துக்குச் சொரிந்து கொடுத்தலாக எண்ணினார். (10) அவ்விதமே அவர்களுக்குப் பலம் விரியம் இரண்டையும் விருத்திசெய்து உத்ஸாஹப்படுத்தவேண்டி விஷ்ணுவானவர் அசுரர்களிடம் ஆசுரமான ரூபத்துடனும், தேவர்களிடம் தைவமான ரூபத்துடனும், வாசுகியினிடம் அறியாமை என்ற ரூபத்தை யுடையவராய்க்கொண்டும் ப்ரவேசித்தார். (11)

ஆயிரக்கணக்கான கைகளையுடைய பகவான் ஆகாசத்திலிருந்து ஸ்துதிக்கின்றவர்களான ப்ரம்ஹா மஹாதேவன் இந்திரன் முதலியவர்களினால் புஷ்பங்களினால் வர்ஷிக்கப்பட்டவராய்க்கொண்டு வேறு சிறந்த மலையானது போல மஹேந்திரமலையின் மேல் நின்று ஒரு கையினால் அழுத்திக்கொண்டு இருந்தார். (12) மலையின் மேல் ஸஹஸ்ரபாஹு ரூபத்தினாலும் கீழில் ஆமை

गोत्रनेत्रयोः परेण ते प्राविशता समेधिताः । ममन्थुरब्धि तरसा मदो-
त्कटा महाद्रिणा क्षोभितनक्रचक्रम् ॥ १३ ॥ अहीन्द्रसाहस्रकठोरदृङ्मुख-
श्वासाग्निधूमाहतवर्चसोऽसुराः । पौलोमकालेयवलीत्वलादयो द्वाग्नि-
दग्धाः सरला इवाभवन् ॥ १४ ॥ देवांश्च तच्छ्वासशिखाहतप्रभान्धूमा-
म्बरस्त्रग्वरकञ्चुकाननान् । समभ्यवर्षन्भगवद्वशा घना ववुः समुद्रोर्म्युप-
गूढवायवः ॥ १५ ॥ मध्यमानात्तथा सिन्धोर्देवासुरवरूथपैः । यदा सुधा
न जायेत निर्ममन्थाजितः स्वयम् ॥ १६ ॥ मेघश्यामः कनकपरिधिः

யின் ரூபத்தினாலும் தேவர்களிடத்தில் அவரவர்களது ரூபத்தி-
னாலும், மலையினிடத்தில் தார்ட்யரூபத்தினாலும் வாசுகியினிட-
த்தில் நிலைத்த அக்ஞானரூபத்தினாலும் ப்ரவேசித்த பரணை பக-
வானால் நன்கு விருத்தி செய்யப்பட்டவர்களான அவர்கள் அதி-
கம் மதம் நிறைந்தவர்களாய்க் கொண்டு பெரிய மலையினால் கலங்-
கும்படி செய்யப்பட்ட முதலையின் ஸமுஹத்தை யுடையதான
ஸமுத்திரத்தை வேகமாகக் கடைந்தனர். (13) பௌலோமன்
காலேயன் பஸி இவ்வலன் இவர்களை ஆதியாகக்கொண்ட அஸு-
ரர்கள், ஆயிரக்கணக்காகவும் கடோரங்களாகவுமான வாசுகியினு-
டைய கண்கள் முகங்கள் மூச்சுக்கள் இவற்றிலிருந்து வெளி-
வந்த நெருப்பு புகை இவற்றினால் கெடுக்கப்பட்ட காந்தியை
யுடையவர்களாகவாகி காட்டுத்தீயினால் பொசுக்கப்பட்ட ஸரள
மென்ற மரங்கள் போலவாயினர். (14) அந்த வாசுகியினுடைய
ஸ்வாஸகைகளினால் கெடுக்கப்பட்ட காந்தியை யுடையவர்களும்,
புகையடைந்த வஸ்திரம் மாலை சிறந்த சட்டை முகம் இவற்றை
யுடையவர்களுமான தேவர்கள் மீது ஸமுத்திரத்தின் அலைகளி-
னால் ஆலிங்கனஞ் செய்து கொள்ளப்பட்ட காற்றுகள் வீசின.
பகவத் அதீனங்களான மேகங்களும் நன்கு ஜலத்தை வர்ஷித்தன.
(15) தேவாஸுர வீரர்களினால் அவ்விதம் கடையப்படுகின்ற
ஸமுத்திரத்திலிருந்து எப்பொழுது அமிருதமானது உண்டாக
வில்லையோ அப்பொழுது பகவான் தானே கடையவாரம்பித்தார்.
(16) மேகம் போலக் கருத்தவரும், பொன்னிறமுள்ள வஸ்திர
மணிந்தவரும், இருகாதுகளிலும் ப்ரகாசிக்கின்ற குண்டலரூப

कर्णविद्योतविद्युन्मूर्ध्नि भ्राजद्विलुलितकचः स्वधरो रक्तनेत्रः। जैत्रैर्दोर्भि-
र्जगदभयदैर्दन्दशूकं गृहीत्वा मध्नमग्ना प्रतिगिरिरिवाशोभताथोद्धृताद्रिः ॥

निर्मथ्यमानादुदधेरभूद्विषं महोत्थणं हालहलाह्वमग्रतः । संभ्रान्तमी-
नोन्मकराहिकच्छपात्तिमिद्विपग्राहतिमिद्भिलाकुलात् ॥१८॥ तदुग्रवेगं दिशि-
दिश्युपर्यधो विसर्पदुत्सर्पदसहामप्रति । भीताः प्रजा दुद्रुवुरङ्ग सेध्वरा अर-
क्ष्यमाणाः शरणं सदाशिवम् ॥१९॥ त्रिलोक्य तं देववरं त्रिलोक्या भवाय

மான மின்னலை யுடையவரும், தலையில் விளங்குகின்றனவும் அசை
கின்றனவுமான மயிர் முடிச்சை யுடையவரும், மாலையைத் தரித்த
வரும், சிவந்த நேத்திங்களை யுடையவரும், ஜகத்துக்கு அபயத்தைத்
தருகின்றனவும் ஜயசீலங்களுமான கைளினால் பாம்பைப் பிடித்து
மத்தினால் கடைகின்றவரும், ஆமையுருவத்தினால் மலையைச் சுமக்
கின்றவருமான ஹரியானவர் வேறு மலையானது போல அப்பொ
ழுது ப்ரகாசித்தார். (17)

கடையப்படுகின்றதும், நன்கு மயங்கின மீன்களையும் உய
ரக்கிளம்பின மகரம் பாம்பு ஆமை இவற்றையுமுடையதும், *திமி,
நீர்யானை, முதலை, திமிங்கிலம் இவற்றால் கலங்கினதுமான ஸமுத்
திரத்திலிருந்து மிகக் கொடேமானதும், ஹாலாஹலம் என்ற
பெயருள்ளதுமான விஷமானது முதலிலுண்டாயிற்று. (18)
ஹே அங்க! உக்கிரமான வேகத்தை யுடையதும், ஆனதுபற்றியே
எவராலும் பதில் செய்யவியலாததும், எல்லாத் திக்குகளிலும் பா
வுகின்றதும், மேலும் கீழுமாக வியாபிக்கின்றதும், எவராலும் பொ
ருக்க வியலாததுமான அந்த விஷத்தைக் கண்டு பயந்தவர்களும்,
தத்தமது ஈஸ்வரனுடன் கூடினவர்களுமான தேவாதி ப்ரஜைகள்
எவராலும் ரக்ஷிக்கப்படாதவர்களாய் ஸதாசிவனைச் சரணமாக
அடைந்தனர். (19) முவ்வுலகங்களுடையவும் உத்பத்திக்குவேண்
டித் தேவியாருடன் கூடக் கைலாஸத்திலிருப்பவரும், ஆயினும்
முனிகளுக்குப் பிடித்தமானவரும், அவர்களுக்கே மோகூழ்ம் ஸித்
திக்க வேண்டித் தவத்தைச் செய்கின்றவரும், தேவதேவருமான

देव्याभिमतं मुनीनाम् । आसीनमद्रावपवर्गहेतोस्तपोजुषाणं स्तुतिभिः
 प्रणेमुः॥२०॥ प्रजापतय ऊचुः—देव देव महादेव भूतात्मभूतभावन । त्राहि
 नः शरणापन्नास्त्रैलोक्यदहनाद्विषात् ॥ २१ ॥ त्वमेकः सर्वजगत ईश्वरो
 बन्धमोक्षयोः । तं त्वामर्चन्ति कुशलाः प्रपन्नार्तिहरं गुरुम् ॥ २२ ॥ गुण-
 मय्या स्वशक्त्यास्य सर्गस्थित्यप्ययान्विभो । घत्से यदा स्वदृग्भूमन्ब्रह्म-
 विष्णुशिवाभिधाम् ॥ २३ ॥ त्वं ब्रह्म परमं गुह्यं सदसद्भावभावनः । ना-
 नाशक्तिभिराभातस्त्वमात्मा जगदीश्वरः ॥ २४ ॥ त्वं शब्दयोनिर्जगदादि-
 रात्मा प्राणेन्द्रियद्रव्यगुणस्वभावः । कालः क्रतुः सत्यमृतं च धर्मस्त्वय्य-

அந்த மஹாதேவனைக் கண்டு ஸ்தோத்திரங்களுடன் கூட நமஸ்
 கரித்தனர். (20) ப்ரஜாபதிகள் சொல்லுற்றனர்—ஹே தேவ
 தேவ! ஹே மஹா தேவ! ஹே பூதாத்மன்! ஹே பூதபாவன!
 சரண் புகுந்தவர்களான எங்களை, முவ்வுலகையும் பொசுக்குகின்ற
 விஷத்தினின்றும் காப்பீராக. (21) நீரொருவரே எல்லா ஜகத்
 தினுடையவும் பந்தம் மோகும் இவற்றுக்கு ஈஸ்வரமாகிறீர்.
 ஆகவே பக்தர்களின் துக்கத்தைப் போக்குகின்றவரும், குருவுமான
 அந்த உம்மை ஸமர்த்தர்கள் அர்ச்சிக்கின்றனர். (22) ஹே
 விபோ! குணமயமானதும் ஸ்வாதீனமாயுள்ளதுமான மாயை
 யினால் இந்தப் ப்ரபஞ்சத்தின் விரிவுஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களை எப்
 பொழுது செய்கின்றீரோ அப்பொழுது ஹே பூமன்! ஸ்வதஸ்ஸி
 த்தமான ஞானத்தை யுடையவரான நீர் ப்ரம்ஹ விஷ்ணு சிவன்
 என்ற பெயர்களை அடைகின்றீர். (23) பரமும், குஹ்யமுமான
 ப்ரம்ஹம் நீரே. ஸத்தாயும் அஸத்தாயுமுள்ள தேவபசுவாதிகளை
 உண்டுபண்ணுகின்றவரும் காப்பவரும் அழிப்பவரும் நீரே. ஆத்
 மாவாகவே உள்ள நீர் பலதறப்பட்ட சக்திகள் மூலம் ஜகத்ருபமா
 கத் தோற்றுகின்றீர். ஆனதுபற்றி ஈஸ்வரருமாகிறீர். (24) வே
 தத்துக்குக் காரணமாகவானவரும் நீரே. ஜகத்துக்கு ஆதியான
 மஹத்தத்துவமும், ப்ராணன்கள் இந்திரியங்கள் ஆகாசாதியான
 பஞ்சபூதத்ரவ்யங்கள் இவற்றுக்குக் காரணங்களான ரஜஸ் ஸத்துவ
 தமோகுணங்களை ஸ்வபாவமாகவுடைய அஹந்தத்துவமும் நீரே.
 காலமும், ஸங்கல்பமும், ஸத்யமும், ருதமும், தர்மமும் நீரே.

क्षरं यत्त्रिवृदामनन्ति ॥ २५ ॥ अग्निमुखं तेऽखिलदेवतात्मा क्षितिं विदु-
लोकभवाङ्घ्रिपङ्कजम् । कालं गतिं तेऽखिलदेवतात्मनो दिशश्च कर्णौ रसनं
जलेशम् ॥ २६ ॥

நாभिர்நமஸ்தே ஸ்வசனம் நமஸ்வான்சூர்யஸ்ச சக்ஷுஸி ஜலம் ஸம ரேத: । பரா-
வ-ராட்மாஸ்ரயணம் தவாட்மா சோமோ மனோ த்யௌர்ஹவந் ஶிரஸ்தே ॥ २७ ॥ குஷி: சமு-
த்ரா கிரயோ:ஸ்திசங்஘ா ரோமாணி சவௌஷதீவீரூதஸ்தே । ஸந்தாஸி சாக்ஷாத்வ-
சஸ தாதவஸ்த்ரயோமயாத்மந்ஹதயம் சர்வதர்ம: ॥ २८ ॥ முகானி பஞ்சோபநிஷதஸ்த-
வேஷ யௌக்ஷிஷதஸ்தோத்தரமந்நவரீ: । யத்ச்சிஷ்வாக்யம் பரமார்த்ததத்வம் தேவ ஸ்வயஞ்யோதி-

மூன்று எழுத்துள்ள யாதோரு ப்ரணவமுண்டோ அதை உமது
ஸ்வரூபப்ரகாசகமாகச் சொல்லுகின்றனர். (25) எல்லாத் தேவ-
தைகளுக்கும் ஆத்மபூதனு அக்னி உமது முகமாகவாகிறான்.
ஹே லோகபவ! பூமியை உமது சரணாவிந்தமாக எண்ணுகின்-
றனர். காலத்தை எல்லாத் தேவதைகளுக்கும் ஆத்மபூதரான
உம்முடைய கதியாகவும், திக்குகளைக் காதுகளாகவும், வருணனை
நாக்காகவும் எண்ணுகின்றனர். (26)

ஹே பகவன்! ஆகாசத்தை உம்முடைய நாபியாகவும், வாயு-
வை உமது ஸ்வாஸமாகவும், சூரியன் கண்களென்றும், ஜலமானது
உமது ரேதஸ்ஸென்றும், பரர்களும் அவர்களான ஜீவாத்மாக்க-
ளுக்கு ஆஸ்ரயமாகவான அஹங்காரமானது உமது ஆத்மாவென்-
றும், சந்திரன் மனஸ்ஸென்றும், த்புலோகமானது உமது சிரஸ்-
ஸென்றும் எண்ணுகின்றனர். (27) ஹே வேததர்யமூர்த்தே!
ஸமுத்திரங்கள் வயிறென்றும், மலைகள் எலும்புக்கட்டங்களென்-
றும், எல்லாக் கொடிகளும் செடிகளும் உம்முடைய உரோமங்க-
ளென்றும், வேதங்கள் ஸாக்ஷாத் தாக உம்முடைய ஏழு தாதுக்க-
ளென்றும், எல்லாத் தர்மங்களும் உம்முடைய ஹிருதயமென்றும்
எண்ணுகின்றனர். (28) ஹே ஈஸ! எந்த முகங்களினால் முப்-
பத்தெட்டு மந்திரங்களடங்கிய கூட்டமானது ஏற்படுகிறதோ
அந்த ஐந்து உபநிஷத்துக்களும் (தத்புருஷ, அகோர, ஸத்யோ-
ஜாத, வாமதேவ, ஈசான என்ற ஐந்துகளும்) உம்முடைய முகங்க-
ளாகும். ஹே தேவ! ஸ்வயம் ப்ரகாசரூபமானதும் சிவ என்ற,

रवस्थितिस्ते ॥ २९ ॥ छायात्वधर्मोर्मिषु यैर्विसर्गो नेत्रत्रयं सत्स्वरजस्त-
मांसि । साह्य्यात्मनः शास्त्रकृतस्तवेक्षा छन्दोमयो देव ऋषिः पुराणः
॥ ३० ॥ न ते गिरित्राखिललोकपालविरिश्चवैकुण्ठसुरेन्द्रगम्यम् । ज्योतिः
परं यत्र रजस्तमश्च सत्त्वं न यद्ब्रह्म निरस्तभेदम् ॥ ३१ ॥ कामाध्वरत्रि-
पुरकालगराद्यनेकभूतद्रुहः क्षपयतः स्तुतये न तत्ते । यस्त्वन्तकाल इद-
मात्मकृतं स्वनेत्रवह्निस्फुलिङ्गशिखया भसितं न वेद ॥ ३२ ॥ ये त्वात्म-

பெயரையுடையதுமான யாதொரு பரமார்த்த தத்துவமுண்டோ
அது உம்முடைய உபரதாவஸ்தை=ஓய்ந்த நிலை, யாகவாகும். (29)
அதர்மத்தின் அலைகளான தம்பம் லோபம் முதலியவற்றிலும் உம்
முடைய நிழலானது இருக்கிறது. ஸத்துவம் ரஜஸ் தமஸ் என்ற
எவைகளினால் பலதறப்பட்ட ஸிருஷ்டியானது ஏற்படுகின்றதோ
அந்த ஸத்துவம் ரஜஸ் தமஸ் என்ற மூன்றும் உம்முடைய மூன்று
கண்களாகவாகும். ஹே தேவ! சந்தோமயமானதும், பழமை
யானதுமான ருஷி (வேத) மானது, ஞானஸ்வரூபரும், சாஸ்தி
ரத்தை வெளியிட்டவருமான உம்முடைய ஈக்ஷணமாகவாகும்.
(30) ஹே கிரித்ர! எந்த ஸ்வரூபத்தில் ரஜோகுணமும், தமோ
குணமும், ஸத்வகுணமும் கிடையாதோ, எது எவ்விதபேதமுமற்ற
ப்ரம்ஹமோ அந்த உம்முடைய பரஞ்ஜோதிஸ்ஸானது எல்லாலோ
கபாலர்களினாலும் ப்ரம்ஹா விஷ்ணு இந்திரன் இவர்களினாலும்
அறிந்து கொள்ளக்கூடியதன்று. (31) எந்த நீர் ப்ரளயகாலத்தில்
தன்னால் செய்யப்பட்ட இந்த ப்ரபஞ்சமானது தனது நேத்திரத்
திலிருந்து உண்டான நெருப்புப் பொறியின் ஜ்வாலையினால் சாம்ப
லாக்கப்பட்டதையும் கூட அறியாதவராகவே இருக்கின்றீரோ, மன்
மதன், தக்ஷனுடைய யாகம், த்ரிபுரம், யமன், (*)காளகூட விஷம்
முதலிய ப்ராணி ஹிம்ஸாகரங்களான பலவற்றை நாசஞ்செய்கின்ற
அந்த உம்முடைய அந்தக் கர்மமானது ஸ்துதியையும் பொருட்டு
ஆகமாட்டாது. (அதாவது:—இவை உமக்கு அற்பமான காரியமே
யாகும் என்றும்.) (32) ஆத்மாராமர்களான குருக்களினால் ஹிருத

(*) காளகூடவிஷத்தின் நாசமானது அவசியம் ஏற்படப்போவதை
யொட்டி நடந்துவிட்டதாகவே சொல்லப்பட்டது என்று கொள்ளவும்.

ராமகுருभिर्हृदि चिन्तिताद्बिम्बं चरन्तमुमया तपसाभितसम् । कथन्त
उग्रपक्षं निरतं श्मशाने ते नूनमूतिमविदंस्तव हातलज्जाः ॥ ३३ ॥ तत्त-
स्य ते सदसतोः परतः परस्य नाञ्जः स्वरूपगमने प्रभवन्ति भूम्नः ।
ब्रह्मादयः किमुत संस्तवने वयं तु तत्सर्गसर्वविषया अपि शक्तिमात्रम्
॥ ३४ ॥ एतत्परं प्रपश्यामो न परं ते महेश्वर । मृडनाय हि लोकस्य व्य-
क्तिस्तेऽव्यक्तकर्मणः ॥ ३५ ॥

யத்தில் தியானிக்கப்பட்ட இரண்டு சரணங்களை யுடையவராயினும், தவத்திலீடுபட்டவராயினுங்கூட உம்மை எவர்கள் உமையவருடன் ஸஞ்சரிப்பதுபற்றிக் காமி என்றும், சுடுகாட்டில் ஸஞ்சரிப்பதுபற்றி உக்ரரென்றும், குரூரரென்றும் உளருகின்றனரோ லஜ்ஜையற் றவர்களான அவர்கள் உம்முடைய ஸங்கல்பத்தை நிஸ்சிதமாக அறிந்தவர்களாகவாவரோ? ஒழுபொழுதுமாகமாட்டார். [*] (33) ஆகவே காரியகாரணப் பொருள்களுக்கும் காரணமான ப்ரதானத் துக்கும் பரனும், எங்கும் நீக்கமற நிறைந்தவருமான அந்த உம்மு டைய ஸ்வரூபத்தை உண்மையில் அறிந்து கொள்ளும் விஷயத்தி லேயே ப்ரம்ஹாதிபர் அசக்தர்களாக இருக்கும்பொழுது ஸ்துதிக்கும் விஷயத்தில் எங்ஙனம் சக்தர்களாகவாகப்போகின்றனர். இவ் விதமிருக்க அந்த ப்ரம்ஹதேவனுடைய ஸர்க்கமான மரீசி அவரு டைய ஸர்க்கமான கஸ்யபர் அவருக்கு விஷயர்களான=அவரிடமி ருந்து உண்டானவர்களான, நாங்கள் எவ்விதம் சக்தர்களாகவா வோம். ஆயினும் இந்த உமது ஸ்தோத்திரமானது எங்களுடைய சக்திக்கு எட்டியவளவு மட்டுமே செய்யப்படுகிறது. (34) ஹே மஹேஸ்வர! எளிதில் அறியமுடியாத லீலையையுடையவரான உம்முடைய இந்தத் தோற்றமானது உலகின் க்ஷேமத்தையும் பொ ருட்டே ஆகிறது என்ற இதை மட்டுமே நாங்கள் அறிகின்றோமே

[*] ஆத்மாராமர்களினுள் ஸேவிக்கப்பட்ட சரணங்களை யுடையவ ரான உமக்கு காமித்துவமானது எவ்விதம் ஸம்பவிக்கும். தவஞ்செய் கின்றவரும் சாந்தருமான உமக்கு உக்கிரராகவும், குரூரராகவும் இருத் தல் எவ்விதம் ஸம்பவிக்கும் என விசாரித்தறியாமல் அவர்கள் உளருவ தே அதன் காரணமாகும் என்பது பொருள்.

श्रीशुक उवाच—तद्वीक्ष्य व्यसनं तासां कृपया भृशपीडितः । सर्व-
भूतसुहृदेव इदमाह सतीं प्रियाम् ॥ ३६ ॥ शिव उवाच—अहो वत
भवा येतत्प्रजानां पश्य वैशसम् । क्षीरोदमथनोद्भूतात्कालकूटादुपस्थितम्
॥ ३७ ॥ आसां प्राणपरीप्सूनां विधेयमभयं हि मे । एतावान् हि प्रभोरथो
यहीनपरिपालनम् ॥ ३८ ॥ प्राणैः स्वैः प्राणिनः पान्ति साधवः क्षणभङ्गुरैः ।
बद्धवैरेषु भूतेषु मोहितेष्व्वात्ममायया ॥ ३९ ॥ पुंसः कृपयतो भद्रे सर्वा-
त्मा प्रीयते हरिः । प्रीते हरौ भगवति प्रीयेऽहंसचराचरः । तस्मादिदं
गरं भुञ्जे प्रजानां स्वस्तिरस्तु मे ॥ ४० ॥ श्रीशुक उवाच—एवमामन्य

யல்லாது மேற்கொண்டு எதையும்றியாதவர்களாகவே இருக்கின்
றோம் என்றனர். (35)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—அவர்களுக்கேற்பட்ட துக்கத்தைக்
கண்டு கிருபையினால் மிக்க பீடிக்கப்பட்டவரும் ஸர்வபூத ஸுஹி
ருத்துமான மஹாதேவன் ப்ரியையான ஸதீதேவியைப் பார்த்துப்
பின்வருமாறு சொல்லலுற்றார். (36) ஸ்ரீசிவன் சொல்லலுற்றார்—
ஹே பவானி ! பாற்கடலைக் கடையும்பொழுது உண்டான காள
கூட விஷத்திலிருந்து ப்ரஜைகளுக்கு எற்பட்ட இந்த துக்கத்
தைப் பாரு. அந்தோ ! இது வெகு கஷ்டம். (37) ப்ராணனை
காப்பாற்றிக்கொள்ள விரும்புகின்ற இவர்களுக்கு என்னால் அபய
மானது கொடுக்கத் தகுந்ததன்றோ. துக்கிதர்களைக் காற்றல் என்
பது யாதுண்டோ இவ்வளவே ப்ரபுக்கள் செய்யவேண்டிய காரிய
மாகும். (38) பரமாத்மாதீனமான மாயையினால் மோஹத்தை
யடைந்த ப்ராணிகள் ஒன்றையொன்று கொல்லவிரும்பப்பங்கொண்ட
னவாக விருப்பினும் ஸாதுக்கள் கூஷணத்தில் அழியக் கூடியவைக
ளான தமது ப்ராணங்களைக் கொண்டு உயிர்களைக் காக்கின்றனர்.
(39) கிருபையுள்ள புருஷன் விஷயத்தில் ஸர்வாத்மாவான் ஹரி
யானவர் ப்ரீதியை யடைகிறார். பகவானான ஹரியானவர் ப்ரீதி
யையடைந்த பொழுது ஸ்தாவரஜங்கமங்களுடன் கூடின நானும்
ப்ரீதியுள்ளவனாக வாகிறேன். ஆனதுபற்றி இந்த விஷத்தை நான்
சாப்பிடுகிறேன். எனது ப்ரஜைகளுக்குக் கேஷமமானது உண்டா
கட்டும் என்றார். (40) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—விஸ்வரக்ஷக

भगवान्भवानीं विश्वभावनः । तद्विषं जग्धुमारेभे प्रभावज्ञाऽन्वमोदत ॥ ४१ ॥
 ततः करतलीकृत्य व्यापि हालाहलं विषम् । अभक्ष्यन्महादेवः कृपया
 भूतभावनः ॥ ४२ ॥ तस्यापि दर्शयामास स्ववीर्यं जलकलमषः । यच्च-
 कार गले नीलं तच्च साधोर्विभूषणम् ॥ ४३ ॥ तप्यन्ते लोकतापेन सा-
 धवः प्रायशो जनाः । परमाराधनं तद्वि पुरुषस्याखिलात्मनः ॥ ४४ ॥
 निशम्य कर्म तच्छम्भोर्देवदेवस्य मीदुषः । प्रजा दाक्षायणी ब्रह्मा वैकु-
 ण्ठश्च शशंसिरे ॥ ४५ ॥ प्रस्कन्नं पिबतः पाणेर्यत्किञ्चिज्जगृहुः स्म तत् ।
 वृश्चिकाहिविषौषध्यो दन्दशूकाश्च येऽपरे ॥ ४६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धेऽमृतमथने शिवकृतविषभक्षण-
 वर्णनं नाम सप्तमोऽध्यायः ॥ ७ ॥

—•••—

ரான பகவான் இவ்விதம் பவானியைக் கலந்தாலோசித்துக் கொண்டு அந்த விஷத்தைச் சாப்பிடுவதற்கு ஆரம்பித்தார். அவருடைய மஹிமையையறிந்தவளான பவானியும் அதற்கு ஸம்மதித்தாள். (41) பிறகு பூதங்களை விருத்தியடையச் செய்விப்பவரான மஹாதேவன் எங்கும் பரவின ஹாலாஹலவிஷத்தைக் கையிலோடுங்கும்படி செய்துகொண்டு கிருபையினால் பக்ஷித்தார். (42) ஜலத்தின் தோஷமான அந்த விஷமானது அவர் விஷயத்திலுங்கூடத் தனது வீரியத்தைக்காட்டிற்று. அதாவது:—கழுத்தில் கருப்பை யுண்டுபண்ணிற்று என்பது யாதுண்டோ அதுவேயாம். அதுவும்ஸாதுவான மஹாதேவனுக்கு ஆபரணமாகவே ஆகிவிட்டது. (43) பெரும்பாலும் ஸாதுக்களான ஜனங்கள் உலகத்துக்கேற்பட்ட தாபத்தைக்கண்டு தாங்களும் தாபத்தையடைகின்றனர். அதுவோ அகிலத்துக்கும் ஆத்மாவான புருஷனுடைய ஆராதனமாகவே யாகின்றது. (44) யாவர்க்கும் வேண்டுவனவற்றைக் கொடுப்பவரும் தேவதேவருமான சம்புவினது அந்தக் காரியத்தைக் கேட்டு, ப்ரஜைகளும், தாகூடாயணியும், ப்ரம்ஹதேவனும், வைகுண்டனான பகவானும் அவரைப் புகழ்ந்தனர். (45) பானஞ்செய்கின்ற அவருடைய கையிலிருந்து ஏதொ கொஞ்சம் நழுவின அந்த விஷத்தை

अथ अष्टमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—पीते गरे वृषाङ्गेण प्रीतास्तेऽमरदानवाः । ममन्यु-
स्तरसा सिन्धुं हविर्धानी ततोऽभवत् ॥ १ ॥ तामग्निहोत्रीमृषयो जगृहु-
र्ब्रह्मवादिनः । यज्ञस्य देवयानस्य मेध्याय हविषे नृप ॥ २ ॥ तत उच्चैः
श्रवा नाम हयोऽभूच्चन्द्रपाण्डुरः । तस्मिन्बलिः स्पृहां चक्रे नेन्द्र ईश्वर-

தேள் பாம்பு விஷக்கொடி இவைகளும், பல்லில் விஷமுள்ள மற்
றும் சில ஜந்துக்களும் கிரஹித்துக் கொண்டன. (46) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
அமிருதமதனத்தில் சிவனால் செய்யப்பட்ட விஷபக்ஷண
வாணனமேன்ற ஏழாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

எட்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) अष्टमे मथ्यमानेऽधौ लक्ष्म्या विणौ वृतेऽसुरैः ।

धन्वन्तरेहते सोमे मोहिन्युद्धव ईर्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) ஸமுத்திரமானது கடையப்படும்பொழுது லக்ஷ்மி
யினால் விஷ்ணு வரிக்கப்பட்டதும் அஸுரர்களால் தன்வந்தரியி
னிடமிருந்து அமிருதமானது அபஹரிக்கப்பட்டதும் மோஹினி
யுண்டானானென இந்த எட்டாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்
படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் செல்லலுற்றார்—பரமசிவனால் விஷமானது பானஞ்
செய்யப்பட்டபொழுது அந்தத் தேவாசுரர்கள் ஸந்துஷ்டர்களாக
வாகி வேகமாக ஸமுத்திரத்தைக் கடைந்தனர். அதிலிருந்து காம
தேனு உண்டாயிற்று. (1) ஹே ந்ருப! ப்ரம்ஹலோக ப்ராபக
மான யாகத்துக்குப் பரிசுத்தமான ஹவிஸ்சை யடையவேண்டி
ப்ரம்ஹவாதிகளான ருஷிகள் அதை அக்னி ஹோத்திர பசுவாகக்
கிரஹித்துக் கொண்டனர். (2) பிறகு சந்திரன் போல வெளுத்
ததும் உச்சைஸ்ரவஸ்ஸென ப்ரவித்தி பெற்றதுமான குதிரையா
னது உண்டாயிற்று. அக்குதிரையினிடத்து பலிசக்கிரவர்த்தி

शिक्षया ॥३॥ तत पेरावतो नाम वारणेन्द्रो विनिर्गतः। दन्तैश्चतुर्भिः श्वेता
 द्वेर्हरन्भगवतो महिम् ॥ ४ ॥ कौस्तुभाख्यमभूद्रत्नं पद्मरागो महोदधेः ।
 तस्मिन्हरिः स्पृहां चक्रे वक्षोऽलङ्करणे मणौ ॥ ५ ॥ ततोऽभवत्पारिजातः
 सुरलोकविभूषणम् । पूरयत्यर्थिनो योऽर्थैः शम्भुवि यथा भवान् ॥ ६ ॥
 ततश्चाप्सरसो जाता निष्ककण्ठ्यः सुवाससः । रमण्यः स्वर्णिणां वल्गु-
 गतिलीलावलोकनैः ॥ ७ ॥ ततश्चाविरभूत्साक्षाच्छ्री रमा भगवत्परा ।
 रञ्जयन्ती दिशः कान्त्या विद्युत्सौदामनी यथा ॥ ८ ॥

तस्यां चक्रुः स्पृहां सर्वे ससुरासुरमानवाः । रूपौदार्यवयोवर्ण-
 महिमाक्षिप्तचेतसः ॥ ९ ॥ तस्या आसनमानिन्ये महेन्द्रो महदद्भुतम् ।

ஆவல் கொண்டான். ஈஸ்வரனுடைய உபதேசத்தை யொட்டி
 இந்திரன் ஆசை கொண்டானில்லை. (3) பிறகு பகவானான மஹா
 தேவனுடைய கைலாஸபர்வதத்தின் மஹிமையை யபஹரிக்கின்ற
 தும், ஐராவதமென்ற பெயருள்ள துமான பெரிய யானையானது நா
 ன்கு தந்தங்களுடன் கூட வெளிப்பட்டது. (4) பத்மம் போலச்
 சிவந்த நிறமுள்ளதும் கௌஸ்தபமென்ற பெயருள்ள துமான ரத்தி
 னமானது பெரிய ஸமுத்திரத்திலிருந்து வெளிப்பட்டது. மார்
 புக்கு அழகைத் தரும் அந்த மணியில் ஹரியானவர் ஆசைப்பட்
 டார். (5) பிறகு பூமியிலுள்ள உன்போன்று எது எப்பொழு
 தும் வேண்டிய பொருள்களினால் யாசகர்களின் விருப்பங்களைப்
 பூர்த்தி செய்து வைக்கக்கூடியதோ, தேவலோகத்துக்குப் பூஷண
 மான அந்தப் பாரிஜாதவிருக்ஷமானது உண்டாயிற்று. (6) பிறகு
 நிஷ்கமென்ற ஆபரணத்தைக் கழுத்திலணிந்தவர்களும், அழகிய
 வஸ்திரத்தை இடையிலணிந்தவர்களும், அழகிய நடை, லீலையான
 பார்வை இவற்றால் ஸ்வர்க்கலோகத்திலுள்ளவர்களுக்கு ப்ரீதியைச்
 செய்கின்றவகாருமான அப்ஸரஸ்ஸுகளுண்டாயினர். (7) பிறகு
 ஸுதாமா என்ற மலையின் ஒரு திக்கிலுண்டாகின்ற மின்னல்
 கொடிபோலக் காந்தியினால் திக்குகளை ப்ரகாசிக்கச் செய்கின்றவ
 ளும், ஸாக்ஷாத்நாக=நேரில் சரீரத்தைத் தரித்துக்கொண்ட, ஸம்
 பத் தேவதையும், பகவத்பரையுமான ரமையானவள் வெளிவந்தாள்.

மூர்திமத்ய: சரிच्छेष्टா हेमकुम्भैर्जलं शुचि ॥ १० ॥ आभिषेचनिका भूमि-
 राहरत्सकलौषधी: । गाव: पञ्च पवित्राणि वसन्तो मधुमाधवौ ॥ ११ ॥
 ऋषय: कल्पयांचक्ररभिषेकं यथाविधि । जगुर्भद्राणि गन्धर्वा नख्यश्च
 ननृतुर्जगु: ॥ १२ ॥ मेघा मृदङ्गपणवमुरजानकगोमुखान् । व्यनादयञ्छ-
 ह्वैणुवीणास्तुमुलनि:स्वनान् ॥ १३ ॥ ततोऽभिषिषिचुर्देवीं श्रियं पद्मकरां
 सतीम् । दिगिभा: पूर्णकलशै: सूक्तवाक्यैर्द्विजेरितै: ॥ १४ ॥ समुद्र:
 पीतकौशेयवाससी समुपाहरत् । वरुण: स्रजं वैजयन्तीं मधुना मत्तषट्प-
 दाम् ॥ १५ ॥ भूषणानि विचित्राणि विश्वकर्मा प्रजापति: । हारं सरस्वती

தேவாஸ்ரமணிதர்களுடன் கூடின யாவரும், ரூபம் ஒளதார்
 யம் வயது நிறம் மஹிமை இவற்றால் கவரப்பட்ட சித்தத்தையுடை
 யவர்களாய் அவ்விடமாசைகொண்டனர். (9) அவளுக்கு மஹேந்
 திரன் மஹத்தும் அப்புதமுமான ஆஸனத்தைக் கொடுத்தான். சரீ
 ரத்தை எடுத்த சிறந்த நதிகள் ஸ்வர்ண கலசங்களினால் சுத்தமான
 ஜலத்தைக் கொடுத்தன. (10) பூமியானவன் அபிஷேகத்துக்கு உசி
 தங்களான எல்லா ஒஷதிகளையும் கொடுத்தான். பசுக்கள் பஞ்சகவ்
 யங்களைக் கொடுத்தன. வஸந்தன் சைத்திர வைசாகமாஸங்களிலு
 ண்டாகும் புஷ்பங்களைக் கொடுத்தான். (11) ருஷிகள் முறைப்
 படி அபிஷேகத்தைச் செய்து வைத்தனர். கந்தர்வர்கள் மங்கள
 கரங்களான கானங்களைச் செய்தனர். கந்தர்வஸ்திரீகள் ஆடினர்
 பாடினர். (12) மேகங்கள், அடர்ந்த சப்தங்களை யுடைய மிரு
 தங்கம், பணவம், முரஜம், ஆனகம், கொம்பு என்ற வாத்தியம் இவ
 ற்றையும், சங்கம் வேணு வீணை இவைகளையும் முழங்கின. (13)
 பிறகு திக்கஜங்கள், பத்மத்தைக் கையிலுடையவரும் பதிவ்ரதை
 யுமான ஸ்ரீதேவியை ப்ராம்ஹணர்களினால் ஜபிக்கப்பட்ட ஸூக்த
 மந்திரங்களுடன் கலசங்களினால் அபிஷேகம் செய்துவைத்தன.
 (14) ஸமுத்திரன் பொன்னிறமுள்ள வெண்பட்டு வஸ்திரங்களைக்
 கொடுத்தான். வருணன், தேன்மூலம் மதங்கொண்ட வண்டுகளை
 யுடைய வைஜயந்தி என்ற மாலையைக் கொடுத்தான். (15) விஸ்
 வகர்மா என்ற ப்ரஜாபதியானவன் விசித்திரங்களான ஆபரணங்
 களைக் கொடுத்தான். ஸரஸ்வதி முக்தாஹாரத்தையும், ப்ரம்ஹ

पद्ममजो नागाश्च कुण्डले ॥१६॥ ततः कृतस्वस्त्ययनोत्पलस्रजं नदहिरेफां
परिगृह्य पाणिना । चचाल वक्त्रं सुकपोलकुण्डलं सव्रीडहासं दधती
सुशोभनम् ॥ १७ ॥ स्तनद्वयं चातिकुशोदरी समं निरन्तरं चन्दनकुङ्कुमो-
क्षितम् । ततस्ततो नूपुरवल्गुशिञ्जितैर्विसर्पती हेमलतेव सा वभौ ॥ १८ ॥

விலोकயந்தி நிரவதமாत्मன: பதம் ஧்ருவ் சாவ்யமிசாரசிதௌகுணம் ।
गन्धर्वयक्षासुरसिद्धचारणत्रैविष्टपेयादिषु नान्वविन्दत ॥ १९ ॥ नूनं तपो
यस्य न मन्युनिर्जयो ज्ञानं क्वचित्तच्च न सङ्गवर्जितम् । कश्चिन्महांस्तस्य न

தேவன் பத்மத்தையும், நாகர்கள் குண்டலங்களையும் கொடுத்தனர். (16) பிறகு அதிகம் ஒட்டின வயிற்றையுடையவளும், செய்யப் பட்ட சேஷம் காரியங்களை யுடையவளுமான லக்ஷ்மீதேவியானவள்; சப்திக்கின்ற வண்டுகளை யுடையதான நீலோத்பல மாலையைக் கையினாலெடுத்துக் கொண்டும், அழகிய கன்னங்களில் ப்ரகாசிக்கின்ற குண்டலங்களை யுடையதும், வெட்கத்துடன் கூடின மந்தஹாஸத்தை யுடையதும், மிக்க அழகு வாய்ந்ததுமான முகத்தையும், ஸமமாக உள்ளனவும், இடைவெளி யற்றனவும், சந்தனம் குங்குமம் இவற்றால் பூசப்பட்டனவுமான இரண்டு ஸ்தனங்களையும் தரித்துக் கொண்டும் ஸஞ்சரிக்கத்தொடங்கினாள். ஆங்காங்கு பாதஸரத்தின் சப்தங்களுடன் ஸஞ்சரிக்கின்ற அவள் பொன் கொடிபோல விளங்கினாள். (17-18)

கந்தர்வர், யக்ஷர், அஸுரர், லித்தர், சாரணர், தேவர் இவர்களுள், எவ்விதக் குற்றமற்றதும், நிலைத்ததும், மாறாதனவும் நித்யங்களுமான குணங்களுள்ளதும் ஆன தனக்குரிய ஆஸ்ரயத்தை (பர்த்தாவை) தேடியும் கண்டு கொண்டாளில்லை. (19) *எவர்க்கு = தூர்வாஸஸ் முதலியோருக்கு, நிப்சிதமாக தவமிருக்கின்றதோ அவருக்குக் கோபஜயமில்லை. சில

* அதையே இதுமுதல் மூன்று சுலோகங்களினால் விளக்குகிறாள். இங்கு வரபரீக்ஷணம் செய்யும்பொழுது சென்ற காலதிலுள்ளவர், தற்கால முள்ளவர், இனிவரப் போகின்றவர் ஆகியவர்களையும் தனது ஸர்வக்ருதா சக்தியினால் பரீக்ஷித்தறிந்து முடிவில் பகவானையே வரித்தான் என்று கொள்ளவும்.

कामनिर्जयः स ईश्वरः किं परतो व्यपाश्रयः ॥ २० ॥ धर्मः कचित्तत्र न
भूतसौहृदं त्यागः कचित्तत्र न मुक्तिकारणम् । वीर्यं न पुंसोऽस्त्यजवेगनि-
ष्कृतं नहि द्वितीयो गुणसङ्गवर्जितः ॥ २१ ॥ कचिच्चिरायुर्नहि शीलमङ्गलं

விடத்திலோ குரு சுக்கிரன் முதலியோரிடத்திலோ ஞானமிருக்
கின்றது. அதுவும் ஸங்கமற்றதாக இருக்கவில்லை. ஒருவர்=ப்ரம்
ஹா சந்திரன் முதலியவர், மஹானாக இருக்கின்றார். ஆயினும்
அவரிடத்து காமஜயமில்லை. இந்திரன் முதலியோரோ பராபே
கைஷ்யுள்ளவராக இருக்கின்றார். ஆகவே அவர் ஈஸ்வரராவரோ?
(ஆகமாட்டார்.) (20) சிலவிடத்திலோ=பரசுராமர் முதலியோரி
டத்திலோ, தர்மமிருக்கின்றது. ஆயினும் அவரிடத்தில் ப்ராணி
கள் விஷயத்தில் அன்பு இல்லை. சிபிசக்கிரவர்த்தி முதலியோரிடத்
திலோ தியாகம் இருக்கிறது. ஆயினும் அது முக்திக்குக் காரண
மாக வாகமாட்டாது கார்த்தவீரியார்ஜுனன் முதலியவர்க்கு வீரி
யமிருக்கிறது. ஆனால் அந்த வீரியமானது காலவேகத்தினால் அழி
க்கப்படாததாக இல்லை. குணங்களின் ஸங்கமற்றவரான ஸனகா
தியரோ எனக்குகந்த வரனாகவாகமாட்டார். ஏன்? ஸமாதியிலீடு
பட்டவராகவன்றோ இருக்கின்றார். (21) மார்க்கண்டேயர் முத
லிய சிலரிடத்தில் நீண்ட ஆயுளிருக்கிறது. ஆயினும் இந்திரியங்
களை யடக்கும் சீலமுள்ளவராயிருப்பதுபற்றி ஸ்திரீயுக்குப் பிடித்த
மான நடத்தையோ, மங்களமோ=போகாதியோ, அவரிடத்தி
ல்லை. ஹிரண்யகசிபு முதலிய சிலரிடத்திலோ சீலமும்=ஸ்திரீ
யுக்குப் பிடித்தமான சீலமும், போகாதியும் இருக்கின்றதுதானாயி
னும் ஆயுளின் ஸ்தைரியமானது அறியமுடியாததாக இருக்கிறது.
(பகவானிடத்து த்வேஷமேற்பட்டமை காரணமாய் திடீரென மர
ணம் ஸம்பவிக்கக்கூடியதாகவன்றோ இருக்கின்றது.) ஸ்ரீருத்திரன்
முதலிய யாரோசிலரிடத்தில் சீலமங்களமும் ஆயுள் நிர்ஸயமும்
ஆகிய இரண்டும் இருப்பதுடன் முன்னர் சொன்ன தோஷமொன்
றுமில்லாவிடினாகூட அவரும் கூட அமங்காளராகவே=சுகோட்
டில் வலித்தல் முதலிய அமங்களமான சேஷ்டிதமுள்வராகவே,
இருக்கிறார். ஒருவரோ ஸுமங்களராக=எத்தகைய தோஷமு

क्वचित्तदप्यस्ति न वेद्यमायुषः । यत्रोभयं कुत्र च सोऽप्यमङ्गलः सुमङ्गलः
कश्च न काङ्क्षते हि माम् ॥ २२ ॥

श्रीशुक उवाच—एवं विमृश्याव्यभिचारिसद्गुणैर्वरं निजैकाश्रयतया
गुणाश्रयम् । वव्रे वरं सर्वगुणैरपेक्षितं रमा मुकुन्दं निरपेक्षमीप्सितम्
॥ २३ ॥ तस्यांसदेश उशर्ती नवकञ्जमालां माद्यन्मधुव्रतवरुथगिरोपघु-
ष्टाम् । तस्थौ निधाय निकटे तदुरः स्वधाम सवीडहासविकसन्नयनेन
याता ॥ २४ ॥ तस्याः श्रियस्त्रिजगतो जनको जनन्या वक्षोनिवासमकरो-

மற்றவராக, இருக்கிறார். அவரோ ஆத்மாராமராக இருப்பதுபற்றி
என்னை விரும்பாதவராக இருக்கிறார். (22)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் ஆராய்ந்தறிந்து கொ
ண்டு லக்ஷ்மீதேவியானவள், ப்ரகிருதியின் குணங்களைக் கடந்தவ
ரும், ஆனதுபற்றியே மாறாதனவும் நித்யங்களுமான தர்மக்ஞான
வைராக்யாதிசுளினாலும், தனக்குத் தானே ஆஸ்ரயமாக இருத்தல்
மூலமும் ஸர்வோத்தமமும், ஆனதுபற்றியே தனக்குப் பிடித்தமான
வரும், அணிமா முதலிய எல்லாக் குணங்களாலும் சூழப்பட்டவரு
மான முகுந்தன் தன்னிடம் அபேகை யற்றவராக இருப்பினுங்
கூட அவரையே பர்த்தாவாக வரித்தாள். (*) (23) லக்ஷ்மியான
வள் மதங்கொண்ட வண்டுக்கூட்டத்தின் ரீங்காரத்தினால் சப்த
முள்ளதாக்கப்பட்டதும் அழகு வாய்ந்ததுமான புதிய தாமரஸபுஷ்
பமாலை யை அவருடைய தோள்ப்ரதேசத்தில் சேர்த்துவிட்டு, வெட்
கத்துடன் கூடின மந்தஹாஸத்தினால் நன்கு மலர்ந்த நேத்திரத்தி
னால் அவருடைய மார்பாகிற தனது ஸ்தானத்தை யடைந்தவ
ளாய்க் கொண்டு அதாவது:—அவருடைய மார்பை எதிர்பார்க்கின்

(*) தான் ஆத்மாராமராக இருப்பதுபற்றிப் பிறவொன்றில் அபே
கை யற்றவராக இருந்தபோதிலுங்கூட தானாகவே தன்னிடம் வந்து
ஆஸ்ரயித்த அணிமாதி குணங்களை எவ்வித முபேக்ஷிப்பதில்லையோ அவ்
விதமே என்னை யுமுபேக்ஷிக்கமாட்டார். அவ்வளவுகொண்டே கிடைத்த
அவரது ஸேவையினால் நான் கிருதார்த்தையாகவாகி விடுவேன். மற்ற
ப்ரகிருதர்களினால் யாதுபயன் எனக் கருதி அவரையே பதியாக வரித்
தான் என்பது கருத்து.

त्परमं विभूतेः । श्रीः स्वाः प्रजाः सकरुणेन निरीक्षणेन यत्र स्थितैधयत
साधिपतींखिलोकान् ॥ २५ ॥ शङ्खतूर्यमृदङ्गानां वादित्राणां पृथुः स्वनः ।
देवानुगानां सखीणां नृत्यतां गायतामभूत् ॥ २६ ॥ ब्रह्मरुद्राङ्गिरोमुख्याः
सर्वे विश्वसृजो विभुम् । ईडिरेऽवितथैर्मन्त्रैस्तल्लिङ्गैः पुष्पवर्षिणः ॥ २७ ॥

श्रिया विलोकिता देवाः सप्रजापतयः प्रजाः । शीलादिगुणसंप-
न्ना लेभिरे निर्वृतिं पराम् ॥ २८ ॥ निःसत्त्वा लोलुपा राजन्निरुद्योगा गत-
त्रपाः । यदा चोपेक्षिता लक्ष्म्या बभूवुर्दैन्यदानवाः ॥ २९ ॥ अथासीद्वा-

றவளாய்க் கொண்டு, அவருடைய அருகில் மௌனமாக நின்றாள். (24) முவ்வுலகுக்கும் பிதாவான ஹரியானவர் முவ்வுலகுக்கும் தாயாரும், சிறந்த விபவங்களை யுடையவளுமான அந்த ஸ்ரீதேவிக்குத் தனது மார்பை நிலைத்த இருப்பிடமாகச் செய்தார். ஸ்ரீதேவியானவள் இந்த மார்பிலிருந்துகொண்டு தனது ப்ரஜைகளையும் அதிகபதிகளுடன்கூடின மூன்று உலகங்களையும் கருணையுடன் கூடின பார்வையினால் விருத்தியடையும்படி செய்துவந்தாள். (25) ஸ்திரீகளுடன் கூடினவர்களும் ஆடுகின்றவர்களும் பாடுகின்றவர்களுமான தேவர்களாகிற வேலைக்காரர்களின் சங்கம் தூர்பயம் மிருதங்கம் இவற்றினுடையவும், பெரிய வாத்தியங்களுடையவும் பெரிய சப்தமானது உண்டாயிற்று. (26) ப்ரம்ஹா ருத்திரன் அங்கிரஸ் இவர்களை முதன்மையாகக் கொண்ட எல்லா ப்ரஜாபதிகளும் புஷ்பங்களை வர்ஷித்துக் கொண்டு விஷ்ணுவைத் தெளிவாய்த் தெரிவிக்கின்றனவும், யதார்த்தங்களுமான மந்திரங்களினால் விபுவான விஷ்ணுவை ஸ்துதித்தனர். (27)

லக்ஷ்மியினால் பார்க்கப்பட்டவர்களான தேவர்களும், ப்ரஜாபதிகளுடன் கூடின ப்ரஜைகளும் சீலம் முதலிய குணங்களுடன் கூடினவர்களாய் மேலான சுகத்தை யடைந்தனர். (28) ஹே ராஜன்! தைத்யர்களும் தானவர்களும் ஏப்பொழுது லமிக்ஷ்யினால் உபேக்ஷிக்க=வெறுக்க, பட்டனரோ அப்பொழுதே பலமற்றவர்களாகவும், விஷயப்பற்றள்ளவர்களாகவும், எதிலும் முயற்சியற்றவர்களாகவும், லஜ்ஜையற்றவர்களாகவும் ஆயினர். (29) பிறகு வருணனைத் தேவதையாக வுடைய யாதொரு அன்னமுண்டோ

रुणी देवी कन्या कमललोचना । असुरा जगृहुस्तां वै हरेरनुमतेन
 ते ॥ ३० ॥ अथोदधेर्मथ्यमानात्काश्यपैरमृतार्थिमिः । उदतिष्ठन्महाराज
 पुरुषः परमाद्भुतः ॥ ३१ ॥ दीर्घपीवरदोर्दण्डः कम्बुग्रीवोऽरुणेक्षेणः ।
 श्यामलस्तरुणः स्रग्वी सर्वाभरणभूषितः ॥ ३२ ॥ पीतवासा महोरस्कः
 सुमृष्टमणिकुण्डलः । स्निग्धकुञ्चितकेशान्तः सुभगः सिंहविक्रमः
 ॥ ३३ ॥ अमृतापूर्णकलशं विभ्रद्वलयभूषितः । स वै भगवतः सा-
 क्षाद्विष्णोरंशांशसंभवः ॥ ३४ ॥ घन्वन्तरिरिति ख्यात आयुर्वेददृगिज्य-
 भाक् । तमालोक्यासुराः सर्वे कलशं चामृताभृतम् । लिप्सन्तः सर्व-

அதன் மயமான ஸுரையானது கமலம்போன்ற கண்களையுடைய கன்னிகையாக வெளிப்பட்டது. அந்தக் கன்னிகையை அந்த அஸுரர்கள் ஹரியின் அனுமதியின் பேரில் பெற்றுக் கொண்டனர். (30) பிறகு ஹே மஹாராஜ! அமிருதத்திலாவல் கொண்ட கம்யப குமாரர்களான தேவாஸுரர்களினால் கடையப்படுகின்ற ஸமுத்திரத்திலிருந்து, மிக்க ஆய்சரியம் வாய்ந்தவரும், நீண்டும் பெருத்துமுள்ள தண்டங்கள் போன்ற தோள்களை யுடையவரும், சங்கம் போன்ற கழுத்தை யுடையவரும், சிவந்த கண்களை யுடையவரும், கருத்த நிறமுடையவரும், யுவாவும், மாலையை யணிந்தவரும், எல்லா ஆபரணங்களினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டவரும், பொன்னிறமான வஸ்திரமணிந்தவரும், அகண்ட மார்பை யுடையவரும், நன்கு சுத்தஞ்செய்யப்பட்ட மணிகளிறுத்த குண்டலங்களை யணிந்தவரும், வழவழப்புள்ளனவும் சுருண்டனவுமான தலைமயிரின் நுனிகளை யுடையவரும், நல்ல காந்தியுள்ளவரும், சிங்கத்துக் கொப்பான நடையை யுடையவரும், கைகளில் கங்கணங்களை யணிந்தவருமான புருஷன் அமிருதம் நிறைந்த கலசத்தைக் கையிலெடுத்துக் கொண்டு வெளிப்பட்டார். அவரோ ஸாக்ஷாத் விஷ்ணுவின் அம்சமான ஸமுத்திரத்தின் அம்சத்திலிருந்து உண்டானவர். தன்வந்தரி எனப் பரவித்தி பெற்றவர். ஆயுர்வேதத்தை வெளியிட்டவர். யாகத்தில் பங்குள்ளவர். எல்லா அஸுரர்களும் அவரையும் அமிருதம் நிறைந்த கலசத்தையும்கண்டு அதையடைய வெண்ணங் கொண்டவர்களாய் எல்லாப் பொருள்களையும் அமிருத

वस्तूनि कलशं तरसाऽहरन् ॥ ३५ ॥ नीयमानेऽसुरैस्तस्मिन्कलशेऽमृत-
भाजने । विषण्णमनसो देवा हरिं शरणमाययुः ॥ ३६ ॥ इतितदैन्यमालो-
क्य भगवान्भृत्यकामकृत् । मा खिद्यत मिथोऽर्थं वः साधयिष्ये स्वमायया
(इत्युक्त्वा सान्त्वयन्देवांस्तत्रैवान्तर्दधे हरिः) ॥ ३७ ॥ मिथः कलिरभूत्ते-
षां तदर्थे तर्षचेतसाम् । अहं पूर्वमहं पूर्वं न त्वं न त्वमिति प्रभो ॥ ३८ ॥
देवाः स्वं भागमर्हन्ति ये तुल्यायासहेतवः । सत्रयाग इवैतस्मिन्नेष धर्मः
सनातनः ॥ ३९ ॥ इति स्वान्प्रत्यषेधन्वै दैतेया जातमत्सराः । दुर्बलाः
प्रबलान्राजन्गृहीतकलान्मुहुः ॥ ४० ॥ एतस्मिन्नन्तरे विष्णुः सर्वोपायवि-

கலசத்தையும் வேகமாகப் பிடிங்கிக்கொண்டனர். (31-35) அமி
ருதபாத்திரமான அந்தக் குடமானது அஸுரர்களினால் கொண்டு
போகப்படும்பொழுது தேவர்கள் துக்கிதமான மனத்தை யுடை
யவர்களாய் ஹரியைச் சரணமாக அடைந்தனர். (36) பக்தர்க
ளின் விருப்பத்தைப் பூர்த்தி செய்விக்கின்ற பகவான் இவ்விதம்
அவர்களுக்கேற்பட்ட தைன்யத்தைக் கண்டு “அசுரர்களுக்குள்
பரஸ்பரம் சண்டையை யுண்டுபண்ணுவதன் மூலமும், மோஹினீ
ரூபத்தினாலும் உங்களுடைய காரியத்தை ஸாதித்துத் தருகிறேன்.
ஆனதுபற்றி வருத்தப்படாதீர்” என்றார். (37) ஹே ப்ரபோ!
நான் முன்னே நான் முன்னே என்றும், நீ முன்னன்று நீ முன்
னன்று என்றுமாக அந்த அமிருத விஷயத்திலேற்பட்ட காமனையை
யுடைய சித்தமுள்ள அந்த அஸுரர்களுக்குப் பரஸ்பரம் சண்டை
யானது உண்டாயிற்று. (38) †ஹே ராஜன்! தார்ப்பலர்களும்,
பொருமையை யடைந்தவர்களுமான அஸுரர்கள், “ஸத்ரமென்ற
யாகத்தில் போல இந்த அமிருதமதன விஷயத்தில் அஸுரர்களுக்
கொப்பான ஆயாஸத்துடன் காரியத்தை ஸாதித்தவர்களான யா
தொரு தேவர்களுண்டோ அவர்கள் தமக்குச் சொந்தமான பாகத்
தையடையத் தகுந்தவர்களாகின்றனர். இதுவே பழமையான தர்
மமாகும்” என்பதாய் அமிருதகலசத்தைக் கைப்பற்றினவர்களும்,
ப்ரபலர்களுமான தம்வகுப்பிற்சேர்ந்தவர்களை அடிக்கடி தடுத்தனர்.

† அஸுரர்களுக்குள் தார்ப்பலர்கள் சொல்லும் வார்த்தையை இது
முதல் இரண்டு சுலோகங்களினால்பேசிக்கிறார்.

दीश्वरः । योषिद्रूपमनिर्देश्यं दधार परमद्भुतम् ॥ ४१ ॥ प्रेक्षणीयोत्पल-
 श्यामं सर्वावयवसुन्दरम् । समानकर्णाभरणं सुकपोलोज्जसाननम् ॥ ४२ ॥
 नवयौवननिर्वृत्तस्तनभारकृशोदरम् । मुखामोदानुरक्ताल्लिङ्गङ्कारोद्विग्नलो-
 चनम् ॥ ४३ ॥ विभ्रत्स्वकेशभारेण मालामुत्फुल्लमल्लिकाम् । सुग्रीवकण्ठा-
 भरणं सुभुजाङ्गदभूषितम् ॥ ४४ ॥ विरजाम्बरसंवीतनितम्बद्वीपशोभया ।
 काञ्चन्या प्रविलसद्बल्लुचलच्चरणनूपुरम् ॥ ४५ ॥ सव्रीडस्मितविक्षिप्त-
 भ्रूविलासावलोकनैः । दैत्ययूथपचेतःसु काममुदीपयन्मुहुः ॥ ४६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे विष्णुधृतमोहिनीरूपवर्णनं
 नामाष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥

—*—

(39-40) இதனிடையில் எல்லா விதமான உபாயங்களையும்றிந்தவ
 ரும், ஈஸ்வரனுமான விஷ்ணுவானவர், இத்தகையது எனக் குறிப்
 பிடவிபலாததும், மிக்க அப்புதம் வாய்ந்ததும், தெவிட்டாது பார்க்
 கத்தக்க நீலோத்பலம் போலக் கருத்ததும், எல்லா அவயவங்களி
 லும் அழகு வாய்ந்ததும், ஒன்றுக்கொன்று ஸமானங்களான காது
 களில் ஆபரணங்களை யுடையதும், அழகிய கன்னங்களும் உன்னத
 மான மூக்குமுள்ள முகத்தை யுடையதும், புதிதான யௌவனங்
 காரணமாயேற்பட்ட ஸ்தனங்களின் சுமைபுடன் கூடின ஒட்டின
 இடையை யுடையதும், வாயிலுள்ள நறுமணத்திலாவல் கொண்ட
 வண்டுகளின் ஜங்காரத்தினால் பயந்த கண்களை யுடையதும், தனது
 மயிர்முடிச்சினால் மலர்ந்த மல்லிகைகளை யுடைய பூமாலையைத் தரிக்
 கின்றதும், அழகிய கழுத்தை யுடையதும், கண்டாபரணத்தை
 யுடையதும், (அல்லது கழுத்தை யழகுபடுத்தக்கூடிய அத்தகைய
 கண்டாபரணத்தை யுடையதும்,) அழகிய தோள்களில் தோள்
 வளைகளினால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், சுத்தமான புடவையினால்
 நன்கு சுத்தப்பட்ட தீவுபோன்ற நிதம்பத்தில் சோபனைய யுடைய
 ஒட்டியாணத்தினால் ப்ரகாசிக்கின்றதும், அழகாக இருக்கும்படி
 சலிக்கின்ற சரணங்களில் பாதஸரத்தை யுடையதும், வெட்கத்து
 டன் கூடின புன்சிரிப்புடன் கூட அதிகமாக அசைகின்ற புருவத்
 தின் லீலைபுடன் கூடின பார்வைகளினால் தைத்யயூதபதிகளின்

अथ नवमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—तेऽन्योऽन्यतोऽसुराः पात्रं हरन्तस्त्यक्तसौहृदाः ।
क्षिपन्तो दस्युधर्माण आद्यान्तीं ददृशुः स्त्रियम् ॥ १ ॥ अहो रूपमहो
धाम अहो अस्या नवं वयः । इति ते तामभिद्रुत्य प्रपच्छुर्जातहृच्छयाः ॥ २ ॥

சித்தங்களில் அடிக்கடி காமத்தை உண்டுபண்ணுவதுமான ஸ்திரீ
ரூபத்தை எடுத்தார். (41-46)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
விஷ்ணுவினால் தரிக்கப்பட்ட மோஹினீ ரூபவரணனம் என்ற
எட்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று



ஒன்பதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) नवमे मांहितैर्दैत्यैरपितेऽमृतभाजने ।

तद्वञ्चनेन देवेभ्योऽमृतं दत्तं तयेर्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) மோஹிக்கும்படி செய்யப்பட்டவர்களான தைத்
யர்களினால் அமிருதபாத்திரமானது கொடுக்கப்பட்டதும் அவர்
களை வஞ்சித்து அந்த மோஹினியினால் தேவர்களுக்கு அமிருதம்
கொடுக்கப்பட்டது என இந்த ஒன்பதாவது அத்தியாயத்திலுபதே
சிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—ஸ்னேஹத்தை மறந்து ஒவ்வொரு
வரிடமிருந்தும் அமிருதகலசத்தைப் பிடுங்குகின்றவர்களும் திருட
னுக்குரிய தர்மமுள்ளவர்களாய் ஒளிக்கின்றவர்களுமான அந்த
அஸுரர்கள் எதிரில் வருகின்ற ஸ்திரீயைக் கண்டனர். (1) ஸௌ
ந்தரியம் வெகு சிலாக்யமானது. காந்தியோ அதைவிட சிலாக்ய
மானது. இவளுடைய யௌவனமோ மிக்க ரமணீயமானது எனச்
சொல்லிக்கொண்டு காமனையைடைந்தவர்களாய் அவளை நாடி ஓடி
“ஹே தாமரை இதழ்போன்ற கண்ணுள்ளவளே! நீ யார்? எங்கி
ருந்து வருகின்றனை? என்ன செய்ய விரும்புகின்றனை? யாருடைய
பத்னி? ஹே அழகிய துடையை யுடையவளே! எங்கள் மனதுக
ளைக் கலக்குகின்றவள்போலக் காணப்படுகின்றனையே சொல் எனக்

का त्वं कञ्जपलाशाक्षि कुतो वा किं चिकीर्षसि । कस्यासि वद वामोरु
मश्रन्तीव मनांसि नः ॥ ३ ॥ न वयं त्वाऽमरैर्दैत्यैः सिद्धगन्धर्वचारणैः ।
नास्पृष्टपूर्वा जानीमो लोकेशैश्च कुतो नृभिः ॥ ४ ॥ नूनं त्वं विधिना सुभ्रूः
प्रेषितासि शरीरिणाम् । सर्वेन्द्रियमनःप्रीतिं विधातुं सघृणेन किम् ॥ ५ ॥
सा त्वं नः स्पर्धमानानामेकवस्तुनि मानिनि । ज्ञातीनां बद्धवैराणां शं
विद्यत्स्व सुमध्यमे ॥ ६ ॥ वयं कश्यपदायादा भ्रातरः कृतपौरुषाः ।
विभजस्व यथान्यायं नैव भेदो यथा भवेत् ॥ ७ ॥ इत्युपामन्त्रितो दैत्यै-
र्मायायोषिद्वपुर्हरिः । प्रहस्य रुचिरापाङ्गैर्निरीक्षन्निदमब्रवीत् ॥ ८ ॥

கேட்டனர். (2-3) நாங்கள் உன்னை லோகேசர்களான தேவர்களா
லும், அஸுரர்களாலும், ஸித்தர் கந்தர்வர் சாரணர் இவர்களாலும்
தொடப்படாதவன் என்பதை யறியாதிருக்கின்றோமென்பதில்லை.
அறிந்தே இருக்கின்றோம். இவ்விதமிருக்க மனிதர்களால் எவ்வி
தம் தொடப்பட்டிருக்கப்போகின்றனை? (4) ஹே அழகிய புரு
வங்களை புடையவளே! நீ தேஹமெடுத்தவர்களின் எல்லா இந்திரி
யங்களுக்கும் மனத்துக்கும் ப்ரீதியைச் செய்யவேண்டி தபையு
டன்கூடின ப்ரம்ஹதேவனால் அனுப்பப்பட்டவளாக இருக்கின்றா
யா? அல்லது எதிருச்சையாக வந்தவளா? நிர்ஸயம் அவராலனுப்
ப்பட்டுத்தானிருக்கவேண்டும். (5) ஹே மானினி! ஹே ஸு
மத்யமே! அந்த நீ, ஒரே வஸ்துவிஷயத்தில் ஆசைகொண்டு சண்
டையிடுகின்றவர்களும் ஞாதிகளுமான எங்களுக்கு கேஷமத்தைச்
செய்வாயாக. (6) நாங்களோ கஸ்யபருடைய புத்திரர்களும்,
அமிருதத்துக்காகப் பாடுபட்டவர்களுமான ப்ராதாக்களாவோம்.
ஆகவே எங்களுக்குள் சண்டையானது எவ்விதமுண்டாகாதோ
அவ்விதம் நியாயம் தவறாது இதைப் பங்கிடுவாயாக என்றனர். (7)
இவ்விதம் அஸுரர்களினால் வேண்டிக்கொள்ளப்பட்டவரும், மா
யையினால் ஸ்திரீயின் சரீரத்தை யெடுத்தவருமான ஹரியானவர்
சிரித்து அழகிய கடைக்கண் பார்வையினால் பார்த்துக்கொண்டு
பின்வருமாறு சொல்லலுற்றார். (8)

ஸ்ரீபகவான் சொல்லலுற்றார்—ஹே கஸ்யபபுத்திரர்களா!
பும்சலியானபுமான்களின் மனத்தைக் கலைப்பவளான, என்னிட

श्रीभगवानुवाच—कथं कश्यपादायादाः पुंश्चहयां मयि सङ्गताः ।
 विभ्वासं पण्डितो जातु कामिनीषु न याति हि ॥ ९ ॥ सालावृकाणां
 स्त्रीणां च स्वैरिणीनां सुरद्विषः । सख्यान्याहुरनित्यानि नूतं नूतं विचि-
 न्वताम् ॥ १० ॥ श्रीशुक उवाच—इति ते क्ष्वेलितैस्तस्या आश्वस्तमनसोऽ-
 सुराः । जहसुर्भाविगम्भीरं ददुश्चासृतभाजनम् ॥ ११ ॥ ततो गृहीत्वामृतभा-
 जनं हरिर्वभाष ईषत्स्मितशोभया गिरा । यद्यभ्युपेतं क्व च साध्वसाधु वा
 कृतं मया वो विभजे सुधामिमाम् ॥ १२ ॥ इत्यभिव्यहृतं तस्या आकर्ण्या-
 सुरपुङ्गवाः । अप्रमाणविदस्तस्यास्तत्तथेत्यन्वमंसत ॥ १३ ॥ अथोपोष्य कृत-
 स्नाना हुत्वा च हविषानलम् । दत्त्वा गोविप्रभूतेभ्यः कृतस्वस्ययना द्विजैः
 ॥ १४ ॥ यथोपजोषं वासांसि परिधायाहतानि ते । कुशेषु प्राविशन्सर्वे

த்தில் நீங்கள் எக்காரணம்பற்றி நம்பிக்கை கொண்டீர்கள். பண்-
 டிதனாகவுள்ளவன் காமினிகளிடத்தில்=காமனை நிறைந்த ஸ்திரீகளிட-
 டத்தில், ஒருபொழுதும் நம்பிக்கை கொள்ளமாட்டாரே? (9)
 ஹே தேவசத்துருக்கள்! சென்னாய்களுடையவும், புதிது புதி-
 தான பொருளைத் தேடுகின்றவர்களான வ்யபிசாரி ஸ்திரீகளுடை-
 யவும் ஸ்னேஹங்கள் நிலைக்காதன என்றல்லவோ சொல்லுகின்-
 றனர் என்றார். (10) ஸ்ரீசுகர் சொல்லவற்றார்—அவர்கள் அந்த
 மோஹினியினுடைய பரிஹாஸ வார்த்தைகளினால் தேற்றப்பட்ட
 மனத்தை புடையவர்களாய் ஒருமாதிரியான எண்ணத்தினால் கம்-
 பீரமாக இருக்கும்படி சிரித்து அமிருத கலசத்தையும் அவனிடம்
 கொடுத்தனர். (11) பிறகு ஹரியானவர், அமிருதகலசத்தை வாங்-
 கிக்கொண்டு, மந்தஹாஸத்தினால் சோபைவாய்ந்த வார்த்தையி-
 னால், “என்னுல் செய்யப்பட்டது ஒருஸமயம் நல்லதாகவோ கெட்-
 டதாகவோ இருப்பினுங்கூட அங்கீகரிப்பீர்களேயானால் உங்களுக்கு
 இந்த அமிருதத்தைப் பங்கிடுகிறேன்” என்றார். (12) இவ்விதம்
 அௌளல் சொல்லப்பட்டதைக் கேட்டு அசுரஸ்ரேஷ்டர்கள், அந்த
 வார்த்தை இத்தகையது என்பதையறியாதவர்களாய் அது அவ-
 விதமேயாகட்டும் என ஸம்மதித்தனர். (13) பிறகு அந்த அஸு-
 ரர்கள் முதல் நாளில் உபவாஸமிருந்து மருநான் ஸ்னானஞ்செய்-
 தும், ஹவிஸ்வினால் அக்னியில் ஹோமஞ்செய்தும், பசுக்கள்

सानां न तां व्यभजदच्युतः ॥ १९ ॥ कल्पयित्वा पृथक्पङ्क्तीरुभयेषां
जगत्पतिः । तांश्चोपवेशयामास स्वासु स्वासु च पङ्क्तिषु ॥ २० ॥ दैत्यान्गु-
हीतकलशो वञ्चयन्नुपसञ्चरैः । दूरस्थान्पाययामास जरामृत्युहरां सुधा-
म् ॥ २१ ॥ ते पालयन्तः समयमसुराः स्वकृतं नृप । तूष्णीमासन्कृतस्ने-

போல நியாயவிரோதமானது எனவெண்ணிக்கொண்டு அந்த அமுதத்தை அவர்களுக்குப் பங்கிட்டுக் கொடுக்கவில்லை.* (19) ஜகத் பதியான பகவான் அவ்விருவருக்கும் வெவ்வேறான பங்குத்களை யேற்படுத்தி அவர்களை அவரவர்களுக்குச் சொந்தங்களான பங்குத்களில் உட்காரவும் வைத்தார். (20) பிறகு கலசத்தைக் கையி லெடுத்துக்கொண்டு அருகிலிருக்கும் அஸுரர்களை வெகுமானத்தி னாலும், ப்ரியமான வார்த்தைகளினாலும் ஏமாற்றி வெகு தூரத்திலி ருக்கும் தேவர்களுக்கு ஜரை மரணம் இவற்றைப் போக்கும் அமிரு தத்தைப் பானஞ்செய்வித்தார்(*). (21) ஹே ந்ருப! அவளால் தங்களிடம் செய்யப்பட்ட ஸ்னேஹத்தை யுடையவர்களான அந்த அஸுரர்கள் ஸ்திரீயுடன்கூட விவாதஞ்செய்வதில் ப்ரியமில்லாமை

* அசுரர்களுக்கு அமுதத்தைப் பகவான் பங்கிடாததன் காரணம் பின்வருமாறு--இவர்களே “நியாயப்படி பங்கிட்டுக் கொடு” என்று சொல்லியிருக்கின்றனர். இவர்களோ பிறவியினாலேயே குரூரர்களாக இருக்கின்றனர். ஆகவே இவர்களுக்கு அமுதத்தையும் கொடுப்பது அன்னியாயமாகவாகும் எனவாலோசித்தும், தமது பக்தர்களும் இயற் கையில் ஸாதுக்களுமான தேவர்களுக்குக் கொடுப்பதுதான் நியாயமாக வாகும் எனவாலோசித்தும் அவ்விதம் செய்தார் என்றும்.

(*) இங்கு நீலகண்ட தீக்ஷிதரவர்கள் சொல்லியிருக்கும் வெகு ரஸ மான சுலோகத்தை மட்டும் எழுதியிருக்கிறோம். அதன் பொருளைப் பெரியாரிடம் கேட்டுத் தெரிந்துகொள்க.

मात्रार्पितं गरुडमप्यमृतं शिशूनामित्यामनन्ति यदिदं विशदं तदासीत् ।

दर्वीकरत्वमपि सा दधती यदित्थं दिव्यं ददावमृतमेव शिशुष्वमीषु ॥

दर्वीकरत्वं=दर्वी=கரண்டியை கையிலுடையவளாக இருத் தலை என்று ஒரு பொருள். दर्वीकरत्वम्=பாம்பாக இருக்கும் தன் மையை என்று மற்றொரு பொருள். மற்றபொருள் தெளிவாக அறிந்து கொள்ளக்கூடியதே.

हाः स्त्रीविवादजुगुप्सया ॥२२॥ तस्यां कृतातिप्रणयाः प्रणयापायकातराः ।
बहुमानेन चाबद्धा नोचुः किञ्चन विप्रियम् ॥ २३ ॥

देवलिङ्गप्रतिच्छन्नः स्वर्भानुर्देवसंसदि । प्रविष्टः सोममपिबच्चन्द्रा-
कर्भ्यां च सूचितः ॥ २४ ॥ चक्रेण क्षुरधारेण जहार पिबतः शिरः । हरि-
स्तस्य कबन्धस्तु सुधयाप्लावितोऽपतत् ॥ २५ ॥ शिरस्त्वमरतां नीतमजो
ग्रहमचीकल्पत् । यस्तु पर्वणि चन्द्रार्कावभिधावति वैरधीः ॥ २६ ॥ पीत-
प्रायेऽमृते देवैर्भगवांल्लोकभावनः । पश्यतामसुरेन्द्राणां स्वं रूपं जगृहे हरिः

பற்றி தங்களாலொப்பப்பட்ட ப்ரதிக்கையைப் பரிபாலனஞ் செய்
துகொண்டு மௌனமாக இருந்தனர். (22) அவனிடம் செய்யப்
பட்ட அதிகம் ப்ரீதியையுடையவர்களும், ப்ரீதிக்குக் குறைவு வந்து
விடுமோ என்று பயந்தவர்களுமான அவர்கள், “இவர்கள் கிரு
பணர்கள், முதலில் கொஞ்சம் பானஞ்செய்யட்டும். தீரர்களான
நீங்கள் கூணம் பொருத்துக்கொள்ளுங்கள்” என்றதாதிய வெகு
மான வார்த்தையினால் கட்டுப்பட்டவர்களாக இருந்து கொண்டு
அற்பமும் அப்ரியமான வார்த்தையைப் பேசாதிருந்தனர். (23)

தேவர்களுக்குரிய வேஷத்தினால் தன்னை மறைத்துக்கொ
ண்டு தேவர்களின் பங்க்தியில் ப்ரவேசித்த ராஹுவானவன்
அமிருதத்தை பானஞ்செய்தான். சந்திரசூரியர்களால் காட்டிக்
கொடுக்கவும்பட்டான். (24) அமிருத பானஞ்செய்கின்ற அவ
னுடைய தலையைக் கூர்மையான நுனியையுடைய சக்கிராயுதத்
தினால் ஹரியானவர் வெட்டினார். அமிருதஸம்பந்தம் பெருத
அவனுடைய கபந்தமானது (தலையற்ற முண்டமானது) பூமி
யில் விழுந்து விட்டது. (25) தலையோ மரணமற்றதாகவாயிற்று.
ப்ரம்ஹதேவன் அந்தத் தலையைக் கிரஹமாக=சூரியாதிகளைப்
போல கிருஹத்வாதிகாரமுள்ளதாக, செய்தார். தலைமாத்திர
மாக எஞ்ஜின இவன் வைரபுத்தி யுள்ளவனாய் பர்வதாலத்தில் சந்
திரசூரியர்களை விழுங்க ஓடுகிறான். (26) அமிருதமானது தேவர்
களினால் பெரும்பாலும் பானஞ்செய்யப்பட்டபொழுது லோகங்
களை விருத்தியடையச் செய்கின்றவரும் பகவானுமான ஹரியான
வர் அஸ்ரோந்திரர்கள் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் பொழுதே

॥ २७ ॥ एवं सुरासुरगणाः समदेशकालहेत्वर्थकर्ममतयोऽपि फले विक-
 ल्याः । तत्रासृतं सुरगणाः फलमञ्जसापुर्यत्पादपङ्कजरजःश्रयणान्न दैत्याः
 ॥ २८ ॥ यद्युज्यतेऽसुवसुकर्ममनोवचोभिर्देहात्मजादिषु नृभिस्तदसत्पृथ-
 क्त्वात् । तैरेव सद्भवति यत्क्रियतेऽपृथक्त्वात्सर्वस्य तद्भवति मूलनिषेचनं
 यत् ॥ २९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धेऽमृतमथने अमृतदाननिरूपणं
 नाम नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥



தனது பூர்வரூபத்தை எடுத்துக் கொண்டார். (27) இவ்விதம்
 தேவர் அஸுரர் இவர்களின் கூட்டங்கள் ஸமமான தேசம், காலம்,
 ஹேது (மந்தரமலை) அர்த்தம் (ஸமுத்திரத்திலிடப்பட்ட செடி
 கொடி முதலியன) வேலை புத்தி இவற்றையுடையவர்களாக இருந்த
 போதிலுங்கூட பலனில் மாறுபாட்டை யடைந்தவர்களாகவாயி
 னர். அந்தத் தேவாஸுரர்களுக்குள் எவருடைய சரணாவிந்த
 துளியை ஆஸ்ரயித்தமைபற்றி தேவர்கள் அமிருதரூபமான பலனை
 யடைந்தனரேயன்றி அஸுரர்கள் அடையவில்லையோ அவரே யா
 வராலும் ஸேவிக்கத்தகுந்தவர். (28) மனிதர்களால், ப்ராணன்
 பணம் கர்மம் மனது வாக்கு இவற்றைக்கொண்டு தேஹம் புத்தி
 ரன் முதலியோர் விஷயத்தில் எதுசெய்யப்படுகிறதோ அதுபேதத்
 தை யாஸ்ரயித்திருப்பதுபற்றி கிளைகளைத் தனித்தனியே நனைப்பது
 போல அஸத்தே=பயனற்றதே. ஆகும். அதே ப்ராணதிகளைக்கொ
 ண்டு அபேதபுத்தியுடன் ஈஸ்வரோத்தேசமாக எது செய்யப்படுகி
 ரதோ அது மரத்தின் வேரில் ஜலம் விடுதலென்பது யாதுண்டோ
 அது எல்லா மரத்துக்குமாவது போல ஸத்தாகவே=பயனுள்ளதாக
 வே, ஆகிவிடுகிறது. (29) (எ-று)

இவ்விதம் பூரிமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
 அமிருதமதனத்தில் அமிருததானநிருபணமென்ற ஒன்பதாவது
 அத்தியாயம் முற்றிற்று.



अथ दशमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—इति दानवदैतेया नाविन्दन्मृतं नृप । युक्ताः
कर्मणि यत्ताश्च वासुदेवपराङ्मुखाः ॥ १ ॥ साधयित्वाऽमृतं राजन्पाययि-
त्वा स्वकान्सुरान् । पश्यतां सर्वभूतानां ययौ गरुडवाहनः ॥ २ ॥ सप
त्नानां परामृद्धिं दृष्ट्वा ते दितिनन्दनाः । अमृष्यमाणा उत्पेतुर्देवान्प्रत्यु-
द्यतायुधाः ॥ ३ ॥ ततः सुरगणाः सर्वे सुधया पीतयैधिताः । प्रतिसंयुयुधुः

பத்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) दशमे मत्सरादित्यैरारब्धे तु मृधे सुरैः ।

दैत्यमायाविषण्णेषु देवेष्वாविर्बभौ हरिः ॥ १ ॥

तदेवममृतावासिर्नाभक्तानामितीरितम् ।

भक्तमत्सरतः प्राणहानिः पुनरुदीर्यते ॥ २ ॥

(க-ரை) பொருமை கொண்டு அஸ்ரர்களினால் தேவர்களுடன் கூட ஆரம்பிக்கப்பட்ட சண்டையில் தேவர்கள் அஸ்ரமரையையினால் மோஹத்தை யடையும்படி செய்யப்பட்டபொழுது, பகவான் அங்கு ஆவிர்ப்பாவத்தை யடைந்தார். (1) ஆகவே இதிலிருந்து பக்தியில்லாதவர்களுக்கு அமிருத ப்ராப்த்தி கிடையாது என்று சொல்லப்பட்டது. பக்தர்களிடம் பொருமை கொண்டதன் காரணமாய் ப்ராணஹானியும் ஏற்பட்டது என இந்தப் பத்தாவது அத்தியாயத்தினாலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (2) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—ஹே நிருப! இவ்விதம் தானவர்களும், தைதேயர்களும் கர்மத்திலீடுபட்டு தக்கமுயற்சி செய்தபோதிலுங்கூட ஸ்ரீவாஸுதேவனிடத்து பக்தியற்றவர்களாக இருந்தமை பற்றி அமிருதத்தையடையாது போயினர். (1) ஹே ராஜன்! பகவான் அமிருதத்தையுமுண்டாக்கிக் கொடுத்து தன்னைச்சேர்ந்த தேவர்களையும் பானம்பண்ணும்படி செய்துவிட்டு எல்லாப்ராணிகளும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் பொழுது கருடன் மீதேறிக் கொண்டு சென்று விட்டார். (2) திதியின் புத்திரர்களான அவர்கள் சத்துருக்களின் ஸமிருத்தியைக் கண்டு ஸஹிக்காதவர்களாய் ஆயுதங்களை உபரத்துக்கிக் கொண்டு தேவர்களைக் குறித்து ஓடிவந்தனர். (3) பிறகு தேவகணங்கள் யாவரும் அமிருதபானத்தினால் விருத்

शस्त्रैर्नारायणपदाश्रयाः ॥ ४ ॥ तत्र देवासुरो नाम रणः परमदारुणः ।
 रोधस्युदन्वतो राजंस्तुमुलो रोमहर्षणः ॥ ५ ॥ तत्रान्योऽन्यं सपत्नास्ते
 संरब्धमनसो रणे । समासाद्यासिभिर्बाणैर्निजघ्नुर्विविधायुधैः ॥ ६ ॥ शङ्ख-
 तूर्यमृदङ्गानां भेरीडमरिणां महान् । हस्त्यश्वरथपत्तीनां नदतां निःस्वनोऽ
 भवत् ॥ ७ ॥ रथिनो रथिभिस्तत्र पत्तिभिः सह पत्तयः । हया हयैरिभा-
 श्रभैः समसज्जन्त संयुगे ॥ ८ ॥

उष्ट्रैः केचिदिभैः केचिदपरे युयुधुः खरैः । केचिद्गौरमृगैर्ऋक्षैर्द्वी-
 पिभिर्हरिभिर्भटाः ॥ ९ ॥ गृध्रैः कङ्कर्वकैरन्ये श्येनभासैस्तिमिङ्गिलैः ।

தியை யடைந்தவர்களாகவும், நாராயணனுடைய சரணத்தை யாஸ்
 ரயித்தவர்களாகவுமாகி சஸ்திரங்களைத் தாங்கிக்கொண்டு எதிர்த்
 துப் போர்புரிந்தனர். (4) ஹே ராஜன்! பிறகு ஸமுத்திரத்தின்
 கரையில் மயிர்கூச்சலைத் தரக்கூடியதும், மிகப் பயங்கரமானதும்,
 நெருக்கமுமான தைவாஸுரமெனப் பெயரிய யுத்தமானது அப்
 பொழுது உண்டாயிற்று. (5) அந்த யுத்தத்தில் சத்துருக்களான
 அவர்கள் கோபமூண்ட மனதுள்ளவர்களாய் ஒருவரை யொருவர்
 எதிர்த்து கத்திகளினாலும், பாணங்களினாலும், பற்பல ஆயுதங்களி
 னாலும் அடித்துக்கொண்டனர். (6) சங்கம் தூர்யம், மிருதங்கம்
 இவற்றினுடையவும், பேரி, டமரி இவற்றினுடையவும், கத்துகின்ற
 யானை குதிரை தேர் காலாள் இவர்களுடையவும் பெரிய சப்தமா
 னது உண்டாயிற்று. (7) அந்த யுத்தத்தில் தேராளிகள் தேரா
 ளிகளுடனும், காலாள்கள் காலாள்களுடனும், குதிரைகள் குதிரை
 களுடனும், யானைகள் யானைகளுடனும், கலந்து போர்புரிந்தன. (8)

சிலர் ஒட்டகைகளுடனும், சிலர் யானைகளுடனும், மற்றவர்
 கழுதைகளுடனும், சிலர் கௌரமிருகங்களென்ற மான்களுடனும்,
 மற்றுமுள்ள படர்கள் கரடிகளுடனும், புலிகளுடனும், சிங்கங்களு
 டனும் போர்புரிந்தனர். (9) மற்றவர் கழுகுகளுடனும், கங்கமெ
 ன்றராஜாளி பக்ஷிகளுடனும், கொக்குகளுடனும், கொட்டைப்பரு
 ந்து, பாஸமென்ற பக்ஷி இவைகளுடனும், திமிங்கிலங்களுடனும்,
 சரபம் என்ற மிருகங்களுடனும், காட்டெருமைகளுடனும், கட்க
 மென்ற மிருகங்களுடனும், கோவிருஷபங்களுடனும், கவ்யமிருகம்

शरभैर्महिषैः खड्गैर्गोवृषैर्गव्यारुणैः ॥ १० ॥ शिवाभिराबुभिः केचित्कु-
कलासैः शशैर्नरैः । वस्तैरेके कृष्णसारैर्हंसैरन्ये च सूकरैः ॥ ११ ॥
अन्ये जलस्थलखगैः सत्त्वैर्विकृतविग्रहैः । सेनयोरुभयो राजन्विविशुस्तेऽ-
ग्रतोऽग्रतः ॥ १२ ॥ सितध्वजपटै राजन्नातपत्रैः सितामलैः । महाधनै-
र्वज्रदण्डैर्व्यजनैर्बाह्विचामरैः ॥ १३ ॥ वातोद्धूतोत्तराणीषैरर्चिर्मिर्वर्मभूषणैः ।
स्फुरद्भिर्विशदैः शस्त्रैः सुतरां सूर्यरश्मिभिः ॥ १४ ॥ देवदानववीराणां
ध्वजिन्यौ पाण्डुनन्दन । रेजतुर्वीरमालाभिर्यादसामिव सागरौ ॥ १५ ॥

வீரோசனோ பலி: சங்க்யே சோ:ஸுராணாं சமூபதி: । யானं வீஹாயசம் நாம
காமகம் மயநிர்மிதம் ॥ १६ ॥ சர்வசாஹ்யாமிகோபேதம் சர்வாஸ்வரீயமயம் ப்ரபோ ।

அருணமென்ற மிருகம் இவற்றுடனும் கூடப் போர்புரிந்தனர். (10) சிலரோ நரிகளுடனும், எலிகளுடனும், ஒணுன்களுடனும், முயல்களுடனும், மனிதர்களுடனும், செம்மறியாடுகளுடனும், சிலர்கிருஷ்ணஸாரம் என்ற மான்களுடனும், ஹம்ஸங்களுடனும், மற்றும் சிலர் பன்றிகளுடனும் கூடப் போர்புரிந்தனர். (11) ஹே ராஜன்! மற்றும் அந்தச் சிலர் ஜலத்திலும் தரையிலுமுள்ள பசுவிகளுடனும், பயங்கரமான சரீரத்தை யுடைய ப்ராணிகளுடனும் கூட நேருக்கு நேராக இருஸேனைகளிலும் நுழைந்தனர். (12) ஹே ராஜன்! பாண்டுநந்தன்! தேவாஸுரவீரர்களின் இருசேனைகளும் ஜலஜந்துக்களின் மாலைகளினால் இருசமுத்திரங்கள் போல வெளுத்த த்வஜபடங்களினாலும், வெளுத்தனவும் அழுக்கற்றனவுமான குடைகளினாலும், அதிகம் விலையுள்ளனவும் வஜ்ஜிரம் போன்ற காம்புகளை யுடையனவுமான விசிரிகளினாலும், வெண்சாமரங்களினாலும், மயிற்றோகைகளினாலும், காற்றினுலைசக்கப்பட்ட உத்தரீயங்கள், தலைப்பாகை இவற்றினாலும் காந்திபொருந்தின கவசம் ஆபரணம் இவற்றினாலும், சூரியனுடைய கிரணங்களினால் மிக்க ப்ரகாசிக்கின்றனவும் இயற்கையில் சுத்தங்களுமான சஸ்திரங்களினாலும், வீரமாலைகளினாலும் ப்ரகாசித்தன. (13-15)

ஹே ப்ரபோ! அஸுரர்களின் ஸேனாதிபதியும் விரோசன குமாரனுமான அந்த பலிசக்கிரவர்த்தியானவன் வைஹாயஸம் எனப் பெயர் பெற்றதும் இஷ்டப்படி செல்லக்கூடியதும், மய

அபரதகர்யமநிர்देश्यं दृश्यमानमदर्शनम् ॥ १७ ॥ आस्थितस्तद्विमानाग्र्यं
 सर्वानीकाधिपैर्वृतः। वालव्यजनछत्राग्र्यै रेजे चन्द्र इवोदये ॥ १८ ॥ तस्या-
 सम्सर्वतो यानैर्धूयानां पतयोऽसुराः। नमुचिः शम्बरो बाणो विप्रचि-
 त्तिरयोमुखः ॥ १९ ॥ द्विमूर्धा कालनाभोऽथ प्रहेतिहेतिरित्वलः। शकु-
 निर्भूतसंतापो वज्रदंष्ट्रो विरोचनः ॥ २० ॥ ह्यग्रीवः शङ्कुशिराः कपिलो
 मेघदुन्दुभिः। तारकश्चक्रदृक् शुम्भो निशुम्भो जम्भ उत्कलः ॥ २१ ॥
 अरिष्टोऽरिष्टनैमिश्च मयश्च त्रिपुराधिपः। अन्ये पौलोमकालेया निवातक-
 वचादयः ॥ २२ ॥ अलब्धभागाः सोमस्य केवलं क्लेशभागिनः। सर्व
 एते रणमुखे बहुशो निर्जितामराः ॥ २३ ॥ सिंहनादान्विमुञ्चन्तः शङ्खा-
 न्धधुर्महारवान्। दृष्ट्वा सपत्नानुत्सिकान्बलभित्कुपितो भृशम् ॥ २४ ॥

னால் நிர்மாணஞ் செய்யப்பட்டதும், ஸமஸ்தமான போர்கருவிகளு-
 டன் கூடினதும், எல்லாவிதமான ஆய்சரியமும் நிறைந்ததும், இவ்-
 விதமென ஊஹித்தறிய வியலாததும், இவ்விதமென நிர்ணயமாகக்
 குறிப்பிட முடியாததும், சிலஸமயம் காணக்கூடியதும், சிலஸமயம்
 காணமுடியாததும் விமானங்களுள் சிறந்ததுமான அந்த யானத்தி-
 லேறிக்கொண்டும், எல்லா ஸேனைகளினாலும் வேண்சாமரம், சிறந்த
 குடை இவற்றினாலும் சூழப்பட்டவனாய்க் கொண்டும் உதயகாலத்-
 திய சந்திரன் போல யுத்தத்தில் விளங்கினான். (16-18) நமுகி,
 சம்பரன், பாணன், விப்ரசித்தி, அயோமுகன், த்விமூர்த்தன், காலநா-
 பன், ப்ரஹேதி, ஹேதி, இவ்வலன், சகுனி, பூதஸந்தாபன், வஜ்ர-
 தம்ஷ்ட்ரன், விரோசனன், ஹயக்ரீவன், சங்குசிரஸ், கபிலன், மேக-
 துந்துபி, தாரகன், சக்கிரத்ருக், சம்பன், நிசம்பன், ஜம்பன், உத்க-
 லன், அரிஷ்டன், அரிஷ்டநேமி, மயன், த்ரிபுராதிபன், நிவாதக-
 வசனே யாதியாகவுடைய மற்றும் பெளலோமர் காலேயர் இவர்கள்
 ஆகிய யூதபதிகளான அஸுரர்கள் யாவரும் வாஹனங்களுடன்
 கூட அவனுக்குச் சுற்றிலுமிருந்தனர். (19-22) அமுதத்தில்
 பாகத்தை படையாதவர்களும் கேவலம் கிலேசத்தை மட்டுமடைந்-
 தவர்களும், முன்னர் பலதடவை சண்டையில் தேவர்களை ஜயித்த
 வர்களுமான இந்த அஸுரர்கள் யாவரும் சிங்கநாதங்களைச் செய்து
 கொண்டு அதிகம் சப்தத்தையுடைய சங்கங்களை ஊதினர். சத்து

ऐरावतं दिक्कुरिणमारूढः शुशुभे स्वराट् । यथा स्रवत्प्रस्रवणमुदयाद्रिमह-
र्षतिः ॥ २५ ॥ तस्यासन्सर्वतो देवा नानावाहध्वजायुधाः । लोकपालाः
सह गणैर्वाय्यग्निवरुणादयः ॥ २६ ॥ तेऽन्योन्यमभिसंस्तूय क्षिपन्तो नाम-
भिर्मिथः । आह्वयन्तो विशन्तोऽग्रे युयुधुर्द्ध्वयोधिनः ॥ २७ ॥

யுயோத வலிரிந்ரேண தாரகேண குஹோஸ்யத । வருணோ ஹேதிநாயுத்யந்மித்ரோ
ராஜந்ரஹேதிநா ॥ २८ ॥ யமஸ்து காலநாபென விஸ்வகர்மா மயெந வை । ஸம்வரோ
யுயுதே த்வஸ்டா சவித்ரா து விரோசந : ॥ २९ ॥ அபராஜிதெந நமுகிரஸ்திநௌ
வ்ருஷபர்வணா । சூரியோ வலிஸுதேதேவோ வாணஜ்யேஸு : ஸதெந ச ॥ ३० ॥ ராஹுணா ச
ததா சோம : புலோமநா யுயுதேநில : । நிஸுஸ்தம்ஸுஸ்தமயோதேவீ மத்ர-

ருக்கள் கர்வங்கொண்டிருப்பதைக் கண்டு ஸ்வர்க்கபதியான இந்திரன் மிகக் கோபங்கொண்டு, பெருகுகின்ற மலையருவிகளை யுடைய உதயமலையில் சூரியன் போல ஐராவதமென்ற திக்கஜத்தின் மீதேறிக்கொண்டு விளங்கினான். (23-25) தேவர்களும், தமது பரிவாரங்களுடன் கூடின வாயு அக்னி வருணன் முதலிய லோகபாலர்களும் பலதறப்பட்ட வாஹனம் கொடிமரம் ஆயுதம் இவற்றுடன் கூடினவர்களாய் அந்த இந்திரனுக்குச் சுற்றிலுமிருந்தனர். (26) அந்தத் தேவாஸுரர்கள் ஒருவரையொருவர் எதிர்த்துப் பெயர்களைக் கிரஹித்து நிந்தித்துக்கொண்டும், ஒருவரையொருவரைழைத்துக்கொண்டும், எதிரில் நுழைந்துகொண்டும் கைகலந்த சண்டையிட்டனர். (27)

ஹே ராஜன் ! பவி இந்திரனுடன் சண்டையிட்டான். சுப்பிரம்ஹண்யன் தாரகாஸுரனுடன் சண்டையிட்டார். வருணன் ஹேதி என்பவனுடனும், மித்திரன் ப்ரஹேதி என்பவனுடனும் சண்டையிட்டனர். (28) யமனோ காலநாபனுடனும் விருவகர்மாவோ மயனுடனும், சண்டையிட்டனர். சம்பரன் த்வஸ்டாவுடன் சண்டையிட்டான். விரோசனன் ஸவிதாவுடன் சண்டையிட்டான். (29) நமுகிரி என்பவன் அபராஜிதனுடனும், அஸ்வினீ தேவர்கள் விருஷபர்வாவுடனும், சூரியன் பாணனை மூத்தவனாகவுடைய பவியினது நூறு புத்திரர்களுடனும் சண்டையிட்டான். (30) ஸோமன் ராஹுவுடனும், அவ்விதமே வாயு புலோமா

காலி तरस्विनी ॥ ३१ ॥ वृषाकपिस्तु जम्भेन महिषेण विभावसुः ।
 इल्वलः सह वातापिर्ब्रह्मपुत्रैररिन्दम ॥ ३२ ॥ कामदेवेन दुर्मर्ष उत्कलो
 मातृभिः सह । बृहस्पतिश्चोशनसा नरकेण शनैश्चरः ॥ ३३ ॥ मरुतो
 निवातकवचैः कालेयैर्वसवोऽमराः । विश्वेदेवास्तु पौलोमै रुद्राः क्रोध-
 वशैः सह ॥ ३४ ॥ त एवमाजावसुराः सुरेन्द्रा द्वन्द्वेन संहत्य च युध्यमा-
 नाः । अन्योन्यमासाद्य निजघ्नुरोजसा जिगीषवस्तीक्ष्णशरासितोमरैः
 ॥ ३५ ॥ भुशुण्डिभिश्चक्रगदष्टिपट्टिशैः शक्त्युत्सुकैः प्रासपरश्वधैरपि ।
 निखििशभलैः परिघै समुद्रैः सभिन्दिपालैश्च शिरांसि चिच्छिदुः ॥ ३६ ॥

गजास्तुरङ्गाः सरथाः पदातयः सारोहवाहा विविधा विखण्डिताः ।
 निकृत्तबाहूश्शिरोधराङ्गुयश्छिन्नध्वजेष्वसतनुत्रभूषणाः ॥ ३७ ॥ तेषां पदा-

என்பவனுடன் சண்டையிட்டான். மஹாபலமுள்ள தேவியான
 பத்ரகாளியானவள் நிகம்பன் சும்பன் இவர்களுடன் சண்டையிட்
 டான். (31) ஹே அரிந்தம! விருஷாகபியோ ஜம்பனுடனும்,
 விபாவஸு மஹிஷாஸுரனுடனும், வாதாபியுடன்கூடின இவ்வலன்
 ப்ரம்ஹபுத்திரர்களுடனும் சண்டையிட்டனர். (32) துர்மர்ஷன்
 காமதேவனுடனும், உத்கலன் மாதிருகணங்களுடனும், ப்ருஹஸ்
 பதி சுக்கிராசாரியருடனும், சனைஸ்சரன் நரகாகுரனுடனும், மருத்
 துக்கள் என்ற தேவர்கள் நிவாதசுவசர்களுடனும், வஸுக்கள் கா
 லேயர்களுடனும், விஸ்வேதேவர்களோ பௌலோமர்களுடனும்,
 ருத்திரர்கள் குரோதவசர்களுடனும், சண்டையிட்டனர். (33-34)
 இவ்விதம் போரில் அந்த அஸுரர்களும் தேவஸ்ரேஷ்டர்களும்
 ஒருவரோடொருவர் சேர்ந்து சண்டையிடத் தொடங்கி ஒருவரை
 யொருவர் நெருங்கி ஜயத்தில் நோக்குடையவர்களாய் கூர்மையான
 பாணம் கத்தி தோமரம் இவற்றினால் வலுவாக அடித்துக்கொண்ட
 னர். (35) புகண்டிகளினாலும், சக்கிரம், கதை, ருஷ்டி, பட்டிசம்
 இவற்றினாலும், சக்தி உல்முகம் இவற்றினாலும், ப்ராஸம், கோடறி
 இவற்றினாலும், சுத்தி, பல்லம் இவற்றினாலும், உலக்கைகளுடன்
 கூடின பரிகங்களினாலும், பிந்திபாலங்களினாலும் தலைகளை வெட்
 டினர். (36)

घातरथाङ्गचूर्णितादायोधनादुल्बण उत्थितस्तदा । रेणुर्दिशः खं द्युमणिं च
छादयन्त्यवर्ततासूक्ष्मतिभिः परिप्लुतात् ॥ ३८ ॥ शिरोभिरुद्धतकिरीट-
कुण्डलैः संरम्भदग्भिः परिदष्टदच्छदैः । महाभुजैः साभरणैः सहायुधैः
सा प्रास्तृता भूः करभोरुभिर्वभौ ॥ ३९ ॥ कबन्धास्तत्र चोत्पेतुः पतित-
स्वशिरोऽक्षिभिः । उद्यतायुधदोर्दण्डैराधावन्तो भटान्मृधे ॥ ४० ॥ बलि-
र्महेन्द्रं दशभिस्त्रिभिरेरावतं शरैः । चतुर्भिश्चतुरो बाहानेकेनारोहमा-

யானைகளும், தேர்களுடன்கூடின குதிரைகளும், காலாள்
படைகளும், ஆளேறும் வாஹனங்களுடன்கூடின மற்றுமுள்ள
பலதறப்பட்ட வாஹனங்களும் வெட்டப்பட்டன. அவர்கள்
வெட்டப்பட்ட தோள் துடை கழுத்து கால் இவற்றை யுடையவர்
களாகவும், அழிக்கப்பட்ட கொடி வில் கவசம் ஆபரணம் இவற்
றை யுடையவர்களாகவும் ஆயினர். (37) அந்தத் தேவாஸுரர்
களுடைய காலுதைகளினாலும் தேருருளைகளினாலும் பொடி
செய்யப்பட்ட யுத்தபூமியிலிருந்து உண்டான அதிகமான பொ
டியானது திக்குகளையும், ஆகாசத்தையும், சூரியனையும் மறைக்
கின்றதாய்க் கொண்டு ரக்தப்பெருக்கின் நனைத்தலினால் அப்
பொழுதே திக்கு முதலிய விடங்களிலிருந்து திரும்பிற்று. (38)
போக்கப்பட்ட கிரீடம் குண்டலம் இவற்றை யுடையனவும், பயங்
கரங்களான கண்களை யுடையனவும், கடிக்கப்பட்ட உதட்டை
யுடையனவுமான தலைகளினாலும், ஆபரணங்களுடன் கூடியனவும்,
ஆயுதங்களுடன் கூடியனவுமான பெரிய புஜங்களினாலும், யானை
களின் துடைகளினாலும் மூடப்பட்டதாய் யுத்தபூமியானது விள
ங்கிற்று. (39) அந்த யுத்தத்தில் கபந்தங்கள்=தலையற்ற முண்ட
ங்கள், கீழில் விழுந்த தமது தலையிலுள்ள கண்களினால் பார்த்துக்
கொண்டும், உயரத்துக்கப்பட்ட ஆயுதங்களை யுடைய தண்டம்
போன்ற தோள்களுடன் கூடியனவாய்க் கொண்டு போர்வீரர்களைக்
குறித்து ஓடுகின்றனவாய்க் கொண்டும் உயரக்கிளம்பின. (40)
பலியானவன் பத்து பாணங்களினால் இந்திரனையும், மூன்று பாண
ங்களினால் ஐராவதத்தையும், நான்கு பாணங்களினால் நான்கு குதி
ரைகளையும், ஒரு பாணத்தினால் யானைப்பாகனையும் அடித்தான்.

च्छयत् ॥ ४१ ॥ स तानापततः शक्रस्तावद्भिः शीघ्रविक्रमः । चिच्छेद
निशितैर्भल्लैरसंप्राप्तान्हसन्निव ॥ ४२ ॥ तस्य कर्मोत्तमं वीक्ष्य दुर्मर्षः शक्ति
माददे । तां ज्वलन्तीं महोत्काभां हस्तस्थामच्छिनद्धरिः ॥ ४३ ॥ ततः
शूलं ततो प्रासं ततस्तोमरमृष्टयः । यद्यच्छस्त्रं समादद्यात्सर्वं तदच्छिन-
द्धिभुः ॥ ४४ ॥

स सर्जाथासुरीं मायामन्तर्धानगतोऽसुरः । ततः प्रादुरभूच्छैलः
सुरानीकोपरि प्रभो ॥ ४५ ॥ ततो निपेतुस्तरवो दह्यमाना द्वाग्निना ।
शिलाः सटङ्कशिखराश्चूर्णयन्त्यो द्विषद्वलम् ॥ ४६ ॥ महोरगाः समुत्पे
तुर्दन्दशूकाः सवृश्चिकाः । सिंहव्याघ्रवराहाश्च मर्दयन्तो महागजान् ॥ ४७ ॥

(41) சீக்கிரமான பராக்கிரமத்தையுடைய அந்த இந்திரன் கிரிக்
கின்றவன் போலக் கூர்மையான பல்லமென்ற அத்துணை பாணங்க
ளினால் தன்னை நோக்கி வருகின்ற அவ்வம்புகளை தனதருகில் வரு
வதற்கு முன்னரே வெட்டினான். (42) அவனுடைய உத்தம
மான காரியத்தைக் கண்டு பொறுமைகொண்ட பலியானவன்
சக்தி என்ற ஆயுதத்தை எடுத்தான். பெரிய கொள்ளிக்கட்டைக்
கொப்பான காந்தியுள்ளதும் ஜ்வலிக்கின்றதும் பலியின் கையிலி
ருக்கின்றதுமான அந்தச் சக்தியை இந்திரன் வெட்டினான். (43)
பிறகு சூலத்தையும், பிறகு ப்ராஸத்தையும், பிறகு தோமரத்தையு
ம், ருஷ்டி என்ற ஆயுதங்களையுமாக எந்த எந்த ஆயுதத்தை
யெடுத்தானோ அவை யாவையும் விபுவான இந்திரன் நாசமாக்கி
னான். (44)

பிறகு அசுரன் அந்தர்தானத்தை யடைந்துகொண்டு ஆஸுர
மான மாயையை லிருஷ்டிக்கத் தொடங்கினான். ஹே ப்ரபோ!
பிறகு தேவஸேனையின் மேல் மலையானது தோற்றத்தையடைந்தது.
(45) பிறகு காட்டுதீயினால் பொசுக்கப்படுகின்றனவாய் மரங்கள்
விழுத்தொடங்கின. இரும்புளிகள் போலக் கூர்மையான நுனிகளை
யுடைய கற்பாறைகள் சத்துருஸேனையைப் பொடியாக்கிக்கொண்டு
விழுந்தன. (46) பல்லில் விஷமுள்ளவைகளும், தேள்களுடன்
கூடினவைகளுமான பெரிய பாம்புகளும், ஸிம்ஹம் புலி பன்றி
இவைகளும் பெரிய யானைகளை ஹிம்ஸித்துக்கொண்டு கிளம்பின.

யாதுधान्यश्च शतशः शूलहस्ता विवाससः । छिन्धि भिन्धीति वादिन्य-
स्तथा रक्षोगणाः प्रभो ॥ ४८ ॥ ततो महाघना व्योम्नि गम्भीरपरुषस्व-
नाः । अङ्गारान्मुमुक्षुर्वातैराहताः स्तनयिज्ञवः ॥ ४९ ॥ सृष्टो दैत्येन
सुमहान्वहिः भवसनसारथिः । सांवर्तक इवात्युग्रो विबुधध्वजिनीमधाक्
॥ ५० ॥ ततः समुद्र उद्वेलः सर्वतः प्रत्यदृश्यत । प्रचण्डवातैरुद्धततर-
ङ्गावर्तभीषणः ॥ ५१ ॥ एवं दैत्यैर्महामायैरलक्ष्यगतिभीषणैः । सूड्यमा-
नासु मायासु विषेदुः सुरसैनिकाः ॥ ५२ ॥ न तत्प्रतिविधिं यत्र विदुरि-
न्द्रादयो नृप । ध्यातः प्रादुरभूत्तत्र भगवान्विभवभावनः ॥ ५३ ॥

(47) ஹே ப்ரபோ! நூற்றுக்கணக்கான ராக்ஷஸ ஸ்திரீகளும்
ராக்ஷஸ கணங்களும், சூலத்தைக் கையில் தாங்கிக்கொண்டும்
இடையில் வஸ்திரமற்றவர்களாகவும், ‘வெட்டு பிள்’ என்று சொல்
விக்கொண்டும் ஓடிவந்தனர். (48) பிறகு ஆகாசத்தில் கம்பீரமா
யும் பயங்கரமாயுமுள்ள சப்தங்களை யுடைய பெரிய மேகங்கள் காற்
றினால் அசைக்கப்பட்டு இடிமுழக்கங்களுடன்கூட நெருப்பைக் கக்
கின. (49) அஸுரனான பலியினால் விருஷ்டிக்கப்பட்டதும்,
வாயுவை ஸாரதியாகவுடையதுமான பெரிய நெருப்பானது ப்ரளய
காலத்திய நெருப்பானது போல மிக்க உக்கிரமானதாக இருந்து
கொண்டு தேவர்களின் ஸேனையைப் பொசுக்கிற்று. (50) பிறகு
ஸமுத்திரமானது பெரிய காற்றினால் அசைக்கப்பட்ட அலைகள்
சுழல்கள் இவற்றினால் பயங்கரமாகவாகி கரைபுரண்டு நாலாபக்கத்
திலும் காணப்பட்டது. (51) இவ்விதம் காணமுடியாத கதியை
யுடையவர்களும், ஆனதுபற்றியே பயங்கரர்களும், அதிகமான
மாயையை யுடையவர்களுமான மற்றுமுள்ள அஸுரர்களினால்
மாயைகள் விருஷ்டிக்கப்படுங்கால் தேவஸேனையிலுள்ளவர்கள்
துக்கத்தை யடைந்தனர். (52) ஹே ந்ருப! எப்பொழுது இந்
திரன் முதலியோர் அந்த மாயைக்குப் பதில் செய்யும் முறையை
யறியாதிருந்தனரோ அப்பொழுது அவர்களால் தியானிக்கப்பட்
டவரும், ப்ரபஞ்சத்தை ரக்ஷிப்பவருமான பகவான் ஆவிர்ப்பாவத்
தை யடைந்தார். (53)

ततः सुपर्णासकृताङ्घ्रिप्लवः पिशङ्गवासा नवकञ्जलोचनः । अद-
 श्यताष्टायुधबाहुखलुसच्छ्रीकौस्तुभानर्घ्यकिरीटकुण्डलः ॥ ५४ ॥ तस्मि-
 न्प्रविष्टेऽसुरकूटकर्मजा माया विनैशुर्महिना महीयसः । स्वप्नो यथा हि
 प्रतिबोध आगते हरिस्मृतिः सर्वविपद्विमोक्षणम् ॥ ५५ ॥ दृष्ट्वा मृधे
 गरुडवाहमिभारिवाह आविध्य शूलमहिनोदथ कालनेमिः । तल्लीलया
 गरुडमूर्ध्नि पतद्गृहीत्वा तेनाहनन्नुप सवाहमरिं व्यधीशः ॥ ५६ ॥ माली
 सुमाल्यतिबलौ युधि पेततुर्यच्चक्रेण कृत्तशिरसावथ माल्यवांस्तम् । आ-
 हत्य तिग्मगद्याहनदण्डजेन्द्रं तावच्छिरोच्छिनदरेर्नदतोऽरिणाद्यः ॥ ५७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे देवासुरयुद्धवर्णनं
 नाम दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

பிறகு கருடனுடைய தோளில் வைக்கப்பட்ட சரணபல்ல
 வத்தை யுடையவரும், பொன்னிறமான வஸ்திரத்தை யணிந்தவ
 ரும், புதிதான தாமரஸபுஷ்பம் போன்ற நேத்திரமுள்ளவரும்,
 எட்டு ஆயுதங்களுடன்கூடின கைகளை யுடையவரும், ப்ரகாசிக்
 கின்ற ஸ்ரீ, கௌஸ்தபம், விலையற்ற கிரீடம், குண்டலம் இவற்றை
 யுடையவருமாக பகவான் காணப்பட்டார். (54) அவர் ப்ரவேசித்
 தவுடனேயே, அஸுரர்களின் பொய்யான காரியத்தினாலுண்டான
 மாயைகள் மஹானுன பகவானுடைய மஹிமையினால், விழிப்பு
 வந்ததும் ஸ்வப்பினமானது போல நாசமடைந்தன. ஹரியின்
 ஸ்மரணமே எல்லா ஆபத்தினின்றும் விடுவிக்கும். (இவ்விதமி
 ருக்க அவரே நேரில் வந்தபொழுது சொல்லவும் வேண்டுமோ?)
 (55) பிறகு போரில் கருடவாஹனரான பகவானை லிம்ஹவாஹ
 னான காலநேமி கண்டு சூலத்தைச் சுழற்றி எரிந்தான். ஹே
 ந்ருப! த்ரிகுணநியந்தாவான பகவான் கருடனுடைய தலையில் விழு
 கின்ற அந்தச் சூலத்தைத் தனது கையாற் பிடித்துக்கொண்டு அந்
 தச் சூலத்தினாலேயே வாஹனத்துடன்கூடின சத்துருவான கால
 நேமியை அடித்தார். (56) மிக்க பலிஷ்டர்களான மாலி என்றும்
 ஸுமாலி என்றுமான இருவரும் எவருடைய சக்கிராயுதத்தினால்
 வெட்டப்பட்ட தலையை யுடையவர்களாய் விழுந்தனரோ அவரை
 மால்யவான் என்பவன் எதிர்த்து கூர்மையான கதையினால் கரு

अथ एकादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—अथो सुराः प्रत्युपलब्धचेतसः परस्य पुंसः पर-
याऽनुकम्पया । जघ्नुर्भृशं शक्रसमीरणादयस्तांस्तान्त्रणे यैरभिसंहताः
पुरा ॥ १ ॥ वैरोचनाय संख्यो भगवान्पाकशासनः । उदयच्छद्यदा वज्रं
प्रजा हाहेति चुरुशुः ॥ २ ॥ वज्रपाणिस्तमाहेदं तिरस्कृत्य पुरः स्थितम् ।

டணை அடித்தான். அதற்குள் ஆத்யரான ஹரியானவர் காஜிக்
கின்ற சத்துருவின் தலையைச் சக்கிராயுதத்தினால் வெட்டினார்.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
தேவாஸுர யுத்தவர்ணனமேன்ற பத்தாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினொன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) एकादशे तु देवेषु दैत्यघातिषु नारदः ।

देवानवारयच्छुक्रो मृतान्दैत्यानजीवयत् ॥ १ ॥

(க-ரை) தேவர்கள் அஸுரர்களை வதஞ்செய்யும்பொழுது
நாரதர் தேவர்களைத் தடுத்தார் என்பதும், சக்கிராசாரியர் மரித்த
அஸுரர்களைப் பிழைக்கச் செய்தாரென்பதும் இந்தப் பதினொன்
றாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகின்றது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—பிறகு இந்திரன் வருணன் முதலிய
தேவர்கள் பரம்புருஷனுடைய மேலான கருணையினால் திரும்ப
வும் பெறப்பட்ட அறிவை யுடையவர்களாய், முன்னர் எவர்களி
னால் போரில் அடிக்கப்பட்டனரோ அந்த அந்த அஸுரர்களை மிக
வும் அடித்தனர். (1) பகவானான இந்திரன் மிகக் கோபங்
கொண்டு எப்பொழுது வைரோசனனை (பலியை) யும் பொருட்டு,
வஜ்ராயுதத்தை உயரவெடுத்தானோ அப்பொழுது ப்ரஜைகள் ஹா |
ஹா | என்று கூச்சலிட்டனர். (2) வஜ்ரத்தைக் கையிலெடுத்த
இந்திரன், எதிரிலிருப்பவனும், மனஸ்வியும், நல்ல ஸம்பத்துள்ள
வனும், பெரிய போரில் ஸஞ்சரிப்பவனுமான அந்த வைரோசனனை

मनस्विनं सुसंपन्नं विचरन्तं महामृधे ॥ ३ ॥ नटवन्मूढ मायाभिर्मायेशान्नो
जिगीषसि । जित्वा बालान्निबद्धाक्षान्नटो हरति तद्धनम् ॥ ४ ॥ आरुरु-
क्षन्ति मायाभिरुत्सिस्तृप्सन्ति ये दिवम् । तान्दस्युन्विधुनोम्यज्ञानपूर्व-
स्माच्च पदादधः ॥ ५ ॥ सोऽहं दुर्मायिनस्तेऽद्य वज्रेण शतपर्वणा । शिरो
हरिष्ये मन्दात्मन्घटस्व ज्ञातिभिः सह ॥ ६ ॥ बलिरुवाच—सङ्ग्रामे वर्त-
मानानां कालचोदितकर्मणाम् । कीर्तिर्जयोऽजयो मृत्युः सर्वेषां स्युरनु-
क्रमात् ॥ ७ ॥ तदिदं कालरशनं जनाः पश्यन्ति सूरयः । न हृष्यन्ति न
शोचन्ति तत्र यूयमपण्डिताः ॥ ८ ॥ न वयं मन्यमानानामात्मानं तत्र सा-
धनम् । गिरो वः साधु शोच्यानां गृह्णीमो मर्मताडनाः ॥ ९ ॥

(பலியை) பொருட்படுத்தாது பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்
னான். (3) ஹே மூட! நீகூத்தாடிபோல மாயைகளினால் மாயே
சர்க்களான எங்களை ஜயிக்கவிரும்புகின்றனை. கூத்தாடியானவன் கட்
டப்பட்ட கண்களை யுடையவர்களான குழந்தைகளை ஜயித்து அவர்
களிடமுள்ள பொருளை யபஹரிக்கிறான். (4) எவர்கள் மாயை
களினால் ஸ்வர்க்கத்தையடைய விரும்புகின்றனரோ, எவர்கள்
ஸ்வர்க்கத்தைத் தாண்ட (முக்தியையடைய) விரும்புகின்றனரோ
மூடர்களான அந்தத் திருடர்களை முந்தியுள்ள ஸ்தானத்திலிருந்து
கீழில் விழும்படி செய்கிறேன். (5) ஹே மந்தபுத்தியுள்ளவனே!
அந்த நான் இப்பொழுது கெட்ட மாயையுள்ள உன்னுடைய
தலையை நூறுகணுக்களுள்ள வஜ்ராயுதத்தினால் வெட்டப் போகி
றேன். ஞாதிகளுடன் கூடத் தயாராக இருப்பாயாக என்றான்.
பலி சொல்லலுற்றான்—யுத்தத்தில் ப்ரவிருத்தித்தவர்களும், காலத்
தால் தூண்டப்பட்ட கர்மங்களை யுடையவர்களுமான யாவர்க்கும்
கீர்த்தியோ, ஜயமோ, தோல்வியோ, மரணமோ எதுவும் முறையே
வரக்கூடியனவே. (7) ஆகவே வித்வான்களான ஜனங்கள் இதைக்
காலத்துக்குக் கட்டுப்பட்டதென்றே எண்ணுகின்றனர். ஆகவே
ஸந்தோஷிப்பதாயில்லை, சோகிப்பதாயில்லை. இம்மாதிரியான அந்த
விவேக விஷயத்தில் நீங்கள் நிபுணரல்லீர். (8) அந்தக் கீர்த்தி
ஜயாதி விஷயத்தில் ஆத்மாவை ஸாதனமாக எண்ணுகின்றவர்க
ளும் ஆனதுபற்றியே சோகிக்கத்தக்கவர்களுமான உங்களுடைய

श्रीशुक उवाच—इत्याक्षिप्य विभुं वीरो नाराचैर्वीरमर्दनः । आकर्णपूर्णैरहनदाक्षेपैराहतं पुनः ॥ १० ॥ एवं निराकृतो देवो वैरिणा तथ्यवादिना । नामृष्यत्तदधिक्षेपं तोत्राहत इव द्विपः ॥ ११ ॥ प्राहरत्कुलिशं तस्मा अमोघं परमर्दनः । सयानो न्यपतद्भूमौ छिन्नपक्ष इवाचलः ॥ १२ ॥ सखायं पतितं दृष्ट्वा जम्भो बलिसखः सुहृत् । अभ्ययात्सौहृदं सख्युह-
तस्यापि समाचरन् ॥ १३ ॥ स सिंहवाह आसाद्य गदामुद्यम्य रंहसा । जत्रावताडयच्छक्रं गजं च सुमहाबलः ॥ १४ ॥ गदाप्रहारव्यथितो भृशं विह्वलितो गजः । जानुभ्यां धरणीं स्पृष्ट्वा कश्मलं परमं ययौ ॥ १५ ॥

மர்மத்தைப் பிளக்கத்தக்க வார்த்தைகளை ஸாதுக்களாக நாங்கள் கிரஹிக்கமாட்டோம் என்றான். (9)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—வீரர்களை நாசஞ்செய்கின்ற வீரனான பலியானவன் இவ்விதம் ஆகேஷித்து காதுவறை நிறைந்த நிர்தாவார்த்தைகளினால் அடிக்கப்பட்ட விபுவான இந்திரனைத் திரும்பவும் நாராசம் என்றபாணங்களினாலும் அடித்தான். (10) உண்மையைப் பேசுகின்றவனும் வைரியுமான பலியினால் இவ்விதமிழிவு படுத்தப்பட்ட தேவனான இந்திரன் மாவெட்டியினால் குத்தப் பட்ட யானைபோல அவன் செய்த இழிவைப் பொருத்தானில்லை. (11) சத்துருவை யழிப்பவனான இந்திரன் அந்தப் பலியையும் பொருட்டு வீண்போகாத வஜ்ராயுதத்தைப் பிரயோகித்தான். அவன் வெட்டப்பட்ட இரக்கைகளையுடைய மலையானது போல வாஹனத்துடன் கூடப் பூமியில் விழுந்தான். (12) தோழன் விழுந்ததைக் கண்டு பலிக்கு ஸகாவும் ஸஹ்ருத்துமான ஜம்பன் ஸகாவானவன் அடிக்கப்பட்டபோதிலுங்கூட அவனிடமிருக்கும் ஸ்நேஹத்தைக் காரியத்தினால் காட்டவெண்ணி வேகமாக ஓடிவந்தான். (13) அதிகமான பலமுள்ளவனான அந்த ஜம்பன் சிங்க வாஹனத்திலேறிக் கொண்டு கதையை உபரத்தூக்கி வேகமாக மேவாய்க்கட்டையில் இந்திரனையும் யானையையும் அடித்தான். (14) கதையின் அடியினால் பீடிக்கப்பட்ட யானையானது மிகக் கலக்கத் தையடைந்து முழந்தாள்களை மடக்கிக்கொண்டு பூமியில் விழுந்து மேலான மயக்கத்தையடைந்தது. (15) பிறகு 1000 குதிரைகள்

ततो रथो मातलिना हरिभिर्दशशतैर्वृतः । आनीतो द्विपमुत्सृज्य रथमारु-
 हहे विभुः ॥ १६ ॥ तस्य तत्पूजयन्कर्म यन्तुर्दानवसत्तमः । शूलेन ज्व-
 लता तं तु स्मयमानोऽहनन्मृधे ॥ १७ ॥ सेहे रुजं सदुर्मर्षी सत्त्वमालम्ब्य
 मातलिः । इन्द्रो जम्भस्य सङ्कुद्धो वज्रेणापाहरच्छिरः ॥ १८ ॥ जम्भं
 श्रुत्वा हतं तस्य ज्ञातयो नारदादृषेः । नमुचिश्च बलः पाकस्तत्रापेतुस्व-
 रान्विताः ॥ १९ ॥ वचोभिः परवैरिन्द्रं मर्दयन्तोऽस्य मर्मसु । शरैरवाकि-
 रन्मेघा धाराभिरिव पर्वतम् ॥ २० ॥ हरीन्दशशतान्याजौ हर्यश्वस्य बलः
 शरैः । तावद्भिरर्दयामास युगपल्लघुहस्तवान् ॥ २१ ॥ शताभ्यां मातलिं
 पाको रथं सावयवं पृथक् । सकृत्सन्धानमोक्षेण तदद्भुतमभूद्रणे ॥ २२ ॥

பூட்டின தேரானது மாதலியினால் கொண்டு வரப்பட்டது. விபு
 வான இந்திரன் யானையை விட்டுத் தேரிலேறிக்கொண்டான். (16)
 அஸுரஸ்ரேஷ்டனான பலி அந்தத் தேர்ப்பாகனின் அக்காரியத்
 தைக் கொண்டாடிச் சிரித்துக்கொண்டு ஜ்வலிக்கின்ற சூலத்தினால்
 யுத்தத்தில் அவனை அடித்தான். (17) மாதலியோ தைரியத்தை
 பிடித்துக்கொண்டு பொருக்கவியலாத கஷ்டத்தைப் பொருத்துக்
 கொண்டான். இந்திரன் கோபங்கொண்டு வஜ்ராயுதத்தினால் ஜம்ப
 னுடைய தலையை வெட்டினான். (18) அவனுடைய ஞாதிகளான
 நமுகி பலன் பாகன் இவர்கள் ஜம்பன் கொல்லப்பட்டதை நாரத
 மஹருஷியினிடமிருந்து கேட்டு வேகத்துடன் கூடினவர்களாய்
 அங்கு வந்து சேர்ந்தனர். (19) கொடூரங்களான வார்த்தைகளி
 னால் இந்திரனைப் பீடிக்கின்றவர்களாய்க்கொண்டு மேகங்கள் தாரை
 களினால் மலையைப்போல இந்திரனுடைய மர்மங்களில் பாணங்களி
 னால் வர்ஷித்தனர். (20) போரில் கைலாகவமுள்ளவனான பலன்
 ஹர்யஸ்வனான இந்திரனுடைய ஆயிரம் குதிரைகளையும் அத்துனை
 பாணங்களினால் அடித்தான். (21) பாகன் என்பவன் போரில்
 இருநூறு பாணங்களை ஒரே தடவையில் வில்லில்பூட்டி விடுதல்
 மூலம் மாதலியையும், அவயவத்துடன்கூடின தேரையும் தனித்த
 னியாக அடித்தான். அது ஆஸ்சரியம்போல இருந்தது. (22)

நமுகி என்பவன் பொன்மயங்களான கணுக்களுள்ள பதி
 னேந்து பெரிய பாணங்களினால் இந்திரனைப் போரில் அடித்து ஜல

நமுகி: பञ்ചದಶभि: स्वर्णपुष्पैर्महेषुभि: । आहत्य व्यनदत्संख्ये
 सतोय इव तोयद: ॥ २३ ॥ सर्वत: शरकूटेन शकं सरथसारथिम् ।
 छादयामासुरसुरा: प्रावृट्सूर्यमिवाम्बुदा: ॥ २४ ॥ अलक्ष्यन्तस्तमतीव
 विह्वला विचुकुशुर्देवगणा: सहानुगा: । अनायका: शत्रुबलेन निर्जिता
 वणिक्पथा भिन्ननद्यो यथार्णवे ॥ २५ ॥ ततस्तुराषाडिषुबद्धपञ्जराद्विनि-
 र्गत: साभ्वरथध्वजाग्रणी: । बभौ दिश: खं पृथिवीं च रोचयन्स्वतेजसा
 सूर्य इव क्षपात्यये ॥ २६ ॥ निरीक्ष्य पृतनां देव: परैरभ्यर्दितां रणे । उद-
 यच्छद्रिपुं हन्तुं वज्रं वज्रधरो रुषा ॥ २७ ॥ स तेनैवाष्टधारेण शिरसी
 बलपाकयो: । ज्ञातीनां पश्यतां राजञ्जहार जनयन्भयम् ॥ २८ ॥ नमुचि-
 स्तद्वधं दृष्ट्वा शोकामर्षरुषान्वित: । जिघांसुरिन्द्रं नृपते चकार परमोद्य-

த்துடன்கூடின மேகம்போலக் காஜித்தான். (23) அஸுரர்கள்,
 மழைக்காலத்திலுள்ள சூரியனை மேகங்கள் போல பாணவர்ஷத்தி
 னால்தேர் ஸாரதி இவர்களுடன்கூடின இந்திரனைச் சுற்றிலும் மூடி-
 னார். (24) அந்த இந்திரனைக் காணாதவர்களும் ஆனதுபற்றியே
 அதிகம் கலங்கினவர்களும், நாயகன் அற்றிருப்பதுபற்றி சத்துரு
 னைன்னியத்தினால் ஜயிக்கப்பட்டவர்களுமான தேவக்கூட்டங்கள்
 தத்தமது பரிவாரங்களுடன் கூட, ஸமுத்திரத்தில் கப்பலுடைந்த
 வியாபாரிகள் போல வாய்விட்டுக் கதறினர். (25) பிறகு இந்தி-
 ரன் குதிரை தேர் கொடிமரம் ஸாரதி இவர்களுடன்கூடப் பாணத்-
 தினால்கூட்டப்பட்ட கூட்டிலிருந்து வெளிப்பட்டவனாய் விடியற்கா-
 லத்திலுள்ள சூரியன்போலத் தனது தேஜஸ்ஸினால் திக்குகளையும்,
 ஆகாசத்தையும், பூமியையும் ப்ரகாசப்படுத்திக் கொண்டு விளங்கி-
 னான். (26) வஜ்ரதானான தேவன் போரில் ஸேனையானது சத்-
 துருக்களினால் பீடிக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டு சத்துருவைக் கொ-
 ல்லவேண்டிக் கோபத்துடன் வஜ்ராயுதத்தைக் கையிலெடுத்தான்.
 (27) ஹே ராஜன்! அந்த இந்திரன் பார்க்கின்றவர்களான ஞாதி-
 களுக்குப்பயத்தை யுண்டுபண்ணிக்கொண்டு எட்டுக்கூறுள்ள அந்த
 வஜ்ராயுதத்தினாலேயே பலன், பாகன் இவர்களின் தலைகளை வெ-
 ட்டினான். (28) ஹே ந்ருபதே! நமுகியானவன் அவர்களின் வத-
 த்தைக் கண்டு சோகம் பொறுமை கோபம் இவற்றுடன் கூடினவ

मम् ॥ २९ ॥ अश्मसारमयं शूलं घण्टावद्धेमभूषणम् । प्रगृह्याभ्यद्रवत्कुण्डो
 हतोऽसीति वितर्जयन् । प्राहिणोद्देवराजाय निनदन्मृगराडिव ॥३०॥ तदा-
 पतद्गगनतले महाजवं विचिच्छिदे हरिरिषुभिः सहस्रधा । तमाहनन्प
 कुलिशेन कन्धरे रुषान्वितस्त्रिदशपतिः शिरो हरन् ॥ ३१ ॥ न तस्य हि
 त्वचमपि वज्र ऊर्जितो बिभेद यः सुरपतिनौजसेरितः । तदद्भुतं परमति-
 वीर्यवृत्रभित्तिरस्कृतो नमुचिशिरोधरत्वचा ॥ ३२ ॥

तस्मादिन्द्रोऽबिभेच्छत्रोर्वज्रः प्रतिहतो यतः । किमिदं दैवयोगेन
 भूतं लोकविमोहनम् ॥ ३३ ॥ येन मे पूर्वमद्रीणां पक्षच्छेदः प्रजात्यये ।

னாய் இந்திரனைக் கொல்ல வெண்ணங்கொண்டு மேலான முயற்சி
 யைச் செய்தான். (29) கல்லுக்கொப்பான வலுவுள்ளதும், சதங்
 கைகளுள்ளதும், ஸ்வர்ணலங்கார முள்ள துமான சூலத்தைக் கையி
 லெடுத்துக் கொண்டு கொல்லப்பட்டாய் என அதட்டிக் கொண்டு
 கோபத்துடன் ஓடிவந்தான். சிங்கம் போலக் கர்ஜித்துக் கொண்டு
 தேவ ராஜனையும் பொருட்டு சூலத்தையும் ப்ரயோகித்தான். (30)
 மிக்க வேகமுள்ளதும், ஆகாசத்தில் வருகின்றதுமான அந்தச் சூல
 த்தை இந்திரன் பாணங்களினால் ஆயிரக்கணக்காக வெட்டினான்.
 ஹே ந்ருப! தேவராஜனான இந்திரன் கோபத்துடன் கூடினவனாய்
 அவனுடைய தலையை வெட்ட வேண்டி வஜ்ராயுதத்தினால் கழுத்
 தில் அவனை வெட்டினான். (31) தேவராஜனால் வலுவுடன் ப்ர
 யோகிக்கப்பட்ட யாதொரு வஜ்ராயுதமுண்டோ அதிகம் வலு
 வுள்ள அது அந்த நமுசியினுடைய தோலைக் கூடப் பிளக்கவில்லை.
 அவ்விதம் நமுசியின் தோலைக்கூடப் பெயர்க்காததானது வெகு
 ஆய்சரியமாக இருந்தது. அதிகம் வீரியம் வாய்ந்த விருத்திரனைக்
 கூடக் கொன்ற அந்த வஜ்ரமானது நமுசியினுடைய கழுத்திலு
 ள்ள தோலினால் திரஸ்கரிக்கப்பட்டதாக வாயிற்று. (32)

எவனிடமிருந்து வஜ்ரமானது பயனற்றதாகத் திரும்பிற்றோ
 அந்தச் சத்துருவினிடமிருந்து இந்திரன் பயந்தான். தைவயோ
 கத்தாலுண்டான இந்த லோகவிமோஹமானது யாது? என்றும்
 எண்ணினான். (33) எந்த வஜ்ராயுதத்தினால், அதிகம் சமையு
 ள்ள இரக்கைகளினால் பரந்து பூமியிலிறங்கின மலைகளுடைய இரக்

कृतो निविशतां भारैः पतत्रैः पततां भुवि ॥ ३४ ॥ तपः सारमयं त्वाप्तं
 वृत्रां येन विपाटितः । अन्ये चापि बलोपेताः सर्वास्त्रैरक्षतत्त्वचः ॥ ३५ ॥
 सोऽयं प्रतिहतो वज्रो मया मुक्तोऽसुरेऽल्पके । नाहं तदाददे दण्डं ब्रह्म-
 तेजोऽप्यकारणम् ॥ ३६ ॥ इति शक्रं विषीदन्तमाह वागशरीरिणी । नायं
 शुष्कैरथो नार्द्वैर्वधमर्हति दानवः ॥ ३७ ॥ मयास्मै यद्वरो दत्तो मृत्युर्नै-
 वार्द्रशुष्कयोः । अतोऽन्यश्चिन्तनीयस्त उपायो मघवन्निपोः ॥ ३८ ॥ तां
 दैवीं गिरमाकर्ण्य मघवान्सुसमाहितः । ध्यायन्फेनमथापश्यदुपायमुभया-
 त्मकम् ॥ ३९ ॥ न शुष्केण न चार्देण जहार नमुचेः शिरः । तं तुष्टुवुर्मुनि-

கைகளின் சேதமானது என்னால் முன்னர் ப்ரஜைகளுக்கு நாசம்
 நோந்தகாலத்தில் செய்யப்பட்டதோ, எந்த வஜ்ஜிராயுதத்தினால்,
 அதிகம் வீரியமுள்ளதும், த்வஷ்டாவினுடையதுமான தபோருப
 மான விருத்திரன் கொல்லப்பட்டானோ, எல்லா அஸ்திரங்களாலுங்
 கூடப் பெயர்க்கப்படாத தோலையுடையவர்களும் வலுவுடன் கூடி
 னவர்களுமான மற்றவர்களும் கொல்லப்பட்டனரோ, அற்புனை
 அஸுரனிடத்தில் என்னால் விடப்பட்ட அந்த இந்த வஜ்ராயுதங்
 கூட வினாகவாகிவிட்டது. ஆகவே வெரும் கழிக்கொப்பான வஜ்
 ராயுதத்தை நான் கையிலெடுக்கமாட்டேன். ப்ராம்ஹணமான
 ததீசி மஹருஷியின் ஸாமர்த்தியமும் வீனாகிவிட்டதே? (34-36)
 என துக்கத்தையடைகின்ற இந்திரனைப் பார்த்து “இந்த அஸுரன்
 சுஷ்கங்களாகவோ, ஈரமுள்ளனவாகவோ உள்ள பொருள்களால்
 கொல்லக்கூடியவனல்லன். ஈரமுள்ளவைகளினாலும் உலர்ந்தவை
 களினாலும் மரணம் ஸம்பவிக்கவே மாட்டாது என இவன் பொ
 ருட்டு என்னால் வரன் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆகவே வேறு
 மகவன்! சத்துருவைக் கொல்லும் விஷயத்தில் உன்னால் வேறு
 உபாயமானது சிந்திக்கத் தக்கது” என அசரீரமான வாக்கானது
 சொல்லிற்று. (37-38) அந்தத் தைவவாக்கை இந்திரன் கேட்டு
 மனத்தை அசையாது நிருத்தி த்யானஞ்செய்து பிறகு ஆர்த்ரமா
 யும் சுஷ்கமாயுமிருக்கும் நுரையை அவனைக் கொல்லுவதற்குரிய
 உபாயமாகக் கண்டு கொண்டான். (39) சுஷ்கமாக இல்லாததும்
 ஈரமாக இல்லாததுமான நுரையினால் நமுசியின் தலையை இந்திரன்

गणा माल्यैश्चावाकिरन्विभुम् ॥ ४० ॥ गन्धर्वमुख्यौ जगदुर्विश्वावसुपरा-
वसू । देवदुन्दुभयो नेदुर्नर्तक्यो ननृतुर्मुदा । ४१ ॥ अन्येऽप्येवं प्रतिद्वन्द्वा-
न्वाय्वग्निवरुणादयः । सूद्यामासुरस्त्रौघैर्मृगान्केसरिणो यथा ॥ ४२ ॥
ब्रह्मणा प्रेषितो देवान्देवर्षिर्नारदो नृप । वारयामास विबुधान्दृष्ट्वा दानव-
संक्षयम् ॥ ४३ ॥

நாரத உவாச—भवद्भिरमृतं प्राप्तं नारायणभुजाश्रयैः । श्रिया समे-
धिताः सर्व उपारमत विग्रहात् ॥ ४४ ॥ श्रीशुक उवाच—संयम्य मन्यु-
संरम्भं मानयन्तो मुनेर्वचः । उपगीयमानानुचरैर्ययुः सर्वे त्रिविष्टपम्
॥ ४५ ॥ येऽवशिष्टा रणे तस्मिन्नारदानुमतेन ते । बलिं विपन्नमादाय
अस्तं गिरिमुपागमन् ॥ ४६ ॥ तत्राविनष्टावयवान्विद्यमानशिरोधरान् ।

வெட்டினான். முணிக்கூட்டங்கள் விபுவான அந்த இந்திரனை ஸ்து-
தித்து பூமாலையையும் வாரிஇரைத்தனர். (40) கந்தர்வர்களுக்-
குள் முக்கியர்களான விஸ்வாவஸு பராவஸு இவர்கள் அவனைக்
கொண்டாடினர். தேவதுந்துபிகள் முழங்கின. நர்த்தகிகள் ஸந்
தோஷத்துடன் ஆடினர். (41) வாயு அக்னி வருணன் முதலிய
மற்றவர்களும் மான்களை சிங்கங்கள் போலச் சத்துருக்களைப் பாண
ஸமுஹங்களினால் இவ்விதமே நாசஞ்செய்தனர். (42) ஹே
ந்ருப! அஸுரர்களின் நாசத்தைக் கண்டு தேவர்களைக் குறித்து
ப்ரம்ஹதேவனால் அனுப்பட்ட தேவருஷியான நாரதர் தேவர்களைத்
தடுத்தார். (43)

நாரதர் சொல்லுற்றார்—नारायणனுடைய புஜத்தை யாஸ்ர-
யித்தவர்களான உங்களால் அமிருதமானது அடையப்பட்டது.
யாவரும் லக்ஷ்மியினாலும் நன்கு விருத்திசெய்விக்கப் பட்டார்கள்.
ஆகவே சண்டையிலிருந்து ஒய்ந்து விடுங்கள் என்றார். (44) ஸ்ரீ-
சுகர் சொல்லுற்றார்—யாவரும் நாரத மஹருஷியின் வார்த்தை
யைப் பூஜிக்கின்றவர்களாய் கோபப்பெருக்கை யடக்கிக் கொண்டு
அருகிலிருந்து ஸ்துதிக்கின்ற பரிவாரங்களுடன்கூட தேவலோகம்
போய்ச் சேர்ந்தனர். (45) அந்த யுத்தத்தில் எஞ்சினவர்களான
மற்றவர்கள் எவர்களோ அவர்கள் நாரதரின் உத்திரவின் பேரில்

उशना जीवयामास सखीविन्या स्वविद्यया ॥ ४७ ॥ बलिश्चोशनसा स्पृष्टः
प्रत्यापन्नेन्द्रियस्मृतिः । पराजितोऽपि नाखिद्यल्लोकतत्त्वविचक्षणः ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे देवासुरसङ्ग्रामवर्णनं नाम

एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

—••*••—

ஆபத்தை யடைந்தபலியை எடுத்துக் கொண்டு அஸ்தமயபர்வ
தத்தை யடைந்தனர். (46) அந்த யுத்தத்தில் அழியாத அவயவ
முள்ளவர்களையும், இருக்கின்ற கழுத்தை யுடையவர்களையும் மிருத
ஸஞ்ஜீவனீ என்ற தன்னிடமுள்ள வித்தையினால் சுக்கிராசாரியர்
பிழைப்பித்தார். (47) சுக்கிராசாரியரால் தொடப்பட்ட பரி
திருப்பப் பெறப்பட்ட இந்திரியம் நினைவு இவற்றை யுடையவனாய்
சத்துருவினால் முறியடிக்கப்பட்டவனாயினங்கூட லோகதத்துவத்
தில் ஸமர்த்தனாக இருப்பதுபற்றி கஷ்டத்தை யடைந்தானில்லை.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
தேவாஸுர ஸங்கிராமவர்ணனமென்ற பதினொன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பன்னிரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) द्वादशे मोहिनिरूपविभ्रमालोकनोत्सुकम् ।

भवं सम्मोहयामास हरिः पुनरसान्वयत् ॥ १ ॥

अमुह्यन्नसुरा विष्णुमायया न तदद्भुतम् ।

इति वक्तुं महादेवमोहोऽयमुपवर्ण्यते ॥ २ ॥

(க-ரை) மோஹினீரூபத்தின் விளையாட்டைப் பார்க்க ஆவல்
கொண்ட மஹாதேவனை ஹரியானவர் மோஹிக்கச்செய்து திரும்
பவும் அவரை ஸமாதானப்படுத்தினாரென இந்தப் பன்னிரண்டா
வது அத்தியாயத்தில் வர்ணிக்கப்படுகிறது. (1) விஷ்ணுமாயையி
னால் அஸுரர்கள் மோஹித்தனர் என்ற அது ஆய்சரியமன்று
எனச் சொல்லவேண்டி மஹாதேவனுக்கேற்பட்ட இந்த மோஹமா
னது வர்ணிக்கப்படுகிறது. (2) (எ-று)

அथ ட்ராத்ஷோ஽ஹ்யாய: ॥

श्रीबादरायणिरुवाच—वृषध्वजो निशम्येदं योषिद्रूपेण दानवान् ।
मोहयित्वासुरगणान्हरिः सोममपाययत् ॥ १ ॥ वृषमारुह्य गिरिशः सर्व-
भूतगणैर्वृतः । सह देव्या ययौ द्रष्टुं यत्रास्ते मधुसूदनः ॥ २ ॥ सभा-
जितो भगवता सादरं सोमया भवः । सूपविष्ट उवाचेदं प्रतिपूज्य स्मय-
न्हरिम् ॥ ३ ॥ श्रीमहादेव उवाच—देव देव जगद्व्यापिञ्जगदीश जगन्मय ।
सर्वेषामपि भावानां त्वमात्मा हेतुरीश्वरः ॥ ४ ॥ आद्यन्तावस्य यन्मध्य-
मिदमन्यदहं बहिः । यतोऽव्ययस्य नैतानि तत्सत्यं ब्रह्माचिद्भवान् ॥ ५ ॥

ஸ்ரீபாதராயணி சொல்லலுற்றார்—விருஷபத்வஜன், ஸ்திரீ ரூபத்தினால் அஸூரர்களை மோஹிக்கச்செய்து தேவக்கூட்டங்க ளுக்கு ஹரியானவர் அமுதத்தைப் பானஞ்செய்து வைத்தார் என்ற இதைக் கேட்டு கிரிசன் விருஷபத்திலேறிக்கொண்டு எல்லாப் பூத கணங்களினாலும் சூழப்பட்டவராய்ப் பார்வதியுடன்கூட எங்கு மதுஸூதனனிருக்கின்றாரோ அங்கு அவரைப் பார்க்கச்சென்றார். (1-2) உமையவளுடன் கூடின மஹாதேவன் பகவானால் ஆதரவு டன் கூடியிருக்கும்படி பூஜிக்கப்பட்டவராய் ஓராஸனத்திலுட்கார் ந்துகொண்டு ஹரியைப் பதிலுக்குத் தானும் பூஜித்துவிட்டுச் சிரித் துக்கொண்டு பின்வருமாறு சொல்லலுற்றார். (3) ஸ்ரீமஹாதேவன் சொல்லலுற்றார்—ஹே தேவதேவ! ஜகத்தில் நீக்கமற நிறைந்தி ருப்பவரே! ஹே ஜகதீச! ஹே ஜகன்மய! நீர் எல்லா ப்ராணிக ளுக்கும் காரணரும், ஆனதுபற்றியே ஈஸ்வரரும், ஆத்மாவுமாகி நீர். (4) இந்த ப்ரபஞ்சத்தினுடைய ஆதி அந்தம் இவைகளும் மத்யமும் (நடுவும்) எந்த ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்து ஏற்படுகின்ற னவோ, அவ்யயமான எந்த ப்ரம்ஹத்துக்கு ஆதி அந்தம் நடு இவைகளில்லையோ, எந்த ப்ரம்ஹமானது இது என்று சொல் லப்படும் திருஸ்யவர்க்கமாகவும், அஹம் என்று சொல்லப்படும் த்ரஷ்ட்ருவர்க்கமாகவும், வெளியிலுள்ள போக்யவர்க்கமாகவும், போக்திருவர்க்கமாகவும் ப்ரகாசிக்கின்றதோ, ஸத்யமும்=முக்கா லத்திலுமழிவற்றதும், சித்ரூபமானதுமான அந்த ப்ரம்ஹம் நீரேயாவீர். (5) எதிலும் காமனையற்றவர்களும், மோகூத்தி

तवैव चरणाम्भोजं श्रेयस्कामा निराशिषः । विसृज्योभयतः सङ्गं मुनयः
समुपासते ॥ ६ ॥ त्वं ब्रह्म पूर्णममृतं विगुणं विशोकमानन्दमात्रमविका-
रमनन्यदन्यत् । विश्वस्य हेतुरुदयस्थितिसंयमानामात्मेश्वरश्च तदपेक्षत-
याऽनपेक्षः ॥ ७ ॥

एकस्त्वमेव सदसद्व्यमद्वयं च स्वर्णं कृताकृतमिवेह न वस्तुभेदः ।
अज्ञानतस्त्वयि जनैर्विहितो विकल्पो यस्माद्गुणव्यतिकरो निरुपाधिकस्य

லாவலுள்ளவர்களுமான முனிசுள் இம்மையிலும் மறுமையிலு
முள்ள பற்றையொழித்து உம்முடைய சரணாவிரந்தத்தையே
நன்கு உபாஸிக்கின்றனர். (6) *பூர்ணமும்=எங்கும் நீக்கமற
நிறைவுபெற்றதும், அமிருதமும்=சுகருபமும், விசுணமும்=சுண
ஸம்பந்தமற்றதும், ஆனதுபற்றியே விசோகமும்=சோகமற்ற
தும், ஆனதுபற்றியே அவிகாரமும்=நித்யமும், ஆனந்தமாத்திர
மும், அனன்யத்தும்= தன்னையிடப் பிறவொன்றற்றதும், அன்யத்
தும்=காரணமாக இருப்பதுபற்றி எல்லாவற்றையும்விட வேறபட்
டதும், ஆன ப்ரம்ஹமாகவுள்ள நீர், ப்ரபஞ்சத்தினுடைய உத்
பத்தி ஸ்திதி ப்ரளயங்களுக்குக் காரணமானவரும், அந்த ஆத்மாக்
களால் பலதானத்துக்கு வேண்டி அபேக்ஷிக்கப்பட்டவராக இருத்
தல்மூலம் ஸோபாதிகர்களான ஆத்மாக்களுக்கு=ஜீவர்களுக்கு, ஈஸ்
வரனும்=பலன் தருபவரும், உண்மையில் எவ்வித அபேக்ஷயற்ற
வருமாகிறீர். (7)

(*) உலகில் ஒரே ஸ்வர்ணமானது கிருதம்=காரியமான குண்ட
டலாதியாகவும், அகிருதம்=காரணமான ஸ்வர்ணமாகவும், எவ்வி
தம் காணப்படுகின்றதோ அவ்விதமே ஒருவரான நீரே காரியகா
ரணரூபமான த்வைதமாகவும் உண்மையில் அத்வயராகவும்=காரிய

* நான் ப்ரம்ஹமாக இருக்கும் படித்தில் அஸங்கோதாஸீனனான
என்னுடைய சரணோபாஸனையினால் அவர்களுக்கு யாது பயன் எனின் ?
ப்ரம்ஹமாயினுங்கூட நீர் முற்றிலும் உதாஸீனராக இல்லையெனச் சொ
ல்லுகிறார். (*) ஒருவருக்கே அன்யமாக இருத்தலும் அவ்விதமில்லாதி
ருத்தலும் எவ்விதம் ஸம்பவிக்கும் எனின் ? அதைத் திருஷ்டாந்தமூலம்
விளக்குகிறார்.

॥ ௮ ॥ त्वां ब्रह्म केचिदवयन्त्युत धर्ममेक एके परं सदसतोः पुखं परेशम् । अन्येऽवयन्ति नवशक्तियुतं परं त्वां केचिन्महापुखमव्ययमात्मतन्त्रम् ॥ ९ ॥ नाहं परायुर्कषयो न मरीचिमुख्या जानन्ति यद्विरचितं खलु सत्वसर्गाः । यन्मायया मुषितचेतस ईश दैत्यमर्त्यादयः किमुत शब्दभद्रवृत्ताः ॥ १० ॥ स त्वं समीहितमदः स्थितिजन्मनाशं भूतेहितं च जगतो भवबन्धमोक्षौ । वायुर्यथा विशति खं च चराचराख्यं सर्वं

காரணத்தன்மை யற்றவராகவும், ஆகிறீர். ஆகவே இந்த உம்மிடத்தில் உண்மையில் பேதமே கிடையாது. எக்காரணம்பற்றி உபாதிஸம்பந்தமற்றவராகவே உள்ள உமக்குக் குணங்கள்மூலம் இந்தப் பேதம்=வேற்றுமை, ஏற்படுகிறதேயொழிய இயற்கையில்லையோ அக்காரணம்பற்றி இந்தப் பேதமானது அக்ஞானம் காரணமாய் ஜனங்களால் உம்மிடம் கல்பிக்கப்பட்டதேயாகும். (8) †வேதாந்திகள் அவ்யயரும் ஆத்மதந்திரருமான உம்மை ப்ரம்ஹ்மெனவறிகின்றனர். மீமாம்ஸகர்கள் உம்மையே தர்மமென எண்ணுகின்றனர். ஸாங்கியர்கள் காரியகாரணங்களுக்குப் பரானை புருஷனாக நினைக்கின்றனர். வேறு சிலர்=பாஞ்சராத்திரிகள், விமலா, உத்கர்ஷணீ, ஞானா, க்ரியா, யோகா, ப்ரஹ்மீ, ஸத்யா, ஈசானா, அனுக்ரஹா என்ற ஒன்பது சக்தியுடன் கூடினவரும் பரானுமான பரமேஸ்வரனாகச் சொல்லுகின்றனர். பாதஞ்ஜலர் மஹாபுருஷனாகச் சொல்லுகின்றனர். (9) ஹே ஈச! நானும், மேலான ஆயுளை யுடைய ப்ரம்ஹதேவனும், மரீசி முக்யர்களான ருஷிகளும் கேவலம் ஸத்வகுணத்தினால் ஸிருஷ்டிக்கப்பட்டவர்களாக இருந்தபோதிலுங்கூட எந்த உம்மால் ஸிருஷ்டிக்கப்பட்ட ப்ரபஞ்சத்தைக்கூட உண்மையாக அறிந்துகொள்ள முடியாதிருக்கின்றோமே? இவ்விதமிருக்க எந்த உம்முடைய மாயையினால் திருடப்பட்ட சித்தத்தையுடையவர்களும் அடிக்கடி ராஜஸமும் தாமஸமுமான விருத்தத்தை=உத்பத்தி தொழில் இவற்றை, உடையவர்களுமான அஸூரர் மனிதர் முதலியோர் அறியமாட்டார் என்பதைச் சொல்லவும் வே

† உம்மை உள்ளபடி அறிந்துகொள்ளாததுபற்றியேதான் பலர் பலவாறாக சொல்லுகின்றனர் என இரண்டு சுலோகங்களினால் சொல்லுகிறார்.

ததாத்மகதயாவமோ஽வருந்தே ॥ ११ ॥ அவதாரா மயா ட்ஷா ரமமாணஸ்ய தே
 குணै: । சோ஽ஹ் தஹ்ஸ்டுமிच्छामி யத்ते யோஷிஹ்புர்த்தம் ॥ १२ ॥ யேன சம்மோ-
 ஹிதா டேத்யா: பாயிதாஹ்மூதம் சுரா: । தஹ்ஹ்ஷவ ஹயாதா: பரம் கௌதூஹ்
 ஹி ந: ॥ १३ ॥

ஸ்ரீஸூக ஸ்வாஹ—ஹவமஹ்யர்த்திதோ விஸ்ணுர்மகவாந் சூலபாணிநா । ப்ரஹ்மஸ்ய
 ஹாவகம்மீரம் கிரிசிம் ப்ரத்யஹாஸத ॥ १४ ॥ ஸ்ரீமகவாநுஹாஹ—கௌதூஹ்லாய
 டேத்யாநாந் யோஷிஹ்ஷவோ மயா க்ருத: । பஹ்யதா சூரகார்யாநி கதே பீயூஷஹாஜநே
 ॥ १५ ॥ தத்ते஽ஹ் டர்ஷயிஸ்யாமி டிஹ்ஷோ: சூரஸத்தம । காமிநாந் வஹுமந்தவ்ய்

ண்டுவிதில்லையோ, ஞானஸ்வரூபரான அந்த நீர், தன்னால் செய்யப்
 பட்டதையும், இந்த ஐகத்தினுடைய ஸ்திதி ஜன்மம் நாசம் இவற்
 றையும், ப்ராணிகளின் சேஷ்டையையும், ஐகத்தின் பந்தமோக்ஷம்
 களையும், வாயுவானது சராசராத்மகமான தேஹஸமூஹம் யாவை
 யும் ஆகாசத்தையும் பரவி இருப்பதுபோல அவை யாவற்றுக்கும்
 ஆத்மாவாக இருத்தல்மூலம் அறிந்தே இருக்கின்றீர். (10-11)
 குணங்கள்மூலம் ரமிக்கின்றவரான உம்முடைய அவதாரங்கள் என்
 னால் காணப்பட்டன. உம்மால் யாதொரு ஸ்திரீசரீரமானது தரிக்
 கப்பட்டதோ அதை அந்த நான் பார்க்கவிரும்புகின்றேன். (12)
 எந்த ஸ்திரீசரீரத்தினால் அஸுரர்கள் மோஹிக்கும்படி செய்யப்
 பட்டனரோ தேவர்கள் அமிருதத்தைப் பானஞ்செய்விக்கப்பட்ட
 னரோ அந்தச் சரீரத்தைப் பார்க்கவெண்ணமுள்ளவர்களாக
 இங்கு வந்தோம். அவ்விஷயத்தில் எங்களுக்கு மேலான ஆவிரிக்
 கின்றது என்றார். (13)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதம் சூலபாணியினால் ப்ரார்த்
 திக்கப்பட்ட பகவானான விஷ்ணுவானவர் ஆழ்ந்த கருத்துடன்கூடி
 யிருக்கும்படி சிரித்துக் கொண்டு கிரிசனைப்பார்த்துச் சொல்லவா
 ரம்பித்தார். (14) ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—அமிருதகலச
 மானது அபஹரிக்கப்பட்டபொழுது தேவர்களின் காரியங்கள்
 ஸ்திரீவேஷத்தினால் நடக்கும் என வாலோசித்த என்னால் அஸு-
 ரர்களுக்கு ஆவலை யுண்டுபண்ணவேண்டி ஸ்திரீவேஷமானது எடுக்
 கப்பட்டது. (15) ஹே ஸுரஸத்தம்! காமிகளின் வெகுமானத்

சङ्கல்பप्रभवोदयम् ॥ १६ ॥ श्रीशुक उवाच—इति ब्रुवाणो भगवांस्तत्रै-
वान्तरधीयत । सर्वतश्चारयंश्चक्षुर्भव आस्ते सहोमया ॥ १७ ॥ ततो
ददर्शोपवने वरस्त्रियं विचित्रपुष्पाण्यपल्ववद्रुमे । विक्रीडतीं कन्दुकली-
लया लसद्दुकूलपर्यस्तनितम्बमेखलाम् ॥ १८ ॥ आवर्तनोद्धर्तनकम्पितस्त-
नप्रकृष्टहारोरुभरैः पदे पदे । प्रभज्यमानामिव मध्यतश्चलत्पदप्रवालं नयतीं
ततस्ततः ॥ १९ ॥ दिक्षु भ्रमत्कन्दुकचापलैर्भृशं प्रोद्विग्नतारायतलोल-
लोचनाम् । स्वकर्णविभ्राजितकुण्डलोल्लसत्कपोलनीलालकमण्डिताननाम्
॥ २० ॥ श्लथद्दुकूलं कवरीं च विच्युतां सन्नह्यतीं वामकरेण वल्गुना ।

துக்கு யோக்கியமானதும், ஸங்கல்பமூலமுண்டாகும் மன்மதனை
யுண்டாக்கக் கூடியதுமான அந்த ஸ்திரீருபத்தைப் பார்க்க விரும்
புகின்ற உமக்குக் காண்பிக்கப்போகின்றேன் என்றார். (16) ஸ்ரீ
சுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் சொல்லிக் கொண்டு பகவான்
அங்கேயே மறைந்தார். மஹாதேவன் பார்வதிபுடன் கூட சுற்றி
லும் கண்ணைச் செலுத்திக் கொண்டு இருந்தார். (17) பிறகு,
விசித்திரங்களான புஷ்பங்களும் சிவந்த தளிர்களுமுள்ள மரங்களை
யுடைய உத்யான வனத்தில் பந்தினால் விளையாடுகின்றவரும், ப்ர
காசிக்கின்ற வெண்பட்டினால் சுத்தப்பட்ட இடையில் மேகலை
யை=ஒட்டியாணத்தை, உடையவரும், (உயரக்கிளம்புவதும்
கீழில் வருவதுமான பந்தையொட்டி யேற்பட்ட) குனிதல் நிமிர்
தல் இவற்றால் அசைகின்ற ஸ்தனங்கள் அவற்றிலுள்ள சிறந்த முக்
தாஹாரங்கள் இவற்றின் அதிகமான பாரங்களினால் ஒவ்வொரு
அடிவைப்புதோரும் இடையில் ஒடிந்து விழுபவள்போல இருப்பவ
ளும், சலிக்கின்ற பதமாகிற தளிரை ஆங்காங்கு செலுத்துகின்றவ
ளும், திக்குகளில் ஓடுகின்ற பந்தின் சாஞ்சல்யங்களினால் மிக்ககலங்
கின கருவிழிகளையுடையதாயும், நீண்டுதாயும் சலிக்கின்றதாயுமி
ருக்கின்ற கண்களை உடையவளும், தனது காதுகளினால் அதிகம்
ப்ரகாசிக்கும்படி செய்யப்பட்ட குண்டலங்களினால் ப்ரகாசிக்கின்ற
கன்னங்களினாலும், கருத்த சுருட்டை மயிர்களினாலும் அலங்கரிக்க
ப்பட்ட முகத்தை யுடையவளும், அவிழ்ந்த வெண்பட்டையும்,
அவிழ்ந்த தலைமுடிச்சையும் அழகான இடது கையினால் கட்டிக்

विनिघ्नतीमन्यकरेण कन्दुकं विमोहयन्तीं जगदात्ममायया ॥ २१ ॥ तां
वीक्ष्य देव इति कन्दुकलीलयेष्वद्गीडास्फुटस्मितविसृष्टकटाक्षमुष्टः । स्त्री-
प्रेक्षणप्रतिसमीक्षणविह्वलात्मानात्मानमन्तिक उमां स्वगणांश्च वेद ॥ २२ ॥

तस्याः कराग्रात्स तु कन्दुको यदा गतो विदूरं तमनुव्रजस्त्रियाः ।
वासः ससूत्रं लघु मारुतोऽहरद्भवस्य देवस्य किलानुपश्यतः ॥ २३ ॥
एवं तां रुचिरापाङ्गीं दर्शनीयां मनोरमाम् । दृष्ट्वा तस्यां मनश्चक्रे विषज्ज-
न्त्यां भवः किल ॥ २४ ॥ तयापहतविज्ञानस्तत्कृतस्मरविह्वलः । भवान्या

கொள்ளுகின்றவளும், வலது கையினால் பந்தை யடிக்கின்றவளும், தனது மாயையினால் ஜகத்தை மோஹிக்கச் செய்கின்றவளுமான உத்தமஸ்திரீயைக் கண்டார். (18-21) அவளைக் கண்டு ஸ்ரீமஹாதேவன், இம்மாதிரியான பந்து விளையாட்டினாலேற்பட்ட அற்பம் வெட்கங்காரணமாய் வெளியில் தெளிவாகத் தெரியாத மந்தஹாஸத்துடன்கூட வெளியிடப்பட்ட கடாக்கத்தினால் வஞ்சிக்கப்பட்ட வராகவும், ஆனதுபற்றியே, தான் அந்த ஸ்திரீயைப் பார்ப்பதும் அவள் திரும்பத் தன்னைப் பார்ப்பதுமான இவற்றால் கலங்கின மனத்தை யுடையவராகவுமாகித் தன்னையும், அருகிலிருக்கின்ற பார்வதியையும், தனது கணங்களையும் மறந்தார். (22)

அவளுடைய கையின் நுனியிலிருந்து அந்தப் பந்தானது எப்பொழுது வெகு தூரம் சென்றுவிட்டதோ அப்பொழுது அப் பந்தை அனுஸரித்து ஓடுபவளான ஸ்திரீயினுடைய, லேசானதும் ஓட்டயானத்துடன் கூடினதுமான வஸ்திரத்தை மஹாதேவன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே காற்றானது அபஹரித்து விட்டது. (23) இவ்விதம் இனிப்பான கடைக்கண் பார்வையை யுடையவளும், பார்க்கத்தக்கவளும், மனத்தைக் கவருகின்றவளுமான அவளைக் கண்ணுற்று கோணலான கடைக்கண்பார்வையினால் தன்னை நோக்குகின்றவளான அவளிடத்தில் ஸ்ரீமஹாதேவன் மனத்தைச் செலுத்தினார். (24) அவளாலபஹரிக்கப்பட்ட பகுத்தறிவை யுடையவராகவும், அவளாலுண்டுபண்ணப்பட்ட காமத்தினால் கலங்கினவராகவுமாகி பவானி பார்த்துக்கொண்டிருப்பதையும் பொருட்படுத்தாது லஜ்ஜையற்றவராய் அவளுடைய அருகில்

अपि पश्यन्त्या गतह्रीस्तत्पदं ययौ ॥ २५ ॥ सा तमायान्तमालोक्य विवस्त्रा
 व्रीडिता भृशम् । निलीयमाना वृक्षेषु हसन्ती नान्वतिष्ठत ॥ २६ ॥ तामन्व-
 गच्छद्भगवान्भवः प्रमुषितेन्द्रियः । कामस्य च वशं नीतः करेणुमिव यूथपः
 ॥ २७ ॥ सोऽनुव्रज्यातिवेगेन गृहीत्वानिच्छतीं स्त्रियम् । केशबन्ध उपा-
 नीय बाहुभ्यां परिष्वजे ॥ २८ ॥ सोपगूढा भगवता करिणा करिणी
 यथा । इतस्ततः प्रसर्पन्ती विप्रकीर्णशिरोरुहा ॥ २९ ॥ आत्मानं मोचयि-
 त्वाङ्ग सुरर्षभभुजान्तरात् । प्राद्रवत्सा पृथुश्रोणी माया देवविनिर्मिता
 ॥ ३० ॥ तस्यासौ पदवीं रुद्रो विष्णोरद्भुतकर्मणः । प्रत्यपद्यत कामेन
 वैरिणेव विनिर्जितः ॥ ३१ ॥ तस्यानुधावतो रेतश्चस्कन्दामोघरेतसः ।
 शुष्मिणो यूथपस्येव वासितामनु धावतः ॥ ३२ ॥

சென்றார். (25) அவள் தனதருகில் வருகின்ற அவரைக் கண்டு
 இடையில் வஸ்திரமற்றவளாக இருப்பதுபற்றி மிக்க வெட்கத்தை
 யடைந்தவளாய் சிரித்துக்கொண்டு மரங்களில் மறைந்தவளாய்
 அவரது எதிரில் நிற்கவில்லை. (26) பகவானான மஹாதேவன்
 அபஹரிக்கப்பட்ட மனத்தை யுடையவராகவும், காமத்தின் வசத்
 தை யடைவிக்கப்பட்டவராகவுமாகி ஆண்பாணை பெண்பாணையைக்
 குறித்துப் போவதுபோல அவளைப் பின்தொடர்ந்துசென்றார். (27)
 அவர் அதிகம் வேகமாகப் பின்தொடர்ந்து இஷ்டமில்லாதவளான
 ஸ்திரீயை தலைமுடிச்சில் பிடித்து அருகிலிழுத்துக் கைகளினால் ஆவி
 ங்கனஞ் செய்துகொண்டார். (28) ஹே அங்க! ஆண் பாணையினால்
 பெண்பாணையானது போல பகவானால் ஆவிங்கனஞ்செய்து கொள்
 ளப்பட்ட அவள் இங்குமங்குமோடி அவிழ்ந்த தலைமயிரை யுடைய
 வளாய் தேவஸ்ரேஷ்டருடைய கைகளின் நடுவினின்றும் தன்னை
 விடுவித்துக் கொண்டு பெருத்த இடையையுடையவளும் தேவனால்
 நிர்மாணஞ் செய்யப்பட்டவளுமான அந்த மாயையானவள் ஓட்
 டம் பிடித்தாள். (29-30) இந்த ருத்திரன் வையிரான காமனால்
 ஜயிக்கப்பட்டவர் போல அப்புதமான கர்மத்தையுடைய அந்த
 விஷ்ணுவின் பதவியைப் பின்பற்றினார். (31) ருதமதியான பசு
 வை விரட்டிக்கொண்டு ஓடுகின்ற மதங்கொண்ட காளைமாட்டுக்குப்

यत्र यत्रापतन्महां रेतस्तस्य महात्मनः । तानि रूप्यस्य हेमश्च
क्षेत्राण्यासन्महीपते ॥ ३३ ॥ सरित्सरस्सु शैलेषु वनेषूपवनेषु च । यत्र
क्व चासन्नृषयस्तत्र संनिहितो हरः ॥ ३४ ॥ स्कन्ने रेतसि सोऽपश्यदा-
त्मानं देवमायया । जडीकृतं नृपश्रेष्ठ संन्यवर्तत कश्मलात् ॥ ३५ ॥ अथा-
वगतमाहात्म्य आत्मनो जगदात्मनः । अपरिज्ञेयवीर्यस्य न मेने तदुहाङ्ग-
तम् ॥ ३६ ॥ तमविक्रवमव्रीडमालक्ष्य मधुसूदनः । उवाच परमप्रीतो बिभ्र-
त्स्वां पौर्षीं तनुम् ॥ ३७ ॥

ஸ்ரீமகவானுவாச—दिष्ट्या त्वं विबुधश्रेष्ठ स्वां निष्ठामात्मना स्थितः ।
यन्मे स्त्रीरूपया स्वैरं मोहितोऽप्यङ्ग मायया ॥ ३८ ॥ कोनु मेऽतितरेन्मायां

போல வீண்போகாத வீரியத்தை யுடையவரும் அவனைப் பின்தொடர்ந்து ஓடுகின்றவருமான அவருடைய ரேதஸ்ஸானது நழுவிற்று.

ஹே மஹீபதே! மஹாத்மாவான மஹாதேவனுடைய வீரியமானது எந்த எந்தவிடத்தில் விழுந்ததோ அந்த அந்தவிடங்கள் வெள்ளியும் பொன்னும் விளையுமிடங்களாகவாயின. (33) நதிகளிலோ, ஸரஸ்ஸுகளிலோ, மலைகளிலோ, வனங்களிலோ, தோட்டங்களிலோ எந்த எந்த விடங்களில் ருஷிகளிருந்தனரோ அந்த அந்த விடங்களிலெல்லாம் அவனைப் பின்தொடர்ந்தோடுகின்ற மஹாதேவன் ஸன்னிஹிதராகவானார். (34) ஹே ந்ருபஸ்ரேஷ்ட! ரேதஸ்ஸானது நழுவினதும் அந்த மஹாதேவன் தேவமாயையினால் தன்னை ஜடமாகச் செய்யப்பட்டதாகக் கண்டு கொண்டு மயக்கத்தினின்றும் தெளிந்தார். (35) பிறகு அறியவியலாத வீரியத்தை யுடையவரும் ஜகதாத்மாவுமான பகவானுடைய மாஹாத்மியத்தை யறிந்தவராய்க் கொண்டு தேவமாயையினால் தனக்கேற்பட்ட அந்த ஜடகரணத்தை ஆய்சரியமாகவே எண்ணவில்லை. (36) அவர் வெட்கமற்றவராகவும் ஸ்வஸ்தராகவுமிருப்பதை மதுஸூதனன் கண்டு மிக்க பீரீதியை யுடையவராகவாகி தனக்குச் சொந்தமான பெளருஷசீரத்தைத் தரித்துக்கொண்டு சொல்லவாரம்பித்தார். (37)

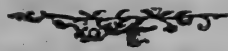
ஸ்ரீபகவான் சொல்லவற்றார்—ஹே விபுதஸ்ரேஷ்ட! ஹே அங்க! என்னுடைய ஸ்திரீரூபமான மாயையினால் மோஹிக்கச்

विषकस्त्वहते पुमान् । तांस्तान्विसृजतीं भावान्दुस्तरामकृतात्मभिः ।
 ॥ ३९ ॥ सेयं गुणमयी माया न त्वामभिभविष्यति । मया समेता कालेन
 कालरूपेण भागशः ॥ ४० ॥ श्रीशुक उवाच—एवं भगवता राजन् श्रीव-
 त्साङ्गेन सत्कृतः । आमन्त्र्य तं परिक्रम्य सगणः स्वालयं ययौ ॥ ४१ ॥
 आत्मांशभूतां तां मायां भवानीं भगवान्भवः । शंसतामृषिमुख्यानां
 प्रीत्याचष्टाथ भारत ॥ ४२ ॥ अपि व्यपश्यस्त्वमजस्य मायां परस्य पुंसः पर-
 देवतायाः । अहं कलानामृषभो विमुह्ये यया वशोऽन्ये किमुतास्वतन्त्राः

செய்யப்பட்டவராக இருந்தபோதிலுங்கூட ஸ்வயமாகவே முந்தின நிலையை நீர் அடைந்தீரென்பது யாதுண்டோ இது தைவாதீனமாக ஏற்பட்டதேயாகும். (38) அந்த அந்த சேஷ்டாவிசேஷங்களைப் பண்டுபெண்ணுகின்றதும், அசுத்தபுத்திகளினால் ஜயிக்கமுடியாதது மான எனதுமாயையை உம்மைத்தவிர்த்து மோஹபாசத்தால் கட்டுண்டவனான எந்தப் புருஷன்தான் கடக்கக்கூடியவனாக ஆவான். (39) விரூஷ்டியாதிகளுக்கு நிமித்தமான காலத்தினால் காலரூபியான என்னுடன்கூட ரஜஸ் முதலிய அம்சத்துடன் கலந்தவனும் குணமயியுமான அந்த இந்த மாயையானது உம்மை (ஒருபொழுதும்) ஏமாற்றமாட்டாது என்றார். (40) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே ராஜன்! ஸ்ரீவத்ஸாங்கனான பகவானால் இவ்விதம் கௌரவிக்கப்பட்ட மஹாதேவன் அவரை வலம்வந்து விடைபெற்றுக் கொண்டு தனது கணங்களுடன்கூடத் தனது இருப்பிடம் போய்ச் சேர்ந்தார். (41) பிறகு ஹே பாரத! விஷ்ணுவின் அம்சபூதையான அந்த மாயையை ருஷிஸ்ரேஷ்டர்கள் ஸ்துதிக்கும்பொழுது, பகவானான மஹாதேவன் ப்ரீதியுடன்கூட பவானியைப் பார்த்து “ஹே ப்ரியே! அஜனும் பரதேவதையுமான பரமபுருஷனுடைய மாயையை நீ நேரில் கண்டாயன்றோ? இந்த மாயையினால் பகவத் விபூதிகளுக்குள் சிறந்தவனும், ஸர்வஸ்வதந்திரனுமான நான்கூட மிக்க மோஹத்தை யடைந்தேனே? இவ்விதமிருக்க மற்ற பாரதந் திரர்கள் மோஹத்தையடைவர் என்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ? ஆயிரக்கணக்கான வருஷங்களின் முடிவில் ஸமாதியினின்றும் ஓய்ந்த என்னைப் பார்த்து “எவரை நீர் த்யானிக்கிறீர்” என

॥ ४३ ॥ यं मामृच्छस्त्वमुपेत्य योगात्समासहस्रान्त उपारतं वै । स एष
साक्षात्पुरुषः पुराणो न यत्र कालो विशते न वेदः ॥४४॥ श्रीशुक उवाच-
इति तेऽभिहितस्तात विक्रमः शार्ङ्गधन्वनः । सिन्धोर्निर्मथने येन धृतः
पृष्ठे महाचलः ॥ ४५ ॥ एतन्मुहुः कीर्तयतोऽनु शृण्वतो न रिष्यते जातु
समुद्यमः क्वचित् । यदुत्तमश्लोकगुणानुवर्णनं समस्तसंसारपरिश्रमापहम्
॥ ४६ ॥ असद्विषयमङ्घ्रिं भावगम्यं प्रपन्नानमृतममरवर्यानाशयसिन्धु-
मथ्यम् । कपटयुवतिवेषो मोहयन्त्यः सुररींस्तमहमुपसृतानां कामपूरं
नतोऽस्मि ॥ ४७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे शङ्करमायामोहनवर्णनं नाम
द्वादशोऽध्यायः ॥ १२ ॥



நீ கேட்டாயோ, பரிபூர்ணராக இருப்பதுபற்றி எவரிடத்தில் கால
மானது ப்ரவேசிக்காதோ, விஷயமாகவாகாததுபற்றி வேதமானது
எவரிடத்தில் ப்ரவேசிக்காதோ அந்தப் புராணபுருஷரேதான்
இவர் என வறிந்துகொள்' என்றார். (42-44) ஸ்ரீசுகர் சொல்ல
லுற்றார்—ஹே தாத! ஸமுத்திரத்தைக் கடையும்பொழுது எவ
ரால் முதுகில் பெரிய மலையானது சுமக்கப்பட்டதோ அந்தச் சார்
ங்கபாணியினுடைய பராக்கிரமமானது இவ்விதம் உனக்குச் சொல்
லப்பட்டது. (45) இதை அடிக்கடி எவன் சொல்லுகின்றானோ
எவன் ஸ்ரவணஞ்செய்கின்றானோ அவனுடைய முயற்சியானது
ஒருபொழுதும் வீண்போகமாட்டாது. மேலும் உத்தமஸ்ரீலோக
னை பகவானுடைய குணனுவர்ணனம் என்பது யாதுண்டோ
இது ஸம்ஸாரமூலமேற்படும் எல்லா ஸ்ரமத்தையும் போக்கிவிடும்.
(46) அஸாதகங்களுக்கு விஷயமாகவாகாததும், பக்தியினால் மட்
டும் அறியக்கூடியதுமான சரணத்தில் ப்ரபன்னர்களான தேவஸ்
ரேஷ்டர்களுக்கு, எவர் பொய்யான ஸ்திரீவேஷத்தை எடுத்துக்
கொண்டு அசுரர்களை மோஹிக்கச்செய்து ஸமுத்திரமதனத்திலி
ருந்துண்டான அமிருதத்தைப் பானம்பண்ணி வைத்தாரோ, பக்

தர்களின் காமத்தைப் பூர்த்தி செய்துவைக்கின்ற அவரை நான்
நமஸ்கரித்தவனாக இருக்கின்றேன் என்றார். (47) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
சங்கரமாயாமோஹன வர்ணனமேன்ற பன்னிரண்டாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



எட்டாவது ஸ்கந்தார்த்த சங்கிரஹம்.

நாராயணீயம்.

(அ-கை) ஆபத்காலத்தில் ஸ்ரீஹரியினிடத்தில் மனத்தைச்
செலுத்தலானது தர்மஸாரத்தின் அம்சமாகும் என்பதைக் கஜேந்
திர திருஷ்டாந்தத்தினால் காண்பிக்கப் போகின்றவராய் முதலில்
இந்தக் கஜேந்திரனுடைய முந்தின ஜன்மத்தின் கதையை இரண்டு
சுலோகங்களினு லுபதேசிக்கிறார்—

इन्द्रद्युम्नः पाण्ड्यखण्डादिराज-

स्वद्वक्तात्मा चन्दनाद्रौ कदाचित् ।

त्वत्सेवायां मग्नधीरालुलोके

नैवागस्त्यं प्राप्समातिथ्यकामम् ॥ १ ॥

(ப-ரை) பாண்டிய ஖ண்டாடிராஜ: = பாண்டிய தேசத்தின் ஆதிரா
ஜனும், த்வத்ஸக்தாத்மா = உம்மிடம் பக்திவாய்ந்த மனதுள்ளவனும் சந்-
நாட்ரௌ = சந்தனமலையில் அதாவது: — மலையபர்வதத்தில் த்வத்ஸவாயாம் =
உமது ஸேவையில் மக்தி: = ஈடுபட்ட மனதுள்ளவனுமான இந்ரு-
து: = இந்திரத்யும்னன் என்பவன் கதாசித் = ஒருஸமயம், அதித்யகா-
மம் = ஆதித்யத்தில் விருப்பமுள்ளவராய் ப்ராபம் = தனதருகில்வந்த அ-
கஸ்த்யம் = அகஸ்த்யரை நவாலுலுக் = பார்க்காதவனாகவே இருந்தான்.

कुम्भोद्भूतः संभृतक्रोधभारः

स्तब्धात्मा त्वं हस्तिभूयं भजेति ।

शप्त्वाऽथैनं प्रत्यगात्सोऽपि लेभे

हस्तीन्द्रत्वं त्वत्स्मृतिव्यक्तिधन्यम् ॥ २ ॥

(ப-ரை) குम्போஜூதः=அகஸ்த்யர், சம்பூதகோபஹரः=விருத்தி யடைந்த கோபாதிக்கியத்தை யுடையவராய் “ஸ்தவாஹா = வினய மற்றமனத்தை யுடைய த்வம்=ஈ ஹஸ்திபூயம்=யானையாக இருத்தலை ஹஜ=அடையக்கடவாய்” இதி=என ஹநம்=இந்த இந்திரத்யும்னஹை ஹஸ்தா=சபித்தவிட்டு அஹ=பிறகு ஹத்யாஹா = திரும்பிப் போய்விட் டார். ஹஸ்தாஹி=அந்த இந்திரத்யும்னஹும் த்வத்ஸமூதிவ்யக்திஹந்யம் = உமது நினைவின் பரகாசத்தினால் தன்யமான=சிறந்ததான, ஹஸ்திஹத் த்வம்=சிறந்த யானையாக இருத்தலை ஹஹை=அடைந்தான். (2) (எ-று)

दुग्धाभोधेर्मध्यभाजि त्रिकूटे

क्रीडन् शैले यूथपोऽयं वशाभिः ।

सर्वान् जन्तूनत्यवर्तिष्ठ शक्त्या

त्वद्भक्तानां कुत्र नोत्कर्षलाभः ॥ ३ ॥

(ப-ரை) அஹம்=இந்த யானையானது ஹத்யாஹை : = பாற்கடலி ஹடைய ஹத்யாஹை=நடுவையடைந்த த்ரிகூஹை=தூரிகூடமென்ற ஹலை= மலையில் ஹத்யாஹை=யானைக்கூட்டத் தலைவனாகவாகி ஹத்யாஹை=பெண்யா ஹைகளுடன் கூட க்ரீஹை=வினையாடிக்கொண்டு ஹத்யாஹை=தனது பலத் தினால் ஹத்யாஹை=ஸமஸ்தமான ஹத்யாஹை=ப்ராணிகளையும்விட அஹத்யாஹை= மேன்மை பெற்று வலித்து வந்தது. த்வத்ஸமூதிஹை=உமது பக்தர்க ஹைக்கு ஹத்யாஹை=எந்த விடத்தில்தான் ஹத்யாஹை=மேன்மையின் ஹத்யாஹை மானது ஹத்யாஹை=ஏற்படமாட்டாது? ஹத்யாஹை=மேற்படத்தான் ஹத்யாஹை.(3)

स्वेन स्थेष्ठा दिव्यदेहत्वशक्त्या

सोऽयं खेदानप्रजानन् कदाचित् ।

शैलप्रान्ते घर्मतान्तः सरस्यां

यूथैः सार्धं त्वत्प्रणुन्नोऽभिरेमे ॥ ४ ॥

(ப-ரை) ஹத்யாஹை=அந்த இந்த யானையானது ஹத்யாஹை=தன்னிடத் தில் மட்டுமேமந்துள்ள ஹத்யாஹை=பலத்தினாலும், ஹத்யாஹை=தீவ்யதேஹம் பெற்றிருத்தலாலமைந்த சக்தியினாலும், ஹத்யாஹை=அதி கம் வலுவுள்ள வேறு ப்ராணிகள்மூலமேற்படும் பீடைகளை ஹத்யாஹை- ஹத்யாஹை=அறியாததாக விருந்துகொண்டு ஹத்யாஹை=ஒருஸமயம், ஹத்யாஹை-

ஈத:=வெய்யிலினால் களைத்து சீலபாந்நெ=ருதுமான் என்ற மலையின்
அடிச்சாரலிலுள்ள சரஸ்யாம்=குளத்தில் த்வப்ருந்ந:=தனது பதத்தை
படைவிக்கப்போகின்ற ஈஸ்வரரான உம்மால் ஏவப்பட்டதாய்க்
கொண்டு யூயை: சார்த்தம்=தனது பரிவாரங்களுடன் கூட அபிரேமே=
விளையாடிற்று. (4) (எ-று)

ஹ்ஹஸ்தாவதேவஸ்யாபி ஶாபாந்

பிராஹீபூதஸ்தஜ்ஜலே வர்தமான: !

ஜபிராஹீநம் ஹஸ்தினம் பாடதேசு

ஷாந்யர்த்தம் ஹி ஶ்ரான்திடொஶஸி ஶ்வகாநாம ॥ ௫ ॥

(ப-ரை) தாவத்=அதே காலத்தில் தேவஸ்ய=தேவலர் என்ற
மஹருஷியின் ஶாபாந்=சாபத்தினால் பிராஹீபூத:=முதலையாகவாகி தஜ்-
ஜலே=அந்தக் குளத்தின் ஜலத்தில் வர்தமான:=வலிக்கின்ற ஹ்ஹ:=
ஹரிஹரி என்ற கந்தர்வன் னம்=இந்த ஹஸ்தினம்=யானையை பாட-
தேசு=கால்பரதேசத்தில் ஜபிராஹீ=பிடித்துக்கொண்டான். (தவம்=நீர்)
ஷாந்யர்த்தம்=விஷயத்தில் வைராக்கியமுண்டாவதற்கு வேண்டி ஶ்வகா-
நாம்=பக்தர்களுக்கு ஶ்ரான்திட: =சஷ்டத்தைத் தருகின்றவராக அசி-
ஹி=இருக்கின்றீரன்றோ? (5) (எ-று)

தவத்ஸேவாயா வைபவாஹுந்ரோதம்

யுத்யந்தம் தம் வத்ஸராணாம் ஶஹ்ஸம் ।

பிராஸே காலே தவத்ஸதீகாப்யஸித்யை

நகாக்ரான்தம் ஹஸ்திவீரம் வ்யதாஸ்தவம் ॥ ௬ ॥

(ப-ரை) தவத்ஸேவாயா:=உமது ஸேவையின் வைபவாஹுந்ரோதம்
யினால் வத்ஸராணாம் ஶஹ்ஸம்=ஆயிரம் வருஷங்கள்முடிய துந்ரோதம்=எவ்
விதத் தடையுமின்றி யுத்யந்தம் =சண்டையிடுகின்ற தம் = அந்த
ஹஸ்திவீரம்=கஜஸ்ரேஷ்டனை காலே=பிராரப்தகாலத்தின் முடிவுகால
மானது பிராஸே=வந்தபொழுது தவத்ஸதீகாப்யஸித்யை=முந்தின பிறவியில்
செய்த உமது சரணஸமாதியின் பலனான மோக்ஷத்தின் விதித்
தேற்படவேண்டி தவம்=நீர் நகாக்ரான்தம்=முதலையினால் ஜயிக்கப்பட்
டவனாக வ்யதா:=செய்தீர். (6) (எ-று)

आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः

शुण्डोत्क्षिप्तैः पुण्डरीकैस्समर्चन् ।

पूर्वाभ्यस्तं निर्विशेषात्मनिष्ठं

स्तोत्रश्रेष्ठं सोऽन्वगादीत्परात्मन् ॥ ७ ॥

(ப-ரை) परात्मन् ! = ஹே பரமாத்மன் ! आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञान-
भक्तिः - ஆர்தி = முதலை பிடித்ததன்மூலமேற்பட்ட பீடையினால் உய-
क्त = ப்ரகாசத்தை யடைந்த प्राक्तन = முப்பிறவியிலேற்பட்ட ஜான-
भक्तिः = ஞானம் பக்தி இவற்றையுடையவனான सः = அந்தக் கஜேந்
திரன் शुण्डोत्क्षिप्तैः = துதிக்கையினால் உயர எரியப்பட்ட पुण्डरीकैः =
தமரபுஷ்பங்களால் समर्चन् = பூஜித்துக்கொண்டு पूर्वाभ्यस्तम् = முற்
பிறவியிலப்பயலிக்கப்பட்டதும், निर्विशेषात्मनिष्ठम् = நிர்க்குணப்ரம்
ஹத்தை விஷயமாகக் கொண்டதுமான स्तोत्रश्रेष्ठम् = சிறந்த ஸ்தோ
த்திரத்தை अन्वगादीत् = செய்தான். (7) (எ-று)

श्रुत्वा स्तोत्रं निर्गुणस्थं समस्तं

ब्रह्मेशायैर्नाहमित्यप्रयाते ।

सर्वात्मा त्वं भूरिकारुण्यवेगात्

ताक्ष्यारूढः प्रेक्षितोऽभूः पुरस्तात् ॥ ८ ॥

(ப-ரை) निर्गुणस्थम् = நிர்க்குணப்ரம்ஹத்தை விஷயமாகக்
கொண்ட समस्तम् = முழு स्तोत्रम् = ஸ்தோத்திரத்தையும் श्रुत्वा =
கேட்டு ब्रह्मेशायैः = ப்ரம்ஹா சிவன் முதலியோர்களால் अहम् = நான்
न = இந்த ஸ்தோத்திரத்துக்கு விஷயமன்று इति = என अप्रयाते = வராத
பொழுது, सर्वात्मा = யாவற்றுக்கும் அந்தர்யாமியான त्वम् = நீர் भूरि-
कारुण्यवेगात् = அதிகமான தயைமூலமேற்பட்ட வேகத்தினால் ता-
क्ष्यारूढः = கருடன் மீதேறிக்கொண்டு पुरस्तात् = அவனுக்கெதிரில்
प्रेक्षितः = பார்க்கப்பட்டவராக अभूः = ஆனீர். (8) (எ-று)

हस्तीन्द्रं तं हस्तपद्मेन धृत्वा

चक्रेण त्वं नक्रवर्यं व्यदारीः ।

गन्धर्वेऽस्मिन्मुक्तशापे स हस्ती

त्वत्सारूप्यं प्राप्य देदीप्यते स्म ॥ ९ ॥

ருக்கிறது. என்பதைச் சொல்லவேண்டி ஸமுத்திரமதனம், அதற் குபயோகமான பகவதவதாரசரிதம் இவற்றைச் சொல்லப்போகின் றவராய் தேவர்களுக்கு தூர்வாஸஸ்ஸின் சாபத்தினால் நேர்ந்த ஐஸ்வரியநாசத்தை முதலிரண்டு சுலோகங்களினாலுபதேசிக்கிறார்—

दुर्वासाः सुरवनितासदिव्यमाल्यं

शक्राय स्वयमुपदाय तत्र भूयः ।

नागेन्द्रप्रतिमृदिते शशाप शक्रं

का शान्तिस्त्वदितरदेवतांशभाजाम् ॥ ११ ॥

(ப-ரை) **दुर्वासाः**=தூர்வாஸஸ்ஸானவர், **सुरवनितासदिव्यमाल्यम्**=தேவஸ்திரீயின்மூலம் அடையப்பட்ட திவ்வியமான மாலையை **शक्राय**=இந்திரனையும் பொருட்டு **स्वयम्**=தானாகவே **उपदाय**=கொடுத்து **तत्र**=அந்த மலையானது **भूयः**=பிறகு **नागेन्द्रप्रतिमृदिते**=ஐராவதமென்ற யானையினால் கசக்கப்பட்டபொழுது **शक्रम्**=இந்திரனைப் பார்த்து 'நீ ஐஸ்வரியமற்றவனாக ஆகக்கடவாய் என' **शशाप**=சாபங்கொடுத்தார். **त्वदितरदेवतांशभाजाम्**=உம்மைக் காட்டிலும் வேறான தேவதையின் அம்சத்தை யடைந்தவர்களுக்கு **शान्तिः**=பொருமையானது **का**=என்னமாக ஏற்படும். (11) (எ-று)

शापेन प्रथितजरेऽथ निर्जरेन्द्रे

देवेष्वप्यसुरजितेषु निष्प्रभेषु ।

शर्वाद्याः कमलजमेत्य सर्वदेवाः

निर्वाणप्रभव समं भवन्तमापुः ॥ १२ ॥

(ப-ரை) **निर्वाणप्रभव**=மோகூழ்ப்பாப்த்திக்கு ஸ்தானபூதரான ஹே பகவன் ! **अथ**=பிறகு **निर्जरेन्द्रे**=தேவஸ்ரேஷ்டனான இந்திரன் **शापेन**=சாபத்தினால் **प्रथितजरे**=விருத்தியடைந்த ஜரையை=சக்தியின்மையை, யுடையவனாகவான பொழுதும், **देवेष्वपि**=தேவர்களும் **असुरजितेषु**=அஸுரர்களால் ஜயிக்கப்பட்டு **निष्प्रभेषु**=சோபையற்றவர்களாக ஆனபொழுதும், **शर्वाद्याः**=மஹாதேவனை ஆதியாகக் கொண்ட **सर्वदेवाः**=எல்லாத் தேவர்களும் **कमलजम्**=ப்ரம்ஹதேவனை **एत्य**=அடைந்து **समम्**=அவருடன் கூட **भवन्तम्**=உம்மை **आपुः**=அடைந்தனர் (12) (எ-று)

ब्रह्माद्यैर्नुतमहिमा चिरं तदानीं

प्रादुःष्यन् वरद पुरः परेण धाम्ना ।

हेदेवाः दितिजकुलैर्विधाय सन्धि

पीयूषं परिमथतेति पर्यशास्त्वम् ॥ १३ ॥

(ப-ரை) வரத!=ஹே வரத! ததானிம்=அப்பொழுது ப்ரஹ்மையு= ப்ரம்ஹா முதலியோரால் சிரம்=வெகுநேரம் நுதமஹிமா=ஸ்துதிக் கப்பட்ட மஹிமையை யுடையவரான த்வம் = நீர் ப்ரேண ஧ாஹ்மா=மே லான கார்த்தியுடன் புர: =அவர்களுக்கெதிரில் ப்ராது: ஷ்யன்=தோற்றத் தை யடைந்தவராய் “ஹே தேவா: !=ஹே தேவர்களே! திதிஜகலு: = அஸுரகுலங்களுடன் சந்நிதம் = ஸ்நேஹத்தை விதாய = செய்து கொண்டு பீயூஷம் = அமிருதத்தை (அடையவேண்டி) பரிமதத = கடை யுங்கள்” இதி = என்று பர்யசா: = கட்டளையிட்டார். (13) (எ-று)

सन्धानं कृतवति दानवैः सुरौवे

मन्थानं नयति मदेन मन्दराद्रिम् ।

अष्टेऽस्मिन् बदरमिवोद्बहन् खगेन्द्रे

सद्यस्त्वं विनिहितवान् पयःपयोधौ ॥ १४ ॥

(ப-ரை) சுரூவே=தேவக்கூட்டமானது, தானவै: = அஸுரர்களு டன் சந்நிதம் = ஸ்நேஹத்தை கृतவதி = செய்துகொண்டு மதேன = மத த்துடன் மந்நானம் = மத்தான மந்நராட்ரிம் = மந்தரமலையை நயதி = கொ ண்டுபோகும் பொழுது அஸ்தம் = இந்த மலையானது அஸ்தே = தேவாஸு ரர்களின் கையிலிருந்து நழுவினதும், த்வம் = நீர், சத்ய: = அப்பொழு தே (புனம் = இந்த மலையை) வதரமிவ = இலந்தைப் பழத்தைப் போல ஸுரேந்ரே = கருடன்மீது உதவன் = ஏற்றி வைத்துக்கொண்டு . பய: பயோதௌ = பாற்கடலில் விநிஹிதவான் = ஸ்தாபித்தீர். (14) (எ-று)

आधाय द्रुतमथ वासुकिं वरत्रां

पाथोधौ विनिहितसर्वबीजजाले ।

प्रारब्धे मथनविधौ सुरासुरैस्तै-

र्व्याजात्त्वं भुजगमुखेऽकरोस्सुरारीन् ॥ १५ ॥

(ப-ரை) அய=பிறகு வாசுகிம்=வாஸுகி என்ற ஸார்ப்பத்தை வரநாமு=கடையும் கயிறாக ஆதாய=செய்து விநிஹிதசர்வபிஜஜாலே=போடப்பட்ட ஸமஸ்தமான செடி கொடி முதலியவற்றின் பிஜஸமூ ஹத்தையுடையதான பாஸோ=பாற்கடலில் தை=அந்த சூரசூரே=தேவாஸுரர்களினால் மயனவித்யை=கடைதல் என்ற காரியமானது துதம்=சீக்கிரமாக பராவே=ஆரம்பிக்கப்பட்டபொழுது த்வம்=நீர், *வ்யாஜாத்=கபடமாக சூராரிந்=அஸுரர்களை பூஜகமுலே=வாஸுகியின் வாயில் அகரோ:=செய்தீர். (15) (எ-று)

பூவாஹீ பூமிதஜலோதரே ததானீ

துஃபாஹீ குருதரஹரதோ நிமத்ரே ।

தேவபூ வ்யதததமேபூ ததிரயீபீ

பாணீபீ: கமததநு கதாரபூஷாம் ॥ 16 ॥

(ப-ரை) ததானிம்=அப்பொழுது பூவாஹீ=சுத்தும்படி செய்யப்பட்ட மலையானது பூமிதஜலோதரே=கலங்கும்படி செய்யப்பட்ட ஜலத்தின் உள்புரதேசத்தையுடைய துஃபாஹீ=பாற்கடலில் குருதர-ஹரத: =அதிகமான சமைகாரணமாக நிமத்ரே=முழுகிப் போனவுடனும், தேவபூ=தேவர்கள் வ்யதததமேபூ=மிகக் கஷ்டத்தை யடைந்தவர்களானதும் (த்வம்=நீர்) ததிரயீபீ=அவர்களுக்கு ப்ரியத்தைச் செய்ய இச்சையுள்ளவராய் கதாரபூஷாம்=மிகக்கெட்டியான முதுகையுடைய கமததநும்=ஆமையின் சரீரத்தை பாணீபீ:=எடுத்துக்கொண்டீர். (16)

வஜ்ராதிஸ்திரதரகர்பரேண விஷ்ணோ !

விஸ்தாராத் பரிஃகதலக்ஷயோஜனேன ।

அம்மோதே: குஹரகதேன வர்ஷணா த்வம்

நிர்மத்ரம் க்ஷிதிதரநாதமுந்நிதே ॥ 17 ॥

* ஹரியானவர் தேவர்களுடன் கூட “பாம்பின் வால் அமங்கலமானது” என உறத்துச் சொல்லிக் கொண்டு முதலில் பாம்பின் தலையைப் பிடித்தார். பிறகு அஸுரர்கள் நாங்கள் சிறந்தவர்களாதலால் பாம்பின் வாலைப் பிடிக்கமாட்டோமென மௌனமாக இருக்கும் பொழுது அவர்களை மிகப்புகழ்ந்து விஷமயமான நெருப்பைக் கக்குகின்ற பாம்பின் முகத்தைப் பிடிக்கச் செய்தார் என்பது கருத்து.

(ப-ரை) விஷ்ணு! = ஹே விஷ்ணே! வஜ்ராதிஸ்திரதரகர்பரேண = வஜ்ரத்தைக் காட்டிலும் மிகக்கெட்டியான முதுகு ப்ரதேசத்தையுடையதும் விஸ்தாராத் = விஸ்தாரத்தினால் = சுற்றளவினால், பரிஸதலக்ஷயோஜனேன = அடையப்பட்ட லக்ஷம் யோஜன தூரத்தையுடையதும் அம்மோதே: = ஸமுத்திரத்தினுடைய குஹரகதேன = உள்ளையடைந்ததுமான வர்ஷ்ணா = சரீரத்தினால் த்வம் = நீர் நிர்மயம் = முழுக்கிப்போன சித்திபரநாதம் = மந்தரமலையை உன்னிதே = உயரத்தூக்கினீர். (17) (எ-று)

उन्मथे झटिति तदा धराधरेन्द्रे

निर्मेथुर्दृढमिह सम्मदेन सर्वे ।

आविश्य द्वितयगणेऽपि सर्पराजे

वैवश्यं परिशमयन्नवीवृधस्तान् ॥ १८ ॥

(ப-ரை) ததா = அப்பொழுது ஐதिति = சீக்கிரமாக இஹ = இந்த ஧ரா஧ரேந்த்ரே = பார்வதஸ்ரேஷ்டமானது உன்மதே = வெளியில் வந்ததும் சர்வ = யாவரும், சம்மதேன = ஸந்தோஷத்துடன் த்ரஹம் = கெட்டியாக நிர்மேது: = கடைந்தனர். த்விதயகணே = தேவக்கூட்டம் அஸுரக்கூட்டம் இரண்டிலும், சர்பராஜே: = வாஸுகியினிடத்திலும் ஆவிஸ்ய = அததற்கேற்ற ரூபத்துடன் ப்ரவேசித்து [தீபாம் = அவர்களுக்கேற்பட்ட] வைவஸ்யம் = பீடையை பரிஸமயந் = சாந்தமாக்கிக் கொண்டு தான் = அவர்களை அவிவ்ருத: = பலம் வீர்யம் முதலியன நிறைந்தவர்களாகச் செய்தீர்.

उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्र-

न्यस्तैकस्थिरतरहस्तपङ्कजं त्वाम् ।

अभ्रान्ते विधिरिशिदयः प्रमोदा-

दुद्भान्ता नुदुवुरुपात्तपुष्पवर्षाः ॥ १९ ॥

(ப-ரை) உஹம் = அதிகமான ஶ்ரமணஜவ = சுற்றுதலின் வேகத்தினால் உன்னமத் = உயரக்கிளம்புகின்ற கிரிந்ர = மந்தரமலையில் ந்யஸ்த = வைக்கப்பட்டதும் த்வம் = ஒன்றானதும் ஸ்திரதர = மிக்க அசைவற்றதுமான ஹஸ்தபங்கஜம் = கராவிரத்தத்தையுடைய த்வாம் = உம்மை அப்ரான்தே = மேகமார்க்கத்திலிருந்துகொண்டு ப்ரமோதாத் = அதிக ஸந்தோஷத்தினால்

उद्भ्रान्ताः=பரவசர்களான विधिगिरिशादयः=ப்ரம்ஹாசிவன் முதலி
யோர் उपात्तपुष्पवर्षाः=செய்யப்பட்ட புஷ்பவர்ஷத்தை யுடையவர்க
ளாய் नुनुवुः=ஸ்தோத்திரஞ்செய்தனர். (19) (எ-று)

दैत्यौघे भुजगमुखानिलेन तप्ते

तेनैव त्रिदशकुलेऽपि किञ्चिदार्ते ।

कारुण्यात् तव किल देव वारिवाहाः

प्रावर्षन्नमरगणान् न दैत्यसङ्घान् ॥ २० ॥

(ப-ரை) देव!=ஹே தேவ! दैत्यौघे = அஸூரக்கூட்டமானது
भुजगमुखानिलेन=பாம்பின் வாயிலிருந்துண்டான காற்றினால் तप्ते=
தாபத்தை யடைந்தபொழுது तेनैव=அதே காற்றினால் त्रिदशकुलेऽ
पि=தேவக்கூட்டமும் किञ्चिदार्ते=கொஞ்சம் பீடிக்கப்பட்டபொழு
தும் तव=உம்முடைய कारुण्यात्=தையினால் वारिवाहाः=கில=மே
கங்கள் अमरगणान्=தேவக்கூட்டங்களிடம் प्रावर्षन्=வார்ஷித்தனவே
யன்றி दैत्यसङ्घान् = அஸூரக்கூட்டங்களிடம் न प्रावर्षन्=வார்ஷிக்க
வில்லை. (20) (எ-று)

उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाळे

तत्राब्धौ चिरमथितेऽपि निर्विकारे ।

एकस्त्वं करयुगकृष्टसर्पराजः

संराजन् पवनपुरेश पाहि रोगात् ॥ २१ ॥

(ப-ரை) उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाळे—उद्भ्राम्यत्=உயரக்கிளம்
புகின்ற बहु=அதிகங்களான तिमि=பெரிய மீன்களுடையவும் नक्र=
முதலைகளுடையவும் चक्रवाळे = கூட்டத்தையுடைய तत्र = அந்த
अब्धौ=ஸமுத்திரமானது चिरमथितेऽपि=வெகுநேரம் கடை யப்பட்ட
போதிலுங்கூட निर्विकारे=ஸ்வரூபத்தில் எவ்வித மாறுபாட்டை
யுமடையாததாக இருக்கும்பொழுது त्वम्=நீர் एकः=ஒருவராகவே
करयुगकृष्टसर्पराजः=இரண்டு கைகளினாலுமிழக்கப்பட்ட ஸர்ப்ப
ராஜனை யுடையவராய் संराजन्=விளங்கிக்கொண்டிருந்தீர். ஆகவே
पवनपुरेश!=குருவாயுருக்குப்பதியான ஹே கிருஷ்ண! रोगात्=
ரோகத்திலிருந்து (माम्=என்னை) पाहि=காப்பீராக. (21) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் அமிருதமதனவிஷயத்தில்
தேவாஸுரர்களுக்குச் சக்தியில்லாதபொழுது
பகவானால் செய்யப்பட்ட அமிருதமதனவர்ணனமென்ற
இருபத்தேழாவது தசகம் முற்றிற்று.

இருபத்தெட்டாவது தசகம்.

गरळं तरळानलं पुरस्ताज्जलधेरुद्विजगाल कालकूटम् ।
अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नो गिरिशस्तन्निपपौ भवत्प्रियार्थम् ॥

(ப-ரை) பुरஸ்தாத்=முதலில் தரலானலம்=அதிகமான நெருப்
பையுடைய காலகூடம்=காலகூடமென்ற गरळம்=விஷத்தை ஜலதே:=
ஸமுத்திரத்திலிருந்து உद्वிஜகால=வெளிப்படுத்தினீர். அமரஸ்துதி-
வாதமோदनिघ्नः=தேவர்களின் ஸ்தோத்திரவாதத்தினாலுண்டான ஸந்
தோஷத்திலீடுபட்ட गिरिशः=மஹாதேவன் भवत्प्रियार्थम् = உம்மு
டைய ப்ரீதியை யடையவேண்டி तत्=அந்த விஷத்தை निपपौ=முற்
றிலும் பாணஞ்செய்து விட்டார். (22) (எ-று)

विमथत्सु सुरासुरेषु जाता

सुरभिस्तामृषिषु न्यघास्त्रिधामन् ।

हयरत्नमभूदथेभरत्नं

द्युतरुश्चाप्सरसः सुरेषु तानि ॥ २३ ॥

(ப-ரை) त्रिधामन् ! = ஹே த்ரிதாமன் ! सुरासुरेषு = தேவாஸு-
ரர்கள் विमथत्सु = கடையும்பொழுது सुरभिः = காமதேனுவானது जा-
ता = உண்டாயிற்று. ताम् = அதை ऋषिषु = ருஷிகளிடத்தில் न्यघाः =
ஒப்படைத்தீர். अथ = பிறகு हयरत्नम् = சிறந்த குதிரையான உச்சை
ஸ்ரவஸ்ஸானது अभूत् = உண்டாயிற்று. इभरत्नम् = யானைகளுள் சிற
ந்த ஐராவதமும், द्युतरुः = கல்பகவிருகூழ்மும், अप्सरसश्च = அப்ஸரஸ்
ஸுகளும் (अभूवन् = உண்டாயின.) तानि = அவற்றை सुरेषு = தேவர்
களிடத்தில் न्यघाः = ஒப்படைத்தீர். (23) (எ-று)

जगदीश भवत्परा तदानीं कमनीया कमला बभूव देवी ।

अमलामवलोक्य यां विलोलस्सकलोऽपि स्पृहयांबभूव लोकः॥

(ப-ரை) ஜகதீச ! = ஹே ஜகதீச ! ததானிம் = அப்பொழுது
 மவத்பரா = உம்மிடத்திலேபட்டவனும் கமனியா = அழகு வாய்ந்தவளு
 மான கமலா = லக்ஷ்மியென்ற தேவி = தேவியானவள் வபுவ = வெளிப்
 பட்டாள். அமலாம் = திரித்துஷ்டையான் யாம் = இவளை அவலோக்ய =
 கண்டு சகல : = ஸமஸ்தமான லோகோ஽பி = உலகும் விலோகஸ்சந் = சலங்
 கினதாய்க் கொண்டு ஸ்பृஹ்யாவபுவ = ஆசைகொண்டது. (24) (எ-று)

त्वयि दत्तहृदे तदैव देव्यै त्रिदशेन्द्रो मणिपीठिकां व्यतारीत् ।
 सकलोपहृताभिषेचनीयैर्ऋषयस्तां श्रुतिगीर्भिरभ्यषिञ्चन् ॥

(ப-ரை) த்வயி = உம்மிடத்தில் தத்தஹ்ருதே = செலுத்தப்பட்ட மனத்
 தையுடையவளான தேவ்யை = லக்ஷ்மீதேவிக்கு த்ரிதசோத்ர : = தேவேந்திரன்
 ததேவ = அப்பொழுதே மணிபீடிகாம் = மணிமயமான ஆஸனத்தை வ்ய-
 தாரித் = கொடுத்தான். சகலோபஹ்ருதாபிஷேசனியை : = யாவராலும் கொண்
 டுவரப்பட்டனவும் அபிஷேசத்துக்கு ஸாதனங்களுமான ஓஷதி
 கும்பம் பவித்திரம் முதலியவற்றினால் ஶ்ருதிगीर्भि : = வேதவார்த்தை
 களைச் சொல்லிக்கொண்டு ஋ஷய : = ருஷிகள் தாம் = அவளை அப்யபிஷ்-
 ஞ் = அபிஷேகம் செய்துவைத்தனர். (25) (எ-று)

अभिषेकजलानुपातिमुग्धत्वदपाङ्गैरवभूषिताङ्गवल्लीम् ।

मणिकुण्डलपीतचेलहारप्रमुखैस्ताममरादयोऽन्वभूषन् ॥ २६ ॥

(ப - ரை) அபிஷேகஜலானுபாதிமுக்ஞத்வதபாங்கை : = அபிஷேகஜலமா
 னது விழுந்ததற்குப் பிறகு விழும் ஸ்வபாவத்தைபுடையவைகளும்
 அழகு வாய்ந்தவைகளுமான உமது கடைக்கண் பார்வைகளினால்
 அவபூஷிதாங்கவல்லிம் = அலங்கரிக்கப்பட்ட கொடிபோன்ற அங்கத்தை
 யுடையவளான தாம் = அந்த லக்ஷ்மியை அமராதய : = தேவர் முதலி
 யோர், மணிகுண்டலபீதசேலஹரமுக்ஞை : = மணிமயமான குண்டலம்
 பீதாம்பரம் முக்தாஹாரம் முதலியவற்றினால் அவபூஷன் = அலங்கரித்
 தனர். (26) (எ-று)

वरणस्रजमात्तभृङ्गनादां दधती सा कुचकुम्भमन्द्याना ।

पदशिञ्जितमञ्जुनूपुरा त्वां कलितव्रीलविलासमाससाद ॥

(ப-ரை) **आत्तभृङ्गनादाम्**=அடையப்பட்டவாண்டுகளின் நாதத் தையுடையதான **वरणस्रजम्**=வரணமாலையை **दधती**=கையில் தரிக் கின்ற **सा**=அவள் **कुचकुम्भमन्दयाना**=கும்பங்கள் போன்ற ஸ்தனங் கள் நிமித்தமாக **मेतुवाकवान** நடையையுடையவளாகவும், **पद-शिक्षितमञ्जुनूपुरा**=கால்களில் சப்திக்கின்ற அழகிய பாதஸரங்களை யுடையவளாகவும் ஆகி **कलितव्रीलविलासम्**=எற்பட்டதும் வெட் கத்துடன் கூடினதுமான விலாஸத்தை யுடைத்தாயிருக்கும்படி **त्वाम्**=உம்மை **आससाद**=அடைந்தாள். (27) (எ-று)

**गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान् गुणभाजोऽप्यविमुक्तदोषलेशान् ।
अवमृश्य सदैव सर्वरम्ये निहिता त्वय्यनयापि दिव्यमाला ॥**

(ப-ரை) **गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान्**=மஹாதேவன் ப்ரம்ஹா முதலிய எல்லாத் தேவர்களையும் **गुणभाजः**=ப்ராகிருதகுணமுள்ளவர் களாக இருப்பதுபற்றி **अविमुक्तदोषलेशान्**=காமக்குரோதாதி தோ ஷஸம்பந்த முள்ளவர்களாக **अवमृश्य**=விசாரித்தறிந்து கொண்டு **सदैव**=எப்பொழுதுமே **सर्वरम्ये**=எல்லாக் குணங்களினாலும் ரமணீ யரான **त्वयि**=உம்மிடத்தில் **अनयापि**=இந்தலக்ஷ்மீதேவியினாலும் **दिव्यमाला**=திவ்யமான மாலையானது **निहिता**=போடப்பட்டது. (28)

**उरसा तरसा ममानिथैनां भुवनानां जननीमनन्यभावाम् ।
त्वदुरोविलसत्तदीक्षणाश्रीपरिवृष्ट्या परिपुष्टमास विश्वम् ॥**

(ப-ரை) **अनन्यभावाम्**=வேறிடத்தில் புத்தியைச் செலுத்தா தவளும் **भुवनानाम्**=உலகங்களுக்கு **जननीम्**=தாயுமான **एनाम्**=இவளை **तरसा**=சீக்கிரமாக **उरसा**=மார்பினால் **ममानिथैनां**=பூஜித்தீர். (மார்பில் வலிக்கும்படி செய்தீர்.) **त्वदुरोविलसत्तदीक्षणाश्रीपरिवृष्ट्या**=உமது மார்பில் ப்ரகாசிக்கின்ற அவளுடைய அழகிய பார்வையின் வர்ஷத் தினால் **विश्वम्**=உலகமானது **परिपुष्टम्**=மிகப் புஷ்டியையுடையதாக **आस**=இருந்தது. (29) (எ-று)

**अतिमोहनविभ्रमा तदानीं मदयन्ती खलु वारुणी निरागात् ।
तमसः पदवीमदास्त्वमेनामतिसम्माननया महासुरेभ्यः ॥३०॥**

(ப-ரை) ததானிம்=அப்பொழுது அதிமோहनविभ्रमा=மிக்க மோ
ஹிக்கச்செய்தல் என்ற விளையாட்டை யுடையவனும், மதயन्ती=மத
த்தைத் தருகின்றவனுமான வாருணி ஸ்லு=வாருணீ என்ற தேவியான
வள் நிராகாது=வெளிப்பட்டாள். தமஸ:=அக்ஞானத்துக்கு பத-
விம்=ஹேதுபூதையான னாம்=இவளை த்வம்=நீர் அதிசம்மானயா=
அதிகமான மாரியாதையுடன் கூட மஹாஸுரேभ्य:=பெரிய அஸுரர்
களையும் பொருட்டு அடா:=கொடுத்தீர். (30) (எ-று)

तरुणाम्बुदसुन्दरस्तदा त्वं ननु धन्वन्तरिरुत्थितोऽम्बुराशेः ।
अमृतं कलशे वहन् कराभ्यामखिलार्तिं हर मारुतालयेश ॥

(ப-ரை) ததா=அப்பொழுது த்வம்=நீர் தருணாம்புदसुन्दर:=நீரு
ண்ட மேகம் போல அழகு வாய்ந்தவரும் கலசை=குடத்திலுள்ள
அமृतம்=அமிருதத்தை கராभ्याம்=இருகைகளினால் वहन्=வஹித்துக்
கொண்டும் धन्वन्तरि:=தன்வந்திரியாக அம்புராशे:=ஸமுத்திரத்திலி
ருந்து उत्थितो நனு=வெளிவந்தீரன்றோ. ஆகவே மாருதாலயேஷ!=குரு
வாயுருக்கு ஈசனான ஹே கிருஷ்ண! என்னுடைய அखिलार्तिम्=
எல்லாவிதமான கஷ்ட த்தையும் हर=போக்குவீராக. (31) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் அமிருதமதன வர்ணனமென்ற
இருபத்தேட்டாவது தசகம் முற்றிற்று.

—*—

இருபத்தொன்பதாவது தசகம்.

उद्धृच्छतस्तव करादमृतं हरत्सु

दैत्येषु तानशरणाननुनीय देवान् ।

सद्यस्तिरोदधिथ देव भवत्प्रभावा-

दुद्यत्सयूथ्यकलहा दितिजा बभूवुः ॥ ३२ ॥

(ப-ரை) தேவ!=ஹே தேவ! उद्धृच्छत:=வெளிவருகின்ற தவ=
உம்முடைய करात्=கையிலிருந்து दैत्येषு = அஸுரர்கள் अमृतम्=
அமிருதத்தை हरत्सु=அபஹரித்தபொழுது अशरणान्=ரக்ஷகனற்ற
வர்களான तान्=அந்த देवान्=தேவர்களை अनुनीय=ஸமாதானப்படுத்

திவிட்டு சய: = அப்பொழுதே திரோதயித = நீர் மறைந்துவிட்டீர்.
 திதிஜா: = அஸுரர்கள் பவத்பமாபாது = உம்முடைய ப்ரபாவத்தினால்
 உதரஸயூயகலஹ: = உண்டான ஸ்வகோஷ்டி கலஹத்தை யுடைய
 வர்களாக வமூவு: = ஆயினர். (32) (எ-று)

इयामां रुचापि वयसापि तनुं तदानीं

प्राप्तोऽसि तुङ्गकुचमण्डलभङ्गुरां त्वम् ।

पीयूषकुम्भकलहं परिमुच्य सर्वे

तृष्णाकुलाः प्रतिययुस्त्वदुरोजकुम्भे ॥ ३३ ॥

(ப-ரை) ருசாபி = காந்தியினாலும் இயாமா = கருத்ததும், வய-
 சாபி = வயதினாலும் இயாமா = யௌவனத்தின் நடுவிலிருப்பதும், து-
 ங்குசமண்டலமங்குராம் = உன்னதமான ஸ்தனமண்டலத்தினால் வணங்கி
 னதுமான தனம் = சரீரத்தை த்வம் = நீர் ததானிம் = அப்பொழுது ப்ராப: =
 அடைந்தவராக அசி = ஆனீர். சர்வ = அஸுரர்கள் யாவரும் பீயூஷ-
 கும்பகலஹம் = அமிருதகலசவிஷயமான கலஹத்தை பரிமூச்ய = விடு
 த்து த்வதூரஜகும்பை = உமது ஸ்தனகலசத்தில் த்ரூணாகுலா: = ஏற்பட்ட
 ஆசையினால் கலங்கினவர்களாக ப்ரதியயு: = திரும்பினர். (33)

का त्वं मृगाक्षि विभजस्व सुधामिमामि-

त्यारूढरागविवशानभियाचतोऽमून् ।

विश्वस्यते मयि कथं कुलटास्मि दैत्या

इत्यालपन्नपि सुविश्वसितानतानीः ॥ ३४ ॥

(ப-ரை) மூகாசி! = மானினுடையது போன்றகண்களை யுடைய
 பவளே! த்வம் = நீ கா? = யார்? இமாம் = இந்த சுதாம் = அமிருதத்தை
 விபஜஸ்வ = பங்கிடுவாயாக. இதி = என்பதாம் அரூடராகவिवशान = அதி
 கமாக ஏற்பட்டராகத்தினால் பரவசப்பட்டவர்களாய் அபியாசத: =
 வேண்டிக் கொள்ளுகின்றவர்களான அமூன் = இந்த அஸுரர்களை
 “ஹே தீத்யா: ! = ஹே அஸுரர்களா! நான் குலடா = மாறான நடத்தை
 யுள்ளவளாக அஸ்மி = இருக்கின்றேன். மயி = என்னிடத்தில் கயம் =
 ஏன் विश्वस्यते = உங்களால் நம்பிக்கை கொள்ளப்படுகிறது” இதி =
 என அலபன்னபி = சொன்னபோதிலுங்கூட சுவிஸ்வஸிதான = உம்மிடத்
 தில் மிக்க நம்பிக்கையுள்ளவர்களாக அதானி: = செய்தீர். (34)

मोदात् सुधाकलशमेषु ददत्सु सा त्वं
 दुश्चेष्टितं मम सहध्वमिति ब्रुवाणा ।
 पङ्क्तिप्रभेदविनिवेशितदेवदैत्या

लीलाविलासगतिभिः समदाः सुधां ताम् ॥ ३५ ॥

(ப-ரை) एषु=இந்த அஸுரர்கள் மோदात्=ஸந்தோஷத்தினால்
 सुधाकलशम् = அமிருதகலசத்தை ददत्सु=கொடுத்தபொழுது सा=
 அந்த மோஹினியான त्वम्=நீர் “मम=என்னுடைய दुश्चेष्टितम्=
 தவறான காரியத்தை सहध्वम्=பொருக்கக் கடவீர்களாக” इति=
 என்று ब्रुवाणा=சொல்லிக்கொண்டும் पङ्क्तिप्रभेदविनिवेशितदेवदैत्या=
 தனித்தனி பங்க்தியாக அமைக்கப்பட்ட தேவாஸுரர்களை யுடை
 யவளாய் लीलाविलासगतिभिः=அஸுரர்கள் விஷயமான லீலையின
 லும், விலாஸத்தினாலும், அவர்களுடைய அருகில் ஸஞ்சரித்தலா
 லும் அஸுரர்களை வஞ்சித்து (सुरेभ्यः=தேவர்களையும் பொருட்டு)
 ताम्=ஐராமரணதிகளைப் போக்கும் அந்த सुधाम्=அமிருதத்தை
 समदाः=நன்கு கொடுத்தீர். (35) (எ-று)

अस्मास्वियं प्रणयिनीत्यसुरेषु तेषु

जोषं स्थितेष्वथ समाप्य सुधां सुरेषु ।

त्वं भक्तलोकवशगो निजरूपमेत्य

स्वर्भानुमर्धपरिपीतसुधं व्यलावीः ॥ ३६ ॥

(ப-ரை) इयम्=இவள் असुरेषु=அஸுரர்களான अस्मासु=நம்
 மிடத்தில் अतिप्रणयिनी=அதிகம் விஸ்வாஸமுள்ளவள் इति=என்ப
 तायं तेषु=அவர்கள் जोषम्=மௌனமாக स्थितेषु=இருக்கும்பொழுது
 अथ=பிறகு सुरेषु=தேவர்கள் விஷயத்தில் सुधाम्=அமிருதத்தை स-
 माप्य=கொடுத்து முடித்துவிட்டு भक्तवशः=பக்தர்களுக்கு வசப்
 பட்டவரான त्वम्=நீர் निजरूपम्=சொந்தமான ரூபத்தை एत्य=
 அடைந்து अर्धपरिपीतसुधम्=பாதிபானஞ்செய்யப்பட்ட அமிருதத்
 தை யுடையவனான स्वर्भानुम्=ராஹுவை व्यलावीः=சக்கிரத்தி
 னால் கழுத்தில் அருத்தீர். (36) (எ-று)

त्वत्तस्सुधाहरणयोग्यफलं परेषु

दत्त्वा गते त्वयि सुरैः खलु ते व्यगृह्णन् ।

घोरेऽथ मूर्छति रणे बलदैत्यमाया-

व्यामोहिते सुरगणे त्वमिहाविरासीः ॥ ३७ ॥

(ப-ரை) त्वत्तः=தன்வந்தரிருப்பான உம்மிடமிருந்த சுதாஹரண-
योग்யफलம்=அமுதத்தை அபஹரித்ததற்கு யோக்கியமான பலனை=
வீணை பரிஸ்ரமத்தை, परेषु=அஸுரர்களிடத்தில் दत्त्वा=கொடுத்து
விட்டு त्वयि=நீர் गते=போனபொழுது, ते खलु=அந்த அஸுரர்
களோर सुरैः=தேவர்களுடன் கூட व्यगृह्णन्=சண்டையிட்டனர்.
अथ=பிறகு मूर्छति=விருத்தியடைந்த घोरे=பயங்கரமான रणे=சண்
டையில் सुरगणे=தேவக்கூட்டமானது बलदैत्यमायाव्यामोहिते=பலன்
என்ற அஸுரனுடைய மாயையினால் மிக்க மோஹத்தை யடைந்
தபொழுது त्वम्=நீர், इह=இந்த யுத்தபூமியில் आविरासीः=ஆவிர்ப்
பாவத்தை யடைந்தீர். (37) (எ-று)

त्वं कालनेमिमथ मालिमुखाञ्जघन्थ

शक्रो जघान बलिजम्भवलान्सपाकान् ।

शुष्कार्द्रदुष्करवधे नमुचौ च लूने

फेनेन नारदगिरा न्यरुणो रणं तम् ॥ ३८ ॥

(ப-ரை) अथ=பிறகு त्वम्=நீர் कालनेमिम्=காலநேமியையும்,
मालिमुखान्=மாவி முதலியவர்களையும் जघन्थ=வதஞ்செய்தீர். शक्रः=
இந்திரன் सपाकान्=பாகன் என்ற அஸுரனுடன் கூடின बलिजम्भ-
वलान्=பலி ஜம்பன் வலன் இவர்களை जघान=கொன்றான். शुष्का-
र्द्रदुष्करवधे = உணங்கினவற்றாலும் ஈரமானவற்றாலும் செய்யவிய
லாத வதத்தையுடையவனான नमुचौ च=நமுகி என்பவனும் फेनेन=
துரையினால் लूने=வெட்டப்பட்டதும் त्वम्=நீர் नारदगिरा=நாரதரு
டைய வார்த்தையினால் तम्=அந்த रणम्=யுத்தத்தை न्यरुणः=நெரு
த்தினீர். (38) (எ-று)

योषावपुर्दनुजमोहनमाहितं ते

श्रुत्वा विलोकनकुतूहलवान् महेशः ।

भूतैः समं गिरिजया च गतः पदं ते

स्तुत्वाब्रवीदभिमतं त्वमथो तिरोधाः ॥ ३९ ॥

(ப-ரை) டனுஜமோஹனம்=அஸ்ரூர்களை மோஹிக்கச் செய்யக் கூடிய யோஷாவபு: =ஸ்திரீசரீரமானது தே=உம்மால் ஆஹிதம்=எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டது என்பதை ஸ்ருத்வா=கேட்டு விலோகனகுதூஹல-வான்=அதைப் பார்ப்பதிலாவல் கொண்டவரான மஹே: =பரமேஸ்வரன் பூதே: =பூதங்களுடன் கூடவும் கிரிஜயா ச சமம்=பார்வதியுடன் கூடவும் தே=உம்முடைய பதம்=ஸ்தானமான வைகுண்டத்தை கத: =அடைந்தவராய் ஸ்துத்வா=உம்மை ஸ்துதித்து அபிம-தம்=தனது அபிப்பிராயத்தை அபிவா: =சொன்னார். அயோ=அதைக் கேட்டபிறகு த்வம்=நீர், திரோதா: =மறைந்துவிட்டார். (39) (எ-று)

अरामसीमनि च कन्दुकघातलीला-

लोलायमाननयनां कमनीं मनोज्ञाम् ।

त्वामेव वीक्ष्य विगलद्भसनां मनोभू-

वेगादनङ्गरिपुरङ्ग समालिलिङ्ग ॥ ४० ॥

(ப-ரை) அங்! =ஹே பகவன்! அராமசீமனி=உத்யானத்தின் எல்லையில் கந்துகடாத்தலாலோலாயமானநயனாம் = பந்தடிக்கும் விளையாட்டினால் இங்குமங்குமசெய்து கண்களை புடையவளும் மனோ-ஜாம்=மனத்தைக் கவரத்தக்கவளும் விவாஹஸனாம்=காற்றினால் நழுவின வஸ்திரத்தைபுடையவளுமான கமனிம்=ஸ்திரீயை வீக்ஷ்ய=பார்ந்து அநங்கரிபு: =காமனுக்குச் சத்தருவாயினங்கூட மஹாதேவன் மனோபுவேகா: =காமவேகத்தினால் த்வமேவ = உம்மையே சமாலிலிங்க=நன்கு ஆவிங்கனஞ்செய்து கொண்டார். (40) (எ-று)

भूयोऽपि विद्रुतवतीमुपधाव्य देवो

वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः ।

त्वन्मानितस्तव महत्त्वमुवाच देव्यै

तत्तादृशस्त्वमव वातनिकेतनाथ ॥ ४१ ॥

(ப-ரை) பூயோ: =மறுபடியும் வித்ருதவதிம்=ஒட்டம் பிடித்தவளான அவளை உபதா: =பின் தொடர்ந்து ஓடி தேவ: =மஹாதேவன்

अथ त्रयोदशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—मनुविवस्वतः पुत्रः श्राद्धदेव इति श्रुतः । सप्तमो
वर्तमानो यस्तदपत्यानि मे शृणु ॥ १ ॥ इक्ष्वाकुर्नभगश्चैव धृष्टः शर्यातिरेव
च । नरिष्यन्तोऽथ नाभागः सप्तमो दिष्ट उच्यते ॥ २ ॥ करुषश्च पृषधश्च

वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः=வீரியம் நழுவின திலிருந்து ப்ரகாசத்
தையடைந்த உண்மையான அறிவையுடையவராயும், त्वन्मानितः=
உம்மால் வெகுமானிக்கப்பட்டவராயுங் கொண்டு தேயீ=பார்வதிக்கு
तव=உம்முடைய महस्वम्=பெருமையை उवाच=சொன்னார். वात-
निकेतनाथ!=சுருவாயுருக்கு நாதனான ஹே கிருஷ்ண! तत्तादृशः=
அப்பேர்ப்பட்டவரான त्वम्=நீர் माम्=என்னை अव=காப்பீராக.(41)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் தேவர்களுக்கு அமிருதம் கிடைத்த

ப்ரகாரவர்ணனமும் மோஹினீ தர்சனத்தினால் சிவனுடைய

தைர்யநாசவர்ணமும் என்ற இருபத்தொன்பதாவது

தசகம் முற்றிற்று.

—•••*•••—

पतिमुन्नुवतु अत्तिशायम्.

(अ-कै) त्रयोदशे तु वर्ण्यन्ते सप्तमादीन्यनुकमात् ।

मन्वन्तराणि सर्वाणि षड्विधानि पृथक्पृथक् ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்தப் பதிமுன்னுவது அத்தியாயத்தில் ஏழாவதை
ஆதியாகவுடைய எல்லா மன்வந்தரங்களும் அவ்வவற்றுக்குரிய
ஆறுவிதங்களுடன் கூடத் தனித்தனியே முறையே வர்ணிக்கப்படு
கின்றன. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—சூரியனுடைய புத்திரரும் ஸ்ராத்
ததேவர் என ப்ரலித்தி பெற்றவருமான யாதொரு ஏழாவது மனு
வானவர் தக்காலம் இருக்கின்றாரோ அவருடைய புத்திரர்களைப்
பற்றி என்னிடமிருந்து கேட்டுத் தெரிந்துகொள்ளும். (1) ஹே
பரந்தப! வைவஸ்வதமனுவுக்கு இக்ஷ்வாகுஎன்றும், நபகனென்
றும், த்ருஷ்டனென்றும், சர்யாதிஎன்றும், நரிஷ்யந்தன் என்றும்,

दशमो वसुमान्स्मृतः । मनोर्वैवस्वतस्यैते दश पुत्राः परन्तप ॥ ३ ॥ आ-
दित्या वसवो रुद्रा विश्वेदेवा मरुद्गणाः । अश्विनावृभवो राजन्निन्द्रतेषां
पुरन्दरः ॥ ४ ॥ कश्यपोऽन्निर्वसिष्ठश्च विश्वामित्रोऽथ गौतमः । जमदग्निर्भ-
रद्वाज इति सप्तर्षयः स्मृताः ॥ ५ ॥ अत्रापि भगवज्जन्म कश्यपाददितेर-
भूत् । आदित्यानामवरजो विष्णुर्वामनरूपधृक् ॥ ६ ॥ संक्षेपतो मयोक्तानि
सप्त मन्वन्तराणि ते । भविष्याण्यथ वक्ष्यामि विष्णोः शतयन्वितानि
च ॥ ७ ॥ विवस्वतश्च द्वे जाये विश्वकर्मसुते उभे । संज्ञा छाया च राजेन्द्र
ये प्रागभिहिते तव ॥ ८ ॥ तृतीयां वडवामेके तासां संज्ञासुतास्त्रयः ।

நாபாகன் என்றும், ஏழாவதாக திஷ்டன் என்றும், கருஷன் என்
றும், ப்ருஷத்ரன் என்றும், பத்தவதாக வஸுமான் என்றும்மாக
இந்தப் பத்த புத்திரர்களிருந்தனர். (2-3) ஹே ராஜன்! ஆதித்
யர், வஸுக்கள், ருத்ரர், விஸ்வேதேவர், அஸ்விகள், ரிபுக்கள் ஆகிய
இவர்கள் தேவகணங்களாவர். அவர்களுக்குப் புரந்தரன் என்பவன்
இந்திரனான். (4) கஸ்யபர், அத்திரி, வஸிஷ்டர், விஸ்வாமித்ரர்,
கௌதமர், ஜமதக்னி, பரத்வாஜர் என்ற இந்த ஏழுபேர்களும் ருஷிக
ளென எண்ணப்பட்டிருக்கின்றனர். (5) இந்த மன்வந்தரத்திலு
ங்கூட பகவானுடைய அவதாரமானது ஏற்பட்டது. விஷ்ணுவான
வர் வாமனரூபத்தைத் தரித்துக்கொண்டு ஆதித்யர்களுக்குப் பின்
னர்பிறவியை யுடையவராய் கஸ்யபரிடமிருந்து அதிதிக்குப் பிறந்
தார். (6) சுருக்கமாக ஏழு மன்வந்தரங்கள் உமக்கு என்னால் சொ
ல்லப்பட்டன. விஷ்ணுவின் சக்தியுடன்கூடின பின்வரும் மன்வந்
தரங்களையும் சொல்லப்போகிறேன். (7) ஹே ராஜேந்திர! சூரி
யனுக்கு இரண்டு பாரியைகள். இருவரும் விஸ்வகர்மாவின் பெண்
கள். இவர்கள் ஸம்க்கை என்னும் சாயை என்னும் முன்னர் உமக்
குச் சொல்லப்பட்டனர். (8) சிலர் படபை என்பவளை மூன்றாவது
பாரியையாகச் சொல்லுகின்றனர். (ஸம்க்கையேதான் படபை
என்பது என்னுடைய மதம்.) அவர்களுள் ஸம்க்கைக்கு யமன்,
யமீ, ஸ்ராதத்தேவன் என மூன்று குழந்தைகளுண்டாயினர். சா
யையின் குழந்தைகளைச் சொல்லுகிறேன் கேளும். (9) ஸாவர்ணி
என்ற புத்திரன், ஸம்வாணனுக்கு எவள் பாரியையோ அந்தத்

यमो यमी श्राद्धदेवश्छायायाश्च सुतान् शृणु ॥ ९ ॥ सावर्णिस्तपती कन्या
भार्या संवरणस्य या । शनैश्चरस्तृतीयोऽभूदश्विनौ बडवात्मजौ ॥ १० ॥

अष्टमेऽन्तर आयाते सावर्णिर्भविता मनुः । निर्मोकविरजस्काद्याः
सावर्णितनया नृप ॥ ११ ॥ तत्र देवाः सुतपसो विरजा अमृतप्रभाः ।
तेषां विरोचनसुतो बलिरिन्द्रो भविष्यति ॥ १२ ॥ दत्त्वेमां याचमानाय
विष्णवे यः पदत्रयम् । राद्धमिन्द्रपदं हित्वा ततः सिद्धिमवाप्स्यति
॥ १३ ॥ योऽसौ भगवता बद्धः प्रीतेन सुतले पुनः । निवेशितोऽधिके
स्वर्गादधुनास्ते स्वराडिव ॥ १४ ॥ गालवो दीप्तिमात्रामो द्रोणपुत्रः कृप-
स्तथा । ऋष्यशृङ्गः पितास्माकं भगवान्वादरायणः ॥ १५ ॥ इमे सप्तर्ष-
यस्तत्र भविष्यन्ति स्वयोगतः । इदानीमासते राजन्स्वे स्वे आश्रममण्डले

தபதி என்ற பெண், மூன்றாவதாக சகைஸ்சரன் இவர்கள் உண்டா
யினர். அஸ்வினீதேவர்கள் படபையின் புத்திரர்களாவர். (10)

எட்டாவது மன்வந்தரம் வந்தபொழுது ஸாவர்ணி மனுவாக
வாகப் போகிறார். ஹே ந்ருப! நிர்மோகன், விரஜஸ்கன் முதலி
யோர் ஸாவர்ணியின் புத்திரர்களாவர். (11) அந்த மன்வந்தரத்
தில் ஸுதபஸ்ஸுகள், விரஜர், அமிருதப்ரபர் இவர்கள் தேவர்க
ளாவர். அவர்களுக்கு விரோசனனின் புத்திரனான பவி இந்திர
னாகவாகப் போகிறான். (12) இந்தப் பவி எழாவது மன்வந்தரத்
தில் மூன்றடி யாசிக்கும் விஷ்ணுவுக்கு எல்லாப் பூமியையும் கொ
டுத்துவிட்டு எட்டாவது மன்வந்தரத்தில் ஸமிருத்தமான இந்திர
பதத்தை விட்டுவிட்டு பிறகு ஸித்தியை=முக்தியை, அடையப்போ
கிறார். (13) எவர் ப்ரீதரான பகவானால் கட்டப்பட்டவராய்த் திரு
ம்பவும் ஸ்வர்க்கத்தைக் காட்டிலுங்கூட மேன்மைபெற்ற ஸுதல
லோகத்தில் ப்ரவேசிக்கச் செய்யப்பட்டாரோ இவர் இப்பொழுது
இந்திரன் போல அங்கு வலித்துவருகிறார். (14) ஹே ராஜன்!
அந்த எட்டாவது மன்வந்தரத்தில் காலவர், தீப்திமான், பாசுரா
மர், துரோணபுத்திரரான அஸ்வத்தாமா, அதுபோல கிருபாசாரி
யர், ருஷ்யகிருங்கர், எங்கள் பிதாவும் பகவானுமான பாதராயணர்
ஆகிய இவர்கள் ஸப்தருஷிகளாகவாகப் போகின்றனர். இப்பொ

॥ १६ ॥ देवगुह्यां सरस्वत्यां सार्वभौम इति प्रभुः । स्थानं पुरन्दराद्धत्वा
बलये दास्यतीश्वरः ॥ १७ ॥ नवमो दक्षसावर्णिर्मनुर्वरुणसंभवः । भूत-
केतुर्दीप्तकेतुरित्याद्यास्तत्सुता नृप ॥ १८ ॥ पारा मरीचिगर्भाद्या देवा
इन्द्रोऽद्भुतः स्मृतः । द्युतिमत्प्रमुखास्तत्र भविष्यन्त्यृषयस्ततः ॥ १९ ॥
आयुष्मतोऽम्बुधारायामृषभो भगवत्कला । भविता येन संराद्धां त्रिलोकीं
भोक्ष्यतेऽद्भुतः ॥ २० ॥ दशमो ब्रह्मसावर्णिरुपश्लोकसुतो महान् । तत्सु-
ता भूरिषेणाद्या हविष्मत्प्रमुखा द्विजाः ॥ २१ ॥ हविष्मान्सुकृतिः सत्यो
जयो मूर्तिस्तदा द्विजाः । सुवासनविरुद्धाद्या देवाः शम्भुः सुरेश्वरः

முது தத்தமது யோகபலத்தினால் தத்தமக்குச் சொந்தமான ஆய்ர
மமண்டலத்தில் வசித்து வருகின்றனர். (15-16) தேவர்களாலும்
காணவியலாத அந்தர்வாஹினியான ஸர்ஸ்வதிக் கரையில் வலிக்
கின்றவரும் ஈஸ்வராம்சம் பொருந்தினவருமான ஸார்வபௌமன்
என்ற ப்ரபுவானவர் இந்திரனிடமிருந்து அவனது ஸ்தானத்தைப்
பிடுங்கி பலியையும் பொருட்டு கொடுக்கப்போகிறார். (17) ஹே
ந்ருப! வருணனிடமிருந்துண்டான தக்ஷஸாவர்ணி என்பவர் ஒன்
பதாவது மனுவாக வரப்போகிறார். பூதகேது தீப்தகேது என்ற
தாதியர் அவருடைய புத்திரர்களாவர். (18) பாரர்கள் மரீசிகர்ப்
பர் முதலியோர் தேவர்களாவர். அத்புதன் இந்திரனாக எண்ணப்
பட்டிருக்கிறார். பிறகு அந்த மன்வந்தரத்தில் த்யுதிமான் முதலி
யோர் ருஷிகளாக வரப்போகின்றனர். (19) அம்புதாரை என்ற
பத்னியினிடத்தில் ஆபுஷ்மான் என்பவருக்கு ருஷபர் என்ற பகவ
தம்சமான அவதாரம் ஏற்படப்போகிறது. இந்த ருஷபரால் ஸா
தித்துத் தரப்பட்ட முவ்வுலகையும் அத்புதன் என்ற இந்திரன்
அனுபவிக்கப்போகிறான். (20) உபஸ்லோகருடைய புத்திரரும்
மஹானுமான ப்ரம்ஹஸாவர்ணி என்பவர் பத்தாவது மனுவாகவா
கப்போகிறார். பூரிஷேணர் முதலியோர் அவருடைய புத்திரர்க
ளாவர். ஹவிஷ்மான் முதலியோர் ருஷிகளாவர். (21) அதா
வது:--ஹவிஷ்மான், ஸுகிருதி, ஸத்யன், ஜயன், மூர்த்தி இவர்கள்
அப்பொழுது த்விஜர்களாவர் என்றும். ஸுவாஸனன் விருத்தன்
முதலியோர் தேவர்களாவர். சம்புவென்பவர் தேவேந்திரனாவார்.

॥ २२ ॥ विश्वसेनो विषूच्यां तु शम्भोः सख्यं करिष्यति । जातः स्वां-
शेन भगवान्गृहे विश्वसृजो विभुः ॥ २३ ॥

மனுவே ஧ர்மசாவணிர்காடசம் ஆத்மவான் । அநா஑தாஸ்தஸுதாஸ்த்ர சத்ய-
஧ர்மாடியோ டச ॥ २४ ॥ விஹ்஑ுமா: கா஢கமா நிர்வாணருசய: சுரா: । ங்஑்ரஸ்த்ர
வீ஑ூதஸ்தேஸாமூஸயஸ்த்ராரூணாடிய: ॥ २५ ॥ ஆரியகஸ்ய சுதஸ்தத்ர ஧ர்மஸேதுரகிதி
ஸ்஢ுத: । வீ஑ூதாயா ஹரேர்ஸஸ்த்ரிலோகீ ஑ாரயிஸ்யதி ॥ २६ ॥ ஢விதா ஑்஑-
சாவணீ ராஜ஑்஑ாடசமோ ஢னு: । ஑ேவானுப஑ேவஸ்த்ர ஑ேவஸ்த்ரேஸ்டாடிய: சுதா: ॥ २७ ॥
஑்ரத஑ாமா ச தத்ரே஑்ரோ ஑ேவாஸ்த்ர ஹரிதாடிய: । ஑்ரஸயஸ்த்ர தபோ஢ூர்திஸ்த்ரபரஸ்யாஸ்த்ரீ-
஑்ரகாடிய: ॥ २८ ॥ ஑்வ஑ாமாஸ்யோ ஹரேர்ஸ: ஑ா஑யிஸ்யதி த஢்஢னோ: । அ஢்தர்
ஸத்யஸ஑ச: ஑்நூதாயா: சுதோ வி஢ு: ॥ २९ ॥ ஢னுஸ்யயோடசோ ஢ாஸ்யோ ஑ேவ-

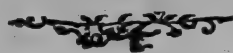
(22) பகவானும் விபுவுமான விஷ்வக்ஸேனார் விஸ்வஸ்ருக் என்பவரின் பத்னியான விஷ்஑ுசி என்பவளிடத்தில் தனது அம்சத்தினால் பிறந்து சம்புவுடன் ஸக்யத்தைச்செய்து கொள்ளப்போகிறார்.(23)

ஆத்஢வானுன் தர்஢ஸாவர்ணி என்பவர் பதினொன்றாவது ஢னு வாவார். ஸத்யதர்஢ன் ஢ுதலிய பத்துப் பேர்கள் அவருடைய புத்திரர்களாக ஜனிக்கப்போகின்றனர். (24) விஹ்஑க஢ர்கள், கா஢க ஢ர், நிர்வாணருசிகள் ஆகிய இவர்கள் தேவர்களாவர். அவர்களுக்கு வைதிருதிஎன்பவர் இந்திரனாவார். அருணர் ஢ுதலியோர் ருஷிகளாவர். (25) அந்தப் பதினொன்றாவது ஢ன்வந்தரத்தில் ஆர்யகர் என்ற பிதாவுக்கு வைதிருதி என்ற ஢ாதாவினிடத்தில் புத்திரனாகப் பிறந்தவரும் தர்஢ஸேது என்ற பெயருள்ளவருமான ஹரியின் அம்சமானது ஢ுவ்வலகையும் காக்கப்போகிறது. (26) ஹே ராஜன்! ருத்ரஸாவர்ணி என்பவர் பன்னிரண்டாவது ஢னுவாக ஏற்படப்போகிறார். தேவவானும், உபதேவனும், தேவஸ்ரேஷ்டன் ஢ுதலியோரும் அவருடைய புத்திரர்களாவர். (27) அந்த ஢ன்வந்தரத்தில் ருததா஢ா என்பவர் இந்திரன். ஹரிதர் ஢ுதலியோர் தேவர்கள். தபோ஢ூர்த்தி, தபஸ்வீ, ஆக்னீதர் ஢ுதலியோர் ருஷிகளாவர் (28) ஸ்வதா஢ா எனப் பெயருள்ளவரும் விபுவும் ஹரியின் அம்ச஢ும் ஸத்யஸஹஸ் என்பவருக்கு அவருடைய பத்னியான ஸ஑ுநிருதை

சாவர்ணிராத்மவான் । சித்ரசேனவிசித்ராநா தேவசாவர்ணிதேஹஜா: ॥ 30 ॥ தேவா:
 சுகர்மசுத்ராமசஞ்ஜா இந்த்ரோ திவஸ்பதி: । நிர்மோகதத்வதர்ஷாநா பவிஷ்யந்யூஷய-
 த்ததா ॥ 31 ॥ தேவஹோத்ரஸ்ய தநய உபஹர்தா திவஸ்பதி: । யோகேஸ்வரோ ஹரேர்ஷோ
 பூஹ்யா சம்பவிஷ்யதி ॥ 32 ॥ மனுவா இந்த்ரசாவர்ணிஸ்துதர்ஷம ஸ்யதி ।
 உருகம்பீரபூதநாநா இந்த்ரசாவர்ணிவீர்யஜா: ॥ 33 ॥ பவித்ராஸ்தாஸ்துஷா தேவா:
 சூசிரிந்த்ரோ பவிஷ்யதி । அஸ்திரிவாஹு: சூசி: சூக்ஷ்மோ மாகதநாஸ்தபஸ்தின:
 ॥ 34 ॥ சத்ராஸ்யஸ்ய தநயோ பூஹ்யானுஸ்ததா ஹரி: । விதானாநா மஹாஜ
 க்ரியாதந்நூந்விதாயிதா ॥ 35 ॥ ராஜஸ்துதர்ஷதானி த்ரிகாலானுதானி தி ।
 த்ரோக்தான்யேபிர்மித: கல்போ யுகசாஹஸ்ரதர்யய: ॥ 36 ॥ (ததுதர்ஷமநூநா ச கதா
 ய: கீர்தயேந்நர: । ஸ்ருணுதாஹாபி ராஜேந்ந தஸ்ய விஸு: த்ரஸீததி ॥ 37 ॥)

இதி ஸ்ரீமஹாபவதே மஹாபுராணே஽ஸ்தமஸ்கந்யே சதமாதிமந்வந்தரானுந்நாநா நாம

த்ரயோதஸோ஽த்யாய: ॥ 13 ॥



என்பவருக்கு உண்டானவருமான புத்திரனாவார் அந்த மனுவின்
 அந்தரத்தை ரக்ஷிக்கப்போகிறார். (29) ஆத்மவானான தேவஸாவ
 ர்ணி என்பவர் பதிமூன்றாவது மனுவாக வரப்போகிறார். சித்திர
 ஸேனார் விசித்திரார் முதலியோர் தேவஸாவார்ணியின் புத்திரர்களா
 வர். (30) ஸுகர்மா, ஸுத்ராமா என்ற பெயரை யுடையவர்கள்
 தேவர்களாவர். திவஸ்பதி என்பவர் இந்திரனாவார். அப்பொழுது
 நிர்மோகர் தத்துவதர்சர் முதலியோர் ருஷிகளாக வரப்போகின்ற
 னர். (31) திவஸ்பதி என்ற இந்திரனை ஸம்பாதனம் (ரக்ஷணம்)
 செய்கின்ற யோகேஸ்வரரெனப் பெயரிய ஹரியினம்சமானது தே
 வஹோத்ரருக்கு ப்ருஹதீ என்ற பத்னியினிடத்தில் புத்திரனாகப்
 பிறக்கப்போகிறது. (32) இந்திரஸாவார்ணி என்பவர் பதினான்கா
 வது மனுவாக வரப்போகிறார். உரு, கம்பீரபுத்தி முதலியோர்
 இந்திரஸாவார்ணியின் புத்திரர்களாவர். (33) பவித்திரர்களும்
 சாக்ஷுஷர்களும் தேவர்களாவர். சுகி என்பவர் இந்திரனாக வரப்
 போகிறார். அக்னி, பாகு, சுகி, சுத்தர், மாகதர் முதலியோர் ருஷி
 களாவர். (34) ஹே மஹாராஜ! அப்பொழுது ஹரியானவர் ஸத்

अथ चतुर्दशोऽध्यायः ॥

राजोवाच—मन्वन्तरेषु भगवन् यथा मन्वादयस्त्विमे । यस्मिन्कर्मणि
ये येन नियुक्तास्तद्वदस्व मे ॥ १ ॥ ऋषिर्वाच—मनवो मनुपुत्राश्च मुन-
यश्च महीपते । इन्द्राः सुरगणाश्चैव सर्वे पुरुषशासनाः ॥ २ ॥ यज्ञादयो

ராயணர் என்பவருக்கு விதானை என்ற பத்னியினிடத்தில் பிரு
ஹத்பானு என்ற புத்திரனாகப் பிறந்து கர்மமார்க்கங்களை விஸ்தா
ரப்படுத்தப் போகிறார். (35) ஹே ராஜன்! முக்காலங்களிலும்
தொடர்ந்து வருகின்றவைகளான இந்தப் பதினான்கு மன்மந்தரங்
களும் உமக்குச் சொல்லப்பட்டன. ஆயிரம் யுகங்களை ப்ரமாண
மாகக் கொண்ட கல்பமானது இந்த மன்வந்தரங்களைக் கொண்டே
கணக்கிடப்பட்டிருக்கிறது என்றார். (36) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
ஏழாவது முதலிய மன்வந்தரானுவர்ணனமேன்ற பதிமுன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुर्दशे तु सर्वेषां मन्वादीनां यथायथम् ।

पृथक्कर्माणि वर्ण्यन्ते भगवद्वशवर्तिनाम् ॥ १ ॥

(க-ரை) பகவானுக்கு உட்பட்டவர்களான மன்வாதியர் யாவ
ருடையவும் கர்மங்கள் அவரவர்க்கேற்றபடி தனியே இந்தப் பதி
னான்காவது அத்தியாயத்தில் வர்ணிக்கப்படுகின்றன. (1) (எ-று)

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹே பகவன்! மன்வந்தரங்களிலி
ருக்கின்ற இந்த மன்வாதிகள் எந்த எந்தக் கர்மத்தில் எவரால்
எவ்விதம் ஏவப்பட்டனரோ அதை எனக்குச் சொல்லுவீராக என்
றார். (1) ருஷி சொல்லுற்றார்—ஹே மஹீபதே! மனுக்க
ளும் மனுபுத்திரர்களும், முனிகளும், இந்திரர்களும், தேவகணங்
களுமான யாவரும் புருஷரான ஈஸ்வரனால் யக்குநாதி அவதாரங்
கள் வாயிலாக நியமனஞ்செய்ய (கட்டளையிடப்பட்ட) வர்களே

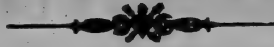
याः कथिताः पौरुष्यस्तनवो नृप । मन्वादयो जगद्यात्रां नयन्त्याभिः
प्रचोदिताः ॥ ३ ॥ चतुर्युगान्ते कालेन प्रस्तान् श्रुतिगणान्यथा । तपसा
ऋषयोऽपश्यन्त्यतो धर्मः सनातनः ॥ ४ ॥ ततो धर्मं चतुष्पादं मनवो हरि-
णोदिताः । युक्ताः सञ्चारयन्त्यद्वा स्वे स्वे काले महीं नृप ॥ ५ ॥ पाल-
यन्ति प्रजापाला यावदन्तं विभागशः । यज्ञभागभुजो देवा ये च तत्रान्वि-
ताश्च तैः ॥ ६ ॥ इन्द्रो भगवता दत्तां त्रैलोक्यश्रियमूर्जिताम् । भुञ्जानः
पाति लोकांस्त्रीन्कामं लोके प्रवर्षति ॥ ७ ॥

ஹான் ஞானயுகம் ஞுதே ஹரி: சித்ரஸ்வரூபதூக் । ஸ்ரீரூபதர: கர்மயோக
யோகஸ்ரூபதூக் ॥ ௮ ॥ சரீர் ப்ரஜேஸ்ரூபேண டஸ்யூஹ்ந்யாஸ்வரா஢ுபு: । காலரூ-

பாவர். (2) ஹே ந்ருப! யக்ஞரை ஆதியாகவுடைய யாதொரு
பகவன் மூர்த்திகள் முன்னர் சொல்லப்பட்டனவோ இந்த பகவன்
மூர்த்திகளினால் ஏவப்பட்டவர்களாகவே மன்வாதியர் லோகபாத்
ரையை நடத்துகின்றனர். (3) எந்த ஸ்ருதிகணங்களிலிருந்து
ஸனாதனமான தர்மமானது அறியப்படுகிறதோ நான்கு யுகங்க
ளின் முடிவில் காலத்தினால் விழுங்கப்பட்ட அந்த ஸ்ருதிகணங்களை
ருஷிகள் தபஸ்வினால் முன்னருள்ளபடியே கண்டனர். (4) ஹே
ந்ருப! பிறகு ஹரியினால் நேரினுபதேசிக்கப்பட்ட மனுக்கள் யுத்தர்
களாக=ஸாவதான சித்தர்களாக, இருந்து நான்கு பாதங்களுள்ள
தர்மத்தை தத்தமது காலத்தில் பூமியில் ப்ரசாரப்படுத்துகின்றனர்.
(5) ப்ரஜாபாலனஞ் செய்பவர்களான மனுபுத்திரர்கள் புத்திர
பௌத்திராதிக் கிரமமாக மன்வந்தரம் முடியும்வரை அந்தத் தர்மத்
தைப் பாலனஞ்செய்கின்றனர். யக்ஞபாகத்தை யனுபவிக்கின்ற
வர்களான தேவர்கள் த்யாவாப்ருதிவீ முதலிய மற்றும் எவர்கள்
எந்தக் கர்மத்தில் போக்தாக்களாகச் சேர்க்கையை யடைகின்ற
னரோ அவர்களுடனும் கூடினவர்களாய்க் கொண்டு அக்காலத்தில்
அந்தத் தர்மத்தைப் பரிபாலனஞ் செய்கின்றனர். (6) இந்திரன்
பகவனால் கொடுக்கப்பட்டதும் உத்கிருஷ்டமுமான த்ரையோக்ய
லக்ஷியை அனுபவிக்கின்றவனாய் மூன்றுஉலகங்களையும் ரக்ஷித்து
உலகில் வேண்டியவளவு மழையையும் பொழிகிறான். (7)

पेण सर्वेषामभावाय पृथग्गुणः ॥ ९ ॥ स्तूयमानो जनैरेभिर्मायया नाम-
रूपया । विमोहितात्मभिर्नानादर्शनैर्न च दृश्यते ॥ १० ॥ एतत्कल्पविक-
ल्पस्य प्रमाणं परिकीर्तितम् । यत्र मन्वन्तराण्याहुश्चतुर्दश पुराविदः ॥ ११ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे मन्वादिचरितवर्णनं नाम
चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥



ஹரியானவர் ஒவ்வொரு யுகத்திலும் ஸித்தர்களான ஸன
காதியரின் ரூபத்தைத் தரித்துக்கொண்டு ஞானத்தையும், யாக்ஞ்ய
வல்க்யர் முதலிய ருஷிகளின் ரூபத்தைத் தரித்துக்கொண்டு கர்ம
யோகத்தையும், யோகேசர்களான தத்தாத்ரேயர் முதலியவர்க
ளின் ரூபத்தைத் தரித்துக்கொண்டு யோகத்தையும் உபதேசிக்கி
றார். (8) மரீசி முதலிய ப்ரஜாபதிகளின் ரூபத்தினால் ஸிருஷ்டி
யைச் செய்கிறார். ராஜாக்களின் ரூபமுள்ளவராய்க் கொண்டு திரு
டர்களை நாசமாக்குகிறார். காலத்தின் ரூபத்தினால் சீதம் உஷ்
ணம் முதலிய தனிப்பட்ட குணங்களை யுடையவராய்க் கொண்டு
யாவருடைய நாசத்தையும் பொருட்டும் காரணமாகவாகிறார். (9)
நாமரூபாத்மகமான மாயையினால் மிக்க மோஹிக்கும்படி செய்யப்
பட்ட புத்தியை யுடையவர்களான ஜனங்களினால் பலதறப்பட்ட
சாஸ்திரங்களினால் நிரூபிக்கப்படுகின்றவராக இருந்தபோதிலுங்கூட
அவர்களால் நேரில் காணப்படாதவராகவுமிருக்கிறார். (10) எந்த
அவாந்தராகல்பத்தில் முன்னருள்ளவற்றையறிந்த பெரியோர் பதி
னான்கு மன்வந்தரங்களைச் சொல்லுகின்றனரோ இந்த அவாந்தர
கல்பத்தின் ப்ரமாணமானது (காலஅளவானது) உமக்குச் சொல்
லப்பட்டது. (11) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்

மன்வாதிசரித வர்ணனமென்ற பதினான்காவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று.



अथ पञ्चदशोऽध्यायः ॥

राजोवाच—बलेः पदत्रयं भूमेः कस्माद्भरिरयाचत । भूत्वेश्वरः
कृपणवल्लुघार्थोऽपि बबन्ध तम् ॥ १ ॥ एतद्वेदितुमिच्छामो महत्कौतूहलं
हि नः । यज्ञेश्वरस्य पूर्णस्य बन्धनं चाप्यनागसः ॥ २ ॥ श्रीशुक उवाच—
पराजितश्रीरसुमिश्र हापितो हीन्द्रेण राजभृगुभिः स जीवितः । सर्वा-

பதினைந்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) बलिं पञ्चदशे विश्वजिताचार्या अयाजयन् ।
ततोऽसौ स्वर्गमजयद्भयाद्देवा निलिल्यरे ॥ १ ॥
अत्रैर्यते नवाद्भ्यायया वामं वामनचेष्टितम् ।
निग्रहच्छलतो यत्र बलेर्भूयाननुग्रहः ॥ २ ॥

(க-ரை) அஸ்ரராசாரியர்கள் விஸ்வஜித்தென்ற யாகத்தைப் பவிக்குச் செய்து வைத்தனர். அதன் பிறகு இவன் ஸ்வர்க்கத்தை ஜயித்தான். தேவர்கள் பயத்தினால் ஒளிந்து கொண்டனர் என இந்தப் பதினைந்தாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) எந்தச் சரித்திரத்தில் நிக்கிரஹம் என்றவியாஜமாகப் பவிக்கு அதிகமான அனுக்கிரஹமானது செய்யப்பட்டதோ அந்த அழகிய வாமனசரித்திரமானது இதுமுதல் ஒன்பது அத்தியாயங்களினாலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (2) (எ-று)

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹரியானவர் ஈஸ்வரராக இருந்தும் கிருபணன் போல பூமியின் மூன்றடிகளைப் பலியிடுமிருந்து எதற்காக யாசித்தார். பொருள் கிடைத்தபிறகுங்கூட அவனை ஏன் கட்டினார். (1) யக்ஞேஸ்வரரும், பூர்ணருமான பகவான் யாசனஞ்செய்தார், நிரபராதியையும் கட்டினார் என்பது யாதுண்டோ இதை அறிந்துகொள்ள விரும்புகின்றோம். எங்களுக்கு இவ் விஷயத்தில் அதிகமான ஆவலன்றோ இருக்கின்றது என்றார். (2) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே ராஜன்! புத்தத்தில் போக்கப் பட்ட ஸ்ரீயைபுடையவனும், இந்திரனால் ப்ராணன்களுடன்மட்டும் விடப்பட்டவனும், ப்ருகுவம்சத்திலுள்ளவர்களால் பிழைப்பிக்கப் பட்டவனும், மஹாத்மாவும், பெரிய சித்தம் படைத்தவனும், சிஷ்

त्मना तानभजद्भृगुन्बलिः शिष्यो महात्मार्यनिवेदनेन ॥ ३ ॥ तं ब्राह्मणा
भृगवः प्रीयमाणा अयाजयन्विश्वजिता त्रिणाकम् । जिगीषमाणं विविना-
भिषिच्य महाभिषेकेण महानुभावाः ॥ ४ ॥ ततो रथः काञ्चनपट्टनद्धो
हयाश्च हर्यश्वतुरङ्गवर्णाः । ध्वजश्च सिंहेन विराजमानो हुताशनादास
हविर्भिरिष्टात् ॥ ५ ॥ धनुश्च दिव्यं पुरटोपनद्धं तूणावरिक्तौ कवचं च
दिव्यम् । पितामहस्तस्य ददौ च मालामश्लानपुष्पां जलजं च शुक्रः ॥ ६ ॥
एवं स विप्रार्जितयोधनार्थस्तैः कल्पितस्वस्त्ययनोऽथ विप्रान् । प्रदक्षि-
णीकृत्य कृतप्रणामः प्रह्लादमामन्त्र्य नमश्चकार ॥ ७ ॥

அதாஹ ரதீ டிவ்யம் ப்ருகுதத் தமஹரத: । சூத்ரம்தரோ:த சந்நஹ ட்வீ
கவ்வி டுதேஸுதி: ॥ ௮ ॥ ஹேமாங்குலசத்ராஹ: ஸுரந்மகரகூண்டல: । ரராஜ

யனுமான அந்தப் பலியானவன் பொருள்களை ஸமர்ப்பணஞ் செய்து ஸர்வப்ரகாரத்தினாலும் அந்தப் ப்ருகுவம்ஸ்யர்களான சுக்கிராசாரியர் முதலியோர்களை ஆஸ்ரயித்தான். (3) மஹத்தான மஹிமையுள்ளவர்களான பார்க்கவப்ராம்ஹணர்கள் ப்ரீதியை யடைந்தவர்களாய்க் கொண்டு ஸ்வர்க்கத்தை ஜயிக்கவிருப்பமுள்ள வனான அந்தப் பலியை மஹாபிஷேகமென்ற விதிப்படி அபிஷேகஞ் செய்தவைத்து விஸ்வஜித் என்ற யாகத்தைச் செய்துவைத்தனர். (4) பிறகு ஹவிஸ்ஸுகளினால் ஆரதிக்கப்பட்ட அக்னியினிடமிருந்து பொன்மயமான கட்டுகளினால் கட்டப்பட்ட தேரும், இந்திரனுடைய குதிரைக்கொப்பான நிரமுள்ள குதிரைகளும், சிங்கத்தினால் மிகப் ப்ரகாசிக்கின்ற கொடியும் வெளிப்பட்டன. (5) தங்கத்தினால் கட்டப்பட்ட திவ்யமான வில்லும், எடுக்கவெடுக்கவற்றாத அம்புகளையுடைய பாணப்பைகளும், திவ்யமான கவசமும் வெளிவந்தன. ப்ரம்ஹதேவன் வாடாத புஷ்பங்களை யுடைய மாளையைக் கொடுத்தார். சுக்கிராசாரியர் சங்கத்தைக் கொடுத்தார். (6) பிறகு இவ்விதம் ப்ராம்ஹணர்களினால் ஸம்பாதித்துத் தரப்பட்ட போர்க்கருவிகளை யுடையவனும், அவர்களால் கல்பிக்கப்பட்ட கேசமகரமான காரியத்தை யுடையவனுமான அவன் ப்ராம்ஹணர்களை வலம்வந்து நமஸ்கரித்துவிட்டு ப்ரஹ்மலாதரிடமும் விடைபெற வேண்டி அவரையும் நமஸ்கரித்தான். (7)

रथमारुढो धिष्यस्य इव हव्यवाट् ॥ ९ ॥ तुल्यैश्वर्यबलश्रीभिः स्वयूथै-
दैत्ययूथपैः । पिबद्भिरिव खं दृग्भिर्दहद्भिः परिधीनिव ॥ १० ॥ वृतो
विकर्षन्महतीमासुरीं ध्वजिनीं विभुः । ययाविन्द्रपुरीं स्वृद्धां कम्पयन्निव
रोदसी ॥ ११ ॥

रम्यामुपवनोद्यानैः श्रीमद्भिर्नन्दनादिभिः । कूजद्विहङ्गमिथुनैर्गाय-
न्मत्तमधुव्रतैः ॥ १२ ॥ प्रवालफलपुष्पोरुभारशाखामरद्रुमैः । हंससारस-

பிறகு மஹாரதனான அவன் ப்ருகுவினால் கொடுக்கப்பட்ட திவ்யமான தேரிலேறிக்கொண்டு பிறகு சோபனமான மாலையைத் தரித்துக்கொண்டும், கவசத்தை யணிந்துகொண்டும், வில், கத்தி, அம்பரூத்துணி இவற்றையுடையவனாய்க் கொண்டும், பொன்மயங் களான தோள்வளைகளினால் ப்ரகாசிக்கின்ற கைகளையுடையவ னாய்க் கொண்டும், ஜ்வலிக்கின்ற மகரகுண்டலத்தையுடையவனாய்க் கொண்டும் அக்னிகுண்டத்திலிருக்கும் ஆஹவனீயமென்ற அக்னி போலத் தேரிலிருக்கும்அவன் விளங்கினான். (8-9) விபுவான அவன் தனக்கொப்பான ஐஸ்வரியம்=அடக்கியாளும் திறமை, தே ஹபலம் பணம் இவற்றுடன் கூடினவர்களும், கண்களினால் ஆகா சத்தைக் குடிப்பவர்போலக் காணப்படுகின்றவர்களும், திக்குகளைப் பொசுக்குகின்றவர் போல இருப்பவர்களும், தனது வகுப்பைச் சேர்ந்தவர்களுமான தைத்யஸேனாபதிகளினால் சூழப்பட்டவனாய்க் கொண்டும் பெரிதான ஆஸூரசேனையை இட்டுக்கொண்டும் ஆகா சம் பூமி இவற்றை ஆட்டிவைப்பவன் போல இருந்துகொண்டும் மிக்க ஐஸ்வரியம் நிறைந்த இந்திரனுடைய பட்டினத்தைக் குறித் துச் சென்றான். (10-11)

*எந்த ஓடைகளில் தேவர்களினால் அனுபவிக்கப்பட்ட ஸ்தி ரீகள் விளையாடுகின்றனரோ, ஹம்ஸம் ஸாரஸம் சக்கிரவாகம் நீர் காக்கை இவற்றின் கூட்டங்கள் நிறைந்த அத்தைகைய ஓடைகள்

* அத்தகைய விபவமுள்ள பட்டினத்தைத் திடீரென விட்டு இந்தி ராதியர் ஓடினரென்றால் இந்தக் கிராம்யமான சகத்தைச் சுடவேண்டும் என வைராக்கியத்தை யுண்டுபண்ணவேண்டி இந்திரனுடைய பட்டினத் தைப் பதினென்றறை சுலோகங்களினால் வர்ணிக்கிறார்.

चक्राह्वकारण्डवकुलाकुलाः । नलिन्यो यत्र क्रीडन्ति प्रमदाः सुरसेविताः
 ॥ १३ ॥ आकाशगङ्गा देव्या वृतां परिखभूतया । प्राकारेणाग्निवर्णेन
 साट्टालेनोन्नतेन च ॥ १४ ॥ स्वमपट्टकपाटैश्च द्वारैः स्फटिकगोपुरैः ।
 जुष्टां विभक्तप्रपथां विश्वकर्मविनिर्मिताम् ॥ १५ ॥ सभाचत्वरश्याह्यां
 विमानैर्न्यबुदैर्युताम् । शृङ्गाटकैर्मणिमयैर्वज्रविद्रुमवेदिभिः ॥ १६ ॥ यत्र
 नित्यवयोरूपाः श्यामा विरजवाससः । भ्राजन्ते रूपवन्नार्य अर्चिर्भिरिव
 वह्नयः ॥ १७ ॥ सुरस्त्रीकेशविभ्रष्टनवसौगन्धिकस्रजाम् । यत्रामोदमुपादाय
 मार्ग आवाति मारुतः ॥ १८ ॥ हेमजालाक्षनिर्गच्छदूमेनागुरुगन्धिना ।
 पाण्डुरेण प्रतिच्छन्नमार्गे यान्ति सुरप्रियाः ॥ १९ ॥ मुक्तावितानैर्मणिहेमके-

எந்த விடத்திலிருக்கின்றனவோ அத்தகைய உபவனங்களினாலும் = முக்கியமாய்ப் பழங்களைத்தரும் தோட்டங்களினாலும், உத்யானங் களினாலும் = புஷ்பப்ரதானங்களான தோட்டங்களினாலும், சோபை நிறைந்த நந்தனம் முதலியவற்றினாலும், சப்திக்கின்ற ஆண்பெண் பக்ஷிகளை யுடையனவும், பாடும் மதங்கொண்ட வண்டுகளை யுடையனவும், தனிர் பழம் புஷ்பம் இவற்றால் அதிகம் பாரமுள்ள கிளை களையுடையனவுமான தேவலோக விருக்ஷங்களினாலும் அழகுவாய்ந்ததும், அகிழாகவான ஆகாசகங்காதேவியினால் சூழப்பட்டதும், யுத்தத்துக்குவேண்டி மேலில் உயரமாகக் கட்டப்பட்ட ஸ்தானங்களுடன் கூடினதும், உயரமுள்ளதும் அக்னிக்கொப்பான நிறமுள்ளதுமான மதிலினால் சூழப்பட்டதும், பொன்மயமான பட்டங்களுள்ள கதவுகளையுடைய இடையிலுள்ள வாயிற்படிகளினாலும், ஸ்படிகமயங்களான கோபுரங்களினாலும் ஸேவிக்கப்பட்டதும், தனித் தனி பிரிக்கப்பட்ட ராஜவீதியை யுடையதும், விஸ்வகர்மாவினால் அமைக்கப்பெற்றதும், உட்காருமிடம் அங்கணம் தேரோடும் மார்க்கங்கள் இவற்றால் நிறைந்ததும், பத்து கோடிக்கணக்கான விமானங்களுடன்கூடினதும், வஜ்ரம் பவழம் இவை மயங்களான வேதிகளை = கால் நடைக்காக கட்டப்பட்ட இடங்களை, உடையனவும் மணிமயங்களுமான நாற்சந்துகளை யுடையதும், எந்தவிடத்தில் நித்யமான யௌவனம் அழகு இவற்றை யுடையவர்களும், எப்பொழுதும் பதினாறு வயதுள்ளவர்களும், திவ்யங்களான ஸுஸ்திரங்களை

तुभिर्नानापताकावलभीभिरावृताम् । शिखण्डिपारावतभृङ्गनादितां वैमा-
निकस्त्रीकलगीतमङ्गलाम् ॥ २० ॥ मृदङ्गशङ्खानकदुन्दुभिस्वनैः सताल-
वीणामुरजर्षिवेणुभिः । नृत्यैः सवाद्यैरुपदेवगीतकैर्मनोरमां स्वप्रभया जित-
प्रभाम् ॥ २१ ॥ यां न व्रजन्त्यधर्मिष्ठाः खला भूतद्रुहःशठाः । मानिनः
कामिनो लुब्धा एभिर्हीना व्रजन्ति यत् ॥ २२ ॥ तां देवधानीं स वरुथिनी-
पतिर्वहिः समन्ताद्रुधे पृतन्यया । आचार्यदत्तं जलजं महास्वनं दध्मौ
प्रयुञ्जन्भयमिन्द्रयोषिताम् ॥ २३ ॥

யணிந்தவர்களுமான நன்கு அலங்கரிக்கப்பட்ட ஸ்திரீகள் ஜ்வாலை
களுடன் கூடின அக்னிகள் போல ப்ரகாசிக்கின்றனரோ அப்பேர்
பட்டதும், தேவ ஸ்திரீகளின் கேசத்திலிருந்து நழுவின புதிதான
ஸௌகந்திக புஷ்பமாலைகளின் மணத்தை எடுத்துக்கொண்டு காற்
றானது எந்தவிடத்தில் வழியில் வீசுகின்றதோ, எந்தவிடத்தில்
பொன்மயங்களான ஜன்னல்களிலிருந்து வெளிவருகின்றதும்
அகில் கட்டையின் மணமுள்ளதும் வெளுப்பும் கருப்பும் கலந்தது
மான புகையினால் மரைக்கப்பட்ட வழியில் தேவஸ்திரீகள் நடந்து
செல்லுகின்றனரோ அப்பேற்பட்டதும், முத்துமயங்களான தொங்
கட்டங்களினாலும் மணி பொன் இவைமயங்களான கொடிமரங்க
ளினாலும், பலதறப்பட்ட கொடிமரங்களுடன்கூடின கொடுங்கை
களினாலும் சூழப்பட்டதும், மயில் மாடப்புற வண்டுகள் இவற்
றின் சப்தமுள்ளதும், விமானஸஞ்சாரிகளான ஸ்திரீகளின் இனிப்
பான பாட்டுகளினால் மங்களகரமானதும், மிருதங்கம் சங்கம் ஆன
கம் தந்துபி இவற்றின் த்வனிகளினாலும் தாளங்களுடன்கூடின
வீணை முரஜம் ருஷ்டி புல்லாங்குழல் இவற்றினாலும், நர்த்தனங்க
ளினாலும், வாத்தியங்களுடன்கூடின கந்தர்வாதியரின் கானங்களி
னாலும் மனத்தைக் கவரத்தக்கதும், தனது கார்தியினால் ஜயிக்கப்
பட்ட கார்தியபிமானிதேவதை யுடையதும், எதை, அதர்மிஷ்
டர்களும், துஷ்டர்களும், பூதங்களுக்குத் துரோஹஞ் செய்கின்றவ
ர்களும், வஞ்சகர்களும், அஹங்காரிகளும் காமிகளும் லுப்தர்களும்
அடையார்களோ, முற்கூறிய தோஷமற்றவர்களே எதையடைகின்
றனரோ அத்தகையதுமான தேவராஜதானியை ஸேனைகளுக்குப்

मघवांस्तमभिप्रेत्य बलेः परममुद्यमम् । सर्वदेवगणोपेतो गुरुमेतदु-
वाच ह ॥२४॥ भगवन्मुद्यमो भूयान्वलेनः पूर्ववैरिणः। अविषहामिमं मन्ये
केनासीत्तेजसोर्जितः ॥ २५ ॥ नैनं कश्चित्कुतो वापि प्रतिव्योदुमधीश्वरः।
पिवन्निव मुखेनेदं लिहन्निव दिशो दश । दहन्निव दिशो दग्धिः संवर्ताग्नि-
रिवोत्थितः ॥ २६ ॥ ब्रूहि कारणमेतस्य दुर्धर्षत्वस्य मद्विपोः । ओजः
सहो बलं तेजो यत एतत्समुद्यमः ॥ २७ ॥ गुरुवाच—जानामि मघवन
शत्रोरुन्नतेरस्य कारणम् । शिष्यायोपभृतं तेजो भृगुभिर्ब्रह्मवादिभिः॥२८॥

பதியான அந்தப் பவிசக்கிரவர்த்தியானவன் சேனையுடன்கூட
வெளியில் சுற்றிலும் முற்றுகையிட்டு இந்திரனுடைய ஸ்திரீகளுக்
குப் பயத்தை யுண்டுபண்ணவேண்டி சுக்கிராசாரியரால் கொடுக்
கப்பட்டதும் அதிகம் சப்தமுள்ள துமான சங்கத்தை ஊதினான்.

பவிசக்கிரவர்த்தியின் மேலான அந்த முயற்சியை இந்திரன்
அறிந்துகொண்டு எல்லாத் தேவகணங்களுடன்கூடினவனாய் ப்ருஹ
ஸ்பதியைப் பார்த்துப் பின்வருமாறு சொல்லுவற்றான். (24) ஹே
மகவன்! நமது பூர்வசத்துருவான பவியின் முயற்சியானது அதிக
மாகக் காணப்படுகிறது. இவனை நம்மாலெதிர்க்க முடியாதென்றே
எண்ணுகிறேன். எந்தத் தேஜஸ்வினில் இத்தனை வலுப்பெற்ற
வனாகவானான். (25) இவனை எவனும் எக்காரணம்பற்றியும் எதி
ர்த்துச் சண்டைசெய்யச் சக்தியுள்ளவனாகவாகான். இந்த விஸ்வ
த்தை வாயினால் குடிப்பவன்போலும், பத்து திக்குகளையும் நாக்கி
னால் நக்குபவன் போலும், கண்களினால் திக்குகளைச் சுற்றிலும்
பொசுக்குபவன் போலும், வெளிவந்த ப்ரளயகாலத்திய அக்கினி
போலும் இருக்கிறான். (26) எனது சத்துருவான இந்தப் பவிக்கு
எக்காரணம்பற்றி ஜயிக்கமுடியாமையும், சரீரபலம் இந்திரியபலம்
மனோபலம்இவையும், தேஜஸ்ஸும், புத்தமுயற்சியும் ஏற்பட்டதோ
அந்தக் காரணத்தைச் சொல்லுவீராக என்றான். (27) குரு (ப்ரு
ஹஸ்பதி) சொல்லுவற்றார்—ஹே மகவன்! இந்தச் சத்துருவினு
டைய விருத்திக்குரிய காரணத்தை நான் அறிந்திருக்கிறேன்.
அதாவது:—ப்ரம்ஹவாதிகளான ப்ருகுக்களினால் சிஷ்யனையும்
பொருட்டு சக்தியானது விருத்திசெய்யப்பட்டது. (28) ஈஸ்வர

भवद्विधो भवान्वापि वर्जयित्वेश्वरं हरिम् । नास्य शक्तः पुरः स्थातुं
कृतान्तस्य यथा जनाः ॥ २९ ॥ तस्मान्निलयमुत्सृज्य यूयं सर्वे त्रिविष्ट-
पम् । यात कालं प्रतीक्षन्तो यतः शत्रोर्विपर्ययः ॥ ३० ॥ एष विप्रबलो-
र्दकः संप्रत्यूजितविक्रमः । तेषामेवापमानेन सानुबन्धो विनङ्क्ष्यति ॥

एवं सुमन्त्रितार्थास्ते गुरुणार्थानुदशिना । हित्वा त्रिविष्टपं जग्मुर्गी-
र्वाणाः कामरूपिणः ॥ ३२ ॥ देवेष्वथ निलीनेषु बलिवैरोचनः पुरीम् ।
देवधानीमधिष्ठाय वशं निन्ये जगत्त्रयम् ॥ ३३ ॥ तं विश्वजयिनं शिष्यं भृगवः
शिष्यवत्सलाः । शतेन ह्यमेधानामनुव्रतमयाजयन् ॥ ३४ ॥ ततस्तदनु-
भावेन भुवनत्रयविश्रुताम् । कीर्तिं दिक्षु वितन्वानः स रेज उदुराडिव

ரான ஹரியைத் தவிர்த்து உன்போன்றவனோ நீயோ, யமனுக்கெதி
ரில் ஜனங்கள் போல இவனுக்கெதிரில் நிற்கச் சக்தியுள்ளவரன்று.
(29) ஆகவே நீங்கள் யாவரும் ஸ்வர்க்கமாகிற ஸ்தானத்தைவிட்டு,
எந்தக்காலத்தினால் சத்துருவுக்கு மாறுபாடானது உண்டாகுமோ
அந்தக் காலத்தை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு மறைந்துவிடுங்கள். (30)
ப்ராம்ஹணர்களின் பலத்தினால் மேன்மேலும் பலத்தை யடையக்
கூடியவனும், இப்பொழுது நிலைத்த பராக்கிரமத்தை யுடையவனு
மான இவன் அதே ப்ராம்ஹணர்களுக்குச் செய்யும் அவமானத்தி
னால் பரிவாரத்துடன்கூட அழிந்துவிடப் போகிறான் என்றார். (31)

இவ்விதம் காரியதரிசியான குருவுடன் கலந்தாலோசிக்கப்
பட்ட காரியத்தை யுடையவர்களான தேவர்கள் இஷ்டப்படி
கான ரூபத்தை யெடுத்துக்கொண்டு ஸ்வர்க்கத்தை விட்டு மறைந்து
போயினர். (32) பிறகு தேவர்கள் மறைந்ததும் விரோசன குமா
ரனான பலியானவன் தேவராஜதானியான பட்டினத்திலிருந்து கொ
ண்டு முவ்வுலகையும் வசப்படுத்திக்கொண்டான். (33) விஸ்வ
த்தை ஜயித்தவனும், தங்களை அனுஸரிப்பவனும், சிஷ்யனுமான
அந்த பலியைச் சிஷ்யவத்ஸலர்களான ப்ருகுக்கள் நூறு அஸ்வமே
தயாகத்தைச் செய்யும்படி செய்தனர். (34) பிறகு அவன் அந்த
நூறு யாகானுஷ்டான மஹிமையினால் முவ்வுலகங்களிலும் ப்ரஸித்
தமான கீர்த்தியை திக்குகளில் பரவச்செய்து கொண்டு சந்திரன்
போல விளங்கினான். (35) * பெரிய மனதுபடைத்தவனான அவன்

॥ ३५ ॥ बुभुजे च श्रियं स्वृद्धां द्विजदेवोपलम्बिताम् । कृतकृत्यमिवात्मानं
मन्यमानो महामनाः ॥ ३६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे बलिचक्रवर्तिन इन्द्रलोकविजय-
वर्णनं नाम पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥



अथ षोडशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं पुत्रेषु नष्टेषु देवमाताऽदितिस्तदा । हृते त्रिविष्टपे
दैत्यैः पर्यतप्यदनाथवत् ॥ १ ॥ एकदा कश्यपस्तस्या आश्रमं भगवान-

தன்னை கிருதகிருத்யன்போல எண்ணிக் கொண்டு ப்ராம்ஹணர்க
ளாகிற தேவர்களினால் அடைவிக்கப்பட்டதும், நல்ல பெருக்குள்
ளதுமான ஐஸ்வரியத்தை யனுபவித்து வந்தான் என்றார். (36)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
பலிசக்கிரவர்த்தியின் இந்திரலோக விஜயவர்ணனமேன்ற
பதினேந்தாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

:~

பதினாறாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) षोडशे पुत्रनाशेन शोचन्त्या अदितेः पतिः ।
प्रार्थितः कश्यपः प्राह पयोव्रतमितीर्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) புத்திரநாசங்காரணமாய் சோகப்படுகின்றவளான
அதிதிக்கு அவளால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட பதியான கஸ்யபர் பயோ
வ்ரதத்தை யுபதேசித்தாரென இந்தப் பதினாறாவது அத்தியாயத்
திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—அஸுரர்களினால் ஸ்வர்க்கலோக
மானது பிடுங்கப்பட்டதும் இவ்விதம் தனது புத்திரர்கள் மறைந்த
பொழுது தேவமாதாவான அதிதியானவள் அப்பொழுது நாதனற்
றவன்போல மிகத் தாபத்தை யடைந்தாள். (1) ஒருஸமயம் பக
வானுன கஸ்யபர் வெகுகாலமிருந்த ஸமாதியினின்று மோய்ந்தவ

गात् । निरुत्सवं निगानन्दं समाधेर्विरतश्चिरात् ॥ २ ॥ स पत्नीं दीनवदनां
कृतासनपरिग्रहः । सभाजितो यथान्यायमिदमाह कुरुद्वह ॥ ३ ॥ अप्य-
भद्रं न विप्राणां भद्रे लोकेऽधुनागतम् । न धर्मस्य न लोकस्य मृत्योश्छ-
न्दानुवर्तिनः ॥ ४ ॥ अपि वाऽकुशलं किञ्चिद्गृहेषु गृहमेधिनि । धर्म-
स्यार्थस्य कामस्य यत्र योगो ह्ययोगिनाम् ॥ ५ ॥ अपि वातिथयोऽभ्येत्य
कुटुम्बासक्तया त्वया । गृहादपूजिता याताः प्रत्युत्थानेन वा क्वचित् ॥ ६ ॥
गृहेषु येष्वतिथयो नाचिताः सलिलैरपि । यदि निर्यान्ति ते नूनं फेहरा-
जगृहोपमाः ॥ ७ ॥ अप्यग्नयस्तु वेलायां न हुता हविषा सति । त्वयोद्वि-

ராய் உத்ஸவமற்றதும் ஆனந்தமற்றதுமான அவளுடைய ஆபீரமத்
தை யடைந்தார். (2) ஹே குருத்வஹ! அவளால் கொடுக்கப்
பட்ட ஆஸனத்தைப் பெற்றவரும் முறைப்படி பூஜிக்கப்பட்டவரு
மான அவர் தீனமான முகத்தையுடைய பத்னியைப் பார்த்துப்
பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லலுற்றார். (3) ஹே பத்ரே!
இப்பொழுது உலகில் ப்ராம்ஹணர்களுக்கு அமங்களமானது ப்ரா
ப்தமாக இல்லாதிருக்கின்றதா? தர்மத்துக்குக் குறைவானது ஏற்
படாதிருக்கின்றதா? மிருத்யுவின் வசத்தையடைந்த ஜனத்துக்கு
அமங்களமானது உண்டாகாதிருக்கின்றதா? (4) ஹே கிருஹ
மேதினி! எந்தக் கிருஹங்களில் ஞானயோகமற்றவர்களுக்குக்கூட
தர்மாதிகளினால் யோகபலனான மோக்ஷபலனானது ஏற்படுகின்ற
தோ அந்தக் கிருஹங்களில் தர்மத்துக்கும் அர்த்தத்துக்கும் காமத்
துக்கும் அசுசலமானது=க்ஷேமக்குறைவானது, நேர்ந்திருக்கின்
றதா என்னை? (5) அல்லது அதிதிகள் வந்து குடும்பத்தினீடுபட்
டவளான உன்னால் பூஜிக்கப்படாதவர்களாய் வீட்டிலிருந்து போய்
விட்டனரா என்னை? அல்லது ஏதோ ஒருஸமயத்தில் அவர்கள்
வந்ததும் நீ எழுந்து நின்று மரியாதை செய்யாததனால் வீட்டிலி
ருந்து போயினரா என்னை? (6) எந்த வீடுகளில் அதிதிகள் ஜல
ங்களினாலேனும் அர்ச்சிக்கப்படாதவர்களாய் திரும்பிப்போவார்
களோ அந்தக் கிருஹங்கள் குள்ளநரிகளுக்கரசன் வலிக்கும் வீட்
டுக்கொப்பானவைகளேயாகும். (7) ஹே ஸதி! ஹே பத்ரே!
நான் ஒருஸமயம் வெளியிற் சென்றபொழுது கலங்கின சித்தமுள்ள

अधिया भद्रे प्रोषिते मयि कर्हिचित् ॥ ८ ॥ यत्पूजया कामदुघान्याति लो-
कान्गृहान्वितः । ब्राह्मणोऽग्निश्च वै विष्णोः सर्वदेवात्मनो मुखम् ॥ ९ ॥
अपि सर्वे कुशलिनस्तव पुत्रा मनस्विनि । लक्ष्येऽस्वस्थमात्मानं भवत्या
लक्ष्णैरहम् ॥ १० ॥

अदितिर्वाच—भद्रं द्विजगवां ब्रह्मन्धर्मस्यास्य जनस्य च । त्रिव-
र्गस्य परं क्षेत्रं गृहमेधिन्गृहा इमे ॥ ११ ॥ अग्नयोऽतिथयो भृत्या भिक्षवो
ये च लिप्सवः । सर्वं भगवतो ब्रह्मन्ननुध्यानान्न रिष्यति ॥ १२ ॥ को नु
मे भगवन्कामो न संपद्येत मानसः । यस्या भवान्प्रजाध्यक्ष एवं धर्मान्प्र-
भाषते ॥ १३ ॥ तवैव मारीच मनःशरीरजाः प्रजा इमाः सत्त्वरजस्तमो-

உன்னால் அக்னிகள் ஹோமத்துக்குரிய காலத்தில் ஹவிஸ்வினனால்
ஹோமஞ்செய்யப்படாது போயினவா? (8) வீட்டிலிருப்பவன்
எவர்களின் பூஜையினால் வேண்டுவனவற்றைத் தருகின்ற உலகங்
களையடைகின்றானோ அந்த ப்ராம்ஹண்ணும் அக்னியும் ஸர்வதேவ
தைகளுக்கும் ஆத்மபூதரான விஷ்ணுவின் முகமேயாவார். (9)
ஹேமனஸ்வினி! உனது புத்திரர்கள் யாவரும் ஸவுக்கியமாக இரு
க்கின்றனரா? உன்னிடம் காணப்படும் லக்ஷணங்களைக் கொண்டு
உன்னுடைய மனது அஸ்வஸ்தமாக இருப்பதாக நான் எண்ணுகி
றேன் என்றார். (10)

அதிதி சொல்லவற்றாள்—ஹே ப்ரம்ஹன்! ஹே கிருஹமே
தின்! த்விஜர்களுக்கும், பசுக்களுக்கும், தர்மத்துக்கும், இந்த
ஜனத்துக்கும், தர்மார்த்த காமங்களுக்கிருப்பிடமான இந்தக் கிரு
ஹத்துக்கும் மங்களமே. (11) ஹே ப்ரம்ஹன்! அக்னிகள்,
அதிதிகள், வேலைக்காரர், பிஷாக்கள், மற்றும் யாசகர்கள் எவர்
களோ இவர்கள் ஆகிய யாவும் பகவானான உம்முடைய அனுக்கிர
ஹத்தினால் குறைவற்றதாகவே இருக்கிறது. (12) ஹே பகவன்!
ப்ரஜாபதியான நீர் எவளுக்கு இவ்விதம் தர்மங்களை யுபதேசிக்கின்
றீரோ அந்த எனக்கு மானஸமான எந்தக் காமம்தான் பூர்த்தியாக
வாகாமலிருக்கும். (13) ஹே மாரீச! ஸத்துவம் ரஜஸ் தமஸ்
இவற்றை யடைந்த இந்த ப்ரஜைகள் உம்முடைய மனது சரீரம்
இவற்றிலிருந்தே உண்டானவர்கள். ஆகவே நீர் அஸ்ரர்களை

जुषः। समो भवांस्तास्वसुरादिषु प्रभो तथापि भक्तं भजते महेश्वरः॥१४॥
 तस्मादीश भजन्त्या मे श्रेयश्चिन्तय सुव्रत । हतश्रियो हतस्थानान्सपत्नैः
 पाहि नः प्रभो ॥ १५ ॥ परैर्विवासिता साहं मग्ना व्यसनसागरे । ऐश्वर्यं
 श्रीर्यशः स्थानं हृतानि प्रबलैर्मम ॥ १६ ॥ यथा तानि पुनः साधो प्रपद्ये-
 रन्ममात्मजाः । तथा विधेहि कल्याणं धिया कल्याणकृत्तम ॥ १७ ॥

श्रीशुक उवाच—एवमभ्यर्थितोऽदित्या कस्तामाह समयस्त्रिव । अहो
 मायाबलं विष्णोः स्नेहबद्धमिदं जगत् ॥ १८ ॥ क देहो भौतिकोऽनात्मा क
 चात्मा प्रकृतेः परः । कस्य के पतिपुत्राद्या मोह एव हि कारणम् ॥ १९ ॥

யாதிபாகவுடைய இந்த ப்ரஜைகளிடத்தில் ஸமமாகவே இருக்கின்
 தீர். ஆயினும் மஹேஸ்வரன் பக்தனையன்றோ யாஸ்ரயிக்கிறான்.
 (14) ஆகவே ஹே ஈச! ஹே ஸுவ்ரத! பக்தையான என்னு
 டைய நன்மையைப்பற்றிச் சிந்திப்பீராக. ஹே ப்ரபோ! சத்து
 ருக்களான அஸுரர்களினால் அபஹரிக்கப்பட்ட ஐஸ்வரியத்தை
 யுடையவர்களும், பிடுங்கப்பட்ட ஸ்தானத்தை யுடையவர்களுமான
 எங்களைக் காப்பீராக. (15) அந்த நான் சத்துருக்களினால் விரட்
 டப்பட்டவளாய் துக்கஸமுத்திரத்தில் முழுகினவளாக இருக்கின்
 றேன். என்னுடைய ஐஸ்வரியம், ஸம்பத்து, யசஸ், ஸ்தானம்
 இவை பலசாலிகளான சத்துருக்களினால் பிடுங்கிக்கொள்ளப்பட்
 டன. (16) ஹே ஸாதோ! நன்மை செய்பவர்களுக்குள் சிறந்த
 வரே! என்னுடைய புத்திரர்கள் அவற்றை எவ்விதம் பெறுவரோ
 அவ்விதம் புத்தியினால் கேட்பதைச் செய்வீராக என்றான். (17)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதம் அதிதியினால் ப்ரார்த்திக்
 கப்பட்ட கர்யபப்ரஜாபதியானவர் சிறிப்பவர்போல அவளைப் பார்
 த்துச் சொல்லத்தொடங்கினார். விஷ்ணுமாயையின் பலமானது
 வெகு ஆஸ்ரரியமாக இருக்கின்றதே. இந்த ஜகத்தானது ஸ்னேஹ
 (பாச) த்தினால் கட்டப்பட்டதாக விருக்கின்றது. (18) பஞ்ச
 பூதங்களின் காரியமானதும் ஆனதுபற்றியே அனாத்மாவுமான இந்
 தத் தேஹமெங்கே? ப்ரகிருதியைக் காட்டிலும் பரான ஆத்மா
 எங்கே? யாருக்கு யார் பதியும் புத்திராதியரும் ஆவர். இவ்விஷ
 யத்தில் மோஹமேயன்றோ காரணமாகவாகிறது. (19) புருஷ

उपतिष्ठस्व पुरुषं भगवन्तं जनार्दनम् । सर्वभूतगुहावासं वासुदेवं जगद्-
गुरुम् ॥ २० ॥ स विधास्यति ते कामान्हरिर्दीनानुकम्पनः । अमोघा
भगवद्भक्तिर्नेतरेति मतिर्मम ॥ २१ ॥ अदितिरुवाच—केनाहं विधिना ब्रह्म-
न्नुपस्थास्ये जगत्पतिम् । यथा मे सत्यसङ्कल्पो विदध्यात्स मनोरथम्
॥ २२ ॥ आदिश त्वं द्विजश्रेष्ठ विधिं तदुपधावनम् । आशु तुष्यति मे
देवः सीदन्त्याः सह पुत्रकैः ॥ २३ ॥ कश्यप उवाच—एतन्मे भगवान्पृष्ठः
प्रजाकामस्य पद्मजः । यदाह ते प्रवक्ष्यामि व्रतं केशवतोषणम् ॥ २४ ॥
फाल्गुनस्यामले पक्षे द्वादशाहं पयोव्रतः । अर्चयेद्रविन्दाक्षं भक्त्या पर-
मयान्वितः ॥ २५ ॥ सिनीवाल्यां मृदालिप्य स्नायात्कोडविदीर्णया । यदि

னும், ஜனார்த்தனனும், எல்லா ப்ராணிகளுடையவும் ஹிருதயகு
ஹையில் வலிப்பவரும், ஜகத்குருவும், பகவானுமான வாஸுதே
வனை ஆராதிப்பாயாக. (20) தீனர்களிடத்தில் தயையுள்ளவரான
அவர் உன்னுடைய காமங்களைப் பூர்த்திசெய்து வைப்பார். பக
வத்பக்தி வீண்போகாதேயொழிய மற்றவையில்லை என்பது என்னு
டைய எண்ணம் என்றார். (21) அதிதி சொல்லலுற்றாள்—ஹே
ப்ரம்ஹன்! த்விஜஸ்ரேஷ்ட! நான் எம்முறையினால் ஜகத்பதியை
ஆராதிப்பேனோ எம்முறையினால் ஸத்யஸங்கல்பரான பகவான்
என்னுடைய மனோரதத்தைப் பூர்த்திசெய்வாரோ புத்திரர்களுடன்
கூடக் கஷ்டத்தையடைகின்றவளான என்விஷயத்தில் தேவன் சீக்
கிரமாக எவ்விதம் ஸந்தோஷத்தையடைவாரோ அவரை யாராதிக்க
கும் அந்த முறையை எனக்கு நீர் உபதேசிப்பீராக என்றாள். (22-
23) கஸ்யபர் சொல்லலுற்றார்—ப்ராஜையில் விருப்பமுள்ள என்னால்
கேட்கப்பட்ட பகவானான ப்ரம்ஹதேவன் கேசவனை ஸந்தோஷிக்
கச் செய்கின்ற இந்த வ்ரதத்தை எவ்விதம் சொன்னாரோ அவ்வித
மே உனக்குச் சொல்லப்போகிறேன். (24) பால்குனமாஸத்தின்
சுக்லபக்ஷத்தில் பன்னிரண்டு நாட்கள்முடிய பாலைமட்டும் நியத
மான ஆஹாரமாகக்கொண்டும், மேலான பக்தியுடன்கூடவும் புண்
டரீகாக்ஷணை அர்ச்சிக்கவேண்டும். (25) ஸினீவாலியில்—*சந்திர

* இதிலிருந்து சதூர்த்தசீ யுக்தமான அமாவாஸ்யையில் என்பது
பெறப்படுகிறது.

लभ्येत वै स्रोतस्येतं मन्त्रमुदीरयेत् ॥ २६ ॥ त्वं देव्यादिवराहेण रसायाः
स्थानमिच्छता । उद्धृतासि नमस्तुभ्यं पाप्मानं मे प्रणाशय ॥ २७ ॥ निर्व
र्तितात्मनियमो देवमर्चेत्समाहितः । अर्चायां स्थण्डिले सूर्ये जले वह्नौ
गुरावपि ॥ २८ ॥ नमस्तुभ्यं भगवते पुरुषाय महीयसे । सर्वभूतनिवा
साय वासुदेवाय साक्षिणे ॥ २९ ॥ नमोऽव्यक्ताय सूक्ष्माय प्रधानपुरुषाय
च । चतुर्विंशद्गुणज्ञाय गुणसङ्ख्यानहेतवे ॥ ३० ॥ नमो द्विशिर्षे त्रिपदे
चतुःशृङ्गाय तन्त्रवे । समहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥ ३१ ॥

னுடன்கூடின அமாவாஸ்யையில், கிடைக்குமானால் காட்டுப்பன்றி யினால் பெயர்க்கப்பட்ட மண்ணினால் உடம்பில் பூசிக்கொண்டு ஸ்ரோதஸ்ஸில் = தானுகவே பெருகியோடும் ஜலமுள்ள நதி முதலி யவற்றில், ஸ்னானஞ்செய்தல் வேண்டும். அப்பொழுது இந்த மந் திரத்தைச் சொல்லவேண்டும். (26) அதாவது:—“ஹே தேவி ! நீ ஸ்தானத்தில் இச்சையுள்ளவரான ஆதிவராஹஸ்வாமியினால் பா தாளத்திலிருந்து மேலில் கொண்டுவரப்பட்டாய். உனக்கு நமஸ் காரம். என்னுடைய பாபத்தை நாசமாக்குவாயாக” என்றும். (27) நித்தியநைமித்திகரூபமான தனது நியமத்தை முடித்துக்கொண்டு மனத்தை அசையாது நிறுத்தி அர்ச்சையிலோ, பரிஷ்கிருதமான பூமியிலோ, சூரியனிடத்திலோ, ஜலத்திலோ, அக்னியிலோ, குருவி னிடத்திலோ தேவனை அர்ச்சிக்கவேண்டும். (28) (*) பகவானும், புருஷனும், மஹீயஸ்ஸும், ஸர்வபூதநிவாஸரும், வாஸுதேவனும், ஸாக்ஷியுமான உமக்கு நமஸ்காரம். (29) அவ்யக்தரும், ஸூக்ஷ் மரும், ப்ரதானபுருஷஸ்வரூபரும், இருபத்துநான்கு குண (தத்து வ)ங்களை யறிந்தவரும், குணங்களின் ஸங்கியானத்துக்கு = ஸாங் கியசாஸ்திரத்துக்கு, ஹேதுவும் = ப்ரவர்த்தகரும், ஆன உமக்கு நமஸ்காரம். (30) [*] இரண்டை = ப்ராயணீயம் உதயணீயம்

(*) முதலில் ஆவாஹனம், ஆஸனம், பாத்யம், அர்க்யம், ஆசமனம், ஸ்னானம், பிறகு ஆசமனம், வஸ்திரம், ஆபரணம் ஆகிய 9 உபசாரங்களில் சொல்லவேண்டிய 9 மந்திரங்களைச் சொல்லுகிறார். [*] இவ்விதம் பொதுவாக நமஸ்கரித்து குணவதாரங்களை மூன்று சுலோகங்களினால் நமஸ்கரிக்கிறார். அவற்றுள் ஆதியில் மந்திரத்திற்கொல்லிய யக்ஞரூப த்தினால் விஷ்ணுவின் நமஸ்காரம் செய்யப்படுகிறது.

नमः शिवाय रुद्राय नमः शक्तिधराय च । सर्वविद्याधिपतये भूतानां पतये नमः ॥ ३२ ॥ नमो हिरण्यगर्भाय प्राणाय जगदात्मने । योगैश्व-

என்ற இரண்டு இஷ்டிகளை, தலையாக உடையவரும், மூன்றை=ப்ரா தஸ்ஸவனம் மர்த்யபந்தினஸவனம் த்ருதீயஸவனம் என்ற மூன்று ஸவனங்களை, பாதங்களாக உடையவரும், நான்கை=ப்ரம்ஹா உத்காதா ஹோதா அத்வர்பு என்ற நான்கு முக்யருத்விக்குகளை, கொம்புகளாகவுடையவரும், தந்துவும்=பலனை விஸ்தாரப்படுத்துகின்றவரும், ஏழுகளை=காயத்ரீ உஷ்ணிக் அனுஷ்டிப் ப்ருஹதீ பங்க்தி திரிஷ்டிப் ஜகதீ என்ற ஏழு சந்தஸ்ஸுகளை, கைகளாக வுடையவரும், அல்லது ஹோதா மைத்ராவருணன் ப்ராம்ஹணச்சம்ஸீக்ராவஸ்தோதா போதா அச்சாவாகன் நேஷ்டா என்ற ஏழு ருத்விக்குகளைக் கைகளாக வுடையவரும், ருக் யஜுஸ் ஸாமம் என்ற த்ரயீவித்யையில் அமைந்துள்ள ஆத்மாவை=ஸ்வரூபத்தை, உடையவரும், யக்ஞஸ்வரூபருமான உமக்கு நமஸ்காரம்.† (31)

† இவ்விஷயத்தில் பின்வரும் மந்திரமுமிருக்கிறது. அதாவது:—
चत्वारि ऋगा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य । त्रिधा बद्धो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्याद आविवेश=वृषभः=தர்மஸ்வரூபரான महो देवः=தேவதோத்தமன் मर्याद=மனிதர்களை आविवेश=ஆஸ்ரயித்ததாக இருக்கிறார். अस्य=இந்த விருஷபரூபரான தேவனுக்கு ऋगा=கொம்புகள் चत्वारि=நான்கு களிருக்கின்றன. அதாவது:—யாகரூபமான தர்மமே இங்கு விருஷபமாகச் சொல்லப்படுவதால் யாகானுஷ்டானத்துக்குரிய ப்ரம்ஹா, உத்காதா, ஹோதா, அத்வர்பு என்ற நான்கு ப்ரதானருத்விக்குகளும் இவருடைய கொம்புகளாகவாகின்றனர் என்றும். இவ்விதமே மேலுள்ளவிடத்திலும் காண்க. अस्य=இந்தத் தர்மதேவனுக்கு पादाः=கால்கள் त्रयः=மூன்று. (அதாவது:—ருக்வேதம் யஜுர் வேதம் ஸாமவேதம் இவை மூன்று பாதங்கள் என்றும்.) शीर्षे=இவருடைய தலைகள் द्वे=இரண்டு அதாவது:—ப்ராயணீயம், உதயணீயம் என்ற இஷ்டிகள் தலைகளாகின்றன என்றும். अस्य=இவருக்கு हस्तासः=கைகள் सप्त=எழு. அதாவது:—காயத்ரீ, உஷ்ணிக், அனுஷ்டிப். ப்ருஹதீ, பங்க்தி, த்ரிஷ்டிப், ஜகதீ என்ற சந்தஸ்ஸுகள் ஏழுகைகள் என்றும். अल्लतुः—ஹோதா, மைத்ராவருணன், ப்ராம்

यशरीराय नमस्ते योगहेतवे ॥ ३३ ॥ नमस्ते आदिदेवाय साक्षिभूताय ते नमः । नारायणाय ऋषये नराय हरये नमः ॥ ३४ ॥ नमो मरकतश्याम-

சிவனும்=ஸுகிருதிகளுக்குச் சபமான பலனைத் தருபவரும், ருத்ரரும்=பாபிகளை அழும்படி செய்கின்றவரும், சக்திஎன்ற ஆயுதத்தைத் தரிப்பவரும், எல்லா வித்தைகளுக்கும் அதிபதியும், பூதங்களுக்குப் பதியுமான உமக்கு அடிக்கடி நமஸ்காரம். (32) ஹிரண்யத்தை=பொன்போல ப்ரகாசிக்கும் ப்ரம்ஹாண்டத்தை, கர்ப்பத்திலுடையவரும், ப்ராணரும்=சூத்ராத்மாவும், ஜகத்தை ஆத்மாவாக=சரீரமாக, உடையவரும் யோகத்தினு லேற்படும் அணிமாதி ஐஸ்வரியங்களைச் சரீரமாக வுடையவரும், யோகத்துக்குக் காரணமாக இருப்பவருமான உமக்கு நமஸ்காரம். (33) ஆதி தேவரான உமக்கு நமஸ்காரம். ஸாக்ஷிபூதரான உமக்கு நமஸ்காரம். நாராயணருஷியும் நரனும் ஹரியுமான உமக்கு நமஸ்காரம். (34) மரகதம்போலக் கருத்த சரீரத்தையுடைய உமக்கு நமஸ்காரம். லக்ஷ்மியை யடைந்தவரும் கேசவருமான உமக்கு நமஸ்காரம்.

ஹணுச்சம்வீ, க்ராவஸ்தோதா, போதா, அச்சாவாகன், நேஷ்டா என்ற ஏழு ருத்விக்குகளும் ஏழு கைகள் என்றும் சொல்லலாம். த்ரிதா=மூன்றுவிதமாக வடிவம்=கட்டப்பட்டவராய் ரோவிதி=அதிகசப்தம் செய்கிறார். அதாவது:—மந்திரம், ப்ரம்ஹணம், கல்பம் என்ற மூன்றினால் கட்டப்பட்டு ப்ராதஸ்ஸவனம், மாத்யந்தினஸவனம், திருதீயஸவனம் என்ற க்ரமத்தையொட்டி ருக்குகளினால் சஸ்திரங்களுக்கும், யஜுஸ்ஸுகளினால் யாகங்களையும், ஸாமங்களினால் ஸ்தோத்திரங்களையும் அனுஷ்டிக்கின்றனர். இவையே ரோவிதி=அதிக சப்தம் செய்கிறார் என்றதால் சொல்லப்பட்டதாகும். இங்கு ஸ்ரீதாரர் சொல்லிய “मार्गमुद्भवदात्मनः सोऽयं प्राज्ञैः यथायथम् । विष्णुस्तु यज्ञरूपेण स्तूयतेऽनेन तत्त्वतः” என்ற சுலோகத்தின் பொருளாவது—மார்ஜ=ப்ரவிருத்திமார்க்கத்தில் முத்=ஸந்தோஷத்தை ஈ=அடைந்தவர்களான ஆகிரியர்களை யுடையவர்களான பிற்காலத்தவர்களால் ஆத்ம=பலவிதமாகப் பிரிக்கப்பட்டவரான அந்த இந்த விஷ்ணுவே ப்ராக்ஞர்களினால் அவருடைய சொந்த ரூபத்துக்கேற்றபடி இந்த மந்திரத்தினால் உள்ளபடி ஸ்துதிக்கப்படுகிறார் என்றும்.

वपुषेऽधिगतश्रिये । केशवाय नमस्तुभ्यं नमस्ते पीतवाससे ॥ ३५ ॥ त्वं
सर्ववरदः पुंसां वरेण्य वरदर्षभ । अतस्ते श्रेयसे धीराः पादरेणुमुपासते
॥ ३६ ॥ अन्ववर्तन्त यं देवाः श्रीश्च तत्पादपद्मयोः । स्पृहयन्त इवामोदं
भगवान्मे प्रसीदताम् ॥ ३७ ॥ एतैर्मन्त्रैर्हृषीकेशमावाहनपुरस्कृतम् । अर्च-
येच्छ्रद्धया युक्तः पाद्योपस्पर्शनादिभिः ॥ ३८ ॥ अर्चित्वा गन्धमाल्याद्यैः
पयसा स्नपयेद्विभुम् । वस्त्रोपवीताभरणपाद्योपस्पर्शनैस्ततः । गन्धधूपा-
दिभिश्चार्चेद्वादशाक्षरविद्यया ॥ ३९ ॥ शृतं पयसि नैवेद्यं शाल्यन्नं विभवे
सति । ससर्पिः सगुडं दत्त्वा जुहुयान्मूलविद्यया ॥ ४० ॥

निवेदितं तद्भक्ताय दद्याद्भुञ्जीत वा स्वयम् । दत्त्वाचमनमर्चित्वा ता-
म्बूलं च निवेदयेत् ॥ ४१ ॥ जपेदष्टोत्तरशतं स्तुवीत स्तुतिभिः प्रभुम् ।

ரம். பீதாம்பரதாரியான உமக்கு நமஸ்காரம். (35) ஹே வரே
ண்ய! ஹே வரதர்ஷப! நீர் புருஷர்களுக்கு எல்லா வரன்களையும்
தருபவர். ஆனதுபற்றியே தீரர்கள் உம்முடைய பாததுளியை
புபாஸிக்கின்றனர். (36) அவருடைய சரணாவிரந்தங்களிலுள்ள
மணத்தில் ஆவல்கொண்டவர்கள் போலத் தேவர்களும், லக்ஷ்மியும்
எவரை அணுவர்த்திக்கின்றனரோ அந்தப் பகவான் என்விஷயத்
தில் ப்ரஸாதமுள்ளவராக இருக்கட்டும். (37) இந்த மந்திரங்களி
னால் ஆவாஹனத்தினால் ஸான்னித்யமடையும்படி செய்யப்பட்ட
ஹிருஷீகேசனை ஸ்ரத்தையுடன் கூடினவனாய் பாத்யம் ஆசமனம்
முதலியவற்றினால் அர்ச்சிக்கவேண்டும். (38) கந்தம் மால்பம்
முதலியவற்றினால் அர்ச்சித்துவிட்டுப் பாலினால் விபுவை ஸ்னானஞ்
செய்து வைக்கவேண்டும். பிறகு வஸ்திரம், உபவீதம், ஆபரணம்,
பாத்யம், ஆசமனம் இவற்றினாலும் அர்ச்சிக்கவேண்டும். த்வாத
ஸாக்ஷரமந்திரத்தைச் சொல்லி மணமுள்ள தூபாதிகளினால் அர்ச்
சிக்கவேண்டும். (39) விபவமானது=போதிய சவுகரியமானது,
இருக்குமானால் பாலில் பக்குவமான சம்பாநெல் அன்னத்தை நெய்
புடனும், வெல்லத்துடனும்கூட ரைவேத்யமாக ஸமர்ப்பித்து முன்
சொன்ன மூலமந்திரத்தினாலேயே ஹோமமுஞ்செய்யவேண்டும்.

நிவேதனஞ்செய்யப்பட்ட அன்னத்தை அவருடைய பக்த
ஹங்குகக் கொடுக்கவேண்டும். அல்லது தானும் சாப்பிடலாம்.

கृत्वा प्रदक्षिणं भूमौ प्रणमेदण्डवन्मुदा ॥ ४२ ॥ कृत्वा शिरसि तच्छेषं
 देवमुद्वासयेत्ततः । द्व्यवरान्भोजयेद्विप्रान्पायसेन यथोचितम् ॥ ४३ ॥
 भुञ्जीत तैरनुज्ञातः शेषं सेष्टः समाजितैः । ब्रह्मचार्यथ तद्वाङ्मयां श्वोभूते
 प्रथमेऽहनि ॥ ४४ ॥ स्नातः शुचिर्यथोक्तेन विधिना सुसमाहितः । पयसा
 क्षापयित्वा चर्चिद्यावद्धृतसमापनम् ॥ ४५ ॥ पयोभक्षो व्रतमिदं चरेद्विष्णवर्च-
 नादृतः । पूर्ववज्जुहुयादग्निं ब्राह्मणांश्चापि भोजयेत् ॥ ४६ ॥ एवं त्वहरहः
 कुर्याद्वादशाहं पयोव्रतः । हरैराराधनं होममर्हणं द्विजतर्पणम् ॥ ४७ ॥
 प्रतिपदिनमारभ्य यावच्छुक्लत्रयोदशी । ब्रह्मचर्यमधःस्वप्नं स्नानं त्रिषवणं

பிறகு ஆசமனத்தைக் கொடுத்து அர்ச்சித்து தாம்பூலத்தை நிவே
 தனம் செய்யவேண்டும். (41) நூற்றெட்டுத் தடவை மூலமந்தி
 ரத்தை ஜபிக்கவேண்டும். ஸ்துதிகளினால் ப்ரபுவை ஸ்துதிக்கவே
 ண்டும். ப்ரதக்ஷிணத்தைச் செய்து பூமியில் தண்டம்போல ஸந்
 தோஷத்துடன் நமஸ்கரிக்கவேண்டும். (42) நிர்மால்யத்தைத்
 தலையில் தரித்துக்கொண்டு பிறகு தேவனை உத்வாஸனஞ் செய்ய
 வேண்டும். இரண்டு பேருக்குக் குறையாத ப்ராம்ஹணர்களை உசி
 தத்துக்கேற்றபடி பாலினால் போஜனஞ் செய்விக்கவேண்டும். (43)
 பூஜிக்கப்பட்டவர்களான அந்த ப்ராம்ஹணர்களினால் அனுமதிக்க
 ப்பட்டவனாய் இஷ்டர்களுடன்கூட சாப்பிடவேண்டும். முதல் நா
 ளில் அன்றுஇரவில் ப்ரம்ஹசாரியாகஇருந்து பொழுதுவிடிந்தபொ
 ழுது சாஸ்திரத்திற் சொல்லிய முறைப்படி ஸ்நானஞ்செய்து சுத்த
 னாகிமனத்தையும் ஒரேஇடத்தில் நிறுத்திக்கொண்டு விரதமானது
 முடியும்வரை பாலினால் பகவானை அபிஷேகம்செய்து அர்ச்சிக்க
 வேண்டும். (44-45) பாலை ஆஹாரமாகக்கொண்டும் விஷ்ணு
 வைப் பூஜிப்பதில் ஆதரவுள்ளவனாகவுமாகி இந்தவ்ரதத்தை அனுஷ்
 டிக்கவேண்டும். முன்போல அக்னியில் ஹோமம் செய்யவும்வேண்
 டும். ப்ராம்ஹணர்களையும் போஜனஞ்செய்விக்க வேண்டும். (46)
 பயோவ்ரதானுஷ்டானஞ் செய்பவன் இவ்விதமே ஒவ்வொரு நாளு
 மாகப் பன்னிரண்டு நாள் ஹரியின் ஆராதனத்தையும் ஹோமத்
 தையும் பூஜையையும் ப்ராம்ஹண ஸந்தர்ப்பணத்தையும் செய்ய
 வேண்டும். (47) சுக்லபக்ஷ ப்ரதமை தொடங்கி சுக்லபக்ஷ த்ரயோ

चरेत् ॥ ४८ ॥ वर्जयेदसदालापं भोगानुच्चावचांस्तथा । अहिंसः सर्व-
भूतानां वासुदेवपरायणः ॥ ४९ ॥ त्रयोदश्यामथो विष्णोः स्नपनं पञ्च-
कैर्विभोः । कारयेच्छास्त्रदृष्टेन विधिना विधिकोविदैः ॥ ५० ॥

பூஜாं च महतीं कुर्याद्वित्तशास्त्रविवर्जितः । चरं निरुप्य पयसि
शिपिविष्टाय विष्णवे ॥ ५१ ॥ श्रुतेन तेन पुरुषं यजेत सुसमाहितः । नैवेद्यं
चातिगुणवद्वात्पुरुषतुष्टिदम् ॥ ५२ ॥ आचार्यं ज्ञानसंपन्नं वस्त्राभरणधेनु-
भिः । तोषयेद्वित्तजश्चैव तद्विद्वच्चाराधनं हरेः ॥ ५३ ॥ भोजयेत्तान्गुण-
वता सद्नेन शुचिस्मिते । अन्यांश्च ब्राह्मणान् शक्त्या ये च तत्र समाग-

தசீவரை ப்ரம்ஹசர்யத்தையும், பூமியில் படுக்கையையும், மூன்று
காலஸ்னானத்தையும் செய்யவேண்டும். (48) அஸத்துக்களுடன்
பேசுதலையும் அவ்விதமே உயர்வுதாழ்வுள்ள போகங்களையும் வில
க்கவேண்டும். எந்த ப்ராணிகளையும் ஹிம்லிக்காதவனாகவும்,
வாஸுதேவனிடமிடப்பட்டவனாகவு மிருக்கவேண்டும். (49) பிறகு
த்யோதசியன்று விதிமுறைகண்ட பெரியோர்களினால் சாஸ்திர
மூலமாகக் காணப்பட்ட முறையை யொட்டி விபுவான விஷ்ணு
வுக்கு பஞ்சாமிருதஸ்னானத்தைச் செய்துவைக்கவேண்டும். (50)

பணவிஷயமான லோபமற்றவனாய் பாலில் சருவைத் தயாரித்
துக் கொண்டு சிபிவிஷ்டரான=கிரணங்களில் ப்ரவேசித்தவரான,
விஷ்ணுவையும் பொருட்டு இவ்விதம் மஹத்தான பூஜையைச்
செய்யவேண்டும். (51) ஒரேஇடத்தில் நிறுத்தின மனதுள்ள
வனாய் பாலில் பக்குவமான அந்த அன்னத்தினால் புருஷனை ஆரா
திக்கவேண்டும். சிறந்த குணமுள்ள தும் ஹரிக்கு ஸந்தோஷத்தைத்
தரக்கூடியதுமான நைவேத்யத்தையும் செய்யவேண்டும். (52)
ஞானஸம்பன்னரான ஆசாரியரையும், ருத்விக்குகளையும் வஸ்திரம்
ஆபரணம் பசு இவற்றால் ஸந்தோஷமடையச் செய்ய வேண்டும்.
அதை ஹரியின் ஆராதனமாக வறிந்துகொள்ளு. (53) ஹே
சுசிஸ்மிதே! அந்த ஆசிரியர் ருத்விக்குகள் இவர்களையும், அச்சம
யம் எவர்கள் வந்தனரோ அந்த மற்றுமுள்ள ப்ரம்ஹணர்களையும்
யும் குணமுள்ள நல்ல அன்னத்தினால் சக்திக்கேற்றபடி போஜ
னம் செய்துவைக்கவேண்டும். (54) குருவுக்கும், ருத்விக்குக

தா: || ௫௪ || दक्षिणां गुरवे दद्याद्विग्भ्यश्च यथार्हतः । अन्नाद्येनाश्वपा-
कांश्च प्रीणयेत्समुपागतान् || ௫௫ || भुक्तवत्सु च सर्वेषु दीनान्धकृपणेषु च ।
विष्णोस्तत्प्रीणनं विद्वान्भुञ्जीत सह बन्धुभिः || ௫६ || नृत्यवादित्रगीतैश्च
स्तुतिभिः स्वस्तिवाचकैः । कारयेत्तत्कथाभिश्च पूजां भगवतोऽन्वहम्
|| ௫७ || एतत्पयोव्रतं नाम पुरुषाराधनं परम् । पितामहेनाभिहितं मया ते
समुदाहृतम् || ௫८ || त्वं चानेन महाभागे सम्यक्चीर्णेन केशवम् । आ-
त्मना शुद्धभावेन नियतात्मा भजाव्ययम् || ௫९ || अयं वै सर्वयज्ञाख्यः सर्व-
व्रतमिति स्मृतम् । तपःसारमिदं भद्रे दानं चेश्वरतर्पणम् || ६० || त एव नि-
यमाः साक्षात्त एव च यमोत्तमाः । तपो दानं व्रतं यज्ञो येन तुष्यत्यधो-

ளுக்கும் அவருடைய தகுதிக்கேற்றபடி தக்ஷிணையைக் கொடுக்க வேண்டும். பிறகு அங்குவந்தவர்களான ஸ்வபாகனீராகவுள்ள யாவரையும் அன்னம் முதலியவற்றால் ப்ரீதியுள்ளவர்களாகச் செய்ய வேண்டும். (55) தீனர், குருடர், ஏழைகள் ஆகிய யாவரும் சாப் பிட்ட பிறகு விஷ்ணுவுக்கு அது ப்ரீதியைத் தரக்கூடியது என வறிந்துகொண்டு பந்துக்களுடன்கூடத் தானும் போஜனஞ்செய்ய வேண்டும். (56) நர்த்தனம், வாத்யம், கானம் இவற்றினாலும், ஸ்துதிகளினாலும், ஸ்வஸ்திவாசனங்களினாலும், அவருடைய கதைகளினாலும் ஒவ்வொரு நாளும் பகவானுக்குப் பூஜையைச் செய்விக்கவேண்டும். (57) பயோவ்ரதமெனப் பெயரிய இந்த மேலான புருஷாராதன முறையானது ப்ரம்ஹதேவனால் எனக்குச் சொல்லப்பட்டது. என்னாலுனக்கும் சொல்லப்பட்டது. (58) ஹே மஹாபாகே! நீயும் அடக்கப்பட்ட மனதுள்ளவளாய் சுத் தமான எண்ணமுள்ள மனத்துடன் நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்ட இந்தப் பயோவ்ரதத்தினால் அவ்யயனான கேசவனைப் பஜிப்பா யாக. (59) ஸர்வயக்ருமென்ற பெயரையுடைய இந்த யக்ருமா னது ஸர்வவ்ரதமென்றும் எண்ணப்பட்டிருக்கிறது. ஹே பத் ரே! இது தபஸ்ஸுக்குள் ஸாரமாகவும், ஈஸ்வரனைத் திருப்தி செய்து வைக்கும் தானமாகவுமாகும். (60) அதோக்ஷஜன் எத னால் ஸந்தோஷத்தை யடைவானோ அவையே நியமங்கள். அவை யை நேரான சிறந்த யமங்கள். தவமும், தானமும், வ்ரதமும், யக்

क्षजः ॥ ६१ ॥ तस्मादेतद्वृतं भद्रे प्रयता श्रद्धया चर । भगवान्परितुष्टस्ते
घरानाशु विधास्यति ॥ ६२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे अष्टमस्कन्धेऽदितये पयोव्रतवर्णनं
नाम षोडशोऽध्यायः ॥ १६ ॥

अथ सप्तदशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—इत्युक्ता साऽदिति राजस्वभर्त्रा कश्यपेन वै ।
अन्वतिष्ठद्वृतमिदं द्वादशाहमतन्द्रिता ॥ १ ॥ चिन्तयन्त्येकया बुद्ध्या महा-

னமும் அவையே. (61) ஆகவே ஹே பத்ரே! இந்த வ்ரதத்
தைப் பரிசுத்தையாக இருந்துகொண்டு வ்ரதத்தையுடன் அனுஷ்
டிப்பாயாக. பகவான் பரிதுஷ்டராகவாகி உனக்கு வரன்களைச்
சீக்கிரமாகக் கொடுக்கப்போகிறார் என்றார். (62) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
அதிதிக்கு பயோவ்ரதவர்ணனமென்ற பதினாறுவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினேழாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) ततः सप्तदशोऽदित्या कृते तस्मिन्व्रते हरिः ।

तत्कामपूरणयादौ तत्पुत्रोऽभूदितिर्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) அதிதியினால் அந்த வ்ரதமானது செய்யப்பட்ட
பொழுது ஹரியானவர் அவளுடைய இஷ்டத்தைப் பூர்த்திசெய்து
வைக்கவேண்டி முதலில் அவளுக்குப் புத்திரனாகப் பிறந்தார் என
இந்தப் பதினேழாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—ஹே ராஜன்! இவ்விதம் தனது
பர்த்தாவான கஸ்யபரால் சொல்லப்பட்ட அந்த அதிதியானவள்
சோம்பலின்றிப் பன்னிரண்டு தினங்கள்முடிய இந்த வ்ரதத்தை
அனுஷ்டித்தாள். (1) ஸ்திரமான புத்தியினால் மஹாபுருஷனை
ஸ்வரனைச் சிந்தித்துக் கொண்டும், இந்திரியங்களாகிற துஷ்டக்

புருஷமீश्वரம் । ப்ரஹ்மேந்த்ரியதுஷாஸ்வாந்மனஸா புவூத்சாரதி: ॥ ௨ ॥ மனஸ்யை-
காப்ரயா புவூத்யா ப்ரஹ்மஸ்யஸ்திலாத்மநி । வாஸுதேவே சமாபாய ச்சார் ஹ பயோத்ர-
தம் ॥ ௩ ॥ தஸ்யா: ப்ராதுரபூதாத ப்ரஹ்மனாதிபூரூப: । பீதவாஸாஸ்சதுர்வாஹு: ஷ-
ஹ்நகரகதாஹ: ॥ ௪ ॥ த் நேத்ரகோசர் வீக்ஷ்ய சஹஸோத்யாய சாஹரம் । நநாம
புவி காயேந த்ரஹ்மஸ்யபீதிவிஹ்லா ॥ ௫ ॥ சோத்யாய வஹ்நாஸ்திலரிஹிதம் ஸ்திதா
நோத்சேஹ ஆநந்தஜலாகுலேக்ஷணா । வபூவ தூர்ணீ புலகாகுலாகுதிஸ்ததர்ஷனாத்யு-
த்சவகாந்ரவேபது: ॥ ௬ ॥ ப்ரீத்யா ஷநேர்ஹ்நதயா கிரா ஹரிம் துஷாவ சா தேவ்யததி:
கூருஹ்ந । உஹ்நிக்ஷதீ சா பிவதீவ ச்சுபா ரமாபதி யஜ்நபதி ஜகத்பதி ॥ ௭ ॥

அதிரூபாச—யஜ்நேஷ யஜ்நபூரூபாந்யுத தீர்த்தபாத தீர்த்தஸ்ரவ: ஸ்ரவணம-
ஹ்நலநாமதேய । ஆபந்நலோகவூஜினோபஸமோதயாஸ்ய ஷ ந: க்ருதீஷ ப்ரஹ்மஸ்ய

குதிரைகளை கடிவாளரூபமான மனத்தினால் வசப்படுத்திக் கொண்
டும், புத்தியை ஸாரதியாகக்கொண்டும், ஏகாக்ரமான புத்தியினால்
மனத்தை அகிலாத்மாவும் வாஸுதேவனுமான பகவானிடத்தில்
ஒடுங்கும்படி செய்துகொண்டும் பயோவ்ரதத்தை யனுஷ்டித்தாள்.
(2-3) ஹே தாத! ஆதிபுருஷனுன பகவான் பீதாம்பரதாரியாக
வும், நான்கு கைகளுள்ளவராகவும், சங்கசக்கிரகதாதரராகவும்
அவனுக்கு முன்னிலையில் தோன்றினார். (4) கண்ணுக்குப் புலப்
படுகின்ற அவரைக் கண்டு ஆதரவுடன் விரைவாக எழுந்து ப்ரே
மையினால் பரவசப்பட்டவளாய் தண்டம் போலச் சரீரத்தினால்
பூமியில் விழுந்து வணங்கினாள். (5) பூமியிலிருந்து எழுந்த அவள்
(ப்ரீதிபரவசையாக இருப்பதன் மூலம்) ஆனந்தஜலத்தினால் கலங்
கின கண்களுள்ளவளாகவும், மயிர்கூச்சலடர்ந்த தேஹமுள்ளவ
ளாகவும், அவருடைய தரிசனத்தினாலேற்பட்ட அதிகமான ஸந்
தோஷத்தினால் சரீரத்தில் ஆட்டத்தை யடைந்தவளாகவுமாகி இரு
கைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு நின்றாளேயன்றி ஸ்தோத்திரம் செய்
யச் சக்தியற்றவளாய் மௌனமாக இருந்தாள். (6) ஹே குருத்
வஹ! ப்ரஸித்தையான அந்த அதிதிதேவியானவள் யக்ருபதி
யும், ஜகத்பதியும் ரமாபதியுமான ஹரியை கண்ணினால் குடிப்ப
வள்போல ஏரெடுத்துப் பார்க்கின்றவளாய் ப்ரீதியுடன் தழுதழுத்த
வார்த்தையினால் மௌனமௌன ஸ்துதிக்கத் தொடங்கினாள். (7)

दीननाथः ॥८॥ विश्वाय विश्वभवनस्थितिसंयमाय स्वैरं गृहीतपुरुशक्तिगु-
णाय भूम्ने । स्वस्थाय शश्वदुपबृंहितपूर्णबोधव्यापादितात्मतमसे हरये नम-
स्ते ॥ ९ ॥ आयुः परं वपुरभीष्टमनुव्यलक्ष्मीर्द्यौर्भूरसाः सकलयोगगुणस्त्रि-
वर्गः । ज्ञानं च केवलमनन्त भवन्ति तुष्टात्त्वतो नृणां किमु सपत्नजया-
दिराशीः ॥ १० ॥ श्रीशुक उवाच—अदित्यैवं स्तुतो राजन्भगवान्पुष्करे-
क्षणः । क्षेत्रज्ञः सर्वभूतानामिति होवाच भारत ॥ ११ ॥

அதிதி சொல்லலுற்றாள்—ஹே யக்ஞேசு! ஹே யக்ஞபுருஷ! ஹே அச்யுத! கங்காதிதீர்த்தத்தைப் பாதத்திலுடையவரே! பரிசுத்தமான கீர்த்தியை யுடையதும் ஸ்ரவணத்தாலேயே மங்களத் தைத் தரக்கூடியதுமான நாமதேயத்தை யுடையவரே! ஆபன்னர் (சரணாகதர்)களின் பாபத்தைச் சமனமாக்கவேண்டி வெளிவருபவரே! ஹே ஆத்யரே! ஹே ஈச! ஹே பகவன்! எங்களுக்குக் கேஷமத்தைச் செய்வீராக. தீனர்களுக்கு நாதனாகவன்றோ இருக்கின்றீர். (8) விஸ்வரும், ப்ரபஞ்சத்தின் உத்பத்தி ஸ்திதி நாசத் துக்கு வேண்டி தனதிஷ்டப்படி க்ரஹித்துக்கொள்ளப்பட்ட அதி கம் சக்தியையுடைய மாயையின் குணங்களை யுடையவரும், ஆயி னும் ஸ்வஸ்தரும்=நமுவாத ஸ்வரூபத்தை யுடையவரும், நித்யமும் நிலைத்ததுமான பூர்ணபாதத்தினால் எப்பொழுதுமே போக்கப் பட்ட தன்னிடமுள்ள மாயாரூபமான தமஸ்ஸை யுடையவரும், ஆனதுபற்றியே மஹானும், ஹரியுமான உமக்கு நமஸ்காரம். (9) ஹே அனந்த! ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவரான உம்மிடமிருந்து மனிதர்களுக்கு மேலான ஆயுளும்=ப்ரம்ஹாதியரின் ஆயுளும், பிடித்தமான சரீரமும், ஒப்பற்ற லக்ஷமியும், தேவலோகம், பூலோ கம், பாதாளம் இவைகளும், ஸமஸ்தங்களான யோககுணங்களும்= அணிமாதி லித்திகளும், தர்மம் அர்த்தம் காமம் இவைகளும், கேவலமான ஞானமும் உண்டாகின்றன. இவ்விதமிருக்க சத்துரு ஜயாதிருபமான காமனையானது உண்டாகும் என்பதைச் சொல் லவும் வேண்டுமோ? என்றாள். (10) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்— ஹே ராஜன்! பாரத! அதிதியினால் இவ்விதம் ஸ்துதிக்கப்பட்ட வரும், எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் அந்தர்யாமியும், புண்டரீகாக்ஷரு மான பகவான் பின்வருமாறு சொல்லலுற்றார். (11)

श्रीभगवानुवाच—देवमातर्भवत्या मे विज्ञातं चिरकाङ्क्षितम् ।
 यत्सपत्नैर्हृतश्रीणां च्यावितानां स्वधामतः ॥ १२ ॥ तान्विनिर्जित्य समरे
 दुर्मदानसुरर्षभान् । प्रतिलब्धजयश्रीभिः पुत्रैरिच्छस्युपासितुम् ॥ १३ ॥
 इन्द्रज्येष्ठैः स्वतनयैर्हतानां युधि विद्विषाम् । स्त्रियो रुदन्तीरासाश्च द्रष्टु-
 मिच्छसि दुःखिताः ॥ १४ ॥ आत्मजान्सुसमृद्धांस्त्वं प्रत्याहृतयशःश्रियः ।
 नाकपृष्ठमधिष्ठाय क्रीडतो द्रष्टुमिच्छसि ॥ १५ ॥ प्रायोऽधुना तेऽसुरयूथ-
 नाथा अपारणीया इति देवि मे मतिः । यत्तेऽनुकूलेश्वरविप्रगुप्ता न वि-
 क्रमस्तत्र सुखं ददाति ॥ १६ ॥ अथाप्युपायो मम देवि चिन्त्यः संतोषि-
 तस्य व्रतचर्यया ते । ममार्चनं नाहंति गन्तुमन्यथा श्रद्धानुरूपं फलहेतुक-

ஸ்ரீபகவான் சொல்லலுற்றார்—ஹே தேவமாதாவே! சத்து
 ருக்களினால் அபஹரிக்கப்பட்ட ஐஸ்வரியத்தை யுடையவர்களாய்
 தத்தமது ஸ்தானங்களிலிருந்து விரட்டப்பட்டவர்களான புத்
 திரர் விஷயமாக உன்னால் எது வெகு காலமாக விரும்பப்பட்ட
 தோ அது என்னால் அறிபப்பட்டதேயாகும். (12) கெட்ட மத
 முள்ளவர்களான அந்த அஸுரஸ்ரேஷ்டர்களைப் போரில் ஜயித்
 துத் திருப்பிப் பெறப்பட்ட ஜயலக்ஷ்மியை யுடையவர்களான
 புத்திரர்களுடன்கூட ஒரு இடத்தில் இருப்பதற்கு நீ விரும்பு
 கின்றனை. (13) இந்திரனை முத்தவனாகவுடைய சொந்தப் புத்
 திரர்களினால் புத்தத்தில் கொல்லப்பட்டவர்களான சத்துருக்
 களின் ஸ்திரீகளையடைந்து அவர்கள் துக்கிதர்களாகவாகி அழுவ
 தைப் பார்க்கவிரும்புகின்றனை. (14) புத்திரர்கள், திரும்பப்பெ
 றப்பட்ட பசஸ்ஸு ஐஸ்வரியம் இவற்றை யுடையவர்களும், மிக்க
 ஸமிருத்தர்களுமாகவாகி ஸ்வர்க்கத்தையடைந்து விளையாடுவதை நீ
 பார்க்கவிரும்புகின்றனை. (15) ஹே தேவி! அந்த அஸுரயூதப
 திகள் எக்காரணம்பற்றித் தங்களுக்கனுகூலமான காலமாகிற ஈஸ்வ
 ரனையுடைய சுக்கிராசாரியர் முதலிய விப்ரர்களினால் ரக்ஷிக்கப்
 பட்டிருக்கின்றனரோ அக்காரணம்பற்றி இப்பொழுது பெரும்பா
 லும் ஜயிக்கமுடியாதவர்கள் என்பது என்னுடைய எண்ணம். ஆக
 வே விக்கிரமமானது அவர்கள் விஷயத்தில் சுகத்தைத் தரமாட்
 டாது. (16) ஆயினும் ஹே தேவி! உன்னுடைய வ்ரதானுஷ்டா

त्वात् ॥ १७ ॥ त्वयाचितश्चाहमपत्यगुप्तये पयोव्रतेनानुगुणं समेधितः ।
 स्वांशेन पुत्रत्वमुपेत्य ते सुतान्गोप्तास्मि मारीचतपस्यधिष्ठितः ॥ १८ ॥
 उपधावपतिं भद्रे प्रजापतिमकल्मषम् । मां च भावयती पत्यावेवंरूपमव-
 स्थितम् ॥ १९ ॥ नैतत्परस्मा आख्येयं पृष्ट्यापि कथंचन । सर्वं संपद्यते
 देवि देवगुह्यं सुसंयतम् ॥ २० ॥

श्रीशुक उवाच—एतावदुक्त्वा भगवांस्तत्रैवान्तरधीयत । अदि-
 तिर्दुर्लभं लब्ध्वा हरेर्जन्मात्मनि प्रभोः ॥ २१ ॥ उपाधावत्पतिं भक्त्या
 परया कृतकृत्यवत् । स वै सभाधियोगेन कश्यपस्तदबुध्यत ॥ २२ ॥

னத்தினால் ஸந்தோஷத்தையடைந்த என்னால் உபாயமானது சிந்
 திக்கவேண்டுவதாக விருக்கிறது. ஸ்ரத்தைக்குத் தக்கபடி பலன்
 தருவதாக இருப்பதுபற்றி என்னுடைய அர்ச்சனமானது வீணு
 கப்போவது பொருந்தாது. (17) புத்திரர்களின் ரக்ஷணத்துக்கு
 வேண்டி பயோவ்ரதமூலம் உன்னால் நான் அர்ச்சிக்கப்பட்டேன்.
 அதற்கு அனுகுணமாக ஸ்துதிக்கவும் பட்டேன். மாரீசருடைய
 தபஸ்ஸிலிருந்துகொண்டு சொந்த அம்சத்தினால் உனக்குப் புத்தி
 ராக இருக்கும் தன்மையையடைந்து உனது புத்திரர்களை ரக்ஷிக்
 கப் போகின்றேன். (18) ஹே பத்ரே! இம்மாதிரிருபமுள்ளவ
 னாய் எதிரிலிருக்கும் என்னைப் பர்த்தாவினிடத்தில் தியானித்துக்
 கொண்டு பதியும் குற்றமற்றவருமான கஸ்யபப்ராஜாபதியைப் பஜிப்
 பாயாக. (19) ஹே தேவி! கேட்கப்பட்டபோதிலுங்கூட இது
 பிறர்க்குச் சொல்லக்கூடியதன்று. தேவரஹஸ்யம் யாவும் நன்கு
 மறைக்கப்பட்டதாக இருந்தால்தான் பலன் தரக்கூடியதாகும்
 என்றார். (20)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்வளவு சொல்லிவிட்டு ஹரியா
 னவர் அங்கேயே மறைந்துவிட்டார். அதிதியானவன் அடைதற்
 கரிதான ப்ரபுவான ஹரியின் பிறவியை தன்னிடத்தில் அடைந்து
 கிருதகிருத்யைபோல மேலான பக்தியுடன் பதியைப் பஜித்தான்.
 அந்தக் கஸ்யபரோ ஸமாதியோகத்தினாலேயே அதையறிந்து கொ
 ண்டார். (21-22) ஹே ராஜன்! வீண்போகாத ஞானக்கண்ணை
 யுடைய அந்தக் கஸ்யபர், அசையாது நிருத்தப்பட்ட மனத்தை

प्रविष्टमात्मनि हरेरंशं ह्यवितथेक्षणः । सोऽदित्यां वीर्यमाधत्त तपसा चिरसंभृतम् । समाहितमना राजन्दारुण्यग्निं यथानिलः ॥ २३ ॥ अदितेर्धिष्ठितं गर्भं भगवन्तं सनातनम् । हिरण्यगर्भो विज्ञाय समीडे गुह्यानामभिः ॥ २४ ॥ ब्रह्मोवाच—जयोरुगाय भगवन्नुत्क्रम नमोऽस्तु ते । नमो ब्रह्मण्यदेवाय त्रिगुणाय नमो नमः ॥ २५ ॥ नमस्ते पृश्निगर्भाय वेदगर्भाय वेधसे । त्रिनाभाय त्रिपृष्ठाय शिपिविष्टाय विष्णवे ॥ २६ ॥ त्वमादिरन्तो भुवनस्य मध्यमनन्तशक्तिं पुरुषं यमाहुः । कालो भवानाक्षिपतीश विश्वं स्रोतो यथाऽन्तः पतितं गभीरम् ॥ २७ ॥ त्वं वै प्रजानां स्थिरजङ्गमानां

புடையவராய் தன்னிடத்தில் ப்ரவேசித்ததும், தபஸ்ஸினால் வெகு காலமாக ரக்ஷிக்கப்பட்டதுமான ஹரியின் அம்சரூபமான வீரியத்தை, வாயுவானவன் கட்டையில் உரைதல்மூலம் காட்டைப் பொசுக்கக்கூடிய அக்னியைப்போல அதிதியினிடத்தில் செலுத்தினார். (23) அதிதியினுடைய கர்ப்பத்தை யடைந்து ஸனாதனனான பகவான் வலிப்பதை ஹிரண்யகர்ப்பர் அறிந்துகொண்டு ரஹஸ்யநாமங்களினால் அவரை ஸ்துதித்தார். (24) ப்ரம்ஹா சொல்லுற்றார்—ஹே உருகாய! ஹே பகவன்! உமது பெருமையை வெளிப்படுத்துவீராக. ஹே உருக்ரம! உமக்கு நமஸ்காரமிருக்கட்டும். ப்ரம்ஹண்யதேவரான உமக்கு நமஸ்காரம். த்ரிகுணரான உமக்கு அடிக்கடி நமஸ்காரம். (25) முந்தின பிறவியில் ப்ருஸ்னி என்பவனுக்குப் புத்திரராக இருந்தவரும், வேதத்தைக் கர்ப்பத்திலுடையவரும், அல்லது வேதங்களில் ப்ரகாசிப்பவரும், ஸர்வத்தையும் விரூஷ்டிப்பவரும், முவ்வுலகையும் வயிற்றிலுடையவரும், முவ்வுலகங்களுக்கும் மேம்பட்டவரும், சிபிவிஷ்டரும்=சிபிகளான ஜீவர்களுக்கு அந்தர்யாமியும், விஷ்ணுவுமான உமக்கு நமஸ்காரம். (26) பெரிய ப்ரவாஹமானது தன்னுள் விழுந்தவற்றை எவ்விதம்மூக்கின்றதோ இவ்விதமே ஹே ஈச! காலரூபியான நீர் விஸ்வத்தை இழுக்கின்றீர். நீர் உலகுக்கு ஆதியும் அந்தமும் நடுவுமாகிறீர். இந்த உம்மையே அனந்த சக்தியுள்ள புருஷனாகச் சாஸ்திரங்கள் சொல்லுகின்றன. (27) ஹே தேவ! ஸ்தாவரஜங்கம ரூபங்களான ப்ராஜைகளுக்கும், ப்ராஜாபதிகளுக்கும் நீரே உத்பாதகராக

प्रजापतीनामसि संभविष्णुः । दिवौकसां देव दिवश्च्युतानां परायणं
नौरिव मज्जतोऽप्सु ॥ २८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे अदितिवरदाननिरूपणं नाम
सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥



अथ अष्टादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—इत्थं विरिञ्चस्तुतकर्मवीर्यः प्रादुर्बभूवामृतभूरदि-
त्याम् । चतुर्भुजः शङ्खगदाञ्जचक्रः पिशङ्गवासा नलिनायतेक्षणः ॥ १ ॥
श्यामावदातो झषराजकुण्डलत्विषोल्लसच्छीवदनाम्बुजः पुमान् । श्रीवत्स-

இருக்கின்றீர். ஜலத்தில் முழுகினவனுக்கு ஓடமானதுபோல ஸ்வ
ர்க்கத்திலிருந்து நழுவினவர்களான தேவர்களுக்கு நீரே மேலான
ஆய்ரயமாகவாகிமீர் என்றார். (28) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
அதிதிவரதான நிருபணமென்ற பதினேழாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினெட்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) ततस्त्वष्टादशे भूत्वा वामनः संकृतोऽखिलैः ।

यज्ञं गतस्ततस्तेन संकृत्योक्तो वरान् वृणु ॥ १ ॥

(க-ரை) பிறகு பகவான் வாமனனாக ஆகி யாவராலும் கொ
ண்டாடப்பட்டவராய் பலியின் யாகத்தை யடைந்தார். பிறகு
அந்தப் பலியினால் புகழப்பெற்று வரன்களைக் கேட்டுக்கொள்
என்று சொல்லப்பட்டாரென இந்தப் பதினெட்டாவது அத்தியா
யத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் ப்ரம்ஹதேவனால் ஸ்து
திக்கப்பட்ட தேவகார்யரூபமான கர்மத்தையும் வீரிய (ப்ரபாவ)
த்தைபுமுடையவரும், ஜனனமரணமற்றவருமான புமான ஹரி

वक्षा वलयाङ्गदोलसत्किरीटकाञ्चीगुणचारुनूपुरः ॥ २ ॥ मधुव्रतव्रातवि-
घुष्टया स्वया विराजितः श्रीवनमालया हरिः । प्रजापतेर्वैश्वतमः स्वरो-
चिषा विनाशयन्कण्ठनिविष्टकौस्तुभः ॥ ३ ॥ दिशः प्रसेदुः सलिलाशया-
स्तदा प्रजाः प्रहृष्टा ऋतवो गुणान्विताः । द्यौरन्तरिक्षं क्षितिर्गिजिह्वा
गावो द्विजाः संजहृषुर्नगाश्च ॥ ४ ॥ श्रोणायां श्रवणद्वादश्यां मुहूर्तेऽभि-
जिति प्रभुः । सर्वे नक्षत्रताराद्याश्चक्रस्तज्जन्म दक्षिणम् ॥ ५ ॥ द्वादश्यां

யானவர் நான்கு கைகளை யுடையவராகவும், சங்கம் கதை தமாரஸ
புஷ்பம் சச்சிரம் இவற்றையுடையவராகவும், பொன்னிறமான வஸ்
திரமுள்ளவராகவும், தாமரஸபுஷ்பம் போன்றனவும் நீண்டனவு
மான கண்களை யுடையவராகவும், கருத்த நிறமுள்ளவற்றுள் சிறந்
தவராகவும், மகராகாரங்களான குண்டலங்களின் காந்தியினால் ப்ர
காசிக்கின்ற சோபையை முகாவிந்தத்திலுடையவராகவும், ஸ்ரீ
வத்ஸமென்ற மருவை மார்பிலுடையவராகவும், கைவளைகளுடனும்
தோள்வளைகளுடனும் கூட ப்ரகாசிக்கின்ற கிரீடம் ஒட்டியாணக்
கயிறு (பெல்ட்) அழகிய பாதஸரம் இவற்றை யுடையவராகவும்,
வண்டுகளின் கூட்டங்களினால் சப்திக்கப்பட்டதும் தன்னிடம்
மட்டுமுள்ளதுமான வனமாலையினால் விளங்கும்படி செய்யப்
பட்டவராகவும், கல்யாணப்ரஜாபதியின் வீட்டிலுள்ள இருளைத்
தனது காந்தியினால் போக்குகின்றவராகவும், கழுத்திலணியப்
பட்ட கௌஸ்துபமணியை யுடையவராகவும் அதிதியினிடத்
தில் தோன்றினார். (1-3) அப்பொழுது திக்குகளும், குளங்க
ளும் தெளிந்தன. ப்ரஜைகள் ஸந்தோஷமுற்றனர். ருதுக்கள்
தமக்குற்ற குணங்களுடன் கூடின. ஆகாசமும், அந்தரிக்ஷலோ
கமும், பூமியும், தேவர்களும், பசுக்களும், ப்ராம்ஹணர்களும்,
மலைகளும் ஸந்தோஷித்தன. (4) ப்ரபுவானவர் பாத்ரபதமாதத்
திய சுக்லபக்ஷ த்வாதசியில் சந்திரன் திருவோண நக்ஷத்திரத்திலி
ருக்கும்பொழுது அதிலும் திருவோணத்தின் முதலாவது அம்ச
மான அபிஜித் என்ற நக்ஷத்திரத்தில் நல்ல ஸமயத்தில் ஆவிர்ப்ப
வித்தார். அசுவினீ முதலிய நக்ஷத்திரங்கள், குரு சுக்கிரன் முத
லிய தாராகிரஹங்கள் இவற்றை யாதியாகவுடைய சூரியாதிகள்

सवितातिष्ठन्मध्यंदिनगतो नृप । विजया नाम सा प्रोक्ता यस्यां जन्म
विदुर्हरेः ॥ ६ ॥

शङ्खदुन्दुभयो नेदुर्मदङ्गपणवानकाः । चित्रवादित्रतूर्याणां निर्घोष-
स्तुमुलोऽभवत् ॥ ७ ॥ प्रीताश्चाप्सरसोऽनृत्यन्गन्धर्वप्रवरा जगुः । तुष्टु-
बुर्मुनयो देवा मनवः पितरोऽग्नयः ॥ ८ ॥ सिद्धविद्याधरगणाः सकिंपुरुष-
किन्नराः । चारणा यक्षरक्षांसि सुपर्णा भुजगोत्तमाः ॥ ९ ॥ गायन्तोऽति-
प्रशंसन्तो नृत्यन्तो विबुधानुगाः । अदित्या आश्रमपदं कुसुमैः समवा-
किरन् ॥ १० ॥ दृष्ट्वाऽदितिस्तं निजगर्भसंभवं परं पुमांसं मुदमाप वि-
स्मिता । गृहीतदेहं निजयोगमायया प्रजापतिश्चाह जयेति विस्मितः ॥ ११ ॥

யாவும் அவருடைய பிறவியை சிறப்புடையதாகச் செய்தன. (ஜன்
மமுஹூர்த்தத்தில் வெகு குணங்களுடன் கூடினவர்களாகயிருந்த
னர்.) (5) ஹே ந்ருப! எந்த த்வாதசியில் ஹரியின் ஜன்மமேற்
பட்டதோ அதுவும் துவாதசியில் பகலிலேயே எனப் பெரியா
ரெண்ணுகின்றனர். ஆகவே சூரியன் அப்பொழுது நடுப்பகலிலி
ருந்தான். அந்த த்வாதசி விஜயா என்று சொல்லப்பட்டது. (6)

சங்கம் துந்துபி இவைகளும், மிருதங்கம் பணவம் ஆனகம்
இவைகளும் முழங்கின. விசித்திரமான வாதிதரம் தூர்யம் இவற்
றின் சப்தமானது நெருக்கமாகவுண்டாயிற்று. (7) அப்ஸரஸ்ஸு
கள் ப்ரீதர்களாய் ஆடினர். கந்தர்வஸ்ரேஷ்டர்கள் பாடினர். முனி
களும், தேவர்களும், மனுக்களும், பிதிருக்களும், அக்னிகளும் ஸ்து
தித்தனர். (8) வித்தர் வித்யாதரர் இவர்களின் கணங்களும், கிம்
புருஷர் கின்னரர் இவர்களுடன்கூடின சாரணர்களும், யக்ஷர் ராக்ஷ
ஸர் இவர்களும், கருடர்களும், நாகஸ்ரேஷ்டர்களும், தேவர்களின்
வேலைக்காரர்களும் பாடிக்கொண்டும், மிகப் புகழ்ந்துகொண்டும்
ஆடிக்கொண்டும் அதிதியின் ஆஸ்ரமபதத்தைப் புஷ்பங்களினால்
வர்ஷித்தனர். (9-10) அதிதியானவள் தனது கர்ப்பத்திலிருந்து
வெளிவந்த அந்தப் பரம்புருஷனைக்கண்டு ஆஸ்சரியத்தை யடைந்த
வளாய் ஸந்தோஷத்தை யடைந்தாள். கர்யபப்ரஜாபதியும் ஆஸ்ச
ரியத்தை யடைந்தவராய் தனது யோகமாயையினால் எடுத்துக்கொ

यत्तद्वपुर्भातिविभूषणायुधैरव्यक्तचिद्व्यक्तमधारयद्धरिः । बभूव तेनैव स
 वामनो वटुः संपश्यतोर्दिव्यगतिर्यथा नटः ॥ १२ ॥ तं वटुं वामनं दृष्ट्वा
 मोदमाना महर्षयः । कर्माणि कारयामसुः पुरस्कृत्य प्रजापतिम् ॥ १३ ॥
 तस्योपनीयमानस्य सावित्रीं सविताब्रवीत् । बृहस्पतिर्ब्रह्मसूत्रं मेखलां क-
 श्यपोऽददात् ॥ १४ ॥ ददौ कृष्णाजिनं भूमिर्दण्डं सोमो वनस्पतिः । कौ-
 पीनाच्छादनं माता द्यौश्छत्रं जगतः पतेः ॥ १५ ॥ कमण्डलुं वेदगर्भः कु-
 शान्सप्तर्षयो ददुः । अक्षमालां महाराज सरस्वत्यव्ययात्मनः ॥ १६ ॥
 तस्मा इत्युपनीताय यक्षराट् पात्रिकामदात् । भिक्षां भगवती साक्षादुमा-

ள்ளப்பட்ட தேஹத்தைபுடைய பரமபுருஷனைப் பார்த்து ஜய=மே
 ன்மையுடன் விளங்குவீராக, என்று சொன்னார். (11) அவ்யக்த
 சித்ருபரான ஹரியானவர், பாதி=காந்தி, முதலியவற்றினாலும் விபூ
 ஷணங்களினாலும் ஆயுதங்களினாலும் வ்யக்தமாக=யாவார்க்கும் புல
 ப்படக்கூடியதாக, இருக்கும்படி ப்ரஸித்தமான எந்தச் சரீரத்தை
 எடுத்தாரோ அந்தச் சரீரத்தினாலேயே தாய் தந்தையர் பார்த்துக்
 கொண்டிருக்கும்பொழுதே திவ்யமான கதியையுடைய நடன்போல
 அவர் வாமனனான வடுவாக ஆகிவிட்டார். (12) அந்த வாமனப்ர
 ம்ஹசாரியைக்கண்டு ஸந்தோஷித்த மஹருஷிகள் கஸ்யபரை முன்
 னிட்டுக்கொண்டு ஜாதகர்ம திகாரியங்களை நடத்திவைத்தனர்.(13)
 உபநயனம் செய்விக்கப்படுகின்ற அவருக்குச் சூரியன் காயத்ரி
 யை யுபதேசித்தார். ப்ருஹஸ்பதி ப்ரம்ஹஸூத்திரத்தையும், கஸ்ய
 பர் மேகலையையும் (முஞ்ஜிக்கயிறையும்) கொடுத்தனர். (14)
 பூமி கிருஷ்ணாஜினத்தையும், வனங்களுக்குப் பதியான சந்திரன்
 தண்டத்தையும், தாயான அதிதி கௌபீன = ஆண்குறியை,
 மறைக்கும் துணியையும், த்யுலோகமானது குடையையும் ஜகத்ப
 திக்குக் கொடுத்தனர். (15) வேதத்தைக் கர்ப்பத்திலுடைய ப்ர
 ம்ஹதேவன் கமண்டலுவையும் (ஜலபாத்திரத்தையும்) ஸப்தருஷி
 கள் குசங்களையும் கொடுத்தனர். ஹே மஹாராஜ! குறைவற்ற
 ஸ்வரூபத்தை யுடையவரான அவருக்கு ஸரஸ்வதியானவள் அக்ஷ
 மாலையைக் கொடுத்தாள். (16) இவ்விதம் உபநயனஞ்செய்விக்க
 ப்பட்டவரான அவருக்குக் குபேரன் பிக்ஷாபாத்திரத்தைக் கொடு

दादम्बिका सती ॥ १७ ॥ स ब्रह्मवर्चसेनैवं सभां संभावितो बहुः । ब्रह्म-
र्षिगणसंजुष्टामत्यरोचत मारिषः ॥ १८ ॥ समिद्धमाहितं वह्निं कृत्वा परि-
समूहनम् । परिस्तीर्य समभ्यर्च्य समिद्धिरजुहोद्द्विजः ॥ १९ ॥

श्रुत्वाभ्वमेधैर्यजमानमूर्जितं बलिं भृगुणामुपकल्पितैस्ततः । जगाम
तत्राखिलसारसंभृतो भारेण गां सन्नमयन्पदे पदे ॥ २० ॥ तं नर्मदायास्तट
उत्तरे बलेर्य ऋत्विजस्ते भृगुकच्छसंज्ञके । प्रवर्तयन्तो भृगवः क्रतूत्तमं
व्यचक्षतारादुदितं यथा रविम् ॥ २१ ॥ त ऋत्विजो यजमानः सदस्या
हतत्विषो वामनतेजसा नृप । सूर्यः किलायात्युत वा विभावसुः सनत्कु-

த்தான். பகவதியும், பதிவ்ரதையுமான உமாம்பிகையானவள்
நேரில் வந்து பிணையைக் கொடுத்தாள். (17) இவ்விதம் மரி
யாதை செய்யப்பட்டவரும், மாரிஷரும்=ஸ்ரேஷ்டரும், ஆன
அந்த வடுவானவர் ப்ரம்ஹதேஜஸ்ஸினால் ப்ரம்ஹருஷிகணங்க
ளால் ஸேவிக்கப்பட்ட ஸபையை அதிக்ரமித்து ப்ரகாசித்தார்.
(18) குசங்களினால் பரிஸமுஹனத்தை=நான்கு பக்கங்களிலும்
சுத்தியை, செய்து ஸ்தாபிக்கப்பட்டதும் நன்கு ஜ்வாலையுள்ள தாக்க
ப்பட்டதுமான அக்னியைச் சுற்றிலும் குசங்களினால் பரிஸ்தரணம்
போட்டுப் பூஜைசெய்து ஸமித்துக்களினால் வடுவானவர் ஹோமஞ்
செய்தார். (19)

பிறகு பவிஷ்டனான பவி ப்ருகுக்களினால் நடத்திவைக்கப்
பட்ட அஸ்வமேதகங்ளினால் யாகஞ்செய்வதைக் கேட்டு எல்லாவித
மான பலத்தினாலும் பூர்ணரான பகவான் பாரத்தினால் ஒவ்வொரு
அடிவைப்பு தோரும் பூமியை வணங்கும்படி செய்துகொண்டு
அவ்விடம் சென்றார். (20) பிருகுசச்சம் என்ற பெயருள்ள நர்ம
தையின் வடகரையில் யாகங்களுள் சிறந்த அஸ்வமேதத்தை நடத்
திவைக்கின்ற ருத்விக்குகளான யாதோரு ப்ருகுக்களுண்டோ
அவர்கள், ஸமீபத்திலேயே உதயமான சூரியனைப் போன்ற அவ
ரைக் கண்டனர். (21) ஹே ந்ருப! அந்த ருத்விக்குகளும், யஜ
மானனும், ஸபையிலுள்ளவர்களும் வாமனருடைய தேஜஸ்ஸினால்
போக்கப்பட்ட தமது தேஜஸ்ஸை யுடையவர்களாய்க் கொண்டு

मारोऽथ दिदक्षया क्रतोः ॥ २२ ॥ इत्थं सशिष्येषु भृगुस्वनेकधा वितर्क्य-
माणो भगवान्स वामनः । छत्रं सदण्डं सजलं कमण्डलुं विवेश विभ्र-
यमेधवाटम् ॥ २३ ॥ मौञ्ज्या मेखलया वीतमुपवीताजिनोत्तरम् । जटिलं
वामनं विप्रं मायामाणवकं हरिम् ॥ २४ ॥ प्रविष्टं वीक्ष्य भृगवः सशिष्या-
स्ते सहाग्निभिः । प्रत्यगृह्णन्समुत्थाय संक्षिप्तास्तस्य तेजसा ॥ २५ ॥ यज-
मानः प्रमुदितो दर्शनीयं मनोरमम् । रूपानुरूपावयवं तस्मा आसनमाह-
रत् ॥ २६ ॥ स्वागतेनाभिनन्द्याथ पादौ भगवतो बलिः । अवनिज्यार्चया-
मास मुक्तसङ्गं मनोरमम् ॥ २७ ॥ तत्पादशौचं जनकहमषापहं स धर्मवि-

யாகத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன் சூரியனே வருகின்றானா? அல்லது அக்னியே வருகின்றானா? அல்லது ஸனத் குமாரர் வருகின்றாரா? என ஊஹிக்கலாயினர். (22) இவ்விதம் சிஷ்யர்களுடன் கூடின ப்ருசுக்களினால் பலவிதமாக ஊஹிக்கப்படுகின்றவரும் பகவானுமான அந்த வாமனர் தண்டத்துடன் கூடின குடையையும், ஜலத்துடன் கூடின கமண்டலுவையும் தரித்துக் கொண்டு அஸ்வமேத மண்டபத்தில் நுழைந்தார். (23) முஞ்சிப் புல்லினால் செய்யப்பட்ட மேகலையினால் சுத்தப்பட்டவரும், பூநூல் போல தரிக்கப்பட்ட மான்தோலையே உத்தரீயமாக வுடையவரும், ஜடையுள்ளவரும், மாயையினால் ப்ராம்ஹண மாணவகராகவான வருமான வாமனரான ஹரியானவர் நுழைந்ததைக் கண்டு சிஷ்யர்களுடன்கூடின ப்ருசுக்கள் அவருடைய தேஜஸ்வினால் திரஸ்கரிக்கப்பட்டவர்களாய்க் கொண்டு அக்னிகளுடன்கூட எழுந்து வர வேற்றனர். (24-25) ரூபத்துக்கொத்த அவயவங்களை யுடையவரும், மனத்தைக் கவரத்தக்கவரும், பார்க்கத் தக்கவருமான அவரைக் கண்டு யஜமானனான பஸி மிக்க ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவனாய் அவருக்கு ஆஸனத்தைக் கொடுத்தான். (26) பிறகு பஸி நல்வரவு கூறி ஸந்தோஷப்படுத்திப் பகவானுடைய பாதங்களை அலம்பி ஸங்கத்தை யொழித்தவரும் மனத்தை ரமிக்கச் செய்கின்றவருமான அவரை அர்ச்சித்தான். (27) தர்மத்தை யறிந்தவனான அவன், எந்தத் தீர்த்தத்தை தேவதேவரும் சந்திரமௌளியுமான மஹாதேவன் மேலான பக்தியுடன் தலையினால் தரித்தாரோ

न्मूर्ध्यदधात्सुमङ्गलम् । यद्देवदेवो गिरिशश्चन्द्रमौलिर्दधार मूर्ध्ना परया च
भक्त्या ॥ २८ ॥

வலிவாச—ஸ்வாகதம் தெ நமஸ்துப்யம் ப்ரஹ்நிக் கர்வாம தெ । ப்ரஹ்மீணாம்
தப: சாக்ஷாந்மந்யே த்வார்ய வபுர்தர்மம் ॥ ௨௯ ॥ அஃ ந: பிதர்ஸ்துதா அஃ ந:
பாவிதம் கலம் । அஃ ச்விஸ்ட: க்ருதரயம் யஜ்வானாகதோ கৃஹான் ॥ ௩௦ ॥ அஃ-
மந்யோ மே சுஹுதா யதாவிதி ட்விஜாத்மஜ த்வச்சரணாவநேஜநை: । ஹதாஹஸோ வா-
பிர்யிம் ச ப்ரஹோ ததா புநிதா தநுபி: பதேஸ்தவ ॥ ௩௧ ॥ யஃ ட்விடோ வாஞ்சஸி
தத்ப்ரதீஞ்ச மே த்வாமர்தினம் விப்ரஸுதானுதக்யே । கா காக்ஷநம் குணவஹாம் மூப்தம்

ஜனங்களின் பாபத்தைப் போக்கக்கூடியதும் மிக்க மங்களமுமான
அவருடைய காலலம்பின தீர்த்தத்தைத் தலையில் ப்ரோக்ஷித்துக்
கொண்டான். (28)

பலி சொல்லவற்றான்—ஹே ப்ரம்ஹன் ! உமக்கு நல்வரவா?
உமக்கு நமஸ்காரம். உமக்கு யாது செய்யவேண்டும். ஹே
ஆர்ய! உம்மைச் சரீரமெடுத்த ப்ரம்ஹருஷிகளின் ஸாக்ஷாத் தபஸ்
ஸென்றே எண்ணுகிறேன். (29) தாங்கள் எனது கிருஹத்துக்கு
வந்தபடியால் இப்பொழுது எனது பிதிருக்கள் திருப்தியடைந்தவர்
களாகவாயினர். இப்பொழுது என்னுடைய வம்சம் பரிசுத்தமாக்க
ப்பட்டது. இப்பொழுது இந்த அஸ்வமேதம் நன்கு அனுஷ்டிக்கப்
பட்டதாகவாயிற்று. (30) ஹே த்விஜாத்மஜ! உமது சரணங்களை
அலம்பின தீர்த்தங்களினால் போக்கப்பட்ட பாபங்களை யுடையவ
னான என்னுடைய அக்னிகள் இப்பொழுது விதிதவறாது நன்கு
ஹோமஞ் செய்யப்பட்டனவாகவாயின. கோமளங்களான உம்மு
டைய அடிவைப்புகளினால் பூமியும் அவ்விதமே பரிசுத்தமாக்கப்
பட்டிருக்கிறது. (31) ஹே அர்ஹத்தம்! ஹே விப்ரஸுத! ஹே
வடோ! உம்மை யாசிக்கவந்தவராக எண்ணுகிறேன். எதை எதை
விரும்புகின்றீரோ அதை அதை என்னிடமிருந்து பெற்றுக்கொள்
ளும். அதாவது:—பூமியையோ, பொன்னையோ, வீட்டையோ,
அவ்விதமே குணம் நிறைந்ததும், பரிசுத்தமானதுமான அன்னபா
னத்தையோ, அல்லது ஹே விப்ர! கன்னிகையையோ, நிறைவு

तथाज्ञपेयमुत वा विप्र कन्याम् । ग्रामान्समृद्धांस्तुरगान्गजान्वा रथांस्त-
यार्हत्तम संप्रतीच्छ ॥ ३२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे बलिवामनसंवादकथनं
नामाऽष्टादशोऽध्यायः ॥ १८ ॥

—*—

अथ एकोनविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—इति वैरोचनेर्वाक्यं धर्मयुक्तं स सूनुतम् । निशम्य
भगवान्प्रीतः प्रतिनन्देदमब्रवीत् ॥ १ ॥ श्रीभगवानुवाच—वचस्तवैतज्ज-

பெற்ற க்ராமங்களையோ, குதிரைகளையோ, யானைகளையோ, அது
போலத் தேர்களுையோ பெற்றுக்கொள்ளும் என்றான். (32) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
பலிவாமனஸம்வாத கதனமேன்ற பதினேட்டாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) ऊनविंशे तु हरिणा याचिते च पदत्रये ।

प्रतिश्रुते च बलिना जानन् भृगुरवारयत् ॥ १ ॥

(க-ரை) ஹரியினால் மூன்றடி யாசிக்கப்பட்டதும் பலியினால்
தருவதாக ப்ரதிக்ளை செய்யப்படவே அதையறிந்த சுக்கிராசாரி
யர் தடுத்தாரென இந்தப் பத்தொன்பதாவது அத்தியாயத்திலுப
தேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் தர்மத்துடன்கூடினதும்,
ஸத்தியமும் ப்ரியமுமான பலியினுடைய வார்த்தையைக் கேட்டு
ஸந்தோஷித்த அந்தப் பகவான் அவனைப் புகழ்ந்து இதைச் சொல்

नदेव सूनृतं कुलोचितं धर्मयुतं यशस्करम् । यस्य प्रमाणं भृगवः सांपराये
 पितामहः कुलवृद्धः प्रशान्तः ॥ २ ॥ न ह्येतस्मिन्कुले कश्चिन्निःसत्त्वः कृपणः
 पुमान् । प्रत्याख्याता प्रतिश्रुत्य यो वाऽदाता द्विजातये ॥ ३ ॥ न सन्ति तीर्थे
 युधि चार्थिनार्थिताः पराङ्मुखा ये त्वमनस्विनो नृपाः । युष्मत्कुले यद्य-
 शसामलेन प्रह्लाद उद्भाति यथोदुपः खे ॥ ४ ॥ यतो जातो हिरण्याक्षश्च-
 रन्नेक इमां महीम् । प्रतिवीरं दिग्विजये नाविन्दत गदायुधः ॥ ५ ॥ यं

லலுற்றார். (1) ஸ்ரீ பகவான் சொல்லலுற்றார்—*ஹே ஜனதேவ! பரலோகத்துக்குப் பயோகப்படக்கூடிய தர்மவிஷயத்தில் எந்த உனக்குப் ப்ருகுக்களும் உனது பாட்டனும் குலவிருத்தனும், ப்ரசாந்தனுமான ப்ரஹ்லாதரும் ப்ரமாணமோ அந்த உன்னுடைய இந்த வார்த்தையானது குலோசிதமாயும், மிக்க வுண்மைவாய்ந்ததாயும், தர்மத்துடன் கூடினதாயும், யசஸ்ஸைத் தரக்கூடியதாயுமிருக்கிறது. (2) இந்தக் குலத்தில், யாசகனான ப்ராம்ஹணனுக்குக் கொடுக்க மாட்டேன் என்று சொல்லுவானாகிற ஸத்துவமில்லாதவனும், முதலில்தருகிறேன் என்று ப்ரதிக்ளை செய்துவிட்டுப் பிறகு எவன் கொடுப்பதில்லையோ அத்தகைய கிருபணனுமான புருஷன் ஒருவனுமில்லை என்பது உலகப் ப்ரஸித்தமாகவன்றோ இருக்கின்றது. (3) எந்தக் குலத்தில் ஆகாசத்தில் சந்திரன்போல ப்ரஹ்லாதன் நிர்த்துஷ்டமான யசஸ்ஸுடன் ப்ரகாசிக்கின்றாரோ, அந்த உங்கள் குலத்தில், தானஞ்செய்யவேண்டிய ஸமயத்திலோ, யுத்தத்திலோ யாசகனால் யாசிக்கப்பட்டு எவர்கள் முகத்தைத் திருப்பிக்கொள்ளுவரோ அந்த நல்ல மனமற்ற அரசர்கள் இல்லையன்றோ? (4) எந்தக் குலத்தில் பிறந்த ஹிரண்யாக்ஷன் கதையை ஆயுதமாகக்கொண்டு ஒருவனாகவே இந்தப் பூமிமுழுதும் ஸஞ்சரித்து திக்விஜயஞ் செய்யும் ஸமயத்தில் தன்னை எதிர்க்கும் வீரனையடையவில்லையோ (5) பூமியை எடுத்துச் செல்லும்பொழுது வந்தவனான எவனை

* दातुः स्तुतिः स्वयं तुष्टिरित्यादि प्रस्तुतोचितम् । वक्तव्यमिति भिक्षुस्तु शिक्षयन्नाह
 वामनः ॥ १ ॥ वामनान्न, கொடுப்பவனை ஸ்துதித்தல், கிடைத்தது போதுமென்று தான் எண்ணுதல் என்றதாதியான, ப்ரகிருதோபயுத்தமானதைப் பேசவேண்டுமென்பதை யாசகர்களுக்கு இதுமுதல் 16 சுலோகங்களினாலுபதேசிக்கிறவராய்ச் சொல்லுகிறார்.

விநிஜித்ய க்ஞ்ஞே விணு: ஷமோஹார ஆகதம் । நாத்மான் ஜயினம் மெந் ததீரீய
 ஸூர்யநுஸ்மரந் ॥ 6 ॥ நிஷம்ய தத்யத் ஆதா ஹிரண்யகசிபு: புரா । ஹந்து
 ஆதூஹம் க்ஞ்ஞோ ஜகாம் நிலயம் ஹர: ॥ 7 ॥ தமாயாந்தம் சமாலோகய ஶூல-
 பாணி க்ஞ்ஞாந்தவத் । சிந்தயாமாச காலஜ்ஞோ விணுர்மாஸ்யாவிநாம் வர: ॥ 8 ॥
 யதோ யதோ஽ஹம் தநாஸௌ மூத்யு: ப்ராணமூதாமிவ । அதோ஽ஹமஸ்ய ஹத்யம் ப்ரவ-
 ஷ்யாமி பராஹ்ஸ: ॥ 9 ॥ எவம் ச நிஷ்வித்ய ரிபோ: ஶரீரமாஶ்வாதோ நிர்வி-
 விஷோ஽ஸுரேந்ரு । ஶ்வாஸானிலாந்தஹிதஸூக்ஷ்மதேஶஸ்தப்ராணரந்நேண விவிஷ்வேதா: ॥

ச தநிகேதம் பரிமூஷ்ய ஶூன்யமபஸ்யமாந: குபிதோ நநாத । ஷமாம் சாம்
 திஷ: சம் விவராந்ஸமுதூர்விணு விசிந்வந்ந ததர்ஷ வீர: ॥ 11 ॥ அபஸ்ய-

விஷ்ணுவானவர் வெகு ஸ்ரமத்துடன் ஜயித்தபோதிலும் அதிக
 மாந அவனுடைய வீரியத்தை அடிக்கடி மனத்தில் நினைத்துக்
 கொண்டு தன்னை ஜயசாலியாக எண்ணவில்லையோ, (6) அவனு
 டைய வதத்தை ப்ராதாவான ஹிரண்யகசிபு கேள்விப்பட்டு கோ
 பங்கொண்டு முன்னர் ப்ராதாவைக்கொன்றவனைக் கொல்லவேண்டி
 ஹரியின் இருப்பிடமான வைகுண்டத்தை யடைந்தான். (7) யம
 னைப் போலச் சூலத்தைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு வருகின்ற
 அந்த ஹிரண்யகசிபுவைக் கண்டு மாயாவிகளுக்குள் சிறந்தவரும்
 காலத்தை யறிந்தவருமான விஷ்ணுவானவர் ஆலோசித்தார். (8)
 நான் எங்கு எங்கு சென்றாலும் அங்கு அங்கெல்லாம் ஜீவர்களுக்கு
 யமன்போல இவன் வருகின்றான். ஆனதுபற்றி நான் வெளியில்
 பார்வையை யுடையவனான இவனுடைய மனத்தில் ப்ரவேசிக்கப்
 போகிறேன் என நிர்ஸயித்துக்கொண்டு ஹே அசுரேந்திர! மிக்க
 நடுக்கமுற்ற சித்தத்தை யுடையவரான அவர் மூச்சுக்காற்றில்
 மறைந்த சூக்ஷ்மதேஹத்தை யுடையவராய் அவனுடைய ப்ராணன்
 வரும் ஓட்டை வழியாக எதிரில் வருகின்ற சத்துருவினுடைய சரீ
 ரத்தில் ப்ரவேசித்தார். (9-10)

அந்த ஹிரண்யகசிபு சூன்யமான அவருடைய வீடுமுழுதும்
 தேடிக் காணாதவனாய்க் கோபங்கொண்டு கர்ஜித்தான். வீரனான
 அவன் பூமியையும், தேவலோகத்தையும், திக்குகளையும், ஆகாசத்

நிதி ஹோவ மயாந்விஷ்மிதம் ஜகத் । ஆத்மா மெ கதோ நூந் யதோ நாவர்தே
 புமான் ॥ ௧௨ ॥ விரானுபந்த ஏதாவானாமுத்யோரிஹ தேஹினாம் । அஜ்ஞானபுருஷோ
 மந்யுரஹ்மானோபவஹிதஃ ॥ ௧௩ ॥ பிதா ப்ராஹ்மபுருஷஸ்தே தத்வித்யாந்விஜயத்ஸலஃ ।
 சுவமாயுத்விஜலிஹ்யோ தேவையோடாஸ்ய யாசிதஃ ॥ ௧௪ ॥ பவானாசுரதாந்
 மானாஸ்திதோ க௃ஹமேதிபிஃ । ப்ராஹ்மணைஃ பூர்வஜைஃ ஶூரையேஷோஹமகீர்திபிஃ
 ॥ ௧௫ ॥ தஸ்மாந்ஸுபதோ மஹிமீஷதூஷேஹ வரதர்ஷமாந் । பதானி த்ரிணி த்யேந்ரு

தையும், மற்றுமுள்ள இடைவெளிகளையும், ஸமுத்திரங்களையும்
 தேடினவனாய் விஷ்ணுவைக் கண்டானிலை. (11) தேடிக்காண
 தவனான அவன், “இந்த ஜகத்தானது என்னால் தேடப்பட்டுவிட்
 டது. புருஷன் எங்கிருந்து திரும்புவதில்லையோ அங்கு என் ப்ரா
 தாவைக் கொன்றவன் சென்றுவிட்டான். நிர்ஸயமிது” என்று
 சொன்னான். (12) தேஹத்தில் வேருன்றின அபிமானமுள்ள
 சூரர்களுக்கு மரணம் வரும்வரை வைரானுபந்தமானது இவ்வளவு
 தூரம் ஏற்படத்தான் செய்கிறது. அவ்விதமே அக்ஞானத்தாலுண்
 டானதும் நான் என்ற அபிமானத்தினால் விருத்தி செய்யப்பட்ட
 துமான கோபமும் உண்டாகத்தான் செய்யும். (*) (13) ப்ராஹ்
 மாத புத்திரனும் ப்ராம்ஹண வாத்ஸல்யமுள்ளவனுமான உனது
 பிதாவானவன், இவர்கள் ப்ராம்ஹண வேஷந்தரித்த தனது சத்து
 ருக்களான தேவர்களேயொழிய உண்மையான ப்ராம்ஹணர்கள்
 ன்று என்றதை அறிந்திருந்துங்கூட யாசிக்கப்பட்ட அவன் ப்ராம்
 ஹணவேஷம் தரித்த தேவர்களையும் பொருட்டு தனது ஆயுளைக்
 கொடுத்தான். (14) நீயும், கிருஹஸ்தர்களான ப்ராம்ஹணர்களி
 னாலும், முன் பிறந்தவர்களும், சூரர்களும், அதிகமான கீர்த்தியுள்
 ளவர்களுமான மற்றவர்களாலும் அனுஷ்டிக்கப்பட்ட தர்மங்களை
 அனுஷ்டித்திருக்கின்றன. (15) ஆனதுபற்றி ஹே தைத்யேந்
 திர! வரன் தருபவருள் சிறந்தவனான உன்னிடமிருந்து எனது
 காலினால் அளக்கப்பட்ட மூன்றடிகளையுடைய ஸ்வல்பம் பூமியை
 யாசிக்கின்றேன். (16) ஹே ராஜன்! கொடையாளியும் ஜகதீஸ்

(*) அக்ஞானவிருத்திக்கு முந்தி வைரத்தை விடுவதென்பது முட்
 டான் தனமேயாகும் என்பது பொருள்.

समिमतानि पदा मम ॥ १६ ॥ नान्यत्ते कामये राजन्वदान्याज्जगदीश्वरात् ।
नैनः प्राप्नोति वै विद्वान्यावदर्थप्रतिग्रहः ॥ १७ ॥

बलिर्बुवाच—अहो ब्राह्मणदायाद वाचस्ते वृद्धसम्मताः । त्वं बालो
बालिशमतिः स्वार्थं प्रत्यबुधो यथा ॥ १८ ॥ मां वचोभिः समाराध्य
लोकानामेकमीश्वरम् । पदत्रयं वृणीते योऽबुद्धिमान्द्वीपदाशुषम् ॥ १९ ॥
न पुमान्मामुपव्रज्य भूयो याचितुमर्हति । तस्माद्बृत्तिकरीं भूमिं वटो कामं
प्रतीच्छ मे ॥ २० ॥

श्रीभगवानुवाच—यावन्तो विषयाः प्रेष्टास्त्रिलोक्यामजितेन्द्रियम् ।
न शक्नुवन्ति ते सर्वे प्रतिपूरयितुं नृप ॥ २१ ॥ त्रिभिः क्रमैरसन्तुष्टो द्वी-

வரனுமான உன்னிடமிருந்து பிறவற்றை நான் விரும்பவில்லை.
வேண்டியவளவு மட்டும் பொருளைப் பெருகின்ற வித்துவான் பாப
த்தை யடையமாட்டான் என்றார். (17)

பலி சொல்லுற்றான்—அந்தோ ஹே ப்ராம்ஹணகுமார!
உன்னுடைய வாக்குகள் பெரியோர்க்குப் பிடித்தமானவை. நீயோ
பாலனும், அக்ஞர்களுக்கொப்பான புத்தியுள்ளவனுமாக இருக்
கின்றனை. ஆகவே சொந்த லாபத்தைக் குறித்து உள்ளபடி மூட
னாகவே இருக்கின்றனை. (18) உலகங்களுக்கு ஒரே ஈஸ்வரனான
என்னை வார்த்தைகளினால் திருப்திசெய்வித்து தீவையே கொடுக்
கும் புருஷனிடம் மூன்றடிகளை எவன் வேண்டுகிறானோ அவன்
புத்தியற்றவனே ஆகிறான். (19) ஹே வடோ! புருஷன் என்னை
வந்து ஆஸ்ரயித்து விட்டுத் திரும்பவும் யாசிப்பதற்கு அருஹனால்
லன். ஆனதுபற்றி ஜீவனத்தைத் தரக்கூடிய பூமியை இஷ்டப்
படி என்னிடமிருந்து பெற்றுக்கொள் என்றான். (20)

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—ஹே ந்ருப! முவ்வுலகிலும்
மிக்க ஆசைப்படத்தக்க விஷயங்கள் எத்துணையுண்டோ, அவை
யாவும் மனோஜயமற்ற புருஷனைப் பூர்த்திசெய்து வைப்பதற்கு
முடியாதனவாக விருக்கின்றன. (21) மூன்றடிகளினால் திருப்
தியை யடையாதவன் ஒன்பது வருஷங்களுடன் கூடின தவீபத்தி
னாலும், ஏழு சிறந்த தவீபங்களின் இச்சைகாரணமாய் பூர்த்திசெய்

பெனாபி ந பூயதே । நவவர்ப்சமேதேன சபதீபவரே஛யா ॥ ௨௨ ॥ சபதீபாதி-
பதயோ நுபா வைய்யகயாடிய: । அர்த்தே: காமரீகதா நான்த் துணாயா இதி ந:
சுதம் ॥ ௨௩ ॥ யத஛யோபபந்நேன சந்துஸ்தோ வர்ததே சு஁வம் ! நாசந்துஸ்திபி-
ல்கீரஜிதாத்மோபசாதிதே: ॥ ௨௪ ॥ புஸோ஽ய் சஸ்துதேஹேதுரசந்தோஸோ஽ர்த்தகாம-
யோ: । யத஛யோபபந்நேன சந்தோஸோ முகயே ஸ்மத: ॥ ௨௫ ॥ யத஛லாப-
துஸ்தய தேஜோ விபரஸ்ய வர்ததே । தத்பரஸாய்யத்யசந்தோஸாடம்ஸேவாசுசுஸ்தி:
॥ ௨௬ ॥ தஸமாத்ரீணி பதான்யேவ வுணே த்வதூரதர்ப்மாத் । பதாவதேவ சி஛஛஽ஹ்
வித்த் யாவத்பயோஜனம் ॥ ௨௭ ॥

த்ரீசூக உவா஛—இத்யுக: ச ஹசந்நாஹ வா஛஛ாத: பரதி஁஁தாாம் ।
வாமநாய ம஁ரீ தாது ஜபாஹ ஜலபாஜனம் ॥ ௨௬ ॥ விணுவே ஁மா ப்ரதாஸ்ய-

விக்கப்படமாட்டான். (22) ஏழு தீவுகளுக்கு அதிபதிகளான
ப்ருத, கயன் முதலிய அரசர்கள் அர்த்தங்களினாலும் காமங்களி-
னாலும் ஆசையின் முடிவை யடையவில்லை என எங்களால் கேட்-
கப்பட்டிருக்கிறது. (23) எதிருச்சையாகக் கிடைத்தவற்றினால்
ஸந்துஷ்டனான மனிதன் சுகமாக இருக்கிறான். மனோஜயமற்ற
அஸந்துஷ்டனோவெனில் கிடைத்த முவ்வுலகங்களினாலும் கூடச்
சுகமாக இருப்பதில்லை. (24) அர்த்தகாமங்களிலுள்ள இந்த அஸ-
ந்தோஷமானது புருஷனுடைய ஸம்ஸாரத்துக்கு (துக்கானுபவத்-
துக்கு) காரணமாக வாகிறது. எதிருச்சையாகக் கிடைத்தவற்-
றினால் ஸந்தோஷத்தை யடைகின்றவன் மோக்ஷத்துக்கு யோக்கி-
யன் என எண்ணப்பட்டிருக்கிறான். (25) எதிருச்சா லாபத்தி-
னால் ஸந்துஷ்டனான ப்ராம்ஹணனுக்கு ப்ராம்ஹதேஜஸ்ஸானது
விருத்தியை யடைகிறது. ஜலத்தினால் அக்னியானது போல
அஸந்தோஷத்தினால் அந்தத் தேஜஸ்ஸானது நசித்துவிடுகிறது.
(26) ஆகவே வரணைக் கொடுப்பவர்களுக்குள் சிறந்தவனான உன்-
னிடமிருந்து மூன்றே அடிகளை நான் யாசிக்கிறேன். இவ்வளவி-
னாலேயே நான் கிருதார்த்தனாகவாகிவிடுவேன். பணமோ தேவை
க்கேற்றவரையில் தான் சுகத்தைத் தரும். (அதிகம் கிடைக்குமா-
னாலோ துக்கத்துக்குக் காரணமாகவே யாகும்) என்றார். (27)

न्तमुशना असुरेश्वरम् । जानंश्चिकीर्षितं विष्णोः शिष्यं प्राह विदांवरः
 ॥ २९ ॥ शुक्र उवाच—एष वैरोचने साक्षाद्भगवान्विष्णुरव्ययः । कश्य-
 पाददितेर्जातो देवानां कार्यसाधकः ॥ ३० ॥ प्रतिश्रुतं त्वयैतस्मै यदनर्थ-
 मजानता । न साधु मन्ये दैत्यानां महानुपगतोऽनयः ॥ ३१ ॥ एष ते स्था-
 नमैश्वर्यं श्रियं तेजो यशः श्रुतम् । दास्यत्याच्छिद्य शक्राय मायामाणवको
 हरिः ॥ ३२ ॥ त्रिभिः क्रमैरिमाँल्लोकान्विभक्तायः क्रमिष्यति । सर्वस्वं
 विष्णवे दत्त्वा मूढ वर्तिष्यसे कथम् ॥ ३३ ॥ क्रमतो गां पदैकेन द्वितीयेन
 दिवं विभोः । खं च कायेन महता तार्तीयस्य कुतो गतिः ॥ ३४ ॥ निष्ठां

ஸ்ரீசுகர் சொல்லஹற்றார்—இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்தப் பளி சிரித்துக் கொண்டு “வேண்டியவளவு பெற்றுக்கொள்ளும்” என்று சொன்னான். வாமனனுக்குப் பூமியைக் கொடுக்க வேண்டி ஜலபாத்திரத்தைக் கையிலெடுத்தான். (28) விஷ்ணு செய்யவிரும்பியதை யறிந்தவரும் ஞானிகளுக்குள் சிறந்தவருமான சுக்கிராசாரியர், விஷ்ணுவுக்குப் பூமியைக் கொடுக்கப்போகின்ற சிஷ்யனான அஸுரேஸ்வரனைக்குறித்துச் சொல்லத்தொடங்கினார். (29) சுக்கிராசாரியர் சொல்லஹற்றார்—ஹே விரோசனகுமார! இந்த வாமனன் அவ்யயனும் பகவானுமான ஸாக்ஷாத் விஷ்ணுவாகவும் தேவர்களின் காரியங்களை ஸாதிக்கவேண்டி கஸ்யபருக்கு அத்தியினிடம் உண்டானவராகவுமாவார். (30) அனர்த்தத்தை யறியாதவனான உன்னால் இவரையும் பொருட்டுப் ப்ரதிக்கை செய்யப்பட்ட தென்பது யாதுண்டோ இதை நல்லதென நான் எண்ணவில்லை. இது அஸுரர்களுக்கு மஹத்தான அன்னியாயமாகவே நேர்ந்திருக்கிறது. (31) மாயாமானவகரான இந்தஹரியானவர் உன்னுடைய ஸ்தானம், ஐஸ்வரியம், ஸ்ரீ, தேஜஸ், யஸஸ், சாஸ்திரக்ஞானம் யாவையும் பிடுங்கி இந்திரனையும் பொருட்டுக் கொடுக்கப் போகிறார். (32) ப்ரபஞ்சத்தைச் சரீரமாகவுடைய இவர் மூன்று அடிகளினால் இவ்வுலகங்கள் யாவையும் அளந்துவிடப் போகிறார். ஹே மூட! எல்லாச் சொத்தையும் விஷ்ணுவுக்குக் கொடுத்துவிட்டு எப்படி ஜீவிக்கப் போகின்றனை? (33) ஒரு அடியினால் பூமியையும் இரண்டாவது அடியினால் ஸ்வர்க்கத்தையும், மஹத்தான சரீரத்தினால்

ते नरके मन्ये ह्यप्रदातुः प्रतिश्रुतम् । प्रतिश्रुतस्य योऽनीशः प्रतिपादयितुं
भवान् ॥ ३५ ॥ न तद्दानं प्रशंसन्ति येन वृत्तिर्विपद्यते । दानं यन्नस्तपः
कर्म लोके वृत्तिमतो यतः ॥ ३६ ॥ धर्माय यशसेऽर्थाय कामाय स्वजनाय
च । पञ्चधा विभजन्वित्तिमिहामुत्र च मोदते ॥ ३७ ॥

அந்ராபி பஹுவேரீதி ஸ்ரணு மெஸுரஸத்தம் । சத்யமோமிதி யத்ரோகம் யந்நே-
த்யாஹநுதம் ஹி தத் ॥ ३८ ॥ சத்யம் புஷ்பபலம் வித்யாடாத்தமவூஷஸ்ய கீயதே ।

ஆகாசத்தையும் விபுவான இவர் அளந்து விடும்பொழுது ப்ரதிக்
ஞை செய்யப்பட்ட மூன்றாவது அடிக்கு இடம் எங்கே? (34)
ப்ரதிக்ஞை செய்யப்பட்டதைக் கொடாத உனக்கு நரகத்தில்தான்
வாஸமேற்படுமென நான் எண்ணுகின்றேன். இந்த நீ ப்ரதிக்
ஞை செய்யப்பட்டதைக் கொடுக்க முடியாத வனாகவன்றோ இருக்
கின்றனை. (35) எந்தத் தானத்தினால் விருத்தியானது=ஜீவன
மானது, கெடுக்கப்படுமோ அந்தத் தானத்தை (பெரியார்) புக
ழமாட்டார். விருத்தியுள்ள வனுக்கன்றோ உலகில் தானமும்,
யக்ஞமும், தவமும்=சித்தைகாக்கரியமும், பூர்த்தம் முதலிய கர்மமு
மேற்படும். (36) தர்மத்தையும் பொருட்டும், யசஸ்ஸையும்
பொருட்டும், அர்த்தத்தையும் (கோசவிருத்தியையும்) பொருட்டும்,
காமத்தையும் பொருட்டும், சொந்த ஜனத்தையும் பொருட்டுமாக
ஐந்துவிதமாகத் தனத்தைப் பங்கிடுபவன் இம்மையிலும் மருமை
யிலும் ஸந்தோஷத்தை யடைகிறான். (37)

(முதலில் தருவதாக ப்ரதிக்ஞை செய்துவிட்டுப் பிறகு இல்லை
என்று எவ்விதம் பொய் சொல்லக்கூடும் என்பாயேல் சொல்லுகி
றேன் கேளு.) ஹே அஸ்ரோத்தம! இவ்விஷயத்தில்=ஸத்யம்
அநிருதம் இவற்றின் வ்யவஸ்தா விஷயத்தில், ருக்வேதிகளினால்
சொல்லப்பட்டதைக் கேளு. முதலில் “ஆம்” என அங்கீகரித்து
எது சொல்லப்பட்டதோ அது ஸத்யமாகவும், “இல்லை” என்று
எது சொல்லப்பட்டதோ அது அநிருதமாகவும்=பொய்யாகவும்,
அன்றோ ஆகும். (38) ஸத்யத்தைச் சரீரமாகிற விருக்ஷத்துக்குப்
புஷ்பமாகவும் பழமாகவும் அறிந்து கொள்ளவேண்டும் எனச் சொ
ல்லப்படுகிறது. விருக்ஷமானது=தேஹமானது, ஜீவிக்காவிடில்

वृक्षेऽजीवति तन्न स्यादनृतं मूलमात्मनः ॥ ३९ ॥ तद्यथा वृक्ष उन्मूलः
शुष्यत्युद्धर्ततेऽचिरात् । एवं नष्टानृतः सद्य आत्मा शुष्येन्न संशयः ॥४०॥
पराग्रिकमपूर्णं वा अक्षरं यत्तदोमिति । यत्किञ्चिदोमिति ब्रूयात्तेन रिच्येत

அந்தப் புஷ்பமும் பழமும் இருக்கமாட்டா. தேஹமாகிற மரத்து
க்கு அநிருதமானது=பொய்யானது, வேராகவாகும். (39) மா
மானது வேருடன் பிடுங்கப்படுமாயின் பட்டுவிடுவதுடன் அப்
பொழுதே கீழில் விழுந்தும் விடுகிறது என்பது எப்படியோ இப்ப
டியே நஷ்டமான அநிருதத்தை யுடைய சரீரமானது அப்பொழுதே
பட்டுப் போய்விடும். இதில் ஸந்தேஹமில்லை. (40) * “ஆம்”

* ஸர்வவிதத்தாலும் சொல்லப்படும் ஸத்யவசனத்தினால் தேஹமா
னது நிர்வஹிக்க-நிலைத்திருக்கக்கூடியதாக, ஆகமாட்டாது என்பதைத்
தெளிவுபடுத்தவேண்டி ஸத்யவிஷயமான தோஷங்களையும், அநிருத
விஷயமான குணங்களையும் இதுமுதல் இரண்டு சுலோகங்களினால் சொல்
லுகிறார். ஸத்யாநிருதவிஷயமாக ருக்வேதசுருதியில் சொல்லியிருப்
பது பின்வருமாறு—

“ओमिति सत्यं नेत्यनृतं तदेतत्पुष्पं फलं वाचो यत्सत्यम् । सहीश्वरो यशस्वी कल्या-
णकीर्तिर्भविता, पुष्पं हि फलं वाचः सत्यं वदति । अथैतन्मूलं वाचो यदनृतम् । तद्यथा-वृक्ष
आविर्मूलः शुष्यति स उद्धर्तते । एवमेवानृतं वदन्नाविर्मूलमात्मानं करोति स शुष्यति स
उद्धर्तते । तस्मादनृतं न वदेत् दयेत् त्वेतेन” ஓம்=தருகிறோம், என அங்கீகரித்
தல் ஸத்யமாகும். பிறகு இல்லை என்பது பொய்யாகும். ஸத்யமென்
பது யாதுண்டோ இது வாக்கினது புஷ்பமும் பழமுமாகும். ஸத்தியஞ்
சொல்லும் மனுஷ்யன் ஈசுவரனும், யசஸ்வியும், நல்ல கீர்த்தியுள்ளவனு
மாவான். வாக்கின் புஷ்பமும் பழமுமான ஸத்தியத்தையன்றோ சொல்
லுகிறான். பிறகு பொய்யென்பது யாதுண்டோ இது வாக்கின் வேராக
வாகிறது. அது எவ்விதமெனின் கூறுவாம். வெளியிலெடுக்கப்பட்ட
வேரையுடைய மரமானது உலர்ந்து விடுகிறது. அந்த விருஷம் கீழிலும்
விழுந்து விடுகிறது என்பது எவ்விதமோ இவ்விதமே பொய் சொல்லு
கின்றவன் தனது ஆத்மாவை-தேஹத்தை, வேரற்றதாகச் செய்து விடு
கிறான். அது உலர்ந்தும் விடுகிறது. அது கீழிலும் விழுந்துவிடுகிறது.
ஆனதுபற்றிப் பொய்யைச் சொல்லலாகாது. ஆனாலோ இந்த அநிரு
தத்தினால் த்யை=ஸங்கடம் வந்தகாலத்தில் சரீரத்தை ரக்ஷித்துக்

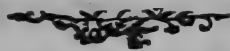
वै पुमान् । भिक्षवे सर्वमोक्षुर्वन्नालं कामेन चात्मने ॥ ४१ ॥ अथैतत्पूर्ण-
मभ्यात्मं यच्च नेत्यनृतं वचः । सर्वं नेत्यनृतं ब्रूयात्स दुष्कीर्तिः श्वसन्मृतः

தருகிறேன், என்பதான யாதொரு அக்ஷரமுண்டோ அது பராக்
காக=சொல்லுகின்றவனுடைய பணத்தைக் கிரஹித்துக்கொண்டு
வெகுதூரத்தில் போகிவிடுகிறதாக, ஆவதுபற்றி ரிக்தமாக=பூர்த்
தியைத் தராததாக, ஆகிவிடுகிறது. ஆகவே எந்தப்புருஷன் யாசக
னையும் பொருட்டு யாதேனுமொன்றைத் தருகிறேன் என்று சொல்
லுகின்றானோ அவன் அந்தப் பொருளினால் ரிக்தனாக=குறைவை
யடைந்தவனாக, ஆகிவிடுகிறான். (41) இவ்விதமிருக்க ஸர்வத்
தையும் யாசகனுக்குத் தருவதாகச் சொல்லுகின்றவன் தன்னையும்
பொருட்டுள்ள காமத்தினால் பூர்ணனாகவாகமாட்டான். அதா
வது:—அவனுக்குப் போகமானது லித்திக்கமாட்டாது என்றும்.
பிறகு “இல்லை” என்ற யாதொரு அநிருதவசனமுண்டோ இது
பொருளுக்கு நாசமில்லாமைபற்றி பூர்ணமாகவும், தனக்கு எதிரில்
பிறரது பணத்தைக் கொண்டுவந்து சேர்ப்பதுபற்றி அப்யாத்மமா
கவும் ஆகிறது. (எவன் எப்பொழுதும் எனக்கு ஒன்றுமேயில்லை.
கஷ்டப்பட்டுக்கொண்டிருக்கிறேன் எனச் சொல்லுகின்றானோ அவ
னன்றோ அந்த அநிருதத்தினால் பிறருடைய அர்த்தங்களை ஆகார்
ஷித்து விடுகிறான் என்பது உலகப்ரஸித்தம். அங்ஙனமாயின்
இந்தப் பொய்யையே எப்பொழுதுமே ஸேவிப்போமென்றாலோ)
எவனொருவன் ஸர்வமும் இல்லை என்று பொய் சொல்லுகின்றானோ

கொள்ளலாம் என்றும். இந்தச் சுருதியிலிருந்து அநிருதம் சொல்லு
வதே கூடாதென்றும், அநிருதஞ்சொன்னால் அல்லாது சரீரத்துக்கு
வரும் ஸங்கடம் தீராத என்ற ஸமயத்தில் மட்டும் சரீரஜீவனத்திலுள்ள
தயைகாரணமாய் அநிருதம் ஸம்மதிக்கப்படுகிறது என்றும் வெளியாகி
றது. இவ்விதமிருப்பினும் சுக்கிராசாரியர் வாக்குக்குப் பதிலாகச் சரீ
ரத்தைச் சொல்லி இந்தச் சரீரமாகிற மரத்துக்கு ஸத்யமானது புஷ்ப
மும் பழமுமாகும் என்றும் அநிருதமானது வேராகவாகுமென்றும் கூறி
வேரில்லாவிடில் மரம் பட்டுவிடுவதைத் திருஷ்டாந்தமாகக் காட்டி அநி
ருதத்தால்தான் சரீரம் ஜீவிக்கும் எனத் திருத்திப் பொருள் கூறி முடி
வில் எட்டுவிதமான ஸங்கடம் நேர்ந்த காலத்தில் பொய் சொல்லுவது
தவறுகாது என்றும் சொன்னாரென்று ஏற்படுகிறது.

॥ ४२ ॥ स्त्रीषु नर्मविवाहे च वृत्त्यर्थे प्राणसङ्कटे । गोब्राह्मणार्थे हिंसायां
नानृतं स्याज्जुगुप्सितम् ॥ ४३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे वामनचरित्रनिरूपणं नाम
एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १९ ॥



अथ विंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—बलिरेवं गृहपतिः कुलाचार्येण भाषितः । तूष्णीं
भूत्वा क्षणं राजन्नुवाचावहितो गुरुम् ॥ १ ॥ बलिर्वाच—सत्यं भगवता

அவன் கெட்ட கீர்த்தியை புடையவனாய் மூச்சுவிடும் பிணமேயா
வான். (42) ஆகவே ஸ்திரீகளிடத்திலும்=ப்ரோத்ஸாஹனஞ்
செய்தல்மூலம் அவர்களை வசப்படுத்தும் விஷயத்திலும், பரிஹாஸ
ஸமயத்திலும், விவாஹவிஷயத்திலும்=வரன் கன்னிகை இவர்களை
ஸ்துதிக்கும் விஷயத்திலும், ஜீவனவிஷயத்திலும், ப்ராணனுக்கு
ஸங்கடம் நேரும்பொழுதும், பசுக்களுக்கும் ப்ராம்ஹணர்களுக்
கும் ஹிதம் செய்யும் விஷயத்திலும், ஒருவனுக்கு ஹிம்ஸையா
னது ப்ராப்தமானபொழுதும் சொல்லும் பொய்யானது வெறுக்கத்
தக்கதாக வாகமாட்டாது. (43) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
வாமன சரித்திர நிருபணமென்ற பத்தொன்பதாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



இருபதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) विंशे त्वनृतभीतोऽसौ ज्ञात्वापि कपटं हरेः ।

ददावेव ततो विष्णुस्सहसाऽवर्धताञ्जुतम् ॥ १ ॥

(க-ரை) பொய் பேசுவதில் பயந்தவனான இந்தப் பவி ஹரி
யின் கபடத்தை யறிந்திருந்தபோதிலுங்கூட அவர் கேட்டதைக்
கொடுக்கவே செய்தான். தானத்தைப் பெற்ற பின்னர் விஷ்ணு

प्रोक्तं धर्मोऽयं गृहमेधिनाम् । अर्थं कामं यशो वृत्तिं यो न बाधेत कहि-
चित् ॥ २ ॥ स चाहं वित्तलोभेन प्रत्याचक्षे कथं द्विजम् । प्रतिश्रुत्य ददा-
मीति ग्राह्यादिः कितवो यथा ॥ ३ ॥ न ह्यसत्यात्परोऽधर्म इति होवाच
भूरियम् । सर्वं सोढुमलं मन्ये ऋतेऽलीकपरं नरम् ॥ ४ ॥ नाहं विभेमि
निरयान्नाधन्यादसुखार्णवात् । न स्थानच्यवनान्मृत्योर्यथा विप्रप्रलम्भनात्
॥ ५ ॥ यद्यद्यास्यति लोकेऽस्मिन्संपरेतं धनादिकम् । तस्य त्यागे निमित्तं

வானவர் ஆர்ச்சரியமாக இருக்கும்படி சீக்கிரமாக வளர்ந்தார் என
இந்த இருபதாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே ராஜன்! குலாசாரியராலிவ்
விதம் சொல்லப்பட்ட கிருஹபதியான பலி க்ஷணகாலம் மௌன
மாகவிருந்து வினயத்துடன் குருவைப் பார்த்துச் சொல்லுற்
றான். (1) பலி சொல்லுற்றான்—எதானது அர்த்தத்தையும், கா
மத்தையும், யசஸ்ஸையும், ஜீவிகையையும் ஒருபொழுதும் பாதிக்க
மாட்டாதோ இதன்றோ கிரஹஸ்தர்களின் தர்மமாகும் என்று
பகவானுன உம்மால் எது சொல்லப்பட்டதோ அது உண்மையே.
(2) ப்ரஹ்மாதகுலத்தில் பிறந்த அந்தநான் அயோக்கியன்போலத்
தருகிறேன் என முதலில் ப்ரதிக்கைஞ் செய்துவிட்டு பணத்திலுள்ள
ஆசையினால் ப்ராம்ஹணனை எவ்விதம் மறுத்துக் கூறுவேன். (3)
அஸத்யத்தைக் காட்டிலும் மேலான அதர்மமில்லை என்றல்லவோ
இந்தப் பூமியானது சொல்லுகிறது. பொய் பேசும் மனிதனைத்
தவிர்த்து யாவையும் நான் சுமக்கலாமென வெண்ணுகிறேன். (4)
ப்ராம்ஹணனை ஏமாற்றுவதிலிருந்து எவ்விதம் நான் பயப்படுகின்
றேனோ இவ்விதம் நரகத்தினின்றும்மில்லை, தாரித்யத்தினின்றும்மில்லை,
துக்கஸமுத்திரத்தினின்றும்மில்லை, ஸ்தானச்யுதியினின்றும், மா
ணத்தினின்றும்மில்லை. (5) இவ்வுலகில் தனத்தையாதிபாகவுடைய
எந்த எந்தப் பொருளுண்டோ அவை யாவும் மிருதான புருஷனை
விடவே போகிறது. அந்தப் பொருளை உயிருடனிருக்கும்பொழு
தே ஏன் கொடுக்கக்கூடாது. (ஆயினும் ஜீவனத்துக்கேற்படும்
ஸங்கடத்தைப் பரிஹரிக்கவேண்டி பாதி கொடு என்பீரேல்?)
கொடுக்கப்பட்டபோதிலுங்கூட அந்த அர்த்தத்தினால் ப்ராம்ஹ

किं विप्रस्तुष्येन्न तेन चेत् ॥ ६ ॥ श्रेयः कुर्वन्ति भूतानां साधवो दुस्त्य-
जासुभिः । दध्यङ्गशिविप्रभृतयः को विकल्पो घरादिषु ॥ ७ ॥ यैरियं
बुभुजे ब्रह्मन्दैत्येन्द्रैरनिवर्तिभिः । तेषां कालोऽग्रसील्लोकान्न यशोधिगतं
भुवि ॥ ८ ॥

சுலமா யுதி விபரீ ஹ்னிவृत्ताஸ்தனுத்யஜ: । ந ததா தீர்த் ஆயாதே
श्रद्धया ये धनत्यजः ॥ ९ ॥ मनस्विनः कारुणिकस्य शोभनं यदर्थिका-
मोपनयेन दुर्गतिः । कुतः पुनर्ब्रह्मविदां भवादृशां ततो वटोरस्य ददामि

ணன் ஸந்தோஷிக்க இடமில்லாமல் போகுமானால் அப்பாதிப்
பொருளின் தியாகத்தில் காரணமென்ன இருக்கின்றது? ஒன்று
மே இல்லை. யாசித்ததைவிட அற்பப்பொருளைக் கொடுத்தல்மூலம்
ப்ராம்ஹணனுக்கு ஸந்தோஷமேற்படாமைபற்றித் தானமானது
வீணையாகும். (ஆகவே அவன் கேட்டது யாவையுமேதான் கொ
டுக்கவேண்டும்.) (6) ததீசி, சிபி முதலிய ஸாதுக்கள் விடமுடி
யாத ப்ராணன்களைக் கொண்டே ப்ராணிகளுக்கு நன்மையைச்
செய்திருக்கின்றனர். இவ்விதமிருக்கப் பூமி முதலியவற்றில் விசா
ரத்துக்கிடமேது? (7) ஹே ப்ரம்ஹன்! புத்தத்தில் புறமுதுகு
காட்டாதவர்களான எந்த அஸூரஸ்ரேஷ்டர்களினால் இந்தப் பூமி
யானது அனுபவிக்கப்பட்டதோ அவர்களின் இஹலோக பரலோ
கங்களைக் காலமானது விழுங்கிவிட்டது. ஆயினும் பூமியிலடை
யப்பட்ட யசஸ்ஸை மட்டும் அழிக்கவில்லை. (8)

ஹே விப்ரர்ஷே! புத்தத்தில் முன்வைத்த காலீப் பின்வைக்
காது சரீரத்தை விடுகின்றவர்கள் எளிதில் கிடைப்பர். நல்ல பாத்
திரமானது வந்தபொழுது ஸ்ரத்தையுடன் எவர்கள் தனத்தைக்
கொடுப்பரோ அத்தகையவர் அவ்விதம் எளிதில் கிடைக்கமாட்
டார். (ஆகவே செய்தற்கரிதான தனத்யாகமேதான் என்னால்
செய்யத்தக்கது.) (9) நல்ல மனதுள்ளவனும், கருணை நிறைந்த
வனுமானவனுக்குப் பொதுவாக யாசகர்களின் இஷ்டத்தைப் பூர்
த்திசெய்து வைத்தல்மூலம் வரும் யாதொரு ஏழ்மையுண்டோ
அது சோபனமேயாகும். இவ்விதமிருக்க உம்போன்ற ப்ரம்ஹ
வித்துக்களின் காமபூர்த்தி செய்தலினால் வரும் தாரித்ரியம் மங்கள்

वाञ्छितम् ॥ १० ॥ यजन्ति यज्ञकृतुभिर्यमादृता भवन्त आम्नायविधान-
कोविदाः । स एव विष्णुर्वरदोऽस्तु वा परो दास्याम्यमुष्मै क्षितिमीप्सि-
तां मुने ॥ ११ ॥ यदप्यसावधर्मेण मां बध्नीयादनागसम् । तथाप्येनं न
हिंसिष्ये भीतं ब्रह्मतनुं रिपुम् ॥ १२ ॥ एष वा उत्तमश्शोको न जिहासति
यद्यशः । हत्वा मैनां हरेद्युद्धे शयीत निहतो मया ॥ १३ ॥

श्रीशुक उवाच—एवमश्रद्धितं शिष्यमनादेशकरं गुरुः । शशाप
दैवप्रहितः सत्यसन्धं मनस्विनम् ॥ १४ ॥ दृढं पण्डितमान्यज्ञः स्तब्धोऽ-

கரமானது என்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ? ஆகவே இந்த
ப்ரம்ஹசாரியினுடைய இஷ்டத்தைக் கொடுக்கிறேன். (10) *சுரு
தியில் கூறியுள்ள யாகானுஷ்டான விஷயத்தில் ஸமர்த்தர்களான
நீங்கள் ஆதரவுடன் கூடினவர்களாய் யக்குங்களாலும் க்ரதுக்களா
லும் எவரை ஆரதிக்கின்றீர்களோ வரதரான அதே விஷ்ணுவாக
வோ, அல்லது சத்துருவாகவோ(இவர்)இருக்கட்டும். ஹே முனே!
இவரையும் பொருட்டு விரும்பப்பட்ட பூமியைக் கொடுக்கப்போ
கின்றேன். (11) இவர் நிரபராதிபான என்னை அதர்மமாக கட்டு
வார். ஆயினாலுங்கூடப் பயந்தவனும், ஆனதுபற்றியே ப்ரம்ஹண
சரீரமெடுத்தவனுமான இந்தச் சத்துருவை நான் ஹிம்ஸிக்கப்போ
வதில்லை. (12) இந்த உத்தமஸ்லோகனான விஷ்ணு யஸஸ்ஸை
விட்டுவிட விரும்பானாயின் போரில் என்னைக் கொண்டு இந்தப் பூமி
யைக் கொண்டுபோவான். அல்லது என்னால் கொல்லப்பட்டு படு
க்கவாவது செய்வான் என்றான். (13)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் தனது வார்த்தையில்
ஸ்ரத்தை கொள்ளாதவனும், தனது உத்தரவுப்படி நடவாதவனும்,
ஸத்யஸந்தனும், மனஸ்வியுமான சிஷ்யனை தைவத்தினாலேவப்பட்
டவரான குருவான சுக்கிராசாரியர் சபித்தார். (14) அதிகமாகத்
தன்னைப் பண்டிதனாக வெண்ணிக்கொண்டவனும், உண்மையில்
அக்குனும், நம்மை யுபேக்ஷித்ததன்மூலம் வணக்கமற்றவனுமாக

* இவன் வடுவன்று. உனது சத்துருவான விஷ்ணுவென்று
சொன்னேனே எனின்? அப்படியாயின் நிச்சயமாய்க் கொடுக்கவே
செய்வேன் என்று சொல்லுகிறான்.

स्यस्मदुपेक्षया । मच्छासनातिगो यस्त्वमचिराद्भूयसे श्रियः ॥ १५ ॥
 एवं शप्तः स्वगुरुणा सत्याज्ञ चलितो महान् । वामनाय ददावेनामचित्वो-
 दकपूर्वकम् ॥ १६ ॥ विन्ध्यावलिस्तदागत्य पत्नी जालकमालिनी । आ-
 निन्ये कलशं हैममवनेजन्यपां भृतम् ॥ १७ ॥ यजमानः स्वयं तस्य श्री-
 मत्पादयुगं मुदा । अवनिज्यावहन्मूर्ध्नि तदपो विश्वपावनीः ॥ १८ ॥
 तदाऽसुरेन्द्रं दिवि देवतागणा गन्धर्वविद्याधरसिद्धचारणाः । तत्कर्म सर्वे-
 ऽपि गृणन्त आर्जवं प्रसूनवर्षैर्वृष्टुर्मुदान्विताः ॥ १९ ॥ नेदुर्मुहुर्दुन्दुभयः
 सहस्रशो गन्धर्वकिंपूरुषकिन्नरा जगुः । मनस्विनानेन कृतं सुदुष्करं
 विद्वानदाद्यद्रिपथे जगत्त्रयम् ॥ २० ॥ तद्वामनं रूपमवर्धताञ्जुतं हरेरनन्त-

இருக்கின்றனை. எந்த நீ என்னுடைய கட்டளையை மீறினையோ
 அந்த நீ சீக்கிரமாய் ராஜ்யஸ்ரீயிலிருந்து நழுவிவிடப் போகின்றனை
 என்றார். (15) இவ்விதம் தனது குருவினால் சபிக்கப்பட்டபோ
 திலுங்கூட மஹானான அவன் ஸத்தியத்தினின்றும் சலிக்காதவ
 னாய் பூஜித்து ஜலபூர்வகமாக வாமனனையும்பொருட்டு இந்தப் பூமி
 யைக் கொடுத்தே விட்டான். (16) முத்துக்களால் செய்யப்பட்ட
 மாலாவிசேஷத்தை யணிந்தவளான விர்த்த்யாவளி என்ற அவனது
 பத்னியானவள் அப்பொழுதுவந்து அலம்புவதற்குவேண்டிய ஜலங்
 கள் நிறைந்ததும் பொன்மயமானதுமான கலசத்தை அருகில் கொ
 ண்டுவந்தாள். (17) யஜமானான பவி தானே ஸந்தோஷத்துடன்
 கார்த்தியுள்ள அவருடைய இருகால்களையும் அலம்பி உலகத்தைப்
 பரிசுத்தஞ்செய்கின்ற அந்த ஜலத்தைத் தலையில் வஹித்தான். (18)
 அப்பொழுது ஆகாசத்திலுள்ள தேவநாகணங்களும் கந்தர்வர்,
 வித்யாதரர், ஸித்தர், சாரணர் இவர்களுமான யாவரும் ஸந்தோஷத்
 துடன்கூட அவனுடைய காரியத்தையும், ருஜுவான ஸ்வபாவத்தையு
 மும் புகழ்ந்துகொண்டு புஷ்பவர்ஷங்களினால் அஸுரேந்திரனைக்
 குறித்து வர்ஷித்தனர். (19) துந்துபிவாத்தியங்கள் அடிக்கடி முழ
 ங்கின. ஆயிரக்கணக்கான கந்தர்வர், கிம்புருஷர், கின்னரர் இவர்
 கள் அறிந்திருந்துங்கூட, சத்துருவையும் பொருட்டு முவ்வுலகையு
 ம் எக்காரணம்பற்றிக் கொடுத்தானோ அக்காரணம்பற்றி மனஸ்
 வியான இவனால் செய்யப்பட்ட செய்தற்கரிதான காரியத்தைக்
 கொண்டாடினர். (20) பூமி ஆகாசம் திக்குகள் தேவலோகம்

स्य गुणत्रयात्मकम् । भूः खं दिशो द्यौर्विवराः पयोधयस्तिर्यङ्मुदेवा
ऋषयो यदासत ॥ २१ ॥

काये बलिस्तस्य महाविभूतेः सहर्विगाचार्यसदस्य एतत् । ददर्श
विश्वं त्रिगुणं गुणात्मके भूतेन्द्रियार्थाशयजीवयुक्तम् ॥ २२ ॥ रसामचष्टा-
ङ्गितलेऽथ पादयोर्महीं महीध्रान्पुरुषस्य जङ्घयोः । पतत्रिणो जानुनि
विश्वमूर्तेरुर्वोर्गणं मारुतमिन्द्रसेनः ॥ २३ ॥ सन्ध्यां विभोर्वाससि गुह्य
ऐक्षत्प्रजापतीज्जघने आत्ममुख्यान् । नाभ्यां नभः कुक्षिषु सप्तसिन्धून्ुरु-
क्रमस्योरसि चर्क्षमालाम् ॥ २४ ॥ हृद्यङ्ग धर्म स्तनयोर्मुरारेर्कृतं च सत्यं
च मनस्यथेन्दुम् । श्रियं च वक्षस्यरविन्दहस्तां कण्ठे च सामानि सम-

விவரங்கள் ஸமுத்திரங்கள் பசு பக்ஷிகள் மனிதர் தேவர் ருஷிகள்
ஆகிய யாவும் எந்த ரூபத்தில் இருந்தனவோ குணத்ரயாத்மகமான
தும், அனந்தனான ஹரியினுடையதுமான அந்த வாமனரூபமா
னது ஆஸ்சரியமாக இருக்கும்படி வளர்ந்தது. (21)

ருத்விக் ஆசாரியர் ஸதஸ்யர் இவர்களுடன்கூடின பலியான
வன் மஹாவிபுதியையுடைய அந்தப் பகவானுடைய குணத்மக
மான தேஹத்தில் மஹாபூதங்கள் இந்திரியங்கள் சப்தாதிவிஷயங்
கள் சித்தங்கள் ஜீவன்கள் இவற்றுடன் கூடினதும் த்ரிகுணத்மக
முமான இந்த விஸ்வத்தைப் பார்த்தான். (22) பிறகு இந்திர
ஸேனனான பவி விஸ்வமூர்த்தியான பகவானுடைய பாததலத்தில்
ரஸாதலத்தையும், பாதங்களில் பூமியையும், புருஷனுடைய ஜங்கை
களில் மலைகளையும், முழங்கால் முட்டுகளில் பக்ஷிகளையும், துடை
களில், வாபுக்கூட்டத்தையும் கண்டான். (23) விபுவின் வஸ்திரம்
தரிக்குமிடத்தில் ஸந்தியையும், குஹ்யத்தில் ப்ரஜாபதிகளையும்,
பின்தட்டில் தன்னை முக்யமாகக்கொண்ட அஸுரர்களையும், நாபி
யில் ஆகாசத்தையும், வயிற்றில் ஏழுஸமுத்திரங்களையும், உருக்கிரம
னுடைய வக்ஷஸ்ஸில் நக்ஷத்திரமாலைகளையும் கண்டான். (24) ஹே
அங்க! ஹிருதயத்தில் தர்மத்தையும், முராரியின் ஸ்தனங்களில்
ருதத்தையும்=ப்ரியமான வார்த்தையையும், ஸத்யத்தையும்=ஸம
தரிசனத்தையும், பிறகு மனத்தில் சந்திரனையும், மார்பில் தாமரஸ
புஷ்பத்தைக் கையிலுடைய லக்ஷ்மியையும், கண்டத்தில் எல்லா

स्तरेफान् ॥ २५ ॥ इन्द्रप्रधानानमरान्भुजेषु तत्कर्णयोः ककुभो द्यौश्च
 मूर्ध्नि । केशेषु मेघान् श्वसनं नासिकायामक्ष्णोश्च सूर्यं वदने च वह्निम्
 ॥ २६ ॥ वाण्यां च छन्दांसि रसे जलेशं भ्रुवोर्निषेधं च विधिं च पक्ष्मसु ।
 अहश्च रात्रिं च परस्य पुंसो मन्युं ललाटेऽधर पव लोभम् ॥ २७ ॥ स्पर्शं
 च कामं नृप रेतसोऽम्भः पृष्ठे त्वधर्मं क्रमणेषु यज्ञम् । छायासु मृत्युं
 हसिते च मायां तनूरुहेष्वोषधिजातयश्च ॥ २८ ॥ नदीश्च नाडीषु शिला
 नखेषु बुद्धावजं देवगणानृषींश्च । प्राणेषु गात्रे स्थिरजङ्गमानि सर्वाणि
 भूतानि ददर्श वीरः ॥ २९ ॥

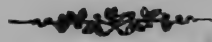
सर्वात्मनीदं भुवनं निरीक्ष्य सर्वेऽसुराः कश्मलमापुरङ्ग । सुदर्शनं
 चक्रमसह्यतेजो धनुश्च शार्ङ्गं स्तनयिन्नुघोषम् ॥ ३० ॥ पर्जन्यघोषो जलजः

ஸாமங்களையும், எல்லாச் சப்தங்களையும் கண்டான். (25) தோள்
 களில் இந்திரனைப் ப்ரதானனாகவுடைய தேவர்களையும், அவருடைய
 காதுகளில் திக்குகளையும், தலையில் தேவலோகத்தையும், கேசங்
 களில் மேகங்களையும், நாவிகையில் வாயுவையும், கண்களில் சூரிய
 னையும், வாயில் அக்னியையும் கண்டான். (26) வாக்கில் வேதங்
 களையும், நாக்கில் வருணனையும், புருவங்களில் நிஷேதத்தையும்,
 இமைமயிர்களில் விதியையும், பரம்புருஷனுடைய நெற்றியில் பக
 லையும் ராத்திரியையும் கோபத்தையும், கீழுதட்டில் லோபத்தையு
 ம் கண்டான். (27) ஹே ந்ருப! ஸ்பர்சத்தில் காமத்தையும்,
 ரேதஸ்ஸில் ஜலத்தையும், பிருஷ்டத்தில் அதர்மத்தையும், நடை
 களில் யக்ஞத்தையும், நிழல்களில் மிருத்யுவையும், சிரிப்பில் மாயை
 யையும், உடம்பில் முளைத்த உரோமங்களில் கொடி வகைகளையும்
 கண்டான். (28) நாடிகளில் நதிகளையும், நகங்களில் கற்பாறை
 களையும், புத்தியில் ப்ரம்ஹதேவனையும், ப்ராணன்களில் தேவகண
 ன்களையும், ருஷிகளையும், சரீரத்தில் ஸ்தாவரஜங்கமங்களான எல்லா
 ப்ராணிகளையும் வீரனான பவீ கண்டான். (29)

ஹே அங்க! ஸர்வாத்மாவான பகவானிடத்தில் இந்த விஸ்
 வத்தைக் கண்டு எல்லா அஸுரர்களும் மயக்கத்தை யடைந்தனர்.
 பொருக்கவியலாத தேஜஸ்ஸையுடைய ஸுதர்சனமென்ற சக்கிர

पाञ्चजन्यः कौमोदिकी विष्णुगदा तरस्विनी । विद्याधरोऽसिः शतचन्द्र-
युक्तस्तूणोत्तमावक्ष्यसायकौ च ॥३१॥ सुनन्दमुख्या उपतस्थुरीशं पार्षद-
मुख्याः सहलोकपालाः । स्फुरत्किरीटाङ्गदमीनकुण्डलश्रीवत्सरत्नोत्तम
मेखलाम्बरैः ॥ ३२ ॥ मधुव्रतस्रग्वनमालया वृतो रराज राजन्भगवानुरु-
क्रमः । क्षितिं पदैकेन बलेर्विचक्रमे नभः शरीरेण दिशश्च बाहुभिः ॥३३॥
पदं द्वितीयं क्रमतस्त्रिविष्टपं न वै तृतीयाय तदीयमण्वपि । उरुक्रमस्या
द्विरुपर्युपर्यथो महर्जनाभ्यां तपसः परं गतः ॥ ३४ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे भूमिदानविश्वरूप-
दर्शनयोर्वर्णनं नाम विंशोऽध्यायः ॥ २० ॥



மும், மேகத்துக்கொப்பான சப்தத்தையுடைய சார்ங்கமென்ற
வில்லும் (30) மேகத்துக்கொப்பான கோஷத்தையுடைய பாஞ்
சஜன்யமென்ற சங்கமும், மிக்க வலுவுள்ள கௌமோதகீ என்ற
விஷ்ணுவின் கதையும், சதசந்திரமென்ற கோசத்துடன் கூடின
வித்யாதரன் என்ற பெயரையுடைய கத்தியும், குறையாத பாணங்
களையுடைய சிறந்த இரண்டு பாணப்பைகளும் காணப்பட்டன.
(31) ஹே ராஜன்! ஸுனந்தரை முதன்மையாகக் கொண்ட
பார்ஷத ஸ்ரேஷ்டர்கள் லோகபாலர்களுடன் கூடினவர்களாய்க்
கொண்டு ஈஸ்வரனை ஸ்துதித்தனர். ப்ரகாசிக்கின்ற கிரீடம், தோள்
வளை, மீனம்போன்ற குண்டலம் இவற்றையுடையவரும், ஸ்ரீவத்
ஸமென்ற மரு, கௌஸ்துபமென்ற சிறந்தரத்தினம், மேகலை, வஸ்
திரம் இவற்றுடன் கூடினவரும், வண்டுகளின் வரிசைகளையுடைய
வனமாலையினால் சூழப்பட்டவருமாக உருக்கிரமனுன பகவான் ப்ர
காசித்தார். ஒரே அடிவைப்பினால் பலியின் பூமியையும், சரீரத்தி
னால் ஆகாசத்தையும், பாகுக்களினால் திக்குகளையும் அளந்தார்.
(32-33) இரண்டாவது அடியை அளக்கும் அவருக்கு அவனு
டைய ஸ்வர்க்கலோகமானது கொஞ்சம் மட்டும்தான் கண்டது.
மூன்றாவது அடியையும் பொருட்டு ஒன்றுமே இருக்கவில்லை.
பிறகு உருக்கிரமனுடைய காலானது மஹர்லோகம் ஜனலோகம்
தபோலோகம் இவற்றைக் காட்டிலுங்கூட மேலே போய்விட்டது.

अथैकविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—सत्यं समीक्ष्यान्जभवो नखेन्दुभिर्हतस्वधामद्युति-
रावृतोभ्यगात् । मरीचिमिश्रा कषयो बृहद्वृताः सनन्दनाद्या नरदेव यो-
गिनः ॥ १ ॥ वेदोपवेदा नियमान्विता यमास्तर्केतिहासाङ्गपुराणसंहिताः ।

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
பூமிதானம் விஸ்வரூபதர்சனம் இவற்றை வர்ணித்தலென்ற
இருபதாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



இருபத்தொன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) एकविंशे पशुपतिमिषेण बलिबन्धनम् ।

विष्णुना कृतमुत्कर्षे तस्य ख्यापयितुं जने ॥ १ ॥

(க-கை) மூன்றாவது அடி ஸூர்த்தியாகவில்லை என்பதை வியா
ஜமாகக் கொண்டு, ஜனங்களிடத்தில் அவனுடைய உத்கர்ஷத்
தைப் பிரகடனப்படுத்த வேண்டி விஷ்ணுவினால் பலியின் பந்த
னம் செய்யப்பட்டது என இந்த இருபத்தொன்றாவது அத்தியா
யத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே நரதேவ ! ஸத்யலோகத்தை
யடைந்த பகவத்சரணத்தை ப்ரம்ஹதேவன் கண்டு அச்சரணங்க
ளிலுள்ள நகங்களாகிற சந்திரன்களினால் போக்கப்பட்ட தனது
உலகின் காந்தியை யுடையவராயும், தானும் அந்தக் காந்திகளினால்
சூழப்பட்டவராயும்கொண்டு அதனருகில் வந்து சேர்ந்தார். அவ்
விதமே மரீசியுடன்கூடின ருஷிகளும், ப்ருஹத்தான வ்ரதத்தை
யுடையவர்களான (நைஷ்டிகர்களான) ஸனந்தரை யாதியாகக் கொ
ண்ட யோகிகளும், அவ்விதமே வேதங்களும், உபவேதங்களும்,
நியமத்துடன்கூடின யமங்களும், தர்க்கம், இதிஹாஸம், சிதைக்க
வ்யாகரணம் சந்தஸ், நிருக்தம் ஜ்யோதிஷம், கல்பம் என்ற ஆறு
வேதாங்கங்களும், புராணங்களும், ஸம்ஹிதைகளும், யோகமாகிற
காற்றினால் ப்ரகாசிக்கும்படி செய்யப்பட்ட ஞானமாகிற அக்னியி
னால் பொசுக்கப்பட்ட கர்மமலத்தை யுடையவர்களாய் எந்தச்

ये चापरे योगसमीरदीपितज्ञानाग्निना रन्धितकर्मकल्मषाः ॥ २ ॥ ववन्दिरे
यत्स्मरणानुभावतः स्वायंभुवं धाम गता अकर्मकम् । अथाद्भूये प्रोन्नमिताय
विष्णोरुपाहरत्पद्मभवोऽर्हणोदकम् । समर्च्य भक्त्याभ्यगृणाच्छुचिश्रवा
यन्नाभिपङ्केरुहसभवः स्वयम् ॥ ३ ॥ धातुः कमण्डलुजलं तदुत्क्रमस्य
पादावनेजनपवित्रतया नरेन्द्र । स्वर्धुन्यभून्नभसि सा पतती निमार्ष्टि लो-
कत्रयं भगवतो विशदेव कीर्तिः ॥ ४ ॥ ब्रह्मादयो लोकनाथाः स्वनाथाय
समावृताः । सानुगा बलिमाजहुः संक्षिप्तात्मविभूतये ॥ ५ ॥ तोयैः सम-
र्हणैः स्रग्भिर्दिव्यगन्धानुलेपनैः । धूपैर्दीपैः सुरभिभिर्लाजाक्षतफलाङ्कुरैः
॥ ६ ॥ स्तवनैर्जयशब्दैश्च तद्दीर्यमहिमाङ्कितैः । नृत्यवादित्रगीतैश्च शङ्ख-
दुन्दुभिनिःस्वनैः ॥ ७ ॥

சரணத்தின் ஸ்மரணமூலம் கர்மமற்ற ஸ்வாயம்புவலோகத்தை
யடைந்த மற்றும் எவர்களுண்டோ அவர்களும் நமஸ்கரித்தனர்.

(1-2) பிறகு சுத்தமான கீர்த்தியை யுடையவரான ப்ரம்ஹதே
வன், தான் எவருடைய நாபிகமலத்திலிருந்து உண்டானாரோ அந்த
விஷ்ணுவினுடையதும் உயர்த்துக்கப்பட்ட துமான சரணத்துக்கு
பாத்யோதகத்தைக் கொடுத்து பூஜித்துப் பக்தியுடன் ஸ்துதித்தார்.

(3) ஹே நரதேவ! ப்ரம்ஹதேவனுடைய அந்தக் கமண்டலுஜல
மானது உருக்கிரமனுடைய கால்களை அலம்புவதால் சுத்திபெற்ற
தாக ஆனதுபற்றி ஆகாசகங்கையாகவாகிவிட்டது. ஆகாசத்திலோ
டும் அந்த நதியானது சுத்தமான பகவத்கீர்த்திபோல முவ்வுலகை
யும் பரிசுத்தப்படுத்துகிறது. (4) ப்ரம்ஹதேவனையாதியாகவுடைய
லோகநாதர்கள் தமது டரிவாரங்களுடன்கூட மிக்க ஆதரவுள்ளவர்
களாய்க் கொண்டு, தனது ஐஸ்வரியத்தைச் சுருக்கிக் கொண்டவ
ரான (முன்போல் வாமனரூபத்துடனிருப்பவரான) தமது நாதனை
யும் பொருட்டு பூஜார்ஹங்களான ஜலங்களினாலும், மாலைகளின
ாலும், திவ்யங்களான சந்தனப்பூச்சுகளினாலும், நறுமணமுள்ள
தூபங்களினாலும், தீபங்களினாலும், பொரி அக்ஷதம் (அரிசி) பழம்
முளை இவற்றினாலும், அவருடைய வீரியம் மஹிமை இவற்றுடன்
கூடின ஸ்தோத்திரங்களினாலும், ஜய என்ற சப்தங்களினாலும்,

जाम्बवानृक्षराजस्तु भेरीशब्दैर्मनोजवः । विजयं दिक्षु सर्वासु
महोत्सवमघोषयत् ॥८॥ महीं सर्वां हतां हृष्टा त्रिपद्व्याजयाञ्जया । ऊचुः
स्वभर्तुरसुरा दीक्षितस्यात्यमर्षिताः ॥ ९ ॥ न वा अयं ब्रह्मबन्धुर्विष्णु-
र्मायाविनां वरः । द्विजरूपप्रतिच्छन्नो देवकार्यं चिकीर्षति ॥ १० ॥ अनेन
याचमानेन शत्रुणा वटुरूपिणा । सर्वस्वं नो हृतं भर्तुर्न्यस्तदण्डस्य बर्हि-
षि ॥ ११ ॥ सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः । नानृतं भाषितुं
शक्यं ब्रह्मण्यस्य दयावतः ॥ १२ ॥ तस्मादस्य वधो धर्मो भर्तुः शुश्रूषणं
च नः । इत्यायुधानि जगृहुर्वलेरनुचरासुराः ॥ १३ ॥ ते सर्वे वामनं
हन्तुं शूलपट्टिशपाणयः । अनिच्छतो बले राजन्प्राद्वञ्जातमन्यवः ॥ १४ ॥

நர்த்தனம் வாத்தியம் கீதம் இவற்றினாலும், சங்கம் துந்துபி இவற்
றின் சப்தங்களினாலும் பூஜித்துக் கொண்டாடினர். (5-7)

மனத்துக்கொப்பான வேகமுள்ளவரும், கரடிகளுக்கு அரசு
மான ஜாம்பவானோவெனில் மஹத்தான ஸந்தோஷத்தைத் தரும்
பகவத்விஜயத்தை எல்லாத் திக்குகளிலும் ப்ரகாசப்படுத்தினார்.
(8) மூன்றடி என்ற கபடமான யாசனமூலம் தீக்ஷிதனான தமது
பர்த்தாவின் பூமி முழுதும் அபஹரிக்கப்பட்டதைக் கண்டு மிகப்
பொருமைகொண்டு அஸூரர்கள் சொல்லுற்றனர். (9) இவன்
ப்ரம்ஹபந்துவேயல்ல. மாயாவிகளுக்குள் சிறந்த விஷ்ணு. ப்ரா
ம்ஹணரூபத்தினால் தன்னை மறைத்துக் கொண்டு தேவகாரியத்
தைச்செய்ய விரும்புகிறான். (10) ப்ரம்ஹசாரி வேஷமெடுத்து
யாசிக்கின்ற இந்த சத்துருவினால் யாகவிஷயத்தில் பிறரைச் சிக்ஷி
த்தல் என்பதை நெருத்தினவனான நமது பர்த்தாவின் எல்லாப்
பொருளும் அபஹரிக்கப்பட்டு விட்டது. (11) எப்பொழுதுமே
ஸத்தியத்தை வ்ரதமாகவுடையவனும், விசேஷித்து யாகதீக்ஷை
பெற்றவனும், ப்ராம்ஹண ப்ரியனும், தயாவானுமானவனுக்கு
பொய்பேசுவதென்பது முடியாதகாரியமாகும். (12) ஆகவே இந்த
விஷ்ணுவின் வதமானது நமக்குத் தர்மமாகவும், பர்த்தாவின்
கைங்கரியமாகவுமாகும் என்பதாய் பவியின் வேலைக்காரர்களான
அஸூரர்கள் ஆயுதங்களைக் கையிலெடுத்தனர். (13) ஹே ராஜன்!
அவர்கள் யாவரும் வாமனனைக் கொல்லவேண்டி குலம் பட்டிசம்

தானभिद्रवतो दृष्टादितिजानीकपान्नृप । प्रहस्यानुचरा विष्णोः प्रत्यषेध-
नुदायुधाः ॥ १५ ॥ नन्दः सुनन्दोऽथ जयो विजयः प्रबलो बलः । कुमुदः
कुमुदाक्षश्च विष्वक्सेनः पतत्रिराद् ॥ १६ ॥ जयन्तः श्रुतदेवश्च पुष्पद-
न्तोऽथ सात्वतः । सर्वे नागायुतप्राणाश्चमूं ते जघ्नुरासुरीम् ॥ १७ ॥
हन्यमानान्स्वकान्दृष्ट्वा पुरुषानुचरैर्बलिः । वारयामास संरन्धान्काव्य-
शापमनुस्मरन् ॥ १८ ॥

हे विप्रचित्ते हे राहो हे नेमे श्रूयतां वचः । मा युध्यत निवर्तध्वं न
नः कालोयमर्थकृत् ॥ १९ ॥ यः प्रभुः सर्वभूतानां सुखदुःखोपपत्तये ।
तं नातिवर्तितुं दैत्याः पौरुषैरीश्वरः पुमान् ॥ २० ॥ यो नो भवाय प्रागा-

இவற்றைக் கைகளிலெடுத்துக்கொண்டு பலியானவன் இச்சிக்கா
விடினுங்கூட அதைப் பொருட்படுத்தாது ஓடிவந்தனர். (14)
ஹே ந்ருப! ஓடிவருகின்ற அந்த அஸுரஸேனாதிபதிகளைக் கண்டு
சிரித்துக்கொண்டு விஷ்ணுவின் வேலைக்காரர்கள் ஆயுதங்களை உய
ரத் தூக்கிக்கொண்டு தடுத்தனர். (15) பிறகு பதினாயிரம் யானை
களுக்கொப்பான பலமுள்ளவர்களான நந்தர், ஸுனந்தர், ஜயன்,
விஜயன், ப்ரபலன், பலன், குமுதன், குமுதாக்ஷன், விஷ்வக்ஸே
னன், பக்ஷிராஜனான கருடன், ஜயந்தன், ஸ்ருததேவன், பிறகு
புஷ்பதந்தன், ஸாத்வதன் ஆகிய அவர்கள் யாவரும் ஆஸுரமான
ஸேனையை அடித்தனர். (16-17) பலியானவன், பகவானுடைய
அனுசரர்களினால் தன்னைச் சார்ந்தவர்கள் கொல்லப்படுவதைக்
கண்டு சுக்கிராசாரியரின் சாபத்தை நினைவிற்கொண்டு கோபமுண்
டவர்களான தனது வேலைக்காரர்களைத் தடுத்தான். (18)

ஹே விப்ரசித்தே! ஹே ராஹோ! ஹே நேமே! எனது
வார்த்தையானது கேட்கப்படட்டும். போர் செய்யாதீர். விலகுந்
கள். இந்தக் காலமானது நமக்கு நன்மையைத்தரமாட்டாது. (19)
ஹே அஸுரர்களா! எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் சுகத்தையோ துக்
கத்தையோ தருவதற்கு எது ப்ரபுவோ அந்தக் காலத்தைப் புருஷ
காரங்களினால் போக்குவதற்கு ஜீவன் சக்தனல்லன். (20) எந்
தக் காலமானது முன்னர் நமது கேஷமத்தையும் பொருட்டும் தே
வர்களுக்கு அமங்களத்தையும் பொருட்டும் காரணமாகவிருந்ததோ

सीदभवाय दिवौकसाम् । स एव भगवानद्य वर्तते तद्विपर्ययम् ॥ २१ ॥
 बलेन सचिवैर्बुद्ध्या दुर्गैर्मन्त्रौषधादिभिः । सामादिभिरुपायैश्च कालं ना-
 त्येति वै जनः ॥ २२ ॥ भवद्भिर्निर्जिता ह्येते बहुशोऽनुचरा हरेः । दैवेन-
 द्यैस्त एवाद्य युधि जित्वा नदन्ति नः ॥ २३ ॥ एतान्वयं विजेष्यामो यदि
 दैवं प्रसीदति । तस्मात्कालं प्रतीक्षध्वं यो नोऽर्थत्वाय कल्पते ॥ २४ ॥
 श्रीशुक उवाच—पत्युर्निगदितं श्रुत्वा दैत्यदानवयूथपाः । रसां निविविशू
 राजन्विष्णुपार्षदताडिताः ॥ २५ ॥

பகவானான அந்தக் காலமே இப்பொழுது அதற்கு மாறாக இருக்கி
 றது. (21) ஜனமானது, சேனையினாலும், மந்திரிகளினாலும், புத்
 தியினாலும், கோட்டை முதலியவற்றினாலும், மந்திரம் ஒளஷதம்
 முதலியவற்றினாலும், ஸாமாதிகளான உபாயங்களினாலும் காலத்
 தை கடக்கவேமுடியாது. (22) ஹரியின் அனுசரர்களான எவர்
 கள் காலத்தினால் விருத்தியடைவிக்கப்பட்ட உங்களால் பலதட
 வை ஜயிக்கப்பட்டனறோ அந்த இவர்களே இப்பொழுது போரில்
 நம்மை ஜயித்துவிட்டு ஸந்தோஷத்தை யடைகின்றனர். (23)
 தைவமானது ப்ரஸாதம் செய்யுமானால் இவர்களை நாம் ஜயிப்போம்.
 ஆகவே எந்தக் காலமானது நமது ஆனுகூல்யத்துக்கு யோக்கிய
 மானதோ அந்தக் காலத்தை எதிர்பாருங்கள் என்றான். (24) ஹே
 ராஜன்! பர்த்தாவின் வார்த்தையைக் கேட்டு, விஷ்ணு பார்ஷதர்
 களினால் அடிக்கப்பட்டவர்களான தைத்யர் தானவர் இவர்களின்
 ஸேனாபதிகள் பாதாளத்தில் ப்ரவேசித்தனர். (25)

பிறகு பக்ஷிகளுக்குள் சிறந்தவரான கருடன் ப்ரபுவின் *ஸங்
 கல்பத்தை யறிந்து கொண்டு யாகத்தில் ஸோமலதையைப் பிழியும்

* ஸர்வசொத்தையும் அபஹரிக்கும்வாயிலாக இவனுக்குள்ள மம
 தாபிமானத்தைப் போக்கினதபோல் இப்பொழுது தேஹத்தையும் வசப்
 படுத்தும் வாயிலாக அஹந்தாபிமானத்தையும் போக்கி மேலான அனுக்கி
 ரஹத்தைச் செய்யவிரும்புகிறார். இவனுக்கொப்பான ஸத்யஸந்தனோ தீர
 னோ உலகிலில்லை என அவனுடைய யசஸ்ஸை ப்ரகடனப்படுத்தவேண்
 டிக் கொஞ்சம் கஷ்டப்படுத்தவும் விரும்புகிறார் என்பதாய் ப்ரபுவின்
 அபிப்பிராயத்தை யறிந்து கொண்டு கருடன் பலியைக் கட்டினார் என்
 பதுகருத்து.

अथ तार्क्ष्यसुतो ज्ञात्वा विराट्प्रभुचिकीर्षितम् । बबन्ध वारुणैः
पाशैर्वलिं सौत्येऽहनि क्रतौ ॥ २६ ॥ हाहाकारो महानासीद्रोदस्योः सर्व-
तोदिशम् । गृह्यमाणेऽसुरपतौ विष्णुना प्रभविष्णुना ॥ २७ ॥ तं बद्धं वा-
रुणैः पाशैर्भगवानाह वामनः । नष्टश्रियं स्थिरप्रज्ञमुदारयशसं नृप ॥ २८ ॥
पदानि त्रीणि दत्तानि भूमेर्मह्यं त्वयासुर । द्वाभ्यां क्रान्ता मही सर्वा तृती-
यमुपकल्पय ॥ २९ ॥ यावत्तपस्यसौ गोभिर्यावदिन्दुः सहोडुभिः । याव-
द्वर्षति पर्जन्यस्तावती भूरियं तव ॥ ३० ॥ पदैकेन मया क्रान्तो भूलोकः
खं दिशस्तनाः । स्वलोकस्तु द्वितीयेन पश्यतस्ते स्वमात्मना ॥ ३१ ॥
प्रतिश्रुतमदातुस्ते निरये वास इष्यते । विश त्वं निरयं तस्माद्गुह्या चा-

தினத்தில் வாருணங்களான பாசங்களினால் பலியைக் கட்டினார். (26) ஸர்வபாலகனான விஷ்ணுவினால் அஸுரபதியானவன் கட்டப்படும் பொழுது ஆகாசம் பூமி இவ்விடங்களிலும் எல்லாத்திக்குகளிலும் ஹா! ஹா! என்ற பெரிய சப்தமானது உண்டாயிற்று. (27) ஹே நிருப! வாருணங்களான பாசங்களினால் கட்டப்பட்டவனும் ஐஸ்வரியத்தை யிழந்தவனும், நிலைத்த ப்ரக்ஞையை யுடையவனும், கம்பீரமான யசஸ்ஸை யுடையவனுமான அவனைப் பார்த்து பகவானான வாமனன் சொல்லலுற்றார். (28) ஹே அஸுர! என்னால் எனக்குப் பூமியின் மூன்றடிகள் கொடுக்கப்பட்டன. அவற்றுள் இரண்டடிகளினால் பூமிமுழுதும் அளக்கப்பட்டுவிட்டது. மூன்றாவதடிக்கு இடத்தை யேற்படுத்து. (29) இந்தச் சூரியன் கிரணங்களினால் எவ்வளவு தூரம் ப்ரகாசப்படுத்துகின்றானோ, சந்திரன் நகைத்திரங்களுடன்கூட எவ்வளவு தூரம் ப்ரகாசப்படுத்துகின்றானோ, மேகமானது எவ்வளவு தூரம்வரை வர்ஷிக்கின்றதோ அதுவரையுள்ள இந்தப் பூமிதான் உன்னைச் சேர்ந்தது. (30) ஒரே அடியினால் வியாபியான என்னால் பூலோகமானது நீ பார்த்துக் கொண்டிருக்கும்பொழுதே அளக்கப்பட்டுவிட்டது. சரீரத்தினால் ஆகாசமும் திக்குகளும் அளக்கப்பட்டன. ஸ்வரீலோகமோ இரண்டாவது அடியினால் அளக்கப்பட்டது. உன்னுடைய எல்லாச் சொத்தும் இத்துடன் தீர்ந்துவிட்டது. (31) ப்ரதிக்கை செய்பப் பட்ட பொருளைக் கொடுக்காத உனக்கு நரகவாஸமானது இச்சிக்

नुमोदितः ॥ ३२ ॥ वृथा मनोरथस्तस्य दूरे स्वर्गः पतत्यधः । प्रतिश्रुत-
स्याऽदानेन योऽर्थिनं विप्रलम्भते ॥ ३३ ॥ विप्रलब्धो ददामीति त्वयाहं
चाव्यमानिना । तद्व्यलीकफलं भुङ्क्ष्व निरयं कतिचित्समाः ॥ ३४ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे बलिनिग्रहवर्णनं
नामैकविंशोऽध्यायः ॥ २१ ॥



கப்படுகிறது. ஆனதுபற்றி குருவான சுக்கிராசாரியால் அனும
திக்கப்பட்டவனாய்க் கொண்டு நரகத்தில் ப்ரவேசிப்பாயாக. (32)
(*)ப்ரதிக்ளை செய்ப்பட்டதைக் கொடுக்காமல் எவன் பாசகளை
ஏமாற்றுகின்றானோ அவனுடைய மனோரதமும் வீணே. ஸ்வர்க்க
மும் வெகுதூரத்தில் தான். அவனும் நரகத்தை யடைந்தே தீரு
வான். (33) பணக்காரன் எனக் கர்வங்கொண்ட உன்னால் தருகி
றேன் என நான் ஏமாற்றப்பட்டேன். நரகத்தில் சிலவருஷங்கள்
முடிய அந்தப் பொய்யின் பலனை யனுபவிப்பாயாக என்றார். (34)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
பலி நீக்ரஹவர்ணனமேன்ற இருபத்தொன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) द्वाविंशे तु प्रसन्नः सन् प्रस्थाप्य सुतलं बलिम् ।
दत्त्वा वरान् हरिर्यूनं मत्वा तद्द्वारपोऽभवत् ॥ १ ॥
समर्पिततनूवित्तिनिर्मलाचलभक्तिः ।
छलितो बलिना चित्रं स्वमेवार्पयदच्युतः ॥ २ ॥

(க-ரை) ஹரியானவர் ப்ரஸன்னராக இருந்துகொண்டு வரன்
களைக் கொடுத்து பலியை ஸுதலத்துக்கு அனுப்பினது போதாது

(*) இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட போதிலுங்கூட ஸ்வர்க்க ப்ரம்சம்
வராது தடுக்கவேண்டியும், நரகம் வராது தடுக்கவேண்டியும் ஆலோசிக்
கின்ற பலியைப் பார்த்து சொல்லுகிறார்.

अथ द्वाविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं विप्रकृतो राजन्बलिर्भगवताऽसुरः । भिद्यमानोऽप्यभिन्नात्मा प्रत्याहाविक्लवं वचः ॥ १ ॥ बलिरुवाच—यद्युत्तमश्लोक भवान्मयेरितं वचो व्यलीकं सुरवर्य मन्यते । करोम्युतं तन्न भवेत्प्रलम्भनं पदं तृतीयं कुरु शीर्ष्णि मे निजम् ॥ २ ॥ बिभेमि नाहं निरयात्पदच्युतो

என எண்ணிக்கொண்டு அவனுடைய த்வாரபாலகனாகவுமானார் என இந்த இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயத்தில் உபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) பனியை ஏமாற்ற ப்ரவிருத்தித்தவரான அச்யுதன் பனியினால் ஸமர்ப்பணஞ்செய்யப்பட்ட சரீரம் பணம் இவற்றையுடையதும் ஆனதுபற்றியே நிர்த்துஷ்டமும் அழியாததுமான பக்திமூலம் தானே ஏமாற்றப்பட்டவராய்க்கொண்டு முடிவில் தன்னையே அவனுக்கு அர்ப்பணஞ்செய்விட்டார். ஆகவே இதிலிருந்து அச்யுதன் தோல்வியை யடைந்தாரென்றும் பக்திமூலம் பனியே ஜயித்தாரென்றும் பெறப்பட்டது. (2) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே ராஜன்! இவ்விதம் பகவானால் வஞ்சிக்கப்பட்டனும் அஸுரனுமான பனி தைரியத்திலிருந்து நழுவும்படி செய்யப்பட்டபோதிலுங்கூடத் தைரியத்திலிருந்து நழுவாதவனாய் தைரியமான வார்த்தையைச் சொன்னான். (1) பனி சொல்லலுற்றான்—ஹே உத்தமஸ்லோக! ஹே ஸுரவர்ய! என்னால் சொல்லப்பட்ட வார்த்தையைப் பொய்யாக நீர் எண்ணுவீரே யானால் அதை நான் ஸத்தியமாகவே செய்கிறேன். என்னால் சொல்லப்பட்டது ஏமாற்றமாக ஆகவேண்டாம். சொந்தமான மூன்றாவது அடியை என்னுடைய தலையில் வைப்பீராக.* (2) ஸ்தானப்ரஷ்டனான நான் அபகீர்த்தியிலிருந்து எவ்விதம் மிகவும்

* இரண்டு அடிகளினால் விச்வத்தை யளந்த எனக்கு உன்னுடைய சிரஸ்ஸு மூன்றாவது அடிக்குப் போதுமோ என எண்ணுதீர். என்னுடைய பணத்தாலேயே இரண்டடி பூர்ணமாகவாகும்பொழுது இது அதைக் காட்டிலும் அதிகமாகவே ஆகும் என்பதில் தடையில்லை. ஏன்? வித்தத்தைச் காட்டிலும் வித்தமுள்ளவனும் அதிலும் ப்ரதானமான அவனுடைய சிரஸ்ஸும் வெகு அதிகமாகவாகும் என்றல்லவோ உலகப் பரித்தி இருக்கிறது என்று நினைத்தான் என்பது கருத்து.

न पाशब्धाद्व्यसनादुरत्ययात् । नैवार्थकुच्छाद्भवतो विनिग्रहादसाधुवा-
दाद्भूशमुद्विजे यथा ॥ ३ ॥ पुंसां श्लाघ्यतमं मन्ये दण्डमर्हत्तमापितम् । यं
न माता पिता भ्राता सुहृदश्चादिशन्ति हि ॥ ४ ॥ त्वं नूनमसुराणां नः
पारोक्ष्यः परमो गुरुः । यो नोऽनेकमदान्धानां विभ्रंशं चक्षुरादिशत् ॥ ५ ॥
यस्मिन्वैरानुबन्धेन रुढेन विबुधेतराः । बहवो लेभिरे सिद्धिं यामुहैका-
न्तयोगिनः ॥ ६ ॥ तेनाहं निगृहीतोऽस्मि भवता भूरिकर्मणा । बद्धश्च
वारुणैः पाशैर्नातिव्रीडे न च व्यथे ॥ ७ ॥

பயப்படுகின்றேனோ அவ்விதம் நரகத்திலிருந்தும் பயப்படவில்லை. பாசபந்தத்திலிருந்தும் பயப்படவில்லை. அழிவற்ற துக்கத்திலிருந்தும் பயப்படவில்லை. தாரித்ரியத்திலிருந்தும் பயப்படவில்லை. உம் முடைய தண்டத்திலிருந்தும் பயப்படவில்லை. (3) எந்தச் சினைசூயைமாதாவோ, பிதாவோ, ப்ராதவோ, ஸுஹிருத்துக்களோ செய்யாரோ மிகச் சிறந்தவரால் செய்யப்பட்ட புருஷர்களின் அந்தச் சினைசூயை மிக்க மேன்மையானதென்றே நான் எண்ணுகிறேன். (4) எந்த நீர் அனேகவிதமான மதத்தினால் அறிவிழந்தவர்களான எங்களுக்கு அத்தகைய மதத்தை யழித்தல்ரூபமான ஞானக்கண்ணைக் கொடுத்தீரோ அந்த நீர் அஸுரர்களான எங்களுக்குச் சத்துருவென்ற வியாஜத்துடனிருக்கும் பரமகுருவாகவன்றோ ஆகிறீர். (5) எவரிடத்தில் நிலைத்த வைரானுபந்தத்தினால் வெகு அஸுரர்கள் ஏகார்த=நிலைத்த, பக்தியோகமுள்ளவர்கள் எந்த வித்தியையடைந்தனரோ அந்த வித்தியையே அடைந்திருக்கின்றனரோ அதிகம் கர்மத்தையுடைய குருஸ்தானத்திலுள்ள அந்த உம்மால் நான் நிக்ரஹிக்கப்பட்டிருக்கின்றேன். ஆகவே வாருணங்களான பாசங்களினால் கட்டப்பட்டபோதிலுங்கூட வெட்கப்படவுமில்லை, துக்கப்படவுமில்லை. (6-7)

†வெளிப்படுத்தப்பட்ட ஸாதுவாதத்தை=நல்ல கீர்த்தியை, உடையவராக இருப்பதுபற்றி உமது பக்தர்களுக்குப் பிடித்தமான

† தண்டரூபமான யாதொரு அனுக்கிரஹம் உம்மால் எனக்குச் செய்யப்பட்டதோ இது உம்முடைய பக்தனின் பேரன் என்பதற்காகச் செய்யப்பட்டதேயொழிய நான் அனுக்ரஹத்துக்குப் பாத்திரன் என்பதற்காகவன்று எனச் சொல்லுகிறேன்.

பிதாமஹோ மௌவதீயஸம்மத: ப்ரஹ்மட ஆவிஸ்குதஸாபுவாத: | மௌவதீ-
 பக்ஷேண விசித்ரவீஸாஸம் சம்ப்ராபிதஸ்வஃபரம: சுவபித்ரா || ௮ || கிமாத்மநாஸநேன
 ஜஹாதி யோஸந்தத: கிம் ரிக்ஷஹாரீ: சுவஜநாஸ்யதஸ்யுமி: | கிம் ஜாயயா
 சஸ்சுதிஹேதுமூதயா மர்த்யஸ்ய ரோஹை: கிமிஹாயுஸோ வ்யய: || ௯ || இத்யம் ச நிஸ்சித்ய
 பிதாமஹோ மஹானகாபவோயோ மௌவத: பாடபஹம் | ப்ருவம் ப்ரபேதே ஹாகுதோமயம்
 ஜநாஹீத: சுவபக்ஷக்ஷபணஸ்ய சத்தம: || ௧௦ || அதாஹம்ஸ்யாத்மரிகோஸ்தவா-
 ந்திகம் தீவனேன நீத: ப்ரஸம் த்யாஜிதஸ்த்ரி: | இதம் கृतான்தான்திகவர்தி ஜிவர்தம்
 யயாஸ்ப்ருவம் ச்தஸ்தமதிர்நம் பூத்யதே || ௧௧ ||

வரும், உம்மையே மேலான ஆஸ்ரயமாக வுடையவரும், எனது
 பாட்டனாருமான ப்ரஹ்மாதர் உமது சத்துருவும் தனது பிதாவு
 மான ஹிரண்யகசிபுவினால் விசித்திரமான ஹிம்ஸையை நன்கு
 அடையும்படி செய்விக்கப்பட்டவராக இருந்தபோதிலுங்கூட ஏது
 முடிவில் தன்னைவிட்டு விலகுகிறதோ இந்தத் தேஹத்தினால் மரிக்
 குமியல்புடைய மனிதனுக்கு யாது பயன்? என்றும், பணத்தைக்
 கொள்ளையிடுகின்ற சொந்த ஜனமெனப் பெயரிய திருடர்களினால்
 யாது பயன்? என்றும், ஸம்ஸாரத்துக்கு ஹேதுவாகவான பத்னியி
 னால் யாதுபயன்? என்றும், எவற்றினால் ஆயுளுக்கு நாசமானது ஏற்
 படுகிறதோ இந்த வீடுகளினால் யாது பயன்? என்றும் நிர்ஸயித்துக்
 கொண்டு ஆழ்ந்த அறிவையுடையவரும், மஹானும், ஜனத்தினிட
 மிருந்து பயந்தவரும், சிறந்த ஸாதுவுமான அந்தப் பாட்டன் சொ
 ந்தப் பக்ஷத்தை யழிப்பவரான உம்முடையதும், எங்கிருந்தும் பய
 மற்றதும், நிலைத்ததுமான சரணாவிரந்தத்தையே எக்காரணம்பற்றி
 ஆஸ்ரயித்தாரோ அக்காரணம்பற்றி நானும், மனிதன் எந்த ஸ்ரீயி
 னால் வினயமற்ற புத்தியையுடையவனாய்க் கொண்டு யமனுக்கரு
 கில் வலிக்கின்ற இந்த ஜீவிதம் நிலைத்ததன்று என்பதை யறிந்து
 கொள்ளுவதில்லையோ அந்த ஸ்ரீயிலிருந்து பலாத்காரமாக விடுவிக்
 கப்பட்டவனாய் தனக்குச் சத்துருவான உம்முடைய ஸமீபத்தை
 முந்தின புண்ணியகர்மத்தினால் அடையும்படி செய்விக்கப்பட்
 டேன் என்றான். (8-11)

श्रीशुक उवाच—तस्येत्थं भाषमाणस्य प्रह्लादो भगवत्प्रियः । आज-
गाम कुरुश्रेष्ठ राकापतिरिवोत्थितः ॥ १२ ॥ तमिन्द्रसेनः स्वपितामहं
श्रिया विराजमानं नलिनायतेक्षणम् । प्रांशुं पिशङ्गाम्बरमञ्जनत्विषं प्रलम्ब-
बाहुं सुभगं समैक्षत ॥ १३ ॥ तस्मै बलिर्वारुणपाशयन्त्रितः समर्हणं नोपज-
हार पूर्ववत् । ननाम मूर्ध्नाश्रुविलोललोचनः सव्रीडनीचीनमुखो बभूव ह
॥ १४ ॥ स तत्र हासीनमुदीक्ष्य सत्पतिं सुनन्दनन्दाद्यनुगैरुपासितम् ।
उपेत्य भूमौ शिरसा महामना ननाम मूर्ध्ना पुलकाश्रुविक्रवः ॥ १५ ॥

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே குருஸ்ரேஷ்ட! அந்தப் பலி இவ்விதம் சொல்லும்பொழுது, பகவத்ப்ரியரான ப்ரஹ்லாதர் உதயமான சந்திரன்போல அங்கு வந்து சேர்ந்தார். (12) அந்தப் பலி தனது பிதாமஹனும், கார்த்தியினால் ப்ரகாசிக்கின்றவரும், தாமரஸபூஷம்போல் நீண்ட கண்களையுடையவரும், உன்னதமாக இருப்பவரும், மிகத் தொங்குகின்ற கைகளை யுடையவரும், மைக் கொப்பான கார்த்தியை யுடையவரும், ஆயினும் அழகு வாய்ந்தவருமான அவரைக் கண்டான். (13) வாருணபாசத்தினால் கட்டப் பட்டவனாக இருப்பதுபற்றி பலியானவன் முன்போலப் பூஜையைச் செய்யவில்லை. தலையினால் வணங்கி கண்ணீரினால் மிக்க இங்குமங்கும் அசைகின்ற கண்களை யுடையவனாகவும், வெட்கத்துடன் கூடினதும் கீழில் குனிந்ததுமான முகத்தையுடையவனாகவுமிருந்தான். (14) மஹாமனஸ்வியான அந்த ப்ரஹ்லாதர், அவ்விடத்திலுட்கார்ந்திருப்பவரும், ஸாதுக்களுக்குப் பதியும், ஸுனந்தர் நந்தர் முதலிய பார்ஷதர்களினால் உபாஸிக்கப்பட்டவருமான பகவானைக் கண்ணுற்று மயிர்கூச்சல் ஆனந்தபாஷ்பம் இவை நிறைந்தவராய் தலையினால் வணங்கிக்கொண்டே அருகில் வந்து பிறகு தலையினால் பூமியில் விழுந்து நமஸ்கரித்தார். (15) ப்ரஹ்லாதர் சொல்லலுற்றார்—நிலைத்த எந்த ஐந்திரபதமானது எவ்விதம் உம்மாலேயே கொடுக்கப்பட்டதோ அந்தப்பதமானது இப்பொழுது அவ்விதமே †அபஹரிக்கப்பட்டு விட்டது. அதுவும் சோபனமேயாகும். எக்

† இவனுக்குச் சொந்தமான ஐந்திரபதம் உம்மாலபஹரிக்கப்படவில்லை. சொந்தமான பதமே திரும்பவும் ஸ்வீகரித்துக் கொள்ளப்பட்டது. அதுவும் சோபனமே யாகும், என்பது கருத்து.

प्रहाद उवाच—त्वयैव दत्तं पदमैन्द्रमूर्जितं हृतं तदेवाद्य तथैव शोभनम् ।
मन्ये महानस्य कृतो ह्यनुग्रहो विभ्रंशितो यच्छ्रूय आत्ममोहनात् ॥ १६ ॥
यथा हि विद्वानपि मुह्यते यतस्तत्को विचष्टे गतिमात्मनो यथा । तस्मै
नमस्ते जगदीश्वराय वै नारायणायाखिललोकसाक्षिणे ॥ १७ ॥

श्रीशुक उवाच—तस्यानुशृण्वतो राजप्रहादस्य कृताञ्जलेः । हिर-
ण्यगर्भो भगवानुवाच मधुसूदनम् ॥ १८ ॥ बद्धं वीक्ष्य पतिं साध्वी
तत्पत्नी भयविह्वला । प्राञ्जलिः प्रणतोपेन्द्रं वभाषेऽवाङ्मुखी नृप ॥ १९ ॥

காரணம்பற்றி ஸ்ரீரூபமாகவேயுள்ள ஆத்மமோஹனத்திலிருந்து இவன் நழுவும்படி செய்யப்பட்டானே அக்காரணம்பற்றி இவன் விஷயத்தில் மஹத்தான அனுக்கிரஹமே உம்மாற் செய்யப்பட்டது என நினைக்கிறேன். (16) எந்த ஸ்ரீயினால் வித்வானாயினும், ஸம்யத (ஜிதேந்திரிய) னாயினுங்கூட மோஹத்தை யடைவிக்கப் படுகின்றானே அந்த ஸ்ரீயானது இருக்கும்பொழுது எவன்தான் ஆத்மாவின் கதியை=தத்துவத்தை, உள்ளபடி அறிவான். ஒரு வனு மறியமாட்டான். ஜகதீஸ்வரனும், எல்லா லோகத்துக்கும் ஸாக்ஷியும், நாராயணனுமான அந்த உமக்கு நமஸ்காரம் என்றார்.

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—அந்த ப்ரஹ்மலாதன் இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு கேட்டுக் கொண்டிருக்கும் பொழுது பகவானான ஹிரண்யகர்ப்பர் மதுசூதனனைப் பார்த்து ஏதோவொன்றைச் சொல்லத் தொடங்கினார். (18) *ஹே ந்ரூப! பதியானவன் கட்டுண்டிருப்பதைக் கண்டு பதிவ்ரதையான அவனுடைய பத்னியானவள் பயத்தினால் நடுங்கினவளாய் இருகைகளையும் கூப்பி உபேந்திரனை நமஸ்கரித்து விட்டுத் தலையைத் தொங்கவிட்டுக் கொண்டு சொல்லலுற்றாள். (19) விர்த்யாவளி சொல்லலுற்றாள்—ஹே ஈஸ்வர! இந்த முவ்வுலகமும் ஆத்மாவினுடைய=தன்னுடைய, கரீடைக்கு வேண்டி உம்மால் விரூஷ்டிக்கப்பட்டது. ஆகவே முவ்

* அப்பொழுதே பலியின் பத்னியான விர்தியாவளியும் சொல்லத் தொடங்கவே அவளைக் கவுரவிக்கவேண்டி ப்ரம்ஹதேவன் க்ஷணகாலம் மௌனமாக விருந்தார். ஆகவே அவளுடைய வார்த்தையை முதலில் சொல்லத் தொடங்குகிறார்.

विन्ध्यावलिखाच—क्रीडार्थमात्मन इदं त्रिजगत्कृतं ते स्वाम्यं तु तत्र
कुधियोऽपर ईश कुर्युः । कर्तुः प्रभोस्तव किमस्यत आवहन्ति त्यक्तहि-
यस्त्वदवरोपितकर्तृवादाः ॥ २० ॥ ब्रह्मोवाच—भूतभावन भूतेश देवदेव
जगन्मय । मुञ्चैनं हतसर्वस्वं नायमर्हति निग्रहम् ॥ २१ ॥ कृत्स्ना तेऽनेन
दत्ता भूलोकाः कर्माजिताश्च ये । निवेदितं च सर्वस्वमात्माऽविक्रबया
धिया ॥ २२ ॥ यत्पादयोरशठधीः सलिलं प्रदाय दूर्वाङ्कुरैरपि विधाय सतीं
सपर्याम् । अप्युत्तमां गतिमसौ भजते त्रिलोकीं दाश्वानविक्रबमनाः कथ-
मार्तिमृच्छेत् ॥ २३ ॥

வுலகுக்கும் கர்த்தாவும், பாலகரும், ஸம்ஹர்த்தாவுமான உமக்கு
மற்றவர் எதைக் கொடுப்பார். உம்மாலேற்படுத்தப்பட்ட கர்த்தரு
வாதத்தை=ஸ்வதந்திரர்களான நாங்கள் கர்த்தாக்கள் என்ற வார்த்
தையை, மட்டுமுடையவர்களும், ஆயினும் லஜ்ஜையற்றவர்களும்
கெட்டபுத்தியுள்ளவர்களுமான அவர்கள் அந்த மூன்றுஜகத்திலும்
ஸ்வாம்யத்தைச் செய்கின்றனர் என்றாள். (*) (20) ப்ரம்ஹதே
வன் சொல்லுற்றார்—ஹே பூதபாவன! ஹே பூதேச! ஹே
தேவதேவ! ஹே ஜகன்மய! அபஹரிக்கப்பட்ட எல்லாச் சொத்
தையுமுடைய இவனை விட்டுவிடும். இவன் சிஷிக்கத்தக்கவன்
லன். (21) இவனால் எல்லாப் பூமியும், கர்மங்களினால் ஸம்பாதிக்கப்
பட்டவைகளான உலகங்கள் எவைகளோ அவைகளும் உமக்குக்
கொடுக்கப்பட்டன. கலங்காதபுத்தியுடன் ஸர்வஸ்வபூதமான தே
ஹமும் உமக்குக் கொடுக்கப்பட்டுவிட்டது. (22) எந்த உம்மு
டையபாதங்களில் ருஜுவான புத்தியுள்ள மனிதன் வெரும் ஜலத்
தைமட்டும் கொடுத்து அருகம்புல் நுனிகளினாலேனும் சிறந்தபூஜை
யைச் செய்வோனும் சிறந்ததான கதியையடைகிறானே அந்த உம்

(*) விர்தியாவளியின் கருத்து பின்வருமாறு—மூவ்வுலகமும் என்
னால் கொடுக்கப்பட்டது. மூன்றுவது அடிக்காகத் தேஹத்தைக் கொ
டுத்து ப்ரதிக்கூறையைச் சத்தியமாக்குகிறேன் எனத் தேஹாதிகளில்
ஸ்வாம்யமிருப்பதாக வெளியிட்டுப் பேசின இவன் கெட்டபுத்தியுள்ளவ
னும் லஜ்ஜையற்ற வனுமாகிறான். நீரேயன்றோ எல்லாவற்றுக்கும்
ஸ்வாமியே. ஆகவே மந்தபுத்தியுள்ள இவனைக் கேவலம் கிருபையினால் விடு
வித்துக் காப்பீராக என்றும்,

श्रीभगवानुवाच—ब्रह्मन्यमनुगृह्णामि तद्विशो विधुनोम्यहम् । यन्मदः
 पुरुषः स्तब्धो लोकं मां चावमन्यते ॥ २४ ॥ यदाकदाचिज्जीवात्मा संस-
 रन्निजकर्मभिः । नानायोनिष्वनीशोऽयं पौरुषीं गतिमाव्रजेत् ॥ २५ ॥ जन्म-
 कर्मवयोरूपविद्यैश्वर्यधनादिभिः । यद्यस्य न भवेत्स्तम्भस्तत्रायं मदनुग्रहः
 ॥ २६ ॥ मानस्तम्भनिमित्तानां जन्मादीनां समन्ततः । सर्वश्रेयःप्रतीपानां
 हन्त मुह्येन्न मत्परः ॥ २७ ॥ एष दानवदैत्यानामग्रणीः कीर्तिवर्धनः ।

க்கு இவன் கலங்காத மனதுள்ளவனாய் முவ்வுலகையுமே கொடுத்திருக்கிறான். அந்த இவன் எவ்விதம் கஷ்டத்தைபடையலாம் என்றார். (23)

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—ஹே ப்ரம்ஹன்! எவனை நான் அனுக்கிரஹிக்கின்றேனோ, எந்தப்பொருள்களினால் மதங்கொண்ட புருஷன் வினயமற்றவனாக இருந்துகொண்டு உலகையும் என்னை யும் அவமதிப்பானோ அவனுடைய பொருள்களை அழித்து விடுகிறேன். (24) †இந்த ஜீவாத்மாவானவன் பரதந்திரனாக இருந்து கொண்டு சொந்தமான கர்மங்களினால் பூச்சி புழு முதலிய பலதரப் பட்ட யோனிகளில் பிறவியையடைந்து முடிவில் மனிதப்பிறவியை யடைகிறான். (25) ஜன்மம் கர்மம் வயது ரூபம் வித்யை ஐஸ்வரியம் தனம் முதலியவற்றினால் இவனுக்குக் கர்வமானது இல்லாதிருக்குமானால் அப்பொழுது இது என்னுடைய அனுக்கிரஹமே தான். (26) ‡ எல்லாப் பக்கங்களிலும் எல்லாவிதமான ஸ்ரேயஸ்ஸுகளுக்கும் ப்ரதிகூலமானவைகளும், கர்வம் அவினயம் இவற்றுக்கு நிமித்தமாகவானவைகளுமான (முற்கூறிய) ஜன்மாதிகளினால் எனது பக்தன் ஒருபொழுதும் மோஹத்தையடையமாட்

† அடைதற்கரிதான மனிதஜன்மத்தை வெகு சிரமப்பட்டு அடைந்த ஜீவனுக்கு ஜன்மாதிரிமித்தமான கர்வமானது மஹத்தான ஹானியைத் தரக்கூடியது. அந்தக் கர்வத்துக்கு நாசமானது என்னுடைய அனுக்கிரஹத்தாலேயே ஏற்படுகிறது என இதுமுதல் இரண்டு சுலோகங்களினால் சொல்லுகிறார். ‡ அங்மனமாயின் துருவன் முதலியோருக்கு ஏன் அர்த்த ஸம்பத்தைக் கொடுத்தீர் எனின்? அதற்குப் பதில் சொல்லுகிறார்.

अजैषीदजयां मायां सीदन्नपि न मुह्यति ॥ २८ ॥ क्षीणरिक्थश्च्युतः
स्थानाक्षिप्तो बद्धश्च शत्रुभिः । ज्ञातिभिश्च परित्यक्तो यातनामनुयापितः
॥ २९ ॥ गुरुणा भर्त्सितः शप्तो जहौ सत्यं न सुव्रतः । छलैरुक्तो मया
धर्मो नायं त्यजति सत्यवाक् ॥ ३० ॥ एष मे प्रापितः स्थानं दुष्प्रापमम-
रैरपि । सावर्णेन्तरस्यायं भवितेन्द्रो मदाश्रयः ॥ ३१ ॥ तावत्सुतलम-
ध्यास्तां विश्वकर्मविनिर्मितम् । यन्नाथयो व्याधयश्च क्लमस्तन्द्रा पराभवः ।
नोपसर्गा निवसतां संभवन्ति ममेक्षया ॥ ३२ ॥ इन्द्रसेन महाराज याहि

டான்.* (27) தானவர் தைத்தியர் இவர்களுக்குள் சிறந்தவனும், கீர்த்தியை விருத்திசெய்து கொண்டவனுமான இவன் எளிதில் ஜயிக்க வியலாத மாயையை ஜயித்து விட்டான். கஷ்டப்பட்ட போதிலுங்கூட மோஹத்தை யடையவில்லை. (28) குறைந்து போன பணமுள்ளவனாகவும், ஸ்தானத்திலிருந்து நழுவினவனாகவும், சத்துருக்களினால் திரஸ்கிருதனாகவும், வாருணபாசத்தினால் கட்டப்பட்டவனாகவும், ஞாதிகளினால் விடப்பட்டவனாகவும், தீவ்ரமான வேதனையை அடையும்படி செய்யப்பட்டவனாகவும், குருவினால் அதட்டப்பட்டவனாகவும், சபிக்கப்பட்டவனாகவும் இருந்த போதிலுங்கூட நல்ல வ்ரதமுள்ள இவன் ஸத்யத்தை விடவில்லை. என்னால் கபடங்களினால் தர்மமானது சொல்லப்பட்டது. அப் பொழுதும் ஸத்தியமான வாக்குள்ள இவன் ஸத்யத்தை விட்டா னில்லை. (29-30) தேவர்களினாலும்கூட அடைதற்கரிதான ஸ்தா னத்தை என்னால் இவன் அடையும்படி செய்விக்கப்பட்டான். என்னையே ஆஸ்ரயனாக=பாலகனாக, உடையவனாய் இவன் ஸாவர்ணி என்ற மன்வந்தரத்துக்கு இந்திரனாக வரப்போகிறான். (31) எதில் வலிப்பவர்களுக்கு என்னுடைய தரிசனத்தினால் மனோவியாதிக ளும், தேஹவியாதிகளும், சிரமமும், சோம்பலும், பிடைகளும் ஸம்பவிக்கமாட்டாவோ, விஸ்வகர்மாவினால் விரூஷ்டிக்கப்பட்ட

* பக்தனுக்கு வேண்டுமென்றே ஸம்பத்துக்களைக் கொடுக்கிறேன். அபக்தனோ மோஹத்தையடைவன் எனவெண்ணி ஸம்பத்தையபஹரித் தல் ரூபமான அனுக்கிரஹத்தையே அவனுக்குச் செய்கிறேன் என்பதை யறிந்துகொள்ளும்.

भो भद्रमस्तु ते । सुतलं स्वर्गिभिः प्रार्थ्यं ज्ञातिभिः परिवारितः ॥ ३३ ॥
न त्वामभिभविस्यन्ति लोकेशाः किमुतापरे । त्वच्छासनातिगान्दैत्यांश्चक्रं
मे सूदयिष्यति ॥ ३४ ॥ रक्षिष्ये सर्वतोऽहं त्वां सानुगं सपरिच्छदम् । सदा
सन्निहितं वीर तत्र मां द्रक्ष्यते भवान् ॥ ३५ ॥ तत्र दानवदैत्यानां सङ्घात्ते
भाव आसुरः । दृष्ट्वा मदनुभावं वै सद्यः कुण्ठो विनङ्क्ष्यति ॥ ३६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे बलिवामनसंवादवर्णनं नाम
द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

அந்த ஸுதலலோகத்தில் ஸாவர்ணி மன்வந்தரம் வரை வலிக்கட்
டும். (32) ஹே இந்திரஸேன! ஹே மஹாராஜ! உனக்கு கேஷ
மமுண்டாகட்டும். ஞாதிகளினால் சூழப்பட்டவனாய் தேவர்களின
லும் ப்ரார்த்திக்கத்தகுந்த ஸுதலலோகத்துக்குச் செல்லுவாயாக.
(33) லோகேசர்களுங்கூட உன்னை அவமதிக்கமாட்டார். இவ்
விதமிருக்க மற்றவர் எவ்விதம் அவமதிப்பார். உனது கட்டளைக்கு
மீறி நடக்கும் அஸுரர்களை என்னுடைய சக்கிரமானது நாசஞ்
செய்து விடப்போகிறது. (34) ஹே வீர! பரிவாரங்களுடன்
கூடினவனும், ஸாமக்ரிகளுடன் கூடினவனுமான உன்னைப் பலவழி
யிலும் நான் காக்கப்போகிறேன். அங்கு என்னை நீ எப்பொழு
தும் உனதருகிலிருப்பவனாகவே காணப்போகின்றனை. (35) தான
வதைதயர்களின் ஸங்கத்தினாலேற்பட்ட ஆஸுரமான உனது ஸ்வ
பாவமானது எனது மஹிமையைக் கண்டவுடனேயே குறைய
வாரம்பித்து நாளடைவில் நாசத்தையடைந்து விடப்போகிறது
என்றார். (36) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
பலிவாமனஸம்வாதவர்ணனமேன்ற இருபத்திரண்டாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

:-

இருபத்துமூன்றுவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) त्रयोविंशे बलौ याते सुतलं सपितामहे ।

उपेन्द्रेण दिवं गत्वा पूर्ववन्मोदते हरिः ॥ १ ॥

अथ त्रयोविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—इत्युक्तवन्तं पुरुषं पुरातनं महानुभावोऽखिलसाधु-
सम्मतः । बद्धाञ्जलिर्बाष्पकलाकुलेक्षणो भक्त्युद्गलो गद्गदया गिराब्रवीत्
॥ १ ॥ बलिर्वाच—अहो प्रणामाय कृतः समुद्यमः प्रपन्नभक्तार्थविधौ
समाहितः । यल्लोकपालैस्त्वदनुग्रहोऽमरैरलब्धपूर्वोऽपसदेऽसुरेऽर्पितः ॥ २ ॥
श्रीशुक उवाच—इत्युक्त्वा हरिमानम्य ब्रह्माणं सभवं ततः । विवेश सुतलं

(க-ரை) பாட்டினுன ப்ரஹ்லாதருடன்கூட பலிஸுதலத்தை யடைந்ததும் இந்திரன் உபேந்திரனுடன் கூட ஸ்வர்க்கத்தை யடைந்து முன்போல ஸந்தோஷத்தை யடைந்தான் என இந்த இருபத்து மூன்றாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் சொன்னவரும் புராதன ருமான புருஷனைப் பார்த்து, மஹானுபாவனும் எல்லா ஸாதுக் களுக்கும் பிடித்தவனுமான பலி இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண் டும், கண்ணீர் துளிகளினால் கலங்கின கண்களை யுடையவனாய்க் கொண்டும், பக்திப்பெருக்குள்ளவனாய்க் கொண்டும் தழுதழுத்த வார்த்தையுடன் சொல்லலுற்றான். (1) பலி சொல்லலுற்றான்— எந்த முயற்சியினால் லோகபாலர்களான தேவர்களாலும் கூட முன் னர் அடையப்படாத உமது அனுக்கிரஹமானது, மிகத் தாழ்ந்த வனும் அஸுரனும் = ராஜஸ்குணமுள்ளவனும், ஆன என்னிடத் தில் உண்டுபண்ணப்பட்டதோ உம்மை நமஸ்கரிப்பதற்குவேண்டி செய்யப்பட்ட அந்த முயற்சியே சரணாகதர்களான பக்தர் களின் அர்த்தத்தை ஸம்பாதித்துத்தரும் விஷயத்தில் வெகு ஸாவதானமாகக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறது. இது வெகு ஆர்ச் ரியமன்றோ (*) (2) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—கட்டினின்றும்

(*) பரமேசுவரனுன உமக்கு நான் முவ்வுலகையும் கொடுத்தேன் என்பது இருக்கட்டும். உம்மை நன்றாகக்கூட நான் நமஸ்கரிக்கவில்லை. நமஸ்காரத்துக்காக முயற்சிமட்டும் செய்யப்பட்டது, அதனால் கோடிக் கணக்கான தவம் தானம் முதலியவற்றினாலுங்கூட கிடைப்பதற்கரிதான உமது அனுக்கிரஹமானது ஸம்பாதிக்கப்பட்டுவிட்டது. உமது நமஸ் காரத்தின் மஹிமை வெகு ஆச்சரியமன்றோ என்பது கருத்து.

பிரீதோ பலிமுக்த: சஹாசுரै: || 3 || பவமிन्द्रாய பகவான்புத்தியானிய த்ரிவிஷ்ட-
பம் । பூரயித்வாதிதே: காமமஸாஸத்சகலம் ஜகத் || 4 || லக்ஷ்மபுஸாதம் நி-
முக்தம் பௌத்ரம் வ்ஸதரம் பலிம் । நிஸாஸ்ய பக்திபுரண: பஹாட டதமபுரவீத் || 5 ||
பஹாட உவாச—நேம் விரிஸ்தோ லபதே புஸாதம் ந ஸ்ரீந் ஶர்வ: கிமுதாபுரே தே ।
யந்நோஸுராணாமஸி துர்பாலோ விஸ்வாபிவந்நைரபி வந்நிதாஸ்தி: || 6 || யத்பா-
தபுரணமகரந்நிபேவணேந பஹாடய: ஶரணதாஸுநுவதே விபூதி: । கஸ்தாபுரணம்
கஸ்துதய: ஶலயோநயஸ்தே தாஸிஸ்யதஶ்பிபதவீம் பவத: புரணிதா: || 7 || சித்ரம்

விடுபட்ட பஸியானவன் இவ்விதம் சொல்லிவிட்டு ஹரியையும், மஹாதேவனுடன் கூடின ப்ரம்ஹதேவனையும் நமஸ்கரித்துவிட்டு ப்ரீதியுள்ளவனாய் அஸுரர்களுடன் கூட ஸுதலலோகத்தில் ப்ரவேசித்தான். (3) இவ்விதம் பகவான் இந்திரனுக்கு ஸ்வர்க்கத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்து அதிதியின் இஷ்டத்தையும் பூர்த்தி செய்வித்து எல்லா ஜகத்தையும் ஆண்டுவந்தார். (4) பௌத்திரனும் வம்சதரனுமான பஸி பகவத் ப்ரஸாதத்தையடைந்து கட்டிலிருந்து விடுபட்டதைக் கண்டு பகவத்பக்தியிலீடுபட்ட ப்ரஹ்மாதர் பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லலுற்றார். (5) ப்ரஹ்மாதர் சொல்லலுற்றார்—யாவராலும் நமஸ்கரிக்கத்தக்கவர்களான ப்ரம்ஹாதியர்களினாலுங்கூட நமஸ்கரிக்கப்பட்ட சரணங்களை யுடையவரான நீர் அஸுரர்களான எங்களுடைய தூர்க்கபாலகராக வானீர் என்பது யாதுண்டோ இந்த உமது ப்ரஸாதத்தை ப்ரம்ஹதேவனும் அடையவில்லை, லக்ஷ்மியும் அடையவில்லை, மஹாதேவனுடையவில்லை. இவ்விதமிருக்க மற்றவர் விஷயத்தில் சொல்லவும் வேண்டுமோ. (6) ஹே சரணத! = ஆஸ்ரயத்தைத் தருபவரே!, ப்ரம்ஹதேவன் முதலியோர் எவருடைய சரணாவிந்தமகரந்தஸேவையினால் விபூதிகளை அனுபவிக்கின்றனரோ, கெட்ட நடத்தைபுள்ளவர்களும், கெட்ட யோனியிற் பிறந்தவர்களுமான அந்த நாங்கள், உம்முடைய தாஷ்டிண்யத்தினாலேற்பட்ட திருஷ்டிக்கு விஷயமாக வாசுதலை எக்காரணம்பற்றி அடைந்தோமோ தெரியவில்லையே. (7) அசினந்தயமான யோகமாயையின் லீலையினால் செய்யப்பட்ட புவனங்களை யுடையவரும், ஸர்வக்ஞரும், ஸர்வாத்மா

तवेहितमहोऽमितयोगमायालीलाविस्पृष्टभुवनस्य विशारदस्य । सर्वात्मनः
समदृशो विषमः स्वभावो भक्तप्रियो यदसि कल्पतरुस्वभावः ॥ ८ ॥

श्रीभगवानुवाच—वत्स प्रह्लाद भद्रं ते प्रयाहि सुतलालयम् । मोद-
मानः स्वपौत्रेण ज्ञातीनां सुखभावह ॥ ९ ॥ नित्यं द्रष्टासि मां तत्र गदा-
पाणिमवस्थितम् । मदर्शनमहाह्लादध्वस्तकर्मनिबन्धनः ॥ १० ॥ श्रीशुक
उवाच—आज्ञां भगवतो राजप्रह्लादो बलिना सह । बाढमित्यमलप्रज्ञो
मूर्धन्याधाय कृताञ्जलिः ॥ ११ ॥ परिक्रम्यादिपुरुषं सर्वसुरचमूपतिः ।
प्रणतस्तदनुज्ञातः प्रविवेश महाबिलम् ॥ १२ ॥ अथाहोशनसं राजन्हरि-

வும், ஸமதிருஷ்டியுள்ளவருமாக இருப்பவருக்கு விஷமமான ஸ்வபாவம் காணப்படுவதானது வெகு ஆய்சரியமாக இருப்பதுபற்றி உம்முடைய லீலையானது வெகு விசித்திரமானது. எக்காரணம் பற்றி கல்பகவிருகூத்துக்கொத்த ஸ்வபாவமுள்ளவராக இருக்கின்றீரோ அக்காரணம்பற்றி பக்தப்ரியராகவே இருக்கின்றீர் என்றார்.

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுற்றார்—ஹே வத்ஸ! ஹே ப்ரஹ்லாத! உனக்கு கேஷமமுண்டாகட்டும். ஸுதலத்திலுள்ள ஆலயத்துக்குப் போவாயாக. அங்கு தனது பௌத்திரனுடன் சேர்ந்து ஸந்தோஷத்தை யனுபவிக்கின்றவனாய் ஞாதிகளுக்கு ஆனந்தத்தையுண்டுபண்ணு. (9) அங்கு கதையைக் கையில் தாங்கி எதிரில் நிற்கும் என்னை எப்பொழுதும் காணப்போகின்றனை. என்னுடைய தரிசனத்தினாலேற்பட்ட மேலான ஆனந்தத்தினால் போக்கப்பட்ட கர்மபந்தத்தை யுடையவனாகவுமாகப் போகின்றனை என்றார். (10) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே ராஜன்! எல்லா அஸுரசேனைக்கும் பதியும் சுத்தமான ப்ரக்ஞையுள்ளவருமான ப்ரஹ்லாதர் பவியுடன்கூட பகவானுடைய ஆக்ஞையை ஆமெனத் தலையில் அங்கீகரித்து ஆதிபுருஷனான பகவானை வலம்வந்து நமஸ்கரித்து அவராலனுமதிக்கப்பட்டவராய் ஸுதலமென்ற பெரிய பிலத்தில் ப்ரவேசித்தார். (11-12) ஹே ராஜன்! பிறகு ஹரியான நாராயணன், ப்ரம்ஹுவாதிகளான ருத்விக்குகளின் மத்தியில் ஸபையில் அருகிலுட்கார்ந்திருக்கின்ற சுக்கிராசாரியரைப் பார்த்து, ஹே ப்ரம்ஹன்! கர்மத்தைச் செய்யும் சிஷ்யனுக்கு எந்தக்குறை

नारायणोऽन्तिके । आसीनमृत्विजां मध्ये सदसि ब्रह्मवादिनाम् ॥ १३ ॥
 ब्रह्मन्सन्तनु शिष्यस्य कर्म छिद्रं वितन्वतः । यत्तत्कर्मसु वैषम्यं ब्रह्मदृष्टं
 समं भवेत् ॥ १४ ॥ शुक्र उवाच—कुतस्तत्कर्मवैषम्यं यस्य कर्मेश्वरो
 भवान् । यज्ञेशो यज्ञपुरुषः सर्वभावेन पूजितः ॥ १५ ॥ मन्त्रतस्तन्त्रतश्छिद्रं
 देशकालार्हवस्तुतः । सर्वं करोति निश्छिद्रं नामसङ्कीर्तनं तव ॥ १६ ॥
 तथापि वदतो भूमन्करिष्याम्यनुशासनम् । एतच्छ्रेयः परं पुंसां यत्तवा-
 ज्ञानुपालनम् ॥ १७ ॥

வானது உண்டாயிற்றோ அதைப்பூர்த்தி செய்துவைப்பீராக. (யஜ
 மானனில்லாது எவ்விதம் பூர்த்திசெய்வது? என்று எண்ணுதீர்)
 கர்மங்களில் ஏற்படும்வைஷம்யமானது யாதுண்டோ அதுப்ராம்
 ஹணர்களினால் பார்க்கப்பட்டாலே ஸமமாகவாகிவிடும்பொழுது அ
 னுஷ்டித்தலால் பூர்த்தியாகாதிருப்பது எங்ஙனம்? என்றார். (13-14)
 சுக்கிராசாரியர் சொல்லுற்றார்—கர்மங்களுக்கு ஈஸ்வரரும்=ப்ரவர்
 த்தகரும், யக்ஞத்துக்குப் பலன்தருபவரும், யக்ஞமயபுருஷருமான
 நீர் எவனுடைய ஸர்வபாவத்தாலும்= தேஹம் வீடு இவற்றை யாதி
 யாகக் கொண்ட எல்லாப்பொருளினாலும், பூஜிக்கப்பட்டீரோ, அவ
 னுடைய கர்மத்துக்கு வைஷம்யமானது எங்கிருந்து உண்டாகப்
 போகிறது. (15) மந்திரத்தினாலும்=ஸ்வரமாறுபாட்டினாலும், தந்
 திரத்தினாலும்=முறைதவறிச் செய்தலினாலும், தேசத்தாலும், கால
 த்தாலும், பாத்திரத்தாலும், தக்ஷிணை முதலியவற்றாலும் எந்தச்சித்
 திரமானது=குறைவானது, ஏற்படுமோ அவை யாவையும் உம்மு
 டைய நாமகீர்த்தனமே குறைவற்றதாகச் செய்துவிடுமே.[*] (16)
 ஆயினும் ஹே பூமன்! உபதேசிக்கின்ற உம்முடைய ஆக்கஞையைச்
 செய்கின்றேன். உம்முடைய ஆக்கஞையைப் பரிபாலிப்பதென்பது
 யாதுண்டோ இது புருஷர்களுக்கு மேலான ஸ்ரேயஸ்ஸன்றோ?
 என்றார். (17)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—பகவானுன சுக்கிராசாரியர் இவ்வி
 தம் ஹரியினுடைய ஆக்கஞையைப் புகழ்ந்து ப்ராம்ஹணருஷிகளு

[*] பூஜையையும் செய்தபிறகு அதில் குறைவிருக்க இடமேது
 என்பது கருத்து.

श्रीशुक उवाच—अभिनन्द्य हरेराज्ञामुशना भगवानिति । यज्ञच्छिद्रं समाधत्त बलेर्विप्रर्षिभिः सह ॥ १८ ॥ एवं बलेर्महीं राजन्भिक्षित्वा वामनो हरिः । ददौ भ्रात्रे महेन्द्राय त्रिदिवं यत्परैर्हृतम् ॥ १९ ॥ प्रजापतिपतिब्रह्मा देवर्षिपितृभूमिपैः । दक्षभृग्वङ्गिरोमुख्यैः कुमारैः भवेन च ॥ २० ॥ कश्यपस्यादितेः प्रीत्यै सर्वभूतभवाय च । लोकानां लोकपालानामकरोद्दामनं पतिम् ॥ २१ ॥ वेदानां सर्वदेवानां धर्मस्य यशसः श्रियः । मङ्गलानां व्रतानां च कल्पं स्वर्गापवर्गयोः ॥ २२ ॥ उपेन्द्रं कल्पयाञ्चके पतिं सर्वविभूतये । तदा सर्वाणि भूतानि भृशं मुमुदिरे नृप ॥ २३ ॥ ततस्त्विन्द्रः पुरस्कृत्य देवयानेन वामनम् । लोकपालैर्दिवं निन्ये ब्रह्मणा चानुमो-

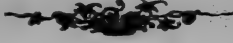
டன்கூட பலியின் யக்குத்தில் நேர்ந்த குறைவைப் பூர்த்திசெய்வித்தார். (18) ஹே ராஜன்! வாமனரூபியான ஹரியானவர் இவ்விதம் பலியினிடமிருந்து பூமியை யாசித்து சத்துருக்களினால் அபஹரிக்கப்பட்ட யாதொரு ஸ்வர்க்கமுண்டோ அதை ப்ராதாவான மஹேந்திரானையும் பொருட்டுத் திருப்பிக்கொடுத்தார். (19) ப்ரஜாபதிகளுக்கெல்லாம் பதியான ப்ரம்ஹதேவன், தேவர்கள் ருஷிகள் பிதிருக்கள் மனு முதலிய அரசர்கள் இவர்களுடனும், தக்ஷர், ப்ருகு அங்கிரஸ் முதலியோர்களுடனும், ஸனத்குமாரருடனும், மஹாதேவனுடனும் கூடினவராய் கர்யபருக்கும் அதிதிக்கும் ப்ரீதியேற்படவேண்டியும், எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் கேஷமமேற்படவேண்டியும், லோகங்களுக்கும் லோகபாலர்களுக்கும் வாமனரைப் பதியாகச் செய்தார். (20-21) வேதங்களுடையவும், எல்லாத் தேவர்களுடையவும், தர்மத்தினுடையவும், யசஸ்ஸினுடையவும், ஸ்ரீயினுடையவும், மங்களங்களான வ்ரதங்களுடையவும், ஸ்வர்க்காபவர்க்கங்களுடையவும் பாலனவிஷயத்தில் ஸமர்த்தரான உபேந்திரனை எல்லாருடைய கேஷமத்தையும் பொருட்டுப் பதியாகச் செய்தார். ஹே ந்ருப! அப்பொழுது எல்லா ப்ராணிகளும் ஸந்தோஷத்தை யடைந்தனர். (22-23) பிறகு இந்திரன் ப்ரம்ஹதேவனால் அனுமோதிக்கப்பட்டவனாய் வாமனரை முன்னிட்டுக்கொண்டு தேவயானமென்ற விமானத்தினால் லோகபாலர்களினால் தேவலோகத்தை யடையும்படி செய்யப்பட்டான். (24) இந்திரன் த்ரி

दितः ॥ २४ ॥ प्राप्य त्रिभुवनं चेन्द्र उपेन्द्रभुजपालितः । श्रिया परमया
 जुष्टो मुमुदे गतसाध्वसः ॥ २५ ॥ ब्रह्मा शर्वः कुमारश्च भृग्वाद्या मुनयो
 नृप । पितरः सर्वभूतानि सिद्धा वैमानिकाश्च ये ॥ २६ ॥ सुमहत्कर्म
 तद्विष्णोर्गायन्तः परमाद्भुतम् । धिण्यानि स्वानि ते जग्मुरदिति च शश-
 सिरे ॥ २७ ॥ सर्वमेतन्मयाख्यातं भवतः कुलनन्दन । उरुक्रमस्य चरितं
 श्रोतॄणामघमोचनम् ॥ २८ ॥ पारं महिम्न उरुविक्रमतो गृणानो यः पार्थि-
 वानि विममे स रजांसि मर्त्यः । किं जायमान उत जात उपैति मर्त्य
 इत्याह मन्त्रदृगृषिः पुरुषस्य यस्य ॥ २९ ॥ य इदं देवदेवस्य हरेरद्भुत-

புவனத்தையும் அடைந்து உபேந்திரனுடைய கைகளினால் காக்கப்
 பட்டவனாகவும், மேலான ஐஸ்வரியத்துடன் கூடினவனாகவும், பய
 மற்றவனாகவுமாகி ஸந்தோஷத்தை யடைந்தான். (25) ஹே
 ந்ருப! ப்ரம்ஹா, மஹாதேவன், ஸனத்குமாரர், ப்ருகுவாதியர்க
 ளான முனிகள், பித்ருக்கள், விமானஸஞ்சாரிகள் எவர்களோ
 அந்த லித்தர்கள் ஆகிய யாவரும் மிக்க அப்புதம் வாய்ந்ததும்,
 மிகப் பெரிதுமான விஷ்ணுவின் அந்தக் காரியத்தைக் கானஞ்
 செய்துகொண்டு தங்களுடைய ஸ்தானங்களை யடைந்தனர். அவர்
 கள் அதிதியையும் புகழ்ந்தனர். (26-27) ஹே குலநந்தன! கேட்
 பவர்களின் பாபத்தைப் போக்குகின்ற உருக்கிரமனுடைய இந்தச்
 சரித்திரம் யாவும் என்னுனக்குச் சொல்லப்பட்டது. (28) பல
 விதமாகத் தனது பராக்கிரமத்தை வெளிக்காட்டுகின்ற விஷ்ணுவி
 னது மஹிமையின் எல்லையை எவன் சொல்லத்தொடங்குவானோ
 அந்த மனிதன் பூமியின் பொடிகளைக்கூட எண்ணிவிடக் கூடியவ
 னாக ஆவான். இந்தப் புருஷனுடைய பூர்ணமஹிமையின் எல்லை
 யைப்பற்றி மந்திரதர்ஷ்டாவான் வலிஷ்டர் “ஜனிக்கப் போகின்
 றவனாகவோ, ஜனித்தவனாகவோ உள்ள மனிதன் அந்த மஹிமை
 யின் எல்லையை யடையக்கூடுமோ” எனச் சொல்லியுமிருக்கிறார்.
 (29) அப்புதமான கர்மாவை யுடையவரும், தேவதேவனுமான
 ஹரியினுடைய இந்த அவதாரசரித்திரத்தை எவன் ஸ்ரவணம் செய்
 வானோ அவன் மேலான கதியை யடைகிறான். (30) தைவமாக
 வோ, பித்ரியமாகவோ, மானுஷமாகவோவுள்ள எந்த எந்தக் கர்மம்

कर्मणः । अवतारानुचरितं शृण्वन्त्याति परां गतिम् ॥ ३० ॥ क्रियमाणे
कर्मणीदं दैवे पित्र्येऽथ मानुषे । यत्र यत्रानुकीर्त्येत तत्तेषां सुकृतं विदुः ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टमस्कन्धे वामनावतारचरित्रवर्णनं
नाम त्रयोविंशोऽध्यायः ॥ २३ ॥



செய்யப்படும்பொழுது இந்த வாமனசரித்திரமானது சொல்லப்
படுமோ அவர்களுடைய அந்தக் கர்மம் நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்ட
தாகவாகும். (31) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
வாமனாவதார சரித்திரவார்ணனமென்ற இருபத்துமூன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

—•••••—

நாராயணீயம்.

(அ-கை) ப்ரதிக்கொளைய நிர்வஹித்தல் முதலிய தர்மத்தில்
மஹாபலியே திருஷ்டாந்தமாகிறான் எனச் சொல்லவேண்டி அவ
னுடைய கதையையும், அதற்கு உபயோகியான பசுவதவதாரசரித்
திரத்தையும் சொல்லப்போகின்றவராய் முதலில் பலியின் விஜயத்
தைச் சொல்லுகிறார்—

शकेण संयति हतोऽपि बलिर्महात्मा

शुकेण जीविततनुः क्रतुवर्धितोऽस्मा ।

विक्रान्तिमान् भयनिलीनसुरां त्रिलोकीं

चक्रे वशे स तव चक्रमुखादभीतः ॥ ४२ ॥

(ப-ரை) महात्मा=பெரியமனது படைத்த ச:=அந்த பலி:=
பலியானவன் संयति=யுத்தத்தில் शकेण=இந்திரனால் हतोऽपि=கொல்
லப்பட்டபோதிலுங்கூட शुकेण=சுக்கிராசாரியரால் जीविततनुः=
பிழைப்பிக்கப்பட்ட சரீரத்தையுடையவனாகவும், क्रतुवर्धितोऽस्मा=
விய்வுஜித் என்ற யாகத்தினால் வளர்க்கப்பட்ட சக்தியை யுடைய

வனாகவும், விக்ரந்திமானு=உலகெங்கும் ஆக்கைஞ செலுத்துபவனாகவுமாகி
 மயநிலினசுராமு=பயத்தினாலோடி யொளிந்த தேவர்களை யுடைய
 த்ரிலோகிம் =முவ்வுலகையும் வசை=தனதுவசத்தில் சக்ர=செய்துகொண்டான்.
 ப்ரஹ்மாதருடைய வம்சத்தில் பிறந்தவனுனதுபற்றி தவ=உம்முடைய
 சக்ருமுகாது=சக்கிராயுதத்தின் முகத்திலிருந்து அமீத:=பயமற்றவனாகவு மிருந்தான். (42) (எ-று)

புத்ரார்திதர்சனவசாததிதிவிஷணா

தம் கஷ்யபம் நிஜபதிம் ஶரணம் ப்ரபந்நா ।

த்வத்பூஜனம் ததுதிதம் றி பயோவ்ரதாஶ்யம்

ஸா த்வாதசாஶம்சரத்வயி மக்திபூர்ணா ॥ 43 ॥

(ப-ரை) புத்ரார்திதர்சனவசாது=புத்திரனுனை இந்திரனுக்கு ஸ்வர்க்காபஹரண நிமித்தமான பீடையை க்கண்டதால் விஷணா=துக்கத்தை யடைந்தவளான
 ஶா=அந்த அதிதி:=தேவமாதாவான அதிதியானவள் நிஜபதிம்=தனது பதியான தம்=அந்த கஷ்யபம்=கய்யபரை
 ஶரணம்=சரணமாக ப்ரபந்நா=அடைந்தவளாய் ததுதிதம்=அவரால் சொல்லப்பட்டதும்,
 பயோவ்ரதாஶ்யம்=பயோவ்ரதமென்ற பெயருள்ளதுமான த்வத்பூஜனம்=உமது பூஜனத்தை த்வயி=உம்மிடத்தில்
 மக்திபூர்ணா=பக்தி நிறைந்தவளாக த்வாதசாஶம்=பன்னிரண்டு நாள் முடிய அசரது=அனுஷ்டித்தாள். (43) (எ-று)

தஸ்யாவதௌ த்வயி நிலினமதேரமுஷ்யா:

த்யாமத்வதுர்ஜவபு: த்வயமாவிராஸி: ।

நம்த்ராம் ச தாமிற் மவத்தநயௌ மவேயம்

கௌப்யம் மதிதக்ஷணமதி த்ரலபந்நயாஸி: ॥ 44 ॥

(ப-ரை) தஸ்ய=அந்தப் பயோவ்ரதத்தினுடைய அவதௌ=முடிவில் த்வயி=உம்மிடத்தில்
 நிலினமதே: =ஒடுங்கின புத்தியையுடையவளான அமுஷ்யா: =இந்த அதிதியினுடைய முன்னிலையில்
 த்யாம: =நீருண்டமேகம்போலக் கருத்தவராகவும், த்வதுர்ஜவபு: =நான்கு கைகளையுடைய
 சரீரத்தையுடையவராகவும் த்வம்=நீர் த்வயம்=தானாக அவிராஸி: =தோன்றினீர்.
 நம்த்ராம் = வணங்கினவளான தாம்=அவ

ளைப்பார்த்து இஹ=இப்பொழுது भवत्तनयः=உனக்குப் புத்திரனாக
भवेयम्=ஜனிக்கப்போகிறேன். मदीक्षणम्=என்னைப்பார்த்தானது
गोप्यम्=ரஹஸ்யமாக இருக்கவேண்டும். इति=என प्रलपन्=சொல்
விக்கொண்டு अयासीः=மறைந்துவிட்டார். (44) (எ-று)

त्वं काश्यपे तपसि सन्निदधत्तदानीं

प्राप्तोऽपि गर्भमदितेः प्रणुतो विधात्रा ।

प्रासूत च प्रकटवैष्णवदिव्यरूपं

सा द्वादशीश्रवणपुण्यदिने भवन्तम् ॥ ४५ ॥

(ப-ரை) तदानीम्=அப்பொழுது विधात्रा=ப்ரம்ஹதேவனால்
प्रणुतः=நன்கு ஸ்துதிக்கப்பட்ட त्वम्=நீர், काश्यपे=கஸ்யபஸம்பந்தி
யான तपसि=தபஸ்வினால் ஸம்பாதிக்கப்பட்ட வீரியத்தில் सन्निद-
धत्=ப்ரவேசித்தவராய் அங்கிருந்து अदितेः=அதிதியினுடைய गर्भ-
मपि=கர்ப்பத்தையும் प्राप्तः=அடைந்தீர். सा च=அவளும் प्रकटवै-
ष्णवदिव्यरूपम्=வெளிப்படையானதும் வைஷ்ணவமுமான திவ்ய
ரூபத்தை யுடையவரான भवन्तम्=உம்மை द्वादशीश्रवणपुण्यदिने=
த்வாதசியும் ஸ்ரவணநக்ஷத்திரமுமுள்ள புண்ணியதினத்தில் प्रासू-
त=பெற்றாள். (45) (எ-று)

पुण्याश्रमं तमभिवर्षति पुष्पवर्षै-

हर्षाकुले सुरकुले कृततूर्यघोषे ।

बद्ध्वाञ्जलिं जयजयेति नुतः पितृभ्यां

त्वं तत्क्षणे पटुतमं वदुरूपमाधाः ॥ ४६ ॥

(ப-ரை) कृततूर्यघोषे=செய்யப்பட்ட தூர்யவாத்யகோஷத்தை
யுடையதும், हर्षाकुले=ஸந்தோஷம் நிறைந்ததுமான सुरकुले=தேவ
ஸமுஹமானது पुष्पवर्षैः=புஷ்பமழைகளினால் तम्=அந்த पुण्याश्र-
मम्=புண்யாஸ்ரமத்தை तमभिवर्षति=சுற்றிலும் வர்ஷிக்கும்பொழுது
अञ्जलिम्=அஞ்ஜலியை बद्ध्वा=செய்துகொண்டு जयजयेति=மேன்
மையை வெளிக்காட்டுவீராக. மேன்மையை வெளிக்காட்டுவீராக.
என पितृभ्याम्=மாதாபிதாக்களினால் नुतः=ஸ்துதிக்கப்பட்ட त्वम्=
நீர் तत्क्षणे=அதே க்ஷணத்தில் पटुतमम्=மிகச் சாமர்த்தியம் வாய்ந்த
वदुरूपम्=ப்ரம்ஹசாரிரூபத்தை आधाः=அடைந்தீர். (46) (எ-று)

तावत्प्रजापतिमुखैरुपनीय मौञ्जी-

दण्डाजिनाक्षवल्यादिभिरर्च्यमानः ।

देदीप्यमानवपुरीश कृताग्रिकार्य-

स्त्वं प्रास्थिथा बलिगृहं प्रकृताश्वमेधम् ॥ ४७ ॥

(ப-ரை) இஷ! = ஹே ஈச! தாவத் = அப்பொழுது ப்ராபதி-
முகை: = ப்ரம்ஹதேவன் முதலியோரால் உபநிய = உபநயனஞ் செய்
வித்து மௌஜி = தண्डாஜினாசுவலயாதிभि: = முஞ்சிக்கயிறு மான்தோல்
ஜபமாலைகங்கணம் முதலியவற்றினால் அர்ச்சமான: = பூஜிக்கப்படுகின்ற
தவம் = நீர், தேதிப்யமானவபு: = மிகப்ரகாசிக்கின்ற சரீரத்தை யுடையவ
ராகவும், க்ருதாசிகார்ய: = அனுஷ்டிக்கப்பட்ட அக்கினி காரியத்தை
யுடையவராகவும் கொண்டு ப்ரகூதாசுவமேதம் = ஆரம்பிக்கப்பெற்ற அஸ்
வமேதத்தை யுடையதான பலியின் வீட்டைக் குறித்து ப்ராஸ்திதா: =
கிளம்பினீர். (47) (எ-று)

गात्रेण भाविमहिमोचितगौरवं प्राक्

व्यावृण्वतेव धरणीं चलयन्नयासीः ।

छत्रं परोष्मतिरणार्थमिवादधानो

दण्डञ्च दानवजनेष्विव सन्निधातुम् ॥ ४८ ॥

(ப-ரை) பாவிமஹிமோசிதகௌரவம் = பின்வரப்போகின்ற மஹி
மைக்கு உசிதமான கௌரவத்தை ப்ராக் = முன்னரே வ்யாவ்ருணுவதேவ =
வியாக்கியானஞ் செய்வதுபோன்ற காட்ரேண = சரீரத்தினால் தரணிம் =
பூமியை சலயந் = ஆடும்படி செய்துகொண்டும் பரோஸ்மதிरणார்யமிவ =
சத்துருக்களின் பராக்கிரமத்தை மறைப்பதற்குப் போல சூத்ரம் =
குடையை ஆதயான: = கையில் பிடித்துக் கொண்டும், தானவஜனேஸு =
அஸ்ரஜனங்கள் விஷயத்தில் சன்னிதாதுமிவ = ப்ரயோகஞ் செய்ய
வேண்டிப் போல தண्डம் = தண்டத்தை ததான: = தரித்துக்கொண்டும்
அயாசி: = போனீர். (48) (எ-று)

तां नर्मदोत्तरतटे हयमेधशाला-

मासेदुषि त्वयि रुचा तव रुद्धनेत्रैः ।

भास्वान् किमेष दहनो नु सनत्कुमारो

योगी नु कोऽयमिति शुक्रमुखैः शशङ्के ॥ ४९ ॥

(ப-ரை) त्वयि=நீர், नर्मदोत्तरतटे=நர்மதையின் வடகரையிலுள்ள ताम्=அந்த ह्यमेघशालाम्=அஸ்வமேதசாலையை आसेदुषि=அடைந்த பொழுது तव=உம்முடைய रुचा=காந்தியினால் रुद्धनैत्रैः=மறைக்கப்பட்ட கண்பார்வையையுடையவர்களான शुक्रमुखैः=சுக்கிராசாரியர் முதலியோர்களினால் एषः=இது भास्वान् किम्?=சூரியனானே? दहनो नु=அக்கனியா எனனை? योगी=யோகியான सनत्कुमारो नु=ஸனத்குமாரரா எனனை? कोऽयम्=இது யாராக இருக்கலாமென शशङ्के=ஸந்தேஹம் கொள்ளப்பட்டது. (49) (எ-று)

आनीतमाशु भृगुभिर्महसाभिभूतै-

स्त्वां रम्यरूपमसुरः पुलकावृताङ्गः ।

भक्त्या समेत्य सुकृती परिषिच्य पादौ

तत्तोयमन्वधृत मूर्धनि तीर्थतीर्थम् ॥ ५० ॥

(ப-ரை) महसा=உம்முடைய காந்தியினால் अभिभूतैः=தமது தேஜஸ்மை யிழந்தவர்களான भृगुभिः=சுக்கிராசாரியர் முதலியோர்களினால் आशु=சீக்கிரமாக आनीतम्=அருகிலழைத்துவரப்பட்டவரும், रम्यरूपम्=அழகிய ரூபத்தைத் தரித்தவருமான त्वाम्=உம்மை सुकृती=புண்ணியசாலியான असुरः=பனியானவன் पुलकः-वृताङ्गः=மயிர்க்கூச்சலினால் சூழப்பட்ட சரீரத்தை யுடையவனாய் समेत्य=அடைந்து भक्त्या=பக்தியுடன் पादौ=கால்களை परिषिच्य=அலம்பி तीर्थतीर्थम्=தீர்த்தங்களுக்கெல்லாம் பரிசுத்தியைத் தருகின்ற तत्तोयम्=அந்த ஜலத்தை मूर्धनि=தலையில் अन्वधृत=ப்ரோக்ஷித்துக் கொண்டான். (50) (எ-று)

प्रह्लादवंशजतया क्रतुभिर्द्विजेषु

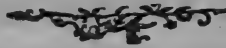
विश्वासतो नु तदिदं दितिजोऽपि लेभे ।

यत्ते पदाम्बु गिरिशस्य शिरोऽभिलाल्यं

सत्त्वं विभो गुरुपुरालय पालयेथाः ॥ ५१ ॥

(ப-ரை) हे विभो! = ஹே விபோ! गिरिशस्य = மஹாதேவனுடைய शिरोभिलाष्यम् = தலையினால் கொண்டாடத்தகுந்த ते = உம்முடைய पदाब्ज = காலலம்பின தீர்த்தமானது यत् = யாதுண்டோ तत् = அந்தத் தீர்த்தத்தை, दितिजोऽपि = அஸுரனாயினங்கூட பலியானவன் लेभे = அடைந்தான். इदम् = இது प्रह्लादवंशजतया = ப்ரஹ்லாதவம்சத்தில் பிறந்ததனால் கிடைத்ததா? அல்லது कृतुभिः = யாகங்களினால் கிடைத்ததா? அல்லது द्विजेषु = ப்ராம்ஹணர்களிடத்தில் विश्वासतो नु = விஸ்வாஸத்தால் கிடைத்ததா? தெரியவில்லை. ஆகவே गुरुपुरालय = குருவாயூரில் வலிப்பவரே! सः = அந்த त्वम् = நீர் पालय = என்னைக் காப்பீராக. (51) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் வாமனசரித்திரத்தில் பலியின் ஆதித்யவர்ணனமேன்ற முப்பதாவது தசகம் முற்றிற்று.



முப்பத்தொன்றாவது தசகம்.

प्रीत्या दैत्यस्तव तनुमहःप्रेक्षणात्सर्वथापि

त्वामाराध्यन्नजित रचयन्नञ्जलिं सञ्जगाद ।

मत्तः किं ते समभिलषितं विप्रसूनो वद त्वं

वित्तं भक्तं भवनमवनीं वापि सर्वं प्रदास्ये ॥ ५२ ॥

(ப-ரை) अजित = ஹே அஜித! दैत्यः = அஸுரனான பனி तव = உம்முடைய तनुमहःप्रेक्षणात् = தேஹகாந்தியைப் பார்த்ததிலிருந்துண்டான प्रीत्या = ப்ரீதியினால் सर्वथाऽपि = எல்லா விதத்தாலும் त्वाम् = உம்மை आराध्यन् = ஆராதித்தவனாயும், अञ्जलिम् = அஞ்ஜலியை रचयन् = செய்துகொண்டும். “हे विप्रसूनो! = ஹே ப்ராம்ஹணகுமாரனே! मत्तः = என்னிடமிருந்து ते = உன்னால் समभिलषितम् = விரும்பப்பட்டது किम् = எது? त्वम् = நீர் वद = சொல்லும். वित्तम् = பணத்தையாகட்டும், भक्तम् = அன்னத்தையாகட்டும், भवनम् = வீட்டையாகட்டும், अवनीं वापि = பூமியையாகட்டும் सर्वं = எல்லாவற்றையுமாகட்டும் प्रदास्ये = தருகிறேன் ” इति = என்று सञ्जगाद = சொன்னான். (52)

तामक्षीणां बलिगिरमुपाकर्ण्य कारुण्यपूर्णा-

प्यस्योत्सेकं शमयितुमना दैत्यवंशं प्रशंसन् ।

भूमिं पादत्रयपरिमितां प्रार्थयामासिथ त्वं

सर्वं देहीति तु निगदिते कस्य हास्यं नवा स्यात् ॥ ५३ ॥

(ப-ரை) அக்ஷிணாம்=தான் ஜகதீஸ்வரன் என்பதை வெளிக் காட்டக்கூடிய தாம்=அந்த வலிगिरம்=பலியின் வார்த்தையை உபா-கர்ணய்=கேட்டு த்வம்=நீர் காருण्यपूर्णோ஽பி=கருணைநிறைந்தவராக இருந் தபோதிலுங்கூட அச்ய=இந்த பலியினுடைய उत्सेकம்=கர்வத்தை ஷமயிதமுனா:=சுறைக்க வெண்ணமுள்ளவராய் दैत्यवंशम्=அஸுர வம்சத்தை ப்ரஸ்சந்=புகழ்ந்துகொண்டு பாदत्रयपरिमिताம்=உமது மூன்று அடிகளினால் மட்டுமளக்கப்பட்ட भूमिम्=பூமியை प्रार्थया-मासिथ=அவனிடம் யாசித்தீர். सर्वम्=எல்லாவற்றையும் देहि=கொடு इति=என்று निगदिते तु=சொல்லப்பட்டாலோ कस्य वा=யாருக்குத் தான் हास्यम्=சிரிப்பானது न स्यात्=வரமாட்டாது. (யாருமே சிரி ப்பார்.) (53) (எ-று)

विश्वेशं मां त्रिपदमिह किं याचसे बालिशस्त्वं

सर्वा भूमिं वृणु किममुनेत्यालपत्त्वां स दृप्यन् ।

यस्माद्वर्पात्रिपदपरिपूर्यक्षमः क्षेपवादान्

बन्धञ्चासावगमदतदर्होऽपि गाढोपशान्त्यै ॥ ५४ ॥

(ப-ரை) सः=அந்தப் பவி दृप्यन्=கொழுப்பைபயடைந்தவனாய் “त्वம்=நீ बालिशः=அசடனாக இருக்கின்றாய். इह=இப்பொழுது विश्वेशम्=உலகங்களுக்கெல்லாம் ஈசனாகவுள்ள माम्=என்னை யார்ப்ர யித்து त्रिपदम्=மூன்றடியை किम्=என்? याचसे=யாசிக்கின்றாய். स-र्वाम्=எல்லா भूमिम्=பூமியையும் वृणु=கேட்டுக்கொள். अमुना=இந்த மூன்றடியினால் किम्=என்ன பயன்? इति=என்று त्वाम्=உம்மை आलपत्=சொன்னான். असौ=இவன் यस्मात्=இந்த दर्पात्=கொழுப் பினால் त्रिपदपरिपूर्यक्षमः=மூன்றடிகளைப் பூர்த்திசெய்விக்கச் சக்தி யற்றவனாகவாகி क्षेपवादान्=நிந்தாவார்த்தைகளையும், बन्धञ्च=கட் டையும் अतदर्होऽपि=அவற்றை பயையத்தகாதவனாக இருந்தபோதி லுங்கூட अगमत्=அடைந்தான். पकवाणे गाढोपशान्त्यै=அவ னுக்கு அதிகமான வைராக்கியத்தை புண்டாக்கவேண்டியே அவ் விதம் செய்தார். (54) (எ-று)

पादत्रयया यदि न मुदितो विष्टपैर्नापि तुष्ये-

दित्युक्तेऽस्मिन्वरद भवते दातुकामेऽथ तोयम् ।

दैत्याचार्यस्तव खलु परीक्षार्थिनः प्रेरणात्तं

मा मा देयं हरिरयमिति व्यक्तमेवावभाषे ॥ ५५ ॥

(ப-ரை) हे वरद ! = ஹே வரத ! पादत्रयया = மூன்றடியினால்
मुदितः = ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவனாக न यदि = ஆகாவிடில் विष्टपै-
रपि = உலகங்களினாலும் न तुष्येत् = ஸந்தோஷிக்கமாட்டான் इति = என
उक्ते = சொல்லப்பட்டபொழுது अस्मिन् = இந்தப் பலியானவன் अथ =
பிறகு भवते = உம்மையும் பொருட்டு तोयम् = ஹதானத்துக்கு வேண்-
டிய ஜலத்தை दातुकामे = கொடுக்க விருப்பமுள்ளவனாகவான் பொ-
ழுது दैत्याचार्यः = அஸுரகுருவான சுக்கிராசாரியர் परीक्षार्थिनः =
பலிக்குத் தர்மத்திலுள்ள பற்றைப் பரீக்ஷித்தறிய வெண்ணங்கொ-
ண்ட तव = உம்முடைய प्रेरणाखलु = ப்ரேரணையினாலேயே अयम् =
இவர் हरिः = அஸுரசுத்துருவான விஷ்ணு. मा मा देयम् = கொடுக்கத்-
தக்கதன்று கொடுக்கத்தக்கதன்று इति = என तम् = அந்தப் பலியை
व्यक्तमेव = தெளிவாகவே आवभाषे = சொன்னார். (55) (எ-று)

याचत्येवं यदि स भगवान्पूर्णकामोऽस्मि सोऽहं

दास्याम्येव स्थिरमिति वदन् काव्यशशोऽपि दैत्यः ।

विन्ध्यावल्या निजदयितया दत्तपाद्याय तुभ्यं

चित्रं चित्रं सकलमपि स प्रार्थयतोयपूर्वम् ॥ ५६ ॥

(ப-ரை) सः = அந்த भगवान् = பகவானே एवम् = இவ்விதம் ப்ராம்
हणवेष्टத்துடன் याचति यदि = யாசிப்பாரேயானால் सोऽहम् = பக-
வானால் யாசிக்கப்பட்ட அந்த நான் पूर्णकामः = ஸூர்த்தியடைந்த காம-
னையுள்ளவனாக अस्मि = இருக்கிறேன். स्थिरम् = நிச்சிதமாக दास्या-
म्येव = பூமியைக் கொடுக்கவேபோகிறேன் इति = என वदन् = சொன்ன
सः = அந்த दैत्यः = அஸுரன் काव्यशशोऽपि = சுக்கிராசாரியரால் ஐஸ்-
வரியம் அழியக்கடவது என சபிக்கப்பட்டபோதிலுங்கூட निजद-
यितया = தனது பத்னியான विन्ध्यावल्या = விர்த்யாவளியினால் दत्तपा-
द्याय = கொடுக்கப்பட்ட பாத்யத்தை யுடையவரான तुभ्यम् = உம்மை
யும் பொருட்டு सकलमपि = தன்னிடமுள்ள யாவையுமே तोयपूर्वम् =

ஜலபூர்வகமாக பார்ப்யத்=கொடுத்தான். இது சித்ரம்—சித்ரம்=வெகு வெகு ஆய்சரியமாக இருந்தது. (56) (எ-று)

निसन्देहं दितिकुलपतौ त्वय्यशेषार्पणं त-

द्वयातन्वाने मुमुचुर्ऋषयः सामराः पुष्पवर्षम् ।

दिव्यं रूपं तव च तदिदं पश्यतां विश्वभाजा-

मुच्चैरुच्चैरवृधदवधीकृत्य विश्वाण्डभाण्डम् ॥ ५७ ॥

(ப-ரை) दितिकुलपतौ=அஸுரகுலத்தரசனான பஸியானவன்
निसन्देहम्=அற்பமும் ஸந்தேஹமின்றி त्वयि=உம்மிடத்தில் तत्=
அத்தகைய अशेषार्पणम्=எல்லாவற்றையும் கொடுத்தலை द्वयातन्वाने=
செய்யும்பொழுது सामराः=தேவர்களுடன்கூட ऋषयः=ருஷிகள்
पुष्पवर्षम्=பூமாரியை मुमुचुः=பொழிந்தனர். विश्वभाजाम्=ஸமஸ்த
மான ஜனங்களும் दिव्यम्=ப்ரகாசிக்கின்ற तव=உம்முடைய रूपम्=
ரூபத்தை पश्यताम्=பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் கால் तदिदम्=அத்த
கைய இந்தவாழ்நரூபமானது विश्वाण्डभाण्डम्=ப்ரம்ஹாண்டகடா
ஹத்தை अवधीकृत्य=எல்லையாகச் செய்துகொண்டு उच्चैरुच्चैः=மேன்
மேலும் अवृधत्=வளர்ந்தது. (57) (எ-று)

त्वत्पादाब्जं निजपदगतं पुण्डरीकोद्भवोऽसौ

कुण्डीतोयैरसिचदपुनाद्यज्जलं विश्वलोकान् ।

हर्षोत्कर्षात्सुबहु ननृते खेचरैरुत्सवेऽस्मिन्

भेरीं निघ्नन्भुवनमचरज्जाम्भवान्भक्तिशाली ॥ ५८ ॥

(ப-ரை) असौ=இந்த पुण्डरीकोद्भवः=ப்ரம்ஹதேவன் निजपद-
गतम्=தனது ஸ்தானமான ஸ்தம்பலோகம் வந்த त्वत्पादाब्जम्=உமது
சரணாவிர்த்தத்தை कुण्डीतोयैः=சுமண்டல ஜலங்களினால் असिचत्=
அலம்பினார். यत्=இந்த जलम्=கால் அலம்பின ஜலமானது विश्व-
लोकान्=எல்லாவுலகங்களையும் अपुनात्=பரிசுத்தம் செய்தது. अस्मि-
न्=இந்த उत्सवे=உத்ஸவத்தில் खेचरैः=ஆகாசஸஞ்சாரிகளான தேவர்
களால் हर्षोत्कर्षात्=ஸந்தோஷாதிக்யத்தினால் सुबहु=மிக்க அதிகமாக
இருக்கும்படி ननृते=கூத்தாடப்பட்டது. भक्तिशाली=பக்தியினால்
விளங்குகின்ற जाम्भवान्=ஜாம்பவானானவர் भेरीम्=பேரியை निघ्नन्=
அடித்துக்கொண்டு भुवनम्=உலகில் अचरत्=ஸஞ்சரித்தார். (58)

तावदैत्यास्त्वनुमतिमृते भर्तुरारब्धयुद्धा

देवोपेतैर्भवदनुचरैस्सङ्गता भङ्गमापन् ।

कालात्मायं वसति पुरतो यद्वशात्प्राग्जिताः स्मः

किं वो युद्धैरिति बलिगिरा तेऽथ पाताळमापुः ॥ ५९ ॥

(ப-ரை) தாவத் = அப்பொழுது ன் = அரசனான பனியினு
டைய அனுமதிமூதே = உத்தரவு இல்லாமலே அரவ்யயுதா = தொடங்கப்
பட்ட புத்தத்தை புடையவர்களான தீயாஸ்து = அஸ்ரர்களோர் தேவா-
பேதீ = தேவர்களுடன்கூடின னவதனுசரீ = உமது வேலைக்காரர்களு
டன் சங்கதா = சண்டையிடத்தொடங்கி னங்கு = தோல்வியை அபந் =
அடைந்தனர். யதவாது = வருக்கு வசப்பட்டவர்களாயிருந்து கொ
ண்டு பாகு = முன்னர் திதா = ஐயமுள்ளவர்களாக ஸம் = இருந்தோ
மோ, அயம் = இந்த காலாது = காலஸ்வருபியானவர் புரத = எதிரில்
வசதி = வலிக்கிறார். ஆகவே யுதீ = சண்டைகளினால் வ = உங்களு
க்கு கிம் = என்னபயன்? இதி = என்ற பலிதிரா = பனியின் வார்த்தை
யினால் அத = பிறகுதே = அவர்கள் பாதுகா = ஸுதலலோகத்தை அபு =
அடைந்தனர். (59) (எ-று)

पाशैर्बद्धं पतगपतिना दैत्यमुच्चैरवादी-

स्तातीयीकं दिश मम पदं किं न विश्वेश्वरोऽसि ।

पादं मूर्ध्नि प्रणय भगवन्नित्यकंपं वदन्तं

प्रह्लादस्तं स्वयमुपगतो मानयन्नस्तवीत्वाम् ॥ ६० ॥

(ப-ரை) பதபதினா = கருடனால் பாசீ = வாருணபாசங்களினால்
பதம் = கட்டப்பட்ட தீயம் = அஸ்ரனானபனியைப் பார்த்து மம் =
எனக்குத் தரவேண்டிய தாதியிகம் = மூன்றாவதான பதம் = அடியை
திச = கொடு. நீ விஸ்வஸ்ர = உலகங்களுக்கு ஸஸ்வராக கிதாசி = இல்
லையா என்னை? இதி = என்று உதீ = உறத்து அவாதி = சொன்னார். ஹே
பகவத் = ஹே பகவன்! மூர்நி = தலையில் பதம் = மூன்றாவது அடியை
புணய = வைத்துக் கொள்ளும் இதி = என்று அகஸ்பம் = நடுக்கமின்றி வ-
தம் = சொல்லுகின்ற தம் = அந்தப் பனியை ஸவயமுபகத = தானாகவே
வந்த பதாதி = ப்ரஹ்லாதர் மானயத் = புகழ்ந்துகொண்டு துவம் = உம்மை
அஸ்தவீத் = ஸ்துதித்தார். (60) (எ-று)

दर्पोच्छ्रित्यै विहितमखिलं दैत्य सिद्धोऽसि पुण्यै-
लोकस्तेऽस्तु त्रिदिवविजयी वासवत्वञ्च पश्चात् ।

मत्सायुज्यं भज च पुनरित्यन्वगृह्णा बलिं तं

विप्रैः सन्तानितमखवरः पाहि वातालयेश ॥ ६१ ॥

(ப-ரை) हे दैत्य! = ஹே அஸுர! दर्पोच्छ्रित्यै = உனது கொழுப்
பைப் போக்கவேண்டியே अखिलम् = இவையாவும் विहितम् = செய்
யப்பட்டது. पुण्यैः = புண்ணியங்களினால் सिद्धः = சித்திபெற்றவ
னாக असि = இருக்கின்றாய் ते = உனக்கு त्रिदिवविजयी = ஸ்வர்க்கத்தை
யும் ஜயித்த लोकः = ஸுதலமென்ற புண்ணியலோகமானது अस्तु =
இருக்கட்டும். पश्चात् = பிறகு वासवत्वञ्च = இந்திரபதவியும் अस्तु =
இருக்கட்டும். पुनः = அதற்குப் பிறகு मत्सायुज्यञ्च = எனது ஸாயுஜ்
யத்தையும் भज = அடை, इति = என विप्रैः = ப்ராம்ஹணர்களைக் கொ
ண்டு सन्तानितमखवरः = முடித்து வைக்கப்பட்ட அஸ்வமேத யாகத்
தையுடையவராய் तम् = அந்த बलिम् = பலியை अन्वगृह्णाः = அணக்கிர
ஹித்தீர். हे वातालयेश! = ஹே குருவாயுருக்கீசனே! पाहि = என்
னைக் காப்பீராக. (61) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் வாமனசரித்திர வர்ணனமேன்ற
முப்பத்தொன்றாவது தசகம் முற்றிற்று.



இருபத்து நான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुविशे प्रसङ्गेन मत्स्यरूपस्य शार्ङ्गिणः ।

लीलोच्यते यतः सत्यवतरक्षा महार्णवे ॥ १ ॥

तनुं तनुं विदर्श्यादौ निजैश्वर्यनिदर्शनात् ।

मत्स्यं पृच्छति पृथ्वीशो लीलया वामनोपमम् ॥ २ ॥

(க-ரை) எவரால் ப்ரளயமஹாஸமுத்திரத்தில் ஸத்யவ்ரதனு
டைய ரக்ஷணமானது செய்யப்பட்டதோ மதஸ்யரூபியான அந்த
விஷ்ணுவினுடைய லீலையானது அவதார கதைசொல்லும் பொ
ழுது புத்தியில் தோன்றினதையொட்டி இந்த இருபத்து நான்கா
வது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) ஆதியில் சரீரத்
தைச் சின்னதாகக் காட்டிப் பிறகு தனது ஐஸ்வரியத்தைக் காட்

अथ चतुर्विंशोऽध्यायः ॥

राजोवाच—भगवन् श्रोतुमिच्छामि हरेरद्भुतकर्मणः। अवतारकथा-
माद्यां मायामत्स्यविडम्बनम् ॥ १ ॥ यदर्थमदधाद्रूपं मात्स्यं लोकजुगुप्सि-
तम्। तमःप्रकृतिं दुर्मर्षं कर्मग्रस्त इवेश्वरः ॥ २ ॥ एतन्नो भगवन्सर्वं
यथावद्वक्तुमर्हसि। उत्तमश्लोकचरितं सर्वलोकसुखावहम् ॥ ३ ॥ सूत
उवाच—इत्युक्तो विष्णुरातेन भगवान्वादरायणिः। उवाच चरितं विष्णो-
र्मत्स्यरूपेण यत्कृतम् ॥ ४ ॥ श्रीशुक उवाच—गोविप्रसुरसाधूनां छन्दसा-
मपि चेश्वरः। रक्षामिच्छंस्तनूर्धत्ते धर्मस्यार्थस्य चैव हि ॥ ५ ॥ उच्चाव-
चेषु भूतेषु चरन्वायुरिवेश्वरः। नोच्चावचत्वं भजते निर्गुणत्वाद्भि यो गुणैः

டினதிலிருந்து லீலையினால் வாமனாவதாரத்துக்கொப்பான மத்ஸ்யா
வதாரத்தைப்பற்றி ப்ருதிவிக்கீசனான அரசன் கேட்கிறான். (2)

அரசன் சொல்லுற்றார்—ஹே பகவன்! எதில் மாயையி-
னால் மத்ஸ்யரூபானுகரணமானது நிருபிக்கப்படுகிறதோ அப்புத-
மான கர்மத்தையுடையவரான ஹரியினுடைய முதலாவதான அந்த
அவதார கதையைக்கேட்பதற்கு விரும்புகிறேன். (1) ஈஸ்வரன்
கர்மவசப்பட்ட ஜீவன்போல லோகத்தவரால் வெறுக்கப்பட்டதும்,
தமோகுணத்தை ஸ்வபாவத்திலுடையதும், பொருக்கவியலாதது
மான மாத்ஸ்யரூபத்தை எதற்குவேண்டி எடுத்தார்? (2) ஹே
பகவன்! ஸர்வலோகத்துக்கும் ஸுகத்தைத்தருகின்றதான இந்த
உத்தமஸ்லோக சரித்திரம் யாவற்றையும் உள்ளபடி சொல்லுவத-
ற்கு அருஹராகின்றீர் என்றார். (3) சூதர் சொல்லுற்றார்—இவ்-
விதம் விஷ்ணுராதரான பரீக்ஷித்தினால் கேட்கப்பட்ட பகவானான
சுகாசாரியர், மத்ஸ்ய ரூபத்தினால் எது செய்யப்பட்டதோ அந்த
விஷ்ணுவின் சரித்திரத்தைச் சொல்லத் தொடங்கினார். (4) ஸ்ரீ-
சுகர் சொல்லுற்றார்—பசு, பராமஹணர், தேவர், ஸாதுக்கள்
இவர்களுடையவும், வேதங்களுடையவும், தர்மத்தினுடையவும்,
அர்த்தத்தினுடையவும் ரக்ஷணத்தைச் செய்யவிரும்பங்கொண்டே
யன்றோ ஈஸ்வரன், சரீரங்களைத் தரிக்கின்றார். (5) ஸ்வயம் நிரீக்-
குணராக இருப்பதுபற்றி ஈஸ்வரன் புத்தியின் (மாயையின்) குணங்

॥ ६ ॥ आसीदतीतकल्पान्ते ब्राह्मो नैमित्तिको लयः । समुद्रोपप्लुतास्तत्र
लोका भूरादयो नृप ॥ ७ ॥ कालेनागतनिद्रस्य धातुः शिशयिषोर्बली ।
मुखतो निःसृतान्वेदान्हयग्रीवोऽन्तिकेऽहरत् ॥ ८ ॥ ज्ञात्वा तद्दानवेन्द्रस्य
हयग्रीवस्य चेष्टितम् । दधार शफरीरूपं भगवान्हरिरीश्वरः ॥ ९ ॥

तत्र राजकुषिः कश्चिन्नाम्ना सत्यवतो महान् । नारायणपरोऽतप्य-
त्तपः स सलिलाशनः ॥ १० ॥ योऽसावस्मिन्महाकल्पे तनयः स विव-
स्वतः । श्राद्धदेव इति ख्यातो मनुत्वे हरिणार्पितः ॥ ११ ॥ एकदा कृतमा-

களினால் உயர்வுதாழ்வுள்ள ப்ராணிகளிடத்தில் அந்தர்யாமியாக
ஸஞ்சரித்தபோதிலுங்கூட வாயுவானதுபோல உயர்வு தாழ்வை
யடைவதில்லை. (இவ்விதமிருக்க சுத்தஸத்துவமயங்களான மத்ஸ்
யாதி அவதாரங்களினால் உயர்வு தாழ்வைப் பற்றிய சங்கைக்கே
இடமில்லையன்றோ.)* (6) ஹே ந்ருப! சென்ற கல்பத்தின் முடி-
வில் ப்ரம்ஹதேவனுடைய நித்திரையிலேற்படுவதுபற்றி நைமித்தி-
கமெனப்படும் ப்ரளயமர்னது உண்டாயிற்று. அந்த நைமித்திக
ப்ரளயத்தில் பூராதிகளான உலகங்கள் ஸமுத்திரத்தினால் முழுகும்
படி செய்யப்பட்டன. (7) ப்ரம்ஹதேவன் காலத்தினால் வந்த
நித்திரையையுடையவராய் படுத்துக்கொள்ள விருப்பமுள்ளவராக
இருக்கும்பொழுது அவருடைய முகத்திலிருந்து அருகில் வெளி
வந்த வேதங்களை பலிஷ்டனான ஹயக்ரீவன் என்ற அஸுரன் அப-
ஹரித்துவிட்டான். (8) அஸுரஸ்ரேஷ்டனான ஹயக்ரீவனுடைய
அந்தச் சேஷ்டிதத்தைக் கண்டு பகவானும் ஈஸ்வரனுமான ஹரி-
யானவர் மீன் ஸ்வரூபத்தை எடுத்துக்கொண்டார். (9)

அச்சமயத்தில் ஸத்யவ்ரதனென்ற பெயருடன் கூடினவனும்,
மஹானுமான ராஜருஷி ஒருவனிருந்தான். நாராயணபக்தனான
அவன் ஜலத்தைமட்டுமே ஆஹாரமாகக் கொண்டு தவஞ்செய்து
வந்தான். (10) ப்ரஸித்தனான யாதொரு ஸத்யவ்ரதனுண்டோ
அவனே இந்தக் கல்பத்தில் சூரியனுடைய புத்திரனாகப் பிறந்து
ஸ்ராதத்தேவன் என்ற ப்ரஸித்திபெற்றவனாய் மனுவாக ஹரியி

* விசேஷித்து மத்ஸ்யாவதாரத்தின் ப்ரயோஜனத்தை மூன்று
சுலோகங்களினால் உபதேசிக்கிறார்.

लायां कुर्वतो जलतर्पणम् । तस्याञ्जल्युदके काचिच्छफर्येकाभ्यपद्यत ॥१२॥
 सत्यव्रतोऽञ्जलिगतां सह तोयेन भारत । उत्ससर्ज नदीतोये शफरीं द्रवि-
 डेश्वरः ॥ १३ ॥ तमाह साऽतिकरुणं महाकारुणिकं नृपम् । यादोभ्यो ज्ञा-
 तिघातिभ्यो दीनां मां दीनवत्सल । कथं विसृजसे राजन्भीतामस्मिन्स-
 रिज्जले ॥ १४ ॥ तमात्मनोऽनुग्रहार्थं प्रीत्या मत्स्यवपुर्धरम् । अजानन्नक्ष-
 णार्थाय शफर्याः स मनो दधे ॥ १५ ॥ तस्या दीनतरं वाक्यमाश्रुत्य स
 महीपतिः । कलशासु निधायैनां दयालुर्नित्य आश्रमम् ॥ १६ ॥ सा तु
 तत्रैकरात्रेण वर्धमाना कमण्डलौ । अलब्धवात्मावकाशं वा इदमाह मही-
 पतिम् ॥ १७ ॥ नाहं कमण्डलावस्मिन्कुच्छं वस्तुमिहोत्सहे । कल्पयौकः
 सुविपुलं यत्राहं निवसे सुखम् ॥ १८ ॥ स एनां तत आदाय न्यधादौदञ्च-

னால் கல்பிக்கப்பட்டான். (11) ஒருநாள் அவன் கிருதமாலை
 என்ற நதியில் ஜலத்தினால் தர்ப்பணஞ் செய்யுங்கால் அவனுடைய
 அஞ்ஜலிஜலத்தில் புதுமைவாய்ந்த மீனென்று காணப்பட்டது (12)
 ஹே பாரத! தமிழ் தேசத்தரசனான ஸத்யவ்ரதன் அஞ்ஜலியை
 யடைந்த அந்தமீனை ஜலத்துடன்கூட நதிஜலத்தில் விட்டான். (13)
 அந்தமீனானது மிக்க கருணை நிறைந்தவனான அந்த அரசனைப் பார்
 த்து ஹே தீனவத்ஸல! ஹே ராஜன்! ஞாநிகளைக் கொல்லுகின்ற
 ஜலஜந்துக்களிடமிருந்து தீனையான என்னைக் காப்பாயாக. பயந்த
 என்னை இந்த நதிஜலத்தில் ஏன் விடுகின்றனை என மிகத் தீனஸ்வ
 ரத்துடன் சொல்லிற்று. (14) தன்னை அனுக்கிரஹிக்கவேண்டி-
 மின் சரீரமெடுத்தஹரியாக அதையறிந்து கொள்ளாமல் அந்த ஸத்
 யவ்ரதன் மீனை ரக்ஷிக்கவேண்டி மனத்தை நிஸ்சயப்படுத்திக்
 கொண்டான். (15) தயானுவான அந்தஅரசன் அந்தமீனின் மிக்க
 தீனமான வார்த்தையைக் கேட்டு இதைக் கலசஜலத்தில் போட்டுக்
 கொண்டு ஆஸ்ரமத்துக்குக் கொண்டுவந்தான். (16) அந்த மீனே
 ஒரே ராத்திரியினால் அந்தக் கமண்டலுஜலத்தில் வளர்ந்து தனக்
 குப் பேரதிய அவகாசத்தை அடையாது அரசனைப் பார்த்துப்
 பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லிற்று. (17) நான் இந்தக் கம
 ண்டலுவில் கஷ்டமாக இருக்கும்படி வலிக்க ப்ரியப்படவில்லை.
 எந்தவிடத்தில் சுகமாக வசிப்பேனோ அத்தகைய விரிவான ஸ்தா

नोदके । तत्र क्षिप्ता मुहूर्तेन हस्तत्रयमवर्धत ॥ १९ ॥ न म एतदलं राज-
न्मुखं वस्तुमुदञ्चनम् । पृथु देहि पदं मह्यं यत्वाऽहं शरणं गता ॥ २० ॥

तत आदाय सा राज्ञा क्षिप्ता राजन्सरोवरे । तदावृत्त्यात्मना सोऽयं
महामीनोऽववर्धत ॥ २१ ॥ नैतन्मे स्वस्तये राजन्नुदकं सलिलौकसः ।
निधेहि रक्षायोगेन हृदे मामविदासिनि ॥ २२ ॥ इत्युक्तः सोऽनयन्मत्स्यं
तत्र तत्राविदासिनि । जलाशये संमितं तं समुद्रे प्राक्षिपद्भयम् ॥ २३ ॥
क्षिप्यमाणस्तमाहेदमिह मां मकरादयः । अदन्त्यतिबला वीर मां नेहोत्स-
न्मुर्महसि ॥ २४ ॥ एवं विमोहितस्तेन वदता वल्गुभारतीम् । तमाह को

னத்தைக் கல்பிப்பாயாக என்றது. (18) அவன் இதை அந்தக் கமண்டலுவினிருந்து எடுத்து பெரிய தீர்த்தச் சாலிலுள்ள ஜலத் தில் விட்டான். அங்கு விடப்பட்ட அது ஒருமுகூர்த்தத்துக்குள் மூன்று முழநீளம் வளர்ந்துவிட்டது. (19) ஹே ராஜன்! எனக்கு இந்தச் சாலானது சுகமாக வலிக்கப்போதியதாக இல்லை. எனக் குப், பெரிதான ஒரு ஸ்தானத்தைக் கல்பிப்பீராக. உம்மைச் சரணமாகவன்றோ நான் அடைந்திருக்கிறேன் என்றது. (20)

ஹே ராஜன்! அங்கிருந்து எடுத்துப் பெரிய குளத்தில் அரசனால் அந்த மீன் விடப்பட்டது. அந்த மீன் தனது சரீரத்தினால் அந்த ஜலத்தை வியாபித்துக்கொண்டு பெரிய மீனாக வளர்ந்துவிட்டது. (21) ஹே ராஜன்! ஜலத்தையே வீடாகவுடைய எனக்கு இந்த ஜலமானது சுகத்தைத் தரக்கூடியதாகவாகவில்லை. ஆகவே ரக்ஷணத்துக்கு வேண்டிய உபாயத்தினால் என்னை வற்றிப்போகாத ஜலமுள்ள மடுவில் விட்டுவிடும் என்று சொல்லப்பட்ட. அவன் அந்த அந்த வற்றாத மடுவில் மீனை விடுகின்றவனாய் ஆங்காங்கும் பூர்த்தியையடைந்த அந்த மீனை ஸமுத்திரத்தில் விட்டான். (22-23) ஸமுத்திரத்தில் விடப்படுகின்ற அந்த மீனானது அவனைப் பார்த்து ஹே வீர! இங்குள்ள மிக்க பலசாலிகளான மகரம் முதலியவைகள் என்னைத் தின்றுவிடும். ஆனதுபற்றி இங்கு என்னை விடுவது உனக்கு தகுதியன்று என்றது. (24) அழகிய வார்த்தையைப் பேசுகின்ற அந்தமீனினால் இவ்விதம் மோஹிக்கும்படி செய்யப்பட்டவனாய் மீனுவந்துடன் எங்களை மயக்குகின்ற நீ யார்?

भवानस्मा मत्स्यरूपेण मोहयन् ॥ २५ ॥ नैवंवीर्यो जलचरो दृष्टोऽस्माभिः
श्रुतोऽपि च । यो भवान्योजनशतमह्नाभिव्यानशे सरः । २६ ॥ नूनं त्वं
भगवान्साक्षाद्गरिर्नारायणोऽव्ययः । अनुग्रहाय भूतानां धत्से रूपं जलौ-
कसाम् ॥ २७ ॥ नमस्ते पुरुषश्रेष्ठ स्थित्युत्पत्त्यप्ययेश्वर । भक्तानां नः
प्रपन्नानां मुख्यो ह्यात्मगतिर्विभो ॥ २८ ॥ सर्वे लीलावतारास्ते भूतानां
भूतिहेतवः । ज्ञातुमिच्छाम्यदो रूपं यदर्थं भवता धृतम् ॥ २९ ॥ न तेऽर-
विन्दाक्ष पदोपसर्पणं मृषा भवेत्सर्वसुहृत्प्रियात्मनः । यथेतरेषां पृथगात्म-
नां सतामदीदृशो यद्वपुरद्भुतं हि नः ॥ ३० ॥

என அதைக் கேட்டான். (25) எந்த நீ நூறு யோஜனதூர
முள்ள குளத்தை ஒரு பகலினால் வியாபித்திருக்கின்றாயோ
அந்த இம்மாதிரியான ஜலஜந்துவானது எங்களால் பார்க்கப்பட்ட
தூமில்லை, கேட்கப்பட்டதூமில்லை. (26) நீர் அவ்யயரும், ஹரி
யும், பகவானுமான நாராயணனே ஆவீர். இது நிர்ஸயம். பூதங்
களின் அனுக்கிரஹத்துக்கு வேண்டி ஜலஜந்துக்களின் ரூபத்தைத்
தரிக்கிறீர். (27) ஆகவே உமக்கு நமஸ்காரம். ஹே புருஷ
ஸ்ரேஷ்ட! ரக்ஷணம் உத்பத்தி ப்ரளயம் இவற்றுக்கு ஈஸ்வரரே!
ஹே விபுவே! ப்ரபன்னர்களும் பக்தர்களுமான எங்களுக்கு முக்
கியரும் ஆத்மகதியுமாகவன்றோ இருக்கின்றீர். (28) உமது லீலா
வதாரங்கள் யாவும் ப்ராணிகளின் கேழ்மத்துக்குக் காரணமானவை.
ஆகவே உம்மால் எதற்கு வேண்டி இந்த ரூபமானது தரிக்கப்பட்ட
தோ அதை நான் அறிந்துகொள்ள விரும்புகின்றேன். (29) ஹே
அரவிந்தாக்ஷி! எக்காரணம்பற்றி பக்தர்களான எங்களுக்கு அத்துந
மான இந்த ரூபத்தைக் காண்பித்தீரோ அக்காரணம்பற்றி தேஹா
த்யபிமானமுள்ளவர்களாக இருக்கும் மற்றவர்களின் சரணஸேவை
யானது பொய்த்துப் போவது போல, ஸர்வஸூஹிருத்தம் ப்ரிய
னும் ஆத்மாவுமான உம்முடைய சரணஸேவையானது பொய்த்
துப் போவதில்லை என்பது வெளிப்படை என்றார். (30)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதம் சொல்லுகின்ற ஸத்திய
வ்ரத அரசனைப் பார்த்து, ஜகத்பதியும், ஏகாந்த பக்தஜனங்களிடத்
தில் ப்ரியமுள்ளவரும், யுகத்தின் முடிவில் மத்ஸ்யசரீரத்தை பெடு

श्रीशुक उवाच—इति ब्रुवाणं नृपतिं जगत्पतिः सत्यव्रतं मत्स्यव-
 पुयुंगक्षये । विहर्तुकामः प्रलयाणवेऽब्रवीच्चिकीर्षुरेकान्तजनप्रियः प्रियम्
 ॥ ३१ ॥ श्रीभगवानुवाच—सप्तमेऽद्यतनादूर्ध्वमहन्येतदरिन्दम । निमङ्क्ष्य
 त्यप्ययाम्भोधौ त्रैलोक्यं भूर्भुवादिकम् ॥ ३२ ॥ त्रिलोक्यां लीयमानायां
 संवर्ताम्भसि वै तदा । उपस्थास्यति नौः काचिद्विशाला त्वां मयेरिता
 ॥ ३३ ॥ त्वं तावदोषधीः सर्वा बीजान्युच्चावचानि च । सप्तर्षिभिः परि-
 वृतः सर्वसत्त्वोपबृंहितः ॥ ३४ ॥ आरुह्य बृहतीं नावं विचरिष्यस्यवि-
 क्रवः । एकार्णवे निरालोके ऋषीणामेव वर्चसा ॥ ३५ ॥ दोधूयमानां तां
 नावं समीरेण बलीयसा । उपस्थितस्य मे शृङ्गे निबन्धीहि महाहिना ॥ ३६ ॥
 अहं त्वामृषिभिः साकं सहनावमुदन्वति । विकर्षन्विचरिष्यामि यावद्भा-

த்துகொண்டு ப்ரளயஸமுத்திரத்தில் விளையாட விருப்பமுள்ளவரு
 மாண பகவான், ப்ரியத்தைச் செய்யவிருப்பமுள்ளவராய்ச் சொல்
 லலுற்றார். (31) ஸ்ரீபசுவான் சொல்லலுற்றார்—ஹே அரிந்தம !
 இன்றிருந்து மேல்வரும் ஏழாவது நாளில் பூர்லோகம் புவர்லோகம்
 இவற்றை யாதியாகக்கொண்ட இந்த முவ்வுலகமும் ப்ரளயஸமுத்
 திரத்தில் முழுகிவிடப்போகிறது. (32) ப்ரளயஜலத்தில் முவ்வுல
 கமும் லயமடையுங்கால் அப்பொழுது என்னுலனுப்பப்பட்டதும்
 விசாலமுமான ஓடமொன்று உன்னிடம் வரப்போகிறது. (33)
 அப்பொழுது நீ எல்லா ஓஷதிகளையும், பலதறப்பட்ட விதைகளே
 யும் எடுத்தக்கொண்டு ஸப்தருஷிகளினால் சூழப்பட்டவனாகவும்,
 ஸகலமான ஸாராம்சங்களுடன் கூடினவனாகவுமாகி பெரிய ஓடத்
 திலேறிக்கொண்டு பயமற்றவனாய் ருஷிகளுடைய தேஜஸ்சையே
 உதவியாகக்கொண்டு ப்ரகாசமற்றதாயிருக்கின்ற பெரிய ஸமுத்திர
 த்தில் ஸஞ்சரிக்கப்போகின்றனை. (34-35) வலுவான காற்றினால்
 அசைக்கப்படுகின்ற அந்த ஓடத்தை உனதருகில் வருகின்ற என்
 னுடைய கொம்பில் வாஸுகியினால் கட்டிவிடுவாயாக. (36) ஹே
 விபோ! நானே ருஷிகளுடன்கூடவும் ஓடத்துடன்கூடவும் உன்னை
 ஸமுத்திரத்தில் இழுத்துக்கொண்டு ப்ரம்ஹதேவனுடைய இரவு
 முடியும்வரை ஸஞ்சரிக்கப் போகின்றேன். (37) உன்னுடைய
 கேள்விகளையொட்டி என்னால் விளக்கப்பட்டதும், என்னால் அனுக்

ह्री निशा प्रभो ॥३७॥ मदीयं महिमानं च परं ब्रह्मेति शब्दितम् । वेत्स्य-
स्यनुगृहीतं मे संप्रश्नैर्विवृतं हृदि ॥ ३८ ॥

इत्थमादिश्य राजानं हरिरन्तरधीयत । सोऽन्ववैक्षत तं कालं यं
हृषीकेश आदिशत् ॥ ३९ ॥ आस्तीर्य दर्भाप्राक्कूलान्राजर्षिः प्रागुदङ्मुखः ।
निषसाद हरेः पादौ चिन्तयन्मत्स्यरूपिणः ॥ ४० ॥ ततः समुद्र
उद्वेलः सर्वतः प्लावयन्महीम् । वर्धमानो महामेघैर्वर्षद्भिः समदृश्यत ॥४१॥
ध्यायन्भगवदादेशं ददृशे नावमागताम् । तामारुरोह विप्रेन्द्रैरादायौषधि
वीरुधः ॥ ४२ ॥ तमूचुर्मुनयः प्रीता राजन्ध्यायस्व केशवम् । स वै नः
सङ्कटादस्मादविता शं विधास्यति ॥ ४३ ॥ सोऽनुध्यातस्ततो राज्ञा प्रादु-

கிரஹிக்கப்பட்டதும், பரம்பரம்ஹமெனச் சொல்லப்பட்டதுமான
என்னுடைய மஹிமையை ஹிருதயத்தில் வாங்கி அறிந்துகொள்
ளப் போகின்றனை என்றார். (38)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இவ்விதமரசனைச் சொல்லிவிட்டு
ஹரியானவர் மறைந்தார். ஹிருஷீகேசன் எந்தக் காலத்தை யுப
தேசித்தாரோ அந்தக் காலத்தை அவனும் எதிர்பார்த்துக்கொண்
டிருந்தான். (39) ராஜருஷியானவன் கிழக்கு நுனிகளாகத் தர்ப்
பங்களைப் பரப்பிக்கொண்டும் மத்ஸ்யருபியான ஹரியின் சரணங்
களைக் சிந்தித்துக்கொண்டும் அவற்றில் வடகிழக்கு முகமாகப்
பார்த்துக்கொண்டு உட்கார்ந்தான். (40) பிறகு வர்ஷிக்கின்ற
மேகங்களினால் விருத்தியையடைந்த ப்ரளயஸமுத்திரமானது பூமி
யை முழுகடித்துக்கொண்டு கறைகடந்ததாகக் காணப்பட்டது.
(41) பகவானுடைய உத்திரவைத் தியானிக்கின்ற அரசன் அரு
கில் வருகின்ற ஓடத்தைக் கண்டு ஓஷதிகள் சிறு செடிகள் இவற்
றை எடுத்துக்கொண்டு ஸப்தருஷிகளுடன் அதிலேறிக்கொண்
டான். (42) ப்ரீதர்களான முனிகள் ஹே ராஜன்! கேசவனைத்
தியானஞ்செய்யும். அவரே இந்த ஆபத்திலிருந்து நம்மைக்காற்று
க்ஷேமத்தைச் செய்யப்போகின்றார் என அவனைப்பார்த்துச் சொல்
லினார். (43) பிறகு அரசனால் அடிக்கடி தியானிக்கப்பட்ட அவர்,
ஒரு கொம்புள்ளதும், ஒருலக்ஷம் யோஜன விசாலமுள்ளதுமான
பொன்மீனாக பெரிய ஸமுத்திரத்தில் தோற்றத்தை யடைந்தார்

रासीन्महाणवे । एकश्चङ्गधरो मत्स्यो हैमो नियुतयोजनः ॥ ४४ ॥ निबध्य
नावं तच्छृङ्गे यथोक्तो हरिणा पुरा । वरत्रेणाहिना तुष्टुष्टाव मधुसूदनम् ॥

राजोवाच — अनाद्यविद्योपहतात्मसंविदस्तन्मूलसंसारपरिश्रमातु-
राः । यदृच्छयेहोपसृता यमाप्नुयुर्विमुक्तिदो नः परमो गुरुर्मवान् ॥ ४६ ॥
जनोऽबुधोऽयं निजकर्मबन्धनः सुखेच्छया कर्म समीहतेऽसुखम् । यत्से-
वया तां विधुनोत्यसन्मतिं ग्रन्थिं स भिन्द्याद्दृढयं स नो गुरुः ॥ ४७ ॥
यत्सेवयाग्नेरिव रुद्रोदनं पुमान्विजहान्मलमात्मनस्तमः । भजेत वर्णं नि-

(44) முன்னர் ஹரியினால் எவ்விதம் சொல்லப்பட்டானோ அவ்வி-
தமே ஓடத்தை அவருடைய கொம்பில் வாஸுகியாகிற கயிற்றி-
னால்கட்டி ஸந்தோஷித்தவனாய் மதுகுதனனை ஸ்துதித்தான். (45)

அரசன் சொல்லவற்றான் — அனாதியான அவித்யையினால்
போக்கப்பட்ட ஆத்மக்ஞானத்தை புடையவர்களும், அந்த அவித்
யாமூலமேற்பட்ட ஸம்ஸாரத்தில் நிகழும் பரிஸ்ரமத்தினால் பீடிக்கப்
பட்டவர்களுமான ஜனங்கள், இந்த ஸம்ஸாரத்தில் எவருடைய
அனுக்கிரஹத்தையே ஆஸ்ரயித்தவர்களாக இருந்துகொண்டு எவ-
ரையடைகின்றனரோ, அந்த நீரே எங்களுக்கு மோக்ஷத்தைத்
தருகின்ற பரமகுருவாக இருந்து கொண்டு ஹிருதயக்ரந்தியை
(அஹங்காரத்தை) போக்கவேண்டும். (46) அவித்வானாகவுள்ள தம்
தனது கர்மத்தால் கட்டப்பட்டதுமான இந்த ஜனமானது சுகேச்-
சையினால் அசுகமாக இருக்கும்படி கர்மாவைச் செய்கிறது.
ஆனால் எவருடைய ஸேவையினால் அந்த அஸன்மதியை=சுகேச்சை-
யை, விடுகிறதோ அவரே எங்களுக்குக் குருவாக இருந்துகொண்டு
அவரே ஹிருதயரூபமான கிரந்தியை=அஹங்காரத்தை, போக்-
கட்டும். (47) நுத்ரரோதனமான வெள்ளியானது அக்னியின்
ஸம்பந்தத்தினால் தன்னிடமுள்ள அழுக்கைவிட்டுச் சொந்தமான
வர்ணத்தை எவ்விதமடைகிறதோ, இவ்விதமே புருஷனானவன்
எவருடைய ஸேவையினாலேயே மனத்தின் மலத்தைப் போக்கிக்
கொள்ளுகின்றானோ மலத்தைப் போக்கிக்கொண்ட இவன் தனது
ஸ்வரூபத்தையும் அடைகின்றானோ அவ்யயனான அந்த ஈசன் எங்-
களுக்குக் குருவாக வாகட்டும். அவரேயன்றோ குருவுக்கும் பரம

जमेष सोऽव्ययो भूयात्स ईशः परमो गुरोर्गुरुः ॥ ४८ ॥ न यत्प्रसादायुत-
भागलेशमन्ये च देवा गुरवो जनाः स्वयम् । कर्तुं समेताः प्रभवन्ति पुंस-
स्तमीश्वरं त्वां शरणं प्रपद्ये ॥ ४९ ॥ अचक्षुरन्धस्य यथाऽग्रणीः कृतस्तथा
जनस्याविदुषोऽबुधो गुरुः । त्वमर्कदृक् सर्वदृशां समीक्षणो वृतो गुरुर्नः
स्वगतिं बुभुत्सताम् ॥ ५० ॥

जनो जनस्यादिशतेऽसतीं मतिं यया प्रपद्येत दुरत्ययं तमः । त्वं
त्वव्ययं ज्ञानममोघमञ्जसा प्रपद्यते येन जनो निजं पदम् ॥ ५१ ॥ त्वं सर्व-
लोकस्य सुहृत्प्रियेश्वरो ह्यात्मा गुरुर्ज्ञानमभीष्टसिद्धिः । तथापि लोको न

குருவாக இருக்கின்றார். (48) எவரது ப்ரஸாதத்தின் பதினாயிரத்
திலோருபங்கின் லேசத்தை அவரைவிட அன்னியர்களான தேவர்
களும் குருக்களும் ஜனங்களும் ஒன்றுகூடின போதிலுங்கூட எவரு
டைய அமோகையின்றிப் புருஷனுக்குச் செய்யச்சக்தர்களாக
வாகமாட்டார்களோ ஈஸ்வரனான அந்த உம்மைச் சரணமடைகி
றேன். (49) பிறவிக்குருடனுக்குக் கண்ணில்லாதவன் வழிகாட்டி
யாகச் செய்யப்பட்டான் என்பது எவ்விதமோ இவ்விதமே அக்ஞ
னான ஜனத்தக்கு அக்ஞன் குருவாக வாகிறான். சூரியனுக்கு
ப்ரகாசம்போல இயற்கையாகவே அமைந்துள்ள ஞானத்தையுடை
யவரும் எல்லா இந்திரியங்களுக்கும் ப்ரகாசகருமான நீர் சொந்த
ஸ்வரூபத்தை யறிந்துகொள்ள ஆவலுள்ளவர்களான எங்களால்
குருவாக வரிக்கப்பட்டீர். (50)

எந்த அர்த்தகாமாதி விஷயமான புத்தியினால் முடிவற்றதான
ஸம்ஸாரத்தை ஜனமானது அடையுமோ, அந்த அஸத்தான புத்தி
யை மூடனான ஜனம் மூடனான ஜனத்துக்கு உபதேசிக்கிறது.
நீரோ ஜனமானது எந்த ஞானத்தினால் சொந்தமான ஸ்வரூபத்தை
யடையக்கூடுமோ, நாசமற்றதும் வீண்போகாததுமான அந்த ஞா
னத்தை நேரிலுபதேசிக்கிறீர். (51) நீரோ, எல்லா வலகுக்கும்
ஸஹிருத்தும், ப்ரியரும், ஈஸ்வரனும், ஆத்மாவும், குருவும், ஞா
னமும், அபீஷ்டவித்தியுமாகிறீர். அவ்விதமிருந்தபோதிலுங்கூட
அறிவற்ற புத்தியை யுடையதும், அடையப்பட்ட காமத்தையுடை
யதுமான ஜனமானது ஹிருதயத்திலிருப்பவரான உம்மை யறிந்து

भवन्तमन्धधीर्जानाति सन्तं हृदि बद्धकामः ॥ ५२ ॥ तं त्वामहं देववरं
वरेण्यं प्रपद्य ईशं प्रतिबोधनाय । छिन्ध्यर्थदीपैर्भगवन्वचोभिर्ग्रन्थीन्हृदय्या-
न्विवृणु स्वभोकः ॥ ५३ ॥ श्रीशुक उवाच—इत्युक्तवन्तं नृपतिं भगवा-
नादिपूखः । मत्स्यरूपी महाम्भोधौ विहरंस्त्वत्त्वमब्रवीत् ॥ ५४ ॥ पुराण-
संहितां दिव्यां सांख्ययोगक्रियावतीम् । सत्यव्रतस्य राजर्षेरात्मगुह्यमशो-
षतः ॥ ५५ ॥ अश्रौषीद्विभिः साकमात्मतत्त्वमसंशयम् । नाव्यासीनो
भगवता प्रोक्तं ब्रह्म सनातनम् ॥ ५६ ॥ अतीतप्रलयापाय उत्थिताय सवे-
धसे । हत्वासुरं ह्यग्रीवं वेदान्प्रत्याहरद्धरिः ॥ ५७ ॥ स तु सत्यव्रतो राजा
ज्ञानविज्ञानसंयुतः । विष्णोः प्रसादात्कल्पेऽस्मिन्नासीद्वैवस्वतो मनुः ॥ ५८ ॥

கொள்ளாததாகவே இருக்கிறது. (52) நான் தேவஸ்ரேஷ்டரும், வரேண்யரும், ஈஸ்வரருமான அந்த உம்மை உபதேசத்துக்கு வேண்டிச் சரணமடைகிறேன். ஹே பகவன்! நீர் உண்மையான பொருளைப் ப்ரகாசப்படுத்துகின்ற வார்த்தைகளினால் ஹிருதயத்தை யாஸ்ரயித்துள்ள க்ரந்திகளை=அஹங்காரங்களை, போக்கிச் சொந்தமான ஸ்வரூபத்தைப் ப்ரகாசப்படுத்துவீராக என்றான். (53) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் சொல்லுகின்ற அரசனைப் பார்த்து, ப்ரளயஸமுத்திரத்தில் விளையாடுகின்றவரும், மத்ஸ்யரூபியும், ஆதிபுருஷனுமான பகவான் தத்துவத்தை யுபதேசித்தார். (54) ஞானம் பக்தி கர்மம் இவற்றை ப்ரதிபாதனம் செய்கின்ற தும் திவ்யமான துமான மத்ஸ்யபுராண ஸம்ஹிதை முழுவதையும், ஜீவர்களுக்கு குஹ்யமான ஆத்மதத்துவத்தையும் ராஜருஷியான ஸத்யவ்ரதனுக்கு உபதேசித்தார். (55) ருஷிகளுடன்கூட ஒடத் திருக்கும் ஸத்யவ்ரதன் பகவானால் சொல்லப்பட்ட ஸனாதனமான ப்ரம்ஹத்தையும், ஆத்மதத்துவத்தையும் ஸந்தேஹமறஸ்ரவணஞ்செய்தான். (56) அந்த ஹரியானவர் ஹயக்ரீவன் என்ற அரசனைக் கொன்று சென்ற ப்ரளயத்தின் முடிவில் எழுந்தவரான ப்ரம்ஹதேவனுக்கு வேதங்களைத் திருப்பிக் கொடுத்தார். (57) அந்த ஸத்யவ்ரதன் என்ற அரசனே ஞானவிக்ஞானங்களுடன் கூடினவனாய் விஷ்ணுவின் ப்ரஸாதத்தால் இந்தக் கல்பத்தில் வைவஸ்வத மனுவாகவானார். (58) ராஜருஷியான ஸத்யவ்ரதனுடை

सत्यव्रतस्य राजर्षेर्मायामस्यस्य शार्ङ्गिणः । संवादं महदाख्यानं श्रुत्वा
मुच्येत किल्बिषात् ॥ ५९ ॥ अवतारो हरेर्योऽयं कीर्तयेदन्वहं नरः । सङ्क-
ल्पास्तस्य सिध्यन्ति स याति परमां गतिम् ॥ ६० ॥ प्रलयपयसि धातुः
सुप्तशक्तेर्मुखेभ्यः श्रुतिगणमपनीतं प्रत्युपादत्त हत्वा । दितिजमकथयद्यो
ब्रह्म सत्यव्रतानां तमहमखिलहेतुं जिह्ममीनं नतोऽस्मि ॥ ६१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणेऽष्टादशसाहस्र्यां पारमहंस्यां वैयासिक्यां
संहितायामष्टमस्कन्धे मत्स्यावतारचरितानुवर्णनं नाम
चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २४ ॥ इत्यष्टमस्कन्धः समाप्तः ॥

மவும், மாயாமத்ஸ்யரான விஷ்ணுவினுடையவும் ஸம்வாதரூபமான பெரிய கதையைக்கேட்டுப் டாபத்திலிருந்து (ஸம்ஸாரத்திலிருந்து) விடுபடுவான். (59) ஹரியினுடைய எந்த மத்ஸ்யாவதாரமுண்டோ அதை எந்த மனிதன் ப்ரதிதினமும் சொல்லுவானோ அவனுடைய ஸங்கல்பங்கள் ஸித்திபெறுகின்றன. அவன் மேலான கதியையுமடைகிறான். (60) எவர் ப்ரளயஜலத்தில் ஓடுங்கன சக்தியை யுடையவரான ப்ரம்ஹதேவனுடைய முகங்களிலிருந்து அபஹரிக்கப்பட்ட வேதஸமூஹத்தை அஸுரனான ஹயக்ரீவனைக் கொண்டு திருப்பிக் கொடுத்தாரோ, எவர் ஸத்யவ்ரதன் முதலியோர்களுக்கு ப்ரம்ஹத்தை யுபதேசித்தாரோ, எல்லாவற்றுக்கும் காரணபூதரும், கபடமாக மத்ஸ்யரூபமெடுத்தவருமான அவரை நான் நமஸ்கரித்தவனாக இருக்கின்றேன் என்றார். (61) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண அஷ்டமஸ்கந்தத்தில்
மத்ஸ்யாவதாரசரிதானு வர்ணனமேன்ற
இருபத்துநான்காவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.
எட்டாவது ஸ்கந்தமும் முற்றிற்று.

நாராயணீயம்.

(அ-கை) ப்ரம்ஹதேவனுக்கு வேதத்தையும் ஸத்யவ்ரதனுக்கு வேதார்த்தத்தையும் கொடுக்கவேண்டி மாத்ஸ்யமான சரீரத்தை யெடுத்த பகவானுடைய சரித்திரத்தைச் சொல்லுகிறார்—

पुरा ह्यग्रीवमहासुरेण षष्ठान्तरान्तोद्यदकाण्डकल्पे ।
निद्रोन्मुखब्रह्ममुखाद्दृतेषु वेदेष्वधित्सः किल मत्स्यरूपम् ॥

(ப-ரை) பुरா=முன்பு ஷष्ठான்தரான்தோடியதகாண்டகல்பே=ஆளுவது மன் வந்தரத்தின் முடிவிலுண்டான அகாண்டமான ப்ரளயத்தில் ஹய-
அகிரீவமஹாசுரேண=ஹயகரீவன் என்ற பெரிய அஸுரனால் நிद्रோன்முக-
ப்ரஹ்மமுக்ஷாத்=தூக்கத்தில் நோக்குள்ள ப்ரம்ஹதேவனுடைய வாயிலி
ருந்து வேடுபு=வேதங்கள் ட்ரூதேபு=அபஹரிக்கப்பட்டபொழுது மத்ஸ்ய-
ரூபம்=மதஸ்யரூபத்தை அதி:ச:கில=எடுக்கவிரும்பினீர்ல்லவா.

सत्यव्रतस्य द्रमिळाधिभर्तुर्नदीजले तर्पयतस्तदानीम् ।
कराञ्जलौ स उवलिताकृतिस्त्वमदृश्यथाः कश्चन बालमीनः॥

(ப-ரை) ட்ரமிஷாதிப்து: = த்ரமிடதேசத்தரசனான சத்யவ்ரதசு =
ஸத்யவ்ரதன் நதீஜலே = ஆற்றின் ஜலத்தில் தர்பயத: = தர்ப்பணஞ்செய்
யுங்கால் ததானிம் = அப்பொழுது ச: = அந்த த்வம் = நீர் கராஜலௌ = கை
களிலுள்ள தர்ப்பணஞ்ஜலியில் உவலிதாஹி: = ப்ரகாசிக்கும்படி
செய்யப்பட்ட ஆகிருதியையுடைய கஷ்ந = ஒரு வாலமீன: = சிறு
மீனாக அட்ரயதா: = காணப்பட்டார். (63) (எ-று)

क्षिप्तं जले त्वां चकितं विलोक्य निन्येऽम्बुपात्रेण मुनिस्स्वगेहम्
स्वलपैरहोभिः कलशीञ्च कूपं वापीं सरश्चानशिषे विभो त्वम्॥

(ப-ரை) விமோ ! = ஹே விபோ ! ஜலே = நதீஜலத்தில் க்ஷிப்தம் =
விடப்பட்ட த்வம் = உம்மை சகிதம் = பயந்திருப்பவராக விலோக்ய =
கண்ணுற்று முனி: = ஸத்யவ்ரதன் அம்புபாத்ரேண = கமண்டலினால் சுவ-
கேஹம் = தனது வீட்டை நின்யே = அடைவித்தான். சுவல்பை: = சில அஹோ
பி: = நாட்களினால் கலசீம் = ஜலபாத்திரத்தையும், கூபம் = கிணற்
றையும், வாபிம் = சிறிய குளத்தையும், சரஷ் = பெரிய குளத்தையும்
த்வம் = நீர் அநாசிஷே = வ்யாபித்து நின்மீர். (64) (எ-று)

योगप्रभावाद्भवदाज्ञयैव नीतस्ततस्त्वं मुनिना पयोधिम् ।

पृष्टोऽमुना कल्पदिदृक्षुमेनं सप्ताहमास्वेति वदन्नयासीः ॥६५॥

(ப-ரை) தத: = பிறகு த்வம் = நீர் முனிநா = முனியான ஸத்யவ்ரத
அரசனால் ப்ரவதாஹ்யைவ = உம்முடைய ஆக்ஷேபையை முன்னிட்டே யோ-

प्रभावात् = யோகமஹிமையினால் पयोधिम् = ஸமுத்திரத்தை नीतः = அடைவிக்கப்பட்டார். अमुना = இந்த ஸத்யவ்ரத அரசனால் पृष्ठः = கேட்டுக்கொள்ளப்பட்டவராய் कल्पदिदृक्षुम् = கல்பத்தைப் பார்க்கவெண்ணமுள்ள एनम् = இந்த அரசனை सप्ताहम् = ஏழு நாட்கள் आस्व = பொருத்திரு इति = என்று वदन् = சொல்லிக்கொண்டு अयासीः = மறைந்தீர்.

प्राप्ते त्वदुक्तेऽहनि वारिधारापरिप्लुते भूमितले मुनीन्द्रः ।

सप्तर्षिभिस्सार्धमपारवारिण्युद्घूर्णमानः शरणं ययौ त्वाम् ॥

(ப-ரை) त्वदुक्ते = உம்மால் சொல்லப்பட்ட अहनि = நாளானது प्राप्ते = வந்ததும், मुनीन्द्रः = ராஜருஷிகளுக்குள் சிறந்தவனான ஸத்யவ்ரதன் भूमितले = பூதலமானது वारिधारापरिप्लुते = ஜலப்பெருக்கினால் சுற்றிலும் நிறைந்ததாகவானபொழுது अपारवारिणः = கறைகடந்த ஜலத்தில் सप्तर्षिभिस्सार्धम् = ஸப்தருஷிகளுடன்கூட उद्घूर्णमानः = சுழலுகின்றவனாய் त्वाम् = உம்மை शरणं ययौ = சரணமடைந்தான்.

धरां त्वदादेशकरीमवासां नौरूपिणीमारुहुस्तदा ते ।

तत्कम्पकम्पेषु च तेषु भूयस्त्वमम्बुधेराविरभूर्महीयान् ॥ ६७ ॥

(ப-ரை) तदा = அப்பொழுது ते = அவர்கள் त्वदादेशकरीम् = உம்மால் ப்ரேரணை செய்யப்பட்டு अवाप्तम् = வந்த नौरूपिणीम् = ஓடருபமுள்ள धराम् = பூமியில் आरुहुः = ஏறிக் கொண்டனர். तेषु च = அவர்களும் तत्कम्पकम्पेषु = அந்த ஓடத்தின் ஆட்டத்தினால் நடுக்க முற்றவர்களாக ஆனபொழுது त्वम् = நீர் भूयः = மறுபடியும் अम्बुधेः = கடலிலிருந்து महीयान् = பெரிய மீனாக आविरभूः = தோன்றினீர். (67)

झषाकृतिं योजनलक्षदीर्घां दधानमुच्चैस्तरतेजसं त्वाम् ।

निरीक्ष्य तुष्टा मुनयस्त्वदुक्त्या त्वत्तुङ्गशृङ्गे तरणिं बबन्धुः ॥

(ப-ரை) योजनलक्षदीर्घाम् = லக்ஷயோஜன நீளமுள்ள झषाकृतिम् = மீனின் வடிவத்தை दधानम् = தரிக்கின்றவரும், उच्चैस्तरतेजसम् = மிக்க மிக்க அதிகமான காந்தியை யுடையவருமான त्वाम् = உம்மை निरीक्ष्य = கண்டு तुष्टाः = ஸந்தோஷித்தவர்களான मुनयः = ருஷிகள் त्वदुक्त्या = உமது உபதேசத்தினால் त्वत्तुङ्गशृङ्गे = உமது உன்னதமான கொம்பில் तरणिम् = ஓடத்தை, बबन्धुः = கட்டினார்கள். (68) (எ-று)

आकृष्टनौको मुनिमण्डलाय प्रदर्शयन्विश्वजगद्विभागान् ।

संस्तूयमानो नृवरेण तेन ज्ञानं परं चोपदिशन्नचारीः ॥ ६९ ॥

(ப-ரை) ஆகூஷ்டனௌக: = இழுக்கப்பட்ட ஓடத்தையுடையவரான
நீர் முனிமண்டலாய = முனிக் கூட்டத்துக்கு விஷ்வஜகத்விभागान् = எல்லா
லோகங்களின் பிரிவுகளையும் ப்ரதர்ஸயந் = காண்பிக்கின்றவராயும் தைந =
அந்த நூவரேண = ஸத்யவ்ரதனால் சஸ்தூயமான: = நன்கு ஸ்துதிக்கப்படுகின்
றவராயும், பரம் = மேலான ஜ்ஞானம் = ஞானத்தை உபதிஸ்ச = உபதேசிக்
கிறவராயும் கொண்டு அசாரி: = அந்த ஜலத்தில் ஸஞ்சரித்தீர். (69)

कल्पावधौ सप्तमुनीन्पुरोवत्संस्थाप्य सत्यव्रतभूमिपं तम् ।

वैवस्वताख्यं मनुमादधानः क्रोधाद्वयग्रीवमभिद्रुतोऽभूः ॥ ७० ॥

(ப-ரை) கல்பாவதௌ = கல்பத்தின் முடிவில் சப்தமுனீந் = ஸப்த
ருஷிகளை பூரோவத் = முன்போலவே சஸ்தாபித்துவிட்டும் தம் =
அந்த சத்யவ்ரதபூமிபம் = ஸத்யவ்ரத அரசனையும் வೈவஸ்வதாஹ்யம் = வை
வஸ்வதனெனப் பெயரிய மனும் = மனுவாக அடதான: = ஸ்தாபித்து
விட்டு க்ரோதாத் = கோபத்தினால் ஹயகிரீவமனென்ற அஸு-
ரனை அபித்ருத: = பின்தொடர்ந்து ஓடினவராக அபூ: = ஆனீர். (70)

स्वतुङ्गशृङ्गक्षतवक्षसं तं निपात्य दैत्यं निगमान्ग्रहीत्वा ।

विरिञ्चये प्रीतहृदे ददानः प्रभञ्जनागारपते प्रपायाः ॥ ७१ ॥

(ப-ரை) ப்ரபஞ்ஜனாஹாரபதே! = குருவாயுருக்குப் பதியான ஹே
கிருஷ்ண! தம் = அந்த தைத்யம் = அஸுரனை சுவதுங்ங்ஷ்ரங்ங்ஷதவக்ஷஸம் = தன்
னுடைய உன்னதமான கொம்பினால் பிளக்கப்பட்ட மார்பையுடைய
யவனாக நிபாத்ய = தள்ளிவிட்டு நி஑மானு = வேதங்களை ஑்ரஹீத்வா = எடுத்து
துக் கொண்டு ப்ரீதஹ்ரதே = ஸந்தோஷித்த மனத்தையுடையவரான வி-
ரிஞ்சயே = ப்ரம்ஹதேவனையும் பொருட்டு த்ரதான: = கொடுத்த நீர் ப்ரபா-
யா: = என்னைக் காப்பீராக. (71) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் மதஸ்யாவதார சரித்திர வர்ணன

மேன்ற முப்பத்திரண்டாவது தசகம் முற்றிற்று.

எட்டாவது ஸ்கந்தார்த்த ஸங்கிரஹமும் முற்றிற்று.

ஆடிமுதல் இதவறை 344 சுலோகங்களாகின்றன.



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥



श्रीमद्भागवते

नवमस्कन्धः प्रारभ्यते ॥

श्रीधरीयव्याख्यानावतरणिकास्थाः श्लोकाः ॥

गुणा यं गुणतावाप्त्यै वृणते कर्णानिधिम् ।

तमहं शरणं यामि परमानन्दमाधवम् ॥ १ ॥

त्रिगुणाष्टभिरद्वयैर्वैवस्वतसुतान्वयः ।

नवमे कृष्णसत्कीर्तिप्रसङ्गाय वितन्यते ॥ २ ॥

ஸ்ரீமத்பாகவதம்.

ஒன்பதாவது ஸ்கந்தம்.

முதலாவது அத்தியாயம்.

—•••*:•••—

(க-ரை) குணங்கள், தங்களுக்குக் குணத்வம்=பெருமை, கிடைக்கவேண்டி கருணாநிதியான எவரை வரிக்கின்றனவோ அந்தப் பரமானந்தரூபரான மாதவனை நான் சரணமடைகிறேன். (1) ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய ஸத்கீர்த்திப் ப்ரஸங்கத்துக்கு வேண்டி இரூபத்து நான்கு அத்தியாயங்களினால் வைவஸ்வதமனுபுத்திரர்களின் வம்சமானது ஒன்பதாவது ஸ்கந்தத்தில் விரிவாகக் கூறப்படுகிறது. (2) இவ்விதம் முன்னர் எட்டாவது ஸ்கந்தத்தில் சித்தசுத்தியைத்

एवमुक्तोऽष्टमस्कन्धे सद्धर्मः सत्वशोधकः ।

कर्तृपालकवक्त्रादिमन्वादीनां निरूपणैः ॥ ३ ॥

सद्धर्मशुद्धसत्त्वानामन्तरङ्गेशसत्कथा ।

सूर्यसोमान्वयाख्यानैरधुना सङ्गतोच्यते ॥ ४ ॥

तत्र च—त्रयोदशभिरद्ध्यायैः सूर्यवंशोऽनुवर्ण्यते ।

एकादशभिरद्ध्यायैः सोमवंशस्ततः परैः ॥ ५ ॥

तत्र तु प्रथमेऽद्ध्याये वैवस्वतसुतान्वये ।

सोमवंशप्रशंसोक्त्यै सुद्युम्नः स्त्रीत्वमुच्यते ॥ ६ ॥

अथ प्रथमोऽध्यायः ॥

राजोवाच—मन्वन्तराणि सर्वाणि त्वयोक्तानि श्रुतानि मे । वीर्याण्य-
नन्तवीर्यस्य हरेस्तत्र कृतानि च ॥ १ ॥ योऽसौ सत्यव्रतो नाम राजर्षिर्द्र-
विडेश्वरः । ज्ञानं योऽतीतकल्पान्ते लेभे पुरुषसेवया ॥ २ ॥ स वै विव-

தரக்கூடிய ஸத்தார்மமானது கர்த்தா பாலகன் வக்தா முதலிய மன்
வாதிகளின் நிருபணங்களினால் சொல்லப்பட்டது. (3) ஸத்தார்
மத்தினால் சுத்தமான சித்தமுள்ளவர்களுக்கு அந்தரங்கமானதும்
சூரியசந்திர வம்சகதைகளுடன் ஸம்பந்தப்பட்டதுமான ஈசனு
டைய ஸத்கதையானது இப்பொழுது சொல்லப்படுகிறது. (4)
அவற்றுள் பதிமூன்று அத்தியாயங்களினால் சூரியவம்சமும் அதன்
பிறகுள்ள பதினேரத்தியாயங்களினால் சந்திரவம்சமும் சொல்லப்
படுகிறது. (5) அவற்றுள் முதலாவது அத்தியாயத்தில் ஸோம
வம்சத்தின் புகழைச் சொல்லவேண்டி வைவஸ்வத புத்திரவம்சத்
தில் உண்டான ஸூத்யும்னனுக்கேற்பட்ட ஸ்திரீத்வமானது சொ
ல்லப்படுகிறது. (6)

அரசன் சொல்லுற்றார்—உம்மாற் சொல்லப்பட்ட எல்லா
மன்வந்தரங்களும், அவற்றுள் அனந்தவீரயரான ஹரியினால் ப்ர
கடனஞ்செய்யப்பட்ட வீரியங்களும் என்னால் கேட்கப்பட்டன.
(1) த்ரவிடதேசத்துக்கு ஈஸ்வரனும் ஸத்யவரதன் என்ற பெய
ருள்ளவனுமான ராஜருஷி எவரோ, எவர் சென்ற கல்பத்தின் முடி
வில் புருஷனான பகவானுடைய ஸேவையினால் ஞானத்தையடைந்
தாரோ அவரே சூரியனுடைய புத்திரனான மனுவாகவாரார் என

स्वतः पुत्रो मनुरासीदिति श्रुतम् । त्वत्तस्तस्य सुताश्चोक्ता इक्ष्वकुप्रमुखा
 नृपाः ॥ ३ ॥ तेषां वंशं पृथग्ब्रह्मन्वंश्यानुचरितानि च । कीर्तयस्व महा-
 भाग नित्यं शुश्रूषतां हि नः ॥ ४ ॥ ये भूता ये भविष्याश्च भवन्त्यद्यत-
 नाश्च ये । तेषां नः पुण्यकीर्तीनां सर्वेषां वद विक्रमान् ॥ ५ ॥ सूत उवाच—
 एवं परीक्षिता राज्ञा सदसि ब्रह्मवादिनाम् । पृष्टः प्रोवाच भगवान् शुकः
 परमधर्मवित् ॥ ६ ॥ श्रीशुक उवाच—श्रूयतां मानवो वंशः प्राचुर्येण
 परन्तप । न शक्यते विस्तरतो वक्तुं वर्षशतैरपि ॥ ७ ॥ परावरेषां भूता-
 नामात्मा यः पुरुषः परः । स एवासीदिदं विश्वं कल्पान्तेऽन्यन्न किञ्चन
 ॥ ८ ॥ तस्य नाभेः समभवत्पद्मकोशो हिरण्मयः । तस्मिञ्छे महाराज

உம்மிடமிருந்து கேட்கப்பட்டது. இக்ஷ்வாகு முதலியோரான
 அரசர்கள் அவருடைய புத்திரர்களாகவும் சொல்லப்பட்டனர்.
 (2-3) ஹே ப்ரம்ஹன்! ஹே மஹாபாக! அவர்களின் வம்சத்
 தையும், அவ்வம்சத்திலுதித்தவர்களின் சரித்திரங்களையும் தனியாக
 எப்பொழுதும் கேட்கவிரும்புகின்ற எங்களுக்குச் சொல்லுவீராக.
 (4) எவர்கள் சென்றனரோ, எவர்கள் இனிவரப்போகின்றனரோ,
 எவர்களிப்பொழுதுள்ளவர்களாக வாகின்றனரோ, புண்ணியமான
 கீர்த்தியையுடையவர்களான அவர்கள் எல்லோருடையவும் பராக்
 கிரமங்களை எங்களுக்குச் சொல்லுவீராக என்றார். (5) சூதர்
 சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் ப்ரம்ஹவாதிகளின் ஸபையில் பரீ
 க்ஷித்ராஜனால் கேட்கப்பட்டவரும், தர்மவித்துக்களுக்குள் ஸ்ரேஷ்
 டரும், பகவானுமான சுகர் பதில் சொல்லவாரம்பித்தார். (6) ஸ்ரீ
 சுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே பரந்தப! மானவமான வம்சமானது
 மொத்தமாகக் கேட்கப்பட்டும். நூறுவருஷங்களினாலும் விரி
 வாகச் சொல்லுவதற்கு முடியாது. (7) கல்பத்தின் அந்தத்தில் =
 ப்ரளயத்தில், இந்த ப்ரபஞ்சமானது காரியகாரணரூபங்களான
 பொருள்களுக்கு ஆத்மபூதரான யாதொருபரமபுருஷருண்டோ அவ
 ராகவே இருந்தது. அவருக்கு அன்னியமாக வொன்றுமில்லை. (8)
 அவருடைய உந்தியிலிருந்து பொன்மயமான பத்மகோசமானது
 உண்டாயிற்று. ஹே மஹாராஜ! அந்தப் பத்மகோசத்தில் நான்கு
 முகமுள்ள ப்ரம்ஹதேவனுண்டானார். (9) அவருடைய மனஸ்ஸி

स्वयंभूश्चतुराननः ॥ ९ ॥ मरीचिर्मनसस्तस्य जज्ञे तस्यापि कश्यपः ।
दाक्षायण्यां ततोऽदित्यां विवस्वानभवत्सुतः ॥ १० ॥

ததோ மனு: ஶ்ராக்ஷதேவ: சஜ்ஞாயாமாச ஶாரத । ஶ்ரக்ஷாயா் ஜநயாமாச
தச புத்ரான்ச ஶாட்மவான் ॥ ११ ॥ इक्ष्वाकुनृगशर्यातिदिष्टृष्टकरूपकान् ।
नरिष्य:तं पृषध्नं च नभगं च कविं विभुः ॥ १२ ॥ अप्रजस्य मनो: पूर्वं
वसिष्ठो भगवान्किल । मित्रावरुणयोरिष्टिं प्रजार्थकरोत्प्रभुः ॥ १३ ॥ तत्र
श्रद्धा मनो: पत्नी होतारं समयाचत । दुहितृर्थमुपागम्य प्रणिपत्य पयो-
व्रता ॥ १४ ॥ प्रेषितोऽध्वर्युणा होता ध्यायंस्तत्सुसमाहितः । हविषि व्य-
चरत्तेन वषट्कारं गृणन्दिजः ॥ १५ ॥ होतुस् द्वयभिचारेण कन्येलानाम

விருந்து மரீசியுண்டானார். அவருக்கு தாக்ஷாயணியினிடத்தில்
கஸ்யபர் பிறந்தார். அவரிடமிருந்து அதிதியினிடத்தில் சூரியன்
பிள்ளையாகப் பிறந்தார். (10)

ஹே பாரத! அவரிடமிருந்து ஸம்க்கை என்றபத்னியினிடத்
தில் ஸ்ராதத்தேவன் என்ற மனு உண்டானார். சிறந்த ஸ்வபாவ
முள்ளவரும் விபுவுமான அந்த மனு ஸ்ரத்தை என்பவனிடத்தில்
இக்ஷ்வாகு, ந்ருகன், சர்யாதி, திஷ்டன், த்ருஷ்டன், கருஷ்கன்,
நரிஷ்யந்தன், ப்ருஷத்ரன், நபகன், கவி என்ற பத்துப் புத்திரர்
களை யுண்டாக்கினார். (11-14) இப்பத்து புத்திரர்கள் பிறப்ப
தற்கு முன்னர் மனு ப்ரஜைகளற்றவராக இருக்குங்கால் ப்ரபுவும்
பகவானுமான வலிஷ்டர் புத்திரனுண்டாகவேண்டி மித்ராவருண
இஷ்டியைச் செய்துவைத்தார். (13) அப்பொழுது ஸ்ரத்தை
யென்ற மனுவின் பத்னி பெண் பிறக்கவேண்டி பாஸ்யே ஆஹார
மாகக் கொண்டவளாய் ஹோதாவை அடைந்து நமஸ்கரித்து ப்ரா
ர்த்தித்தாள். (14) அத்வர்யுவினால் தூண்டப்பட்ட ஹோதா
என்ற ப்ராம்ஹணன் அவரால் ஹவிஸ்ஸானது க்ரஹிக்கப்பட்ட
பொழுது அவளால் செய்யப்பட்ட ப்ரார்த்தனையை த்யானித்துக்
கொண்டு மனத்தை யசையாது நிருத்தி வஷ்ட்காரமந்திரத்தைச்
சொல்லிக்கொண்டு யாகத்தைச் செய்தான். (15) ஹோதாவினது
மாறுபட்ட செய்கையினால் அவள் இளை என்ற பெயருள்ள கன்னி

साऽभवत् । तां विलोक्य मनुः प्राह नातिहृष्टमना गुरुम् ॥ १६ ॥ भग-
वन्किमिदं जातं कर्म वो ब्रह्मवादिनाम् । विपर्ययमहो कष्टं मैवं स्याद्ब्रह्म-
विक्रिया ॥ १७ ॥ यूयं मन्त्रविदो युक्तास्तपसा दग्धकिल्बिषाः । कुतः
सङ्कल्पवैषम्यमनृतं विबुधेष्विव ॥ १८ ॥ तन्निशम्य वचस्तस्य भगवान्प्रपि-
तामहः । होतुर्व्यतिक्रमं ज्ञात्वा बभाषे रविनन्दनम् ॥ १९ ॥

एतत्सङ्कल्पवैषम्यं होतुस्ते व्यभिचारतः । तथापि साधयिष्ये ते
सुप्रजास्त्वं स्वतेजसा ॥ २० ॥ एवं व्यवसितो राजन्भगवान्स महायशः ।
अस्तौषीदादिपुरुषमिलायाः पुंस्त्वकाश्रया ॥ २१ ॥ तस्मै कामवरं तुष्टो

கையாகவானான். அப்பெண்ணைக் கண்டு மனு மிக்க ஸந்தோஷிக்
காத மனதுள்ளவராய் குருவைச் சொல்லலுற்றார். (16) ஹே
பகவன்! ப்ரம்ஹவாதிகளான உங்களுடைய கர்மங்கூட ஏன் இவ்
விதம் மாறுபட்டதாகவாயிற்று. அந்தோ இது வெகு கஷ்டமா
யிற்றே? ப்ரம்ஹவித்துக்களின் கரியையானது இவ்விதம் மாறலா
காதே? (17) நீங்களோ மந்திரமறிந்தவர்கள். தேவதாத்யான
ரூபமான யோகமுள்ளவர்கள். தபஸ்ஸினால் போக்கப்பட்ட பா
பத்தை யுடையவர்கள். ஆகவே தேவதைகளிடத்தில் பொய்யா
னது ஸம்பவிக்கமாட்டாததுபோல உங்களுடைய ஸங்கல்பத்துக்கு
மாறுபாடு ஏற்பட இடமில்லையே? எதன் மூலமிந்த மாறுபாடு ஏற்
பட்டது என்றார். (18) பகவானும் எங்கள் ப்ரபிதாமஹனுமான
வலிஷ்டர் அவருடைய அந்த வார்த்தையைக் கேட்டு ஹோதா
வின்மாறான செய்கையை யறிந்துகொண்டு சூரியபுத்திரனைப் பார்
த்துச் சொல்லலுற்றார். (19)

இந்த ஸங்கல்பமாறுபாடானது உனது ஹோதா என்ற ருத்
விக்கின் மாறுபட்ட செய்கையாலேற்பட்டதாகும். ஆயினும் சொ
ந்தத் தேஜஸ்ஸினால் உனக்குச் சிறந்த புத்திரனுள்ளவகை இருத்
தலை ஸம்பாதித்து தருகிறேன் என்றார். (20) ஹே ராஜன்! மிக்க
அதிகமான யசஸ்ஸையுடையவரும் பகவானுமான வலிஷ்டர் இவ்
விதம் உறுதிசெய்துகொண்டு இளைக்குப் புருஷத்தன்மையை யுண்
டாக்கவேண்டுமென்ற விருப்பத்தினால் ஆதிபுருஷனை ஸ்துதித்தார்.
(21) ஹரிபும் ஈஸ்வரனுமான பகவான் ஸந்துஷ்டராய் அந்த

भगवान्हरिरीश्वरः । ददाविलाऽभवत्तेन सुद्युम्नः पुरुषर्षभः ॥ २२ ॥ स
 एकदा महाराज विचरन्मृगयां वने । वृतः कतिपयामात्यैरश्वमारुह्य सैन्ध-
 वम् ॥ २३ ॥ प्रगृह्य रुचिरं चापं शरांश्च परमाद्भुतान् । दंशितोऽनुमृगं
 वीरो जगाम दिशमुत्तराम् ॥ २४ ॥ स कुमारो वनं मेरोरधस्तात्प्रविवेश
 ह । यत्रास्ते भगवान् शर्वो रममाणः सहोमया ॥ २५ ॥ तस्मिन्प्रविष्ट
 एवासौ सुद्युम्नः परवीरहा । अपश्यत्त्रियमात्मानमश्वं च वडवां नृप
 ॥ २६ ॥ तथा तदनुगाः सर्वे आत्मलिङ्गविपर्ययम् । दृष्ट्वा विमनसोऽभू-
 वन्वीक्षमाणाः परस्परम् ॥ २७ ॥ राजोवाच—कथमेवंगुणो देशः केन
 वा भगवन्कृतः । प्रश्नमेनं समाचक्ष्व परं कौतूहलं हि नः ॥ २८ ॥

வலிவீட்டருக்கு இவீட்டமான வரனைக் கொடுத்தார். அது காரண
 மாய் இளையானவள் ஸுத்யும்னன் என்ற புருஷஸ்ரேஷ்டனாகவா
 னான். (22) ஹே மஹாராஜ! வீரனான அந்த ஸுத்யும்னன் ஒரு
 ஸமயம் வனத்தில் வேட்டையாட வேண்டிச் சில மந்திரிகளினால்
 மட்டும் சூழப்பட்டவனாய் வலிந்துதேசத்திற் பிறந்த குதிரையிலே
 றிக்கொண்டு அழகிய வில்லையும் மிக்க அப்புதம் வாய்ந்த பாணங்
 களையுமெடுத்துக்கொண்டு கவசமும் தரித்துக்கொண்டு மாணப்
 பின்தொடர்ந்து வடக்கு திசையில் சென்றான். (23-24) அந்தக்
 குமாரன் மேருவுக்குக்கீழிலுள்ள வனத்தில் ப்ரவேசித்தான். இந்த
 வனத்தில் பகவானான ருத்திரன் உமையுடன்கூட ரமித்துக் கொ
 ண்டு வலிக்கிறார். (25) ஹே ந்ருப! சத்துருவீரனைக் கொல்லு
 பவனான இந்த ஸுத்யும்னன் அந்த வனத்தில் ப்ரவேசித்தமாத்ति
 ரத்திலேயே தான் ஸ்திரீயாக மாறியிருப்பதையும், குதிரை பெண்
 குதிரையாக மாறியிருப்பதையும் கண்டான். (26) அவ்விதமே
 அவனுடைய வேலைக்காரர்கள் பாவரும் தத்தமக்கேற்பட்ட லிங்கமா
 றுபாட்டைக் கண்டு ஒருவரையொருவர் பார்த்துக்கொண்டு துக்கி
 தர்களாகவாயினர். (27) அரசன் (பரீக்ஷித்) சொல்லுற்றான்—
 ஹே பகவன்! தேசமானது இவ்வித குணமுள்ளதாக எவ்விதமா
 யிற்று. அல்லது எவராலிவ்வித குணமுள்ளதாகச் செய்யப்பட்
 டது. இந்தக் கேள்விக்குப் பதில் சொல்லுவீராக. எங்களுக்கு
 மேலான ஆவலிருக்கிறது என்றான். (28)

श्रीशुक उवाच—एकदा गिरिशं द्रष्टुमृषयस्तत्र सुवताः । दिशो
वितिमिराभासाः कुर्वन्तः समुपागमन् ॥ २९ ॥ तान्विलोक्याम्बिका देवी
विवासा व्रीडिता भृशम् । भर्तुरङ्गात्समुत्थाय नीवीमाश्वथ पर्यधात् ॥ ३० ॥
ऋषयोऽपि तयोर्वीक्ष्य प्रसङ्गं रममाणयोः । निवृत्ताः प्रययुस्तस्मान्नरना-
रायणाश्रमम् ॥ ३१ ॥ तदिदं भगवानाह प्रियायाः प्रियकाम्यया । स्थानं
यः प्रविशेदेतत्स वै योषिद्भवेदिति ॥ ३२ ॥ तत ऊर्ध्वं वनं तद्वै पुरुषा
वर्जयन्ति हि । सा चानुचरसंयुक्ता विचचार वनाद्वनम् ॥ ३३ ॥ अथ
तामाश्रमाभ्याशे चरन्तीं प्रमदोत्तमाम् । स्त्रीभिः परिवृतां वीक्ष्य चकमे
भगवान्बुधः ॥ ३४ ॥ सापि तं चकमे सुभ्रूः सोमराजसुतं पतिम् । स
तस्यां जनयामास पुरुरवसमात्मजम् ॥ ३५ ॥ एवं स्त्रीत्वमनुप्राप्तः सुयु-

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஒருஸமயம் அந்த விடத்திலிருக்
கும் மஹாதேவனைப் பார்ப்பதற்காக நல்ல வரதானுஷ்டானமுள்ள
ருஷிகள் திக்குகளை இருளற்றனவாகவும், பிறவற்றின் ப்ரகாசமற்ற
னவாகவும் செய்துகொண்டு வந்து சேர்ந்தனர். (29) அவர்களைக்
கண்டு இடையில் வஸ்திரமற்றிருத்தல்பற்றி மிக்க வெட்கமடைந்த
தேவியான அம்பிகை பர்த்தாவின் மடியிலிருந்து எழுந்து பிறகு
இடையில் வஸ்திரத்தைச் சுற்றிக்கொண்டாள். (30) ருஷிகளும்,
அவ்விருவரும் ரமிப்பதற்காகச் சேர்ந்திருப்பதைக் கண்டு அங்கிரு
ந்து திரும்பினவர்களாய் நரநாராயண ஆஸ்ரமத்துக்குப் போயினர்.
(31) அப்பொழுது பகவான் ப்ரியையான பார்வதிக்கு ப்ரியத்தைச்
செய்யவிருப்பங்கொண்டு “எவன் இந்த ஸ்தானத்தில் ப்ரவேசிப்
பானோ அவன்ஸ்திரீயாகவே ஆகக்கடவன்” என்ற இந்த வார்த்தை
யைச் சொன்னார். (32) அதற்குப் பிறகு அந்த வனத்தையே புரு
ஷர் விலக்கிவிட்டனர். அந்த ஸ்திரீயானவள் வேலைக்காரர்களுடன்
கூட வனத்துக்கு வனம் ஸஞ்சரித்து வந்தாள். (33) பிறகு ஆஸ்ர
மத்தினருகில் ஸஞ்சரிக்கின்றவளும் ஸ்திரீகளினால் சூழப்பட்டவளு
மான அந்தச் சிறந்த ஸ்திரீயைக்கண்டு பகவானான புதன் ஆசைப்
பட்டான். (34) அழகிய புருவங்களையுடைய அவளும் சந்திரகுமா
ரான அவனைப்பதியாக அடைய ஆசைப்பட்டாள். அவன் அவளி
டத்தில் புருரவஸ் என்ற புத்திரனைபுண்டாக்கினான். (35) இவ்வி

ம்னோ மானவோ நृப:। சஸ்மார சுவகுலாचार्यं वसिष्ठमिति शुश्रुम ॥ ३६ ॥ स
 तस्य तां दशां दृष्ट्वा कृपया भृशपीडितः। सुद्युम्नस्याशयन्पुंस्त्वमुपाधा-
 वत शङ्करम् ॥ ३७ ॥ तुष्टस्तस्मै स भगवानृषये प्रियमावहन्। स्वां च
 वाचमृतां कुर्वन्निदमाह विशांपते ॥ ३८ ॥ मासं पुमान्स भविता मासं
 स्त्री तव गोत्रजः। इत्थं व्यवस्थया कामं सुद्युम्नोऽवतु मेदिनीम् ॥ ३९ ॥
 आचार्यानुग्रहात्कामं लब्ध्वा पुंस्त्वं व्यवस्थया। पालयामास जगतीं ना-
 भ्यनन्दन्स्म तं प्रजाः॥ ४० ॥ तस्योद्भूतो गयो राजन्विमलश्च सुतास्त्रयः।
 दक्षिणापथराजानो बभूवुर्धर्मवत्सलाः ॥ ४१ ॥ ततः परिणते काले प्रति-
 ष्ठानपतिः प्रभुः। पुरुरवस उत्सृज्य गां पुत्राय गतो वनम् ॥ ४२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे इलोपाख्यानवर्णनं नाम

प्रथमोऽध्यायः ॥ १ ॥

—•••••—

தம் ஸ்திரீத்வத்தை யடைந்த வைவஸ்வதமணுவம்சத்தரசனான ஸு-
 த்யும்னன் தமது குலாசாரியரான வஸிஷ்டரை நினைத்தானெனக்
 கேள்விப்பட்டோம். (36) அவர் அவனுக்கேற்பட்ட அந்தத்தசை-
 யைக்கண்டு கிருபையினால் மிக்க பீடிக்கப்பட்டவராய் ஸுத்யும்ன-
 னுக்குப் பும்ஸ்த்வத்தையுண்டுபண்ண விருப்பங்கொண்டு மஹாதே-
 வனை ஸ்துதித்தார். (37) ஹே விசாம்பதே! ஸந்தோஷத்தையடை-
 ந்த அந்தப்பகவான் அந்த வஸிஷ்டருஷிக்கு ப்ரீதியை யுண்டுபண்-
 னுகின்றவராயும் தனது வார்த்தையை ஸத்தியமாகச் செய்கின்ற
 வராயுங்கொண்டு இதைச் சொன்னார். (38) உமது கோத்திரத்-
 தில் பிறந்த அவன் ஒருமாதம் முடியப் புமானாகவும், ஒரு மாதம்
 முடிய ஸ்திரீயாகவுமாகப் போகிறான். இம்மாதிரியான ஏற்பாட்டு-
 டன் இஷ்டப்படி ஸுத்யும்னன் பூமியையாளட்டும் என்றார். (39)
 ஆசாரியரின் அனுக்கிரஹத்தினால் இஷ்டப்படி முற்கூறிய ஏற்பாட்-
 டை யொட்டி பும்ஸ்த்வத்தை யடைந்து பூமியை யாண்டுவந்தான்.
 ப்ரஜைகள் அவனிடம் ப்ரீதிக்கொண்டனரில்லை. (40) ஹே ரா-
 ஜன்! உத்கலன் என்றும் கயன் என்றும் விமலன் என்றுமான
 மூன்று புத்திரர்கள் அவனுக்குப் பிறந்தனர். தாம்வத்ஸலர்களான
 அவர்கள் தக்ஷிணபதம் என்ற தேசத்துக்கு அரசர்களாயினர். (41)

अथ द्वितीयोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं गतेऽथ सुद्युम्ने मनुर्व्वस्वतः सुते । पुत्रका-
मस्तपस्तेपे यमुनायां शतं समाः ॥ १ ॥ ततोऽयजन्मनुर्देवमपत्यार्थं हरिं
प्रभुम् । इक्ष्वाकुपूर्वजान्पुत्राँल्लिभे स्वसदृशान्दश ॥ २ ॥ पृषधस्तु मनोः
पुत्रो गोपालो गुरुणा कृतः । पालयामास गा यत्तो राऽयां वीरासनव्रतः

பிறகு ப்ரதிஷ்டான நகரத்துக்குப் பதிலும் ப்ரபுவமான ஸுத்பும்
னன் கிழத்தனம் வந்தபொழுது புருவஸ் என்ற புத்திரனையும்
பொருட்டுப் பூமியைக் கொடுத்துவிட்டு வனத்தை யடைந்தான்.

இவ்விதம் பூநீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
இளோபாக்யானவர்ணனமென்ற முதலாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

இரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) द्वितीये मनुपुत्राणां द्वावपुत्रौ विरागतः ।

करुषकादिपञ्चानां वंशानाह लघुकमात् ॥ १ ॥

(க-ரை) மனுபுத்திரர்களுக்குள் இரண்டு புத்திரர்கள் வை
ராக்கியத்தினால் புத்திரனற்றவர்களாக வாயினர். மீதமுள்ள கரு
ஷகர் முதலிய ஐந்து புத்திரர்களின் வம்சங்களைச் சுருக்கமாக இர
ண்டாவது அத்தியாயத்தில் உபதேசிக்கிறார். (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—புத்திரனான ஸுத்பும்னன் இவ்வி
தம் வனத்துக்குச் சென்றதும் பிறகு வைவஸ்வதமனுவானவர் புத்
திரனையடைய விருப்பங்கொண்டவராய் நூறு வருஷங்கள்முடிய
யமுனைக்கரையில் தவத்தைச் செய்தார். (1) பிறகு மனு, புத்திர
ப்ராப்த்திக்குவேண்டித் தேவரும் ப்ரபுவமான ஹரியை ஆராதித்
தார். தனக்கொப்பான இக்ஷ்வாகுவை மூத்தவனாகவுடைய பத்
துப் புத்திரர்களையடைந்தார். (2) ப்ருஷத்ரன் என்ற மனுபுத்திர
னேவெனில் பசுரக்ஷகனாகக் குருவினாலேவப்பட்டவனாய் ஸாவதா
னனாகவும், கத்தியைக் கையிற்றாங்கிக்கொண்டு இரவில் தூங்காது
நிற்றலென்ற வீராஸன வ்ரதமுள்ளவனாகவும் இருந்துகொண்டு பசு

॥ ३ ॥ एकदा प्राविशद्गोष्ठं शार्दूलो निशि वर्षति । शयाना गाव उत्थाय
भीतास्ता बभ्रमुर्वजे ॥ ४ ॥ एकां जग्राह बलवान्सा चुक्रोश भयातुरा ।
तस्यास्तत्क्रन्दितं श्रुत्वा पृषधोऽभिससार ह ॥ ५ ॥ खड्गमादाय तरसा
प्रलीनोदुगणे निशि । अजानन्नहनद्वभ्रोः शिरः शार्दूलशङ्कया ॥ ६ ॥ व्या-
घ्रोऽपि वृक्पणश्रवणो निस्त्रिशाग्राहतस्ततः । निश्चक्राम भृशं भीतो रक्तं
पथि समुत्सृजन् ॥ ७ ॥ मन्यमानो हतं व्याघ्रं पृषधः परवीरहा । अद्रा-
क्षीत्स्वहतां बभ्रुं व्युष्टायां निशि दुःखितः ॥ ८ ॥ तं शशाप कुलाचार्यः
कृतागसमकामतः । न क्षत्रबन्धुः शूद्रस्त्वं कर्मणा भविताऽमुना ॥ ९ ॥

க்களே ரக்ஷித்துவந்தான். (3) ஒருஸமயம் இரவில் மழை பொழி
யும்பொழுது புலியானது மாடுகள் வஸிக்குமிடத்தில் ப்ரவேசித்
தது. படுத்திருக்கும் அந்தப் பசுக்கள் எழுந்து கோகுலத்தில்
சுற்றிவந்தன. (4) வலுவுள்ள புலியானது ஒரு பசுவைப் பிடித்
துக்கொண்டது. அந்தப்.பசுவானது பயத்தினால் பீடிக்கப்பட்ட
தாய்க் கத்திற்று. அப்பசுவின் அந்தச் சப்தத்தைக் கேட்டு ப்ரு
ஷத்ரன் அதனருகிலோடி வந்தான். (5) கத்தியைக் கையிலெடுத்த
துக்கொண்டு நக்ஷத்திரக்கூட்டங்கள் மறைந்த இரவில் புலியென்ற
சங்கையினால் உண்மையை யறியாதவனாய் கபிலையின் (காரும்பசு
வின்) தலையை வேகமாக வெட்டிவிட்டான். (6) புலியும் கத்தி
யின் துனியினால் தாக்கப்பட்டு வெட்டப்பட்ட காதையுடையதாய்
மிகப் பயத்தையடைந்து வழியில் ரக்தத்தைச் சொட்டவிட்டுக்
கொண்டு வெளியிலோடி விட்டது. (7) புலியானது தன்னால்
கொல்லப்பட்டது என எண்ணினவனும் சத்துருவீரனைக் கொல்
லுவவனுமான ப்ருஷத்ரன் பொழுதுவிடிந்ததும் தன்னால் கொல்
லப்பட்டது காரும்பசு என்பதைக் கண்டு துக்கத்தையடைந்தான்.
(8) அறியாமையினால் செய்யப்பட்ட அபசாரத்தை யுடையவ
னான அந்த ப்ருஷத்ரனைப் பார்த்துக் குலாசாரியர் “நீ க்ஷத்திரி
யப்பயலன்று. இந்தக் காரியத்தினால் சூத்திரனாகவாகப் போகின்
றனை” என்று சபித்தார். (9)

இவ்விதம் குருவினால் சபிக்கப்பட்ட வீரனான அந்த ப்ருஷத்
ரனே இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு அந்தச் சாபத்தைப்பெற்று

एवं शप्तस्तु गुरुणा प्रत्यगृह्णात्कुताञ्जलिः । आधार्यद्रूतं वीर ऊर्ध्व-
 रेता मुनिप्रियम् ॥ १० ॥ वासुदेवे भगवति सर्वात्मनि परेऽमले । एका-
 न्तित्वं गतो भक्त्या सर्वभूतसुहृत्समः ॥ ११ ॥ विमुक्तसङ्गः शान्तात्मा
 संयताक्षोऽपरिग्रहः । यदृच्छयोपपन्नेन कल्पयन्वृत्तिमात्मनः ॥ १२ ॥ आ-
 त्मन्यात्मानमाधाय ज्ञानतृप्तः समाहितः । विचचार महीमेतां जडान्ध-
 बधिराकृतिः ॥ १३ ॥ एवं व्रतो वनं गत्वा दृष्ट्वा दावाग्निमुत्थितम् । तेनो-
 पयुक्तकरणो ब्रह्म प्राप परं मुनिः ॥ १४ ॥ कविः कनीयान्विषयेषु निः-
 स्पृहो विसृज्य राज्यं सह बन्धुभिर्वनम् । निवेश्य चित्ते पुरुषं स्वरोचिषं
 विवेश कैशोरवयाः परं गतः ॥ १५ ॥ करुषान्मानवादासन्कारुषाः क्षत्र-

ஊர்த்வரேதஸ்ஸாகவாகி முனிகளுக்கு ப்ரியமான வ்ரதத்தை யனு
 ஷ்டித்தான். (10) பகவானும், ஸர்வாத்மாவும், பரனும், அமல
 னுமான வாஸுதேவனிடத்தில் பக்தியினால் மேலான ப்ரேமை
 யுள்ளவனாக இருத்தலை அடைந்தவனாகவும், எல்லா ப்ராணிகளுக்
 கும் ஸுஹிருத்தாகவும், ஸமனாகவும், ஸங்கத்தை யொழித்தவனா
 கவும், சாந்தமான மனத்தை யுடையவனாகவும், இந்திரியங்களை
 யடக்கினவனாகவும், எதிலும் தன்னுடையது என்ற அபிமானமற்ற
 வனாகவும், எதிருச்சையாகக் கிடைத்தவற்றைக் கொண்டு சரீரத்
 தின் ரக்ஷணத்தைச் செய்துகொண்டும், மனத்தில் பரமாத்மாவை
 தியானித்துக்கொண்டு ஞானத்ருப்தனாகவும், மனதடக்கமுள்ளவ
 னாகவும், ஜடன் பொட்டையன் செவிடன் இவர்களுக்கொப்பான
 ஆகிருதியை யுடையவனாகவுமாகி இந்தப் பூமியில் ஸஞ்சரித்து வந்
 தான். (11-13) இம்மாதிரியான நடத்தையை யுடையவனும் முனி
 யுமான அவன் காட்டையடைந்து உண்டான காட்டுத்தீயைக்கண்டு
 அதீதியினால் பொசுக்கப்பட்ட தேஹத்தை யுடையவனாய் பரம்ப்ர
 ப்ஹத்தை யடைந்தான். (14) அவனுடைய தம்பியும் இளம் வய
 துள்ளவனுமான கவி என்பவன் விஷயங்களில் பற்றில்லாதவனாக
 வாகிப் பந்துக்களுடன்கூட ராஜ்யத்தையும்விட்டு வனத்தில் ப்ரவே
 சித்து ஸ்வப்ரகாசனான புருஷனை(நாராயணனை)சித்தத்தில் தியானி
 த்துக்கொண்டு ஸ்வஸ்வரூபத்தில் ப்ரவேசித்தான். அதாவது:—பர
 ம்பரம்ப்ஹத்தை யடைந்தான். (15) மனுபுத்திரனான கருஷ்னித

जातयः । उत्तरापथगोसारो ब्रह्मण्या धर्मवत्सला ॥ १६ ॥ धृष्टाद्वार्ष्टमभू-
त्क्षत्रं ब्रह्मभूयं गतं क्षितौ । नृगस्य वंश्यः सुमतिर्भूतज्योतिस्ततो वसुः
॥ १७ ॥ वसोः प्रतीकस्तत्पुत्र ओघवानोघवत्पिता । कन्या चोघवती नाम
सुदर्शन उवाह ताम् ॥ १८ ॥

चित्रसेनो नरिष्यन्तादृक्षस्तस्य सुतोऽभवत् । तस्य मीढांस्ततः कूर्च
इन्द्रसेनस्तु तत्सुतः ॥१९॥ वीतिहोत्रस्तिवन्द्रसेनात्तस्य सत्यश्रवा अभूत् ।
उरुश्रवाः सुतस्तस्य देवदत्तस्ततोऽभवत् ॥ २० ॥ ततोऽग्निवेश्यो भगवान-
ग्निः स्वयमभूत्सुतः । कानीन इति विख्यातो जातूकण्यो महानृषिः ॥२१॥

மிருந்து காருஷர் என்ற கூத்திரியஜாதிகளுண்டாயின. அவர்கள்
வடக்கு திக்கை ரக்ஷிக்கின்றவர்களாகவும், ப்ராம்ஹணப்ரியர்களா
கவும், தர்மத்தில் பற்றுள்ளவர்களாகவுமிருந்தனர். (16) த்ருஷ்ட
டன் என்பவனிடமிருந்து தார்ஷ்ட்யமென்ற கூத்திரிய ஜாதியா
னது பிறந்தது. அது பூமியில் ப்ராம்ஹணத்தன்மையை யடைந்
தது. ந்ருகனுடைய புத்திரன் ஸுமதி. அவனுடைய புத்திரன்
பூதஜ்யோதி. அவனுடைய புத்திரன் வஸு. வஸுவினுடைய புத்
திரன் ப்ரதீகன். ப்ரதீகனுடைய புத்திரன் ஓகவான். ஓகவானைப்
பிதாவாகவுடைய அவனுடைய புத்திரனும் ஓகவானே யாவான்.
ஓகவதீ என்பவன் அவனுடைய பெண். அவளை ஸுதர்சனன்
என்பவன் விவாஹஞ் செய்துகொண்டான். (17-18)

நரிஷ்யந்தனிடமிருந்து சித்ரஸேனன் பிறந்தான். அவனுக்கு
தகூஷன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனுக்கு மீட்வான் என்ப
வனும், அவனிடமிருந்து கூர்ச்சன் என்பவனும், அவனுடைய புத்
திரன் இந்திரஸேனன் என்பவனும் பிறந்தனர். (19) இந்திரஸே
னனிடமிருந்து வீதிஹோத்திரன் பிறந்தான். அவனுக்கு ஸத்ய
ப்ரவஸ்ஸுண்டானான். அவனுக்கு உருப்ரவஸ் என்ற புத்திரன்
பிறந்தான். அவனிடமிருந்து தேவதத்தன் பிறந்தான். (20) பக
வானான அக்னி அவனுக்கு தானாகவே அக்னிவேஸ்யனென்ற புத்
திரனாகப் பிறந்தார். அந்த அக்னிவேஸ்யனே கானீனன் என்றும்,
ஜாதாகர்ண்யன் என்றும் ப்ரலித்திபெற்றவரும் மஹானுமான
ருஷியாகவானார். (21) ஹே ந்ருப! அந்த ஜாதாகர்ண்யரிடமிரு

ततो ब्रह्मकुलं जातमग्निवेश्यायनं नृप । नरिष्यन्तान्वयः प्रोक्तो दिष्टवंशमतः
 शृणु ॥ २२ ॥ नाभागो दिष्टपुत्रोऽन्यः कर्मणा वैश्यतां गतः । भलन्दनः
 सुतस्तस्य वत्सप्रीतिर्भलन्दनात् ॥ २३ ॥ वत्सप्रीतेः सुतः प्रांशुस्तत्सुतं
 प्रमतिं विदुः । खनित्रः प्रमतेस्तस्माच्चाक्षुषोऽथ विविंशतिः ॥ २४ ॥
 विविंशतिसुतो रम्भः खनिनेत्रोऽस्य धार्मिकः । करन्धमो महाराज तस्या-
 सीदात्मजो नृप ॥ २५ ॥ तस्यावीक्षित्सुतो यस्य मरुत्तश्चक्रवर्त्यभूत् ।
 संवर्तोऽयाजयद्यं वै महायोग्यङ्गिरःसुतः ॥ २६ ॥ मरुत्तस्य यथा यज्ञो न
 तथाऽन्यस्य कश्चन । सर्वं हिरण्यं त्वासीद्यत्किञ्चिच्चास्य शोभनम् ॥ २७ ॥

ந்து அக்னிவேர்யனை மூலகாரணமாகக் கொண்ட ப்ராம்ஹணகுல
 மானது உண்டாயிற்று. நரிஷ்யந்தனுடைய வம்சமானது சொல்
 லப்பட்டது. இதன் பிறகு திஷ்டனுடைய வம்சத்தைக் கேளும்.
 (22) திஷ்டனுடைய புத்திரனும் பின்னர் சொல்லப்படப் போ
 கும் நாபாகனைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவனுமான நாபாகன் என்ப
 வன் (வைர்யஜாதிப் பெண்ணை மணம்புரிதல் ரூப்மான) கர்மத்தி
 னால் வைர்யனாகவாகிவிட்டான். அவனுடைய புத்திரன் பலந்த
 னன். பலந்தனனிடமிருந்து வத்ஸப்ரீதி உண்டானான். (23) வத்
 ஸப்ரீதியின் புத்திரன் ப்ரம்சு. ப்ரமதி என்பவனை அவனுடைய
 புத்திரனாக அறிகின்றனர். ப்ரமதியினிடமிருந்து கறித்ரனும், அவ
 னிடமிருந்து சாக்ஷுஷனும், அவனிடமிருந்து விவிம்சதியும் உண்
 டாயினர். (24) விவிம்சதியினுடைய புத்திரன் ரம்பன். தார்
 மிகனான கறித்ரன் இவனுடைய புத்திரன். ஹே மஹராஜ! கார்த
 மன் என்ற அரசன் அந்தக் கறித்ரனுக்குப் பிள்ளையாகப் பிறந்தான்.
 (25) அந்தக் கார்தமனுக்கு அவீக்ஷித் என்பவன் பிறந்தான்.
 இவனுக்கு மருத்தன் என்ற சக்கிரவர்த்தி புத்திரனாகப் பிறந்தான்.
 இந்த மருத்தனுக்கு அங்கிரஸ்ஸின் புத்திரரும் மஹாயோகியுமான
 ஸம்வர்த்தர் யாகத்தை நடத்திவைத்தார். (26) மருத்தனுடைய
 யாகமானதுபோல பிறருடைய ஒரு யாகமுமிருந்ததில்லை. இந்த
 யாகஸம்பந்தமான பாத்திரம் முதலிய யாவும் பொன்மயமாகவும்
 சோபனமாகவுமே இருந்தன. (27) இந்திரன் ஸோமஸத்தினால்
 ஸந்தோஷத்தை யடைந்தான். தக்ஷிணைகளினால் ப்ராம்ஹணர்

अमाद्यदिन्द्रः सोमेन दक्षिणाभिर्द्विजातयः। मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः
सभासदः ॥ २८ ॥

मरुत्तस्य दमः पुत्रस्तस्यासीद्राज्यवर्धनः। सुधृतिस्तत्सुतो जज्ञे सौ-
धृतेयो नरः सुतः ॥ २९ ॥ तत्सुतः केवलस्तस्माद्बन्धुमान्वेगवांस्ततः।
बन्धुस्तस्याभवद्यस्य तृणबिन्दुर्महीपतिः ॥ ३० ॥ तं भेजेऽलम्बुषा देवी
भजनीयगुणालयम्। वराप्सरा यतः पुत्राः कन्या चेडविडाभवत् ॥ ३१ ॥
तस्यामुत्पादयामास विश्रवा घनदं सुतम्। प्रादाय विद्यां परमामृषियो-
गेश्वराप्तिः ॥ ३२ ॥ विशालः शून्यबन्धुश्च धूम्रकेतुश्च तत्सुताः। वि-
शालो वंशकुद्राजा वैशालीं निर्ममे पुरीम् ॥ ३३ ॥ हेमचन्द्रः सुतस्तस्य

கள் ஸந்தோஷத்தை யடைந்தனர். தேவர்கள் பரிமாறுகின்றவர்களுகவும் விஸ்வேதேவர்கள் ஸபைத்தலைவர்களாகவுமிருந்தனர்.

மருத்தனுக்கு தமன் புத்திரன். அவனுக்கு ராஜ்யவர்த்தனன் உண்டானான். ஸுதிருதி என்பவன் அவனுக்குப் புத்திரனாகப் பிறந்தான். நரன் என்பவன் ஸுதிருதியினுடைய புத்திரனாவான். (29) அவனுடைய புத்திரன் கேவலன். அவனிடமிருந்து பந்துமான் என்பவன் பிறத்தான். அவனிடமிருந்து வேகவான் என்பவன் பிறந்தான். அவனுக்குப் பந்து என்பவன் பிறந்தான். இவனுக்குத் திருணபிந்து என்ற அரசன் பிறந்தான். (30) பஜிக்கத்தக்க குணங்களுக்கிருப்பிடமான அந்தத் திருணபிந்துவைச் சிறந்த அப்ஸரஸ்திரியான அலம்புஷா என்ற தேவியானவள் ஆஸ்ரயித்தாள். இவனிடமிருந்து திருணபிந்துவுக்குப் புத்திரர்களும், இடபிடா என்ற பெண்ணும் பிறந்தனர். (31) விஸ்ரவஸ் என்பவர் யோகேஸ்வரரும் தனது பிதாவுமான புலஸ்த்யரிடமிருந்து பரமமான=ஐஹிகாமுஷ்மிகபலனைத் தரக்கூடிதான், வித்தையையடைந்து அந்த இடபிடையினிடத்தில் குபேரன் என்ற புத்திரனை யுண்டுபண்ணினார். (32) விசாலனும், சூன்யபந்துவும், தூம்ரகேதுவும் முன்னர் சொன்ன திருணபிந்து என்ற அரசனின் புத்திரர்களாவார். அவர்களுள் வம்சவிருத்தியைச் செய்கின்ற விசாலன் என்ற அரசன் வைசாலீ என்ற பட்டினத்தை நிர்மாணஞ் செய்

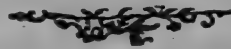
धूम्राक्षस्तस्य चात्मजः । तत्पुत्रात्संयमादासीत्कुशाश्वः सहदेवजः ॥३४॥
 कुशाश्वात्सोमदत्तोऽभूद्योऽश्वमेधैरिडस्पतिम् । इष्ट्वा पुरुषमापाश्यां गतिं
 योगेश्वराश्रितः ॥ ३५ ॥ सौमदत्तिस्तु सुमतिस्तत्सुतो जनमेजयः । एते
 वैशालभूपालास्तृणविन्दोर्यशोधराः ॥ ३६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे करुषकादिपञ्चमनुपुत्रान्वय-
 वर्णनं नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

—...ॐ...—

தான். (33) அந்த விசாலனுடைய புத்திரன் ஹேமசந்திரன். அவனுக்குத் தூம்ராஷன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரனான ஸம்யமனிடமிருந்து தேவஜன் என்பவனுடன் கூட கிருசாஸ்வன் என்பவன் பிறந்தான். (34) கிருசாஸ்வனிடமிருந்து ஸோமதத்தன் பிறந்தான். இவன் அஸ்வமேதங்களினால் அன்னபதியான புருஷனை யாராதித்து யோகேஸ்வர்களான நாரதாதிகளை யாஸ்ரயித்தவனாய் மேலான கதியை மோக்ஷத்தை, யடைந்தான். (35) ஸோமதத்தனின் புத்திரன் ஸுமதி. அவனுடைய புத்திரன் ஜனமேஜயன். இவர்கள் திருணபிந்துவின் யசஸ்ஸை நிலைநாட்டுகின்றவர்களும் விசாலனுடைய வம்சத்தில் பிறந்தவர்களுமாவர் என்றார். (36) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில் கருஷகர் முதலிய ஐந்து மனுபுத்திரர்களின் வம்சவாரணனமேன்ற இரண்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



மூன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) तृतीये मनुपुत्रस्य शर्यातिः कीर्त्यतेऽन्वयः ।

यत्र सौकन्यमाख्यानं रैवतं च महाद्भुतम् ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்த மூன்றாவது அத்தியாயத்தில் மனுவின் புத்திரரான சர்யாதி என்பவருடைய வம்சமானது சொல்லப்படுகிறது. இந்த வம்சத்தில் மிக்க வத்புதமான ஸுகன்யோபாக்கியானமும் ரைவதோபாக்கியானமும் சொல்லப்படுகிறது. (1) (எ-று)

अथ तृतीयोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—शर्यातिर्मानवो राजा ब्रह्मिष्ठः स बभूव ह । यो वा
अङ्गिरसां सन्ने द्वितीयमह ऊचिवान् ॥ १ ॥ सुकन्या नाम तस्यासीत्कन्या
कमललोचना । तथा सार्धं वनगतो ह्यगमच्चयवनाश्रमम् ॥ २ ॥ सा सखी-
भिः परिवृता विचिन्वत्यङ्घ्रिपान्वने । वल्मीकरन्ध्रे ददृशे खद्योते इव ज्यो-
तिषी ॥ ३ ॥ ते दैवचोदिता बाला ज्योतिषी कण्टकेन वै । अविध्यन्मुग्ध-
भावेन सुस्त्रावासूक् ततो बहु ॥ ४ ॥ शङ्खन्मूत्रनिरोधोऽभूत्सैनिकानां च
तत्क्षणात् । राजर्षिस्तमुपालक्ष्य पुरुषान्विस्मितोऽब्रवीत् ॥ ५ ॥ अप्यभद्रं
न युष्माभिर्भार्गवस्य विचेष्टितम् । व्यक्तं केनापि नस्तस्य कृतमाश्रमदूष-

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—எவர் அங்கிரஸ்ஸுகள் செய்யும்
ஸத்ரயாகத்தில் இரண்டாவது நாள் செய்யவேண்டிய கர்மாவை
யுபதேசித்தாரோ மனுபத்திரரான அந்த சர்யாதி என்ற அரசன்
ப்ரம்ஹிஷ்டராக=வேதார்த்த தத்துவமறிந்தவராக ஆனார். (1)
அவருக்கு ஸுகன்யா என்ற பெயரையுடையவளும், கமலம்போ
ன்ற கண்களையுடையவளுமான கன்னிகை உண்டானாள். அவ
ளுடன் காட்டையடைந்த அவர் சயவனருடைய ஆஸ்ரமத்தை
யடைந்தார். (2) அவள் தோழிகளினால் சூழப்பட்டவளாய்க்
கொண்டு வனத்திலுள்ள மரங்களைத் தேடுகின்றவளாய் கரையான்
புற்றினோட்டையில் மினுமினுப் பூச்சிகள்போன்ற ஜ்யோதிஸ்ஸு
களைக் கண்டாள். (3) தைவத்தினால்=ஊழ்வினையினால், தூண்டப்
பட்ட பாலையானவள் சிறுப்ராயங்காரணமாய் அந்த ஜ்யோதிஸ்ஸு
களை முள்ளினால் குத்தினாள். அதிலிருந்து ஏராளமான ரக்தம்
பெருகிற்று. (4) அதேகூணத்தில் ஸேனையிலுள்ளவர்களுக்கு
மலமூத்திரங்களுக்கு தடையானது ஏற்பட்டது. ராஜருஷியானவர்
அதையறிந்து ஆஸ்சரியத்தை அடைந்தவராய் வேலைக்காரர்களைக்
கேட்டார். (5) உங்களால் பார்க்கவரான சயவனருக்கு அபராதஞ்
செய்யப்படவில்லைபா? நம்முள் யாரோவொருவரால் அவருடைய
ஆஸ்ரமத்துக்குத் தூஷணஞ் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. இது நிஸ்சி
தம் என்றார். (6) ஸுகன்னியையானவள் பயந்து பிதாவைப் பார்

னம் ॥ ६ ॥ சுகன்யா ப்ராஹ் பிதரம் பீதா கிஞ்சித்குதம் மயா । ட்வே ஜ்யோதிஸி
அஜானன்யா நிர்மித்னே கணடகேன வை ॥ ७ ॥ டுஹிதுஸ்தட்வஃ ஸ்ருத்வா ஸர்யாதிர்ஜா-
தஸாட்வஸஃ । முநிம் ப்ரசாட்யமாஸ வஹ்மிகாந்தஹிதம் ஸநைஃ ॥ ८ ॥ தட்மிப்ரா-
யமாஜாய ப்ராடாடுஹிதரம் முநேஃ । க்ருக்ஷ்ணாமுக்தஸ்தமாமக்ஷ்ய புரம் ப்ராயாஸமாடி-
தஃ ॥ ९ ॥ சுகன்யா ட்யவநம் ப்ராப்ய பதிம் பரமகோபநம் । ப்ரீணயாமாஸ டித்-
ஜா அப்ரமத்தானுவூத்திபிஃ ॥ १० ॥

கஸ்யடித்வத காலஸ்ய நாஸத்யாவாஸ்ரமாடதௌ । தௌ பூஜயித்வா ப்ரோவாட
வயோ மே டத்தமீஸ்வரௌ ॥ ११ ॥ ப்ரஹ்ம் டுஹித்யே சோமஸ்ய யஜ்ஜே வாமப்யஸோமபோஃ ।
க்ரியதாம் மே வயோ ரூபம் ப்ரமடநாநாம் யடிபிஸிதம் ॥ १२ ॥ வாடமித்யூவதுர்விப்ரம-

த்தி அறியாதவளான என்னால் ஒன்று செய்யப்பட்டது. அதா
வது:—இரண்டு ஜ்யோதிஸஸுகள் முள்ளினால் குத்தப்பட்டன என்
றாள். (7) பெண்ணின் அந்த வார்த்தையைக் கேட்டு சர்யாதியா
னவன் பயத்தையடைந்தவனாய் புற்றினுள்ளிலிருக்கின்ற முனியை
அருள்புரியும்படி மெதுவாக வேண்டினான். (8) “இவளுக்கு விவா
ஹஞ் செய்யப்பட்டு எத்துணை வருஷங்களாயின” என்று கேட்ட
திலிருந்து அவருடைய அபிப்பிராயத்தை யறிந்துகொண்டு அந்த
சயவனமுனிக்குப் பெண்ணைக்கொடுத்து அந்தக் கஷ்டத்திலிருந்து
விடுபட்டவனாய் மனச்சாந்தியுடன் அவரிடம் விடைபெற்றுக்கொ
ண்டு பட்டினத்தை யடைந்தான். (9) ஸுகன்னியையானவள்
மிகக் கோபமுள்ளவரான சயவனரைப் பார்த்தாவாகவடைந்து அவரு
டைய சித்தத்தை யறிந்தவளாயும் தவறில்லாதவளாயுமிருந்துகொ
ண்டு கைங்கரியங்களினால் அவரை ப்ரீதியடையும்படி செய்தாள்.

கொஞ்சகாலம் சென்றதும், அஸ்வினீதேவர்கள் அவருடைய
ஆஸ்ரமத்துக்கு வர அவர்களை அவர் பூஜித்து ஹே சிறந்த வைத்
யர்காள்! நீங்கள் எனக்கு நல்ல யௌவனத்தை யுண்டுபண்ணுங்
கள். யாகத்தில் ஸோமபானமில்லாதவர்களான உங்களுக்குங்கூட
ஸோமபூர்ணமான பாத்திரத்தைக் கொடுக்கிறேன். அதாவது:—
உங்களை ஸோமத்தினால் யஜிக்கின்றேன். ஸ்திரீகளுக்குப் பிடித்
தமானரூபம் யாதாண்டோ அத்தகைய ரூபமுள்ள யௌவனத்தை
எனக்குச் செய்யுங்கள் என்றார். (11-12) வைத்ய ஸ்ரேஷ்டர்

மினந்நி பிஷக்மௌ । நிமஜ்ஜதாं भवानस्मिन्हदे सिद्धविनिर्मिते ॥ १३ ॥
 इत्युक्त्वा जरया ग्रस्तदेहो धमनिसन्ततः । हृदं प्रवेशितोऽश्विभ्यां वली-
 पलितविप्रियः ॥ १४ ॥ पुरुषाह्वय उत्तस्थुरपीच्या वनिताप्रियाः । पद्म-
 स्रजः कुण्डलिनस्तुह्यरूपाः सुवाससः ॥ १५ ॥ तान्निरीक्ष्य वरारोहा
 सरूपान्सूर्यवर्चसः । अजानती पतिं साध्वी अश्विनौ शरणं ययौ ॥ १६ ॥
 दर्शयित्वा पतिं तस्यै पातिव्रत्येन तोषितौ । ऋषिमामन्त्र्य ययतुर्विमानेन
 त्रिविष्टपम् ॥ १७ ॥ यक्ष्यमाणोऽथ शर्यातिश्च्यवनस्याश्रमं गतः । ददर्श
 दुहितुः पार्श्वे पुरुषं सूर्यवर्चसम् ॥ १८ ॥ राजा दुहितरं ग्राह कृतपादा-

களான அவர்கள் ஸந்தோஷித்து அப்படியே செய்கிறோ மென
 ப்ராம்ஹணரைப் பார்த்துச் சொல்லிவிட்டு வித்தர்களினால் நிர்
 மாணஞ் செய்யப்பட்ட இந்த மடுவில் நீர் முழுகும் என்றனர்.
 (13) என்று சொல்லி ஜரையினால் சூழப்பட்ட தேஹத்தையுடை
 யவரும், நரம்புகளடர்ந்தவரும், சுருண்ட சதையினாலும் நரைத்த
 மயிர்களினாலும் மிக்க வெறுப்பைத் தருகின்றவருமான அவர் அஸ்
 வினீதேவர்களினால் மடுவில் ப்ரவேசிக்கும்படி செய்க்கப்பட்டார்.
 (14) அம்மடுவிலிருந்து அழகு வாய்ந்தவர்களும், ஸ்திரீகளுக்குப்
 பிடித்தமானவர்களும், பத்மமாலையை யணிந்தவர்களும், காதில்
 குண்டலமணிந்தவர்களும், துல்யமான ரூபமுள்ளவர்களும், அழ
 கிய வஸ்திரமணிந்தவர்களுமான மூன்று புருஷர்கள் வெளிவந்த
 னர். (15) அழகிய துடையை யுடையவளும் பதிவ்ரதையுமான
 அந்த ஸுகன்னியையானவள், ஒரே ரூபமுள்ளவர்களும் சூரியனுக்
 கொப்பான கார்தியுள்ளவர்களுமான அவர்களைக் கண்டு அவர்க
 ளுக்குள் தனது பதி இன்னொரென்பதை யறியாதவளாய் அஸ்வினீ
 தேவர்களைச் சரணமடைந்தாள். அதாவது:—நீங்கள் தனியாக
 நின்று எனது பதியைக் காண்பிக்கவேண்டுமென அவர்களை ப்ரார்
 த்தித்தாள். (16) அவளுடைய பாதிவ்ரதயத்தினால் ஸந்தோஷி
 த்த அஸ்வினீதேவர்கள் அவளையும் பொருட்டு பர்த்தாவைக் காண்
 பித்துவிட்டு ருஷியினிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு விமானத்தி
 னால் ஸ்வர்க்கலோகம் போய்ச் சேர்ந்தனர். (17) பிறகு யாகஞ்
 செய்ய வெண்ணங்கொண்டவளாய் சயவனருடைய ஆஸ்ரமத்தை

भिवन्दनाम् । आशिषश्चाप्रयुञ्जानो नातिप्रीतमना इव ॥ १९ ॥ चिकीर्षितं
ते किमिदं पतिस्त्वया प्रलम्भितो लोकनमस्कृतो मुनिः । यत्त्वं जराग्रस्त-
मसत्यसंमतं विहाय जारं भजसेऽमुमध्वगम् ॥ २० ॥ कथं मतिस्तेऽवग-
तान्यथा सतां कुलप्रसूते कुलदूषणं त्विदम् । विभर्षि जारं यदपत्रपा कुलं
पितुश्च भर्तुश्च नयस्यधस्तमः ॥ २१ ॥

एवं ब्रुवाणं पितरं स्मयमाना शुचिस्मिता । उवाच तात जामाता
तवैष भृगुनन्दनः ॥ २२ ॥ शशंस पित्रे तत्सर्वं वयोरूपाभिलम्भनम् ।
विस्मितः परमप्रीतस्तनयां परिषस्वजे ॥ २३ ॥ सोमेन याजयन्वीरं ग्रहं

யடைந்த சர்யாதிபானவன் பெண்ணின் பக்கத்தில் சூரியனுக்கொ
ப்பான கார்தியுள்ள புருஷனைக் கண்டான். (18) அரசன் தனது
காலில் வணங்கினவளான பெண்ணைப் பார்த்து ஆசீர்வாதத்தைச்
செய்யாதவனாய் மிக்க ப்ரீதியற்ற மனமுள்ளவன் போலச் சொல்ல
வாரம்பித்தான். (19) ஹே அஸதி! உன்னால் இந்தக் காரியமா
னது ஏன் செய்யவிரும்பப்பட்டது? நீ ஜரையினால் ஆக்ரமிக்கப்
பட்டவரும், பிடித்தமில்லாதவருமான இவரை விலக்கிவிட்டு வழிப்
போக்கான இந்த ஜாரபுருஷனை எக்காரணம்பற்றி ஸேவிக்கின்ற
னையோ அக்காரணம்பற்றி லோகங்களினால் நமஸ்கரிக்கப்பட்டவ
ரும் முனிபுமான பதியானவர் உன்னால் மோசஞ் செய்யப்பட்ட
டார். (20) ஹே ஸாதுக்களின் குலத்தில் பிறந்தவளே! எக்கா
ணம்பற்றி உன்னுடைய புத்தியானது இவ்விதம் கெட்டுப்போயி
ற்று? இது குலத்துக்குத் துஷணத்தை யுண்டாக்கக்கூடிய காரிய
மாயிற்றே? நீ எக்காரணம்பற்றி ஜாரபுருஷனை அணைக்கின்றன
யோ அக்காரணம்பற்றி பர்த்தாவின் குலத்தையும், பிதாவின் குல
த்தையும் சீழிலுள்ள நரகத்தில் தள்ளுகின்றனையே? என்றார். (21)

இயற்கையில் சுத்தமான சிரிப்பையுடைய ஸுகன்னியை
சிரித்துக்கொண்டு இவ்விதம் சொல்லுகின்ற பிதாவைப் பார்த்து
ஹே தாத! இவர் உமது மாப்பிள்ளையான ஸ்யவனரே. (22)
என்று சொல்லி அவருக்கு யௌவனமும் அழகும் கிடைத்ததற்
சூரிய காரணம் யாவையும் பிதாவுக்குச் சொன்னாள். அதகேட்ட
பிதா மிக்க வாஸ்சரியத்தை யடைந்தவராயும் மேலான ப்ரீதியை

सोमस्य चाग्रहीत् । असोमपोरप्यश्विनोश्चयवनः स्वेन तेजसा ॥ २४ ॥
 हन्तुं तमाददे वज्रं सद्योमन्युरमर्षितः । सवज्रं स्तम्भयामास भुजमिन्द्रस्य
 भार्गवः ॥ २५ ॥ अन्वजानंस्ततः सर्वे ग्रहं सोमस्य चाश्विनोः । भिष-
 जाविति यत्पूर्वं सोमाहुत्या बहिष्कृतौ ॥ २६ ॥ उत्तानवर्हिरानतो भूरिवेण
 इति त्रयः । शर्यातिरभवन्पुत्रा आनतद्रिवतोऽभवत् ॥ २७ ॥ सोन्तःस-
 मुद्रे नगरीं विनिर्माय कुशस्थलीम् । आस्थितोऽभुङ्क्त विषयानानर्तादी-
 नरिन्दम ॥ २८ ॥ तस्य पुत्रशतं जज्ञे ककुब्ज्येष्वमुत्तमम् । ककुब्जी रेवतीं
 कन्यां स्वामादाय विभुं गतः ॥ २९ ॥ कन्यावरं परिप्रष्टुं ब्रह्मलोकमपा-

யடைந்தவராயுமாகி பெண்ணைத் தழுவிக்கொண்டார். (23) வீர
 னான சர்யாதிக்கு ஸோமயாகத்தைச் செய்விக்கத் தொடங்கின ச்ய
 வனர் தனது தபோமஹிமையினால் ஸோமஸம்பந்தமற்றவர்களான
 அஸ்வினீ தேவர்களுக்கும் கூட ஸோமக்ரஹத்தைக் கல்பித்தார்.
 (24) அப்பொழுதே கோபங்கொண்டவனும், பொறாமைக்கார
 னுமான இந்திரன் அவரைக் கொல்லவேண்டி வஜ்ராயுதத்தைக்
 கையிலெடுத்தான். ச்யவனர் இந்திரனுடைய கையை வஜ்ராயு
 தத்துடன்கூட அசைவற்றதாகச் செய்துவிட்டார். (25) வைத்தி
 யர் என்றகாரணம்பற்றி எவர்கள் முன்னர் ஸோமாஹுதியின்றி
 நீக்கப்பட்டனரோ அந்த அஸ்வினீ தேவர்களுக்கும் கூட ஸோம
 க்ரஹத்தை யாவரும் பிறகு ஸம்மதித்தனர். (26) சர்யாதிக்கு
 உத்தானபர்ஹிஸ், ஆனர்த்தர், பூரிஷேணர் என்ற மூன்று புத்திரர்
 கள் பிறந்தனர். அவர்களுள் ஆனர்த்தரிடமிருந்து ரேவதர் பிறந்
 தார். (27) ஹே அரிந்தமி அவர் ஸமுத்திரத்தின் நடுவில் குசஸ்
 தலீ என்ற நகரத்தை நிர்மாணஞ்செய்து அதில் வஸித்துக்கொண்டு
 ஆனர்த்தம் முதலிய தேசங்களை ஆண்டுவந்தார். (28) அவருக்கு
 கருத்மி என்பவனை மூத்தவனாகக்கொண்ட சிறந்த நூறு புத்திரர்
 கள் பிறந்தனர். கருத்மியானவர் ரேவதி என்ற பெண்ணை யழைத்
 துக்கொண்டு கன்னிகையின் வரனை பரம்ஹதேவனைக் கேட்டுத்
 தெரிந்துகொள்ளவேண்டி ப்ரகாசபகுளமான ப்ரம்ஹலோகத்தை
 யடைந்தவராய் அங்கு பாட்டுக்கச்சேரி நடந்துகொண்டிருக்கும்
 பொழுது தனது விருப்பத்தைக் கேட்க அவகாசம் கிடைக்காத

वृतम् । आवर्तमाने गान्धर्वे स्थितोऽलङ्घक्षणः क्षणम् ॥ ३० ॥ तदन्त
आद्यमानस्य स्वाभिप्रायं न्यवेदयत् । तच्छ्रुत्वा भगवान्ब्रह्मा प्रहस्य तमु-
वाच ह ॥ ३१ ॥

अहो राजन्निरुद्धास्ते कालेन हृदि ये कृताः । तत्पुत्रपौत्रनप्तृणां गो-
त्राणि च न शृणमहे ॥ ३२ ॥ कालोऽभियातस्त्रिणवचतुर्युगविकल्पितः ।
तद्रच्छ देवदेवांशो बलदेवो महाबलः ॥ ३३ ॥ कन्यारत्नमिदं राजन्नररत्नाय
देहि भो । भुवो भारावताराय भगवाभूतभावनः ॥ ३४ ॥ अवतीर्णो
निजांशेन पुण्यश्रवणकीर्तनः । इत्यादिष्टोऽभिवन्द्याजं नृपः स्वपुरमागतः ।
त्यक्तं पुण्यजनत्रासाद्भ्रातृभिर्दिक्ष्ववस्थितैः ॥ ३५ ॥ सुतां दत्त्वा नवद्याङ्गीं
बलाय बलशालिने । बदर्याख्यं गतो राजा तप्तुं नारायणाश्रमम् ॥ ३६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे सुकन्योपख्यान रेवती
बलरामविवाहयोर्वर्णनं नाम तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥



வராய் கூண்காலம் தாமதித்தார். (29-30) அதன் முடிவில் ஆத்
யரான அவரை நமஸ்கரித்துத் தனது அபிப்பிராயத்தைத் தெரிவித்
துக் கொண்டார். அதைக் கேட்டு பகவானான ப்ரம்ஹதேவன்
சிரித்துக் கொண்டு அவரைப் பார்த்துச் சொல்லலுற்றார். (31)

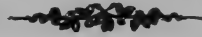
ஹே ராஜன் ! எவர்கள் உனது பெண்ணின் பர்த்தாவாக
மனத்திலெண்ணப்பட்டனரோ அவர்கள் காலத்தினால் மரைக்கப்
பட்டுப் போயினர். அவர்களின் புத்திரன் பௌத்திரன் அவரின்
புத்திரன் இவர்களின் வம்சத்தைக்கூட நாம் கேட்கின்றோமில்லை.
(32) நீ இங்குவந்த பிறகு இருபத்தேழு சதுர்யுகங்களினால் பிரிக்
கப்பட்ட காலமானது சென்றுவிட்டது. ஓய் ! ஆனதுபற்றி நீர்
ஊர்போய்ச்சேரும். தேவதேவனுடைய அம்சமானவரும் மஹா
பலமுள்ளவருமான யாதொரு பலராமருண்டோ அந்த நரரத்தினத்
துக்கு இந்தக் கன்னிகாரத்தினத்தைக் கொடும். பூதபாவனரும்
புண்யமான ஸ்ராவணம் கீர்த்தனம் இவற்றையுடையவருமான பக
வான் பூமியின் சுமையை இரக்கவேண்டி தனதுஅம்சத்துடன் அவ
தரித்திருக்கின்றார் என்றார். இவ்விதம் உத்தரவிடப்பட்ட அரசன்

अथ चतुर्थोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—नभागो नभागापत्यं यतन्तं भ्रातरः कविम् । यविष्ठं
व्यभजन्दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥ १ ॥ भ्रातरोऽभाङ्क किं मह्यं भजाम

ப்ரம்ஹதேவனை நமஸ்கரித்துவிட்டு அஸுரர்களிடமிருந்துண்டான
பயத்தினால் திக்குகளில் வஸிக்கின்ற ப்ராதாக்களினால் விடப்பட்ட
தனது பட்டினம் வந்து சேர்ந்தார். (33-35) குற்றமற்ற அங்கங்
களையுடையவளான பெண்ணை பலசாலியான பலராமனுக்குக் கொ
டுத்துவிட்டு அரசன் தவஞ்செய்யவேண்டி பதரி என்ற பெயரை
யுடைய நாராயணஸ்ரமத்தை யடைந்தார் என்றார். (36) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
ஸுகன்னியோபாக்கியானம் ரேவதீ பலராம விவாஹம்
இவற்றை வர்ணித்தலென்ற மூன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



நான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुर्थे मनुपुत्रस्य नभगस्य कथोच्यते ।

तत्सूनोश्चांबरीषस्य कृत्या प्रतिहता यतः ॥ १ ॥

(ப-ரை) இந்த நான்காவது அத்தியாயத்தில் மனுபுத்திரரான
நபகருடைய கதை சொல்லப்படுகிறது. அத்துடன் அந்த நபக
ரின் புத்திரரான நாபாகருடைய கதையும், அந்த நாபாகபுத்திர
ரும், எவரிடமிருந்து துர்வாஸஸ்ஸினால் ப்ரயேரகஞ்செய்யப்பட்ட
கிருத்தியை என்ற பூதமானது திருப்பிவிடப்பட்டதோ அப்பேர்ப்
பட்டவருமான அம்பரீஷருடைய கதையும் சொல்லப்படுகின்றன.

ஸ்ரீசுகர் சொல்லஹற்றார்—ப்ரம்ஹசாரியும்=வெகு காலம்
வரை குருகுலத்திலேயே வஸித்தவரும், (ஆனதுபற்றியே இவர்
நைஷ்டிகப்ரம்ஹசாரி என வெண்ணிக்கொண்டு பாகம் பிரித்துக்
கொள்ளும்பொழுது அவருக்குப் பாகத்தை யேற்படுத்தாமலே
ப்ராதாக்கள் எல்லாச் சொத்தையும் பங்கிட்டுக்கொண்டபிறகு)
குருகுலத்திலிருந்து வந்தவரும், பாகத்திலாவல்கொண்டவரும்,

पितरं तव । त्वां ममार्थास्तताभांश्चुर्मा पुत्रक तदादयाः ॥ २ ॥ इमे अङ्गि-
रसः सत्रमासतेऽद्य सुमेधसः । षष्ठं षष्ठमुपेत्याहः कवे मुह्यन्ति कर्मणि
॥ ३ ॥ तांस्त्वं शंसय सूक्ते द्वे वैश्वदेवे महात्मनः । ते स्वयन्तो धनं सत्र-

கவியும்=வித்வானும், ஆன எவரைப் பார்த்துப் பிதாவையே உனது பாகமாகக் கல்பித்திருக்கிறோம் என்றனரோ அப்பேர்ப்பட்டவருமான நாபாகர் நபகர் என்பவரின் புத்திரராவார். (1) *நாபாகர் தனது ப்ராதாக்களை நோக்கி “ஹே ப்ராதாக்களே! எனக்கு வேண்டி நீங்கள் என்ன பாகத்தை ஏற்படுத்தினீர்கள்?” என்றார். அதுகேட்ட ப்ராதாக்கள், அப்பொழுது நாங்கள் மறந்துபோய்விட்டோம். இப்பொழுது பிதாவை உனது பங்காகத் தருகிறோம். (ஆகவே பிதாவை நீ பெற்றுக்கொள் என்றனர்.) அந்த நாபாகர், பிதாவினிடம் வந்து “ஹே தாத! ஆர்யர்களான=ஸ்ரேஷ்டர்களான, எனது ப்ராதாக்கள் உம்மை எனது பங்காக ஏற்படுத்தியிருக்கின்றனர். ஆகவே நீர் என்னுடைய பங்காக வாகிழீர்” என்றார். அதுகேட்ட பிதா “ஹே புத்திரக! அவர்கள் சொன்ன வார்த்தையை நம்பாதே அவர்கள் உன்னை ஏமாற்றிவிட்டனர். நான் தாயப்பொருள்போலப் போகஸாதனமாக வாகமாட்டேனென்றே” என்றார். (2) (ஆயினும் அவர்களால் பாகமாகக் கொடுக்கப்பட்ட நான் உனக்கு ஜீவனோபாயத்தை யுபதேசிக்கிறேன் கேளு. அதாவது:-) ஹே கவே!=ஹே வித்வன்!, இந்த அங்கிரஸ்ஸுகள் ஸத்ரமென்ற யாகத்தை அனுஷ்டிக்கின்றனர். “அபிப்லவம் என்ற யாகமானது ஆறுதினங்களில் செய்து முடிக்கத்தக்கது” இவ்விதமே “ப்ருஷ்ட்யம் என்ற யாகமும் ஆறுதினங்களில் செய்து முடிக்கத்தக்கது” என்ற ஸ்ருதிகளினால் விதிக்கப்பட்ட யாகங்களுள் ஒவ்வொன்றிலும் ஆறுவது நாள்வந்ததும் அன்று அக்கர்மத்தை உள்ளபடி அனுஷ்டிக்கும் விஷயத்தில் அந்த அங்கிரஸ்ஸுகள் நல்ல மேதாவிகளாக இருந்தபோதிலுங்கூட அதற்குரிய சூக்தவிசேஷத்தை அறியாமைபற்றி யயங்கி நிற்கின்றனர். (3) நீ மஹாத்மாக்களாயிற்றே என வெண்ணுது அவர்களை யடைந்து “இதமித்தாரோளத்ரம்” என்ற தாதியும், “யே யக்ஞே ஸதகூழி

परिशेषितमात्मनः ॥ ४ ॥ दास्यन्त्यथ ततो गच्छ तथा स कृतवान्यथा ।
तस्मै दत्त्वा ययुः स्वर्गं ते सत्रपरिशेषितम् ॥ ५ ॥

तं कश्चित्स्वीकरिष्यन्तं पुरुषः कृष्णदर्शनः । उवाचोत्तरतोऽभ्येत्य
ममेदं वास्तुकं वसु ॥ ६ ॥ ममेदमृषिभिर्दत्तमिति तर्हि स्म मानवः ।
स्यान्नौ ते पितरि प्रश्नः पृष्ठवाप्तितरं तथा ॥ ७ ॥ यज्ञवास्तुगतं सर्वमु-
च्छिष्टमृषयः क्वचित् । चक्रुर्विभागं रुद्राय स देवः सर्वमर्हति ॥ ८ ॥

ணயா” என்ற தாதிபுமான இந்த இரண்டு வைய்வதேவருத்தங்
களை அவர்களுக்குச் சொல்லிக்கொடு. (அதிலிருந்து அந்தக்கர்மமா
னது முடிவுபெற்றதும்) ஸ்வர்க்கத்தைக் குறித்துச் செல்லுகின்ற
அவர்கள் ஸத்ரத்தில் செலவானதுபோக எஞ்ஜிய தம்முடைய தன
த்தை உனக்குக் கொடுப்பர். ஆனதுபற்றி அவர்களிடம் போ
என்றார். அந்த நாபாகனும் அவ்விதமே செய்தான். அவர்க
ளும் ஸத்ரத்தில் எஞ்ஜிய தனத்தை அவனுக்குக் கொடுத்துவிட்டு
ஸ்வர்க்கத்தை யடைந்தனர். (4-5)

கருத்த சரீரத்தையுடைய புருஷனொருவன் (ஸ்ரீருத்ரன்)
வடக்குதிக்கிலிருந்து வந்து அந்தத் தனத்தை எடுக்கப்போகின்ற
நாபாகனைப் பார்த்து யாகபூமியிலுள்ள இந்த எஞ்ஜிய பொருள்
என்னுடையது என்றார். (6) அப்பொழுதே மானவனான நாபா
கன் இது ருஷிகளினால் கொடுக்கப்பட்டதுபற்றி என்னுடையதே
என்றான். அதுகேட்ட ஸ்ரீருத்ரன் நம்மிருவருக்கும் நேர்ந்துள்ள
இந்த விவாதவிஷயமாக உன்னுடைய பிதாவான நபகரிடம் கேட்
கவேண்டுவது அவசியமாகிறது என்றார். நாபாகரும் அவ்விதமே
பிதாவான நபகரைக் கேட்டார். (7) இவ்விதம் கேட்ட புத்திர
னைப் பார்த்து நபகர் “யக்ருபூமியிலுள்ள எஞ்ஜிய பொருள் யா
வையும் ஒருமைபம் (தக்ஷயாககாலத்தில்) ஸ்ரீருத்திரனையும் பொ
ருட்டு ருஷிகள் விபாகஞ் செய்திருக்கின்றனர். மேலும் அவர்
தேவதேவனாகையால் எல்லாவற்றையுமே அடைய அருஹராகவா
கும்பொழுது யாகத்தில் மிகுந்ததைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுவது
என்ன இருக்கிறது” என்றார். புத்திரன் அவரை வணங்கி விட்
டுத் திரும்பிவந்து ஹே ஈச! ஹே ப்ரம்ஹன்! என்னுடைய பிதா

नभगस्तं प्रणम्याह तवेश किल वास्तुकम् । इत्याह मे पिता ब्रह्मन् शिरसा
त्वां प्रसादये ॥ ९ ॥ यत्ते पितावदद्धर्मं त्वं तु सत्यं प्रभाषसे । ददामि ते
मन्त्रद्वयो ज्ञानं ब्रह्म सनातनम् ॥ १० ॥ गृहाण द्रविणं दत्तं मत्सन्ने परिशो-
षितम् । इत्युक्त्वाऽन्तर्हितो रुद्रो भगवान्सत्यवत्सलः ॥ ११ ॥ य एतत्सं-
स्मरेत्प्रातः सायं च सुसमाहितः । कविर्भवति मन्त्रज्ञो गतिं चैव तथा-
त्मनः ॥ १२ ॥

நாபாபாடம்வரீஸோ஽மூஹாபாபவத: க்ருதி। நாஸ்புஷ்டஹ்ஷாபோ஽பி ய் ந
புதிஹத: க்ருதி ॥ १३ ॥ ராஜோவாச—புபவந் ஸ்ரோதுமிச்சாமி ராஜபேஸ்தஸ்ய

வான நபகர் யாகபூமியிலுள்ளது உம்முடையதே என்கிறார். ஆக
வே தலையினாலும்மை வணங்கி ப்ரார்த்திக்கிறேன் என்று நாபாகர்
சொன்னார். (8-9) அதைக் கேட்டு ஸத்யத்தில் ப்ரியமுள்ளவரும்
பகவானுமான ஸ்ரீருத்திரன் நாபாகனைப் பார்த்து எக்காரணம்பற்றி
உனது பிதா தர்மத்தைச் சொன்னாரோ, நீயும் ஸத்யத்தையே
சொல்லுகின்றாயோ அக்காரணம்பற்றி வைஸ்வதேவ சூக்தங்களை
யறிந்தவரான உமக்கு ப்ரம்ஹமும்=மஹத்தானதும், பழமையான
துமான ஞானத்தை யுபதேசிக்கிறேன். மேலும், யாகத்தில் எஞ்
ஜியதும் ருஷிகளினால் கொடுக்கப்பட்டதுமான தனத்தை என்னி
டமிருந்து பெற்றுக்கொள்ளு என்று சொல்லிவிட்டு மறைந்துபோ
னார். (10-11) எவன் மனத்தை யசையாது நிறுத்தி ஸ்ருதிப்ர
வரித்தமான இந்த ஆக்யானத்தைக் காலையிலும் மாலையிலும் ஸ்ரவ
ணஞ்செய்வானோ அவன் கலியாகவும் மந்த்ரக்ருகவுமாகி ஆத்ம
ஞானத்தையுமடைகிறான். (12)

நாபாகனிடமிருந்து அம்பரீஷர் பிறந்தார். ஒருவிடத்திலும்
தடைபெறாத ப்ரம்ஹணசாபமும்=ப்ரம்ஹணரான தூர்வாஸஸ்
லினால் ஏவப்பட்ட கிருத்யானலமும், எவரை எக்காரணம்பற்றி
அணுகவில்லையோ அக்காரணம்பற்றி அவர் மஹாபாகவதரும்
கிருதியும்=புண்யவானுமே, யாகிறார். (13) அரசர் சொல்லஹ
றார்—ஹே பகவன்! எவரிடத்தில் ப்ரயோகிக்கப்பட்டதும் மாற்ற
வியாலததுமான ப்ரம்ஹதண்டமானது = கிருத்யானலமானது,
பயனற்றதாகவாயிற்றோ புத்திமானான அந்த ராஜருஷியின் சரித்

धीमतः । न प्राभूद्यत्र निर्मुक्तो ब्रह्मदण्डो दुरत्ययः ॥ १४ ॥ श्रीशुक उवा-
च—अम्बरीषो महाभागः सप्तद्वीपवर्ती महीम् । अव्ययां च श्रियं लब्ध्वा
विभवं चातुलं भुवि ॥ १५ ॥ मेनेऽतिदुर्लभं पुंसां सर्वं तत्स्वप्नसंस्तुतम् ।
विद्वान्विभवनिर्वाणं तमो विशति यत्पुमान् ॥ १६ ॥ वासुदेवे भगवति
तद्भक्तेषु च साधुषु । प्राप्तो भावं परं विश्वं येनेदं लोष्ट्वत्स्मृतम् ॥ १७ ॥
स वै मनः कृष्णपदारविन्दयोर्वचांसि वैकुण्ठगुणानुवर्णने । करौ हरेर्म-
न्दिरमार्जनादिषु श्रुतिं चकाराच्युतसत्कथोदये ॥ १८ ॥ मुकुन्दलिङ्गालय-
दर्शने दृशौ तद्भृत्यगात्रस्पर्शेऽङ्गसङ्गम् । घ्राणं च तत्पादसरोजसौरभे
श्रीमत्तुलस्या रसनां तदर्पिते ॥ १९ ॥ पादौ हरेः क्षेत्रपदानुसर्पणे शिरो

திரத்தைக் கேட்க நான் விரும்புகின்றேன் என்றார். (14) ஸ்ரீ
சுகர் சொல்லலுற்றார்—மஹாபாகரான அம்பரீஷர் ஏழு தீவுக
ளுடன்கூடின பூமியையும், அழிவற்ற ஸம்பத்தையும், பூமியி
லொப்பற்ற ஐஸ்வரியத்தையும் அடைந்தபோதிலுங்கூட, விபவத்
துக்கு வரும் நாசத்தையும், அந்த விபவநாசத்தினால் மனிதன் மயக்
கத்தையடைவதையும் அறிந்தவராக இருப்பதுபற்றிப் புருஷர்களு
க்கு அதிதூர்லபமான அவை யாவையும் ஸ்வப்பினத்துக்கொப்பாக
வே எண்ணினார். (15-16) எந்தப்பக்தியினால் இந்த உலகமானது
ஒட்டின் சல்லிக்கொப்பாக எண்ணப்பட்டதோ அந்தமேலான பக்
தியைப் பகவானான வாஸுதேவனிடத்திலும், அவருடைய பக்தர்
களான ஸாதுக்களிடத்திலும் அடைந்தார். (17) அந்த அரச
னோ, மனத்தை ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய பாதாரவிந்தங்களிலும், வார்
த்தைகளை வைகுண்டனான பகவானுடைய குணனுவர்ணனவிஷய
த்திலும், கைகளை ஹரியின் ஆலயத்தைச்சுத்தஞ்செய்தல் முதலிய
காரியங்களிலும், ஸ்ரோத்ரேந்திரியத்தை அசுபுதனுடைய ஸத்கதை
களின் ஸ்ரவணவிஷயத்திலும், நேத்திரங்களை முகுந்தனுடைய அர்
ச்சாமூர்த்தியுள்ள ஆலயதரிசன விஷயத்திலும், சரீரஸம்பந்தத்தை
அவருடைய பக்தர்களின் அங்கங்களைத்தொடும் விஷயத்திலும்,
கிராணேந்திரியத்தை ஸ்ரீமதியான துளசியுடன்கூடின அவருடைய
சரணாரவிந்தங்களிலுள்ள மணம்விஷயத்திலும், நாக்கை அவருக்கு
நிவேதனஞ்செய்யப்பட்ட அன்னவிஷயத்திலும், பாதங்களை ஹரி

हृषीकेशपदाभिवन्दने । कामं च दास्ये न तु कामकाम्यया यथोत्तमश्लोक-
जनाश्रया रतिः ॥ २० ॥

एवं सदा कर्मकलापमात्मनः परेऽधियज्ञे भगवत्यधोक्षजे । सर्वात्म-
भावं विदधन्महीमिमां तन्निष्ठविप्राभिहितः शशास ह ॥ २१ ॥ ईजेऽश्वमे-
धैरधियज्ञमोश्वरं महाविभूत्योपचिताङ्गदक्षिणैः । ततैर्वसिष्ठासितगौत-
मादिभिर्धन्वन्मिहोत्तमसौ सरस्वतीम् ॥ २२ ॥ यस्य ऋतुषु गीर्वाणैः
सदस्या ऋत्विजो जनाः । तुल्यरूपाश्चानिमिषा व्यदृश्यन्त सुवाससः

யினுடைய கேஷத்திரமுள்ள வீடங்களில் ஸஞ்சரிக்கும் விஷயத்தி
லும், தலையை ஹிருஷீகேசனுடைய சரணங்களை நமஸ்கரிக்கும்
விஷயத்திலும் செலுத்தினார். காமத்தை=மாலே சந்தனம் முதலி
யவற்றின் ஸேவையை, பகவத்தாஸ்யரிமித்தமாய்ச் செய்தாரேய
ன்றி விஷயங்களிலாசைகொண்டு செய்யவில்லை. அதாவது:—எவ்
விதஞ்செய்தால் உத்தமஸ்லோகனான பகவானுடைய பக்தர்களை
யாஸ்ரயித்துள்ள பரீதியானது ஏற்படுமோ அதற்குத் தக்கவாரே
செய்தார் என்றும் (18-20)

இவ்விதம் எல்லாவிடத்திலுமாத்மாவிருக்கிறார் என்ற பாவத்
தையுடையவராய் தன்னுடைய கர்மஸமூஹத்தை, பரனும், யக்ஞ
பலதாதாவும், அதோக்ஷஜனுமான பகவானிடத்தில் ஸமர்ப்பணஞ்
செய்து கொண்டும், பகவானிடத்திலீடுபட்டவர்களான ப்ராம்ஹ
ணர்களினால் சிஷிக்கப்பட்டவராய்க் கொண்டும் இந்தப் பூமியை
யாண்டுவந்தார். (21) மஹாவியூதியினால் விருத்திசெய்யப்பட்ட
அங்கங்களையும் தக்ஷிணைகளையுமுடையனவும், வஸிஷ்டர் அவ்விதம்
கௌதமர் முதலியோர்மூலமாக விஸ்தரிக்கப்பட்டனவுமான அஸ்வ
மேதங்களினால் ஸரஸ்வதி நதிக்கு எதிரிலுள்ள ஜலமற்ற ப்ரதேசத்
தில் யக்ஞாதிஷ்டாதாவான ஈஸ்வரனை ஆரதித்தார். (22) எவரு
டைய யாகங்களில் ஸபையிலுள்ள ஜனங்களும் ருத்விக்குகளும்
அதிகமான ஆஸ்சரியத்தைக் காண்பதன்மூலம் கண்ணிமையைக்
கொட்டாதவர்களாகவும், அழகிய வஸ்திரத்தையணிந்தவர்களாகவு
மிருப்பதுபற்றி தேவர்களுடன் துல்லியமான ரூபமுள்ளவர்களாகக்
காணப்பட்டனரோ, உத்தமஸ்லோகனான பகவானுடையலீலையை

॥ २३ ॥ स्वर्गो न प्रार्थितो यस्य मनुजैरमरप्रियः । शृण्वद्भिरुपगायद्भि
रुत्तमश्लोकचेष्टितम् ॥ २४ ॥ समर्धयन्ति तान्कामाः स्वाराज्यपरिभावि-
ताः । दुर्लभा नापि सिद्धानां मुकुन्दं हृदि पश्यतः ॥ २५ ॥ स इत्थं
भक्तियोंगेन तपोयुक्तेन पार्थिवः । स्वधर्मेण हरिं प्रीणन्सङ्गान्सर्वान् शनै-
र्जहौ ॥ २६ ॥ गृहेषु दारेषु सुतेषु बन्धुषु द्विपोत्तमस्यन्दनवाजिपत्तिषु ।
अक्षय्यरत्नाभरणायुधादिष्वनन्तकोशेष्वकरोदसन्मतिम् ॥ २७ ॥ तस्मा
अदाद्भिरिश्चक्रं प्रत्यनीकभयावहम् । एकान्तभक्तिभावेन प्रीतो भृत्याभिर-
क्षणम् ॥ २८ ॥ आरिराधयिषुः कृष्णं महिष्या तुल्यशीलया । युक्तः सां-
वत्सरं वीरो दधार द्वादशीव्रतम् ॥ २९ ॥

ஸ்ரவணஞ் செய்கின்றவர்களும், கானஞ் செய்கின்றவர்களுமான
எவருடைய ஜனங்களால் தேவர்களுக்கு ப்ரியமான ஸ்வர்க்க
மானது விரும்பப்பட்டதில்லையோ, முகுந்தனை ஹிருதயத்தில் பார்
க்கின்றவர்களான அந்த ஜனங்களை ஸ்வராஜ்யத்தினால்=ஸ்வரூப
சுகத்தினால், அதிகயிக்கும்படி செய்யப்பட்டனவும், ஆனதுபற்றி
யே வலித்தர்களுக்குக்கூட கிடைத்தற்கரிதானவைகளுமான காமங்
கள்=விஷயங்கள், ஸந்தோஷிக்கும்படி செய்யவில்லையோ, அந்த
அரசன் தவத்துடன்கூடின பக்தியோகத்தினாலும் ஸ்வதர்மத்தினா
லும் ஹரியை ப்ரீதியுள்ளவராகச் செய்துகொண்டு மெதுவாக
எல்லா ஸங்கங்களையும் விலக்கிவிட்டார். (23-26) வீட்டிலும்,
பத்னியினிடத்திலும், புத்திரர்களிடத்திலும், பந்துக்களிடத்தி
லும், சிறந்த யானைகள் தேர் குதிரைகள் காலாட்கள் இவர்களிடத்
திலும், குறைவற்ற ரத்தினம் ஆபரணம் ஆபுதம் முதலியவற்றி
லும், வற்றாத பொக்கிஷங்களிலும் அஸத்புத்தியைச் செய்தார்.
(இவை நிலைத்தனவன்று என வெண்ணினார்.) (27) ஹரியானவர்
நிலைத்த பக்திபாவத்தினால் ப்ரீதராக இருந்துகொண்டு பக்தனைக்
காப்பாற்றுகின்றதும், சத்துருஸேனைக்குப் பயத்தைத் தருகின்ற
துமான சக்கிராயுதத்தை அவருக்குக் கொடுத்தார். (28) அந்த
வீரன் தனக்கொப்பான சீலமுள்ளவளான பத்னியுடன் கூடின
வராய் விஷ்ணுவை ஆராதிக்க வெண்ணங்கொண்டு ஒரு வருஷம்
முடிய துவாதசீ வ்ரதத்தை யனுஷ்டித்தார். (29)

व्रतान्ते कार्तिके मासि त्रिरात्रं समुपोषितः । स्नातः कदाचित्कालि-
 न्द्यां हरिं मधुवनेऽर्चयत् ॥ ३० ॥ महाभिषेकविधिना सर्वोपस्करसम्प-
 दा । अभिषिच्याम्बराकल्पैर्गन्धमाह्यार्हणादिभिः ॥ ३१ ॥ तद्व्रतान्तरभावेन
 पूजयामास केशवम् । ब्राह्मणांश्च महाभागान्सिद्धार्थानपि भक्तिः ॥ ३२ ॥
 गवां रुक्मविषाणीनां रूप्याङ्गीणां सुवाससाम् । पयःशीलवयोरुपवत्सो-
 पस्करसम्पदाम् ॥ ३३ ॥ प्राहिणोत्साधु विप्रेभ्यो गृहेषु न्यर्बुदानि षट् ।
 भोजयित्वा द्विजानग्रे स्वाद्वन्नं गुणवत्तमम् ॥ ३४ ॥ लब्धकामैरनुज्ञातः
 पारणायोपचक्रमे । तस्य तर्ह्यतिथिः साक्षाद्दुर्वासा भगवानभूत् ॥ ३५ ॥
 तमानर्चातिथिं भूपः प्रत्युत्थानासनाह्नयैः । ययाचेऽभ्यवहाराय पादमूल-

ஒருஸமயம் விரத்ததின் முடிவில் கார்த்திகமாஸத்தில் மூன்று
 நாள் முழுதும் சுத்தோபவாஸமிருந்து யமுனையில் ஸ்னானஞ்செ-
 ய்து மதுவனத்தில் ஸாம்ராஜ்யாபிஷேகவிதி ப்ரகாரமாக எல்லாவி-
 தமான அபிஷேகஸாமக்ரீநிறைவுடன்கூட ஹரியை அபிஷேகஞ்-
 செய்துவைத்து வஸ்திரம் ஆபரணம் இவற்றினாலும், சந்தனம்
 மாலை பூஜை முதலியவற்றினாலும் அவரை அர்ச்சித்தார். (30-
 31) அவரிடமிருபட்ட மனத்துடன்கூடக் கேசவனையும், பூஜை
 யில் ஶிருப்பமற்றவர்களாயினுங்கூட மஹாபாகர்களாக இருக்கும்
 ப்ராம்ஹணர்களையும் பக்தியுடன்கூடப் பூஜித்தார். (32) பொன்-
 னினு லலங்கரிக்கப்பட்ட கொம்புகளுள்ளனவும், வெள்ளியினு
 லலங்கரிக்கப்பட்ட கால்களை யுடையனவும், சிறந்த வஸ்திரங்கள
 ணியப் பெற்றனவும், பால் சுவபாவம் யௌவனம் ரூபம் கன்று
 மற்றுமுள்ள கழுத்தில் கட்டும்மணி காக்கும் பாத்திரம் இவற்றின்
 நிறைவையுடையனவுமான அறுபது கோடிப்பசுக்களை வீட்டிலு
 ள்ள ஸாது ப்ராம்ஹணர்களையும் பொருட்டு அனுப்பினான். அறு
 சுவையுடன் கூடினதும், ருசியுள்ளதுமான அன்னத்தை ப்ராம்ஹ
 ணர்களுக்கு முதலில் போஜனஞ்செய்வித்து இஷ்ட பூர்த்தியை
 யடைந்தவர்களான அவர்களால் அனுமதிக்கப்பட்டவனாய்ப் பார
 ணஞ்செய்யத் தொடங்கினார். அப்பொழுது பகவானுை துர்வா
 ஸஸ்ஸானவர் அதிதியாக அவனுக்கெதிரில் தோன்றினார். (33-35)
 அரசன், எழுந்திருத்தல் ஆஸனம் கொடுத்தல் பூஜித்தல் இவற்றி

முபாகத: ॥ ३६ ॥ प्रतिनन्ध स तथाच्छां कर्तुमावश्यकं गतः । निममज्ज
बृहद्व्यायन्कालिन्दीसलिले शुभे ॥ ३७ ॥ मुहूर्तार्धावशिष्टायां द्वादश्यां
पारणं प्रति । चिन्तयामास धर्मज्ञो द्विजैस्तद्धर्मसङ्कटे ॥ ३८ ॥ ब्राह्मणाति-
क्रमे दोषो द्वादश्यां यदपारणे । यत्कृत्वा साधु मे भूयादधर्मो वा न मां
स्पृशेत् ॥ ३९ ॥ अम्भसा केवलेनाथ करिष्ये व्रतपारणम् । प्राहुरब्भक्षणं
विप्रा ह्यशितं नाशितं च तत् ॥ ४० ॥ इत्यपः प्राश्य राजर्षिश्चिन्तयन्मन-
साच्युतम् । प्रत्याचष्ट कुरुश्रेष्ठ द्विजागमनमेव सः ॥ ४१ ॥

दुर्वासा यमुनाकूलात्कृतावश्यक आगतः । राज्ञाभिनन्दितस्तस्य
बुबुधे चेष्टितं धिया ॥ ४२ ॥ मन्युना प्रचलद्वात्रो भ्रुकुटीकुटिलाननः । बुभु-

னால் அந்த அநிதியைப் பூஜித்தார். பிறகு அவருடைய காலில்
விழுந்து நமஸ்கரித்து சாப்பிடவேண்டுமென யாசித்தார். (36)
அந்தத் தூர்வாஸஸ் அவருடைய வேண்டுகோளைப் புகழ்ந்துவிட்டு
நியமமாகச் செய்யவேண்டிய மாத்பான்ஹிக கர்மத்தைச் செய்யச்
சென்றார். சுபமான யமுனையின் ஜலத்தில் ப்ருஹத்தை=அகமர்
ஷண குத்தத்தை, ஜபித்துக்கொண்டு ஸ்னானஞ்செய்தார். (37)
அரை முஹூர்த்தமே பாக்கியிருக்கும் துவாதசியில் பாரணம்
செய்யவேண்டுவதை யுத்தேசித்து தர்மவிஷயமான ஸங்கடம் நேர்
ந்தகாலத்தில் தர்மக்ருணை அரசன் எக்காரணம்பற்றி ப்ராம்ஹ
ணைதிக்கரமணத்திலும் துவாதசியில் பாரணஞ் செய்யாமையிலும்
தோஷம்வருமோ அக்காரணம்பற்றி ஏதுசெய்யப்படுமாயின் என
க்கு நன்மைவரும், அல்லது அதர்மமாவது நேராமலிருக்கும் என
ப்ராம்ஹணர்களுடன்கூட வாலோசிக்கலானான். (38-39) இவ்வித
மாலோசித்த பிறகு விப்ரர்கள் ஜலம் குடிப்பதை ஆஹாரமாயும்
ஆஹாரமின்மையாயும் சொல்லுகின்றனர். ஆதலின் தனித்த ஜல
த்தினால் வ்ரதபாரணத்தை=வ்ரதபூர்த்தியை, செய்யப்போகிறேன்.
(40) ஹே குருஸ்ரேஷ்ட! எனத் தீர்மானித்துக்கொண்டு அந்த
ராஜருஷி அச்யுதனை மனத்தினால் தியானித்துக் கொண்டு ஜலத்
தைக் குடித்துவிட்டு ப்ராம்ஹணரான தூர்வாஸஸ்வின் வரவை
யெதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். (41)

क्षितश्च सुतरां कृताञ्जलिमभाषत ॥ ४३ ॥ अहो अस्य नृशंसस्य श्रियोन्म-
त्तस्य पश्यत । धर्मव्यतिक्रमं विष्णोरभक्तस्येशमानिनः ॥ ४४ ॥ यो मा-
मतिथिमायातमातिथ्येन निमन्त्र्य च । अदत्त्वा भुक्तवांस्तस्य सद्यस्ते
दर्शये फलम् ॥ ४५ ॥ एवं ब्रवाण उत्कृत्य जटां रोषविदीपितः । तया स
निर्ममे तस्मै कृत्यां कालानलोपमाम् ॥ ४६ ॥ तामापतन्तीं ज्वलतीमसि-
हस्तां पदा भुवम् । वेपयन्तीं समुद्रीक्ष्य न चचाल पदान्नृपः ॥ ४७ ॥
प्राग्दिष्टं भृत्यरक्षायां पुरुषेण महात्मना । ददाह कृत्यां तां चक्रं क्रुद्धाहि-
मिव पावकः ॥ ४८ ॥ तदभिद्रवदुद्रीक्ष्य स्वप्रयासं च निष्फलम् । दुर्वासा

நித்யநைமித்திக கர்மங்களைச் செய்துமுடித்துக் கொண்டு
யமுனைக் கறையிலிருந்து வந்த தூர்வாஸஸ்ஸு அரசனால் கொண்
டாடப்பட்டவராய் அவனுடைய நடத்தையை புத்தியினால் அறிந்து
கொண்டார். (42) கோபத்தினால் ஆடுகின்ற சரீரத்தை யுடைய
வராகவும், புருவங்களினால் கோணலான முகத்தையுடையவராக
வும், மிக்கப் பசியுள்ளவராகவுமிருக்கும் அவர், இருகைகளையும்
கூப்பிக்கொண்டு நிற்கும் அரசனைப் பார்த்துச் சொல்லுவற்றார்.
(43) குரூரனும், ஐஸ்வரியத்தினால் மதங்கொண்டவனும், விஷ்
ணுவின் பக்தியற்றவனும், அரசன் என்ற அஹங்காரமுள்ளவனு
மான இவனுடைய தர்மவ்யதிக்ரமத்தைப் பாருங்கள். இது வெகு
கஷ்டம். (44) தன்விட்டுக்கு வந்த அதிதியான என்னை எந்த நீ,
ஆதித்யத்தினால் வரவேற்றுப்பிறகு எனக்குமுதலில் அன்னத்தைக்
கொடாமல் புஜித்தாயோ அந்த உனக்கு அதன்பலனை இப்பொ
ழுதே காண்பிக்கிறேன். (45) எனச் சொல்லிக்கொண்டு கோபத்
தினால் ப்ரகாசிக்கின்றவரான அவர் ஜடையைப் பிடுங்கி அதன்
மூலம் அந்த அரசனையும் பொருட்டு ப்ரளயகாலாக்கிக் கொப்
பான கிருத்யை என்ற பூதத்தை நிர்மாணஞ்செய்தார். (46) கத்
தியைக் கையில்தாங்கிக் கொண்டு ஓடிவருகின்றதும், ப்ரகாசிக்
கின்றதும், அடிவைப்பினால் பூமியை ஆடும்படி செய்கின்றதுமான
அந்தப் பூதத்தைக் கண்டு அரசன் இருப்பிடம்விட்டு அசையவி
ல்லை. (47) மஹாத்மாவான புருஷனால் (விஷ்ணுவினால்) ப்ருத்
யாக்ஷாவிஷயமாக முன்னரே கொடுக்கப்பட்ட சக்கிராயுதமானது

दुद्रुवे भीतो दिक्षु प्राणपरीप्सया ॥ ४९ ॥ तमन्वधावद्भगवद्रथाङ्गं दावा-
 म्निर्दधूतशिखो यथाहिम् । तथानुषक्तं मुनिरीक्षमाणो गुहां विविक्षुः
 प्रससार मेरोः ॥ ५० ॥ दिशो नभः क्षमां विवरान्समुद्राँल्लोकान्सपालां-
 स्त्रिदिवं गतः सः । यतो यतो धावति तत्र तत्र सुदर्शनं दुःप्रसहं ददर्श
 ॥ ५१ ॥ अलब्धनाथः स यदा कुतश्चित्सन्त्रस्तचित्तोऽरणमेषमाणः । देवं
 विरिञ्चं समगाद्विधातस्त्राह्यात्मयोनेऽजिततेजसो माम् ॥ ५२ ॥

ब्रह्मोवाच—स्थानं मदीयं सहविश्वमेतत्कीडावसाने द्विपरार्धसंज्ञे ।
 भूभङ्गमात्रेण हि सन्दिग्धोः कालात्मनो यस्य तिरो भविष्यति ॥ ५३ ॥

கோபங்கொண்ட பாம்பைக் காட்டுத் தீயானது போல அந்த
 க்ருத்யையை எரித்துவிட்டது. (48) தன்னை நோக்கி அந்தச்
 சக்கிரமோடிவருவதையும் அதைத் தடுக்கும் விஷயத்தில் தனது
 முயற்சி வீணானதையும் கண்டு தூர்வாஸமஹருஷி பயந்து ப்ராண
 னைக் காப்பாற்றிக் கொள்ளவேண்டுமென்ற விருப்பத்துடன் திக்கு
 களிலோடினார். (49) கொழுந்துவிட்டெரியும் காட்டுத்தீயானது
 பாம்பைப்போலப் பகவானுடைய சக்கிராயுதமானது அந்தத் தூர்
 வாஸஸஸைப் பின்தொடர்ந்தோடிற்று. அவ்விதம் சக்கிராயுதம்
 பின்தொடர்ந்து வருவதை தூர்வாஸஸ் கண்டு மேருவின் குறை
 யில் பிரவேசிக்க வெண்ணங்கொண்டு ஓடினார். (50) அவர், திக்
 குகளையும், ஆகாசத்தையும், பூமியையும், சந்துகளையும், ஸமுத்திர
 ங்களையும், பாலகர்களுடன்கூடின லோகங்களையும், தேவலோகத்
 தையும் அடைந்தவராய் எங்கு எங்கு ஓடினாரோ அங்கு அங்கு பொ
 ருக்கவியலாத ஸுதர்சனத்தைக் கண்டார். (51) அந்தத்தூர்வா
 ஸஸ் என்கிருந்தும் தனக்கு ரக்ஷகனை யடையாதவராக எப்பொ
 முது ஆனாரோ அப்பொழுது நன்கு பயந்த சித்தமுள்ளவராகவும்
 ஆகவே ரக்ஷணத்தை எதிர்பார்க்கின்றவராகவுமாகி ப்ரம்ஹதே
 வணையடைந்து ஹே ஆத்மயோனே! ஹே விதாத்! ஹரியின் சக்
 கிரத்திலிருந்து என்னைக் காப்பீராக என்றார். (52)

ப்ரம்ஹா சொல்லுற்றார்—விஸ்வத்துடன்கூட இந்த என்னு
 டைய ஸ்தானமானது, க்ரீடையின் முடிவில் அதாவது—த்விபரார்

अहं भवो दक्षभृगुप्रधानाः प्रजेशभूतेशसुरेशमुख्याः । सर्वे वयं यन्नियमं
प्रपन्ना मूर्ख्यर्पितं लोकहितं वहामः ॥ ५४ ॥ प्रत्याख्यातो विरिञ्चन विष्णु-
चक्रोपतापितः । दुर्वासाः शरणं यातः शर्वं कैलासवासिनम् ॥ ५५ ॥
श्रीरुद्र उवाच—वयं न तात प्रभवाम भूम्नि यस्मिन्परेऽन्येऽप्यजजीवको-
शाः । भवन्ति काले न भवन्ति हीदृशाः सहस्रशो यत्र वयं भ्रमामः ॥ ५६ ॥
अहं सनत्कुमारश्च नारदो भगवानजः । कपिलोऽपान्तरतमो देवलो धर्म
आसुरिः ॥ ५७ ॥ मरीचिप्रमुखाश्चान्ये सिद्धेशाः पारदक्षिणः । विदाम
न वयं सर्वे यन्मायां माययावृताः ॥ ५८ ॥ तस्य विश्वेश्वरस्येदं शस्त्रं

த்தமெனப் பெயரிய காலத்தின்முடிவில் பொசுக்கவெண்ணங்கொ
ண்டவரும், காலஸ்வரூபியுமான எவருடைய புருவநெரிச்சல்மாத்தி
ரத்தினாலேயே மறைந்துவிடுகின்றதோ, (53) நானும், மஹாதே
வனும், தகூர் ப்ருகு முதலியோரும், ப்ரஜேசர் பூதேசர் ஸுரேசர்
முதலியோரும் ஆகிய நாங்கள் யாவரும் இடப்பட்ட எவருடைய
ஆக்கனையைத் தலையில் வஹித்துக்கொண்டு லோகத்துக்கு ஹிதத்
தைச் செய்கின்றோமோ (அவரது பக்தருக்கு த்ரோஹஞ்செய்தவ
ரான உம்மை ரக்ஷிப்பதற்கு நான் சமர்த்தனல்லேன் என்றார்). (54)
ப்ரம்ஹதேவனால் நிராகரிக்கப்பட்டவரும் விஷ்ணுசக்கிரத்தினால்
பீடிக்கப்பட்டவருமான தூர்வாஸஸ் கைலாஸவாஸியான சிவனைச்
சரணமடைந்தார். (55) ஸ்ரீருத்ரன் சொல்லுற்றார்--ஹே தாத!
நாங்கள் எந்த ப்ரம்ஹாண்டங்களில் லோகேசர்கள் என்ற அபிமா
னமுள்ளவர்களாகச் சுற்றுகின்றோமோ அத்தகையவைகளும், இம்
மாதிரியானவைகளும்=நேரில் காணப்படுகின்ற ப்ரம்ஹாண்ட ப்ர
மாணங்களும், ஆயிரக்கணக்கானவைகளுமான மற்றுமுள்ள ப்ரம்
ஹதேவர்களாகிற ஜீவர்களின் கோசங்கள்=உபாதிபூதங்களான ப்ர
ம்ஹாண்டங்களாகிற சரீரங்கள், மஹானான எந்தப் ப்ரமேஸ்வரனி
டத்தில் அந்தந்தக் காலத்திலிருக்கவோ இல்லாமல்போகவோ செய்
கின்றனவோ அவர் விஷயத்தில் நாங்கள் ப்ரபுக்களாக மாட்டோ
மன்றோ. (56) நானும், ஸனத்குமாரரும், நாரதரும், பகவானான
ப்ரம்ஹதேவரும், கபிலரும், அபாந்தரதமரும்=வ்யாஸரும், தேவ
லரும், தர்மராஜனும், ஆஸூரியும், மரீசி முதலிய மற்றுமுள்ளவர்க

दुर्विषहं हि नः । तमेव शरणं याहि हरिस्ते शं विधास्यति ॥ ५९ ॥ ततो निराशो दुर्वासाः पदं भगवतो ययौ । वैकुण्ठाख्यं यदध्यास्ते श्रीनिवासः श्रिया सह ॥ ६० ॥ सन्दह्यमानोऽजितशस्त्रवहिना तत्पादमूले पतितः सवेपथुः । आहाच्युतानन्त सदीप्सित प्रभो कृतागसं मामव विश्वभावन ॥ ६१ ॥ अज्ञानता ते परमानुभावं कृतं मयाऽघं भवतः प्रियाणाम् । विधेहि तस्यापचितिं विधातुमुच्येत यन्नाम्युदिते नारकोऽपि ॥ ६२ ॥

श्रीभगवानुवाच—अहं भक्तपराधीनो ह्यस्वतन्त्र इव द्विज । साधुभिर्ग्रस्तहृदयो भक्तैर्भक्तजनप्रियः ॥ ६३ ॥ नाहमात्मानमाशासे मद्भक्तैः

னும், ஸர்வக்ஞர்களான ஸித்தேசர்களும் ஆகிய நாங்களாயாவரும் மாயையினால் சூழப்பட்டவர்களாக இருப்பதுபற்றி எவருடைய மாயையை யறியமாட்டோமே அந்த விஸ்வேஸ்வரனுடைய இந்தச் சஸ்திரமானது எங்களால் தடுக்கக்கூடியதாக வாகாதன்றோ? ஆகவே அவரையே சரணமடை. அவர் உனக்குக் கேஷமத்தைச் செய்வார் என்றார். (57-59) தூர்வாஸர் ஆசையொழிந்தவராய், எந்தவிடத்தில் லக்ஷ்மீதேவியுடன்கூட ஸ்ரீனிவாஸன் வலிக்கின்றாரோ பகவல்லோகமான அந்த வைகுண்டலோகத்துக்கு அங்கிருந்து சென்றார். (60) பகவத்சஸ்திரமான சக்கிராயுதத்தின் நெருப்பினால் நன்கு பொசுக்கப்படுகின்றவராய் நடுக்கத்துடன்கூட அவருடைய பாதமூலத்தில் விழுந்து ஹே அச்யுத! ஹே அனந்த! ஸாதுக்களுக்குப் பிடித்தமானவரே! ஹே ப்ரபோ! ஹே விஸ்வபாவன! அபராதஞ்செய்த என்னைக் காப்பிராக என்றார். (61) உம்முடைய மேலான மஹிமையை யறியாதவனான என்னால் உம்முடைய பக்தர்களுக்குத் துக்கமானது உண்டாக்கப்பட்டது. அந்த அபராதத்துக்குப் ப்ராயஸ்சித்தத்தை விதிப்பிராக. எந்த உம்முடைய நாமாவைச் சொன்னதும் நரகத்திலிருப்பவன்கூட முக்தியை யடைவானே அந்த உம்மால் முடியாதது ஒன்றுமில்லையன்றோ என்றார்.

ஸ்ரீபகவான் சொல்லவற்றார்—ஹே த்விஜ! பக்தஜனங்களுக்குப் ப்ரியனான நான் ஸாதுக்களான பக்தர்களினால் தங்கள் வசமாக்கப்பட்ட சித்தமுள்ளவனாக இருப்பதுபற்றி அஸ்வதந்திரன் போல பக்தபராதினனாகவன்றோ இருக்கின்றேன். (63) ஹே

சாधुभिर्विना । श्रियं चात्यन्तिकीं ब्रह्मन्येषां गतिरहं परा ॥ ६४ ॥ ये दा-
 रागारपुत्राप्तान्प्राणान्वित्तमिमं परम् । हित्वा मां शरणं याताः कथं तां-
 स्त्यक्तुमुत्सहे ॥ ६५ ॥ मयि निर्वद्धहृदयाः साधवः समदर्शनाः । वशी-
 कुर्वन्ति मां भक्त्या सत्स्त्रियः सत्पतिं यथा ॥ ६६ ॥ मत्सेवया प्रतीतं च
 सालोक्यादिचतुष्टयम् । नेच्छन्ति सेवया पूर्णाः कुतोऽन्यत्कालविद्रुतम्
 ॥ ६७ ॥ साधवो हृदयं मह्यं साधूनां हृदयं त्वहम् । मदन्यत्ते न जानन्ति
 नाहं तेभ्यो मनागपि ॥ ६८ ॥ उपायं कथयिष्यामि तव विप्र शृणुष्व तत् ।
 अयं ह्यात्माभिचारस्ते यतस्तं यातु वै भवान् । साधुषु प्रहितं तेजः प्रहर्तुः
 कुस्तेऽशिवम् ॥ ६९ ॥ तपो विद्या च विप्राणां निःश्रेयसकरे उभे । त

ப்ரம்ஹன் ! நான் ஸாதுக்களான எனது பக்தர்களைவிட்டு எனது
 ஆத்மாவையும், நிலைத்த லக்ஷ்மீதேவியையும்கூட ஆசைப்படுவதி
 ல்லை. அவர்களுக்கு நான் மேலான கதியாக விருக்கின்றேன். (64)
 எவர்கள் பத்னி வீடு புத்திரன் ஆப்தர் இவர்களையும், ப்ராணன்க
 னையும், இஹலோக பரலோகங்களையும் அலக்ஷியஞ்செய்துவிட்டு
 என்னைச் சரணமடைந்தனரோ அவர்களை விடுவதற்கு நான் எவ்வி
 தம் ப்ரியப்படுவேன். (65) என்னிடம் நன்கு செலுத்தப்பட்ட
 மனத்தை யுடையவர்களும், ஸமதிருஷ்டி யுள்ளவர்களுமான ஸா
 துக்கள், நல்ல ஸ்திரீகள் நல்ல பதியைப் போலப் பக்தியினால் என்
 னைத் தமது வசமாக்கிக் கொள்ளுகின்றனர். (66) ஸேவையினால்
 பூர்ணர்களான ஸாதுக்கள் எனது ஸேவைமூலம் ப்ராப்த்தமான
 ஸாலோக்யம் முதலிய நான்கையும் விரும்புவதில்லை. இவ்விதமிருக்
 கக் காலத்தினால் அழிக்கப்பட்ட பிறவற்றை எங்ஙனம் விரும்புவர்.
 ஒருபொழுதும் விரும்பார். (67) ஸாதுக்களோ என்னுடைய
 ஹிருதயமாவார். நானே ஸாதுக்களின் ஹிருதயமாவேன். அவர்
 கள் என்னைவிடப் பிறவற்றை யறியமாட்டார். நானும் அவர்களை
 விடப் பிறவொன்றையும் அற்பமும் அறியமாட்டேன். (68) ஹே
 விப்ர! உமக்கு உபாயத்தைச் சொல்லுகிறேன் கேளும். எவரிட
 மிருந்து உமக்கு இந்த ஹிம்ஸையானது ஏற்பட்டிருக்கிறதோ
 அவரையே நீர் அடையும். ஸாதுக்களிடம் செலுத்தப்பட்ட தே
 ஜஸ்ஸானது ப்ரயோகிப்பவனுக்கே அனர்த்தத்தைச் செய்கிறது.

एव दुर्विनीतस्य कल्पेते कर्तुरन्यथा ॥ ७० ॥ ब्रह्मस्तद्वच्छ भद्रं ते नाभा-
गतनयं नृपम् । क्षमापय महाभागं ततः शान्तिर्भविष्यति ॥ ७१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धेऽम्बरीषोपाख्यानवर्णनं नाम
चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥



अथ पञ्चमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—एवं भगवतादिष्टो दुर्वासाश्चक्रतापितः । अम्बरीष-
मुपावृत्य तत्पादौ दुःखितोऽग्रहीत् ॥ १ ॥ तस्य सोद्यमनं वीक्ष्य पादस्प-

(69) தவம் வித்யை என்ற இவ்விரண்டும் விப்ரர்களுக்குக் கேழ்மத் தைத் தரக்கூடியன. அவ்விரண்டுமே வினயமற்றவனான கர்த் தாவுக்கு திங்கைத் தருகின்றன. (70) ஆகவே ஹே ப்ரம்ஹன்! உமக்குக் கேழ்மமுண்டாகட்டும். நாபாகனின் புத்திரனும் அரசனுமான அம்பரீஷ்னிதம் போம். மஹாபாகனான அவனைச் சாந்தப் படுத்தும். அதிலிருந்து கேழ்மமானது உண்டாகப்போகிறது என்றார். (71) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
அம்பரீஷோபாக்கியான வர்ணனமேன்ற
நான்காவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



ஐந்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) पञ्चमे विष्णुचक्रन्तु प्रसाद्य प्राणसङ्कटात् ।
दुर्वासा रक्षितस्तेन यथा तद्वृत्तमीर्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) அந்த அம்பரீஷனால் விஷ்ணுசக்கிரத்தை வேண்டிக் கொண்டு ப்ராணபத்திலிருந்து தூர்வாஸஸ்ஸானவர் எவ்விதம் ரக்ஷிக்கப்பட்டாரோ அத்தகைய அவருடைய சரித்திரமானது இந்த ஐந்தாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுவற்றார்—இவ்விதம் பகவானுபதேசிக்கப் பட்டவரும் சக்கிராயுதத்தினால் தாபமடைவிக்கப்பட்டவருமான

சிவிலஜித: । அஸ்தாவித்தஹரேரஹ் க்ரபயா பிடிதோ ஹ்ருஷம் ॥ ௨ ॥ அம்ப-
ரீஷ உவாச—தவமஹிர்மஹவான்சூர்யஸ்த்வம் சோமோ ஜ்யோதிஷா பதி: । தவமாபஸ்த்வ
சிதிரவ்யோம வாயுமத்ரிந்ரிதிராணி ச ॥ ௩ ॥ சூதர்ஷன நமஸ்துப்யம் சஹஸ்தாராச்யு-
தபிரிய । சர்வாஹ்வாதிந்விபிராய ச்வஸ்தி ஹ்யா ட்ஹஸ்பதே ॥ ௪ ॥ த்வம் தர்மஸ்த்வ-
மூதம் சத்யம் த்வம் யஜ்ஞோஸ்திலயஜ்ஞஹ்ருக் । த்வம் லோகபால: சர்வாத்மா த்வம் தேஜ:
பௌஷம் பரம் ॥ ௫ ॥ நம: சூநாஹாஸ்திலதர்மஸேதவே ஹ்யதர்மஸிலாஸூரதூமகே-
தவே । த்ரிலோக்யகோபாய விசுஹ்வர்வசே மனோஜவாயாஹ்ருதகர்மணே கृணே ॥ ௬ ॥ த்வ-

தூர்வாஸர் துக்கிதராய் அம்பரீஷரிடம் திரும்பிவந்து அவருடைய
கால்களைப் பிடித்துக்கொண்டார். (1) அந்த அம்பரீஷர் கால்க
ளைப் பிடித்துக்கொண்டதிலிருந்து லஜ்ஜையை யடைந்தவராயும்
அவருடைய முயற்சியைக்கண்டு கிருபையினால் மிகப் பிடிக்கப்பட்
டவராயும் கொண்டு ஹரியின் அஸ்திரமான சக்கிராயுதத்தை ஸ்து
திக்க வாரம்பித்தார். (2) அம்பரீஷர் சொல்லவற்றார்—அக்னி
யும் நீரே, பகவானான சூரியனும் நீரே, நக்ஷத்திரங்களுக்குப் பதி
யான சந்திரனும் நீரே, ஜலங்களும் நீரே, பூமியும் நீரே, ஆகாசமும்
நீரே, வாயுவும் நீரே, விஷயங்களையறிகின்ற இந்திரியங்களும் நீரே.
(உமது சக்தியினாலேயே அக்னியாதிகள் தத்தமது காரியத்தைச்
செய்கின்றன.) (3) ஸஹஸ்ரார! = ஆயிரம் கூர்க்களையுடையவரே!,
ஹே அச்யுதப்ரிய! ஹே இடஸ்பதே = பிருதிவீபதியே!, எல்லா
அஸ்திரங்களையும் நாசஞ் செய்பவரே! ஹே ஸுதர்சன! உமக்கு
நமஸ்காரம். ப்ராம்ஹணருக்குக் கேஷமத்தைத்தருபவராக ஆவீராக.
(4) தர்மமும் நீரே, ருதமும் நீரே, ஸத்யமும் நீரே, யக்ஞமும் நீரே,
எல்லா யக்ஞங்களையு மனுபவிப்பவரும் நீரே, லோகபாலனும் நீரே,
ஸர்வாத்மாவான பகவானும் நீரே, புருஷனான ஈஸ்வரனுடைய
மேலான தேஜஸ்ஸும் = ஸாமார்த்தியமும், நீரே. (5) ஹே ஸு
நாப! எல்லாதர்மங்களுக்கும் ஸேதுவும் = மரியாதாபாலகரும், அத
ர்மசீலர்களான அஸுரர்களுக்குத் தூமகேதுவாக = நாசகராக, உள்
ளவரும், முவ்வுலகங்களையும் ரக்ஷிப்பவரும், மிகப் பரகாசமான
தேஜஸ்ஸை யுடையவரும், மனத்துக் கொப்பான வேகமுள்ளவ
ரும், அப்புதமான கர்மாவை யுடையவருமான உம்மையும் பொரு

तेजसा धर्ममयेन संहतं तमः प्रकाशश्च धृतो महात्मनाम् । दुरत्ययस्ते
महिमा गिरां पते त्वद्रूपमेतत्सदसत्परावरम् ॥ ७ ॥ यदा विसृष्टस्त्वमन-
ञ्जनेन वै बलं प्रविष्टोऽजित दैत्यदानवम् । बाहूदरोर्वह्निशिरोधराणि वृक्कण-
न्नजस्रं प्रधने विराजसे ॥ ८ ॥ स त्वं जगत्त्राण खलप्रहाणये निरूपितः
सर्वसहो गदाभृता । विप्रस्य चास्मत्कुलदैवहेतवे विधेहि भद्रं तदनुग्रहो
हि नः ॥ ९ ॥ यद्यस्ति दत्तमिष्टं वा स्वधर्मो वा स्वनुष्ठितः । कुलं नो

ட்டு நமஸ்காரத்தைச் சொல்லுகிறேன். (6) தர்மமயமான உம்மு
டைய தேஜஸ்வினால் இருளானது போக்கப்படுகிறது. மஹாத்
மாக்களான சூரியாதிகளின் ப்ரகாசமும் உம்மாலேயே ஏற்படுத்தப்
படுகிறது. வேதலக்ஷணமான வாக்குகளுக்குப் பதியாக இருப்ப
வரே! உம்முடைய மஹிமையானது எவராலும் அழிக்கமுடியாத
தாகவுள்ளது. ஸ்தூலஸூக்ஷ்மமும் காரணகாரியமுமான இந்த
ப்ரபஞ்சமானது உம்மாலேயே ரூபமுள்ளதாக்கப்படுகிறது. (7)
ஹே அஜித! அனஞ்ஜனரான ஹரியினால் எப்பொழுது நீர் ப்ர
யோகிக்கப்பட்டீரோ அப்பொழுதே தைத்யர் தானவர் இவர்களின்
ஸேனையில் ப்ரவேசித்தவராய்க் கொண்டு அவர்களின் தோள் வயிறு
துடை கால் கழுத்து இவற்றை ஓயாது வெட்டிக்கொண்டு போரில்
ப்ரகாசிக்கிறீர். (8) ஹே ஜகத்தை ரக்ஷிப்பவரே! அத்தகைய
மஹிமைவாய்ந்தவரும், ஸர்வத்தையும் ஸஹிப்பவருமான நீர் துஷ்
டர்களின் நாசத்துக்குவேண்டியே பகவானால் ஏவப்பட்டீர். ஆகவே
எங்கள் குலத்துக்கு பாக்கியலாபமேற்படவேண்டி இந்த ப்ராம்ஹ
ணருக்குக் கேஷமத்தைச் செய்யும். அதுவேயன்றோ எங்களுக்கு
மேலான அனுக்கிரஹமாகவாகும். (9) *தானமோ, யாகமோ,
நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்ட தர்மமோ இருக்குமேயானாலும், எங்கள்
குலமானது ப்ராம்ஹணரைத் தைவமாக எண்ணுவது வாஸ்தவமா
னாலும்இந்த ப்ராம்ஹணர் தாபமற்றவராகவாகட்டும். (10) ஸர்வ
குணங்களுக்குமிருப்பிடமான பகவான் ஒருவரே எல்லா ப்ராணிக

* தன்னிடமுள்ள எல்லா ஸூகிருதத்தையும் அர்ப்பணஞ்செய்யும்
வாயிலாக ப்ராம்ஹண ரக்ஷணத்தை இதுமுதல் இரண்டு சுலோகங்களி
னால் வேண்டுகிறார்.

विप्रदैवं चेद्द्विजो भवतु विज्वरः ॥ १० ॥ यदि नो भगवान्प्रीत एकः
सर्वगुणाश्रयः । सर्वभूतात्मभावेन द्विजो भवतु विज्वरः ॥ ११ ॥

श्रीशुक उवाच—इति संस्तुवतो राज्ञो विष्णुचक्रं सुदर्शनम् । अश-
म्यत्सर्वतो विप्रं प्रदहद्राजयाच्छ्रया ॥ १२ ॥ स मुक्तोऽस्त्राग्नितापेन दुर्वा-
साः स्वस्तिमांस्ततः । प्रशशंस तमुर्वीशं युञ्जानः परमाशिषः ॥ १३ ॥
दुर्वासा उवाच—अहो अनन्तदासानां महत्त्वं दृष्टमद्य मे । कृतागसोऽपि
यद्राजन्मङ्गलानि समीहसे ॥ १४ ॥ दुष्करः को नु साधूनां दुस्त्यजो वा
महात्मनाम् । यैः सङ्गृहीतो भगवान्सात्वतामृषभो हरिः ॥ १५ ॥ यन्ना-
मश्रुतिमात्रेण पुमान्भवति निर्मलः । तस्य तीर्थपदः किं वा दासानाम-

னிலும் பகவத்திருஷ்டியுடன் ஆரதிக்கப்பட்டதன்மூலம் எங்கள்
விஷயத்தில் பரீதராக இருப்பாரேயானால் ப்ராம்ஹணர் தாபமற்ற
வராகவாகட்டும் என்றார். (11)

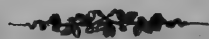
ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் அரசன் ஸ்துதிக்குங்
கால் ப்ராம்ஹணனை நாலாபக்கத்திலும் பொசுக்குகின்ற சுதர்சன
மென்ற விஷ்ணுசக்கிரமானது அரசருடைய பாசணையையொட்டிச்
சாந்தமாகவாகிவிட்டது. (12) அஸ்திரத்தினது அக்னிதாபத்தி
னால் விடுபட்ட அந்தத் தூர்வாஸஸ் பிறகு கேஷமத்தையடைந்தவராயும்
மேலான ஆசீர்வாதங்களைச் செய்கின்றவராயும் கொண்டு அந்த
அரசனைப் புகழ்ந்தார். (13) தூர்வாஸஸ் சொல்லலுற்றார்—ஹே
ராஜன் ! எக்காரணம்பற்றி அபராதஞ் செய்தவனுக்குக்கூட கேஷ
மங்களைப் பார்த்திக்கின்றீரோ அக்காரணம்பற்றி அனந்தனை பக
வானுடைய பக்தர்களின் மஹத்துவமானது இப்பொழுது என்னால்
நேரில் காணப்பட்டதாகவாயிற்று. (14) எவர்களால் ஸத்வகுண
ஸம்பன்னர்களுக்குள் சிறந்தவரும் பகவானுமான ஹரியானவர்
வசப்படுத்தப்பட்டாரோ மஹாத்மாக்களான அந்த ஸாதுக்களுக்கு
செய்யமுடியாததோ, விடமுடியாததோ என்ன இருக்கிறது. ஒன்
றுமேயில்லை. (15) எவருடைய நாமத்தை ப்ரவணஞ்செய்தமாத்
திரத்தினாலேயே புருஷன் பாபமற்றவனாக வாகின்றானோ, கங்காதி
தீர்த்தத்தைச் சரணத்திலுடைய அவருடைய தாஸர்களுக்கு

வசிष्यते ॥ १६ ॥ राजन्ननुगृहीतोऽहं त्वयातिकरुणात्मना । मदघं पृष्ठतः
 कृत्वा प्राणा यन्मेऽभिरक्षिताः ॥ १७ ॥ राजा तमकृताहारः प्रत्यागमन-
 काङ्क्षया । चरणानुपसङ्गह्य प्रसाद्य समभोजयत् ॥ १८ ॥ सोऽशित्वा-
 दतमानीतमातिथ्यं सार्वकामिकम् । तृप्तात्मा नृपतिं प्राह भुज्यतामिति
 सादरम् ॥ १९ ॥ प्रीतोऽस्म्यनुगृहीतोऽस्मि तव भागवतस्य वै । दर्शन-
 स्पर्शनालापैरातिथ्येनात्ममेधसा ॥ २० ॥ कर्मावदातमेतत्ते गायन्ति स्वः
 स्त्रियो मुहुः । कीर्तिं परमपुण्यां च कीर्तयिष्यति भूरियम् ॥ २१ ॥ श्री-
 शुक उवाच—एवं सङ्कीर्त्य राजानं दुर्वासाः परितोषितः । ययौ विहाय-

அடையவேண்டுவது என்ன எஞ்ஜியிருக்கப்போகிறது. (16) ஹே
 ராஜன் ! என்னுடைய அபசாரத்தைப் பின்னால்தள்ளிவிட்டு என்
 னுடைய ப்ராணன்கள் ரக்ஷிக்கப்பட்டமைபற்றி அதிகம் கருணை
 நிறைந்த மனமுள்ளவரான உம்மால் நான் அனுக்கிரஹிக்கப்பட்
 டவனாகின்றேன் என்றார். (17) திரும்பி வருவர் என்ற விருப்
 பத்தினால் ஆஹாரம் செய்யாதிருந்த அரசன் சரணங்களைப்
 பிடித்து வேண்டிக்கொண்டு அவரைப் போஜனஞ் செய்யும்படி
 செய்தார். (18) அந்த தூர்வாஸர் ஆதரவுடன் கூடியிருக்கும்
 படி கொண்டுவரப்பட்டதும் வேண்டுவன யாவும் நிறைந்ததுமான
 ஆதித்யத்தை (விருந்தை) உண்டு திருப்தமான மனத்தையுடையவ
 ராய் நீரும் சாப்பிடும் என ப்ரீதியுடன் அரசனைப் பார்த்துச் சொ
 ன்னார். (19) பாகவதரான உம்முடைய தரிசனம் தொடுகை பே
 ச்ச இவற்றினாலும் விருந்தினாலும் ஸந்துஷ்டனாகவானேன். ஆத்
 மானினிடத்தில் புத்தியைச் செலுத்தின உம்மால் அனுக்கிரஹிக்
 கப்பட்டவனாகவுமானேன். (20) பரிசுத்தமான உம்முடைய இந்
 தக்கீர்த்தியைத் தேவலோகத்திலுள்ள ஸ்திரீகள் அடிக்கடி கானஞ்
 செய்கின்றனர். பரமபுண்ணியமான கீர்த்தியை இந்தப் பூதேவி
 யும் கானஞ்செய்யப் போகின்றாள் என்றார். (21) ஸ்ரீசுர் சொல்ல
 லுற்றார்—தூர்வாஸர் இவ்விதம் அரசனைச் சொல்லிவிட்டு மிக்க ஸந்
 தோஷத்தை யடைந்தவராய் அரசனிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு
 ஆகாசமார்க்கமாக அலைந்துகொண்டிருந்ததினாலுடையமுடியாத,
 ப்ரம்ஹலோகத்தை யடைந்தார். (22) வெளியிற் சென்ற முனி

सामान्य ब्रह्मलोकमहैतुकम् ॥ २२ ॥ संवत्सरोऽत्यगात्तावद्यावता नागतो
गतः। मुनिस्तद्दर्शनाकाङ्क्षो राजाब्भक्षो बभूव ह ॥ २३ ॥ गते च दुर्वाससि
सोऽम्बरीषो द्विजोपयोगातिपवित्रमाहरत् । ऋषेर्विमोक्षं व्यसनं च बुद्ध्वा
मेने स्ववीर्यं च परानुभावम् ॥ २४ ॥ एवंविधानेकगुणः स राजा परात्मनि
ब्रह्मणि वासुदेवे । क्रियाकलापैः समुवाह भक्तिं ययाऽऽविरिश्चान्निरयांश्च-
कार ॥ २५ ॥ अथाम्बरीषस्तनयेषु राज्यं समानशीलेषु विसृज्य धीरः ।
वनं विवेशात्मनि वासुदेवे मनो दधद्ध्वस्तगुणप्रवाहः ॥ २६ ॥ इत्येतत्पुण्य-
माख्यानमम्बरीषस्य भूपतेः । सङ्कीर्तयन्ननुध्यायन्भक्तो भगवतो भवेत् ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धेऽम्बरीषोपाख्यानवर्णनं नाम
पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥



யானவர் எவ்வளவுவறை வரவில்லையோ அதற்குள் ஒருவருஷம்
சென்றுவிட்டது. அரசன் அதுவறை ஜலத்தையே குடித்துக்
கொண்டு அவருடைய வரவை எதிர்பார்த்தவண்ணமாக இருந்தார்.
(23) தூர்வாஸர் போனபிறகு அந்த அம்பரீஷர் ப்ரம்ஹணரு
டைய போஜனத்தினால் அதிகம் பவித்திரமான ஆஹாரத்தைச்
சாப்பிட்டார். ருஷியினுடைய வ்யஸனத்தையும் பிறகு அது
நீங்கினதையும், அக்காலம் தனக்கேற்பட்ட தைரியாதிருபமான
வீரியத்தையும் எண்ணிப் பார்த்து யாவையும் பகவானுடைய
ப்ரபாவமாகவே எண்ணினார். (24) இம்மாதிரியான அனேக
குணங்களை யுடையவரான அந்த அரசன் கிரியாஸமுஹங்களினால்
பரமாத்மாவும் வாஸுதேவனுமான ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில் பக்
தியை யடைந்தார். இந்தப் பக்தியினால் ப்ரம்ஹபதம் வரையுள்ள
எல்லாப்போகங்களையும் நரகப்ராயங்களாகவே எண்ணினார். (25)
பிறகு அம்பரீஷர், தனக்குஸமமான ஸ்வபாவமுள்ள பிள்ளைகளி
டத்தில் ராஜ்யத்தைக் கொடுத்து மனதைத் தன்வசமாக்கினவரா
யும், பரமாத்மாவான வாஸுதேவனிடத்தில் மனதைச் செலுத்தி
னவராயும், குணப்ரவாஹத்தின்=காமாதிகளின், நாசத்தையடைந்த
வராயும் கொண்டு காட்டில் ப்ரவேசித்தார். (26) என்ற அம்ப

ரீஷ ராஜனுடைய இந்தப் புண்ணியமான கதையைச் சொல்லுபவ
னும் தியானிப்பவனும் பகவத்பக்தனாகவாகிவிடுவான் என்றார்.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
அம்பரீஷோபக்கியான வர்ணனமேன்ற
ஐந்தாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



ஒன்பதாவது ஸ்கந்தார்த்த ஸங்கிரஹருமான
நாராயணீயம்.

(அ-கை) वर्णिता रामचरिते किमन्यैश्चरितैर्भुवि ।
तत्प्रधानेशानुकथा लक्ष्यते नवमोदिता ॥

ஸ்ரீராமசரித்திரமானது வர்ணிக்கப்படுமாயின் பூலோகத்தில்
ஏனைய கதைகள் எதற்கு எனக் கருதி ஒன்பதாவது ஸ்கந்தத்தில்
சொல்லப்பட்ட ஸ்ரீராமசரித்திரத்தைப் ப்ரதானமாகக் கொண்ட
நசானுகதையானது சுருக்கி உபதேசிக்கப்படுகிறது—

वैवस्वताख्यमनुपुत्रनभागजात

नाभागनामकनरेन्द्रसुतोऽम्बरीषः ।

सप्तार्णवावृतमहीदयितोऽपि रेमे

त्वत्सङ्गिषु त्वयि च मग्नमनोः सदैव ॥ १ ॥

(ப-ரை) वैவஸ்வதாஹ்யமனுபுத்ரநபாஹஜாதநாபாஹநாமகநரேந்த்ரசுத: =
வைவஸ்வதரெனப்பெயரிய மனுவின் புத்திரரான நபகரிடமிருந்
துண்டான நாபாகரெனப் பெயரிய அரசனுடைய புத்திரரான
அம்பரீஷ: = அம்பரீஷர் சப்தர்ணவாவ்ரதமஹீதயிதோ:அபி = ஏழுஸமுத்திரங்
களினால் சூழப்பட்ட பூமிக்குப் பதியாக இருந்தபோதிலுங்கூட
த்வத்ஸங்கிஷு = உம்மிடமிடபெடும் ஸாதுக்களிடத்திலும் த்வயி ச = உம்மி
டத்திலும் சதேவ = எப்பொழுதுமே மக்தமநா: = முழுகின மனதுள்ள
வராக இருந்துகொண்டு ரேமே = ரமித்து வந்தார். (1) (எ-று)

त्वत्प्रीतये सकलमेव वितन्वतोऽस्य

भक्त्यैव देव न चिरादभूथाः प्रसादम् ।

येनास्य याचनमृतेऽप्यभिरक्षणार्थं

चक्रं भवान् प्रविततार सहस्रधारम् ॥ २ ॥

(ப-ரை) தேவ ! =ஹே தேவ ! த்வத்ரிதயே=உம்முடைய ப்ரீதியையும் பொருட்டு சகலமேவ=என்கிகழும் வைதிகமுமான எல்லாக் கம்மத்தையுமே வितन्वतः =செய்கின்றவரான अस्य=இந்த அம்பரீஷருடைய भक्त्यैव=பக்தியினாலேயே नचिरात्=சீக்கிரமாக प्रसादम्=ப்ரஸாதத்தை अभृथाः =செய்தீர். येन=இந்த ப்ரஸாதம் காரணமாக अस्य=இந்த அம்பரீஷருடைய याचनमृतेऽपि=வேண்டுகோளில்லாத போதிலுங்கூட अभिरक्षणार्थम्=ரக்ஷணத்துக்கு வேண்டி भवान्=நீர் सहस्रधारम्=ஆயிரம் கூறையுடைய चक्रम्=சக்கிராயுதத்தை प्रवित-तार=கொடுத்தீர். (2) (எ-று)

स द्वादशीव्रतमथो भवदर्शनार्थं

वर्षं दधौ मधुवने यमुनोपकण्ठे ।

पत्न्या समं सुमनसा महतीं वितन्वन्

पूजां द्विजेषु विसृजन् पशुषष्टिकोटिम् ॥ ३ ॥

(ப-ரை) अथो=பிறகு सः=அந்த அரசன் सुमनसा=நல்ல மன துள்ள पत्न्या समम्=மனையாளுடன்கூட महतीम्=பெரிதான पूजाम्=பூஜையை वितन्वन्=செய்துகொண்டும் पशुषष्टिकोटिम्=அறுபது கோடிபசுக்களை द्विजेषु=ப்ராம்ஹணர்களிடம் विसृजन्=தானஞ் செய்துகொண்டும் भवदर्शनार्थम्=உம்முடைய ஆராதனத்துக்குவேண்டி यमुनोपकण्ठे=யமுனையினருகிலிருக்கின்ற मधुवने=மதுவனத்தில் द्वादशीव्रतम्=துவாதசீவ்ரதத்தை वर्षम्=ஒருவருஷம்முடிய दधौ=அனுஷ்டித்து வந்தார். (3) (எ-று)

तत्राथ पारणदिने भवदर्शनान्ते

दुर्वाससाऽस्य मुनिना भवनं प्रपेदे ।

भोक्तुं वृतश्च स नृपेण परार्तिशीलो-

मन्दं जगाम यमुनां नियमान् विधास्यन् ॥ ४ ॥

(ப-ரை) अथ=பிறகு तत्र=அந்த மதுவனத்தில் भवदर्शनान्ते=உம்முடைய அர்ச்சனத்தின் முடிவி லுள்ள पारणदिने=பாரணதினத்

தில் துர்வாசஸா=தூர்வாஸரென்ற முனிநா=முனியினால் அரசு = இந்த அரசனுடைய भवनம்=வீடானது ப்ரபேதே=அடையப்பட்டது. அதாவது:—தூர்வாஸர் இவருடைய வீட்டுக்கு வந்தாரென்றும். நृபேன=அரசனால் भोक्तुम् = சாப்பிடவேண்டி वृतः=வரிக்கப்பட்டவரும், परार्तिशीलः=பிறர்க்குப் பீடையைத் தருவதையே ஸ்வபாகமாக வுடையவருமான सः=அந்த முனி நியமான=கர்மங்களை विधास्यन्=செய்யப் போகின்றவராய் मृदम्=மெதுவாக यमुनाम्=யமுனையைக் குறித்து जगाम=போனார். (4) (எ-று)

राज्ञाथ पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदात्

वारैव पारणमकारि भवत्परेण ।

प्राप्तो मुनिस्तदथ दिव्यदृशा विजानन्

क्षिप्यन् क्रुधोद्धृतजटो विततान कृत्याम् ॥ ५ ॥

(ப-ரை) अथ=பிறகு भवत्परेण=உமது பக்தனான राज्ञा=அரசனால் पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदात्=முனியின் வரவை எதிர்பார்த்திருந்தால் பாரணஞ் செய்யவேண்டிய முஹூர்த்தத்தின் முடிவும், எதிர்பாராவிடில் முனியின் கோபமும் வரும் என கஷ்டத்தினால் वारैव=ஜலத்தினாலேயே पारणम्=பாரணமானது अकारि=செய்யப்பட்டது. अथ=பாரணஞ் செய்தபின்னர் प्राप्तः=வந்தவரான मुनिः=முனியானவர் तत्=அவன் பாரணஞ்செய்ததை दिव्यदृशा = திவ்யதிருஷ்டியினால் विजानन्=அறிந்தவராயும் क्षिप्यन्=பலவாறு அரசனை நிந்திக்கின்றவராயும் கொண்டு क्रोधात्=கோபத்தினால் उद्धृतजटः=ஐடையைப் பிடுங்கியெடுத்துக்கொண்டு कृत्याम्=கூதத்தை विततान=ஸிருஷ்டித்தார். (5) (எ-று)

कृत्याञ्च तामसिधरां भुवनं दहन्ती-

मग्रेऽभिवीक्ष्य नृपतिर्नपदाचकम्पे ।

त्वद्भक्तबाधमभिवीक्ष्य सुदर्शनं ते

कृत्यानलं शलभयन्मुनिमन्वधावीत् ॥ ६ ॥

(ப-ரை) नृपतिः=அரசன் असिधरामு=கத்தியைக் கையில் தாங்கி இருப்பதும் भुवनम्=உலகை दहन्तीम्=பொசுக்குகின்றதுமான

தாம்=அந்த க்யாம்=பூதத்தை அப்ரே=எதிரில் அபிவிஷய=பார்த்துங்கூட
 பதாது=தனதிருப்பிடத்திலிருந்து ந சகஸ்யே=அசையவில்லை. தே=உம்
 முடைய சுதர்சனம்=சக்கிரமானது த்வக்ரவாஹம்=உமது பக்தனுக்கே
 ப்பட்ட பீடையை அபிவிஷய=கண்ணுற்று க்யானலம்=பூதமாகிற
 அக்கினியை ஶலபயந்=தீயணைக்கும் பூச்சிக்கொப்பாகச் செய்து
 கொண்டு முனிம்=ஓடுகின்ற தூர்வாஸரை அந்வாவித்=பின்தொடர்
 ந்து ஓடிற்று. (6) (எ-று)

धावन्नशेषभुवनेषु भिया स पश्यन्
 विश्वत्र चक्रमपि ते गतवान् विरिञ्चम् ।

कः कालचक्रमतिलङ्घ्यतीत्यपास्तः

शर्वं ययौ स च भवन्तमवन्दतैव ॥ ७ ॥

(ப-ரை) ச:=அந்த தூர்வாஸர் மியா=பயத்தினால் அशेषभुव-
 नेषु=எல்லா வலகங்களிலும் धावन्=ஓடினவராயும் विश्वत्र=எல்லா
 விடத்திலும் தே=உம்முடைய चक्रमपि=சக்கிராயுதத்தையும் पश्यन्=
 பார்க்கின்றவராயும் கொண்டு विरिञ्चम्=ப்ரம்ஹதேவனை गतवान्=
 அடைந்தார். कः=காலசக்கிரத்தை कः=எவன்தான் अति-
 लङ्घ्यति=கடக்கப்போகிறான் इति=என்ற அவருடைய வார்த்தையி
 னால் अपास्तः=மறுக்கப்பட்டவராய் शर्वम्=மஹாதேவனை ययौ=
 அடைந்தார். सच=அந்த மஹாதேவனும் இந்த சக்கிரமானது
 எவருடையதோ அவரையே சரணமடை என்ற அபிப்பிராயத்து
 டன் भवन्तमेव=உம்மையே अवन्दत=நமஸ்கரித்தார். (7) (எ-று)

भूयो भवन्निलयमेत्य मुनिं नमन्तं
 प्रोचे भवानहमृषे ननु भक्तदासः ।

ज्ञानं तपश्च विनयान्वितमेव मान्यं

याह्यम्बरीषपदमेव भजेति भूमन् ॥ ८ ॥

(ப-ரை) भूमन्=ஹே பூமன்! भूयः=பிறகு भवन्निलयम्=
 உமது ஸ்தானத்தை एत्य=அடைந்து नमन्तम् = நமஸ்கரிக்கின்ற
 मुनिम्=முனியைப் பார்த்து ऋषे!=ஹே ருஷே! अहम्=நான் भक्तदा-
 सो ननु=பக்தர்களுக்குத் தாஸனன்றோ. ज्ञानम्=ஞானமும் तपश्च=

தவமும் விநயாந்விதமேவ=வணக்கத்துடன் கூடினதாக இருக்குமேயா
னாத்தான் மான்யம்=பூஜிக்கத்தக்கதாகும். யாஹி=போம். அஸ்வரீஷ-
பதமேவ=அம்பரீஷனுடைய பதத்தையே மஜ=ஸேவியும் இதி=என்று
भवान्=நீர் ऊचे=சொன்னீர். (8) (எ-று)

तावत्समेत्य मुनिना स गृहीतपादो

राजापसृत्य भवदस्त्रमसावनावीत् ।

चक्रे गते मुनिरदादखिलाशिषोऽस्मै

त्वद्भक्तिमागसि कृतेऽपि कृपाञ्च शंसत् ॥ ९ ॥

(ப-ரை) தாவத்=அப்பொழுது சமேத்ய=திரும்பிவந்து முனிநா=
முனியினால் गृहीतपादः=பிடிக்கப்பட்ட கால்களை யுடையவரான
सोऽसौ=அந்த இந்த ராஜா=அம்பரீஷர் अपसृत्य=வேறிடம் சென்று
அதாவது:- தூர்வாஸரிடமிருந்து விலகிநின்ற भवदस्त्रम्=உமது அஸ்-
த்ரிதத்தை அநாவித்=ஸ்துதித்தார். चक्रे=ஸ்துதிக்கப்பெற்ற சக்கிரா-
யுதமானது गते=போனபொழுது मुनिः=தூர்வாஸர் त्वद्भक्तिम्=உம்
மிடமுள்ள பக்தியையும், आगसि=அபராதமானது कृतेऽपि=செய்-
யப்பட்டபோதிலுங்கூட कृपाञ्च=கிருபையையும் शंसन्=புகழ்ந்து
கொண்டு अस्मै=இந்த அரசனுக்கு अखिलाशिषः=எல்லாவிதமான
ஆசீர்வாதங்களையும் अदात्=செய்தார். (9) (எ-று)

राजा प्रतीक्ष्य मुनिमेकसमामनाश्वान्

सम्भोज्य साधु तमृषिं विसृजन्प्रसन्नम् ।

भुक्त्वा स्वयं त्वयि ततोऽपि दृढं रतोऽभूत्

सायुज्यमाप च स मां पवनेश पायाः ॥ १० ॥

(ப-ரை) ராஜா=அரசன் मुनिम्=முனியை प्रतीक्ष्य=எதிர்பார்-
த்து एकसमाम्=ஒரு வருஷம்முடிய अनाश्वान्=ஆஹாரத்தை யுட்-
கொள்ளாதவராயிருந்து तम्=அந்த ऋषिम्=ருஷியை साधु=நன்றாக
सम्भोज्य=போஜனஞ்செய்து प्रसन्नम्=தெளிந்தவரான அவரை
विसृजन्=அனுப்பினவராய்க்கொண்டு स्वयम्=தானும் भुक्त्वा=பிறகு
போஜனம் செய்து त्वयि=உம்மிடத்தில் ततोऽपि=முன்னிருந்ததைக்
காட்டிலும்கூட दृढम्=அசையாது रतः=பற்றுள்ளவராக अभूत्=

अथ षष्ठोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—विरूपः केतुमान् शम्भुरम्बरीषसुतास्त्रयः। विरूपात्पृषदश्वोऽभूत्तत्पुत्रस्तु रथीतरः ॥ १ ॥ रथीतरस्याप्रजस्य भार्यायां तन्तवेऽर्थितः। अङ्गिरा जनयामास ब्रह्मवर्चस्विनः सुतान् ॥ २ ॥ एते

ஆனார். சாயுஜ்ய் ச=உம்முடன் ஸாயுஜ்யத்தையுங்கூட आप=அடைந் தார். பவநேச! = குருவாயூருக்கீசரான ஹே கிருஷ்ண! ச:=அத்த கைய நீர் மாம்=என்னை பாபா:=காப்பீராக. (10) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் அம்பரீஷோபாக்கியான வர்ணன மென்ற முப்பத்து முன்றாவது தசகம் முற்றிற்று.



ஆறாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) षष्ठारम्भेऽम्बरीषस्य वंशमुक्त्वा ततः परम् ।

षष्ठाद्यष्टभिरद्वயையै रिक्वाकोर्वீश उच्यते ॥ १ ॥

तत्र षष्ठे शशादादिर्मान्धात्रन्तो निरूप्यते ।

प्रसङ्गात्सौभरेराख्या मान्धातृतनयापतेः ॥ २ ॥

(க-ரை) ஆறாவது அத்தியாயத்தினுரம்பத்தில் அம்பரீஷனு டைய வம்சத்தைச் சொல்லி அதற்குப்பிறகு ஆறுமுதலுள்ள எட்டு அத்தியாயங்களினால் இக்ஷ்வாகுவின் வம்சமானது சொல்லப்படு கிறது. (1) அவற்றுள் இந்த ஆறாவது அத்தியாயத்தில் சசாதனை ஆதியாகவும் மாந்தாதாவை அந்தமாகவும் கொண்ட வம்சமானது சொல்லப்படுகிறது. இக்கதையைச் சொல்லும்பொழுது மனத் தில் தோன்றினதை மறைக்கமுடியாதவராய் மாந்தாதாவின் பெண் ணின் பதியான ஸௌபரி என்பவரின் கதையானது சொல்லப்படு கிறது. (2) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—விருபன், கேதுமான், சம்பு என அம்பரீஷருக்கு மூன்று புத்திரர்கள் பிறந்தனர். விருபனிபமிருந்து ப்ருஷதஸ்வன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ரதீதரன். (1) புத்திரனற்ற ரதீதரனுடைய பாரியையினிடத்தில் புத்திரனையும் பொருட்டு ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட அங்கிரஸ்ஸானனவர் ப்ரம்ஹவரீச

क्षेत्रे प्रसूता वै पुनस्त्वाङ्गिरसाः स्मृताः । रथीतराणां प्रवराः क्षत्रोपेता
 द्विजातयः ॥ ३ ॥ श्रुवतस्तु मनोज्ञे इक्ष्वाकुर्घ्राणतः सुतः । तस्य पुत्र-
 शतज्येष्ठा विकुक्षिनिमिदण्डकाः ॥ ४ ॥ तेषां पुरस्तादभवन्नार्यावर्ते नृपा
 नृप । पञ्चविंशतिः पश्चाच्च त्रयो मध्ये परेऽन्यतः ॥ ५ ॥ स एकदाष्टका-
 श्राद्ध इक्ष्वाकुः सुतमादिशत् । मांसमानीयतां मेध्यं विकुक्षे गच्छ मा

சஸ்ஸுள்ளவர்களான புத்திரர்களை யுண்டுபண்ணினார். (2) எவ
 ர்கள் அங்கிரஸ்வலினு லுண்டுபண்ணப்பட்டனரோ இவர்கள் ரதீத
 ரனுடைய க்ஷேத்திர (பத்தினியினிட)த்தில் உண்டானவர்களான
 துபற்றி ரதீதரகோத்திரர்களாக இருந்துகொண்டு அங்கிரஸ்வலின்
 வீரியத்திலுண்டானமைபற்றி ஆங்கிரஸர்களாகவும் எண்ணப்பட்
 டனர். எக்காரணம்பற்றி க்ஷேத்திரஜாதிபுடன் கலந்த ப்ராம்ஹ
 ணர்களாக இருந்தனரோ அக்காரணம்பற்றி அந்தக் கோத்திரத்
 திற் பிறந்த மற்ற ரதீதர்களுக்குள் முக்கியர்களாகவுமாயினர். (3)
 *மனுவானவர் தும்பும்பொழுது அவருடைய மூக்கிலிருந்து இக்ஷ
 வாகு என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அந்த இக்ஷவாகுவின் நூறு
 புத்திரர்களுக்குள் விகுக்ஷி, நிமி, தண்டகன் இவர்கள் சிறந்தவர்
 களாவர். (4) ஹே ந்ருப! அவர்களுக்குள் இருபத்தைந்து பேர்
 கள், விர்தியமலை ஹிமாலயம் இவற்றின் நடுவிலுள்ள ஆர்யாவர்த்த
 மென்ற புண்ணியபூமியில் கிழக்கு திக்கிலுள்ள ஸமுத்திரம்வறை
 தனித்தனி மண்டலேஸ்வரர்களாகவாயினர். அவ்விதமே மற்றும்
 இருபத்தைந்து பேர்கள் மேற்கு திக்கிலுள்ள ஸமுத்திரம்வறை
 தனித்தனி மண்டலேஸ்வரர்களாகவாயினர். ஜ்யேஷ்டர்களான
 மூன்றுபேர்கள் நடுவில் தனித்தனி மண்டலேஸ்வரர்களாகவாயினர்.
 மற்றுமுள்ள நாற்பத்தேழு பேர்கள் தெற்கிலும் வடக்கிலுமுள்ள
 ஸமுத்திரம்வறை தனித்தனி மண்டலேஸ்வரர்களாகவாயினர். (5)
 ஒருஸமயம் அந்த இக்ஷவாகு “ஹே விகுக்ஷே! அஷ்டகாஸ்ராத்

* ஆகவே இவ்விதம் மனுவின் பத்து புத்திரர்களுக்குள் ப்ருஷத்
 ரன், கவி இருவரும் வம்சப்ரவர்த்தகர்களாகவாகவில்லை. க்ருஷர் முத
 லிய ஏழுபேர்களுடைய வம்சங்கள் உயர்வுதாழ்வுடன் கூடினவைகளாக
 வுபதேசிக்கப்பட்டன. இதுபோன்று வெகு விரிவான இக்ஷவாகுவின்
 வம்சத்தைச் சொல்லத்தொடங்குகிறார்.

चिरम् ॥ ६ ॥ तथेति स वनं गत्वा मृगान्हत्वा क्रियार्हणान् । श्रान्तो बुभु-
क्षितो वीरः शशं चाददपस्मृतिः ॥ ७ ॥ शेषं निवेद्यामास पित्रे तेन च
तद्गुरुः । चोदितः प्रोक्षणायाह दुष्टमेतदकर्मकम् ॥ ८ ॥

ज्ञात्वा पुत्रस्य तत्कर्म गुरुणाऽभिहितं नृपः । देशान्निःसारयामास
सुतं त्यक्तविधिं खषा ॥ ९ ॥ स तु विप्रेण संवादं जापकेन समाचरन् ।
त्यक्त्वा कलेवरं योगी स तेनावாप यत्परम् ॥ १० ॥ पितर्युपरतेऽभ्येत्य
विकुक्षिः पृथिवीमिमाम् । शासदीजे हरिं यज्ञैः शशाद इति विश्रुतः ॥ ११ ॥
पुरञ्जयस्तस्य सुत इन्द्रवाह इतीरितः । ककुत्स्थ इति चाप्युक्तः शृणु

தத்துக்காக பரிசுத்தான மாம்ஸத்தைக் கொண்டுவா. சீக்கிரம்
போ. தாமதிக்காதே” எனப் புத்திரனுக்குக் கட்டளையிட்டார்.
(6) அந்த வீரன் அப்படியே யாகட்டுமெனச் சொல்லிவிட்டுக்
காட்டையடைந்து ஸ்ரீரத்தார்ஹங்களான மிருகங்களைக் கொண்டு
களைத்துப் பசிமேலிட்டவனாய் நினைவுதவறி முயலைத் தின்றுவிட்
டான். (7) எஞ்ஜியுள்ளதைப் பிதாவினிடம் கொடுத்தான். அவ
ரால் ப்ரோக்ஷணத்தையும் பொருட்டு ஏவப்பட்ட அவருடைய
குருவான வலிஷ்டர் இது துஷ்டமானது. ஆனதுபற்றிக் கர்மத்
துக்கு அர்ஹமாகவாகாது என்றார். (8)

குருவினால் சொல்லப்பட்ட புத்திரனுடைய அந்தக் காரியத்
தை அரசன் அறிந்துகொண்டு விதியை விட்டவனான புத்திரனைக்
கோபத்தினால் தேசத்திலிருந்து வெளிக்கடத்தினார். (9) அந்த
இக்ஷ்வாகுவோ ஜாபகரான வலிஷ்டருடன் ஸம்வாதத்தைப் ப்ரம்ஹ
விசாரத்தை, செய்துகொண்டு ராஜ்யபோகத்தில் விரக்தனாகி யோ
கியாக இருந்துகொண்டு அந்த யோகத்தினால் சரீரத்தைவிட்டு யா
தொரு பரதத்துவமுண்டோ அதை அவர் அடைந்தார். (10)
பிதா காலஞ்சென்ற பிறகு விசுக்ஷியானவர் திரும்பிவந்து இந்
தப் பூமியை யாண்டு யாகங்களினால் ஹரியையும் ஆராதித்தார்.
சசாதர் என்றும் ப்ரவித்தி பெற்றார். (11) அந்தச் சசாதரு
டைய புத்திரன் புரஞ்ஜயன். அவன் இந்திரவாஹன் என்றும்
சொல்லப்பட்டான். கருத்ஸ்தன் என்றும் சொல்லப்பட்டான்.
கர்மங்கள் மூலமேற்பட்ட நாமாக்களை என்னிடமிருந்து கேட்

नामानि कर्मभिः ॥ १२ ॥ कृतान्त आसीत्समरो देवानां सह दानवैः ।
 पाष्णिग्राहो वृतो वीरो देवैर्दैन्यपराजितैः ॥ १३ ॥ वचनाद्देवदेवस्य विष्णो-
 विश्वात्मनः प्रभोः । वाहनत्वे वृतस्तस्य बभूवेन्द्रो महावृषः ॥ १४ ॥ स
 सन्नद्धो घनुर्दिव्यमादाय विशिखान्शितान् । स्तूयमानः समारुह्य युयुत्सुः
 ककुदि स्थितः ॥ १५ ॥ तेजसाप्यायितो विष्णोः पुरुषस्य परात्मनः ।
 प्रतीच्यां दिशि दैत्यानां न्यरुणत्विदशैः पुरम् ॥ १६ ॥ तैस्तस्य चाभूत्प्र-
 धनं तुमुलं लोमहर्षणम् । यमाय भलैरनयदैत्यान्येऽभिययुर्मृधे ॥ १७ ॥

இத் தெரிந்து கொள்ளும். (12) தேவர்களுக்கு அஸுரர்களு-
 டன்கூட உலகை யழிக்கக்கூடிய சண்டையானது ஏற்பட்டது.
 அஸுரர்களினால் ஜயிக்கப்பட்ட தேவர்களினால் வீரனான அவன்
 பக்கபலமாக வரிக்கப்பட்டான். (13) (*) வாஹனவிஷயத்தில்
 வரிக்கப்பட்ட இந்திரன், தேவதேவனும், விஸ்வாத்மாவும், ப்ரபு
 மான விஷ்ணுவின் வார்த்தையை யொட்டி அந்தச் சசாதனுக்குப்
 பெரிய விருஷபருப வாஹனமாகவானான். (14) அவன் கவசம்
 பூண்டவனாயும், திவ்யமான வில்லையும் கூர்மையான பாணங்களை
 யும் எடுத்தவனாயும், (தேவர்களினாலும் வேலைக்காரர்களினாலும்)
 ஸ்துதிக்கப்படுகின்றவனாயும் யுத்தம் செய்ய விருப்பமுள்ளவனா-
 யும், விருஷபத்திலேறிக்கொண்டு அதன் கொண்டையிலுட்கா-
 ர்ந்தவனாயும், பரமாத்மாவும் புருஷனுமான விஷ்ணுவின் தேஜஸ்-
 வினால் விருத்தி செய்விக்கப்பட்டவனாயும் கொண்டு தேவர்களு-
 டன்கூட மேற்கு திக்கிவிருக்கின்ற அஸுரர்களின் பட்டினத்தை
 முற்றுகையிட்டான். (15-16) அவனுக்கு அந்த அஸுரர்களு-
 டன்கூட மயிர்க்குச்சலைத் தரக்கூடியதும் நெருக்கமுமான யுத்தமா-
 னது உண்டாயிற்று. எவர்கள் போரில் எதிர்த்துவந்தனரோ அந்த
 அசுரர்களைப்பல்லமென்ற பாணங்களினால் அடித்து(தேஹத்துடன்

(*) இந்திரன் எனக்கு வாஹனமாக ஆவானால் நான் அஸுரர்க-
 ளைக் கொல்லுகிறேன் என அவனால் வாஹனமாக வரிக்கப்பட்டவனாய்
 க்கொண்டு லஜ்ஜையினால் இந்திரன் அதை அங்கீகாரஞ்செய்ய மறுக்கவே
 விஷ்ணுவின் வார்த்தையை யொட்டி அவனுக்கு வாஹனமாகவேண்டி
 இந்திரன் பெரிய விருஷபமாகவானான் என்பது பொருள்.

தस्येषुपाताभिमुखं युगान्ताग्निमिवोल्बणम् । विसृज्य दुद्रुवुर्देत्या हन्यमा-
नाः स्वमालयम् ॥ १८ ॥ जित्वा पुरं धनं सर्वं सश्रीकं वज्रपाणये । प्रत्य-
यच्छत्स राजर्षिरिति नामभिराहृतः ॥ १९ ॥ पुरञ्जयस्य पुत्रोऽभूदनेना-
स्तत्सुतः पृथुः । विश्वरन्धिस्ततश्चन्द्रो युवनाश्वश्च तत्सुतः ॥ २० ॥

शावस्तस्तत्सुतो येन शावस्ती निर्ममे पुरी । बृहदश्वस्तु शावस्ति-
स्ततः कुवल्याश्वकः ॥ २१ ॥ यः प्रियार्थमुतङ्कस्य धुन्धुनामासुरं बली ।
सुतानामेकविंशत्या सहस्रैरहनद्धृतः ॥ २२ ॥ धुन्धुमार इति ख्यातस्तत्सुता-
स्ते च जज्वलुः । धुन्धोर्मुखाग्निना सर्वे त्रय एवावशेषिताः ॥ २३ ॥ दृढाश्वः

கூடவே) யமனைப் பார்ப்பதற்காக அனுப்பினான். (17) அடிக்கப்படுகின்றவர்களான அஸுரர்கள் ப்ரளயகாலத்திய அக்னியைப் போல மிக்க பயங்கரமான அவனுடைய பாணங்கள் விழுமிடமான எதிர்ப்ரதேசத்தை விட்டுத் தமது இருப்பிடமான பாதாளத்தைக் குறித்து ஓடினர். (18) ஸ்ரீயுடன்கூடின பட்டினத்தை ஜயித்து அங்குகிடைத்த எல்லா தனத்தையும் இந்திரனுக்குக் கொடுத்தான். இக்காரணம்பற்றி அந்த ராஜருஷியானவன் புரஞ்ஜயன் என்றும், இந்திரவாஹன் என்றும், கருத்ஸ்தன் என்றுமான நாமங்களினால் சொல்லப்பட்டான். (19) புரஞ்ஜயனுக்கு அனேனஸ் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ப்ருது. அந்த ப்ருது வினிடமிருந்து விஸ்வரந்தி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து சந்திரன் பிறந்தான். சந்திரனுடைய புத்திரன் யுவனாஸ்வன். (20)

யுவனாஸ்வனுடைய புத்திரன் சாபஸ்தன். இவனால் சாபஸ்தி என்ற பட்டினம் நிர்மாணஞ் செய்யப்பட்டது. சாபஸ்தனுடைய புத்திரன் ப்ருஹதஸ்வன். அவனிடமிருந்து குவலயாஸ்வன் பிறந்தான். (21) இவன் தனது இருபத்தோராயிரம் புத்திரர்களினால் சூழப்பட்டவனாய் உதங்கருக்கு ப்ரியத்தைச் செய்யவேண்டி துந்து என்ற பெயருள்ள அஸுரனைக் கொன்றான். (22) ஆனதுபற்றித் துந்துமாரன் என்றும் ப்ரலித்திபெற்றான். அவனுடைய அந்த இருபத்தோராயிரம் புத்திரர்கள் யாவரும் துந்துவின் முகாக்கினியினால் எரிந்துபோயினர், அவர்களுள் மூவரே மீதமிருந்த

कपिलाश्वश्च भद्राश्व इति भारत । दृढाश्वपुत्रो हर्यश्वो निकुम्भस्तत्सुतः
 स्मृतः ॥ २४ ॥ बर्हणाश्वो निकुम्भस्य कुशाश्वोऽथास्य सेनजित् । युव-
 नाश्वोऽभवत्तस्य सोऽनपत्यो वनं गतः ॥ २५ ॥ भार्याश्रतेन निर्विण्ण
 ऋषयोऽस्य कृपालवः । इष्टिं स्म वर्तयांचक्ररैर्द्रीं ते सुसमाहिताः ॥ २६ ॥
 राजा तद्यज्ञसदनं प्रविष्टो निशि तर्षितः । दृष्ट्वा शयानान्विप्रांस्तान्पपौ
 मन्त्रजलं स्वयम् ॥ २७ ॥ उत्थितास्ते निशाम्याथ व्युदकं कलशं प्रभो ।
 पप्रच्छुः कस्य कर्मदं पीतं पुंसवनं जलम् ॥ २८ ॥ राज्ञा पीतं विदित्वाथ
 ईश्वरप्रहितेन ते । ईश्वराय नमश्चक्ररहो दैवबलं बलम् ॥ २९ ॥ ततः काल
 उपावृत्ते कुक्षिं निर्भिद्य दक्षिणम् । युवनाश्वस्य तनयश्चक्रवर्ती जजान ह

னர். (23) ஹே பாரத! அவர்கள் த்ருடாய்வன் கபிலாய்வன், பத்ராய்வன் எனப்படுவர். த்ருடாய்வபுத்திரன் ஹர்யய்வன். அவனுடைய புத்திரன் நிகும்பன். (24) நிகும்பனுடைய புத்திரன் பர்ஹணாய்வன். அந்த நிகும்பனிடமிருந்தே கிருசாய்வன் என்ற புத்திரனுண்டானான். இந்தக் கிருசாய்வனுக்கு ஸேனஜித் பிறந்தான். அந்த ஸேனஜித்துக்கு யுவனாய்வன் பிறந்தான். அந்த யுவனாய்வன் புத்திரனில்லாதவனாய் வெறுப்புற்று நூறு பத்னிகளுடன்கூடக் காட்டுக்குப் போனான். கிருபானுக்களான அந்த ருஷிகள் அசையாது ஒரேவிடத்தில் நிருத்தின மனத்தை யுடையவர்களாய் இவனுக்குப் புத்திரனுண்டாகவேண்டி இந்திரனைத் தேவதையாகக் கொண்ட ஆர்ச்சரியமான இஷ்டியைச் செய்யத் தொடங்கினர். (25-26) அரசன் இரவில் தாஹம் மேலிட்டு அந்த யக்ஞாசாலையில் நுழைந்து ப்ராம்ஹணர்கள் நூங்குவதையறிந்து மந்திரஜலத்தைத் தானே எடுத்துக் குடித்தான். (27) ஹே ப்ரபோ! பிறகு அவர்கள் எழுந்து கலசம் ஜலமற்றிருப்பதைக் கண்டு இந்தக் காரியம் யாருடையது? பும்ஸவனஜலமானது குடிக்கப்பட்டிருக்கிறதே என்றனர். (28) பிறகு அவர்கள் ஈஸ்வரனால்தூண்டப்பட்ட அரசனால் குடிக்கப்பட்டதென்பதை யறிந்து கொண்டு “அந்தோ! தைவபலமே முக்கியமானது. மனுஷ்ய பலம் பயனற்றது” என்று சொல்லிக்கொண்டு ஈஸ்வரனையும் பொருட்டு நமஸ்கரித்தனர். (29) பிறகு காலமானது சென்றதும் யுவ

॥ ३० ॥ कं धास्यति कुमारोऽयं स्तन्यं रोरुयते भृशम् । मां धाता वत्स
मारोदीरितीन्द्रो देशिनीमदात् ॥ ३१ ॥ न ममार पिता तस्य विप्रदेवप्रसा-
दतः । युवनाश्वोऽथ तत्रैव तपसा सिद्धिमन्वगात् ॥ ३२ ॥ असहस्युरि-
तीन्द्रोऽङ्ग विद्धे नाम तस्य वै । यस्मात्प्रसन्ति ह्युद्विग्ना दस्यवो राव-
णादयः ॥ ३३ ॥ यौवनाश्वोऽथ मान्धाता चक्रवर्त्यवनीं प्रभुः । सप्तद्वीप-
वतीमेकः शशासाच्युततेजसा ॥ ३४ ॥ ईजे च यज्ञं क्रतुभिरात्मविद्भूरि-
रिदक्षिणैः । सर्वदेवमयं देवं सर्वात्मकमतीन्द्रियम् ॥ ३५ ॥ द्रव्यं मन्त्रो
विधिर्यज्ञो यजमानस्तथर्विजः । धर्मो देशश्च कालश्च सर्वमेतद्यदात्मकम्

ஸ்ரஸ்வனுடைய வலதுபக்கத்துவயிற்றைப் பிளந்துகொண்டு சக்கிர
வர்த்தியாகவாகக்கூடிய புத்திரன் ஜனித்தான். (30) “இந்தக்
குழந்தை ஸ்தன்யத்தைக் குறித்து மிகவும் அழுகிறதே, எதைப் பா
னஞ் செய்யப்போகிறது” என ப்ராம்ஹணர்களினால் சொல்லப்
பட்டபொழுது அந்த இஷ்டியினாலாராதிக்கப்பட்ட இந்திரன் என்
னைப் பானஞ்செய்யப் போகிறது. ஹே வத்ஸ! அழாதே என்று
சொல்லிக் கொண்டு ஆள்காட்டிவிரலைக் கொடுத்தான். (31) அந்
தக் குழந்தையின் பிதாவான யுவஸ்ரஸ்வன் ப்ராம்ஹணர்களுடைய
வும் தேவர்களுடையவும் ப்ரஸாதத்தினால் மரணத்தை யடையவி
ல்லை. பிறகு அந்த யுவஸ்ரஸ்வன் அங்கேயே தபஸ்ஸினால் முக்தியை
யடைந்தான். (32) ஹே அங்க! இந்திரன் அக்குழந்தைக்கு த்ர
ஸத்தஸ்யு எனப்பெயரிட்டான். இவனிடமிருந்து ராவணாதிகளான
திருடர்கள் பயந்து நடுக்கத்தை யடைந்தனர். (33) பிறகு ப்ரபு
வும் யுவஸ்ரஸ்வனுடைய குமாரனுமான மாந்தாதாவானவன் சக்கிர
வர்த்தியாகவாகி அச்யுதனுடைய தேஜஸ்ஸினால் ஒருவனாகவே ஏழு
தீவுகளுடன்கூடின பூமியை ஆண்டுவந்தான். (34) ஆத்மவித்
தான மாந்தாதா அதிகம் தக்ஷிணையுடைய யாகங்களினால் த்ர
வ்யம் மந்திரம் விதி யக்கும் யஜமானன் அதுபோல ருத்விக்குகள்
தர்மம் தேசம் காலம் ஆகிய இவை யாவும் எவருடைய ஸ்வரு
பமோ அப்பேர்ப்பட்டவரும், ஸர்வதேவமயரும், ஸர்வாத்மக
ரும், இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படாதவரும், யக்குருமான தேவனை
ஆராதித்தான். (35-36) சூரியன் எவ்வளவுவரை உதயமாகின்

॥ ३६ ॥ यावत्सूर्य उदेति स्म यावच्च प्रतितिष्ठति । सर्वं तद्यौवनाश्वस्य
मान्धातुः क्षेत्रमुच्यते ॥ ३७ ॥

शशबिन्दोर्दुहितरि बिन्दुमत्यामधान्नृपः । पुरुकुत्समम्बरीषं मुचुकु-
न्दं च योगिनम् ॥ ३८ ॥ तेषां स्वसारः पञ्चाशत्सौभरिं वविरे पतिम् ।
यमुनान्तर्जले मग्नस्तप्यमानः परन्तपः ॥ ३९ ॥ निर्वृतिं मीनराजस्य वीक्ष्य
मैथुनधर्मिणः । जातस्पृहो नृपं विप्रः कन्यामेकामयाचत ॥ ४० ॥ सोऽ-
प्याह गृहातां ब्रह्मन्कामं कन्या स्वयंवरे । स विचिन्त्याप्रियं स्त्रीणां जर-
ठोऽयमसम्मतः । वलीपलित एजत्क इत्यहं प्रत्युदाहृतः ॥ ४१ ॥ साध-

ருளே எவ்வளவுவரை அஸ்தமனத்தை யடைகின்றருளே அந்த
கேசத்திரம் யாவும் புவனஸ்வனின் குமாரனான மாந்தாதாவினு
டையதாகச் சொல்லப்படுகிறது. (37)

அரசனான மாந்தாதா சசபிந்துவின் பெண்ணான பிந்துமதி
யினிடத்தில் புருகுத்ஸனையும், அம்பரீஷனையும், யோகியான முசு
குந்தனையும் உண்டுபண்ணினான். (38) அவர்களின் ஸஹோதரி
கள் ஐம்பதுபேர்களும் ஸௌபரி என்ற மஹருஷியைப் பதியாக
வரித்தனர். யமுனையின் ஜலத்துக்குள் முழுகி மேலான தவத்தைச்
செய்கின்ற ப்ராம்ஹணரான ஸௌபரி ஆனும் பெண்ணுமாகச்
சேர்ந்திருக்கின்ற மீனராஜனுக்கேற்பட்டுள்ள சுகத்தைக் கண்ணு
ற்று அந்தச் சுகத்திலாசை கொண்டவராய் மாந்தாதாவென்ற அரசு
னிடம் ஒருபெண்ணை யாசித்தார். (39-40) அந்த அரசனும்
ஹே ப்ரம்ஹன் ! கன்னிகை உம்மைத் தானாக வரித்தால் இஷ்டப்
படி பெண்ணைப் பெற்றுக்கொள்ளும் என்றான். அதுகேட்ட அந்த
ப்ராம்ஹணன், “இவர் கிழவர், ஸ்திரீகளுக்குப் பிடிக்காதவர்,
மடிந்த சதையும் நிறைத்த மயிருமுடையவர், ஆடுகின்ற தலைபையு
டையவர், ஆகவே ஸ்திரீகளுக்கு அப்ரியமானவர் என என்னை எண்
னிக்கொண்டன்றோ இவரால் நான் மறுக்கப்பட்டேன். ஆகவே
என்னுடைய சரீரத்தை தேவஸ்திரீகளுக்கும் பிடித்தமாயாகும்
படி செய்துகொள்ளப் போகிறேன். அவ்விதம் செய்துகொள்
ளும்பொழுது மனுஜேந்திரர்களின் யாதொரு ஸ்திரீகளுண்டோ
அவர்களும் ப்ரியப்படுவர் என்பதில் ஸந்தேஹமுண்டோ” என

यिष्ये तथात्मानं सुरस्त्रीणामपीप्सितम् । किं पुनर्मनुजेन्द्राणामिति व्यव-
 सितः प्रभुः ॥ ४२ ॥ मुनिः प्रवेशितः क्षत्रा कन्यान्तःपुरमृद्धिमत् ।
 वृतश्च राजकन्याभिरेकः पञ्चाशता वरः ॥ ४३ ॥ तासां कलिरभूद्भूयांस्त-
 दर्थेऽपोह्य सौहृदम् । ममानुरूपो नायं व इति तद्रतचेतसाम् ॥ ४४ ॥ स
 बहुचस्ताभिरपारणीयतपःश्रियानर्घ्यपरिच्छेदेषु । गृहेषु नानोपवनामला-
 म्भःसरस्सु सौगन्धिककाननेषु ॥ ४५ ॥ महार्हशय्यासनवस्त्रभूषणस्नाना-
 नुलेपाभ्यवहारमाल्यकैः । स्वलङ्कृतस्त्रीपुरुषेषु नित्यदा रेमेऽनुगायद्भिर्जभृङ्ग-
 बन्दिषु ॥ ४६ ॥ यद्मार्हस्थं तु संवीक्ष्य सप्तद्वीपवतीपतिः । विस्मितः
 स्तम्भमजहात्सार्वभौमश्रियान्वितः ॥ ४७ ॥

நிர்ஸயித்துக் கொண்டவரும் ப்ரபுவுமான முனியானவர் வாயிற்
 காப்போனால் எல்லா ஐஸ்வரியமும் நிறைந்த கன்னியாந்தப் புரத்
 தில் ப்ரவேசிக்கும்படி செய்யப்பட்டவராய் ஐம்பதுகன்னிகைகளி
 னாலும் இவர் ஒருவரே வரனாக வரிக்கப்பட்டார். (41-43) அவ
 ரிடமீடுபட்ட சித்தமுள்ள அக்கன்னிகைகளுக்குள் ஒருவருக்கொ
 ருவரிடமுள்ள ஸ்னேஹத்தைவிட்டு 'இவர் எனக்குத்தான் தகுதி
 யுள்ள வரன், உங்களுக்குக்கில்லை' என அவர் நிமித்தமாக பெரியகலஹ
 மானது உண்டாகிவிட்டது. (44) பஹ்வ்ருசாசாரியரான (மந்த்ர
 ஸாமர்த்தியமுள்ளவரான) அவர், அழியாத தவத்தின் நிறைவினால்
 விலைமதிப்பற்ற போகஸாமக்ரீகளை யுடையனவும், பலதறப்பட்ட
 உத்யான (பூந்தோட்ட) ங்களையும் சுத்தமான ஜலத்தையுடைய ஸர
 ஸ்ஸுகளையும் உடையனவும், செங்கழுநீர் புஷ்பங்களின் ஸமூ
 ஹங்களையும் யுடையனவும், மிக்கவிலையுயர்ந்த படுக்கை ஆஸனம் வஸ
 திரம் ஆபரணம் ஸ்னானம் மேல்பூச்சு ஆஹாரம் மாலைகள் இவற்று
 டன் கூடினவும், எப்பொழுதும் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஸ்திரீபுருஷ
 ர்களை யுடையனவும், பின்தொடர்ந்து பாடுகின்ற பறவைகள் வண்
 டுகள் இவைகளாகிற ஸ்துதிபாடகர்களையுடையனவுமான வீடுக
 ளில் எந்தக் கார்ஹஸ்த்யத்தைக் கண்டு ஏழு தீவுகளுக்குப் பதியும்
 சக்கிரவர்த்திக்குரிய ஸம்பத்துடன் கூடினவனுமான அரசன் ஆஸ்
 சரியமடைந்தவனாய் தனது கர்வத்தை விட்டானே அத்தகைய கா
 ர்ஹஸ்த்யத்தை அந்த ஸ்திரீகளுடன் யனுபவித்து வந்தார். (45-47)

एवं गृहेष्वभिरतो विषयान्विविधैः सुखैः । सेवमानो न चातुष्य-
 दाज्यस्तोकैरिवानलः ॥ ४८ ॥ स कदाचिदुपासीन आत्मापहवमात्मनः ।
 ददर्श ब्रह्मचाचार्यो मीनसङ्गसमुत्थितम् ॥ ४९ ॥ अहो इमं पश्यत मे वि-
 नाशं तपस्विनः सच्चरितव्रतस्य । अन्तर्जले वारिचरप्रसङ्गात्प्रच्यावितं
 ब्रह्म चिरं धृतं यत् ॥ ५० ॥ सङ्गं त्यजेत मिथुनव्रतिनां मुमुक्षुः सर्वात्मना
 न विसृजेद्बहिरिन्द्रियाणि । एकश्चरन्नहसि चित्तमनन्त ईशे युञ्जीत तद्व्रतिषु
 साधुषु चेत्प्रसङ्गः ॥ ५१ ॥ एकस्तपस्यहमथाम्भसि मत्स्यसङ्गात्पञ्चा-
 शतासमुत पञ्चसहस्रसर्गः । नान्तं ब्रजाम्युभयकृत्यमनोरथानां मायागुणै-

இவ்விதம் பத்னிகளிடத்தில் மிகப் பற்றுக்கொண்டவராய் பலவிதங்களான சுகங்களுடன்கூட விஷயங்களை ஸேவிக்கின்றவரான அவர் நெய்த்துளிகளினால் நெருப்பானது போலத் திருப்தியை யடைந்தாரில்லை. (48) இவ்விதம் விஷயானுவம் செய்கின்ற அந்த பஹ்வ்ருசாசாரியர் ஒருஸமயம் மனது காரணமாய் மீனின் சேர்க்கை மூலமுண்டான தபோநாசத்தைக் கண்டு கொண்டார். (49) ஜலத்தினுள்ளிலேற்பட்ட மீனின் சேர்க்கையினால் வெகு காலமாக ஸம்பாதிக்கப்பட்ட தவமானது நாசமாக்கப்பட்டமை பற்றித் தபஸ்வியும் ஸாதுவும் வ்ரதங்களை யனுஷ்டித்தவனுமான எனக்கேற்பட்டுள்ள இந்த வினாசத்தைப் பாருங்கள். அந்தோ! இது வெகு கஷ்டமானது. (50) முழுக்ஷுவாகவுள்ளவன் தாம் பத்ய தர்மமுள்ளவர்களின் சேர்க்கையை எல்லா விதத்தாலும் விலக்கவேண்டும். இந்திரியங்களை வெளியிலுள்ள விஷயங்களில் செலுத்தவும்கூடாது. தனித்து ஒருவனாக ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு சித்தத்தை அனந்தனான ஈசனிடத்தில் செலுத்தவேண்டும். ஸங்கம் வேண்டுமாயின் பகவத்தர்ம பரர்களான ஸாதுக்களிடம் சேர வேண்டும். (51) ஒருவனும் தபஸ்வியுமாக இருந்த நான் பிறகு ஜலத்தில் முழுகி அங்குள்ள மீன்களின் சேர்க்கையினால் ஐம்பது ஸ்திரீகளுடன் ஏற்பட்ட ஸம்பந்தத்தால் ஐம்பது சரீரமுள்ளவனாக வானேன். பிறகு ஒவ்வொருவரிடமும் நூறுநூறு புத்திரர்கள்வீதம் ஐந்தாயிரம் புத்திரர்களாகப் பிறவியையடைந்தவனாகவும் ஆனேன். ஜஹிகாமுஷ்மிக கர்மங்கள்விஷயமான மனோரதமுள்ளவர்களின்

ஹீதமதிவிஷயேऽर्थभावः ॥ ५२ ॥ एवं वसन्गृहे कालं विरक्तो न्यासमा-
स्थितः । वनं जगामानुययुस्तत्पत्न्यः पतिदेवताः ॥ ५३ ॥ तत्र तप्त्वा
तपस्तीक्ष्णमात्मकर्षणमात्मवान् । सहैवाग्निभिरात्मानं युयोज परमात्मनि
॥ ५४ ॥ ताः स्वपत्युर्महाराज निरीक्ष्याध्यात्मिकीं गतिम् । अन्वीयुस्त-
त्प्रभावेण अग्निं शान्तमिवाग्निषः ॥ ५५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे मान्धातुसौभर्याख्यान-
वर्णनं नाम षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

—...ॐ...—

மாயாகுணங்களினால் அபஹரிக்கப்பட்ட புத்தியையுடையவனாகவும்,
விஷயத்திலேயே புருஷார்த்த புத்தியை யுடையவனாகவுமாகி அவ
ற்றின் முடிவைக்கண்டே னில்லை. (52) எனச் சொல்லிக்கொண்டு
இத்துணை காலம்வரை கிருஹத்தில் வஸித்த அவர் விரக்தராகி ஸங்
கத்தை யொழித்தவராய் (வானப்ரஸ்ததர்மத்தை யடைந்தவராய்)
காட்டை யடைந்தார். பதியைத் தேவதையாகக்கொண்ட அவரு
டைய பத்னிகளும் அவரைப் பின்பொடர்ந்தனர். (53) மனோதை
ரியமுள்ள அவர் சரீரசோஷணத்தைத் தருகின்ற தீவ்ரமான தவத்
தை அவ்விடத்தில் செய்து அக்னிகளுடன்கூடவே ஆத்மாவைப்
பரமாத்மாவினிடத்தில் சேர்த்தார். (54) ஹே மஹாராஜ! அந்த
ஸ்திரீகளும், தங்கள் பர்த்தா ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில் லயமடைந்த
தைக் கண்டு அர்ச்சிஸஸுகள் சாந்தமான அக்கினியிலொடுங்கு
வதுபோல அவருடைய மஹிமையினால் ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில்
லயத்தை யடைந்தனர். (55) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
மாந்தாதா ஸௌபரி இவர்களின் சரித்திரவர்ணனை
மேன்ற ஆறுவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



ஏழாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) मान्धातुरन्वयः प्रोक्तः सप्तमे यत्र गीयते ।

पुरुकुत्सस्य चाख्यानं हरिश्चन्द्रस्य चोत्तमम् ॥ १ ॥

अथ सप्तमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—मान्धातुः पुत्रप्रवरो योऽम्बरीषः प्रकीर्तितः ।
पितामहेन प्रवृत्तो यौवनाश्वश्च तत्सुतः । हारीतस्तस्य पुत्रोऽभून्मान्धातु-
प्रवरा इमे ॥ १ ॥ नर्मदा भ्रातृभिर्दत्ता पुरुकुत्साय योरगैः । तथा रसातलं
नीतो भुजगेन्द्रप्रयुक्तया ॥ २ ॥ गन्धर्वानवधीत्तत्र वध्यान्वै विष्णुशक्तिधृक् ।
नागाल्लुब्धवरः सर्पादभयं स्मरतामिदम् ॥ ३ ॥ त्रसद्दस्युः पौरुकुत्सो
योऽनरण्यस्य देहकृत् । हर्यश्वस्तत्सुतस्तस्मादरुणोऽथ निबन्धनः ॥ ४ ॥

(க-ரை) எந்த மாந்தாதாவின் வம்சத்தில் புருகுத்ஸனுடைய கதையும் உத்தமமான ஹரிஸ்சந்திரனுடைய கதையும் சொல்லப் படுகிறதோ அந்த மாந்தாத்தரு வம்சமானது இந்த ஏழாவது அத்தியாயத்தில் சொல்லப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—மாந்தாதாவின் புத்திரர்களுக்குள் ஸ்ரேஷ்டனாக யாதொரு அம்பரீஷன் சொல்லப்பட்டானோ அவன் பிதாமஹனுடைய புவனாஸ்வனால் புத்திரனாக ஸ்வீகரிக்கப்பட்டான். அம்பரீஷனுடைய புத்திரன் யௌவனாஸ்வன் எனப்படுவான். யௌவனாஸ்வனுடைய புத்திரன் ஹாரீதன். இந்த அம்பரீஷன் யௌவனாஸ்வன் ஹாரீதன் இவர்கள் மாந்தாதாவின் கோத்திரப்பாவ ர்த்தகர்களாக—அவாந்தரவிசேஷ ப்ரவர்த்தகர்களாக, ஆகின்றனர். (1) ப்ராதாக்களான நாகர்களினால் நர்மதை என்ற எவன் புருகுத்ஸனையும் பொருட்டு கொடுக்கப்பட்டானோ ஆதிசேஷனாலேவப் பட்ட அவளால் அந்தப் புருகுத்ஸன் பாதாளலோகங் கொண்டு போகப்பட்டான். (2) அந்தப் புருகுத்ஸன் விஷ்ணுவின் சக்தியைத் தரித்தவனாய் அந்தப் பாதாளலோகத்தில் கொல்லத்தக்கவர்களான கந்தர்வர்களைக் கொண்டு “தான் நர்மதையினால் பாதாளலோகங் கொண்டுபோகப்பட்டதை நினைப்பவர்களுக்கு ஸர்ப்பத்தி விருந்து பயமுண்டாகாதிருக்கவேண்டும்” என்ற வரனை நாகராஜனிடமிருந்து அடைந்தான். (3) புருகுத்ஸனுடைய புத்திரன் த்ரஸத்தஸ்யு. இவன் அனரண்யனுடைய பிதா. அனரண்யனுடைய புத்திரன் ஹர்யஸ்வன். அவனிடமிருந்து அருணனுண்டானான். அவனிடமிருந்து நிபந்தனன் பிறந்தான். (4) அவனுக்கு ஸத்யவ்ரதன்

तस्य सत्यवतः पुत्रस्त्रिशङ्कुरिति विश्रुतः । प्राप्तश्चाण्डालतां शापाद्गुरोः
कौशिकतेजसा ॥ ५ ॥ सशरीरो गतः स्वर्गमद्यापि दिवि दृश्यते । पाति-
तोऽवाक्शिरा देवैस्तेनैव स्तम्भितो बलात् ॥ ६ ॥ त्रैशङ्कवो हरिश्चन्द्रो
विश्वामित्रवसिष्ठयोः । यन्निमित्तमभूद्युद्धं पक्षिणोर्बहुवार्षिकम् ॥ ७ ॥ सोऽ
नपत्यो विषण्णात्मा नारदस्योपदेशतः । वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे
जायतां प्रभो ॥ ८ ॥

यदि वीरो महाराज तेनैव त्वां यजे इति । तथेति वरुणेनास्य पुत्रो
जातस्तु रोहितः ॥ ९ ॥ जातः सुतो ह्यनेनाङ्ग मां यजस्वेति सोऽब्रवीत् ।

புத்திரன். இவன்* த்ரிசங்கு என்று ப்ரஸித்தி பெற்றான். அவன்
குருவின் சாபத்தினால் சண்டாளத்தன்மையை யடைந்தவனாயும்
விஸ்வாமித்ரருடைய ப்ரபாவத்தினால் சரீரத்துடன்கூட ஸ்வர்க்கத்
தை யடைந்தவனாயும்கொண்டு இப்பொழுதுங்கூட தேவலோகத்
தில் காணப்படுகிறான். தேவர்களினால் தலைகீழாகத் தள்ளப்பட்ட
இவன் அதே விஸ்வாமித்திரரால் தனது தபோபலத்தினால் அப்ப
டியே நடுவில் நிருத்தப்பட்டான். (5-6) த்ரிசங்குவின் புத்திரன்
ஹரிஸ்சந்திரன். இவன் நிமித்தமாக (ஒருவருக்கொருவர் சபித்துக்
கொண்டதால்) பக்ஷிபுரமடைந்த விஸ்வாமித்திரர் வஸிஷ்டர் இவர்
களுக்கு வெகு வருஷங்கள் முடிய சண்டையானது ஏற்பட்டது.
(7) அந்த ஹரிஸ்சந்திரன் புத்திரனையடையாது துக்கிதமான
மனதுள்ளவனாய் நாரதருடைய உபதேசத்தையொட்டி “ ஹே
ப்ரபோ! எனக்குப் புத்திரன் பிறக்கவேண்டும்” எனச் சொல்லிக்
கொண்டு வருணனைச் சரணமாகவடைந்தான். (8)

ஹே மஹாராஜ! வீரனான புத்திரன் எனக்குப் பிறப்பானா
யின் அப்பொழுது அந்தப் புருஷபசுவினாலேயே உம்மை யஜிக்கி
றேன் என்ற ஒப்பந்தஞ் செய்துகொண்டான். அப்படியேயாகட்
டுமென அங்கீகரித்த வருணன்மூலம் இவனுக்கு ரோஹிதன் என்ற

* त्रिशङ्कुः=त्रयः शङ्कव इव दुःखहेतवो दोषाः यस्येति முனைகள் போன்று
துக்கவேறுதுக்களான மூன்று தோஷங்களுள்ளவர் என்பது அதன்
பொருள். पितृश्चापरितोषेण गुरोर्दोःप्रीवधेन च । अप्रोक्षितोपयोगाच्च त्रिविधस्ते व्यति-
क्रमः ॥ என்ற ஹரிவம்சவசனமானது அம்மூன்று தோஷங்களையும்
விளக்கியிருக்கிறது.

யதா பशुर्निर्दशः स्यादथ मेध्यो भवेदिति ॥ १० ॥ निर्दशे च स आगत्य
 यजस्वेत्याह सोऽब्रवीत् । दन्ताः पशोर्यज्ञायैरन्नथ मेध्यो भवेदिति ॥ ११ ॥
 जाता दन्ता यजस्वेति स प्रत्याहाथ सोऽब्रवीत् । यदा पतन्त्यस्य दन्ता
 अथ मेध्यो भवेदिति ॥ १२ ॥ पशोर्निपतिता दन्ता यजस्वेत्याह सोऽब्र-
 वीत् । यदा पशोः पुनर्दन्ता जायन्तेऽथ पशुः शुचिः ॥ १३ ॥ पुनर्जाता
 यजस्वेति स प्रत्याहाथ सोऽब्रवीत् । सान्नाहिको यदा राजब्राजन्योऽथ
 पशुः शुचिः ॥ १४ ॥ इति पुत्रानुरागेण स्नेहयन्त्रितचेतसा । कालं वञ्च-
 यता तं तमुक्तो देवस्तमैक्षत ॥ १५ ॥ रोहितस्तदभिज्ञाय पितुः कर्म चि-

புத்திரன் பிறந்தான். (9) ஹே அங்க! புத்திரன் பிறந்து விட்-
 டான். இவனைக்கொண்டு எனக்கு யாகஞ்செய்வாயாக என்று அந்த
 வருணன் சொன்னான். அதுகேட்ட அரசன் எப்பொழுது பத்து
 தினங்கள் செல்லுகின்றனவோ அப்பொழுதுதான் பசுபரிசுத்தமாக
 வாகும் என்றான். (10) பத்துதினங்கள் சென்ற பிறகு அந்த வரு-
 ணன் வந்து யாகஞ்செய் என்றார். அதுகேட்ட அரசன் பசுவுக்கு
 எப்பொழுது பற்களுண்டாகின்றனவோ அப்பொழுதே அது பரிசு-
 த்தமாகும் என்றார். (11) பற்களுண்டாகி விட்டன. யாகஞ்செய்
 என அந்த வருணன் மறுபடியும் சொன்னான். பிறகு அரசன் எப்-
 பொழுது இவனுக்குப் பற்கள் விழுகின்றனவோ அப்பொழுது
 அவன் பரிசுத்தனாவான் என்றார். (12) பற்கள் விழுந்து விட்டன.
 யாகஞ்செய் என்று வருணன் சொன்னான். அதற்கு அரசன் எப்-
 பொழுது மறுபடியும் பசுவுக்கு பற்களுண்டாகுமோ அப்பொழுது
 அது பரிசுத்தமாகும் என்றான். (13) திரும்பவும் பற்கள் முளை-
 த்துவிட்டன யாகஞ்செய் என்று வருணன் சொன்னான். அதற்கு
 அந்த அரசன் ஹே வருணராஜ! கூடித்திரியான பசு எப்பொழுது
 கவசந்தரிப்பதற்கு அருஹனாகின்றானோ அப்பொழுதே அந்தப்
 பசு பரிசுத்தமாகவாகிறது என்றார். (14) இவ்விதம் புத்திரனிட-
 முள்ள அனூராகமூலம் ஸ்னேஹத்துக்கு வசப்பட்ட சித்தத்தினால்
 அந்த அந்தக் காலத்தைக் காட்டி வஞ்சிக்கின்ற அரசனால் சொல்-
 லப்பட்ட வருணன் அந்தக்காலத்தை எதிர்பார்த்தார். (15) ரோ-
 ஹிதன் பிதாவினால் செய்யவிரும்பப்பட்ட அந்தக் காரியத்தையறி

कीर्षितम् । प्राणप्रेक्षुर्धनुष्पाणिररण्यं प्रत्यपद्यत ॥ १६ ॥ पितरं वरुणग्रस्तं
श्रुत्वा जातमहोदरम् । रोहितो ग्राममेयाय तमिन्द्रः प्रत्यषेधत ॥ १७ ॥
भूमेः पर्यटनं पुण्यं तीर्थक्षेत्रनिषेवणैः । रोहितायादिशच्छक्रः सोऽप्यर-
ण्येऽवसत्समाम् ॥ १८ ॥ एवं द्वितीये तृतीये चतुर्थे पञ्चमे तथा । अभ्ये-
त्याभ्येत्य स्थविरो विप्रो भूत्वाह वृत्रहा ॥ १९ ॥ षष्ठं संवत्सरं तत्र चरि-
त्वा रोहितः पुरीम् । उपव्रजन्नजीगर्तादक्नीणान्मध्यमं सुतम् ॥ २० ॥

शुनःशेषं पशुं पित्रे प्रदाय समवन्दत । ततः पुरुषमेधेन हरिश्चन्द्रो
महायशः ॥ २१ ॥ मुक्तोदरोऽयजद्देवान्वरुणादीन्महत्कथः । विश्वामित्रोऽ-
भवत्तस्मिन्होता चाध्वर्युरात्मवान् ॥ २२ ॥ जमदग्निर्भृङ्गह्वा वसिष्ठोऽया-

ந்துகொண்டு ப்ராணனைக் காப்பாற்றிக்கொள்ளவிருப்பமுள்ளவனாய்
வில்லைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு காட்டை யடைந்தான். (16)
பிதா, வருணனால் பிடிக்கப்பட்டு மஹோதரரோகத்தை யடைந்தி-
ருப்பதாகக் கேட்டு ரோஹிதன் நகரத்துக்கு வந்தான். இந்திரன்
அவனைத் தடுத்தான். (17) தீர்த்தம் க்ஷேத்திரம் இவற்றை ஸே-
வித்துக்கொண்டு பூமியை ப்ரதக்ஷிணம் செய்வது புண்ணியமா-
னது என ரோஹிதனுக்கு இந்திரனுபதேசித்தான். அந்த ரோ-
ஹிதனும் ஒருவருஷம்முடியக் காட்டில் வலித்தான். (18) இவ்-
விதமே இந்திரன் கிழப்ராம்ஹணனாகவாகி இரண்டாவது வரு-
ஷத்திலும், மூன்றாவது வருஷத்திலும், நான்காவது வருஷத்தி-
லும், ஐந்தாவதுவருஷத்திலும் வந்து வந்து ரோஹிதனிடம் சொல்-
லிவந்தான். (19) ரோஹிதன் ஆறாவது வருஷத்திலும் காட்டில்
ஸஞ்சரித்துவிட்டு பட்டினத்துக்கு வரும்பொழுது அஜீகர்த்தரிட-
மிருந்து அவருடைய நடுவிலுள்ள புத்திரனை விலைகொடுத்து வாங்-
கினான். (20)

சுனஸ்பேபனான புருஷபசுவப் பிதாவினிடம் கொடுத்து
அவரை வணங்கினான். பிறகு மஹாயசஸ்வியும் மஹான்களால்
கொண்டாடத்தகுந்தவனுமான ஹரிஸ்சந்திரன் வருணனால் விடப்-
பட்ட வயிற்றையுடையவனாயினங்கூட புருஷமேதத்தினால் வருண-
னிகளான தேவர்களை யஜித்தான். அந்த யாகத்தில் விஸ்வாமித்திரர்
ஹோதாவாகவானார். ஆத்மவானான ஜமதக்னி அத்வர்புவாகவானார்.

स्यसामगः । तस्मै तुष्टो ददाविन्द्रः शातकौम्भमयं रथम् ॥ २३ ॥ शुनः
शेषस्य माहात्म्यमुपरिष्ठात्प्रचक्ष्यते । सत्यसारां धृतिं दृष्ट्वा सभार्यस्य च
भूपतेः ॥ २४ ॥ विश्वामित्रो भृशं प्रीतो ददावविहतां गतिम् । मनः पृथि-
व्यां तामद्भिस्तेजसाऽपोऽनिलेन तत् ॥ २५ ॥ खे वायुं धारयंस्तच्च भूतादौ
तं महात्मनि । तस्मिञ्ज्ञानकलां ध्यात्वा तथाऽज्ञानं विनिर्दहन् ॥ २६ ॥
हित्वा तां स्वेन भावेन निर्वाणसुखसंविदा । अनिर्देश्याप्रतर्क्येण तस्थौ
विध्वस्तबन्धनः ॥ २७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे हरिश्चन्द्रोपाख्यानवर्णनं नाम
सप्तमोऽध्यायः ॥ ७ ॥

—•••••

வலிஷ்டர் ப்ரம்ஹாவாகவானார். அயாஸ்யர் என்பவர் உத்காதா
வாகவானார். ஸந்துஷ்டனான இந்திரன் அந்த ஹரிஸ்சந்திரனுக்
குப் பொன்மயமான தேரைக் கொடுத்தான். (21-23) சுனஸ்
ஸேபனுடைய மாஹாத்மியமானது பின்னால் (விஸ்வாமித்ர புத்தி
ரர்களின் கதை சொல்லுமிடத்து) சொல்லப்படப் போகிறது.
பார்யையுடன்கூடின ராஜனுக்கு ஸத்யத்தில் நிலைத்த தைரியத்தைக்
கண்டு மிகவும் ப்ரீதியையடைந்த விஸ்வாமித்திரர் நிலைத்த ஞானத்
தை அவனுக்கு உபதேசித்தார். அதாவது:—மனத்தை ப்ருதிவி
யில் நிருத்தி=ப்ருதிவியுடனென்றுபட்டதாக த்யானித்தும், அந்த
ப்ருதிவியை ஜலத்துடனென்றுபட்டதாக த்யானித்தும், அந்த
ஜலத்தைத் தேஜஸ்ஸுடனென்றுபட்டதாக த்யானித்தும், அந்தத்
தேஜஸ்ஸை வாயுவுடனென்றுபட்டதாக த்யானித்தும், வாயுவை
ஆகாசத்திலொன்றுபட்டதாக த்யானித்தும், அந்த ஆகாசத்தைப்
பூதாதியான அஹந்தத்துவத்திலொன்றுபட்டதாக த்யானித்தும்,
அந்த அஹந்தத்துவத்தை மஹந்தத்துவத்திலொன்றுபட்டதாக
த்யானித்தும், அந்த மஹந்தத்துவத்திலுள்ள விஷயாகாரதையை
விலக்கி ஞானரூபமான அம்சத்தை ஆத்மாவாக த்யானித்தும்,
அந்த த்யானவிருத்தியினால் ஆத்மாவுக்கு ஆவாரகமான அக்ஞா
னத்தைப் போக்கிக்கொண்டும், கைவல்யசகானுபவத்தினால் அந்த
விருத்தியையும் நிவிருத்தி செய்துகொண்டும் அதிலிருந்து பந்த

अथ अष्टमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—हरितो रोहितसुतश्चम्पस्तस्माद्विनिर्मिता । चम्पा-
पुरी सुदेवोऽतो विजयो यस्य चात्मजः ॥ १ ॥ भरुकस्तत्सुतस्तस्माद्भृक-
स्तस्यापि बाहुकः । सोऽरिभिर्हृतभू राजा सभायौ वनमाविशत् ॥ २ ॥
वृद्धं तं पञ्चतां प्राप्तं महिष्यनुमरिष्यती । और्वेण जानतात्मानं प्रजावन्तं

நிவிருத்தியை யடைந்தவராய் அநிர்த்தேஸ்யமும் அப்ரதர்க்யமு
மான ஸ்வஸ்வருபத்துடன் இருந்தார். (24-27) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
ஹரிஸ்சந்திரோபாக்யானவர்ணனமேன்ற ஏழாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

எட்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) अष्टमे रोहितस्योक्तो वंशो यत्राभवन्पुत्रः ।

सगरः कपिलाक्षेपान्निर्दग्धा यस्य सूनवः ॥ १ ॥

(க-ரை) எட்டாவது அத்தியாயத்தில் ரோஹிதனுடைய வம்
சமானது சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இந்த வம்சத்தில் கபிலரை
நிந்தித்ததால் எவருடைய புத்திரர்கள் பொசுக்கப்பட்டனரோ
அந்த ஸகரஅரசன் உண்டானார். (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ரோஹிதனுடைய புத்திரன் ஹரி
தன். அவனிடமிருந்து சம்பன் பிறந்தான். இவனால் சம்பா என்ற
பட்டினமானது நிர்மாணஞ் செய்யப்பட்டது. இவனிடமிருந்து
ஸுதேவன் பிறந்தான். இவனுடைய புத்திரன் விஜயன். (1)
அவனுடைய புத்திரன் பருகன். அவனிடமிருந்து வருகனுண்டா
னான். அவனுக்கு பாஹுகன் பிறந்தான். அந்த அரசன் சத்து
ருக்கனினால் அபஹரிக்கப்பட்ட பூமியை யுடையவனாய் பாரியையு
டன்கூடக் காட்டில் ப்ரவேசித்தான். (2) மரணமடைந்த அந்தக்
கிழவனை யொட்டித் தானும் அனுமரணத்தையடையப் போகின்ற
அவனது மனைவியானவள் தன்னிடம் கர்ப்பமிருப்பதை யறிந்துகொ
ண்ட ஓளர்வரால் தடுக்கப்பட்டாள். (3) அதையறிந்துகொண்டு

निवारिता ॥ ३ ॥ आज्ञायास्यै सपत्नीभिर्गरो दत्तोऽन्धसा सह । सह तेनैव
 सञ्जातः सगराख्यो महायशः ॥ ४ ॥ सगरश्चक्रवर्त्यासीत्सागरो यत्सुतैः
 कृतः । यस्तालजङ्घान्यवनान्शकान्हैहयवर्वरान् ॥ ५ ॥ नावधीद्गुरुवाक्येन
 चक्रे विकृतवेषिणः । मुण्डान्मश्रुधरान्कांश्चिन्मुक्तकेशार्धमुण्डितान् ॥ ६ ॥
 अनन्तर्वाससः कांश्चिदवहिर्वाससोऽपरान् । सोऽश्वमेधैरयजत सर्ववेद-
 सुरात्मकम् ॥ ७ ॥ और्वोपदिष्टयोगेन हरिमात्मानमीश्वरम् । तस्योत्सृष्टं
 पशुं यज्ञे जहाराश्वं पुरन्दरः ॥ ८ ॥ सुमत्यास्तनया दृप्ताः पितुरादेशका-
 रिणः । हयमन्वेषमाणास्ते समन्तान्चखनन्महीम् ॥ ९ ॥ प्रागुदीच्यां

சக்களத்திகளினால் அன்னத்துடன்கூட விஷமானது இவளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது. அந்த விஷத்துடன்கூடவே பிறந்தமைபற்றி ஸகரன் எனப் பெயரைப்பெற்று மஹத்தான யசஸ்ஸுள்ளவனாக வானான். (4) ஸகரன் சக்கிரவர்த்தியாகவானான். எவனுடைய புத்திரர்களினால் ஸமுத்திரமானது நோண்டப்பட்டதோ, எவன் தாலஜங்கர்களையும், யவனர், சகர், ஹைஹயர், பர்ப்பரர் இவர்களையும், குருவின் (ஒளர்வரின்) வார்த்தையை முன்னிட்டுக் கொல்லாது விடுத்து அவர்களை விகாரமான ரூபமுள்ளவர்களாக அதாவது:—சிலரை மொட்டைகளாகவும், சிலரை மீசை (தாடி) இவையுள்ளவர்களாகவும், சிலரைத் தலைமயிரைத் தொங்கவிட்டுக்கொண்டிருப்பவர்களாகவும், சிலரைப் பாதிமொட்டை யடிக்கப்பட்டவர்களாகவும், சிலரை உள்வஸ்திரம் (கௌபீனம்) அற்றவர்களாகவும், சிலரை மேலுத்தரீயமற்றவர்களாகவும் செய்தானோ அந்த ஸகரன் அஸ்வமேதயாகங்களினால் ஸமஸ்தமான வேதங்கள் தேவர்கள் இவர்களைச் சரீரமாக வுடையவரும், ஈஸ்வரனுமான ஹரியை ஒளர்வரென்ற குருவினாலுபதேசிக்கப்பட்ட உபாயப்படி ஆராதித்தான். இந்திரன் அஸ்வமேதயாகத்தில் விடப்பட்ட அவனுடைய குதிரையை அபஹரித்தான். (5-8) கொழுப்பேறினவர்களாயும் பிதாவின் கட்டளையை நிறைவேற்றுகின்றவர்களாயுமிருக்கின்ற அவனுடைய பத்னியான ஸுமதியினுடைய அந்தப் புத்திரர்கள் குதிரையைத் தேடுகின்றவர்களாய் சுற்றிலும் பூமியை நோண்டினர். (9) வடகிழக்கு திக்கில் கபிலருக்கருகில் குதிரையைக் கண்டனர். குதி

दिशि ह्यं ददृशुः कपिलान्तिके । एष वाजिहरश्चौर आस्ते मीलितलोच-
नः ॥ १० ॥ हन्यतां हन्यतां पाप इति षष्टिसहस्रिणः । उदायुधा अभि-
ययुरुन्मिषे तदा मुनिः ॥ ११ ॥ स्वशरीराग्निना तावन्महेन्द्रहतचेतसः ।
महद्व्यतिक्रमहता भस्मसादभवन्क्षणात् ॥ १२ ॥

न साधुवादो मुनिकोपभजिता नृपेन्द्रपुत्रा इति सत्त्वधामनि । कथं
तमो रोषमयं विभाव्यते जगत्पवित्रात्मनि खे रजो भुवः ॥ १३ ॥ यस्ये-
रिता साङ्ख्यमयी दृढेह नौर्यया मुमुक्षुस्तरते दुरत्ययम् । भवार्णवं मृत्यु-
पथं विपश्चितः परात्मभूतस्य कथं पृथङ्मतिः ॥ १४ ॥ योऽसमञ्जस

ரையை அபஹரித்த இந்தத்திருடன் கண்களை மூடிக்கொண்டு இங்
கிருக்கிறான். (10) இந்தப் பாபி கொல்லப்பட்டட்டும், கொல்ல
ப்பட்டட்டும் எனச் சொல்லிக்கொண்டு அறுபதினாயிரம் பேர்களும்
ஆபுதத்தைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு ஓடிவந்தனர். அப்பொ
ழுது கபிலமுனி கண்விழித்துக்கொண்டார். (11) அப்பொழுது
மஹானே நிந்தித்ததன் மூலமே கொல்லப்பட்டவர்களும் இந்திர
னால் அழிக்கப்பட்ட சித்தத்தை யுடையவர்களுமான அவர்கள்
தங்களுடைய சரீரத்திலிருந்துண்டான அக்னியினால் அதே க்ஷண
த்தில் சாம்பலாயினர். (12)

முனியின் கோபாக்னியினால் ராஜபுத்திரர்கள் எரிக்கப்பட்ட
னர் என்பது நல்லவர் சொல்லும் வார்த்தையன்று. ஜகத்துக்குப்
பரிசுத்தியைத் தருகின்ற ஆத்மாவை யுடையவரும் சுத்தஸத்துவ
மூர்த்தியுமான அந்தக் கபிலரிடத்தில் ஆகாசத்தில் பூமியின் பொ
டிகள்போலச் கோபமயமான தமோகுணமானது எவ்விதமிருக்க
முடியும். (ஒருபொழுதுமிருக்க முடியாது.) (13) எவரால் தந்து
வக்ஞானமயமான ஓடமானது இவ்வுலகில் ஏற்படுத்தப்பட்டதோ
எந்த வோடத்தினால் முமுகூசுவானவன் தாண்டமுடியாததும் மிரு
த்புவுக்கு வழியாகவுள்ளதுமான ஸம்ஸாரஸமுத்திரத்தைத் தாண்டு
கின்றானோ ஸர்வக்ஞனும் பரமாத்மபூதருமான அவருக்கு சத்தரு
வென்றும் மித்திரன் என்றுமான எண்ணமானது என்னமாகவுண்
டாகும். (14) எவன் அஸமஞ்ஜஸன் என்று சொல்லப்பட்டானோ

इत्युक्तः स केशिन्या नृपात्मजः । तस्य पुत्रोऽशुमान्नाम पितामहहिते रतः
 ॥ १५ ॥ असमञ्जस आत्मानं दर्शयन्नसमञ्जसम् । जातिस्मरः पुरा सङ्गा-
 योगी योगाद्विचालितः ॥ १६ ॥ आचरन्गर्हितं लोके ज्ञातीनां कर्म विप्रि-
 यम् । सरस्वां क्रीडतो बालान्प्रास्यदुद्वेजयञ्जनम् ॥ १७ ॥ एवं वृत्तः परि-
 त्यक्तः पित्रास्नेहमपोह्य वै । योगैश्वर्येण बालांस्तान्दर्शयित्वा ततो ययौ
 ॥ १८ ॥ अयोध्यावासिनः सर्वे बालकान्पुनरागतान् । दृष्ट्वा विसिस्मिरे
 राजन्नाजा चाप्यन्वतप्यत ॥ १९ ॥ अंशुमांश्चोदितो राज्ञा तुरङ्गान्वेषणे ययौ ।

அவன் கேசினீ என்பவளிடம் ஸகரனுக்கு பிறந்தவனாவான். அம்
 சுமான் என்பவன் அவனுடைய புத்திரன். அவன் பாட்டனருக்கு
 ஹிதஞ் செய்வதில் பற்றுள்ளவனாக ஆனான். (15) அஸமஞ்
 ஜஸன் என்பவன் முந்தின ஜன்மத்தில் யோகியாகவிருந்து ஸங்கங்
 காரணமாய் யோகத்தினின்றும் நழுவினவனாயும், அக்காரணம்பற்
 றியே இப்பிறவியில் ஜாதிஸ்மரனாயும்=முற்பிறவியின் ஞானமுள்ளவ
 னாயும், இருந்துகொண்டு இப்பொழுதும் ஸங்கமேற்படாவண்ணம்
 தன்னை அஸமஞ்ஜஸனாக=பிறர்க்குப் பிடித்தமற்றவனாக, காண்பித்
 துக் கொண்டும், உலகில் நிந்திக்கப்பட்டதும், ஞாதிகளுக்கு ப்ரிய
 மற்றதுமான காரியத்தைச் செய்துகொண்டும், ஜனத்தைப் பயப்
 படும்படி செய்துகொண்டும் வினையாடுகின்ற குழந்தைகளை ஸரபூ
 நதியில்போட்டுவந்தான். (16-17) இவ்வித நடத்தையுள்ள அவன்
 ஸ்னேஹத்தைப் போக்கிக்கொண்டு பிதாவினால் ஊரைவிட்டு விர
 ட்டப்பட்டவனாய்த் தனது யோகைஸ்வரியத்தினால் அக்குழந்தை
 களைத் திரும்பவும் உயிருடன் காண்பித்துவிட்டு அந்த நகரத்தை
 விட்டுப் போய்விட்டான். (18) ஹே ராஜன்! அயோத்தியில்
 வலிக்கும் யாவரும் குழந்தைகள் திரும்பிவந்ததைக் கண்டு மே
 லான ஆர்ச்சரியத்தை அடைந்தனர். அரசனும் பர்ஸாதாபத்தை
 யடைந்தான். (19) அவனுடைய புத்திரனான அம்சுமான் என்ப
 வன் அரசனாலேவப்பட்டவனாய் குதிரையைத் தேடுவதற்காகப்
 புறப்பட்டான். பிதாவினது ப்ராதாக்களினால் தோண்டப்பட்ட
 பள்ளத்தை யொட்டிச் செல்லும் வழியாகச் சென்று அங்குள்ள
 சாம்பலின் அருகில் குதிரையைக் கண்டான். (20) மஹானான

पितृव्यखातानुपथं भस्मान्ति ददृशे हयम् ॥ २० ॥ तत्रासीनं मुनिं वीक्ष्य
कपिलाख्यमधोक्षजम् । अस्तौत्समाहितमनाः प्राञ्जलिः प्रणतो महान् ॥

அங்குமானுவாச—ந பश्यति त्वां परमात्मनोऽजनो न बुध्यतेऽद्यापि
समाधियुक्तिभिः । कुतोऽपरे तस्य मनःशरीरधीविसर्गसृष्टा वयमप्रका-
शाः ॥ २२ ॥ ये देहभाजस्त्रिगुणप्रधाना गुणान्विपश्यन्त्युत वा तमश्च ।
यन्मायया मोहितचेसस्ते विदुः स्वसंस्थं न बहिःप्रकाशाः ॥ २३ ॥ तं

அம்சமான் அவ்விடத்திலுட்கார்ந்திருப்பவரும் முனியுமான கபில
ரெனப் பெயரிய அதோக்ஷஜனை=விஷ்ணுவை, கண்டு வணங்கி
இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு ஒரேஇடத்தில் அசையாது நிருத்
தின மனதுடையவனாய் அவரை ஸ்துதிக்கவாசம்பித்தான். (21)

அம்சமான் சொல்லுற்றான்—அஜனனான ப்ரம்ஹதேவன்
கூடத் தன்னைக்காட்டிலும் பரனான=பரமேஸ்வரனான, உம்மை
ஸமாதியினால் இப்பொழுதுங்கூட அபரோக்ஷமாகக் காணாதவராக
வும், புத்திகளினால் பரோக்ஷமாகக் கண்டுகொள்ளாதவராகவுமே
இருக்கின்றார். இப்படியிருக்க அவருடைய மனது சரீரம் புத்தி
இவற்றினால்=ஸத்துவம் தமஸ் ரஜஸ் இவற்றின் காரியங்களினால்,
ஏற்பட்ட தேவர் பசு மனிதர் இவர்களுள் விரிநுஷ்டிக்கப்பட்டவர்க
ளும் பிற்காலத்தவர்களும் அக்ஞார்களுமான நாங்கள் எவ்விதமறி
வோம். (ஒருபொழுது மறியமாட்டோம்.) (22) தேஹத்தில்
தாதாத்மிய ஸம்பந்தம் பெற்றவர்களும் ஸத்துவம் ரஜஸ் தமஸ் என்ற
மூக்குணமுள்ள புத்தியை ப்ரதானமாகக் கொண்டவர்களுமானவர்
கள் எவர்களோ அவர்கள் உமது மாயையினால் மோஹிக்கும்
படி செய்யப்பட்ட சித்தமுள்ளவர்களாக இருப்பதுபற்றி வெளி
யிலுள்ள பொருளைப்பற்றின ஞானமுள்ளவர்களாகவாகி தம்மிடத்
தில் நன்கு ப்ரகாசிக்கின்றவராயினுங்கூட உம்மை அறிகின்றன
ரில்லை. பின்னையோவெனில் புத்திக்கு வசப்பட்டவர்களாக இருப்
பதுபற்றி ஜாக்ருத் ஸ்வப்பினம் இவற்றில் விஷயங்களையும் ஸு
ஷுப்தியில் அக்ஞானத்தைபுமே அறிகின்றனரேயன்றி எவ்வித
குணஸம்பந்தமுமற்ற உம்மை யறிவதில்லை. (23) ஆகவே மிக்க
முடனான நான், ஞானகனரும்=சுத்தக்ஞான மூர்த்தியும், ஸ்வயமா

त्वामहं ज्ञानघनं स्वभावप्रध्वस्तमायागुणभेदमोहैः । सनन्दनाद्यैर्मुनिभिर्विभाव्यं कथं हि मूढः परिभावयामि ॥ २४ ॥ प्रशान्तमायागुणकर्मलिङ्गमनामरूपं सदसद्विमुक्तम् । ज्ञानोपदेशाय गृहीतदेहं नमामहे त्वां पुरुषं पुराणम् ॥ २५ ॥ त्वन्मायारचिते लोके वस्तुबुद्ध्या गृहादिषु । भ्रमन्ति कामलोभेष्यामोहविभ्रान्तचेतसः ॥ २६ ॥ अथ नः सर्वभूतात्मन्कामकर्मेन्द्रियाशयः । मोहपाशो दृढश्छिन्नो भगवंस्तव दर्शनात् ॥ २७ ॥ श्रीशुक उवाच—इत्थं गीतानुभावस्तं भगवान्कपिलो मुनिः । अंशुमन्तमुवाचेदमनुगृह्य धिया नृप ॥ २८ ॥ श्रीभगवानुवाच—अश्वोऽयं नीयतां वत्स

கவே போக்கப்பட்ட மாயாகுண நிமித்தங்களான பேதமோஹங்களை யுடையவர்களும் முனிகளுமான ஸனந்தனாதிகளினால் சிந்திக்கத்தக்கவருமான உம்மை எவ்விதம் விசாரித்தறிந்து கொள்ளப்போகிறேன். (24) ப்ரசாந்தங்களான ஸத்வாதிகளாகிற மாயாகுணங்கள் ப்ரபஞ்சலிருஷ்டியாதி கர்மங்கள் ப்ரம்ஹாதிஸ்வரூபங்களாகிற லிங்கங்கள் ஆகிய இவற்றையுடையவரும், காரியகாரணத்தன்மையினால் விடுபட்டவரும், ஆனதுபற்றியே நாமரூபமற்றவரும், ஞானோபதேசத்துக்கு வேண்டி சரீரத்தை எடுத்துக்கொண்டவரும், புராணபுருஷருமான உம்மை நமஸ்கரிக்கின்றேன். (25) காமம் லோபம் பொறுமை மோஹம் இவற்றுல் மயங்கின சித்தமுள்ளவர்கள் உமது மாயையினால் செய்யப்பட்ட உலகில் ஸத்யபுத்தியுடன் கிருஹாதிகளில் சுழலுகின்றனர். (26) ஹே ஸர்வபூதாத்மன்! ஹே பகவன்! உம்முடைய தரிசனத்தினால் காமம் கர்மம் இந்திரியம் இவற்றுக்கு ஆஸ்ரயமானதும் திருடமானதும் மோஹமயமுமான எங்களுடைய பாசமானது இப்பொழுது அறுக்கப்பட்டுவிட்டது என்றார். (27) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஹே ந்ரூப! இவ்விதம் ஸ்துதிக்கப்பட்ட மஹிமையையுடையவரும் பகவானுமான கபிலமுனியானவர் அந்த அம்சமாளை மனத்தினால் அணுக்கிரஹித்துப் பின்வருமாறு சொல்லலுற்றார். (28) கபில பகவான் சொல்லலுற்றார்—ஹே வத்ஸ! உனது பிதாமஹனின் யக்ரூபசுவான இந்தக் குதிரையானது கொண்டுபோகப்படட்டும். பொசுக்கப்பட்டவர்களான இந்தப் பிதிருக்கள் கங்காஜலத்தை

பிதாமஹபசுஸ்தவ । इमे च पितरो दग्धा गङ्गाभोऽर्हन्ति नेतरत् ॥ २९ ॥
 तं परिक्रम्य शिरसा प्रसाद्य हयमानयत् । सगरस्तेन पशुना क्रतुशेषं
 समापयत् ॥ ३० ॥ राज्यमंशुमति न्यस्य निःस्पृहो मुक्तबन्धनः । और्वो-
 पदिष्टमार्गेण लेभे गतिमनुत्तमाम् ॥ ३१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे सगरोपाख्यानवर्णनं नाम
 अष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥

अथ नवमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—अंशुमांश्च तपस्तेपे गङ्गानयनकाम्यया । कालं
 महान्तं नाशक्रोत्ततः कालेन संस्थितः ॥ १ ॥ दिलीपस्तत्सुतस्तद्वदशकः

யடையத் தகுதியுடையவர்களேயன்றி வேறு ஜலத்தையடையத்
 தகுதியுடையவரன்று என்றார். (29) அவரை வலம்வந்து தலையி-
 னால் வணங்கி ஸந்தோஷமடையச்செய்து குதிரையை ஒட்டிவந்-
 தார். ஸகரமஹாராஜன் அந்தப் பசுவினால் யாகசேஷத்தைப் பூர்-
 த்தி செய்துகொண்டார். (30) அவர் ராஜ்யத்தை அம்சமானி-
 டத்தில் வைத்துவிட்டு எதிலும் பற்றற்றவராகவும் பந்தமற்றவரா-
 கவுமாகி ஒளர்வராலுபதேசிக்கப்பட்ட வழியை யொட்டி அனுத்த
 மமான கதியையடைந்தார். (31) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
 ஸகரோபக்கியான வர்ணனமேன்ற
 எட்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

ஒன்பதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) नवमे अंशुमतो वंशः खट्वाङ्गावधि वर्ण्यते ।

गङ्गां भूतलमानिन्ये यस्य पौत्रो भगीरथः ॥ १ ॥

(க-ரை) எந்த அம்சமானுடைய பெளத்திரரான பகீரதர்
 கங்கையைப் பூதலத்துக்குக் கொண்டுவந்தாரோ அந்த அம்சமானு-
 டைய வம்சமானது கட்வாங்கன்வரை இந்த ஒன்பதாவது அத்தி-
 யாயத்தி லுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

காலமேயிவான் । भगीरथस्तस्य पुत्रस्तेपे स सुमहत्तपः ॥ २ ॥ दर्श्या-
मास तं देवी प्रसन्ना वरदास्मि ते । इत्युक्तः स्वमभिप्रायं शशंसावनतो
नृपः ॥ ३ ॥ कोऽपि धारयिता वेगं पतन्त्या मे महीतले । अन्यथा भूतलं
मिप्त्वा नृप यास्ये रसातलम् ॥ ४ ॥ किं चाहं न भुवं यास्ये नरा मय्या-
मृजन्त्यघम् । मृजामि तदघं कुत्र राजंस्तत्र विचिन्त्यताम् ॥ ५ ॥ भगीरथ

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—அம்சமானும் கங்கையை வரவ
ழைக்கவேண்டுமென்ற விருப்பத்துடன் வெகுகாலம் தவஞ்செய்
தும் கங்கையை வரவழைக்க முடியாதவனாகி காலத்தினால் மரண
த்தை யடைந்தான். (1) அவனுடைய புத்திரனான திலீபனும்
அவன்போலவே அசக்தனாகி மரணத்தை யடைந்தான். அவனு
டைய புத்திரன் பகீரதன். அவன் மிகப் பெரிதான தவத்தைச்
செய்தான். (2) தவத்தினால் பரீதியையடைந்தவளான கங்காதே
வியானவள் தன்னை அவனுக்குக் காண்பித்து உனக்கு வரனைத்
தருபவளாக இருக்கிறேன் என்றாள். இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட
அரசன் அவளை வணங்கித் தனது அபிப்பிராயத்தை வெளியிட்
டான். (3) அதுகேட்ட கங்கை ஹே அரசனே! பூதலத்தில்
விழுகின்ற என்னுடைய வேகத்தை யாராவது தாங்கப்போகிறா?
அவ்விதம் தரிக்காவிடில் பூதலத்தைப் பிளந்துகொண்டு பாதாளஞ்
சென்று விடுவேன். (4) மேலும் ஹே ராஜன்! நான் பூமியை
படையமாட்டேன். மனிதர்கள் என்னிடம் தங்களுடைய பாபத்
தைக் கழிப்பர். அந்தப் பாபத்தை நான் எங்கு போக்குவேன்.
அவ்விஷயத்தில் ஆலோசிக்கப்பட்டும் என்றாள். (5) பகீரதன்
சொல்லலுற்றார்—உலகையே பரிசுத்தப்படுத்தக் கூடியவர்களான
ஸாதுக்களும்=சாஸ்திரத்தை யனுஸரிப்பவர்களும், ந்யாவிகளும்=
பகவானிடத்திலார்ப்பணஞ் செய்யப்பட்ட எல்லாக் கர்மபலன்க
ளையு முடையவர்களும், சாந்தர்களும்=சமாதிஸாதன நிறைவுபெற்
றவர்களும், ஆன *ப்ரம்ஹிஷ்டர்கள்=வேதாப்யாஸரதர்களும் ஹரி

* ब्रहिष्ठाः=ब्रह्म=जातिः वेदो वा आत्मध्यानं वा विद्यते येषान्ते ब्रह्मवन्तः अति-
शयेन ब्रह्मवन्तो ब्रहिष्ठाः=என்று வ்யுத்பத்தி கொண்டு இந்தப் பொருள்
கூறப்பட்டது. இவ்விதம் பொருள் கொள்ளாவிடில் ब्रह्मस्थाः=என்
தேதான் ப்ரயோகம் செய்யப்படவேண்டி வரும்.

उवाच—साधवो न्यासिनः शान्ता ब्रह्मिष्ठा लोकपावनाः । हरन्त्यद्यं तेऽ
 ब्रह्मसङ्गात्तेष्वास्ते ह्यद्यभिद्धरिः ॥ ६ ॥ धारयिष्यति ते वेगं रुद्रस्त्वात्मा
 शरीरिणाम् । यस्मिन्नोतमिदं प्रोतं विश्वं शाटीव तन्तुषु ॥ ७ ॥ इत्युक्त्वा
 स नृपो देवं तपसातोषयच्छिवम् । कालेनाल्पीयसा राजंस्तस्येशः सम-
 तुष्यत ॥ ८ ॥

तथेति राज्ञाभिहितं सर्वलोकहितः शिवः । दधारावहितो गङ्गां
 पादपूतजलां हरेः ॥ ९ ॥ भगीरथः स राजर्षिर्निन्ये भुवनपावनीम् । यत्र
 स्वपितृणां देहा भस्मीभूताः स्म शेरते ॥ १० ॥ रथेन वायुवेगेन प्रयान्त-

பக்தர்களுமான ப்ராம்ஹணர்கள், உன்னிடமேற்படும் தமது அங்க
 ஸங்கத்தினால்(உன்னிடம் ஸ்னானஞ்செய்வதால்) உனதுபாபத்தைப்
 போக்கிவிடுவர். (அவர்கள் தங்களிடம் வந்தபாபத்தை எங்குபோக்
 குவர் என்பாயேல்) அவர்களிடம் எல்லாப் பாபங்களையும் நாசஞ்
 செய்கின்ற ஹரியன்றோ இருக்கின்றார். (ஆகவே அவர்களிடம் பாப
 மணுகாது.) (6) எவரிடத்தில் நூல்களில் வஸ்திரமானது போல
 இந்த ப்ரபஞ்சமானது கோக்கப்பட்டிருக்கின்றதோ ஜீவர்களுக்
 கெல்லாம் ஆத்மாவான ஸ்ரீருத்ரன் உன்னுடைய வேகத்தைத் தரிக்
 கப்போகின்றார் என்றார். (1) ஹே ராஜன்! இவ்விதஞ் சொல்லி
 விட்டு அந்த அரசன் தேவனான சிவனைத் தவத்தினால் ஸந்தோஷப்
 படுத்தினார். ஈஸ்வரன் அற்பகாலத்தினாலேயே அவர் விஷயத்தில்
 ஸந்தோஷத்தை யடைந்தார். (8)

எல்லா வுலகங்களுக்கும் ஹிதத்தைச் செய்பவரான சிவன்
 அரசனால் சொல்லப்பட்டதைக் கேட்டு அவ்விதமே யாகட்டுமெ
 ன்று சொல்லி ஹரியின் சரணஸம்பந்தத்தினால் பரிசுத்தமான்
 ஜலத்தையுடைய கங்கையை வெகு ஸாவதானமாகத் தரித்தார்.(9)
 ராஜருஷியான அந்தப் பகீரதன் லோகங்களைப் பரிசுத்தப்படுத்துப
 வளான கங்கையைத் தனது பிதிருக்களின் தேஹங்கள் சாம்ப
 லாகி எங்கு கிடக்கின்றனவோ அங்கு கொண்டுசேர்த்தான். (10)
 வாயுவேகமுள்ள தேரில் ஏறிச்செல்லுகின்ற அரசனைப் பின்தொடர்
 ந்து செல்லுகின்றவரும் தேசங்களைப் பரிசுத்தப்படுத்துகின்றவரு
 மான கங்கை பொசுக்கப்பட்டவர்களான ஸகரபுத்திரர்களை நனைத்

மனுதாவதி । டேஷாநுநந்தி நிர்஢்஢ானாஸித்வாஸராத்திஜானு ॥ 11 ॥ யஜ்ஜலஸ்ப
 ஶமாத்ரேண ப்ரஹ்மடண்டஹதா அபி । ஸராத்திஜா டிவ் ஜமு: கேவலம் டேஹஸ்மபி:
 ॥ 12 ॥ ஢ஸ்மி஢ூதாங்ஸஜ்ஜேன ஸ்வயாதா: ஸராத்திஜா: । கி் புந: ஶ்ர஢்யா டேவீ
 யே ஸேவந்தே தூதவதா: ॥ 13 ॥ ந ஹேதத்பரமாத்ரய் ஸ்வரூப்யா யதிஹேடிதம் ।
 அநந்ததரணா஢்஢ாஜப்ரஸூதாடா ஢வா஢்஢ிட: ॥ 14 ॥ ஸந்நிவேத்ரய ஢நா யஸ்மி-
 ஶ்ர஢்யா ஢ுநயாஸமலா: । த்ரேஙுப்யம் டுஸ்த்யஜ் ஹிதா ஸதா யாதாஸ்தடாத்மதா஢ு
 ॥ 15 ॥ ஶ்ருதா ஢ாாாஜ்ஜ்ஜே தஸ்ய நா஢ாஸ்பராஸ஢வத் । ஸிந்஢ுதூபஸ்ததஸ்த-
 ஸாடயுதாடயுஸ்ததாஸ஢வத் ॥ 16 ॥ ஃருதபுரீ நலஸலா யாஸ்வவித்யா஢யாந்-
 லாத் । டஸ்தாஸஹ்ஹதயம் தாஸ்மே ஸர்வகா஢ஸ்து தாஸுத: ॥ 17 ॥ தத: ஸுடா-

தாள். (11) இந்தக் கங்காஜலம் பட்டமாத்திரத்தினாலேயே ஸகர
 குமாரர்கள் ப்ராம்ஹணன் விஷயத்தில் செய்த தங்களுடைய குற்
 றத்தால் கொல்லப்பட்டவர்களாக இருந்தபோதிலுங்கூட கேவலம்
 சாம்பலான தேஹங்களினாலேயே ஸ்வர்க்கத்தை யடைந்தனர். (12)
 சாம்பலாகவான அங்கத்தில் கங்காஜலஸங்கத்தினாலேயே ஸகரபுத்
 திரர்கள் ஸ்வர்க்கத்தையடைந்தனரென்றால் எவர்கள் நியமத்துடன்
 கூடினவர்களாய் ப்ரத்தைபுடன் கங்காதேவியை ஸேவிக்கின்றன
 ரோ அவர்கள் விஷயத்தில் சொல்லவேண்டுமெதென்ன இருக்கிறது.
 (13) முனிகள் ப்ரத்தைபுடன் எவரிடத்தில் ஢னத்தைச் செலு
 த்தி சுத்தர்களாகவாகி விடுதற்கரிதான தேஹஸம்பந்தத்தைப் போ
 க்கிக்கொண்டு அப்பொழுதே அவருடைய ஸாபுஜ்யத்தை யடை
 கின்றனரோ, அந்த அனந்தனுடைய சரணாவிந்தங்களிலிருந்து
 உண்டானவனும், ஸம்ஸாரத்தைப் போக்குகின்றவருமான ஆகாச
 கங்கையினுடைய ஢ஹி஢ையானது இங்கு எது சொல்லப்பட்டதோ
 இது ஒருபெரிய ஆஸ்சரியகர஢ன்று. (14-15) பகீரதனிடமிருந்து
 ப்ருதன் பிறந்தான். அந்த ப்ருதனுக்கு நாபன் பிறந்தான். இவன்
 ஢னுவம்சத்திற் பிறந்த நாபனைவிட வேறுபட்டவன். அந்த நாப
 னிடமிருந்து ஸிந்துத்வீபன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து அயுதாடய
 என்பவன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து நளனுக்கு ஸகாவான
 ருதபர்ணன் பிறந்தான். இவன் நளனுக்கு அக்ஷஹிருதயம் என்ற
 வித்யையை யுபதேசித்து நளனிடமிருந்து அஸ்வவித்யையை

सस्तपुत्रो मदयन्तीपतिर्नृप । आहुर्मित्रसहं यं वै कल्माषाद्भिमुत क्वचित् ।
वसिष्ठशापाद्रक्षोऽभूदनपत्यः स्वकर्मणा ॥ १८ ॥

राजोवाच—किष्किमित्तो गुरोः शापः सौदासस्य महात्मनः । एत-
द्वेदितुमिच्छामः कथ्यतां न रहो यदि ॥ १९ ॥ श्रीशुक उवाच—सौदासो
मृगयां किञ्चिच्चरत्रक्षो जघान ह । मुमोच भ्रातरं सोऽथ गतः प्रतिचिकी-
र्षया ॥ २० ॥ स चिन्तयन्नघं राज्ञः सूदरूपधरो गृहे । गुरवे भोक्तुका-
माय पत्न्या निन्ये नरामिषम् ॥ २१ ॥ परिवेक्ष्यमाणं भगवान्विलोक्या-
भक्ष्यमञ्जसा । राजानमशपत्क्रुद्धो रक्षो ह्येवं भविष्यसि ॥ २२ ॥ रक्षःकृतं

யடைந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ஸர்வகாமன். (16-17) அவ-
னிடமிருந்து ஸுதாஸன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து மதயந்தி-
யின் பதியான அரசன் பிறந்தான். இவனை மித்ரஸஹனென்றும்,
அல்லது சிலகாலம் கல்மாஷபாதன் என்றும் சொல்லுவர். வலி-
ஷ்டசாபத்தினால் ராக்ஷஸனுகித் தனது கர்மாவினால் புத்திரனற்ற
வனாகவுமானான் என்றார். (18)

அரசன் சொல்லுற்றான்—ஸுதாஸனுடைய புத்திரனும்
மஹாத்மாவுமான இவனுக்கு என்ன நிமித்தம்பற்றி குருவான
வலிஷ்டரின் சாபமேற்பட்டதோ இதை யறிந்துகொள்ள விரும்பு-
கிறோம். ரஹஸ்யமில்லாவிடில் இதைச் சொல்லவேண்டுமென்றார்.
(19) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஸௌதாஸன் வேட்டையாடும்
பொழுது ஒரு ராக்ஷஸனைக் கொன்று அவனது ப்ராதாவை விட்டு
விட்டான். பிறகு அந்த ப்ராதாவானவன் பதில் செய்யவேண்டு-
மென்ற எண்ணத்துடன் அரசனை அடைந்தான். (20) அரசனுக்-
குக் கெடுதலைச் சிந்தித்துக்கொண்டு அவன் அரசனுடைய வீட்டில்
பரிசாரகவேஷத்தைத் தரித்தவனாய் சாப்பிட எண்ணங்கொண்டவ-
ரான வலிஷ்டருக்கு மனிதமாம்ஸத்தைச் சமைத்துப்போட்டான்.
(21) இலையில் பரிமாறப்படவிருக்கும் அபோஜ்யமான அதை
அப்பொழுதே அறிந்துகொண்டு பகவானான வலிஷ்டர் கோபங்-
கொண்டு இவ்விதம் மனிதமாம்ஸத்தை உபயோகித்ததால் ராக்ஷஸ-
னாக ஆகப்போகின்றனை எனச் சபித்தார். (22) பிறகு அதை ராக்ஷ-
ஸனாற் செய்யப்பட்டதெனவறிந்துகொண்டு அந்தச் சாபத்தைப்

तद्विदित्वा चक्रे द्वादशवार्षिकम् । सोऽप्यपोऽञ्जलिनादाय गुरुं शप्तं समु-
द्यतः ॥ २३ ॥ चारितो मद्यन्त्याऽपो रुशतीः पादयोर्जहौ । दिशः खम-
वनीं सर्वं पश्यञ्जीवमयं नृपः ॥ २४ ॥ राक्षसं भावमापन्नः पादे कल्माषतां
गतः । व्यवायकाले ददृशे वनौकोदम्पती द्विजौ ॥ २५ ॥

ஆதார்தோ ஜமுஹே விப்ரம் தத்பத்யாஹாகுதார்தவத் । ந ஢வாப்ராஹ்சஃ சாஹா-
திஹ்வாகூணா் மஹாரதஃ ॥ २६ ॥ மதயந்த்யாஃ பதிவீர நா஢மீ கர்துமஹ்சி ।
தேஹி மே஢பத்யகாமாயா அஹுதார்த பதி் த்விஜம் ॥ २७ ॥ தேஹோ஢ய் மாநுஷோ ரா-
ஜந்புரூபஸ்யாஹிலார்தஃ । தஸமாதஸ்ய வ஢ோ வீர சர்வார்தவத ஁ஹ்யதே ॥ २८ ॥
பஸ ஹி ப்ராஹ்ணோ வித்வாஸ்தபஃ ஶீலகுணாஹ்விதஃ । அரிரா஢யிபுப்ரஹ்மா மஹா-

பன்னிரண்டு வருஷங்கள்வறை யனுபவிக்கும்படி செய்தார். அந்த
அரசனும் ஜலத்தைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு குருவைச் சபிக்க
யத்தனித்தான். (23) மதயந்தியினால் தடுக்கப்பட்டவனும் அந்த
அரசன் திக்குகளையும் ஆகாசத்தையும் பூமியையும் ஆகிய யாவை
யும் ஜீவமயமாகத் தெரிந்துகொண்டு தீக்ஷணமான அந்த ஜலத்தை
த்தனது பாதங்களில் விட்டுக்கொண்டான். (24) ராக்ஷஸமான
ஸ்வபாவத்தை யடைந்தவனும் காவில் கருத்தவனாக இருத்தலையும்
அடைந்தான். வனத்தையே வீடாகவுடைய ப்ராம்ஹணதம்பதி
கள் போகஞ்செய்யும் காலத்தில் அவர்களைக் கண்டான். (25)

பசியினால் பீடிக்கப்பட்டவனும் ப்ராம்ஹணனைப் பிடித்துக்
கொண்டான். அவருடைய பத்னியானவள் தீனையானவள்போலச்
சொல்லுற்றாள். அதாவது:—ஹே வீர! நீர் ஸாக்ஷாத் ராக்ஷஸ
னன்று. இக்ஷ்வாகு வம்சத்தவர்களுக்குள் மஹாரதனும் மதயந்தி
யின் பதியுமாவீர். ஆகவே அதர்மத்தைச் செய்ய அருஹரல்லீர்.
புத்திரகாமனையுள்ள எனக்கு கிருதார்த்தராகவாகாதவரும் (போக
பூர்த்தியை யடையாதவரும்) பதியுமான ப்ராம்ஹணனைத் தாரும்.
(26-27) ஹே ராஜன்! ஹே வீர! ஜீவனுக்கேற்பட்ட இந்த
மனிதசரீரமானது எல்லாப் புருஷார்த்தத்தையும் தரக்கூடியது.
ஆகவே இந்தத் தேஹுத்தின் வதமானது எல்லாப் புருஷார்த்தத்
தின் வதமென்று சொல்லப்படுகிறது. (28) வித்வானும், தவம்
சீலம் குணம் இவற்றுடன் கூடினவருமான இந்த ப்ராம்ஹணரோ

புருஷஸங்கீதம் । சர்வபூதாத்மபாவேன பூதேஷ்வந்த்ரீகிதம் குணैः ॥ ௨௯ ॥ சோ஽யம்
 ப்ரஹ்மபிர்வயஸ்தே ராஜபிர்வராஹிமோ । கதமஹதி ஧்மஜ்ஜ வத் தம் பிதூரிவாத்மஜ:
 ॥ ௩௦ ॥ தஸ்ய சா஧ோரபாபஸ்ய ஹ்ருணஸ்ய ப்ரஹ்மவாதின: । கதம் வத் தம் யதா
 வஹ்மோர்மந்யதே சந்மதோ பவாந் ॥ ௩௧ ॥ யத்யயம் க்ரியதே பக்சஸ்த்ரீஹி மாம் ஸ்வாத் பூர்வத: ।
 ந ஜீவிஸ்யே விநா யேந க்ஷணம் ச ச்ருதகம் யதா ॥ ௩௨ ॥ எவம் கருணபாபிஷ்யா
 விலபந்த்யா அநாதவத் । வ்யாஹ: பசுமிவாஸ்வாத்ஸௌதாச: ஶாபமோஹித: ॥ ௩௩ ॥
 ப்ரஹ்மணி வீக்ஷ்ய திஹிபுத்ரம் புருஷாதேந பக்சிதம் । ஶோசந்யாத்மாநமுவீர்ஷமஸப-
 த்ருபிதா சதீ ॥ ௩௪ ॥ யஸ்தாந்மே பக்சித: பாப காமாத்மீயா: பதிஸ்த்வயா ।

மஹாபுருஷனெனப் பெயருள்ளவரும் குணங்கள்மூலம் ப்ராணிக
 ளுக்குள் மறைந்திருப்பவருமான ப்ரம்ஹத்தை எல்லாப் பூதங்க
 ளுக்கும் ஆத்மாவென்ற எண்ணத்துடன் ஆராதிக்க விருப்பமுள்ள
 வராக இருக்கிறார். (29) ஹே விபோ! ஹே தர்மக்ரு! ப்ரம்ஹ
 ருஷிஸ்ரேஷ்டரான அந்த இந்த ப்ரம்ஹணன் ராஜருஷிஸ்ரேஷ்ட
 ரான உம்மிடமிருந்து பிதாவினிடமிருந்து புத்திரன்போல எவ்விதம்
 வதத்தையடைய அர்ஹராவார். (ஒருபொழுதும் அருஹராகவாக
 மாட்டார்.) (30) ஸாதுவும் பாபமற்றவரும் ஸ்ரோத்ரியருமான
 அந்த ப்ரம்ஹவாதியினுடைய வதத்தைக் கோவதத்தைப் போல
 ஸாதுக்களுக்குப் பிடித்தவரான நீர் எவ்விதம் ஸாதுவாக எண்ணி
 னீர். (31) எவரைவிட்டுக் க்ஷணகாலங்கூட நான் ஜீவிக்கப்போவ
 தில்லையோ அந்த இவர் ஆஹாரமாகச் செய்யப்படுவாராயின்
 பிணம்போன்ற என்னை முதலில் பக்ஷித்துவிடும் என்றாள். (32)
 என உருக்கமான வார்த்தையைப் பேசுகின்ற அவன் நாதனற்ற
 வள்போல அழுதுகொண்டிருக்கும்பொழுது சாபமோஹிதனான
 ஸௌதாஸன் புலியானது பசுவைப்போல அவரைத் தின்றுவிட்
 டான். (33) பதிவ்ரதையான ப்ரம்ஹணியானவள் கர்ப்பாதான
 கர்த்தாவான பதி புருஷாதனான ராக்ஷஸனால் பக்ஷிக்கப்பட்டதைக்
 கண்டு தன்னைக் குறித்துச் சோகிக்கின்றவளாய் கோபங்கொண்டு
 “ஹே பாப! எக்காரணம்பற்றி காமார்த்தையான என்னுடைய
 பதியானவர் உன்னால் பக்ஷிக்கப்பட்டாரோ அக்காரணம்பற்றி
 ஹே அறிவிழந்த மூட! உனக்கும் கர்ப்பாதானத்தினால் மரண

तवापि मृत्युराधानादकृतप्रज्ञ दर्शितः ॥ ३५ ॥ एवं मित्रसहं शप्त्वा पति-
लोकपरायणा । तदस्थीनि समिद्धेऽग्नौ प्रास्य भर्तुर्गतिं गता ॥ ३६ ॥ वि-
शापो द्वादशब्दान्ते मैथुनाय समुद्यतः । विज्ञाय ब्राह्मणीशापं महिष्या स
निवारितः ॥ ३७ ॥

तत ऊर्ध्वं स तत्याज स्त्रीसुखं कर्मणाऽप्रजः । वसिष्ठस्तदनुज्ञातो
मदयन्त्यां प्रजामधात् ॥ ३८ ॥ सा वै सप्तसमा गर्भमविभ्रन्न व्यजायत ।
जघ्नेऽश्मनोदरं तस्याः सोऽश्मकस्तेन कथ्यते ॥ ३९ ॥ अश्मकान्मूलको
जज्ञे यः स्त्रीभिः परिरक्षितः । नारीकवच इत्युक्तो निःक्षत्रे मूलकोऽभ-
वत् ॥ ४० ॥ ततो दशरथस्तस्मात्पुत्र ऐडविडस्ततः । राजा विश्वसहो

மானது என்னால் காண்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது” என அரசனைச் சபித்தாள். (34-35) இவ்விதம் மித்ரஸஹனைச் சபித்துவிட்டு பதியின் உலகையடைய விருப்பமுள்ளவளாய் அவருடைய எலும்புகளை நன்கு வளர்க்கப்பட்ட நெருப்பிலிட்டுத் தானும் அதில் விழுந்து பர்த்தாவின் கதியையடைந்தாள். (36) பன்னிரண்டு ஆண்டுகள் முடிந்தபின்னர் சாபம் நீங்கி மைதுனத்துக்காக முயற்சித்த அந்த ஸௌதாஸன் ப்ராம்ஹணியின் சாபத்தை யறிந்தவளான மஹிஷியினால் தடுக்கப்பட்டான். (37)

அதற்குப் பிறகு அவன் ஸ்திரீசுக்கத்தை விட்டுத் தனது கர்ம மூலம் ப்ரஜையற்றவனாகவானான். அவனால் அனுமதிக்கப்பட்ட வலிஷ்டர் மதயந்தியினிடத்தில் ப்ரஜையை யுண்டுபண்ணினார். (38) அந்த மதயந்தியானவள் ஏழு வருஷங்கள்முடிய கர்ப்பத் தைத் தரித்தாள். அக்கர்ப்பம் வெளிவரவில்லை. ஆகவே வலிஷ்ட ரே அவருடைய கர்ப்பத்தைக் குழுவியினுவிடித்தார். அக்குழந்தை அதனால் அஸ்மகன் என்று சொல்லப்படுகிறான். (39) அஸ்ம கனிடமிருந்து மூலகன் பிறந்தான். எவன் ஸ்திரீகளினால் மரைக் கப்பட்டு பரசுராமரிடமிருந்து ரக்ஷிக்கப்பட்டானோ அவன் அக்கா ரணம்பற்றி நாரீகவசன் என்றும், கூத்திரியர்களே உலகில்லாத பொழுது கூத்தரவம்சத்துக்கு மூலமாகவானதுபற்றி மூலகன் என்றும் சொல்லப்பட்டான். (40) அவனிடமிருந்து தசரதனும், அவ னிடமிருந்து ஐடவிடன் என்ற புத்திரனும், அவனிடமிருந்து விஸ்

यस्य खट्वाङ्गश्चक्रवर्त्यभूत् ॥ ४१ ॥ यो देवैरर्थितो दैत्यानवधीद्युधि दुर्जयः ।
 मुहूर्तमायुर्ज्ञातित्यै स्वपुरं सन्दधे मनः ॥ ४२ ॥ न मे ब्रह्मकुलात्प्राणाः
 कुलदैवान्न चात्मजाः । न श्रियो न मही राज्यं न दाराश्चातिवल्लभाः ॥ ४३ ॥
 न बाह्येपि मतिर्मह्यमधमे रमते क्वचित् । नापश्यमुत्तमश्लोकादन्यत्किञ्चन
 वस्त्वहम् ॥ ४४ ॥ देवैः कामवरो दत्तो महां त्रिभुवनेश्वरैः । न वृणे
 तमहं कामं भूतभावनभावनः ॥ ४५ ॥ ये विशिप्तेन्द्रियधियो देवास्ते स्वहृदि
 स्थितम् । न विन्दन्ति प्रियं शश्वदात्मानं किमुतापरे ॥ ४६ ॥ अथेशमायार-
 चितेषु सङ्गं गुणेषु गन्धर्वपुरोपमेषु । रूढं प्रकृत्यात्मनि विश्वकर्तुर्भावेन

வஸஹன் என்ற அரசனும் உண்டாயினர். இந்த விஸ்வஹனுக் குச் சக்கிரவர்த்தியான கட்வாங்கன் பிறந்தான். (41) யுத்தத்தில் எவராலும் ஜயிக்கவியலாத இவன் தேவர்களினால் ப்ரார்த்திக்கப் பட்டு அசுரர்களை வதம் செய்தான். ஸந்துஷ்டர்களான தேவர்களிடமிருந்து ஒருமுஹூர்த்தகாலமே ஆயுளிடுப்பதாக வறிந்து கொண்டு தனது பட்டினத்துக்குவந்து மனத்தைப் பரமேஸ்வரனிடம் நிறுத்தினான். (42) எனக்குக் குலதைவமான ப்ரம்ஹகுலத் தைக்காட்டிலும் ப்ராணன்களும் அதிகப்ரியமானதன்று, புத்திரர்களும், தனங்களும், பூமியும், ராஜ்யமும், பத்னியும். (43) பால்யத்திலுங்கூட என்னுடைய புத்தியானது ஒருஸமயத்திலும் அதர்மத்தில் பற்றுக்கொண்டதில்லை. நான் உத்தமஸ்லோகனைக் காட்டிலும் வேறான வஸ்து வொன்றையும் கண்டேனில்லை. (44) முவ்வுலகங்களுக்கும்ஸ்வரர்களான தேவர்களினால் எனக்கு வேண்டிய வரனானது கொடுக்கப்பட்டது. பூத பாவனான ஹரியினிடத்தில் பாவனையை யுடையவனான அந்த நான் அந்தக் காமத்தை வரிக்கவில்லை. (45) விஷயத்திலீடுபட்ட இந்திரியம் புத்தி இவற்றை யுடையவர்களாக இருக்கும் தேவர்கள் எவர்களோ அவர்கள்கூடத் தமது ஹிருதயத்திலிருப்பவரும் நிலைத்தவரும் ப்ரியருமான ஆத்மாவை அறியாதபொழுது மற்றவர் அறியார் என்பதில் என்ன தடை. (46) ஆகவே ஈசமாயையினால் செய்யப்பட்டனவும், கந்தர்வபுரத்துக்கொப்பானவுமான குணங்களில் ஸ்வபாவமாக மனத்தில் நிலைத்த ஸங்கத்தை விஸ்வ

हित्वा तमहं प्रपद्ये ॥ ४७ ॥ इति व्यवसितो बुद्ध्या नारायणगृहीतया ।
हित्वान्यभावमज्ञानं ततः स्वं भावमाश्रितः ॥ ४८ ॥ यत्तद्ब्रह्म परं सूक्ष्म-
मशूयं शून्यकल्पितम् । भगवान्वासुदेवेति यं गृणन्ति हि सात्वताः ॥ ४९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे अंशुमन्तमारभ्य खट्वाङ्गावधि
सूर्यवंशानुवर्णनं नाम नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥



கர்த்தாவான ஹரியினுடைய பாவனைபால் போக்கிவிட்டு அவரை
யே நான் சரணமாக அடைகிறேன். (47) என நிர்ஸயித்துக்
கொண்டு நாராயணனால் கிரஹிக்கப்பட்ட புத்தியினால் தேஹாத்ய
பிமானரூபமான அக்ஞானத்தைப் போக்கிக்கொண்டு பிறகு எதை
ஸாத்வதார்கள் பகவான் என்றும் வாஸுதேவனென்றும் சொல்லு
கின்றனரோ, எது வாகாதிகளுக்கு விஷயமாகவாகாததுபற்றிச்
சூன்யம் போலக் கல்பிக்கப்பட்டதோ, ஆயினும் சூன்யமாக இல்
லாததும் சூக்ஷ்மமுமான அந்தப் பரப்ரம்ஹஸ்வரூபத்தை யடைந்
தார். (48-49) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
அம்சமானமுதல் கட்வாங்கன் முடியவுள்ள சூரியவம்ச
வாண்ணமென்ற ஒன்பதாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பத்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) दशमे प्राह खट्वाङ्गवंशे श्रीरामसंभवम् ।

तच्चरित्रं च लङ्केशं हत्वाऽयोध्यागमावधि ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்தப் பத்தாவது அத்தியாயத்தில் கட்வாங்கவம்
சத்தில் ஸ்ரீராமாவதாரத்தையும், லங்கேசனை வதஞ்செய்துவிட்டு
அயோதிக்குத் திரும்பிவந்தது வரையுள்ள அந்த ராமனின் சரித்தி
ரத்தையும் சொல்லுகிறார். (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுமாற்றார்—ஹே மஹாராஜ! கட்வாங்கனிடமி
ருந்து தீர்க்கபாகுவும், அவனிடமிருந்து பெரிய கீர்த்தியையுடைய

अथ दशमोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—खट्वाङ्गादीर्घबाहुश्च रघुस्तस्मात्पृथुश्रवाः । अज-
स्ततो महाराज तस्माद्दशरथोऽभवत् ॥ १ ॥ तस्यापि भगवानेष साक्षा-
द्ब्रह्ममयो हरिः । अंशांशेन चतुर्धाऽगात्पुत्रत्वं प्रार्थितः सुरैः ॥ २ ॥ रा-
मलक्ष्मणभरतशत्रुघ्ना इति संज्ञया । तस्यानुचरितं राजन्नुषिभिस्तत्त्वद-
र्शिभिः । श्रुतं हि वर्णितं भूरि त्वया सीतापतेर्मुहुः ॥ ३ ॥ गुर्वर्थे त्यक्त-
राज्यो व्यचरदनुवनं पद्मपद्भ्यां प्रियायाः पाणिस्पर्शाक्षमाभ्यां मृजितपथ-
रुजो यो हरीन्द्रानुजाभ्याम् । वैरूप्याच्छूर्पणख्याः प्रियविरहरूपारोपित-

ரகுவும், அவனிடமிருந்து அஜனும், அவனிடமிருந்து தசரதனும் உண்டாயினர். (1) அந்தத் தசரதனுக்கும், ஸாக்ஷாத் ப்ரம்ஹம யனும் பகவானுமான இந்த ஹரியானவர் தேவர்களினால் ப்ரார்த்தி க்கப்பட்டவராய்க்கொண்டு அம்சாம்சத்தினால் ராமன் லக்ஷ்மணன் பரதன் சத்துருக்கள் என்ற பெயருடன் நான்கு விதமாகப் புத்தி ரத்தன்மையை யடைந்தார். ஹே ராஜன்! தத்துவதர்சிகளான மஹருஷிகளினால் வெகுவாக வர்ணிக்கப்பட்ட லீதாபதியான அந் தப் பகவானுடைய சரித்திரமானது உன்னால் பலதடவை கேட்க ப்பட்டிருக்கிறது. (2-3) எவர் பிதாவினுடைய ஸத்தியத்தைக் காக்கவேண்டி விடப்பட்ட ராஜ்யத்தை யுடையவராய்க் கொண்டு ப்ரியையான ஸீதையினுடைய பாணிகளின் ஸ்பர்சத்தைக் கூடப் பொருக்காதவைகளான பத்மம்போன்ற பாதங்களினால் ஒவ்வொரு காடுதோரும் அலைந்து திரிந்தாரோ, கபீந்திரனான ஸுகீர்வன் அனுஜனான லக்ஷ்மணன் இவர்களினால் போக்கப்பட்ட வழியில் நேர்ந்த ஸ்ரமத்தைபுடையவரும், சூர்ப்பணகையின் காது மூக்கு இவற்றை அறுத்தமைகாரணமாய் அவளால் ஆசை மூட்டப்பட்ட ராவணனால் செய்யப்பட்ட அபஹாரத்திலிருந்து ஏற்பட்ட ப்ரிய மான களத்திரவிரஹமூலமுண்டான கோபத்தினால் மேல்தூக்கப் பட்ட புருவங்களின் நெரிச்சலினாலேயே பயந்த ஸமுத்திரத்தை யுடையவரும், அந்த ஸமுத்திரத்தின் விஞ்ஞாபனத்தை யொட்டி ஸமுத்திரத்தில் கட்டப்பட்ட அணையை யுடையவரும், துஷ்டர் களான ராவணாதிகளாகிற வனத்துக்கு அக்னியாக இருப்பவரு

भूविजृम्भत्रस्ताब्धिर्वद्धसेतुः खलद्वदहनः कोसन्द्रोऽवतान्नः ॥ ४ ॥ वि-
श्वामित्राध्वरे येन मारीचाद्या निशाचराः । पश्यतो लक्ष्मणस्यैव हता
नैर्ऋतपुङ्गवाः ॥ ५ ॥ यो लोकवीरसमितौ धनुर्ऋशमुग्रं सीतास्वयंवरगृहे
त्रिशतोपनीतम् । आदाय बालगजलील इवेभ्युष्टिं सज्जीकृतं नृप विकृष्य
बभञ्ज मध्ये ॥ ६ ॥ जित्वानुरूपगुणशीलवयोऽङ्गरूपां सीताभिधां श्रियमु-
रस्यभिलब्धमानाम् । मार्गे ब्रजन्भृगुपतेर्व्यनयत्प्ररूढं दर्पं महीमकृत यस्त्रि-
रराजबीजाम् ॥ ७ ॥ यः सत्यपाशपरिवीतपितुर्निदेशं स्त्र्येणस्य चापि
शिरसा जगृहे सभार्यः । राज्यं श्रियं प्रणयिनः सुहृदो निवासं त्यक्त्वा
ययौ वनमसूनिव मुक्तसङ्गः ॥ ८ ॥

மான அந்தக் கோஸலேந்திரன் எங்களை ரக்ஷிக்கட்டும். (4) எவ-
ரால் விஸ்வாமித்திரருடைய யாகத்தில் லக்ஷ்மணன் பார்த்துக்
கொண்டிருக்கும்பொழுதே (அவருடைய உதவியை நாடாமலே)
ராக்ஷஸஸ்ரேஷ்டர்களும் மாரீசனை ஆதியாகக் கொண்டவர்களும்
மான ராக்ஷஸர்கள் கொல்லப்பட்டனரோ, (5) ஹே ந்ருப!
வீதையின் ஸ்வயம்வரமண்டபத்தில் எவர் உலகிலுள்ள வீரர்க-
ளின் கூட்டத்தில், உக்கிரமானதும்=கனமுள்ளதும், முன்னூறுபே-
ர்களினால் அருகில் கொண்டுவரப்பட்டதும், பரமேஸ்வரனுடைய
துமான வில்லைக் கருப்பங்கழியைப் போலவே விளையாட்டாக எடு-
த்து நாண் பூட்டப்பட்டதாகச் செய்து இழுத்து இளம்பாணையினு-
டையதுபோன்ற வீலையுடையவராய் நடுவில் ஒடித்தாரோ, (6)
எவர், தனக்கு ஒத்ததான குணம் சீலம் யௌவனம் அங்கம் ரூபம்
இவற்றை யுடையவரும், வீதை என்ற பெயரையுடையவரும்,
முன்னர் மார்பில் வைத்துமரியாதை செய்யப்பட்டவருமான லக்ஷ்-
மியை ஜயித்து அயோத்திக்குப் போகும் வழியில் போகும்பொ-
ழுது, பூமியை கூத்திரியபீஜமற்றதாக எவர் இருபத்தோருதடவை
செய்தாரோ அந்தப் பரசுராமருடைய வேளுன்றின கொழுப்பைப்
போக்கினாரோ, (7) எவர், ஸ்திரீயுக்கு வசப்பட்டவராயினுங்கூட
ஸத்யமாகிற கயிற்றினால் கட்டப்பட்டவரான பிதாவினுடைய கட்-
ட்டையைத் தலையினால் வஹித்து ராஜ்யத்தையும், ஸம்பத்தையும்,
விஸ்வாஸமுள்ள ஸஹிருத்துக்களையும், இருப்பிடமான அயோத்

ரक्षःस्वसुव्यकृत रूपमशुद्धबुद्धेस्तस्याः खरत्रिशिरदूषणमुख्यबन्धू-
 न । जग्ने चतुर्दशसहस्रमपारणीयकोदण्डपाणिरटमान उवास कृच्छ्रम् ॥९॥
 சிதாசுதாசுரவணாதிபிதஹ்ருயேன சூத்ர விலோக்ய நுபதே தசகந்தரேண । ஜகந்
 ஶுதேனவபுஷாஸ்சமதோஸ்பகூஷோ மாரிசமாசு விசிசேன யதா கமுத்ரஃ ॥ ௧௦ ॥
 ரக்ஷோஸ்யமேன வூகவஹிபிநேஸ்சமக்ஷ வுதேஹாஜதுஹிதரியபயாபிதாயாம் । ஆத்ரா
 வநே கூபணவத்ரியயா வியுக்தஃ சூசிசஜ்ஜினாந் கதிமிதி த்ரயயச்சவார ॥ ௧௧ ॥

தியாபட்டினத்தையும் ஸங்கத்தையொழித்த யோகியானவன் ப்ரா
 ணன்களைப் போலவிட்டுப் பாரியையுடன் கூடக் காட்டுக்குச் சென்
 றாரோ அந்த ராமன் நம்மைக் காப்பாராக. (8)

எவர், அசுத்தமான=காமத்தினால் கலங்கின, புத்தியை யுடை
 யவளும் ராவணன் தங்கையுமான சூர்ப்பணகையின் ரூபத்தைவிகா
 ரப்படுத்தினாரோ, அவள் நிமித்தமாகச் சண்டைக்கு வந்த கரன்
 த்ரிசிரஸ் தூஷணன் முதலியோரைப் பந்துக்களாகவுடைய பதினா
 ன்காயிரம் ராக்ஷஸர்களை எவராலும் பொருக்கவியலாத கோதண்ட
 த்தைக் கையில் தரித்துக்கொண்டு கொன்றாரோ, எவர் வனத்தில்
 ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு கஷ்டமாக இருக்கும்படி வஸித்துவந்தாரோ,
 (9) ஹே ந்ரூபதே ! லீதையைப்பற்றின கதையின் ஸ்ரவணத்தி
 னால் விருத்தியடைந்த மன்மதனை யுடையவனான தசகந்தர (ராவ
 ண) னால் (தன்னை யாஸ்ரமத்திலிருந்து அப்புறப்படுத்தவேண்டி)
 அனுப்பப்பட்டவனும் ஆஸ்சரியம் வாய்ந்த சரீரத்துடன் காணப்
 பட்டவனுமான மாரீசனைக் கண்ணுற்று அதுகாரணமாய் ஆஸ்ரம
 த்திலிருந்து அவனாலிழுக்கப்பட்டவராய்க்கொண்டு தக்ஷப்ரஜாபதி
 யை ஸ்ரீருத்திரன்போலப் பாணத்தினால் சீக்கிரமாய் அவனைக்கொ
 ன்ன்றாரோ, (10) எவர், ராக்ஷஸாதமனான ராவணனால் சென்னாயி
 னால்போலக் காட்டில் தானில்லாத ஸமயத்தில் விதேஹராஜனின்
 பெண்ணான லீதையானவள் அபஹரிக்கப்பட்டபொழுது ப்ரியை
 யான லீதையின் வியோகத்தை யடைந்தவராய்க்கொண்டு ப்ராதா
 வான லக்ஷ்மணனுடன்கூட “ஸ்திரீயினிடம் பற்றுக்கொண்டவர்க
 ளுக்கு முடிவில் துக்கத்தைத் தரும் கதிதான் வரும்” என்பதைத்
 தனது அனுஷ்டானமூலம் ப்ரகடனப்படுத்திக் கொண்டு கிருப

दग्धात्मकृत्यहतकृत्यमहन्कबन्धं सख्यं विधाय कपिभिर्दयितागतिं तैः ।
 बद्धाथ वालिनि हते प्लवगेन्द्रसैन्यैर्वेलामगात्समनुजोऽजभवार्चिताङ्घ्रिः
 ॥ १२ ॥ यद्रोषविभ्रमविवृत्तकटाक्षपातसंभ्रान्तनक्रमकरो भयगीर्णघोषः ।
 सिन्धुः शिरस्यर्हणं परिगृह्य रूपी पादारविन्दमुपगम्य बभाष एतत् ॥ १३ ॥
 न त्वां वयं जडधियो नु विदाम भूमन्कूटस्थमादिपुरुषं जगतामधीशम् ।

ணன்போலக் காட்டில் ஸஞ்சரித்தாரோ, (11) மனிதனாக அவ
 தரித்த ப்ரஸித்தரான எவர், தனக்குவேண்டிச் செய்த ராவணபுத்
 தருபமான காரியத்தினால் அழிக்கப்பட்ட சாஸ்திரீயமான தஹனா
 திகாரியங்களை யுடையவரான ஜடாயுவைப் புத்திரன்போலச் சாஸ்
 திரத்திற் சொல்லிய முறைப்படி பொசுக்கிவிட்டுத் தன்னைப் பிடிப்
 பதற்கு வேண்டி நீட்டப்பட்ட கைகளையுடையவனான கபந்தனைக்
 கொண்டு பிறகு குரங்குகளுடன் ஸக்யத்தைச் செய்துகொண்டு
 அவர்கள்மூலம் தயிதையான ஸீதையிருக்குமிடத்தை யறிந்துகொ
 ண்டு பிறகு வாலியானவன் கொல்லப்பட்டதும் வானரஸ்ரேஷ்டர்க
 ளின் ஸையங்களுடன்கூட ப்ரம்ஹதேவன் சிவன் இவர்களால்
 பூஜிக்கப்பட்ட சரணங்களை யுடையவராய் ஸமுத்திரக்கறையை
 யடைந்தாரோ அந்த ராமன் நம்மைக் காப்பாராக. (12) (ஸமுத்
 திரக்கறையில் மூன்றுநாள் முழுதுமுபவாஸமிருந்து எதிர்பார்க்கப்
 பட்டுங்கூட ஸமுத்திரராஜன் எப்பொழுது தனதருகில் வரவில்லை
 யோ அப்பொழுது) எவருடைய க்ரோதலீலையினால் பரவின கடா
 ஷத்தின் பாதத்தினால் (விழுதலினால்)இங்குமங்குமோடுகின்ற முத
 லைகளையும் மகரமென்ற மீன்களையுமுடையவனான ஸமுத்திரராஜன்
 பயத்தினால் அடக்கப்பட்டுப்போன சப்தத்தை யுடையவனாய்த்
 தனது சொந்தமான ரூபத்தை எடுத்துக்கொண்டு பூஜைக்குவேண்
 டிய அர்க்யம் பாத்யம் முதலியவற்றைத் தலையில் சுமந்துகொண்டு
 சரணாவிந்தத்தை யடைந்து பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்னா
 னோ, (13) ஹே பூமன் ! ஜடபுத்திகளான நாங்கள் இதுவரை
 உம்மை கூடஸ்தனும், ஜகத்துக்களுக்கு நியந்தாவுமான ஆதிபுருஷ
 னாக அறிந்தோமில்லை. இது நிஸ்சிதம். எந்த உமக்கு வசப்பட்ட
 ஸத்துவகுணத்திலிருந்து தேவகணங்களும், ரஜோகுணத்திலிருந்து

यत्सत्त्वतः सुरगणा रजसः प्रजेशा मन्योश्च भूतपतयः स भवान्गुणेशः
॥ १४ ॥ कामं प्रयाहि जहि विश्रवसोऽवमेहं त्रैलोक्यरावणमवाप्नुहि
वीर पत्नीम् । बध्नीहि सेतुमिह ते यशसो वितत्यै गायन्ति दिग्विजयिनो
यमुपेत्य भूपाः ॥ १५ ॥

बध्वोदधौ रघुपतिर्विविधाद्रिकूटैः सेतुं कपीन्द्रकरकम्पितभूरुहाङ्गैः ।
सुग्रीवनीलहनुमत्प्रमुखैरनीकैर्लङ्कां विभीषणदृशाविशदग्रदधाम् ॥ १६ ॥
सा वानरेन्द्रबलरुद्धविहारकोष्ठश्रीद्वारगोपुरसदोवलभीविटङ्का । निर्भज्य-

ப்ராஜாபதிகளும், தமோகுணத்திலிருந்து பூதபதிகளும் உண்டாயி
னரோ குணங்களுக்கு ஈசனான அவர் நீரே. (14) உமதிஷ்டப்படி
ஜலத்தில் நடந்தே வேண்டுமானாலும் போம். முவ்வுலகங்களையும்
அழும்படி செய்கின்றவனும் விரவஸ்வரீனுடைய புரீஷத்துக்
கொப்பானவனுமான ராவணனை ஜயித்துவிடும். ஹே வீர! பத்னி
யையும் அடையும். (உமக்கு ஜலமானது தடைசெய்யாதுதானாயி
னும்) திக்விஜயஞ் செய்கின்றவர்களான அரசர்கள் எந்த ஸேதுவை
யடைந்து பிறரால் செய்யவியலாத உமது கர்மாவை நேரில் கண்டு
உமது யஸஸ்ஸைக் கானஞ்செய்வரோ அத்தகைய ஸேதுவை உம்
முடைய யஸஸ்ஸை விஸ்தாரப்படுத்தவேண்டி இந்த ஜலத்தில் கட்
டும் என்றாரோ அந்த ராமன் நம்மைக் காப்பாராக. (15)

பெரிய குரங்குகளுடைய கைகளினால் அசைக்கப்பட்ட
மாங்களின் கிளைகளையுடைய பலதறப்பட்ட மலைகளின் சிகரங்க
ளால் ரகுபதியான ராமன் ஸமுத்திரத்தில் அணையைக் கட்டி,
விபீஷணருடைய புத்தியுடனும், ஸுகீர்வன் நீலன் ஹனுமான்
இவர்களை முதன்மையாகக் கொண்ட ஸைன்யங்களுடனும் கூட
வீரதையைத் தேடும்பொழுது ஹனுமானால் முன்னர் பொசுக்
கப்பட்டதான லங்கையில் ப்ரவேசித்தார். (16) பிறகு அந்த லங்
கையானது, வானரஸ்ரேஷ்டர்களின் சேனைகளினால் சூழ்ந்து கொ
ள்ளப்பட்ட கீர்டாஸ்தானத்தையும், தான்யம் கொட்டிவைக்குமி
டத்தையும், பொக்கிஷத்தையும், வீட்டின்வாயிற்படியையும், கோபு
ரத்தையும், ஸபையையும், கொடுங்கைகளையும், விடங்கத்தையும்=
புறமுதலியன தங்குவதற்காகக் கட்டப்பட்ட இடத்தையும், உடை

மானधिषणध्वजहेमकुम्भशृङ्गाटका गजकुलैर्हृदिनीव घूर्णा ॥१७॥ रक्षःपति-
स्तदवलोक्य निकुम्भकुम्भधूम्राक्षदुर्मुखसुरान्तनरान्तकादीन्। पुत्रं प्रहस्त-
मतिकायविकम्पनादीन्सर्वानुगान्समहिनोदथ कुम्भकर्णम् ॥१८॥ तां यातु-
धानपृतनामसिशूलचापप्रासर्ष्टिशक्तिशरतोमरखड्गदुर्गाम्। सुग्रीवलक्ष्मण-
मरुत्सुतगन्धमादनीलाङ्गदक्षपनसादिभिरन्वितोऽगात् ॥ १९ ॥ तेऽनीक-
पारघुपतेरभिपत्य सर्वे द्वन्द्वं वरूथमिमपत्तिरथाश्वयोधैः। जघ्नुर्दुर्मैर्गिरि-
गदेषुभिरङ्गदाद्याः सीताभिमर्शहतमङ्गलरावणेशान् ॥ २० ॥ रक्षःपतिः
स्वबलनष्टिमवेश्य रुष्ट आरुह्य यानकमथाभिससार रामम्। स्वःस्यन्दने

யதாகவும், அழிக்கப்படுகின்ற திண்ணை முதலியவற்றையும், கொடி-
மரத்தையும், ஸ்வர்ணகலசத்தையும், நாற்சந்துகளையும் உடைய
தாகவும் ஆகி யானைக்கூட்டங்களினால் அழிக்கப்படும் மடுவானது
போலக் கலக்கத்தையடைந்தது. (17) ராவணன் அதைக் கண்டு
நிகும்பன் கும்பன் தூம்ராக்ஷன் துர்முகன் ஸுராரந்தகன் நராரந்த
கன் முதலியோரையும், புத்திரனான இந்திரஜித்தையும், ப்ரஹஸ்த
னையும், அதிகாயன் விகம்பன் முதலியோரையும், மற்றுமுள்ள
வீரர்களையும், பிறகு கும்பகர்ணனையும் அனுப்பினான். (18) சிறிய
கத்தி சூலம் சாபம் ப்ராஸமென்ற ஆயுதம் ருஷ்டி என்ற ஆயுதம்
சக்தி பாணம் தோமரம் என்ற ஆயுதம் பெரிய கத்தி இவற்று ல்ப்ர
வேசிக்கவியலாத அந்தராக்ஷஸேனையில், ஸுக்ரீவன் லக்ஷ்மணன்
வாயுபுத்திரனான ஹனுமான் கந்தமாதனன் நீலன் அங்கதன் ஜாம்
பவான் பனஸன் முதலியோர்களுடன்கூடினவராய் ப்ரவேசித்தார்.
(19) அங்கதனை யாதியாகக்கொண்ட ரகுபதியினுடைய அந்த ஸே
னாதிபதிகள் யாவரும் யானை காலாள் தேர் குதிரை போர்வீரர்கள்
இவர்களுடன்கூடின ராவணனுடைய யாதொரு ஸேனையுண்டோ
அதில் ஒருவரோடொருவர் கலக்கும்படி எதிர்த்து நின்று வீதை
யைத்தொட்டதினால் நாசமடைந்த மங்களத்தையுடைய ராவண
னைத் தலைவனாகக் கொண்ட அவர்களை மரங்கள் மலைகள் கதைகள்
பாணங்கள் இவற்றினால் அடித்தனர். (20) ராக்ஷஸபதியான ராவ
ணன் தனது ஸைன்னியத்தின் நாசத்தைக் கண்டு கோபங்கொண்
டவனாய்த் தேரிலேறிக்கொண்டு ராமனை எதிர்த்தோடி வந்தான்.

द्युमति मातलिनोपनीते विभ्राजमानमहनन्निशितैः क्षुरप्रैः ॥ २१ ॥ राम-
स्तमाह पुरुषादपुरीष यज्ञः कान्ताऽसमक्षमसतापहृता भवत्ते । त्यक्तत्रप-
स्य फलमद्य जुगुप्सितस्य यच्छामि काल इव कर्तुरलङ्घ्यवीर्यः ॥ २२ ॥

एवं क्षिपन्धनुषि सन्धितमुत्ससर्ज बाणं स वज्रमिव तद्धृदयं वि-
भेद । सोऽसृग्वमन्दशमुखैर्यपतद्विमानाद्वाहेति जल्पति जने सुकृतीव
रिक्तः ॥ २३ ॥ ततो निष्क्रम्य लङ्काया यातुधान्यः सहस्रशः । मन्दो-
दर्या समं तस्मिन्प्ररुदत्य उपाद्रवन् ॥ २४ ॥ स्वान्स्वान्वन्धून्परिष्वज्य
लक्ष्मणेषुभिरर्दितान् । हरदुः सुस्वरं दीना घ्नन्त्य आत्मानमात्मना ॥ २५ ॥

பிறகு மாதலியினால் கொண்டுவரப்பட்டதும் காந்தியுள்ளதுமான
இந்திரவிமானத்திலிருக்கும் அந்தராமனைக் கூடப் பரம் என்ற கூர்மை
யான பாணங்களினால் அடித்தான். (21) ராமன் அந்த ராவண
னைப்பார்த்து ஹே புருஷாதபுரீஷ! = ராக்ஷஸர்களின் மலத்துக்கொ
ப்பானவனே!, நாயானது யஜமானனில்லாத ஸமயம் பார்த்து வீட்
டில் நுழைந்து எதையோ எடுத்துச் செல்லுவதுபோல நாமில்லாத
பொழுது அஸத்தான உன்னால் எமது மனைவியானவள் எக்கார
ணம்பற்றி அபஹரிக்கப்பட்டாளோ அக்காரணம்பற்றி வெறுக்கத்
தக்க காரியத்தைச் செய்தவனும், லஜ்ஜையற்றவனுமான உனக்குத்
தாண்டமுடியாத வீரயத்தையுடைய காலமானது போல அதன்
பலனை இப்பொழுது கொடுக்கிறேன் என்றார். (22)

இவ்விதம் நிந்தித்துக்கொண்டு அந்த ராமன் வில்லில் பூட்டப்
பட்ட பாணத்தைப் பரயோகித்தார். அந்தப் பாணமானது அவனு
டைய ஹிருதயத்தை வஜ்ராயுதம்போல் பிளந்தது. அந்த ராவணன்
பத்து முகங்களினாலும் ரக்தத்தைக் கக்கிக்கொண்டு தேய்ந்த புண்
ணியத்தையுடைய புண்ணியவான் விமானத்திலிருந்து விழுவது
போல ஜன்ங்கள் ஹா! ஹா! எனச் சொல்லிக் கொண்டிருக்கும்
ஸமயத்தில் பூமியில் விழுந்தான். (23) பிறகு ஆயிரக்கணக்கான
ராக்ஷஸஸ்திரீகள் மந்தோதரியுடன்கூட லங்கையிலிருந்து வெளிக்
கிளம்பி அழுதுகொண்டு அவ்விடம் ஓடிவந்தனர். (24) லக்ஷ்ம
ணனுடைய பாணங்களினால் கொல்லப்பட்டவர்களான தத்தமது
பந்துக்களைக் கட்டிக்கொண்டும் தாமாகமே தமது முகத்தில் அடித்

हा हताः स्म वयं नाथ लोकरावण रावण । कं यायाच्छरणं लङ्का त्वद्वि-
हीना परार्दिता ॥ २६ ॥ नैवं वेद महाभाग भवान्कामवशं गतः । तेजोनु-
भावः सीताया येन नीतो दशामिमाम् ॥२७॥ कृतैषा विधवा लङ्का वयं च
कुलनन्दन । देहः कृतोऽन्नं गृध्राणामात्मा नरकहेतवे ॥ २८ ॥ श्रीशुक
उवाच—स्वानां विभीषणश्चक्रे कोशलेन्द्रानुमोदितः । पितृमेघविधानेन
यदुक्तं सांपरायिकम् ॥ २९ ॥ ततो ददर्श भगवानशोकवनिकाश्रमे । क्षा-
मां स्वविरहव्याधिं शिशपामूलमास्थिताम् ॥ ३० ॥ रामः प्रियतमां भा-
र्यां दीनां वीक्ष्यान्वकम्पत । आत्मसन्दर्शनाह्लादविकसन्मुखपङ्कजाम् ॥३१॥

துக்கொண்டும் தீனைகளாய் நல்ல குரலுடன்கூட அழுதனர். (25) ஹே நாத! லோகங்களை யழும்படிசெய்த ஹே ராவண! அந்தோ? நாங்கள் கெடுக்கப்பட்டுவிட்டோமே. உம்மால் விடப்பட்டதும் சத்துருக்களால் பீடிக்கப்பட்டதுமான லங்கையானது யாரைச் சரணமாக=ரக்ஷகனாக, அடையும். (26) ஹே மஹாபாக! எத னுலிந்தத் தசையை யடைவிக்கப்பட்டீரோ லீதையின் அந்தத் தேஜஸ்வின் மஹிமையை காமவசப்பட்டவரான நீர் இத்தகைய தென அறிந்துகொண்டீரில்லை. (27) ஹே குலநந்தன! இந்த லங்கையானது நாதனற்றதாகச் செய்யப்பட்டது. நாங்களும் நாத னற்றவர்களாகச் செய்யப்பட்டோம். உமது தேஹம் கழுகுகளு க்கு அன்னமாக்கப்பட்டது. ஆத்மாவோ நரகத்துக்குத் தகுதி யுடையதாகவாக்கப்பட்டது என்று புலம்பினார். (28) ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—விபீஷணன் கோஸலேந்திரனால் (ராமனால்) துண்டப்பட்டவராய்க்கொண்டு பின்வரும் தேஹத்துக்கு உபயோ கப்படக்கூடியதாக எந்தக் காரியமானது சாஸ்திரத்திற் சொல்லப் பட்டிருக்கிறதோ அதைப் பிதிருமேதவிதான(முறை)ப்படி தனது பந்துக்களுக்குச் செய்துமுடித்தார். (29) பிறகு பகவான் அசோ கவனத்திலிருக்கின்ற ஆஸ்ரமத்தில் சிபசபாவிருக்கத்தின் மூலத்தி லிருப்பவளும் தனது விரஹமூலமேற்பட்ட வியாதியை யுடையவ ளும் ஆனதுபற்றியே இளைத்தவளுமான லீதையைக் கண்டார். (30) ராமன், தனது ஸந்தரிசனத்தினாலேற்பட்ட ஸந்தோஷத் தினால் மலர்ந்த முகரவிந்தத்தை யுடையவளும் தீனையும் மிகுபிரி

आरोप्यारुहे यानं भ्रातृभ्यां हनुमद्युतः । विभीषणाय भगवान्दत्त्वा रक्षो-
गणेशताम् ॥ ३२ ॥ लङ्कामायुश्च कल्पान्तं ययौ चीर्णव्रतः पुरीम् । अव-
कीर्यमाणः कुसुमैर्लोकपालार्पितैः पथि ॥ ३३ ॥

उपगीयमानचरितः शतधृत्यादिभिर्मुदा । गोमूत्रयावकं श्रुत्वा भ्रातरं
वलकलाम्बरम् ॥ ३४ ॥ महाकारुणिकोऽतप्यज्जटिलं स्थण्डिलेशयम् । भर-
तः प्राप्तमाकर्ण्य पौरामात्यपुरोहितैः ॥ ३५ ॥ पादुके शिरसि न्यस्य रामं
प्रत्युद्यतोऽग्रजम् । नन्दिग्रामात्स्वशिविराद्गीतवादित्रिःस्वनैः ॥ ३६ ॥

யையுமான பார்யையைக் கண்ணுற்றுக் கருணைகொண்டார். (31)
பகவானுன் ராமன் விபீஷணனுக்கு ரக்ஷைகணங்களுக்கு அதிபதி
யாக இருக்கும் தன்மையையையும், லங்கையையும், கல்பம் முடி
யும் வரையுள்ள ஆயுளையும் கொடுத்துவிட்டு வீரதையை வாழ்நதத்
திலேற்றுவித்துத் தானும் *ப்ராதாக்களான லக்ஷ்மணஸுக்ரீவர்க
ளுடனும், ஹனுமானுடனும் விபீஷணனுடனும் கூட விமானத்தி
லேறினார். தனது விரதத்தை முடிந்தவரான ராமன் லோகபாலர்
களினால் அர்ப்பணஞ்செய்யப்பட்ட புஷ்பங்களினால் வழியிலிறைக்
கப்படுகின்றவராய் தனது பட்டினத்தை நோக்கிக் கிளம்பினார்.

ப்ரம்ஹதேவன் முதலியோரினால் ஸந்தோஷத்துடன் கொண்
டாடப்படுகின்ற சரித்திரத்தையுடையவரான ராமன், ப்ராதாவான
பரதன் கோமுகத்திரத்தில் பக்குவமான யவான்னத்தைப் புஜிப்பவ
னாகவும், மரயுரியை வஸ்திரமாக அணிந்தவனாகவும், ஜடைதரித்த
வனாகவும், தறையில் படுப்பவனாகவும் இருப்பதைக் கேட்டு மஹா
காருணிகரான பகவான் மிகவும் தாபப்பட்டார். பரதன் ராமன்
வந்ததைக்கேட்டுப் பட்டினத்து ஜனங்கள் மந்திரிகள் புரோஹிதர்
கள் இவர்களுடன்கூடப் பாதுகைகளைத் தலையில் வைத்துக்கொ
ண்டு நந்திக்ராமம்என்ற தனதிருப்பிடமிருந்து கீதம்வாத்யம் இவற்
றின் சப்தங்களுடன் தமையானுன் ராமனை எதிர் சென்று வரவேற்
ருர். (34-36) பெரிய கோஷத்துடன்கூட அடிக்கடி வேதத்தைப்

* “त्वमस्माकं चतुर्णां भ्राता सुग्रीव पञ्चमः=ஹே ஸுக்ரீவ! நீ ப்ராதா
க்களான எங்கள் நால்வருக்கும் ஐந்தாவது ப்ராதாவாக விருக்கின்றனை”
என ராமன் சொன்னதாக ஸ்ரீமத்ராமாயணம் யுத்தகாண்டத்தில் சொல்
லப்பட்டிருப்பதையொட்டி இங்கு இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.

ब्रह्मघोषेण च मुहुः पठद्भिर्ब्रह्मवादिभिः । स्वर्णकक्षपताकाभिर्हैमैश्चित्रध्वजै
रथैः ॥ ३७ ॥ सद्यै रुक्मसन्नाहैर्भटैः पुरटवर्मभिः । श्रेणीभिर्वारमुख्या-
भिर्भृत्यैश्चैव पदानुगैः ॥ ३८ ॥ पारमेष्ठ्यान्युपादाय पण्यान्युच्चावचानि
च । पादयोर्न्यपतत्प्रेम्णा प्रक्षिप्तहृदयेक्षणः ॥ ३९ ॥ पादुके न्यस्य पुरतः
प्राञ्जलिर्बाष्पलोचनः । तमाश्लिष्य चिरं दोभ्यां स्नापयन्नेत्रजैर्जलैः ॥ ४० ॥
रामो लक्ष्मणसीताभ्यां विप्रेभ्यो येऽहंसत्तमाः । तेभ्यः स्वयं नमश्चक्रे प्रजा-
भिश्च नमस्कृतः ॥ ४१ ॥ ध्रुवन्त उत्तरासङ्गान्पतिं वीक्ष्य चिरागतम् ।
उत्तराः कोशला माल्यैः किरन्तो ननृतुर्मुदा ॥ ४२ ॥

படிக்கின்ற ப்ரம்ஹவாதிகளுடனும், தங்கமுலாம் பூசின ஓரப்ரதேச
த்தையுடைய கொடிமரங்களுடனும், சித்திரமான கொடிகளுள்ளன
வும், நல்ல குதிரைகள் கட்டப்பட்டனவும், பொன்மயமான ஸாம
க்ரிகளுள்ளனவுமான தேர்களுடனும், பொன்மயமான கவசந்தரி
த்த போர்வீரர்களுடனும், ஸமான வகுப்பிற்சேர்ந்த சிற்பிக்கூட்ட
ங்களுடனும், தாஸிகளுடனும், கால்களால் நடந்துவருகின்ற வேலை
க்காரர்களுடனும் கூடினவனாய் ராஜார்ஹங்களான சத்திரசாமரங்க
ளையும் பலதறப்பட்ட தின்பண்டங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு ரா
மனை எதிர்கொண்டுவந்து ப்ரேமையினால் நனைந்த ஹிருதயம் நேத்
திரம் இவற்றையுடையவராய் பாதுகைகளை எதிரில் வைத்துக் கால்
களில் விழுந்து கண்களில் ஜலத்தை வடியவிட்டுக்கொண்டு இருகை
களையும் கூப்பிக்கொண்டு நின்றார். (37-40) ஸ்ரீராமன் அவரை
வெகுகாலம் தோள்களினால் ஆலிங்கனஞ்செய்துகொண்டு கண்களி
னின் முண்டான ஜலங்களினால் அவரை நனைபச்செய்கின்றவராய்
லக்ஷ்மணன் வீதை இவர்களுடன்கூட ப்ரம்ஹணர்களுக்கும், மற்
றும் மிக்கப் பூஜ்யர்கள் எவர்களோ அவர்களுக்கும் தான் நமஸ்கரி
த்து தனது ப்ரஜைகளினால் தானும் நமஸ்கரிக்கப்பட்டார். (41)
உத்தரகோஸலதேசத்து ஜனங்கள் வெகு காலத்துக்குப் பிறகு வந்த
பதியைக் கண்டு உத்தரீயத்தை வீசுகின்றவர்களாயும் பூமலைகளை
இரைத்துக்கொண்டும் ஸந்தோஷத்துடன் நர்த்தனமாடினர். (42)

ஹே ந்ருப! பரதன் பாதுகைகளை எடுத்தான். விபீஷணன்
சிறந்த சாமரத்தையும், ஸங்கீவன் சிறந்த விசிரியையும், ஹனு

पादुके भरतोऽगृह्णाच्चामरव्यजनोत्तमे । विभीषणः स सुग्रीवः श्वेत-
 च्छत्रं मरुत्सुतः ॥ ४३ ॥ धनुर्निषङ्गान्शत्रुघ्नः सीता तीर्थकमण्डलुम् ।
 अविभ्रदङ्गदः खड्गं हैमं चर्मक्षराण्वृप ॥ ४४ ॥ पुष्पकस्थोऽन्वितः स्त्रीभिः
 स्तूयमानश्च बन्दिभिः । विरेजे भगवान्राजन्ग्रहैश्चन्द्र इवोदितः ॥ ४५ ॥
 भ्रातृभिर्नन्दितः सोऽपि सोत्सवां प्राविशत्पुरीम् । प्रविश्य राजभवनं
 गुरुपत्नीः स्वमातरम् ॥ ४६ ॥ गुरून्वयस्यावरजान्पूजितः प्रत्यपूजयत् ।
 वैदेही लक्ष्मणश्चैव यथावत्समुपेयतुः ॥ ४७ ॥ पुत्रान्स्वमातरस्तास्तु
 प्राणांस्तन्व इवोत्थिताः । आरोग्याङ्केऽभिषिञ्चन्त्यो बाष्पौघैर्विजहुः शुचः
 ॥ ४८ ॥ जटा निर्मुच्य विधिवत्कुलवृद्धैः समं गुरुः । अभ्यषिञ्चयथैवेन्द्रं
 चतुःसिन्धुजलादिभिः ॥ ४९ ॥ एवं कृतशिरःस्नानः सुवासाः स्रग्व्य-

மான் வெண்குடையையும், சத்ருக்கன் வில் அம்பறுத்தூணி இவைகளையும், ஸீதை தீர்த்தபாத்திரத்தையும், அங்கதன் பொன்மயமான கத்தியையும், ஜாம்பவான் சர்மமென்ற ஆயுதத்தையும் எடுத்தனர். (43-44) ஹே ராஜன்! ஸ்திரீகளுடன்கூடப் புஷ்பகவிமானத்திலிருப்பவரும் வந்திகளினால் ஸ்துதிக்கப்படுகின்றவருமான பகவான் க்ரஹங்களுடன்கூட உதயமான சந்திரன்போல விளங்கினார். (45) ப்ராதாக்களினால் ஸந்தோஷப்படுத்தப்பட்டவரான அந்த ராமனும் உத்ஸவத்துடன்கூடின பட்டினத்தில் ப்ரவேசித்தார். ராமன் தசரதரின் வீட்டில் ப்ரவேசித்து பூஜிக்கப்பட்டவராய் குருவான பிதாவின் பத்னிகளான கைகேயி முதலியோர்களுடையும், தனது தாயாரான கௌஸல்யையையும், குருக்களையும், தோழர்களையும், சிறியோர்களையும் முறைப்படி பூஜித்தார். வைதேஹியும் லக்ஷ்மணனும் அவர்களை முறைப்படி பூஜித்தனர். (46-47) அந்தச் சொந்தத் தாய்மார்களோவெனில் ப்ராணைகளைக் கண்ட சரீரங்கள்போல எழுந்து அவர்களை மடியிலுட்காரவைத்துக் கண்ணீர் பெருக்குகளினால் நனைக்கின்றவர்களாய்க் கொண்டு தங்களுடைய சோகங்களைப் போக்கிக்கொண்டனர். (48) குருவான வலிஷ்டர் குலத்திலுள்ள பெரிபார்களுடன்கூட ஜடைகளை விடுவிக்கச் செய்து நான்கு ஸமுத்திரங்களிலுள்ளனவும் கங்காதிநதிகளிலுள்ளனவுமான ஜலங்களினால் இந்திரனைப்போல முறை

லக்ஷுத: । स्वलक्ष्मै: सुवासोभिर्भ्रातृभिर्भार्यया बभौ ॥ ५० ॥ अग्रहीदासनं
 भ्रात्रा प्रणिपत्य प्रसादित: । प्रजा: स्वधर्मनिरता वर्णाश्रमगुणान्विता: ।
 जुगोप पितृवद्राभो मेनिरे पितरं च तम् ॥ ५१ ॥ त्रेतायां वर्तमानायां काल:
 कृतसमोऽभवत् । रामे राजनि धर्मज्ञे सर्वभूतसुखावहे ॥ ५२ ॥ वनानि
 नद्यो गिरयो वर्षाणि द्वीपसिन्धव: । सर्वे कामादुघा आसन्प्रजानां
 भरतर्षभ ॥ ५३ ॥ नाधिव्याधिजरालानिदु:खशोकभयक्लमा: । मृत्युश्चा-
 निच्छतां नासीद्रामे राजन्यधोक्षजे ॥ ५४ ॥ एकपत्नीव्रतधरो राजर्षिच-

ப்படி அபிஷேகஞ் செய்து வைத்தார். (49) இவ்விதம் அப்ப
 ங்காதிசுனிஞல் செய்யப்பட்ட தலைஸ்னானத்தை யுடையவரும்,
 நல்ல வஸ்திரமணிந்தவரும், மாலையை யுடையவரும், அலங்கரிக்கப்
 பட்டவருமாகவாகி நன்கு அலங்கரிக்கப்பட்டவர்களும், நல்ல வஸ்திர
 மணிந்தவர்களுமான ப்ராதாக்களுடனும், பார்யையான லீதை
 புடனும் விளங்கினார். (50) ராமன் ப்ராதாவான பரதனால் கா
 லில் விழுந்து வேண்டப்பட்டவராய் லிம்ஹாஸனத்தை யேற்றுப்
 பிதாவானவர்போல வர்ணம் ஆஸ்ரமம் குணம் இவற்றுடன் கூடின
 வர்களும், சொந்த தர்மத்தில் மிகப் பற்றுள்ளவர்களுமான ப்ரஜை
 களை ரக்ஷித்தார். அந்த ப்ரஜைகளும் அவரைப் பிதாவாகவே எண்
 னினர். (51) எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் சுகத்தைத் தருகின்றவரும்
 தர்மக்குணமான ராமன் ராஜனாக இருக்கும்பொழுது த்ரேதாயுக
 மானது நடந்தபோதிலுங்கூட அக்காலமானது கிருதயுகத்துக்கு
 ஸமானமாகவே இருந்தது. (52) ஹே பரதர்ஷப! வனங்களும்,
 நதிகளும், மலைகளும், தேசங்களும், தீவுகளும் ஸமுத்திரங்களும்
 ஆகிய யாவும் ப்ரஜைகளுக்கு வேண்டுவனவற்றைத் தருவனவாக
 இருந்தன. (53) அதோக்ஷஜனான ராமன் அரசனாக இருக்கும்பொ
 ழுது மனோவியாதியோ, தேஹவியாதியோ, ஜரையோ, சோம்ப
 லோ, துக்கமோ, சோகமோ, பயமோ, சிரமமோ, இச்சைப்படாத
 வர்களுக்கு மரணமோ உண்டாகவில்லை. (54) அவர் ஏகபத்னீ
 வ்ரதத்தை யனுஷ்டிப்பவராகவும், ராஜருஷிசரித்திரமுள்ளவராக
 வும், சுத்தராகவும், கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்துக்குரிய சொந்த தர்மத்
 தைத் தான் அனுஷ்டிப்பதன்மூலம் பிறரையும் அனுஷ்டிக்கும்படி

रितः शुचिः । स्वधर्मं गृहमेधीयं शिक्षयन्स्वयमाचरत् ॥ ५५ ॥ प्रेम्णाऽ
नुवृत्त्या शीलेन प्रश्रयावनता सती । धिया हिया च भावज्ञा भर्तुः सीता-
ऽहरन्मनः ॥ ५६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे श्रीरामचरित्रवर्णनं नाम
दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

अथ एकादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—भगवानात्मनात्मानं राम उत्तमकल्पकैः । सर्वदेव-
मयं देवमीज आचार्यवान्मखैः ॥ १ ॥ होत्रेऽददादिशं प्राचीं ब्रह्मणे दक्षिणां

செய்துகொண்டும் இருந்தார். (55) பதிவ்ரதையான லீதையான
வள் பார்த்தாவின் சித்தத்தை யறிந்தவளாயும் வினயத்தினால் வண
ங்கினவளாயுமிருந்துகொண்டு ப்ரேமையினாலும், அனுவிருத்தியி
னாலும், நல்லொழுக்கத்தினாலும், புத்தியினாலும், லஜையினாலும்
ராமனின் மனத்தைக் கவர்ந்துவிட்டாள். (56) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
ஸ்ரீராமசரித்திர வர்ணனமென்ற பத்தாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

பதினென்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) ततश्चैकादशोऽयोद्ध्यामावसन्ननुजैस्सह ।
यज्ञादि यच्चकारेशो रामस्तदनुवर्ण्यते ॥ १ ॥

(க-ரை) பிறகு தம்பிகளுடன்கூட அயோத்தியில் வலிக்கி
ன்ற ஈஸ்வரரான ராமன் எந்த யக்ஞாதிகளைச் செய்தாரோ அந்த
யக்ஞாதியானது இந்தப் பதினென்றாவது அத்தியாயத்தில் உபதே
சிக்கப்படுகின்றது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—பகவானான ராமன் சிறந்த ஆசாரி
யரை யுடையவராய் ஸர்வதேவமயரும் தேவருமான தன்னைத்

பு: । अध्वर्यवे प्रतीचीं च उदीचीं सामगाय सः ॥ २ ॥ आचार्याय
 ददौ शेषां यावती भूस्तदन्तरा । मन्यमान इदं कृत्वा ब्राह्मणोऽर्हति निःस्पृ-
 हः ॥ ३ ॥ इत्ययं तदलङ्कारवासोभ्यामवशेषितः । तथा राश्यपि वैदेही
 सौमङ्गल्यावशेषिता ॥ ४ ॥ ते तु ब्रह्मण्यदेवस्य वात्सल्यं वीक्ष्य संस्तु-
 तम् । प्रीताः क्षिन्नधियस्तस्मै प्रत्यर्प्येदं बभाषिरे ॥ ५ ॥ अप्रक्तं नस्तवया
 किं नु भगवन्भुवनेश्वर । यन्नोऽन्तर्हृदयं विश्व तमो हंसि स्वरोचिषा ॥ ६ ॥
 नमो ब्रह्मण्यदेवाय रामायाकुण्ठमेधसे । उत्तमश्लोकधुर्याय न्यस्तदण्डार्पि-
 ताङ्गुये ॥ ७ ॥

தானாகவே சிறந்த முறையுடன்கூடின யாகங்களினால் ஆராதித்துக்
 கொண்டார். (1) ப்ரபுவான அவர், ஹோதா என்ற ருத்விக்குக்
 குக் கிழக்கு திக்கையும், ப்ரம்ஹா என்ற ருத்விக்குக்குத் தெற்குத்
 திக்கையும், அத்வர்யு என்ற ருத்விக்குக்கு மேற்குத் திக்கையும்,
 ஸாமகானஞ்செய்கின்ற உத்காதா என்ற ருத்விக்குக்கு வடக்கு திக்
 கையும் கொடுத்தார். (2) இவை யாவையும் நிஸ்ப்ருஹணை ப்ரா
 ம்ஹணன் அடைய அர்ஹனாகின்றான் என வெண்ணமுள்ளவராய்
 அந்த நான்கு திக்குகளுக்கும் நடுவிலுள்ள பூமி எவ்வளவோ அவ்
 வளவு பூமியையும் ஆசாரியருக்குக் கொடுத்தார். (3) இவ்விதம்
 அவர் அப்பொழுது அலங்காரம் வஸ்திரம் இவற்றுடன் மட்டுமே
 எஞ்ஜினவராக வானார். அவ்விதமே ராக்ஞியான வைதேஹியும்
 மாங்கல்யத்தோடுமட்டும் எஞ்ஜினவளாக ஆனாள். (4) அவர்க
 ளோ ப்ரம்ஹண்யதேவனுக்குள்ள வாத்ஸல்யத்தையும் சரித்திரத்
 தையும் கண்டு ப்ரீதர்களாகவும், உருகின சித்தமுள்ளவர்களாகவு
 மாகி அவரிடமே அதைத் திரும்பிக் கொடுத்துவிட்டுப் பின்வரு
 மாறு சொல்லினர். (5) ஹே பகவன்! புவனேஸ்வர! எங்களு
 டைய ஹிருதயத்தினுள்ளில் ப்ரவேசித்து சொந்தமான கார்த்தியி
 னால்=ஸ்வரூபசைதன்னியத்தினால், தமஸ்ஸை=அக்ஞானத்தை, எக்
 காரணம்பற்றிப் போக்குகின்றீரோ அக்காரணம்பற்றி உம்மால்
 எங்களுக்குக் கொடுக்கப்படாதது என்ன இருக்கிறது. (6) ப்ர
 ம்ஹண்யதேவனும், ஸர்வக்ஞரும், உத்தமஸ்லோகர்களுக்குள் சிற
 ந்தவரும், முனிகளிடத்தில் அர்ப்பணஞ்செய்யப்பட்ட சரணங்களை
 புடையவருமான ராமனுக்கு நமஸ்காரம் என்றனர். (7)

कदाचिल्लोकजिज्ञासुर्गूढो रात्र्यामलक्षितः । चरन्वाचोऽश्रुणोद्रामो
 भार्यामुद्दिश्य कस्यचित् ॥ ८ ॥ नाहं विभर्मि त्वां दुष्टमसतीं परवेश्मगा-
 म् । स्त्रीलोभी विभृयात्सीतां रामो नाहं भजे पुनः ॥ ९ ॥ इति लोकाद्-
 हुमुखादुराराध्यादसंविदः । पत्या भीतेन सा त्यक्ता प्राप्ता प्राचेतसाश्र-
 मम् ॥ १० ॥ अन्तर्वत्न्यागते काले यमौ सा सुषुवे सुतौ । कुशो लव इति
 ख्यातौ तयोश्चक्रे क्रिया मुनिः ॥ ११ ॥ अङ्गदश्चित्रकेतुश्च लक्ष्मणस्यात्मजौ
 स्मृतौ । तक्षः पुष्कल इत्यास्तां भरतस्य महीपते ॥ १२ ॥ सुबाहुः श्रुत-
 सेनश्च शत्रुघ्नस्य बभूवतुः । गन्धर्वाङ्कोटिशो जघ्ने भरतो विजये दिशाम्
 ॥ १३ ॥ तदीयं धनमानीय सर्वं राज्ञे न्यवेदयत् । शत्रुघ्नश्च मधोः पुत्रं

ஒருஸமயம் ராமன் லோகத்தை நேரில் அறிந்துகொள்ள ஆவல்கொண்டவராயும் ராத்திரியில் பிறரால் காணமுடியாதவாறு மறைந்து ஸஞ்சரிக்கின்றவராயும் கொண்டு தனது பாரியையைக் குறித்துச் சொல்லும் ஒருவனுடைய வார்த்தையைக் கேட்டார். (8) அதாவது: - 'துஷ்டையும் அஸதியும் பிறனுடைய வீட்டையடைந்த வனுமான உன்னை நான் ஏற்கமாட்டேன். ஸ்திரீயினிடம் மோஹங்கொண்ட ராமன் பிறன்வீட்டில் வலித்த லீதையை ஏற்கட்டும். நானோ அவ்விதமுன்னைத் திரும்பவும் சேர்க்கமாட்டேன்' என்றும். (9) இவ்விதம் வெகு வாயையுடையதும், திருப்திசெய்ய முடியாததும், மூடமுமான உலகிலிருந்து பயந்தவரும் பதிபுமான ராமனால் பரித்யாகஞ் செய்யப்பட்ட அந்த லீதையானவன் வால்மீகியினுடைய ஆஸ்ரமத்தை யடைந்தான். (10) கர்ப்பிணியான அந்த லீதை ப்ரஸவகாலம் வந்ததும் குசன் என்றும் லவன் என்றும் சொல்லப்பட்ட இரட்டைகளான குழந்தைகளைப் பெற்றான். அக் குழந்தைகளுக்கு முனியான வால்மீகி ஜாதகர்மம் முதலிய க்ரியைகளைச் செய்தார். (11) அங்கதனும் சித்திரகேதுவும் லக்ஷ்மணனுடைய புத்திரர்களாக எண்ணப்பட்டனர். ஹே மஹீபதே! தக்ஷன் புஷ்கலன் இருவரும் பரதனுடைய புத்திரர்களாகப் பிறந்தனர். (12) சத்ருக்னனுக்கு ஸுபாஹுவும் ஸ்ருதஸேனனும் பிறந்தனர். பரதன் திக்குகளின் விஜயகாலத்தில் கோடிக்கணக்கான கந்தர்வர்களைக் கொன்றான். (13) அவர்களின் தனம் யாவை

लवणं नाम राक्षसम् । हत्वा मधुवने चक्रे मथुरां नाम वै पुरीम् ॥ १४ ॥
 मुनौ निक्षिप्य तनयौ सीता भर्त्रा विवासिता । ध्यायन्ती रामचरणौ वि-
 वरं प्रविवेश ह ॥ १५ ॥ तच्छ्रुत्वा भगवान्नामो रुन्धन्नपि धिया शुचः ।
 स्मरंस्तस्या गुणांस्तांस्तान्नाशक्रोद्रोद्धुमीश्वरः ॥ १६ ॥ स्त्रीपुंससङ्ग पता-
 ह्वसर्वत्र त्रासमावहः । अपीश्वराणां किमुत ग्राम्यस्य गृहचेतसः ॥ १७ ॥

तत ऊर्ध्वं ब्रह्मचर्यं धारयन्ननुहोत्रभुः । त्रयोदशाब्दसाहस्रमग्निहोत्र-
 मखण्डितम् ॥ १८ ॥ स्मरतां हृदि विन्यस्य विद्धं दण्डककण्टकैः । स्व-
 पादपल्लवं राम आत्मज्योतिरगात्ततः ॥ १९ ॥ नेदं यशो रघुपतेः सुरया-

யும் கொண்டு வந்து ராஜனான ராமனுக்குக் கொடுத்தான். சத்தா
 ருக்னனும் மது என்பவனின் புத்திரனும் லவணன் எனப் பெய
 ருள்ளவனுமான ராக்ஷஸனைக் கொன்று மதுவனத்தில் மதுரை
 என்ற பட்டினத்தை நிர்மாணஞ்செய்தான். (14) பார்த்தாவினால்
 காட்டில் விரட்டப்பட்ட ஸீதை முனியினிடத்தில் புத்திரர்களை
 ஒப்படைத்துவிட்டு ராமனுடைய சரணங்களை த்யானித்துக் கொ
 ண்டு பூமியின் ஓட்டையில் ப்ரவேசித்தான். (15) பகவானான
 ராமன் அதைக் கேட்டு புத்தியினால் சோகத்தை யடக்கினபோதி
 லுங்கூட அவனுடைய அந்தந்தக் குணங்களை நினைத்துக் கொண்டு
 ஈஸ்வரனாயினுங்கூட சோகங்களைத் தடுக்கமுடியாதவராக ஆனார்.
 (16) ஸ்திரீபுருஷர்களின் அதிக ஸ்னேஹமானது யாவார்க்கும்
 இப்பேர்ப்பட்டதேயாகும். அதாவது:—ஈஸ்வரர்களுக்கும் கூடப்
 பயத்தைத் தரக்கூடியதாகவுள்ளது என்றும். ஆகவே இவ்விதமிரு
 க்கும்பொழுது பத்தினியினிடத்திலேயே பதிந்த சித்தமுள்ள
 மூடன் விஷயத்தில் சொல்லவேண்டுவது என்ன இருக்கிறது.(17)

ப்ரபுவான ராமன் அதற்குப் பிறகு ப்ரம்ஹசரியத்தைத் தரித்
 துக்கொண்டு பதிமுவாயிரம் வருஷம்முடிய இடையறாது அக்கனி
 ஹோத்திரத்தைச் செய்துவந்தார். (18) ராமன் தண்டகாரண்
 யத்திலுள்ள முற்களினால் குத்தப்பட்ட தனது சரணபல்லவத்தை
 நினைப்பவர்களின் ஹிருதயத்தில் வைத்துவிட்டுப் பிறகு தனது
 ஜோதியை யடைந்தார். (19) தேவர்களின் யாசனையினால் ஸ்னீ
 கரிக்கப்பட்ட லீலாசரீரத்தை யுடையவரும், தனக்கு மேலோ

अथात्तलीलातनोरधिकसाम्यविमुक्तधाम्नः। रक्षोवधो जलधिवन्धनमस्त्र-
पूगैः किं तस्य शत्रुहने कपयः सहायाः ॥ २० ॥ यस्यामलं नृपसदस्सु
यशोऽधुनापि गायन्त्यघ्नमृषयो दिगिभेन्द्रपट्टम् । तं नाकपालवसुपाल-
किरीटजुष्टपादाम्बुजं रघुपतिं शरणं प्रपद्ये ॥ २१ ॥ स यैः स्पृष्टोऽभिदृष्टो
वा संविष्टोऽनुगतोऽपि वा । कोशलास्ते ययुः स्थानं यत्र गच्छन्ति योगि-
नः ॥ २२ ॥ पुरुषो रामचरितं श्रवणैरुपधारयन् । आनुशंस्यपरो राज-

ஒப்போ அற்றப்ரபாவத்தை யுடையவருமான ரகுபதிக்கு ஸமுத்
திரத்தில் அணைகட்டினதும், பாண ஸமுஹங்களினால் ராக்ஷஸர்
களை வதஞ்செய்ததும் கவிகளால் வெகுவாகக் கொண்டாடப்படி
னுங்கூட இது ஒரு யசஸ்ஸாக ஆகமாட்டாது. ஆகவே அத்த
கைய அவருக்கு குரங்குகள் எவ்விதம் ஸஹாயமாக வாகமுடி
யும். (ஆகவே ஸுக்ரீவாதிகளை யாஸ்ரயித்தது எவ்விதம் வெறும்
விளையாட்டுமட்டுமேயோ அவ்விதமேதான் ராவணவதமும் ஸமுத்
திரத்தில் ஸேதுபந்தனமும் ஆகும்.) (20) திக்கஜங்களின் நெத்
திகளுக்குப் பட்டம்போலுள்ள எவருடைய சுத்தமானதும் பா
பத்தைப் போக்கக்கூடியதுமான யசஸ்ஸை மார்க்கண்டேயர்
முதலிய முனிகள் தர்ப்புத்திரர் முதலிய அரசர்களின் ஸபைகளில்
இப்பொழுதுங்கூடக் கானஞ்செய்கின்றனரோ இந்திரன் அல்லது
தேவர்கள், குபேரன் அல்லது அரசர்கள் முதலியோர்களின் கிரீ
டங்களினால் ஸேவிக்கப்பட்ட சரணாவிந்தங்களை யுடையவ
ரான அந்த ரகுபதியை நான் சரணமாக அடைகின்றேன். (21)
அந்த ஸ்ரீராமன் எவர்களால் தொடப்பட்டாரோ, அல்லது பார்க்
கப்பட்டாரோ, உட்காரும்படி செய்யப்பட்டாரோ அல்லது பின்
தொடரப்பட்டாரோ அந்தக் கோஸலதேசத்தவர் யாவரும் எங்கு
யோகிகள் போகின்றனரோ அந்த ஸ்தானத்தை யடையும்படி செய்
யப்பட்டனர். (22) ஹே ராஜன்! ராமசரிதத்தைப் பலதடவை
கேட்டு மனத்தில் தரிக்கும் புருஷன் வையாக்யநிஷ்டனாக வாகிக்
கர்மபந்தங்களினால் விடுபடுகிறான் என்றார். (23) அரசன் சொல்
லலுற்றான்—பகவானான அந்த ராமன் தான் எவ்விதம் நடந்துவந்
தார். தனது அம்சபூதர்களான ப்ராதாக்களைக் குறித்து எப்படி

ऋर्मबन्धैर्विमुच्यते ॥ २३ ॥ राजोवाच—कथं स भगवान्नामो भ्रातृन्वा
स्वयमात्मनः । तस्मिन्वा तेऽन्ववर्तन्त प्रजाः पौराश्च ईश्वरे ॥ २४ ॥

ஸ்ரீசுக உவாच—அயாதிஷஹிவ்ஜயே ப்ராதுஹிபுவனேஸ்வர: । ஆத்மான்
தர்ஷய:ஸ்வானாं புரிமேக்ஷத சானு: ॥ 23 ॥ ஆசிக்மமார்கீ கந்தோடே: கரிணாं
மதசீகரே: । சுவமிந் ப்ராஹ்மாலோக்ய மத்தாं வா சுதராமிவ ॥ 24 ॥ ப்ரா-
சாடகோபுரஸமாச்சேத்யதேவகூஹாதிபு । விந்யஸ்தஹேமகலசை: பதாகாமிஷ் மண்டி-
தாம் ॥ 25 ॥ பூகை: சவ்ருநை ரஹாமி: பதிகாமி: சுவாஸசாம் । ஆதர்சைர்
சுகை: சுகிமி: க்ருதகௌதுகதோரணாம் । 26 ॥ தமுபேயுஸ்தத் தத் த்ர பூரா அஹ்ண-

நடந்துவந்தார். அந்த ஈஸ்வரனிடத்தில் அந்த ப்ராதாக்களோ
வெளியிலுள்ள ஜனங்களோ பட்டினத்து ஜனங்களோ எப்படி நட
ந்து வந்தனர். இதைச் சொல்லவேண்டுமென்றார். (24)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—*ஸிம்ஹாஸனமேறின பிறகு முவ்
வுலகங்களுக்குமீஸ்வரனான ராமன் ப்ராதாக்களை திக்குகளை ஜயிக்
கும் விஷயத்தில் ஏவினார். பரிவாரங்களுடன்கூடினவரய் தன்னைச்
சேர்ந்தவர்களுக்கு தன்னைக் காட்டிக்கொண்டு மணமுள்ள ஜலங்க
ளித்தாலும் யானைகளின் மதத்திலிலைகளினாலும் சுற்றிலும் நன்கு
நனைக்கப்பட்ட வழியை யுடையதும், அரசனே நேரில் வந்ததைக்
கண்டு மிகவும் மதங்கொண்டதுபோலிருக்கின்றதும், மாடி கோபு
ரம் ஸபை சைத்யம் தேவாலயம் முதலிய விடங்களில் வைக்கப்
பட்ட பொன்மயங்களான கலசங்களினாலும், கொடிமரங்களினாலும்
அலங்கரிக்கப்பட்டதும், குலைகளுடன்கூடின பாக்குமரங்களினா
லும், வாழைமரங்களினாலும், நல்ல வஸ்திரங்களின் பட்டங்களினா
லும், கண்ணாடிகளினாலும், வஸ்திரங்களினாலும், பூமாலைகளினா
லும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், செய்யப்பட்ட ஸந்தோஷகரங்க
ளான தோரணங்களையுடையதுமான பட்டினத்தைப்பார்வையிட்டு
வந்தார். (25-28) ஆங்காங்கு பட்டினத்து ஜனங்கள் மங்களங்க
ளான பொருள்களைக் கையில்லெடுத்து அவரை எதிர்கொண்டழை

* ஸ்ரீராமன் ப்ராதா முதலியோரிடத்தில் நடந்த முறையைச்
சொல்லுகிறார்.

पाणयः । आशिषो युयुजुर्देव पाहीमां प्राक् त्वयोद्धृताम् ॥ २९ ॥ ततः
प्रजा वीक्ष्य पतिं चिरागतं दिदृक्षयोत्सृष्टगृहाः स्त्रियो नराः । आरुहा
हर्म्याण्यरविन्दलोचनमृतसनेत्राः कुसुमैरवाकिरन् ॥ ३० ॥

अथ प्रविष्टः स्वगृहं जुष्टं स्वैः पूर्वराजभिः । अनन्ताखिलकोशाढ्य-
मनर्घ्योरुपरिच्छदम् ॥ ३१ ॥ विद्रुमोदुम्बरद्वारैर्वैदूर्यस्तम्भपङ्क्तिभिः ।
स्थलैर्मारकतैः स्वच्छैर्भातस्फटिकमितिभिः ॥ ३२ ॥ चित्रस्रग्भिः पट्टि-
काभिर्वासोमणिगणांशुकैः । मुक्ताफलैश्चिदुल्लासैः कान्तकामोपपत्तिभिः
॥ ३३ ॥ धूपदीपैः सुरभिभिर्मण्डितं पुष्पमण्डनैः । स्त्रीपुम्भिः सुरसङ्का-

த்தனர். சிலர் ஆசீர்வாதங்களைச் செய்தனர். சிலர் ஹே தேவ !
முன்னர் வராஹரூபமெடுத்து உம்மால் உயரெடுக்கப்பட்ட இந்தப்
பூமியைக் காரும் என்றனர். (29) பிறகு ப்ரஜைகள் வெகு காலம்
சென்று ராஜன் வந்ததைக் கண்டு அவரை நேரில் பார்க்கவேண்டு
மென்ற ஆவலினால் வீட்டினுள்ளினின்றும் வெளிக்கிளம்பி ஸ்திரீ
களும் புருஷர்களும் மாடிகளிலேறிக்கொண்டு புண்டரீகாக்ஷணைக்
கண்டு திருப்தியேற்படாத நேத்திரமுள்ளவர்களாய் புஷ்பங்களி
னால் அவர்மேல் வர்ஷித்தனர். (30)

பிறகு சொந்த அரசர்களினால் முன்னர் ஸேவிக்கப்பட்டதும்,
கணக்கிலடங்காதவைகளும் எல்லா ரத்தினங்களை யுமுடையதுமான
கோசங்களினால் நிறையப்பெற்றதும், விலைமதிக்கவியலாத அதிக
மான ஸாமக்ரீகளை யுடையதும், பவளங்களினுழைக்கப்பட்ட ரே
ழியையுடைய வாயிற்படிகளினாலும், வைரேயமென்ற ரத்தினங்களி
னால் கட்டப்பட்ட தூண்வரிசைகளினாலும், ஸ்வச்சங்களான மரக
தப்பச்சைக் கற்கள் பரப்பின பூமிகளினாலும், ஸ்படிகமயங்களான
சுவறுகளினாலும் ப்ரகாசிக்கும்படி செய்யப்பட்டதும், விசித்திரங்
களான மாலைகளினாலும், பட்டிகைகளினாலும், வஸ்திரங்கள்
மணிக்கூட்டங்கள் இவற்றின் கார்திகளினாலும், சைதன்யத்தினு
டையதுபோன்ற ஜ்வலிப்பை யுடையவைகளான முக்தாபலங்களி
னாலும், அழகிய போகஸாதனங்களினாலும், மணமுள்ள தூபதீபங்
களினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், புஷ்பங்களினால் அலங்கரிக்கப்

शैर्जुष्टं भूषणभूषणैः ॥ ३४ ॥ तस्मिन्स भगवान्नामः स्निग्धया प्रिययेष्ट-
या । रेमे स्वाराधधीराणामृषभः सीतया किल ॥ ३५ ॥ बुभुजे च यथा-
कालं कामान्धर्ममपीडयन् । वर्षपूगान्वहून्नामभिध्याताङ्घ्रिपल्लवः ॥ ३६ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे श्रीरामोपाख्यानवर्णनं नाम
एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

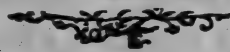
—•••—

பட்டவர்களும் தேவர்களுக்கொப்பானவர்களும் ஆபரணங்களுக்கு
ஆபரணபூதர்களுமான ஸ்திரீபுருஷர்களினால் ஸேவிக்கப்பட்டது
மான வீட்டில் ப்ரவேசித்தார். (31-34) அந்த வீட்டில் ஆத்மாரா
மர்களும் தீரர்களுமானவர்களுக்குள் ஸ்ரேஷ்டரும் பகவானுமான
அந்த ராமன், ஸ்னேஹம் வாய்ந்தவனும் ப்ரியையும் இஷ்டையு
மான ஸீதையுடன் கூட ரமித்தார். (35) மனிதர்களினால் நன்கு
தியானிக்கப்பட்ட சரணபல்லவத்தை யுடையவராய் வெகு வர்ஷக்
கூட்டங்கள்முடிய தர்மத்துக்குப் பீடை (குறைவு) யின்றி காலத்
துக்கேற்றவாறு காமங்களை யனுபவித்து வந்தார் என்றார். (36)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்

ஸ்ரீராமசரித்திரவர்ணனமேன்ற பதினொன்றாவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று.



நாராயணீயம்.

(அ-கை) ஸ்ரீராமசரித்திரத்தை சொல்லத்தொடங்குகிறார்—

गीर्वाणैरर्थ्यमानो दशमुखनिधनं कोसलेष्वृश्यशृङ्गे

पुत्रीयामिष्टिमिष्ट्वा ददुषि दशरथक्षमाभृते पायसाग्रथम् ।

तद्भुक्तया तत्पुरन्धीष्वपि तिसृषु समं जातगर्भासु जातो-

रामस्त्वं लक्ष्मणेन स्वयमथ भरतेनाथ शत्रुघ्ननाम्ना ॥ ११ ॥

(ப-ரை) गीर्वाणैः=தேவர்களினால் दशमुखनिधनम् = ராவண
வதத்தைக் குறித்து अर्थ्यमानः = வேண்டப்படுகின்றவரான त्वम् =
நீர் कोसलेषु = கோஸலதேசத்தில் ऋश्यशृङ्गे = குஃயசிருங்க மஹருஷி

புத்ரியாம்=புத்திரனைத் தரத்தக்க இஷிம்=யாகத்தை இஷ்டி=செய்து தச-
 ரயக்ஷமாபூதே=தசரதசக்கிரவர்த்திக்கு பாயசாஸ்யம்=சிறந்தபாயஸத்தை
 ததுஷி=கொடுக்குங்கால் தத்புரஃதிரிஷு=அவருடைய பத்னிகளான திசு-
 ஸ்வி=கௌஸல்யை கைகேயி ஸுமித்ரை என்ற மூவரும் தத்யயா=
 அந்தப் பாயஸபோஜனத்தினால் சமம்=ஒரேமையத்தில் ஜாதகர்மா-
 ஸு=உண்டான கார்ப்பமுள்ளவர்களாக (சதீஷு=ஆனபொழுது) ல-
 க்ஷமணேன=லக்ஷ்மணனுடனும், அய=பின்னர் ஸரதேன=பரதனுடனும்,
 அய=பின்னர் ஸத்ருஹநாஸா=சத்ருக்ளனுடனும் கூட ச்வயம்=ஸாக்ஷாத்
 தாகவே ராம: =ராமனாக ஜாத: =அவதரித்தீர். (11) (எ-று)

கோடணீ கௌசிகஸ்ய க்ருதுவரமவீது லக்ஷமணேனானுயாதோ-

யாதோ பூஸ்தாதவாசா முனிகதீதமநுஹ்ந்ஷாந்தாஹ்வேத: ।

நூநாம் த்ராணாய வானீர்முநிவசனவலாதாதகாம் பாதயித்வா

லக்ஷ்வாஸ்மாதஸ்வஜாலம் முனிவனமகமோ தேவ சித்ஷாஸ்மாஸ்யம் ॥

(ப-ரை) தேவ!=ஹே தேவ! (தவம்=நீர்) கோடணீ=கோதண்ட
 மென்ற வில்லையுடையவராயும் கௌசிகஸ்ய=விஸ்வாமித்திரருடைய
 க்ருதுவரம்=சிறந்த யாகத்தை அவீதும் =சக்ஷிப்பதற்காக லக்ஷமணேன=
 லக்ஷ்மணனுல் அநுயாத: =பின்தொடரப்பட்டவராயும் தாதவாசா=
 பிதாவின் சொல்படி யாத: =சென்றவராயும் (போகும்பொழுது)
 முனிகதீதமநுஹ்ந்ஷாந்தாஹ்வேத: =விஸ்வாமித்திர முனியினுபதே
 சிக்கப்பட்ட பகை என்றும் அதிபகை என்றுமான இரண்டு மந்
 திரங்களினுல் சாந்தமான வழிநடந்த களைப்பை யுடையவராயும்
 அம்: =ஆனீர். பிறகு நூநாம்=ஜனங்களின் த்ராணாய=சக்ஷணத்துக்கு
 வேண்டியும் முனிவசனவலாத: =விஸ்வாமித்ரமுனியின் வார்த்தையினது
 வலுக்கொண்டும் வானீ: =அம்புகளினுல் தாதகாம்=தாடகையை பாத-
 யித்வா=பிளந்து பிறகு அஸ்மாத்=இந்த விஸ்வாமித்ரரிடமிருந்து அஸ்வ-
 ஜாலம்=பாணஸமூஹத்தை லக்ஷ்வா=அடைந்து சித்ஷாஸ்மாஸ்யம்=வித்
 தாஸ்ரமமெனப் பெயரிய முனிவனத்தை அகம: =அடை
 நீர். (12) (எ-று)

மாரிசுத் த்ராபயித்வா மஸ்திரஸி ஸரீரந்யரக்ஷாஸி நிவந்

கல்யாஸம் குர்வந்ஹல்யாஸம் பதி பதரஜஸா ப்ராப்ய வைஹேஹம் ।

भिन्दानश्चान्द्रचूडं धनुरवनिसुतामिन्दिरामेव लब्ध्वा-

राज्यं प्रातिष्ठथास्त्वं त्रिभिरपि च समं भ्रातृवीरैस्सदारैः ॥

(ப-ரை) त्वम्=நீர் மகவிரசியாகத்தின் ஆரம்பத்தில் மாரி-
 चम्=மாரீசனை द्रावयित्वा=விடட்டிவிட்டு अन्यक्षांसि=வேறு ராக்க
 षां=ஸர்களை शरैः=பாணங்களினால் निघ्नन्=கொன்றவராயும் पथि=போ
 कम्=வழியில் अहल्याम्=அஹல்யையை पदरजसा=பாததூளியினால்
 कल्याम्=பாபமற்றவளாக कुर्वन्=செய்கின்றவராயும் वैदेहगेहम्=ஐனக
 णु=இடைய வீட்டை प्राप्य=அடைந்து चान्द्रचूडम्=சந்திரனைத் தலையி
 ल=லணிந்த பரமேஸ்வரனுடையதான धनुः=வில்லை मिन्दानः=ஒடிக்கின்
 र=றவராயும் கொண்டு अवनिसुताम्=சூரியின் புத்திரியான इन्दिरामेव=
 லக்ஷ்மியையே लब्ध्वा=அடைந்து सदारैः=பத்னிகளுடன் கூடின
 व=வர்களான त्रिभिः=மூன்று भ्रातृवीरैस्समम्=வீரர்களான ப்ராதாக்
 क=களுடன்கூட राज्यम्=அயோத்தியராஜ்யத்தை நோக்கி प्रातिष्ठथाः=
 பயணப்பட்டார். (13) (எ-று)

आरुन्धाने रुषान्धे भृगुकुलतिलके संक्रमय स्वतेजो

याते यातोऽस्ययोध्यां सुखमिह निवसन्कान्तया कान्तमूर्ते।

शत्रुघ्नेनैकदाथो गतवति भरते मातुलस्याधिवासं

तातारब्धोऽभिषेकस्तव खलु विहतः केकयाधीशपुत्र्या

(ப-ரை) कान्तमूर्ते=ஹே அழகிய திருமேனியையுடையவரே!
 (त्वम्=நீர்) रुषान्धे=சிவன் வில்லை யொடித்ததன் மூலமேற்பட்ட
 கோபத்தினால் கலங்கினவரும் आरुन्धाने=வழியை மரிப்பவருமான
 भृगुकुलतिलके=ப்ருகுகுலத்துக்குத் திலகம்போன்ற ப்ரகராமர் स्व-
 तेजः=தன்னிடமுள்ள வைஷ்ணவமான தேஜஸ்ஸை सङ्क्रमय=உம்
 मिदम्=மீடம் கலக்கும்படி செய்துவிட்டு याते=போனபொழுது अयोध्याम्=
 அயோத்தியை यातः=அடைந்தவராய் इह=இந்த अयोध्यातियில் का-
 न्तया=அழகிய வீதையுடன் सुखम्=சுகமாக निवसन्=வலித்துக்கொ
 ण्=ண்டு असि=இருந்தீர். अथ=பிறகு एकदा=ஒருஸமயம் शत्रुघ्नेन=சத்ருக்
 ण=னுடன்கூட भरते=பரதன் मातुलस्य=அம்மானுடைய अधिवास-
 म्=வீட்டைக்குறித்து गतवति=போனபொழுது तातारब्धः=பிதாவி
 नु=னால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட तव=உம்முடைய अभिषेकः=பட்டாபிஷேக

மானது केकयाधीशपुत्र्या=கேகயராஜன் பெண்ணான கைகேயியினால்
विहतः किल=தடைசெய்யப்பட்டதன்றோ. (14) (எ-று)

तातोक्त्या यातुकामो वनमनुजवधूसङ्गतश्चापधारः

पौरानारुह्य मार्गे गुहनिलयगतस्त्वं जटाचीरधारी ।

नावा सन्तीर्य गङ्गामधिपदवि पुनस्तं भरद्वाजमारान्नत्वा

तद्वाक्यहेतोरतिसुखमवसश्चित्रकूटे गिरीन्द्रे ॥ १५ ॥

(ப-ரை) தாதோக்த்யா=பிதாவின் வார்த்தையினால் வனம்=காட்டு
க்கு யாதுகாமः=செல்லவிருப்பங்கொண்ட த்வம்=நீர் அனுவதூசங்
தः=தம்பியான லக்ஷ்மணன் பத்தினியான லீதை இவர்களுடன்
கூடினவராகவும், சாபதாரः=வில்லைத் தரிக்கின்றவராகவும், பौरान्=
தன்னைப் பின்தொடர்ந்த பட்டினத்து ஜனங்களை मार्गें=வழியில்
आरुह्य=தங்கிவிடும்படி செய்துவிட்டு गुहनिलयगतः=குஹனுடைய
இடத்தை யடைந்தவராகவும், जटाचीरधारी=சடை மரவரி இவற்
றைத் தரிக்கின்றவராகவும் ஆகி नावा=குஹனுடைய ஓடத்தினால்
गङ्गाम्=கங்கையை सन्तीर्य=தாண்டி अधिपदवि=வழியில் तम्=ப்ரவரி
த்தரான भरद्वाजं पुनः=பரத்வாஜரை आरात्=அருகில்சென்று नत्वा=
நமஸ்கரித்துவிட்டு तद्वाक्यहेतोः=அவருடைய வார்த்தை காரணமாக
चित्रकूटे=சித்திரகூடமென்ற गिरीन्द्रे=சிறந்த மலையில் अतिसुखम्=
அதிகம் சுகமாக अवसः=வலித்தீர். (15) (எ-று)

श्रुत्वा पुत्रार्तिखिन्नं खलु भरतमुखात्स्वर्गयातं स्वतातं

तप्तो दत्वाम्बु तस्मै निदधिय भरते पादुकां मेदिनीञ्च ।

अत्रि नत्वाऽथ गत्वा वनमतिविपुलां दण्डकाञ्चण्डकायं

हत्वा दैत्यं विराधं सुगतिमकलयश्चार्मु भोऽशारभङ्गीम् ॥

(ப-ரை) भोः=ஹே கிருஷ்ண! स्वतातं खलु=தனது பிதாவான
தசரதரை पुत्रार्तिखिन्नम्=புத்திரனுக்கேற்பட்ட வனவாஸகிலேசநிமி
த்தமாகக் கஷ்டத்தையடைந்ததால் स्वर्गयातम्=ஸ்வர்க்கத்தையடை
ந்தவராக भरतमुखात्=பரதனுடைய வாயிலிருந்து श्रुत्वा=கேட்டு त-
प्तः=துக்கமடைந்தவராய்க்கொண்டு तस्मै=அந்தத் தசரதரையும்பொ
ருட்டு अम्बु=தர்ப்பணஜலத்தை दत्वा=கொடுத்து भरते=பரதனிடத்

தில் பாடகாமு=பாதுகையையும் மெதினிச்சு=மூமியையும் நிததிகு=நயா
ஸமாக வைத்தீர். அது=பிறகு அதுமு=அதரிமஹருஷியை நயா=நமஸ்
கரித்து வனமு=காட்டை கதுா=அடைந்து அதிவிபுலாமு=மிக்க விசா
லமான துடகாமு=தண்டாரண்யத்தையும் கதுா=அடைந்து துடகா
யமு=பயங்கரமான சரீரத்தையுடைய விராதுமு=விராதுனென்ற தீய
மு=அஸுரனை ஹதுா=கொன்று சாரததுமி=சரபங்கரென்ற மஹருஷி
யை ஸம்பந்தித்துள்ள சுகதிமு=மோக்ஷத்தை தாரு=அழகாக அக
லயு=:ஏற்படுத்தினீர். (சரபங்கருக்கு மோக்ஷத்தைக் கொடுத்தீர்.)

नत्वाऽगस्त्यं समस्ताशरनिकरसपत्राकृतिं तापसेभ्यः

प्रत्यश्रौषीः प्रियैषी तदनु च मुनिना वैष्णवे दिव्यचापे ।

ब्रह्मास्त्रे चापि दत्ते पथि पितृसुहृदं वीक्ष्य भूयो जटायुं

मोदाद्गोदातटान्ते परिरमसि पुरा पञ्चवत्यां वधूत्या ॥

(ப-ரை) அகஸ்யம்=அகஸ்த்யரை நவா=நமஸ்கரித்து விட்டு
தாபசேய்:=தாபஸர்களுக்குப் ப்ரியை=ப்ரியத்தைச் செய்ய விருப்பங்
கொண்டு சமஸ்தாசரனிகரஸபத்ராஶுதிம்=சமஸ்தாசரனிகர=எல்லா அசு
ரஸமுஹங்களுடையவும் சபத்ராஶுதிம்=வதத்தை த்யத்ரீஷி:=ப்ரதிக்
கை செய்தீர். ததநு, ச=அதன் பிறகு முனிநா=அகஸ்த்யரினால் வைண
வே=வைஷ்ணவமான திவ்யசாபே=திவ்யமான வில்லும் ப்ரஹ்மசுத்ரே சாபி=
ப்ரம்ஹாஸ்திரமும் தத்=கொடுக்கப்பட்டபொழுது பதி=வழியில்
பித்ருஶுஶுதம்=பிதாவுக்கு ஸ்னேஹிதரான ஜடாயும்=ஐடாயுவை விக்ஷய=
கண்டு மூய்:=அதிகமான மோதாத்=ஸந்தோஷத்தினால் கோதாததாந்தை=
கோதாவரியின் கறையினோரத்திலிருக்கின்ற பஞ்சவத்யாம்=பஞ்சவடி
யில் வத்யாம்=வந்தையுடன்கூட ப்ரிமஸி புரா=ஸந்தோஷத்தீர்.(17)

प्राप्तोयाः शूर्पणख्या मदनचलधृतेरर्थनैर्निस्सहात्मा

तां सौमित्रौ विसृज्य प्रबलतमरुषा तेन निर्लूननासाम् ।

दृष्टैनां रुष्टचित्तां खरमभिपतितं दूषणञ्च त्रिमूर्धं

व्याहंसीराशरानप्ययुतसमधिकांस्तक्षणादक्षतोष्मा ॥

(ப-ரை) மदनவலமுதே: = மன்மதனால் கலங்கின தைரியமுள்ள
வளர்ப் ப்ராபாயா: = அருகில் வந்தவளான சூர்ப்பணகியி.

ஹுடைய அर्थனै: = வேண்டுகோளினால் நிர்ஸஹாது = பொறுமைகொண்ட மனத்தை யுடையவராகவாகி தாம் = அவனை சௌமित्रौ = லக்ஷ்மணனிடத்தில் விசுஜ்ய = அனுப்பி ப்ரவலதமரூபா = மிக்கவதிக ரோஷமுள்ளவரான தைந = அந்த லக்ஷ்மணனால் நிர்லூனநாசாம் = அருக்கப்பட்ட மூக்கை யுடையவனும் ருஷ்சித்தாம் = கோபத்தையடைந்த சித்தமுள்ளவனுமான னாம் = இவனை வுஷ்டா = கண்டு அபிபதிதம் = எதிர்த்தோடிவந்தவனான ஸ்ரம் = சுரணையும், தூஷணம் = தூஷணனையும், த்ரிமூர்த்தம் = த்ரிசுரஸ்ஸையும், அயுதசமாதிகான் = பதினாயிரத்துக்கு மேல்பட்டவர்களான அாசரானபி = ராக்ஷஸர்களுையும் அக்ஷதோம = பூர்ணமான கோபங்கொண்டவராய் தத்ஷணாது = அதே க்ஷணத்தில் வ்யாஹிசி: = கொன்றார். (18) (௭-று)

सोदर्या प्रोक्तवार्ताविवशदशमुखादिष्टमारीचमाया-

सारङ्गं सारसाक्ष्या स्पृहितमनुगतः प्रावधीर्बाणघातम् ।

तन्मायाक्रन्दनिर्यापितभवदनुजां रावणस्तामहार्षी-

त्तेनार्तोऽपि त्वमन्तः किमपि मुदमधास्तद्वधोपायलाभात् ॥

(ப-ரை) சாரசாஃயா = லீதையினால் சூஃஹிதம் = ஆசைப்பட்ட
பட்ட சோஃரியா = ஸஹோதரியான சூர்ப்பணகியினால் ஸோகவார்தாவிவச-
தசமுகாதிஸ்தமாரிவமாயாசாரஃஃம் = சொல்லப்பட்ட விருத்தாந்தத்தி-
னால் பரவசப்பட்ட ராவணனால் அனுப்பப்பட்ட மாரீசனாகிற மா-
யாமாஃனை அநுகத: = பின்தொடர்ந்தவராய் வானவாதம் = பாணத்தால்
அடித்து பாவஃயி: = கொன்றீர். ராவண: = ராவணன் தன்மாயாகுந்தரியா-
பிதமவதநுகாம் = அவனுடைய பெய்யான அமுகுரல்மூலம் வெளி-
யில் அனுப்பப்பட்ட உமது தம்பியான லக்ஷ்மணனை யுடையவ-
ளான தாம் = அந்த லீதையை அஃஃரித் = அபஹரித்தான். தைந = அந்த
ஸீதாவிரஹத்தினால் தவம் = நீர் அதோஃபி = வெளிக்குக் கஷ்டப்பட்ட
போதிலுங்கூட அந்த: = உள்ளில் தஃஃயோபாயலாபாத் = அவனுடைய
வதத்துக்குரிய உபாயலாபமூலம் கிமபி = சொல்லவியலாத முதம் =
ஸந்தோஷத்தை அஃயா: = அடைந்தீர். இதிலிருந்து ஸ்திரீகளிடத்தி-
லீடுபடுபவர்களுக்கு இம்மாதிரியான கஷ்டம்தான் வரும் என்ப-
தைக் காட்டவேண்டி வெளியில் துக்காபினயம் பண்ணினீரேயன்றி
உண்மையில் உமது நோக்கம் வேறு என்பதுபெறப்பட்டது. (19)

भूयस्तन्वीं विचिन्वन्नहृत दशमुखस्त्वदधूं मद्भवे-

त्युक्त्वा याते जटायौ दिवमथ सुहृदः प्रातनोः प्रेतकार्यम् ।

गृहानं तं कबन्धं जघनिथ शबरीं प्रेक्ष्य पम्पातटे त्वं

सम्प्राप्तो वातसूनुं भृशमुदितमनाः पाहि वातालयेश ॥

(ப-ரை) भूयः=அதிகமாய் தன்வீம்=வீதையை விचिन्वन्=தேடு
கின்றவரான த்வம்=நீர் “दशमुखः=ராவணன் மஹேன=என்னை வதன்
செய்துவிட்டு त्वदधूं=உமது ஸ்திரீயை अहृत=எடுத்துச் சென்
றான்” इति=என उक्त्वा=சொல்லிவிட்டு जटायौ=ஜடாயுவானவர்
दिवम्=ஸ்வர்க்கத்தை याते=அடைந்தபொழுது अथ=பிறகு सुहृदः=
ஸஹ்ருதத்தான ஜடாயுவுக்கு प्रेतकार्यम्=ப்ரேதகாரியத்தை प्रात-
नोः=செய்தீர். गृहानम्=தன்னைக் கைகளினால் பிடிக்கின்ற तं कबन्ध-
म्=ப்ரஸித்தனான கபந்தனை जघनिथ=கொன்றீர். शबरीम्=சபரியை
प्रेक्ष्य=பார்த்து पम्पातटे=பம்பையின் கறையில் वातसूनुम्=வாயுபுத்
திரரான ஹனுமானை सम्प्राप्तः=அடைந்தவராய் भृशमुदितमनाः=மிக்க
ஸந்தோஷித்த மனத்தை யுடையவராக ஆனீர். वातालयेश!=ஹே
வாதாலயேச! पाहि=என்னைக் காப்பீராக. (20) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் ராமசரித்திரவர்ணனத்தில்

ஹனுமத்தரிசனம் வரையுள்ள கதையின் வர்ணன

மேன்ற முப்பத்துநான்காவது தசகம் முற்றிற்று.



முப்பத்தைந்தாவது தசகம்.

नीतः सुग्रीवमैत्रीं तदनु हनुमता दुन्दुभेः कायमुच्चैः

क्षिप्वांगुष्ठेन भूयो लुलविथ युगपत्पत्रिणा सप्तसालान् ।

हत्वा सुग्रीवघातोद्यतमतुलबलं वालिनं व्याजवृत्त्या

वर्षावेलामनैषीर्विरहतरलितस्त्वं मतङ्गाश्रमान्ते ॥ २१ ॥

(ப-ரை) तदनु=பிறகு हनुमता=ஹனுமானால் सुग्रीवमैत्रीम्=
ஸுக்ரீவஸக்யத்தை नीतः=அடையும்படி செய்யப்பட்டவரான
त्वम्=நீர் अङ्गुष्ठेन=கால்கட்டை விரலினால் दुन्दुभेः=துந்துபியினுடைய
कायम्=சரீரத்தை उच्चैः=உயரத்தில் क्षिप्वा=துக்கி எறிந்துவிட்டு

भूयः=திரும்பவும் पत्रिणा=பாணத்தினால் युगपत्=ஒரேஸமயத்தில்
 सप्तसालान्=ஏழு தேக்குமரங்களை लुलविथ=அறுத்துத் தள்ளினீர்.
 सुग्रीवघातोद्यतम्=ஸுக்ரீவனைக் கொல்லுவதற்கு முயன்றவனும்
 अतुलबलम्=ஒப்பற்ற பலமுள்ளவனுமான वालिनम्=வாலியை व्याज-
 वृत्या=மறைந்து வலித்து பாணப்ரயோகம் செய்தல்மூலம் हत्वा=
 கொன்று विरहतरलितः=வீதையின் விரஹத்தினால் கலங்கினவ
 राय्कोकोण्डो वर्षावेळाम्=மழைக்காலத்தை मतङ्गाश्रमान्ते=மதங்கா
 ष्मरमத்தின் அருகில் अनैषीः=கழித்தீர். (21) (எ-று)

सुग्रीवेणानुजोक्त्या सभयमभियता व्यूहितां वाहिनीं ता-
 मृक्षाणां वीक्ष्य दिक्षु द्रुतमथ दयितामार्गणायावनम्राम् ।
 सन्देशञ्चांगुळीयं पवनसुतकरे प्रादिशो मोदशाली-
 मार्गे मार्गे ममार्गे कपिभिरपि तदा त्वत्प्रिया सप्रयासैः ॥

(ப-ரை) अनुजोक्त्या=உமது தம்பியான லக்ஷ்மணன் கோபத்
 துடன் சொன்ன வார்த்தையினால் सभयम्=பயத்துடன் கூடியிருக்
 கும்படி अभियता=எதிரிலோடிவந்தவனான सुग्रीवेण=ஸுக்ரீவனால்
 अथ=பிறகு दिक्षु=திக்குகளில் दयितामार्गणाय=உமது பத்னியைத்
 தேடுவதற்காக द्रुतम्=சீக்கிரமாக व्यूहिताम्=அணிவகுக்கப்பட்டதும்
 अवनम्राम्=காலில்விழுந்து வணங்கின துமான ताम्=அந்த ऋक्षाणाम्=
 கரடி குரங்கு இவற்றின் वाहिनीम्=சேனையை वीक्ष्य=கண்ணுற்று
 मोदशाली=ஸந்தோஷத்தினால் ப்ரகாசித்தவரான (त्वम्=நீர்) पवनसु-
 तकरे=வாயுகுமாரனான ஹனுமானின் கையில் अङ्गुलीयम्=மோதிர
 த்தையும் सन्देशम्=வாசிகஸமாசாரத்தையும் प्रादिशः=கொடுத்து
 அனுப்பினீர். तदा=அப்பொழுது त्वत्प्रियापि=உமது ப்ரியையான
 வீதையும் सप्रयासैः=தக்கமுயற்சியுடன் கூடினவர்களான कपि-
 भिः=வானரங்களினால் मार्गे मार्गे=ஒவ்வொரு வழியிலும் ममार्गे=தே
 டப்பட்டாள். (22) (எ-று)

त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गुरुजवसम्पातिसम्पातिवाक्य-
 प्रोत्तीर्णाणोधिन्तर्नगरि जनकजां वीक्ष्य दत्त्वांगुळीयम् ।

प्रक्षुद्योद्यानमक्षक्षपणचणरणः सोढबन्धो दशास्यं

दृष्ट्वा प्लुष्ट्वा च लङ्कां झटिति स हनुमान्मौळिरत्नं ददौ ते ॥

(ப - ரை) த்வதார்தாகர்ணனொடிடூரூஜவஸ்பாதிஸ்பாதிவாக்யப்ரோ-
 த்ரீர்ணர்ணோதி: = உம்முடைய விருத்தாந்தத்தைக் கேட்டதிவிருந்து
 முளைத்த இரக்கைகளை யுடையவரும் அதிகமான வேகத்துடன்
 பாரந்துசென்று ஸீதையைப் பார்த்தவருமான ஸம்பாதியினுடைய
 வார்த்தையினால் தாண்டப்பட்ட ஸமுத்திரத்தையுடையவரும் அ-
 ந்தர்நகரி = பட்டினத்தின் நடுவிவிருக்கின்ற ஜனகஜாம் = ஸீதையை வீ-
 ட்ய = கண்டு அஹ்லாயம் = மோதிரத்தை த்ரவா = அவளிடம் கொடுத்து
 உத்யானம் = ராவணனுடைய உத்யானவனத்தை ப்ரக்ஷுய = பொடியாக்கி
 அக்ஷபணவணரண: — அக்ஷபண = அக்ஷயகுமாரனை வதம் செய்வதில்
 வண = ஸமர்த்தமான ரண: = சண்டையையுடையவரும் சோடவந் =
 பொருத்துக்கொள்ளப்பட்ட கட்டை யுடையவருமான ச: = அந்த
 ஹனுமான் = ஹனுமான் தாஸ்யம் = ராவணனை த்ரவா = நேரில் கண்டு லங்கா-
 ம் = லங்கையை த்ரவா = பொசுக்கியும்விட்டு ழடिति = சீக்கிரமாக
 மௌரிரத்னம் = சீதை கொடுத்த சூடாமணியை தே = உமக்கு த்ரவா = கொடு-
 த்தார். (23) (எ - று)

त्वं सुग्रीवाङ्गदादिप्रबलकपिचमूचकविक्रान्तभूमी-

चक्रोऽभिक्रम्य पारेजलधि निशिचरेन्द्रानुजाश्रीयमाणः ।

तत्प्रोक्तां शत्रुवार्तां रहसि निशमयन् प्रार्थनापार्थ्यरोष-

प्रास्ताग्नेयास्त्रतेजस्रसदुदधिगिरा लब्धवान्मध्यमार्गम् ॥

(ப - ரை) த்வம் = நீர் சுகிரீவாங்காதிப்ரவலகபிவமூவகவிக்ரான்தபூமி-
 வக: = ஸுக்ரீவன் அங்கதன் இவர்களை ஆதியாகக்கொண்ட வலுத்த
 வானரஸேனையின் கூட்டத்தினால் வியாபிக்கப்பட்ட பூமிசக்கிரத்
 தையுடையவராய் அபிக்ரம்ய = சென்று பாரேஜலதி = ஸமுத்திரக்கறையின்
 நிசிவரேந்த்ரானுஜாஸிரியமாண: = ராவணன் தம்பியான விபீஷணனால்
 ஆஸ்ரயிக்கப்படுகின்றவராயும் தத்ரோக்தாம் = அந்த விபீஷணனால் சொ-
 ல்லப்பட்ட த்ரவா = சத்துருவின் விருத்தாந்தத்தை ரஹசி = தனி-
 த்த விடத்திலிருந்து நிசமயன் = கேட்கின்றவராயும் கொண்டு ப்ரத்
 நாபார்थ்யரோபப்ராஸ்தாந்நேயாஸ்த்ரதேஜஸ்த்ரதாதிபிரா = ப்ரார்த்தனை பயன்படாத

தன் மூலமேற்பட்ட கோபத்தினால் விடப்பட்ட ஆக்னேயாஸ்திரத்
தின் தேஜஸ்ஸினால் பயந்த ஸமுத்திரராஜனின் வார்த்தையினால்
மध्यமार्गम्=ஸமுத்திரமத்தியில் மார்க்கத்தை லக்ஷ்வான்=அடைந்தீர்.

कीशैराशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः सेतुमाधाय यातो

यातून्यामर्द्य दंष्ट्रानखशिखरिशिलासालशस्त्रैः स्वसैन्यैः ।

व्याकुर्वन् सानुजस्त्वं समरभुवि परं विक्रमं शक्रजेत्रा

वेगान्नागास्त्रबद्धः पतगपतिगरुन्मारुतैर्मोचितोऽभूः ॥ २५ ॥

(ப-ரை) கீசை:=வானரங்களினால் அசான்தரோபாஹுதகிரினிகரै:=
திக்குக்கோடிகளிலிருந்து கொண்டுவரப்பட்ட மலைகளின் கூட்டங்
களினால் செதும்=அணையை அடாபய=கட்டச்செய்து யாத:=அவ்வழி
யில் சென்றவரும் ட்ஷ்ட்ரானக்சிஹரிசிலாசாலசஸ்त्रै:=தத்திப்பற்கள்
நகங்கள் மலைகள் கற்பாறைகள் தேக்குமரங்கள் இவற்றையே ஆயு
தங்களாகவுடைய சுவசैन्यै:=உமது ஸைன்னியங்களினால் யாதூன்=
ராக்ஷஸர்களை அமர்ய=பொடிசெய்து சானுஜ:=தம்பியுடன்கூட சம-
ரஹுவி=புத்தபூமியில் பரம்=மேலான விக்ரம்ம்=பராக்கிரமத்தை வ்யா-
குவ்ந்=வெளிப்படுத்துகின்றவருமான த்வம்=நீர் வேகாந்=வேகமாக
சக்ரஜேத்ரா=இந்திரஜித்தினால் நாగాஸ்त्रबद्धः=நாகாஸ்திரத்தினால் கட்டப்
பட்டவராகவும் பிறகு பதகபதிगरुन्मारुतैः=பக்ஷிராஜனான கருட
னுடைய இரக்கைகளின் காற்றுகளினால் மோচিত:=விடுவிக்கப்பட்ட
வராகவும் அஹு: =ஆனீர். (25) (௭-று)

सौमित्रिस्त्वत्र शक्तिप्रहृतिगळदसुर्वातजानीतशैल-

घ्राणात् प्राणानुपेतो व्यकृणुत कुसृतिश्लाघिनं मेघनादम् ।

मायाक्षोभेषु वैभीषणवचनहृतस्तम्भनः कुम्भकर्ण

सम्प्राप्तं कम्पितोर्वीतलमखिलचमूभक्षिणं व्यक्षिणोस्त्वम् ॥

(ப-ரை) அத்ர=இந்த லங்கையில் சௌமித்ரிஸ்து = லக்ஷ்மணனோ
வெணில் சக்திப்ரஹ்ரிதிகளதஸு: =சக்த்யாயுதத்தின் அடியினால் நழுவின
ப்ராணனை யுடையவனாகவாகி வாதஜானிதசைலக்ரானாந்=ஹனுமான
கொண்டுவரப்பட்ட ஒஷ்தி மலையுடன் ஸம்பந்தப்பட்ட காற்றை
முகர்வதால் ப்ராணாந்=ப்ராணன்களை உபேத:=அடைந்தவராய்க்கொண்டு

கூசுதிஷ்டாதிநம்=மாயையினால் தன்னைப் புகழ்ந்துகொள்ளுகின்ற
 மேதநாதம்=இந்திரஜித்தை வ்யகூருத=நாசஞ்செய்தார். த்வம்=நீர் மா-
 யாஷோமேபு=மாயையினாலேற்பட்ட கலக்கங்களில் வৈभीषणவचनஹதஸ்த-
 ம்भनः=விபீஷண வசனத்தினால் போக்கப்பட்ட மயக்கத்தையுடை
 யவராகவாகி கஸ்பிதோவீதலம்=அசையும்படி செய்யப்பட்ட பூதலத்
 தையுடையவனும், அகிலவமூமக்ஷிணம்=எல்லா ஸைன்னியங்களையும்
 பக்ஷிப்பவனும், சம்பாஸம்=புத்தத்துக்கு வந்தவனுமான கும்பகர்ணம்=
 கும்பகர்ணனை வ்யக்ஷிணோः=நாசமாக்கினீர். (26) (எ-று)

गृह्णन् जम्भारिसम्प्रेषितरथकवचौ रावणेनानुयुद्धयन्

ब्रह्मास्त्रेणास्य भिन्दन् गळततिमबलामग्निशुद्धां प्रगृह्णन् ।
 देवश्रेणीवरोज्जीवितसमरमृतैरक्षतैर्कक्षसङ्घै-

लङ्काभर्त्रा च साकं निजनगरमगाः सप्रियः पुष्पकेण ॥

(ப-ரை) (त्वம் = நீர்) ஜம்பாரிசம்ப்ரேஷிதரதகவதௌ=இந்திரனால்
 னுப்பப்பட்ட தேர் கவசம் இவற்றை गृह्णन्=பெற்றுக்கொண்டு ராவ-
 ணேன=ராவணனுடன்கூட அநுயுத்தயன்=போர் செய்கின்றவரையும் ப்ர-
 ஹ்மாஸ்த்ரேண=ப்ரம்ஹாஸ்திரத்தினால் அஸ்ய=இந்த ராவணனுடைய गळत-
 திம்=கழுத்தின் கூட்டத்தை மிஹ்ந=பிளந்துகொண்டு அக்ஷிஷ்டாம்=
 நெருப்பில் முழுகிச் சுத்தையான அவலாம்=பத்னியை प्रगृह्णन्=பெற்-
 றுக்கொள்கின்றவரையும் கொண்டு தேவத்ரேணிவரோஜ்ஜிவிதசமரமூதௌः=
 தேவக்கூட்டங்களின் வரண்களினால் பிழைப்பிக்கப்பட்ட போரிலி
 றந்தவர்களை யுடையவர்களும் அக்ஷதௌः=உடம்பில் காயப்படாதவர்க
 ளுமான ऋक्षसङ्घैः=கரடிக்கூட்டங்களுடனும் लङ्काभर्त्रा च=விபீஷண
 ருடனும் साकम्=கூட சப்ரியः=ப்ரியையான பத்னியுடன் அல்லது
 ப்ரியான லக்ஷ்மணனுடன் கூடினவராய் पुष्पकेण=புஷ்பகவிமானத்
 தினால் निजनगरम्=சொந்தமான அயோத்தியநகரத்தை अगाः=
 அடைந்தீர். (27) (எ-று)

प्रीतो दिव्याभिषेकैर्युतसमधिकान् वत्सरान् पर्यरंसी-

मैथिल्यां पापवाचा शिवशिव किल तां गर्भिणीमभ्यहासीः ।

शत्रुघ्नेनार्दयित्वा लवणनिशिचरं प्रादयः शूद्रपाशं

तावद्वाल्मीकिगेहे कृतवसतिरुपासूत सीता सुतौ ते ॥

(ப-ரை) (त्वम्=நீர்) दिव्याभिषेकैः=திவ்யங்களான அபிஷேகங்களினால் प्रीतः=ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவராய் अयुतसमधिकान्=பதினாயிரத்துக்கு மேல்பட்டவைகளான वत्सरान्=வருஷங்கள் முழுதும் पर्यंसीः=ரமித்து வந்தீர். मैथिल्याम्=வீதை விஷயத்திலேற்பட்ட पापवाचा=கெட்ட வார்த்தையினால் गर्भिणीम्=கர்ப்பிணியான ताम्=அந்த வீதையை अभ्यहासीः=கிடைக்காட்டுக்கு விரட்டினீரே? இது शिवशिव!=வெகு வெகு கஷ்டமானது. शत्रुघ्न=சத்துருக்களைக்கொண்டு लवणनिशिचरम्=லவணன் என்ற அஸுரனை घातयित्वा=கொல்லச்செய்து शूद्रपाशम्=தகாதகாரியம் செய்த சூத்திரனை स्वयम्=ஸாக்ஷாதத்தாகவே प्रार्थयः=நாசஞ்செய்தீர். तावत्=அப்பொழுது वाल्मीकिगोहे=வால்மீகியின் ஆஸ்ரமத்தில் कृतवसतिः=செய்யப்பட்ட நிவாஸத்தையுடையவளான ते=உம்முடைய सीता=வீதையானவள் सुतौ=இரட்டைப் பிள்ளைகளை उपासूत=பெற்றாள்.

वाल्मीकेस्त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेराज्ञया यज्ञवाटे
सीतां त्वय्याप्तुकामे क्षितिमविशदसौ त्वञ्च कालार्थितोऽभूः।
हेतोस्सौमित्रिघाती स्वयमथ सरयूमग्रनिर्दशोषभृत्यैः
साकं नाकं प्रयातो निजपदमगमो देव वैकुण्ठमाद्यम् ॥ २९ ॥

(ப-ரை) देव !=ஹே கிருஷ்ண! यज्ञवाटे=அஸ்வமேதமண்டபத்தில் त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेः=உமது புத்திரர்களினால் கானம்பண்ணும்படி செய்யப்பட்ட மதுரமான கிருதியை=ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தை, உடையவரான वाल्मीकेः=வால்மீகி மஹருஷியினுடைய आज्ञया=ஆக்களுயினால் त्वयि=நீர் सीताम्=வீதையை आप्तुकामे=அடைய விரும்பமுள்ளவராக இருக்கும்பொழுது असौ=இந்த வீதையானவள் क्षितिम्=பூமியில் अविशत्=நுகழ்ந்தாள். त्वञ्च=நீரும் कालार्थितः=யமதர்மராஜனால் ஸவர்க்காரோஹணத்தையும் பொருட்டு ப்ரார்த்திக்கப்பட்டவராக अभूः=ஆனீர். हेतोः=ஒரு காரணத்து

*ராமிருவரும் ரஹஸ்யமாகப் பேசுவதை எவன் பார்ப்பானோ அவன் எவனாயிருந்தாலும் கொன்றுவிடுவேன் என யமன் முன்னிலையில் ப்ரதிக்கைஞ்செய்த யமனுடன் ஸ்ரீராமன் பேசிக்கொண்டிருக்கும் பொழுது லக்ஷ்மணன் அந்த ப்ரதிக்கையை அறியாமல் அங்குவந்து பார்க்க முன்னர் செய்த ப்ரதிக்கைப்படி லக்ஷ்மணனை ராமன் கொன்றார் என்பது கருத்து.

க்குவேண்டி சौमित्रिघाती=லக்ஷ்மணனைக் கொன்றவராயும் அய=பிறகு स्वयम्=தான் सरयूमग्ननिशेषभृत्यैस्साकम्=ஸரயூநதியில் முழு கிண எல்லா வேலைக்காரர்களுடன்கூட नाकम्=ஸ்வர்க்கத்தை प्रया-
तः=அடைந்தவராயும்கொண்டு பிறகு आद्यम्=பழமையானதும் नि-
जपद्म्=தன திருப்பிடமுமான वैकुण्ठम्=வைகுண்டத்தை अगमः=
அடைந்தீர். (29) (எ-று)

(அ-கை) ஈஸ்வரனுக்குங்கூடச் சரீரபந்தமிருக்குமாயின் அதுபோல்து ஸம்ஸாரித்துவமன்றோ வரும் எனின்? அவ்விஷயத் தில் பதில் சொல்லுகிறார்—

सोऽयं मर्त्यावतारस्तव खलु नियतं मर्त्यशिक्षार्थमेवं

विश्लेषार्तिर्निरागस्यजनमपि भवेत्कामधर्मातिसक्त्या ।

नोचेत्स्वात्मानुभूतेः कनु तव मनसो विक्रिया चक्रपाणे

सत्त्वं सत्त्वैकमूर्ते पवनपुरपते व्याधुनु व्याधितापान् ॥३०॥

(ப-ரை) एवम्=இவ்விதம் कामधर्मातिसक्त्या =காமம் தர்மம் இவற்றில் அதிகம் பற்று ஏற்படுமாயின் विश्लेषार्तिः=ஸ்திரீவியோ கத்தினால் பீடையும் निरागस्यजनमपि=குற்றமற்றவனின் பரித்யாக மும் ஸம்பவிக்கும் इति=என मर्त्यशिक्षार्थम्=மனிதனுக்கு அனுஷ்டானமூலம் காண்பிக்கவேண்டியே तव=உம்முடைய सोऽयम्=அந்த இந்த मर्त्यावतारः=மனுஷ்யாவதாரம் ஏற்பட்டது என்பது नियतं खलु = நிச்சிதமன்றோ. नो चेत्=இவ்விதமில்லாவிடில் चक्रपाणे != ஹே சக்ரபாணே ! स्वात्मानुभूतेः=ஸ்வப்ரகாசசித்ருபரான तव=உம் முடைய मनसः=மனத்துக்கு विक्रिया=விகாரமானது कनु=ஏற்பட இடமேது? सत्त्वैकमूर्ते !=சுத்தனத்துவமூர்த்தியுள்ளவரே ! पवनपुर-
पते !=குருவாயுருக்குப் பதியே ! सः=அந்த त्वम्=நீர் व्याधितापान्= வியாதிமூலமேற்பட்ட எனது தாபங்களை व्याधुनु=போக்குவீராக.

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் ராமசரித்திரவர்ணனமேன்ற முப்பத்தைந்தாவது தசகம் முற்றிற்று.

பன்னிரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) द्वादशे रामपुत्रस्य कुशस्यान्वय उच्यते ।

एवमिक्ष्वाकुपुत्रस्य शशादस्येरितोऽन्वयः ॥ १ ॥

अथ द्वादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—कुशस्य चातिथिस्तस्मान्निषधस्तत्सुतो नभः ।
 पुण्डरीकोऽथ तत्पुत्रः क्षेमघन्वाभवत्ततः ॥ १ ॥ देवानीकस्ततोऽनीहः
 पारियात्रोऽथ तत्सुतः । ततो बलस्थलस्तस्माद्वज्रनाभोऽर्कसंभवः ॥ २ ॥
 खगणस्तत्सुतस्तस्माद्विधृतिश्चाभवत्सुतः । ततो हिरण्यनाभोऽभूद्योगाचा-
 र्यस्तु जैमिनेः ॥ ३ ॥ शिष्यः कौशल्य आध्यात्मं याज्ञवल्क्योऽध्यगाद्यतः ।
 योगं महोदयमृषिर्हृदयग्रन्थिभेदकम् ॥ ४ ॥ पुष्यो हिरण्यनाभस्य ध्रुवस-

(ப-ரை) இந்தப் பன்னிரண்டாவது அத்தியாயத்தில் ராம புத்திரனான குசனுடைய வம்சமானது சொல்லப்படுகிறது. இவ் விதம் இதுவரை இக்ஷ்வாகு புத்திரரான சசாதனுடைய வம்சமா னது சொல்லப்பட்டது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுமாற்றார்—குசனுடைய புத்திரன் அதிதி. அவனிடமிருந்து நிஷதன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் நபன். அவனுடைய புத்திரன் புண்டரீகன். புண்டரீகனுடைய புத்திரன் கேஷமதன்வா. அவனிடமிருந்து தேவானீகன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து அனீஹன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் பாரியாத்ரன். பாரியாத்ரனிடமிருந்து பலன் பிறந்தான். அந் தப் பலனிடமிருந்து ஸ்தலன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து வஜ்ர நாபன் பிறந்தான். இவன் சூரியனுடைய அம்சத்தினின்றுமுண் டானவன். (1-2) வஜ்ரநாபனுடைய புத்திரன் ககணன். அவ னிடமிருந்து விதிருதி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஹிரண்ய நாபனுண்டானான். இவன் ஜைமினியின் சிஷ்யனும் யோகாசாரிய னுமாவான். (3) இந்த ஹிரண்ய நாபனிடமிருந்து கௌஸல்ய ரான யாக்ஞபவல்கியர் மஹத்தான வித்தியையுடையதும், அஹங் காரத்தைப் போக்கக்கூடியதுமான அத்யாத்மயோகத்தை அத்ய யனஞ்செய்தார்.* (4) ஹிரண்யநாபனுக்குப் புஷ்யன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து துருவஸந்தி பிறந்தான். துருவஸந்தியின் புத்தி ரன் ஸுதர்சனன். அவனுடைய புத்திரன் அக்னிவர்ணன். அவ

*இவரால் யோகயாக்ஞ்யவல்கீயமென்ற யோகக்ரந்தம் செய்யப் பட்டிருக்கிறது.

நிஃஸ்ததோ஽பவத் । சுதர்ஸனோ஽யாஸ்ரிவரணஃ ஶிவரஸ்தஸ்ய மஃ: சுத: ॥ ௫ ॥
 யோ஽ஸாவாஸ்தே யோகஸிஹ: கலாபஸ்ராமமாஸ்ரித: । கலேரஸ்தே சூர்யவ்ஸந் நஃ: பா-
 வயிதா புந: ॥ ௬ ॥ தஸமாஹ்ஸுஸ்ருதஸ்தஸ்ய சநிஃஸ்தஸ்யாப்யமர்ஷண: । மஹஸ்வா-
 ஸ்தஸுதஸ்தஸமாஹிஸ்வஸாஹோ஽ந்வஜாயத ॥ ௭ ॥ தத: ப்ரஸேநஜிதஸமாஹ்ஸுதஸ்தஸு-
 கஸிதா புந: । ததோ பூஹ்ருதோ யஸ்து பித்ரா தே சமரே ஹத: ॥ ௮ ॥ பதே ஹி-
 ஷ்வாகுபூபாலா அதிதா: ஶ்ருணவநாகதாந் । பூஹ்ருதஸ்ய பஸிதா புத்ரோ நாம
 பூஹ்ருத: ॥ ௯ ॥ உருகிரியஸ்ததஸ்தஸ்ய வஸ்வூஹோ பஸிஷ்யதி । ப்ரதிவ்யோம-
 ஸ்ததோ பாநுர்திவாகோ வாகிநிபதி: ॥ ௧௦ ॥

ஹுதைய புத்திரன் சீகரன். அவனுக்கு மரு என்ற புத்திரன் பிறந்
 தான். (5) இந்த மரு யோகஸித்தி பெற்று கலாபம் என்ற க்ரா
 மத்தை யாஸ்ரயித்தவனாய் வலித்து வருகிறான். இவன் நஷ்ட
 மான சூரியவம்சத்தைக் கலியின் முடிவில் திரும்பவும் உண்டுபண்
 ணப் போகிறான். (6) அவனிடமிருந்து ப்ரஸுஸ்ருதன் பிறந்
 தான். அவனுடைய புத்திரன் ஸந்தி. அவனுடைய புத்திரன்
 அமர்ஷணன். அவனுடைய புத்திரன் மஹஸ்வான். அவனிடமி
 ருந்து பிஸ்வஸாஹ்வன் உண்டானான். (7) அவனிடமிருந்து ப்ர
 ஸேனஜித் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து தக்ஷகன் உண்டானான்.
 அவனிடமிருந்து ப்ருஹத்பலனுண்டானான். இந்த ப்ருஹத்பலன்
 உன்னுடைய பிதாவான அபிமன்யுவினால் போரில் கொல்லப்
 பட்டான். (8) இவர்கள் சென்றகாலத்திய இக்ஷ்வாகுவம்சத்திய
 அரசர்களாவர். இனிவரப்போகின்றவர்களைச் சொல்லுகிறேன்
 கேளும். ப்ருஹத்பலனுக்கு ப்ருஹத்ரணன் என்ற புத்திரன்
 உண்டாகப்போகிறான். (9) அந்த ப்ருஹத்ரணனிடமிருந்து உரு
 கிரியனுண்டாகப் போகிறான். அவனுக்கு வத்ஸவிருத்தன் உண்டா
 கப்போகிறான். அந்த வத்ஸவிருத்தனிடமிருந்து ப்ரதிவ்யோமன்
 ஜனிக்கப்போகிறான். அவனிடமிருந்து பாஹு என்பவன் ஜனிக்
 கப்போகிறான். அவனிடமிருந்து திவாகன் பிறக்கப்போகிறான்.
 அவனிடமிருந்து வாஹினீபதி பிறக்கப்போகிறான். (10)

அவனிடமிருந்து ஸஹதேவனும், ஸஹதேவனிடமிருந்து வீர
 னும், அவனிடமிருந்து ப்ருஹதஸ்வனும், அவனிடமிருந்து பாஹு

सहदेवस्ततो वीरो बृहदश्वोऽथ भानुमान् । प्रतीकाश्वो भानुमतः
 सुप्रतीकोऽथ तत्सुतः ॥ ११ ॥ भविता मरुदेवोऽथ सुनक्षत्रोऽथ पुष्करः ।
 तस्यान्तरिक्षस्तत्पुत्रः सुतपास्तदमित्रजित् ॥ १२ ॥ बृहद्राजस्तु तस्यापि
 बर्हिस्तस्मात्कृतंजयः । रणंजयस्तस्य सुतः संजयो भविता ततः ॥ १३ ॥
 तस्माच्छाक्योऽथ शुद्धोदो लाङ्गलस्तत्सुतः स्मृतः । ततः प्रसेनजित्तस्मा-
 त्क्षुद्रको भविता ततः ॥ १४ ॥ रणको भविता तस्मात्सुरथस्तनयस्ततः ।
 सुमित्रो नाम निष्ठात एते बार्हद्वलान्वयाः ॥ १५ ॥ इश्वाकूणामयं वंशः
 सुमित्रान्तो भविष्यति । यतस्तं प्राप्य राजानं संस्थां प्राप्स्यति वै कलौ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे इश्वाकुवंशवर्णनं

नाम द्वादशोऽध्यायः ॥ ६ ॥

—*—

மானும், பானுமானிடமிருந்து ப்ரதீகாஸ்வனும், அவனிடமிருந்து
 ஸுப்ரதீகனும், அவனது புத்திரன் மருதேவனும், அவனுக்கு ஸு-
 நக்ஷத்திரனும், அவனுக்குப் புஷ்கரனும் அவனுக்கு அந்தரிக்ஷனும்
 அவன் புத்திரன் ஸுதபஸ்ஸும் அவனுக்கு அமித்ராஜித்தம் ஜனிக்
 கப்போகின்றனர். (11-12) அவனுக்கு ப்ருஹத்ராஜனும், அவ-
 னுக்குப் பர்ஹிஸ்ஸும், அவனிடமிருந்து கிருதஞ்ஜயனும், அவனு-
 டைய புத்திரன் ரணஞ்ஜயனும், அவனிடமிருந்து ஸஞ்ஜயனும்
 ஜனிக்கப்போகின்றனர். (13) அந்த ஸஞ்ஜயனிடமிருந்து சாக்ய-
 னும், சாக்யனுக்குச் சுத்தோதனும், சுத்தோதனின் புத்திரன் லாங்-
 கலனும், அவனுக்கு ப்ரஸேனஜித்தம், அவனிடமிருந்து க்ஷுத்ரா-
 கனும் ஜனிக்கப் போகின்றனர். (14) அவனிடமிருந்து ரணகன்
 ஜனிக்கப் போகிறான். அந்த ரணகனுக்கு ஸுரதன் புத்திரனாக
 ஜனிக்கப் போகிறான். அவனுக்கு ஸுமித்ரன் ஜனிக்கப் போகி-
 ரான். இவனுடன் ஸூரியவம்சத்தின் முடிவு ஏற்படப்போகிறது.
 இவர்கள் ப்ருஹத்பலனுடைய வம்சத்தைச் சேர்ந்தவர்களாவர்.
 (15) இக்ஷவாகுக்களின் இந்த வம்சமானது ஸுமித்திரனை முடி-
 வில் கொண்டதாக வாகப்போகிறது. அந்த ஸுமித்ரனை அரசு

अथ त्रयोदशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—निमिरिक्ष्वाकुतनयो वसिष्ठमवृत्तत्विजम् । आरभ्य
सत्रं सोऽप्याह शक्रेण प्राग्वृतोऽस्मि भोः ॥ १ ॥ तं निर्वर्त्यागमिष्यामि
तावन्मां प्रतिपालय । तूष्णीमासीद्गृहपतिः सोऽपीन्द्रस्याकरोन्मखम्
॥ २ ॥ निमिश्चलमिदं विद्वान्सत्रमारभतात्मवान् । ऋत्विग्भिरपरैस्ताव-

னாக அடைந்து இந்த வம்சமானது கலியில் நாசத்தை யடைந்து
விடப்போகிறது. (16) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
இக்ஷ்வாகு வம்சவரணனமேன்ற பன்னிரண்டாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதிமுன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) इक्ष्वाकोरेव पुत्रस्य निमेर्वशस्त्रयोदशे ।

वर्ण्यते जज्ञिरे यत्र ब्रह्मज्ञा जनकादयः ॥ १ ॥

(க-ரை) எந்த வம்சத்தில் ப்ரம்ஹக்ஞானிகளான ஜனகாதி
கள் ஜனித்தனரோ இக்ஷ்வாகுவின்னுடைய புத்திரராகவேயுள்ள
அந்த நிமியின் வம்சமானது இந்தப் பதிமுன்றாவது அத்தியாயத்தி
லுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—இக்ஷ்வாகுவின் புத்திரனான நிமி
ஸத்ரயாகத்தைச் செய்யத் தொடங்கி வலிஷ்டரை ருத்விக்காக
வரித்தார். அவ்விதம் வரிக்கப்பட்ட அவர் ஓய் அரசரே! உமக்கு
முன்னரே நான் இந்திரனால் வரிக்கப்பட்டேன். ஆகவே அதை
முடித்துக்கொண்டு வருகிறேன். அதுவரை என்னை எதிர்பார்த்
துக் கொண்டிரும் என்றார். கிருஹபதியான நிமிமௌனமாக
இருந்தார். வலிஷ்டரும் இந்திரனுடைய யாகத்தைச் செய்து
வந்தார். (1-2) இந்த ஜீவிதமானது நிலைத்ததன்று என்பதை
யறிந்த விவேகியான நிமியானவர் எதுவரை குருவானவர் வர
வில்லையோ அதற்குள் வேறு ருத்விக்குகளைக்கொண்டு ஸத்ரயா
கத்தைச் செய்யத்தொடங்கினார். (3) இந்திரனுடைய யாகத்

ன்நாபமதாபதா குரு: || 3 || ஸிஷ்யவ்யதிக்ரமம் வீஷ்ய நிர்வர்த்ய குரூராபத: |
 அஷபத்பததாஹேஹி நிமே: பணிடதமானி: || 4 || நிமி: ப்ரதி ததௌ ஸாபம்
 குரூவேஷ்டமர்வர்திநே | தவாபி பததாஹேஹி லோபாஷ்டமர்வர்திநே: || 5 || இத்யுத்ச-
 சர்ஜ ஸ்வம் தேஹம் நிமிரத்யாத்மகோவித: | மித்ராவரூபயோஜ்ஜே உவ்ஷயாம் ப்ரபிதாமஹ:
 || 6 || கந்தவஸ்துபு தஹேஹம் நிதாய முநிஸததமா: | ஸமாப்தே ஸத்ரயாஸேஷ
 தேவானூசு: ஸமாபதாந் || 7 || ராஜோ ஜீவது தேஹேஷ்யம் ப்ரஸந்நா: ப்ரமவோ யதி |
 ததேத்யுக்தோ நிமி: ப்ராஹ்ம மா பூமே தேஹவந்தநம் || 8 || யஸ்ய யோகம் ந வாஹு-
 ந்தி வியோகபயகாதரா: | பஜந்தி சரணாம்போஜம் முநயோ ஹரிமேதஸ: || 9 ||

தை முடித்துக்கொண்டு திரும்பிவந்த குருவான வலிஷ்டர் சிஷ்
 யன் செய்த அன்பாயத்தை கண்டு பொறுதவராய் பண்டிதனாகத்
 தன்னை எண்ணிக் கொண்ட நிமியின் தேஹமானது விழக்கடவது
 எனச் சபித்தார். (4) நிமியும் அதர்மத்திலிருக்கின்ற குருவையும்
 பொருட்டு லோபத்தினால் தர்மத்தை யறியாதவரான உம்முடைய
 தேஹமும் விழக்கடவது எனப் பதில் சாபத்தைக் கொடுத்தான்.
 (5) ஆத்மதத்துவ பண்டிதனான நிமி இவ்விதம் பதில்சாபத்தைக்
 கொடுத்துவிட்டு தனது தேஹத்தை விட்டுவிட்டான். எனது ப்ர
 பிதாமஹரான வலிஷ்டரோ ஊர்வசியைக் கண்டதும் நழுவினதும்
 குடத்தில் விடப்பட்டதுமான மித்ரர் வருணர் இவர்களுடைய வீரி
 யத்திலிருந்து ஜனித்தார். (6) பிறகு முனிஸ்ரேஷ்டர்கள் அந்த
 நிமியின் தேஹத்தை மணமுள்ள வஸ்துக்கள் நிறைந்த பாந்திரத்
 தில் போட்டுவைத்து ஸத்திரயாகமானது முடிந்ததும் அங்கு வந்த
 வர்களான தேவர்களைப் பார்த்து “ப்ரபுக்களான ஹே தேவர்
 கள்! நீங்கள் ப்ரஸன்னர்களாக இருப்பது உண்மையானால் அரச
 னின் தேஹமானது ஜீவிக்கக்கடவது” என்று சொல்லினர். “அவ்
 விதமே ஆகுக” எனத் தேவர்களால் சொல்லப்பட்டபொழுது
 நிமியானவன் “விபோகபயத்தால் நடுங்கின முனிகள் எந்தத் தே
 ஹத்தினுடைய சேர்க்கையை விரும்பாதவர்களாய் ஹரிமேதஸ்ஸி
 னுடைய=சூரியன்போல ப்ரகாசிக்கின்ற புத்தியையுடைய, அதா
 வது:—ஸர்வக்ரான விஷ்ணுவினுடைய, சரணாவிந்தத்தைப்
 பஜிக்கின்றனரோ அந்தத் தேஹபந்தனமானது எனக்கு வேண்

देहं नावरुत्सेऽहं दुःखशोकभयावहम् । सर्वत्रास्य यतो मृत्युर्मस्यानामु-
दके यथा ॥ १० ॥ देवा ऊचुः—विदेह उष्यतां कामं लोचनेषु शरीरि-
णाम् । उन्मेषणनिमेषाभ्यां लक्षितोऽध्यात्मसंस्थितः ॥ ११ ॥

அரசுக்கமயம் நூளா மனமானா மஹர்ய: । தேஹ் மமந்யு: சம நிமே: கு-
மார: சமஜாயத ॥ १२ ॥ ஜன்மனா ஜனக: சோ:மூஹ்விதேஹஸ்து விதேஹஜ: । மி-
திலோ மதநாஜ்ஜாதோ மிதிலா யேந நிர்மிதா ॥ १३ ॥ தஸ்தாதுதாவஸுஸ்தஸ்ய
புத்ரோ:மூந்நிதவ்ர்தந: । தத: சுகேதுஸ்தஸ்யாபி தேவராதோ மஹோபதே ॥ १४ ॥
தஸ்தாதுதவ்ரதஸ்தஸ்ய மஹாவீர்ய: சுதூத்பிதா । சுதூதேதூதகேதுவீ ஹர்யஸ்வோ:த

டாம்' என்றார். (7-9) மீன்களுக்கு ஜலத்திற் போல இந்தத் தே-
ஹத்துக்கு நாலாபக்கத்திலிருந்தும் மிருத்புவானது எக்காரணம்
பற்றி உண்டாகின்றதோ அக்காரணம்பற்றித் துக்கம் சோகம் பயம்
இவற்றைத் தருகின்ற தேஹத்தை நான் அடைய விரும்பமாட்-
டேன் என்றார். (10) தேவர்கள் சொல்லவற்றினர்—'சரீரத்திலி-
ருந்துகொண்டு மூடுதல் திறத்தல் இவற்றினால் காணப்பட்டவனாய்
சரீரிகளின் லோசனங்களில் தேஹமில்லாமலே இஷ்டப்படி வஸிப்-
பாயாக' என்றனர். (11)

மஹருஷிகள், மனிதர்களுக்கு அரசனில்லாவிடில் பயமுண்-
டாகும் என்பதை ஆலோசித்துக் கொண்டு நிமியின் தேஹத்தைக்
கடைந்தனர். அதிலிருந்து குமாரனுண்டானான். (12) அந்தக்
குமாரன் பிறரிடம் காணப்படாத ஜன்மமுள்ளவனாயிருப்பதால்
ஜனகன் என்றும், விதேஹனுந் நிமியினிடமிருந்துண்டானதுபற்றி
வைதேஹன் என்றும், சரீரத்தின் கடைதலிலிருந்துண்டானது
பற்றி மிதிலன் என்றும், மிதிலாபட்டினம் இவனால் நிர்மாணஞ்செ-
ய்யப்பட்டதானதுபற்றி இவன் மிதிலனென்றுமாகச் சொல்லப்பட்-
டான். (13) ஹே மஹீபதே! அவனிடமிருந்து உதாவஸு பிற-
ந்தான். நந்திவர்த்தனன் அவனுக்குப் புத்திரனாகப் பிறந்தான்.
அவனிடமிருந்து ஸுகேது பிறந்தான். அவனுக்குத் தேவராதன்
பிறந்தான். (14) அந்தத் தேவராதனிடமிருந்து ப்ருஹதரதன்
பிறந்தான். அவனுக்கு மஹாவீரியன் பிறந்தான். அந்த மஹாவீரி-
யன் ஸுதிருதி என்பவனின் பிதா. ஸுதிருதிக்குத்திருஷ்டகேது

மருஸ்தத: ॥ १५ ॥ மரோ: ப்ரதீபகஸ்தஸ்தஸ்தாஜாத: க்ருதிரதோ யத: । தேவமீட-
ஸ்தஸ்ய சுதோ விஸ்துதோஸ்த மஹாத்ருதி: ॥ १६ ॥ க்ருதிராதஸ்ததஸ்தஸ்தாந்மஹாரோ-
மாத் தஸ்துத: । ஸ்வர்ணரோமா சுதஸ்தஸ்ய ஹ்ஸ்வரோமா வ்யஜாயத ॥ १७ ॥ தத:
ஸீரத்வஜோ ஜஜ்ஞே யஜ்ஞார்த்தீ கர்வதோ மஹீம் । சீதா ஸீராப்ரதோ ஜாதா தஸ்தா-
த்ஸீரத்வஜ: ஸ்மृत: ॥ १८ ॥ குஷத்வஜஸ்தஸ்ய புத்ரஸ்ததோ த்ரமத்வஜோ நுப: ।
த்ரமத்வஜஸ்ய த்வோ புத்ரோ க்ருத்வஜமீதத்வஜோ ॥ १९ ॥ க்ருத்வஜாத்ரேஸித்வஜ:
க்ஷாண்டிக்யஸ்து மீதத்வஜாத் । க்ருத்வஜசுதோ ராஜநாத்மவித்யாவிசாரத: ॥

க்ஷாண்டிக்ய: கர்மத்ரவஜ்ஞோ த்ரீத: கேஸித்வஜாத்ருத: । தானுமாத்ஸ்தஸ்ய
புத்ரோஸ்துபூக்ஷதத்யுக்ஷஸ்து தஸ்துத: ॥ २१ ॥ சுசிஸ்தத்நயஸ்தஸ்தாஸ்தநத்வாஜஸ்ததோஸ்த

பிறந்தான். அவனுக்கு ஹர்யஸ்வன் பிறந்தான். அவனுக்கு மரு
என்பவன் பிறந்தான். (15) மருவுக்கு ப்ரதீபகன் பிறந்தான். அவ
னிதமிருந்து க்ருதிரதன் உண்டானான். இவனிதமிருந்து தேவமீட
னுண்டானான். அவனுடைய புத்திரன் விஸ்ருதன். அவனுடைய
புத்திரன் மஹாத்ருதி. (16) மஹாத்ருதிக்கு க்ருதிரதன் பிறந்
தான். அவனிதமிருந்து மஹாரோமா பிறந்தான். அவனுடைய
புத்திரன் ஸ்வர்ணரோமா. ஹ்ஸ்வரோமா என்பவன் அவனுக்குப்
புத்திரனாக உண்டானான். (17) ஹ்ஸ்வரோமாவினிடமிருந்து
ஸீரத்வஜன் பிறந்தான். யாகத்துக்கு வேண்டி பூமியை உழுகின்ற
அவனுக்குக் கலப்பையின் துனியிலிருந்து வீதை தென்பட்டான்.
ஆனதுபற்றியே அவன் ஸீரத்வஜன் எனச் சொல்லப்பட்டான். (18)
அவனுடைய புத்திரன் குசத்வஜன். அவனிதமிருந்து தர்மத்வஜன்
என்ற அரசன் பிறந்தான். தர்மத்வஜனுக்கு க்ருதத்வஜன், மிதத்வ
ஜன் என இருண்டு புத்திரர்கள் பிறந்தனர். (19) க்ருதத்வஜனிட
மிருந்து கேசித்வஜன் பிறந்தான். மிதத்வஜனிடமிருந்து காண்டிக்
யன் பிறந்தான். ஹே ராஜன்! க்ருதத்வஜனின் புத்திரனான
கேசித்வஜன் ஆத்மவித்யையில் நிபுணனாக விருந்தான். (20)

கர்மதத்துவமறிந்தவனான காண்டிக்யன் கேசித்வஜனிடமிரு
ந்து பயந்து ஒடிவிட்டான். அந்தக் கேசித்வஜனுக்குப் பானுமான்
என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனது புத்திரன் சதத்யும்னன்.
(21) அவனுடைய புத்திரன் சுசி. அவனிதமிருந்து ஸனத்வா

भवत् । ऊर्ध्वकेतुः सनद्वाजादजोऽथ पुरुजित्सुतः ॥ २२ ॥ अरिष्टनेमिस्त-
स्यापि श्रुतायुस्तत्सुपार्श्वकः । ततश्चित्ररथो यस्य क्षेमधिर्मिथिलाधिपः
॥ २३ ॥ तस्मात्समरथस्तस्य सुतः सत्यरथस्ततः । आसीदुपगुरुस्त-
स्मादुपगुप्तोऽग्निसंभवः ॥ २४ ॥ वस्वनन्तोऽथ तत्पुत्रो युयुधो यत्सुभा-
षणः । श्रुतस्ततो जयस्तस्माद्विजयोऽस्मादृतः सुतः ॥ २५ ॥ शुनक-
स्तत्सुतो जज्ञे वीतिहव्यो धृतिस्ततः । बहुलाश्वो धृतेस्तस्य कृतिरस्य महा
वशी ॥ २६ ॥ एते वै मैथिला राज्ञात्मविद्याविशारदाः । योगेश्वरप्रसा-
देन द्वन्द्वैर्मुक्ता गृहेष्वपि ॥ २७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे निमिवंशानुवर्णनं नाम
त्रयोदशोऽध्यायः ॥ १३ ॥



ஜன் பிறந்தான். அதன் பிறகு ஸனத்வாஜனிடமிருந்து ஊர்த்வ
கேதுபிறந்தான். அவனிடமிருந்து அஜன் பிறந்தான். புருஜித்
என்பவன் அஜனின் புத்திரன். (22) அவனுக்கு அரிஷ்டநேமி
பிறந்தான். அவனுக்கு ஸ்ருதாயு என்பவன் பிறந்தான். அவ
னுக்கு ஸுபார்ஸ்வகன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து சித்திர
ரதன் பிறந்தான். இவனுக்கு மிதிலைக்கதிபதியான க்ஷேமதி
என்பவன் பிறந்தான். (23) அவனிடமிருந்து ஸமரதன் பிறந்
தான். அவனுடைய புத்திரன் சத்யரதன். அவனிடமிருந்து
உபகுரு பிறந்தான். அவனிடமிருந்து உபகுப்தன் ஜனித்தான்.
இவன் அக்னியினது அம்சமாவான். (24) அந்த உபகுப்தனிட
மிருந்து வஸ்வனந்தன் ஜனித்தான். அவன் புத்திரன் யுயுதன்.
இவனது புத்திரன் ஸுபாஷணன். அவனிடமிருந்து ஸ்ருதன்
உண்டானான். அவனிடம் ஜயன் ஜனித்தான். அவனிடமிருந்து
விஜயன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ருதன் என்ற புத்திரனுண்
டானான். (25) அவனுடைய புத்திரன் சுனகன். அவனுடைய
புத்திரன் வீதிஹவ்யன். அவனிடமிருந்து திருதி பிறந்தான்.
திருதியினிடமிருந்து பகுளாஸ்வன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்
திரன் கிருதி. அவனுடைய புத்திரன் மஹாவீ. (26) ஹே ரா

अथ चतुर्दशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—अथातः श्रूयतां राजवंशः सोमस्य पावनः ।
यस्मिन्नैलादयो भूपाः कीर्त्यन्ते पुण्यकीर्तयः ॥ १ ॥ सहस्रसिरसः पुंसो

ஜன் ! இந்த மைதிலர் யாவரும் ஆத்மவித்யையில் தேர்ச்சிபெற்ற
வர்களாகவும், கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்திலிருந்தபோதிலுங்கூட யோகே
ஸ்வரர்களான யாகஞ்யவஸ்க்யர் முதலியோரின் ப்ரஸாதத்தினால்
சீதம் உஷ்ணம் முதலியத்வந்தங்களினால் விடுபட்டவர்களாகவுமே
இருந்தனர். (27) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
நிமிவம்சானுவர்ணனமேன்ற பதிமுன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुर्दशादिभिः सोमवंशमाह समासितः ।
यस्मिन्नैलादयो भूपाः कीर्त्यन्ते पुण्यकीर्तयः ॥ १ ॥
चतुर्दशे गुरोः पत्न्यां तारायां सोमजाद्बुधात् ।
जातश्चैलः षड्विंश्यामायुमुख्यानजीजनत् ॥ २ ॥

(க-ரை) இந்தப் பதினான்காவது அத்தியாயம் முதல் ஸ்கந்
தம் முடியும்வரைபுள்ள பதினேரு அத்தியாயங்களினால் சந்திர
வம்சமானது சொல்லப்படுகிறது. இந்தச் சந்திரவம்சத்தில் புண்
ணிய கீர்த்திகளான ஐளன் முதலிய அரசர்கள் சொல்லப்படுகின்
றனர். (1) இந்தப் பதினான்காவது அத்தியாயத்தில் குருவின்
பத்னியான தாரையினிடத்தில் சந்திரன் மூலமுண்டான புதனிட
மிருந்து பிறந்த ஐளன் ஊர்வசியினிடத்தில் ஆயுமுதலிய ஆறு புத்
திரர்களை யுண்டுபண்ணினானெனச் சொல்லப்படுகிறது. (2)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே ராஜன் ! எந்த வம்சத்தில்
புண்ணிய கீர்த்திகளான ஐளன்முதலிய அரசர்கள் சொல்லப்படுகி
ன்றனரோ பரிசுத்தமான சந்திரனுடைய அந்தவம்சமானது இதன்
பிறகு உன்னால் கேட்கப்படட்டும். (1) ஆயிரக்கணக்கான தலை

நாபிஹ்நசரோஹாந் । ஜாதஸ்யாஸீதஸுதோ ஧ாதூரந்நி: பிதூஸமோ குணै: ॥ ௨ ॥
 தஸ்ய ஹ்யஸோஸமவத்யுந்ந: சோமோஸமூதமய: கில । விஸ்ரோஸ்யுதுகுணானாந் ப்ரஹ்ணா
 கலிபத: பதி: ॥ ௩ ॥ சோஸ்யஜத்ராஜஸூயேந விஜித்ய ஸுபநந்நயம் । பதீ
 ப்ரஹ்ஸ்பதேர்ப்பாதிதாராந் நாமாஹ்நதூலாந் ॥ ௪ ॥ யதா ச தேவகுருணா யாசிதோஸ
 மோக்ஷஸோ மதாந் । நாத்யஜததக்ருதே ஜஜ்ஞே ஸுரதானவவிஸ்ரஹ: ॥ ௫ ॥ ஸுக்ரோ
 ப்ரஹ்ஸ்பதேர்ப்பாதிதாராந் சாஸுரோதுபம் । ஹரோ குருஸுதம் ஸ்நேஹாஸர்வஹூதகணாவ்ருத:
 ॥ ௬ ॥ ஸர்வதேவகணோபேதோ மஹேந்த்ரோ குருமந்வகாந் । ஸுராஸுரவிநாஸோஸமூதஸம-

கனையுடைய புருஷனுடைய (நாராயணனுடைய) நாபியாகிற மடு
 விவிருக்கின்ற தாமரஸ புஷ்பத்திலிருந்துண்டான ப்ரம்ஹதேவ
 னுக்குக் குணங்களினால் பிதாவுக்கொப்பான அத்ரி என்ற புத்தி
 ரார் பிறந்தார். (2) அந்த அத்ரியினுடைய ஆனந்தக் கண்ணீர்கள்
 விருந்து அமிருதமயமான ஸோமன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான்
 அன்றோ. அவன் ப்ரம்ஹணர் ஓஷதிகள் நக்ஷத்திரகணங்கள்
 இவற்றுக்குப் பதியாக ப்ரம்ஹதேவனால் செய்யப்பட்டான். (3)
 அந்த ஸோமன் முவ்வுலகையும் ஜயித்து ராஜகுபயாகத்தினால் ஈஸ்
 வரணை யாராதித்தான். அதன் மூலமேற்பட்ட கொழுப்பினால் ப்ரு
 ஹஸ்பதியின் பத்னியான தாரையைப் பலாத்காரமாக அபஹரித்
 தான். (4) தேவகுருவினால் அடிக்கடி யாசிக்கப்பட்டபோதிலுங்
 கூட அவன் மதத்தினால் அவனை எப்பொழுது விடாதிருந்தானோ
 அப்பொழுது அவன் நிமித்தமாக தேவாஸுரபுத்தமானது ஏற்பட்
 டது. (5) சுக்கிராசாரியர் ப்ருஹஸ்பதியினிடமுள்ள த்வேஷம்
 காரணமாய் அஸுரர்களுடன்கூட சந்திரனை யாஸ்ரயித்தார்.
 மஹாதேவன் எல்லாப் பூதகணங்களாலும் சூழப்பட்டவராய்
 *குருவான அங்கிரஸ்வின் புத்திரான ப்ருஹஸ்பதியை ஸ்னே
 ஹங்காரணமாய் ஆஸ்ரயித்தார். (6) மஹேந்திரன் எல்லாத்

* மஹாதேவன் அங்கிரஸ்வின்விடமிருந்து ஒருஸமயம் வித்யைவ்ய
 யடைந்ததாகப் புராணந்தர்ப்ரவித்தி இருக்கிறது. அதாவது:—ஸத்தே
 வியானவன்தனது சரீரத்தை விட்டபொழுது சோகத்தினால் அறிவிழந்த
 வர் போலிருக்கும் மஹாதேவனுக்கு ஸ்ரீவிஷ்ணுப்ரேரிதான அங்கிரஸ்
 ஸு அவரது ஸ்வரூபக்ருணத்தை ரூபகப்படுத்தினார். இதிலிருந்து
 அங்கிரஸ் மஹாதேவனுக்கு ஒருவாறு குருவாகிறார் என்கொன்னவும்.

रस्तारकामयः ॥ ७ ॥ निवेदितोऽथाङ्गिरसा सोमं निर्भर्त्स्य विश्वकृत् ।
तारां स्वभर्त्रे प्रायच्छदन्तर्वत्नीमवैत्पतिः ॥ ८ ॥

त्यज त्यजाशु दुष्प्रज्ञे मत्क्षेत्रादाहितं परैः । नाहं त्वां भस्मसात्कुर्वी
स्त्रियं सान्ताநிகः सति ॥ ९ ॥ तत्याज व्रीडिता तारा कुमारं कनकप्र-
भम् । स्पृहामाङ्गिरसश्चक्रे कुमारे सोम एव च ॥ १० ॥ ममायं न तवेत्यु-
च्चैस्तस्मिन्विद्यमानयोः । प्रपच्छुर्ऋषयो देवा नैवोचे व्रीडिता तु सा ॥ ११ ॥
कुमारो मातरं प्राह कुपितोऽलीकलज्जया । किं न वोचस्यसद्वृत्ते आत्मा-
वद्यं वदाशु मे ॥ १२ ॥ ब्रह्मा तां रह आहूय समप्राक्षीच्च सान्त्वयन् । सो-

தேவகணங்களுடனும் கூடினவனாய் குருவை யாஸ்ரயித்தான். தே
வாஸுரர்களுக்கு நாசத்தைத் தரக்கூடிய தாரையை நிமித்தமாகக்
கொண்ட சண்டையானது உண்டாயிற்று. (7) பிறகு அங்கிரஸ்
வரினால் விக்குரபிக்கப்பட்டவரான ப்ரம்ஹதேவன் சந்திரனைத்
திட்டிவிட்டுத் தாரையை அவளுடைய சொந்த பார்த்தாவினிடத்
தில் சேர்ப்பித்தார். பதியான குரு அவள் கர்ப்பிணியாக இருப்ப
தை யறிந்தார். (8)

ஹே கெட்ட அறிவையுடையவளே! பிறர்களினால் உண்டு
பண்ணப்பட்ட கர்ப்பத்தை எனக்குச் சொந்தமான கேஷத்திரத்தி
லிருந்து சீக்கிரமாக வெளிப்படுத்து, வெளிப்படுத்து. ஹே ஸதி!
ஸந்தானத்தில் விருப்பமுள்ளவனான நான் ஸ்திரீயான உன்னைச்
சாம்பலாக்கமாட்டேன். நீ பயப்படவேண்டாம் என்றார். (9)
தாரையானவள் வெட்கத்தை யடைந்தவளாய் பொன்னிறமுள்ள
குமாரனை வயிற்றிலிருந்து வெளிப்படுத்தினாள். குமாரனிடத்தில்
ப்ருஹஸ்பதியும் ஆசைப்பட்டார். சந்திரனும் ஆசைப்பட்டான்.
(10) இக்குழந்தையானது என்னுடையதே யொழிய உன்னுடைய
யதல்ல என உறத்து இருவரும் அக்குழந்தை விஷயமாகச் சண்
டையிடும்பொழுது ருஷிகளும் தேவர்களும் தாரையை ப்ரம்ஹஞ்
செய்ததற்கு அந்தத் தாரை வெட்கத்தை யடைந்தவளாய் பதில்
சொல்லவே இல்லை. (11) குமாரன் பொய்மூலமேற்பட்ட லஜ்
ஜையினால் கோபத்தை யடைந்தவனாய் தாயைப் பார்த்து ஹே
கெட்ட நடத்தைபுள்ளவளே! ஏன் பதில் சொல்லாதிருக்கின்றனை?

मस्येत्याह शनकैः सोमस्तं तावदग्रहीत् ॥ १३ ॥ तस्यात्मयोनिरकृत बुध
इत्यभिधां नृप । बुद्ध्या गम्भीरया येन पुत्रेणापोडुराणमुदम् ॥ १४ ॥ ततः
पुरुषा जज्ञे इलायां य उदाहृतः । तस्य रूपगुणौदार्यशीलद्रविणविक्र-
मान् ॥ १५ ॥ श्रुत्वोर्वशीन्द्रभवने गीयमानान्सुरर्षिणा । तदन्तिकमुपेयाय
देवी स्मरशरार्दिता ॥ १६ ॥ मित्रावरुणयोः शापादापन्ना नरलोकताम् ।
निशाभ्य पुरुषश्रेष्ठं कन्दर्पमिव रूपिणम् ॥ १७ ॥ धृतिं विष्टभ्य ललना उप-
तस्थे तदन्तिके । स तां विलोक्य नृपतिर्हर्षेणोत्फुल्ललोचनः । उवाच
शृङ्गण्या वाचा देवीं हृष्टतनूरुहः ॥ १८ ॥

ஆத்மதோஷத்தைச் சீக்கிரம் என்னிடம் சொல்லு என்றான். (12) ப்ரம்ஹதேவன் அவனை ரஹஸ்யத்தில் அழைத்துச் சென்று தேருதல் கூறி ப்ரஸ்னஞ்செய்தார். இக்குமாரன் சந்திரனுக்குப் பிறந்தான் என மெதுவாகச் சொன்னான். அப்பொழுது சந்திரன் அந்தக் குமாரனைக் கிரஹித்தான். (13) ஹே ந்ருப! ப்ரம்ஹதேவன் கம்பீரமான=ஸதஸத்விசார ஸமர்த்தமான, புத்தியுடன் கூடியிருப்பதைக் கண்டு அந்தக் குமாரனுக்குப் புதன் என்ற பெயரையிட்டார். அத்தகைய புத்தியுடன்கூடின இந்தப் புத்திரனால் சந்திரன் ஸந்தோஷத்தை யடைந்தான். (14) அந்தப் புதனிடமிருந்து இளை என்பவளிடத்தில் எந்தப் புருரவஸ் உண்டானாலே அவன் முன்னரே சொல்லப்பட்டிருக்கிறான். இந்திரனுடைய வீட்டில் தேவருஷியான நாரதரால் கானஞ்செய்யப்படுகின்ற அந்தப் புருரவஸ்வின் ரூபம் குணம் ஓளதார்யம் சீலம் பணம் பராக் கிரமம் இவற்றைக் கேட்டு தேவியான ஊர்வசியானவள் காமபாணத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவளாய் அவனுடைய அருகில் வந்து சேர்ந்தாள். (15-16) மித்ராவருணர்களின் சாபத்தினால் மனுஷ்யபாவத்தை யடைந்தவளாய்க் கொண்டு ரூபத்துடன்கூடின மன்மதனைப் போலிருக்கும் புருஷஸ்ரேஷ்டனைக் கண்டு அந்த ஸ்திரீயானவள் தைரியத்தை நிலைநிறுத்திக் கொண்டு அந்தப் புருரவஸ்வின் அருகில் வந்தாள். அந்த அரசன் அவளைக் கண்டு ஸந்தோஷத்தினால் மலர்ந்த கண்களை யுடையவனாயும் மயிர்க்கூச்சலை யுடையவனாய்கொண்டு மெதுவான் வார்த்தையினால் தேவியைச் சொல்ல ஆற்றான். (17-18)

ராஜோவாச—स्वागतं ते वरारोहे आस्यतां करवाम किम् । संरमस्व
मया साकं रतिनौ शाश्वतीः समाः ॥ १९ ॥ ऊर्वशुवाच—कस्यास्त्वयि
न सज्जेत मनो दृष्टिश्च सुन्दर । यदङ्गान्तरमासाद्य च्यवते ह रिरंसया
॥ २० ॥ एतावुरणकौ राजन्यासौ रक्षस्व मानद । संरंस्ये भवता साकं
श्लाघ्यः स्त्रीणां वरः स्मृतः ॥ २१ ॥ घृतं मे वीर भक्ष्यं स्यान्नक्षे त्वाऽ
न्यत्र मैथुनात् । विवाससं तत्तथेति प्रतिपेदे महामनाः ॥ २२ ॥ अहो
रूपमहो भावो नरलोकविमोहनम् । को न सेवेत मनुजो देवीं त्वां स्वय-

அரசன் (புருராவஸ்) சொல்லலுற்றார்—ஹே வாராரோஹே !
உன்னுடைய வரவு நல்வரவாகுக. இங்கு உட்காரு. நாம் என்ன
செய்யவேண்டும். என்னுடன்கூட ரமிப்பாயாக. நம்மிருவருக்
குமுள்ள ரதியானது பல ஆண்டுகள் முடிய இருக்கட்டும் என்
றான். (19) ஊர்வசீ சொல்லலுற்றாள்—ஹே ஸுந்தர ! ஹே
அங்க ! ஏக்காரணம்பற்றி என்னுடைய மனதே உன்னுடைய மார்
பின் மத்யத்தையடைந்து ரமிக்கவேண்டுமென்ற ஆவலினால் அவ்வி
டம் விட்டு விலகாதிருக்கின்றதோ அக்காரணம்பற்றி எவருடைய
மனதும் கண்ணும்தான் உன்னிடத்தில் பற்றையடையாதிருக்கும்.
(20) ஹே ராஜன் ! ஹே மானத ! அடைக்கலமாக வைக்கப்பட்ட
இந்த ஆட்டுக் குட்டிகளைக் காப்பாற்றும். உம்முடன்கூட நான்
ரமிக்கிறேன். எவன் சிறந்தவனோ அவனே ஸ்திரீகளுக்கு வரனாக
எண்ணப்பட்டிருக்கிறான். (21) ஹே வீர ! எனக்கு நெய்யே
ஆஹாரமாகும். மைதுனஸமயம் தவிர வேறுஸமயத்தில் உம்மை
வஸ்திரமற்றவராக நான் பார்க்கமாட்டேன் என்றாள். பெரிய
மனதுபடைத்த அவன் அவ்விதமே ஆகட்டுமென அங்கீகரித்தான்.
(22) *தபஸ்விகளின் கூட்டத்துக்குக்கூட மோஹத்தைத் தரக்
கூடிய உனது ரூபம் வெகு ஆஸ்சரியமானது. உன்னுடைய சிருங்
காராதிபாவமோ அதைவிட வெகு ஆஸ்சரியமானது. இப்படி
இருக்கத் தானாகவே வந்தவரும் தேவிபுமான உன்னை எந்த மனி

* நரலோகவிமோஹம்=என்பது மூலம். இதற்கு ந ரீயந்தே சுவந்தி ரேதோ ருபே-
நேதி நராஸ்தபஸ்வின:, தेषாं லோக: =சமூஹ: த் விமோஹயதீதி நரலோகவிமோஹம் என்ற வம்
சீதரீய வியாக்கியானப்படி உரை எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

नारी दिवा पुमान् ॥ २९ ॥ इति वाक्सायकैर्विद्धः प्रतोत्रैरिव कुञ्जरः ।
 निशि निखिंशमादाय विवस्त्रोऽभ्यद्रवद्रुषा ॥ ३० ॥ ते विसृज्योरणौ तत्र
 व्यद्योतन्त स्म विद्युतः । आदाय मेषावायान्तं नग्नमैक्षत सा पतिम् ॥ ३१ ॥
 ऐलोऽपि शयने जायापमश्यन्विमना इव । तच्चित्तो विह्वलः शोचन्बध्ना-
 मोन्मत्तवन्महीम् ॥ ३२ ॥ स तां वीक्ष्य कुक्षेत्रे सरस्वत्यां च तत्सखीः ।
 पञ्च प्रहृष्टवदनाः प्राह सूक्तं पुरुरवाः ॥ ३३ ॥ अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे
 न त्यक्तुमर्हसि । मां त्वमद्याप्यनिर्वृत्य वचांसि कृणवावहै ॥ ३४ ॥ सुदे-
 होऽयं पतत्यत्र देवि दूरं हतस्त्वया । खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत्प्रसादस्य
 नास्पदम् ॥ ३५ ॥

றாள். (29) இவ்விதம் மாவெட்டிகளினால் யானைபோல வாக்யங்க
 ளாகிற பாணங்களினால் அடிக்கப்பட்ட அரசன் இரவில் கத்தியை
 எடுத்துக் கொண்டு இடையில் வஸ்திரமற்றவனாய் கோபத்துடன்
 எதிர்த்து ஓடிவந்தான். (30) அவர்கள் ஆடுகளை விட்டுவிட்டு
 சென்றனர். அந்த ஸமயத்தில் மின்னல்கள் ப்ரகாசித்தன. ஆடு
 களை எடுத்துக்கொண்டு வஸ்திரமில்லாதவனாய் வரும் பதிடை
 அவள் கண்டாள். (31) ஐளனும் படுக்கையில் பத்னியைக் கா
 ணாதவனாய் மனதை இழந்தவன்போல கலங்கி அவளிடம் சென்ற
 சித்தமுள்ளவனாய் சோகித்துக் கொண்டு பித்தன்போலப் பூமியில்
 திரிந்தான். (32) அந்தப் புருரவஸ் குருகேஷத்திரத்திலுள்ள
 ஸரஸ்வதீ நதிக்கரையில் அவளையும் சிரித்த முகமுள்ளவர்களான
 அவளுடைய ஐந்து தோழிமார்களையும் கண்டு ஒரு ஸபித்தத்தை
 (நல்மொழியை) சொன்னான். (33) அந்தோ! கோரையான ஹே
 மனைவியே! நில்லு நில்லு. என்னை நீ இப்பொழுதுங்கூட சுகப்ப
 டுத்தாமல் விடுவதற்கு அர்ஹமானவளன்று. நாமிருவரும் சேர்ந்து
 வார்த்தை யாடுவோம். (34) ஹே தேவி! உன்னால் வெகு தூரம்
 இழுக்கப்பட்டுவிட்டேன். வெகு அழகான என்னுடைய இந்தத்
 தேஹமானது இவ்விடத்தில் விழுகின்றது. உனது ப்ரஸாதத்துக்
 குப்பாத்திரமாக இல்லாத இந்தத் தேஹத்தைச் சென்னாய்களும்
 கழுகுகளும் கடித்துத் தின்னப்போகின்றன என்றான். (35)

ऊर्वश्युवाच—मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्वका इमे ।
 कापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥ ३६ ॥ स्त्रियो ह्यकरुणाः
 क्रूरा दुर्मर्षाः प्रियसाहसाः । घ्नन्त्यल्पार्थेऽपि विश्रब्धं पतिं भ्रातरमप्युत
 ॥ ३७ ॥ विधायालीकविश्रम्भमज्ञेषु त्यक्तसौहृदाः । नवं नवमभीप्सन्त्यः
 पुंश्चल्यः स्वैरवृत्तयः ॥ ३८ ॥ संवत्सरान्ते हि भवानेकरात्रं मयेश्वर ।
 वत्स्यत्यपत्यानि च ते भविष्यन्त्यपराणि भोः ॥ ३९ ॥ अन्तर्वत्नीमुपालक्ष्य
 देवीं स प्रययौ पुरम् । पुनस्तत्र गतोऽब्दान्त उर्वशीं वीरमातरम् ॥ ४० ॥
 उपलभ्य मुदा युक्तः समुवास तया निशाम् । अथैनमुर्वशी प्राह कृपणं

ஊர்வசி சொல்லவற்றாள்—சாகாதீர். நீர் புருஷனாகவன்றோ இருக்கின்றீர். இந்தச் சென்னாய்கள் உம்மைத் தின்னவேண்டாம். ஸ்திரீகளுக்கு ஒருவிடத்திலும் ஸ்னேஹமென்பது கிடையாது. அவர்கள் சென்னாய்களின் ஹிருதயம்போன்ற ஹிருதயமுள்ளவர்கள். (36) ஸ்திரீகளோ கருணையற்றவர்கள், குருரர்கள், பொறுமையற்றவர்கள், தங்களுக்கு ப்ரியமான விஷயமித்தம் பிடிவாதம் செய்பவர்கள். அற்பமான காரணத்துக்கு வேண்டிக்கூட நம்பின பதியையோ ப்ராதவையோ கொண்டு விடுவர். (37) வ்யபிசாரிகளும் தனதிஷ்டப்படி நடப்பவர்களுமான ஸ்திரீகள் புதிதுபுதிதான புருஷனை விரும்புகின்றவர்களாய் அக்ஞர்(மூடர்)களிடத்தில் பொய்யான விஸ்வாஸத்தைக் காட்டி உண்மையில் ஸ்னேஹமற்றவர்களாகவே இருப்பர். (38) ஓய் ஈஸ்வர! நீர் ஸம்வத்ஸரத்தின் முடிவில் ஒரு இரவுமுழுதும் என்னுடன் வஸிக்கப்போகிறீர். வேறு புத்திரர்களும் உமக்கு உண்டாகப் போகின்றனர் என்றாள். (39) தேவியான ஊர்வசியை கர்ப்பிணியாக இருப்பதாகவறிந்துகொண்டு அவன் பட்டினம் வந்து சேர்ந்தான். திரும்பவும் வருஷமுடிவில் அந்தவிடத்தில் போய் வீரனைப்பெற்றவளான ஊர்வசியைக் கண்டு ஸந்தோஷத்துடன் கூடினவனாய் அவளுடன்கூட ஒரு இரவு முழுதும் வஸித்தான். பிறகு கிருபணனும் விரஹத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவனுமான இவனைப் பார்த்து “இந்தக் கந்தர்வர்களை ஸ்துதிசெய். இவர்கள் என்னை உனக்குக் கொடுப்பர் என” ஊர்வசி சொன்னாள். ஹே ந்ருப! அவன் ஸ்துதிக்கும்பொழுது ஸந்துஷ்டர்

விரहातुरम् ॥ ४१ ॥ गन्धर्वानुपधावेमांस्तुभ्यं दास्यन्ति मामिति । तस्य संस्तुवतस्तुष्टा अग्निस्थालीं ददुर्नृप । ऊर्वशीं मन्यमानस्तां सोऽबुध्यत चर-
त्त्वने ॥ ४२ ॥

स्थालीं न्यस्य वने गत्वा गृहानाध्यायतो निशि । त्रेतायां सम्प्रवृत्ता-
यां मनसि त्रय्यवर्तत ॥ ४३ ॥ स्थालीस्थानं गतोऽश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य
सः । तेन द्वे अरणी कृत्वा उर्वशीलोककाम्यया ॥ ४४ ॥ उर्वशीं मन्त्रतो
ध्यायन्नधरारणिमुत्तराम् । आत्मानमुभयोर्मध्ये यत्तत्प्रजननं प्रभुः ॥ ४५ ॥

ளான கந்தர்வர்கள் “ இந்த அக்னியினால் கர்மாவைச் செய்து அது காரணமாய் ஊர்வசியை யடையப்போகின்றனை ” என்ற எண்ணங் கொண்டவர்களாய் அக்னிமயமான ஸ்தாலியை (சொம்பை) கொடுத்தனர். அந்த ஸ்தாலியையே ஊர்வசியாக நினைத்துக்கொண்டு வனத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் அவன் ‘இது ஊர்வசியல்ல, அக்னிஸ்தாலி’ என அறிந்துகொண்டான். (40-42)

ஸ்தாலியை வனத்தில் புதைத்துவிட்டு வீட்டுக்குப் போய் இரவில் அவனையே தியானிக்கும்பொழுது த்ரேதாயுகமானது வந்து அவனுடைய மனத்தில் கர்மபோதகங்களான மூன்று வேதங்கள் தோற்றத்தை யடைந்தன. (43) பிறகு ஸ்தாலி வைத்த இடத் தை யடைந்த அந்த ஐளன் வன்ஹிமரத்தின் நடுவிலுண்டான அரசமரத்தைக் கண்ணுற்று ஊர்வசி லோகத்தில் விருப்பங்கொண்டு அந்த அரசமரத்தினால் இரண்டு அரணிகளை (அக்னியை யுண்டுபண்ணுவதற்கு வேண்டிய இருகட்டைகளை) செய்துகொண்டு கடையவாரம்பித்தான். (44) ப்ரபுவான ஐளன், மந்திரத்திற் சொல்லியபடி ஊர்வசியைக் கீழிலுள்ள கட்டையாகவும், தன்னை மேலிலுள்ள கட்டையாகவும், இரண்டு கட்டைகளுக்கும், நடுவிலுள்ள யாதொரு கட்டையுண்டோ அதைப் புத்திரனாகவும் தியானித்துக்கொண்டான். (45) அவனாற் செய்யப்பட்ட கடைதலினால் ஜாதவேதஸ்ஸான (உண்டான வேதத்தை=யோக்கியமான தனத்தை, யுடையதான) அக்னியானது உண்டாயிற்று. அந்த அக்னியானது மூன்று வேதங்களினால் விதிக்கப்பட்ட ஆதான ஸம்ஸ்காரத்தினால் த்ருவ்ருதமாக=கார்ஹபத்யம் ஆஹவனீயம் தக்ஷி

तस्य निर्मन्थनाज्जातो जातवेदा विभावसुः । त्रय्या स विद्यया राज्ञा पुत्र-
त्वे कल्पितस्त्रिवृत् ॥ ४६ ॥ तेनायजत यज्ञेशं भगवन्तमधोऽक्षजम् । उर्व-
शीलोकमन्विच्छन्सर्वदेवमयं हरिम् ॥ ४७ ॥ एक एव पुरा वेदः प्रणवः
सर्ववाङ्मयः । देवो नारायणो नान्य एकोऽग्निर्वर्ण एव च ॥ ४८ ॥ पुरु-
रवस एवासीत्प्रयी त्रेतामुखे नृप । अग्निना प्रजया राजा लोकं गान्धर्वमे-
यिवान् ॥ ४९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे ऐलोपाख्यानवर्णनं नाम
चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

—::*:—

ணக்னி என்ற மூன்று ஸ்வரூபமாக, இருந்துகொண்டு ராஜனான
புரூரவஸ்வின்னல் புத்திரராக இருக்கும் தன்மையில் கல்பிக்கப்பட்ட
தது. (46) அந்த அக்னியின் ஊர்வசீலோகத்தில் விருப்பங்
கொண்டு யக்ஞேசனும் பகவானும் அதோக்ஷஜனும் ஸர்வதேவமய
னுமான ஹரியை ஆராதித்தான். (47) ‡முந்தின கிருதயுகத்தில்
எல்லா வாக்குகளுக்கும் பீஜபூதமான ப்ரணவமொன்றே வேதமாக
இருந்தது. தேவனும் நாராயணனொருவரே இருந்தார், பிறரில்லை.
லௌகிகமான அக்னி ஒன்றேயிருந்தது ஹம்ஸமென்ற வர்ண
மொன்றே இருந்தது. (48) ஹே ந்ருப! †த்ரேதாயுகத்தின் ஆரம்
பத்தில் ருக் யஜுஸ் ஸாமமென்ற வேதப்பிரிவானது புரூரவஸ்வி
னிடமிருந்தே ஏற்பட்டது. புரூரவஅரசன் அக்னியினாலும் ப்ர
ஜையினாலும் கந்தர்வலோகத்தை யடைந்தான். (49) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
ஐளோபாக்யான வர்ணனமென்ற பதினான்காவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

‡ அனாதியும், வேததர்யத்தினாலறிவிக்கப்பட்டதும், ப்ராம்ஹனாதி
யர்க்கு இந்திராதி அனேகதேவ யஜனமூலம் ஸ்வர்க்கப்ராப்த்திக்கு ஹே
துவுமான கர்மமார்க்கமானது ஆதியுள்ளதாக வர்ணிக்கப்படுவதற்குக் கா
ரணத்தை இரண்டு சுலோகங்களினால்பதேசிக்கிறார். † கிருதயுகத்தில்
ஜனங்கள் ஸத்தவகுண ப்ரதானர்களாகவும், பெரும்பாலும் யாவரும்
தியானநிஷ்டர்களாகவும் இருந்தனர். ஐஜோகுண ப்ரதானமான த்ரே
தாயுகத்திலோ வேதாதிகளின் விபாகத்தினால் கர்மமார்க்கமானது ப்ரகா
சப்படுத்தப்பட்டதாகவாயிற்று என்பது கருத்து.

अथ पञ्चदशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—ऐलस्य चोर्वशीगर्भात्पडासन्नात्मजा नृप । आयुः
श्रुतायुः सत्यायू रयोऽथ विजयो जयः ॥ १ ॥ श्रुतायोर्वसुमान्पुत्रः
सत्यायोश्च श्रुतञ्जयः । रयस्य सुत एकश्च जयस्य तनयोऽमितः ॥ २ ॥
भीमस्तु विजयस्याथ काञ्चनो होत्रकस्ततः । तस्य जहुः सुतो गङ्गां गण्डू-
षीकृत्य योऽपिबत् । जहोस्तु पूरुस्तत्पुत्रो बलाकश्चात्मजोऽजकः ॥ ३ ॥
ततः कुशः कुशस्यापि कुशाम्बुमूर्तयो वसुः । कुशनाभश्च चत्वारो गाधि-

பதினைந்தாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) தத: பञ்சுதசு காதிர்ஐபுத்ராந்வயே:ஜனி ।

यद्वौहित्रसुतो रामः कार्तवीर्यमहर्ष्या ॥ १ ॥

(க-ரை) எந்தக் காதியின் தெளஹித்ராநுடைய புத்திரரான பரசுராமர் கோபத்தினால் கார்த்தவீரியார்ஜுனனைக் கொன்றாரோ அந்தக் காதியானவர் ஐளபுத்திரருடைய வம்சத்தில் ஜனித்தாரென இந்தப் பதினைந்தாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லவற்றார்—ஹே ந்ருப! ஐளனுக்கு ஊர்வசியின் கர்ப்பத்திலிருந்து ஆயு, ஸ்ருதாயு, ஸத்யாயு, ரயன், பிறகு விஜயன், ஜயன் என ஆறு புத்திரர்களுண்டாயினர். (1) ஸ்ருதாயுவுக்கு வஸுமான் என்ற புத்திரனும், ஸத்யாயுவுக்கு ஸ்ருதஞ்ஜயன் என்ற புத்திரனும், ரயனுக்கு ஏகன் என்ற புத்திரனும், ஜயனுக்கு அமிதன் என்ற புத்திரனும், விஜயனுக்கு பீமன் என்ற புத்திரனும் பிறந்தனர். பீமனுக்குக் காஞ்சனன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். காஞ்சனனுக்கு ஹோத்ரகன் என்ற புத்திரனும், அந்த ஹோத்ரகனுக்கு எவன் கங்கையை யோகபலத்தினால் கையில் ஆசமனஜலமாக்கிக் குடிந்தானோ அந்த ஜன்ஹுவும் பிறந்தனர். ஜன்ஹுவுக்குப் பூரு என்ற புத்திரரும், அவருக்கு பலாகன் என்ற புத்திரரும், அவருக்கு அஜகன் என்ற புத்திரரும் பிறந்தனர். (2-3) அஜகனுக்குக் குசனும், குசனுக்கு சாம்பு, மூர்த்தயன், வஸு, குசநாபன் என நான்கு புத்திரர்களும் பிறந்தனர். குசாம்புவின் புத்திரன் காதி. (4) ஸத்யவதீஎன்ற அவருடைய பெண்ணை ருசீகர்

रासीकुशाम्बुजः ॥ ४ ॥ तस्य सत्यवतीं कन्यामृचीकोऽयाचत द्विजः ।
 वरं विसदृशं मत्वा गाधिर्भागवमब्रवीत् ॥ ५ ॥ एकतः श्यामकर्णानां
 हयानां चन्द्रवर्चसाम् । सहस्रं दीयतां शुल्कं कन्यायाः कुशिका वयम्
 ॥ ६ ॥ इत्युक्तस्तन्मतं ज्ञात्वा गतः स वरुणान्तिकम् । आनीय दत्त्वा तान्
 श्वानुपयेमे वराननाम् ॥ ७ ॥

ச கவி: பார்த்தி: பத்யா ஸ்வா சாபத்யகாம்யயா । ஸ்பயித்வோபயை-
 மந்நைஸ்வரம் ஸ்னாதும் கதோ முனி: ॥ ௮ ॥ தாவத்யவதீ மாத்ர ஸ்வசரம் யாசிதா

என்ற ப்ராம்ஹணன் யாசித்தார். காதியானவர் வரன் பெண்ணு
 க்கு அனுரூபமாக இல்லை எனவெண்ணிக்கொண்டு பார்க்கவரான
 ருசீகரைப் பார்த்துச் சொல்லுற்றார். (5) ஒரு பக்கத்தில் கரு
 த்த காதுள்ளனவும் சந்திரனுடையது போன்ற நிறமுள்ளனவு
 மான ஆயிரம் குதிரைகள் கன்னிகையின் சுல்கமாகக் கொடுக்கப்
 படவேண்டும். (இவ்விதம் சொன்னது வரனுடைய ஸாமர்த்த்யத்
 தைப்பரீக்ஷிக்கவேயாகும்.) நாங்கள் குசிகவம்சத்தவர்களாகையால்
 கன்னிகைக்குச் சுல்கம் வாங்கவும் மாட்டோம். வேண்டுமானால்
 இவற்றைவிட மேலான குதிரைகளை நாங்களே ஸம்பாதித்துக்கொ
 ள்ளுவோம் என்றார். (6) இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த ருசீ
 கர் அந்தக் காதியின் கருத்தை யறிந்துகொண்டு வருணனுடைய
 ஸமீபம்போய் அந்தக் குதிரைகளை ஒட்டிவந்து கொடுத்துவிட்டு
 சிறந்த முகமுள்ள அவருடைய பெண்ணை விவாஹஞ் செய்து
 கொண்டார். (7)

புத்திரனிலாவல் கொண்ட பத்னியினாலும், மாமியாரினாலும்
 ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட அந்த ருஷியானவர் பத்னியையும் பொருட்டு
 ப்ராம்ஹங்களான மந்திரங்களினாலும், மாமியாருக்குக் கூடாத்ரங்க
 ளான மந்திரங்களினாலுமாக இரண்டுவிதங்களான மந்திரங்களினால்
 இரண்டு சருவைத் தயார் செய்து வைத்துவிட்டு ஸ்னானத்துக்கு
 வேண்டி முனி சென்றுவிட்டார். (8) அவர் வருவதற்குள் ஸத்யவதி
 யானவள் தனது அந்தத் தாயாரினால் சிறந்ததாக வெண்ணிக்கொ
 ண்டு தனது சருவையாசிக்கப்பட்டவளாய்க்கொண்டு தன்னுடைய
 சருவைத் தாயாருக்குக் கொடுத்தாள். மாதாவினுடையதைத்

சதீ । ஶ்ரேஸ்ட் மத்வா தயாயக்ஷ்ணமாத்ரே மாதூரதாஸ்வயம் ॥ ௯ ॥ தத்ரிஷாய முனி:
 ப்ராஹ் பத்னீ கஸ்தமகாரஸி: । த்ரோரோ த்ரண்டதர: புத்ரோ த்ராதா த்ரே த்ரஹ்வித்தம: ॥ ௧௦ ॥
 ப்ரஸாதித: சத்யவத்யா மௌவ் த்ரூதிதி த்ரார்தவ: । அத் தத்ரி த்ரஹ்வித்ரோ த்ரமதத்ரி-
 ஸ்ததோத்ரஹ்வித் ॥ ௧௧ ॥ சா த்ராத்ரஸுமஹாபுண்யா த்ரோஸிதீ த்ரோகபாவநீ ।
 த்ரோ: சூதா த்ரோகா த்ரே த்ரமதத்ரிஸ்த்வாஹ் யாம் ॥ ௧௨ ॥ த்ரஸ்யா த்ரே த்ரார்தவக்ரஸே:
 சூதா த்ரஸுமதாதய: । த்ரவீயாத்ரஸ்த்ர த்ரதேஸா த்ராம இத்யத்ரிதத்ரிஸ்தூத: ॥ ௧௩ ॥ த்ரமா-
 த்ரவாஸுதேவாஸ்த்ர த்ரஹ்யானா த்ரூலாந்தகம் । த்ரி:த்ரஸக்த்வோ த்ர இமா த்ர த்ர:த்ர-
 த்ரீயா த்ரமஹீம் ॥ ௧௪ ॥ த்ரஸ்த்ர த்ரஸ்த்ர த்ரவோ த்ராமத்ரஹ்யத்ரமநீநஸ்த்ர । த்ரஜஸ்த்ரமோ-
 த்ரதமத்ரஹ்யத்ரஸ்த்ர த்ரதேஸி ॥ ௧௫ ॥

தான் சாப்பிட்டான். (9) முனியானவர் அதை அறிந்து பத்
 னியைப் பார்த்து நிந்திதமான காரியத்தை நீ செய்தவிட்டாய்.
 உனது புத்திரன் கொடூர ஸ்வபாவமுள்ளவனாகவும், தண்டத்தை
 விதிப்பவனாகவும் பிறப்பான். உன்னுடைய ப்ராதாவோ ப்ரம்ஹ
 வித்துக்களுக்குள் சிறந்தவனாகப் பிறப்பான் என்றார். (10) இவ்
 விதமாக வேண்டாமென ஸத்யவதியினால் வேண்டப்பட்ட பார்க்
 கவரான ருசீகர் அப்படியானால் உன்னுடைய பேரன் அவ்விதமா
 வான் என்றார். அந்த ருசீகரிடமிருந்து ஜமதக்னி பிறந்தார். (11)
 ருசீகரின் பத்னியான ஸத்யவதியாவை மிக்க மஹாபுண்ணியம்
 வாய்ந்ததும் உலகைப் பரிசுத்தஞ் செய்யக்கூடியதுமான கொளசிகீ
 என்ற நதியாகவானாள். ஜமதக்னிபானவர் ரேணுவின் பெண்ணான
 ரேணுகை என்ற எவளை விவாஹஞ்செய்து கொண்டாரோ அவளி
 டத்தில் பார்க்கவருவியான ஜமதக்னிக்கு வஸுமான், வஸு,
 வஸுஷேணன், ருமண்வான் என்ற புத்திரர்கள் பிறந்தனர். இவர்
 களுக்கெல்லாம் கடைசியான தம்பியாக ராமன் என எங்கும் ப்ர
 வலித்தி பெற்ற புத்திரன் பிறந்தார். (12-13) இவரை வாஸுதே
 வனுடைய அம்சமாகவும், ஹைஹயர்களின் குலத்துக்கு யமனாக
 வும் சொல்லுகின்றனர். இவர் இந்தப் பூமியை இருபத்தோரு தட
 வைக்ஷத்திரியர்களற்றதாகச் செய்தார். (14) செய்யப்பட்ட அப
 ராதமானது அற்பமாக இருந்தபோதிலுங்கூட ரஜோகுண தமோ
 குணங்களால் சூழப்பட்டதாயிருப்பதுபற்றியே நாசஞ்செய்தார்.

ராஜோவாச—किं तदहो भगवतो राजन्यैरजितात्मभिः । कृतं येन
कुलं नष्टं क्षत्रियाणामभीक्ष्णशः ॥ १६ ॥ श्रीशुक उवाच—हैहयानामधि-
पतिरर्जुनः क्षत्रियर्षभः । दत्तं नारायणस्यांशमाराध्य परिकर्मभिः ॥ १७ ॥
बाहून्दशशतं लेभे दुर्धर्षत्वमरातिषु । अव्याहतेन्द्रियौजःश्रीतेजोवीर्ययशो-
बलम् ॥ १८ ॥ योगेश्वरत्वमैश्वर्यं गुणा यन्त्राणिमादयः । चचाराव्याहत-
गतिलोकैषु पवनो यथा ॥ १९ ॥ स्त्रीरत्नैरावृतः क्रीडन्नेवाम्भसि मदोत्क-
टः । वैजयन्तीं स्रजं विभ्रद्रोध सरितं भुजैः ॥ २० ॥ विष्णावितं स्वशि-

அதாவது—பூமிக்குச் சமையாகவுள்ளதும் ப்ராம்ஹணபக்தியற்ற
தும் ஆனதுபற்றியே துஷ்டமுமான க்ஷத்திரியஜாதியை நாசமாக்கி
கொள்ளு. (15)

அரசன் சொல்லவற்றார்—மனோஜயமற்றவர்களான க்ஷத்திரியர்களினால் பகவானான ராமனுக்குச் செய்யப்பட்ட எந்த அபராதத்தினால் க்ஷத்திரியர்களுடைய குலமானது அடிக்கடி நாசத்தை யடைந்ததோ அந்த அபராதமானது யாது? என்றார். (16)
ஸ்ரீசுகர் சொல்லவற்றார்—ஹைந்தேசத்துக்குக்கு அதிபதியும் க்ஷத்திரியஸ்ரேஷ்டனுமான கார்த்தவீரியார்ஜுனன் நாராயணனுடைய அம்சபூதரான தத்தாத்ரேயரைப் பணிவிடை முதலியவற்றினால் ஆராதித்து ஆயிரம் கைகளையும், சத்துருக்களிடத்தில் தோல்வியற்றவனாக இருத்தலையும், கெடுக்கப்படாத இந்திரியம், சக்தி, ஸ்ரீ, தேஜஸ், வீரியம் இவற்றையும், யசஸ்ஸையும், தேஹவலுவையும் அடைந்தான். (17-18) யோகேஸ்வரனாக இருத்தலையும், எதில் அணிமா முதலிய குணங்களடங்கியிருக்கின்றனவோ அந்த ஐஸ்வரியத்தையும் அடைந்து வாயுப்போல எங்கும் தடையற்ற கதியையுடையவனாய் உலகங்களில் ஸஞ்சரித்து வந்தான். (19) அதிகம் மதங்கொண்டவனான அவன் சிறந்த ஸ்திரீகளினால் சூழப்பட்டவனாயும் வைஜயந்தி என்ற மாலைபைத் தரித்துக்கொண்டும், நர்மதையின் ஜலத்தில் விளையாடுகின்றவனாய்த் தனது கைகளினால் நதியைக் குருக்கில் அணைபோட்டதுபோலத் தடுத்தான். (20) எதிர்த்துவரும் ப்ரவாஹத்தையுடைய நதியின் ஜலங்களினால் தன்னுடைய கூடாரமானது நனைக்கப்பட்டதைக் கண்டு

विरं प्रतिस्रोतःसरिज्जलैः। नामृष्यत्तस्य तद्वीर्यं वीरमानी दशाननः॥२१॥
 गृहीतो लीलया स्त्रीणां समक्षं कृतकिल्बिषः। माहिष्मत्यां सन्निरुद्धो मुक्तो
 येन कपिर्यथा ॥ २२ ॥ स एकदा तु मृगयां विचरन्विपुले वने । यदृच्छ-
 याश्रमपदं जमदग्नेरुपाविशत् ॥ २३ ॥ तस्मै स नरदेवाय मुनिरर्हणमाह-
 रत् । ससैन्यामात्यवाहाय हविष्मत्या तपोधनः ॥ २४ ॥ स वीरस्तत्र
 तद्दृष्ट्वा आत्मैश्वर्यातिशायनम् । तन्नाद्रियन्नाग्निहोत्र्यां साभिलाषः सहैह्यः
 ॥ २५ ॥ हविर्धानीमृषेर्दर्पाग्नरान्हुतुमचोदयत् । ते च माहिष्मतीं निन्युः
 सवत्सां क्रन्दतीं बलात् ॥ २६ ॥

अथ राजनि निर्याति राम आश्रम आगतः । श्रुत्वा तत्तस्य दौरात्म्यं
 चुक्रोधाहिरिवाहतः ॥ २७ ॥ घोरमादाय परशुं सतूणं चर्म कार्मुकम् ।

தன்னை வீரனாக எண்ணிக்கொண்ட ராவணன் அவனுடைய
 வீரியத்தை பொருக்கவில்லை. (21) (பிறகு வினையாடுகின்ற அர்
 ஜுனனை அவமானப்படுத்தவேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன்) செ
 ய்யப்பட்ட அபராதத்தை யுடையவனும், அனாயாசமாக ஸ்திரீ
 களுக்கு முன்னிலையில் பிடிக்கப்பட்டவனும், மாஹிஷ்மதீ பட்டி
 னத்தில் குரங்குபோல அடைக்கப்பட்டவனுமாகவாகி எவனால்
 (அவர்களுடின்) விடுவிக்கப்பட்டானோ அவன் ஒருஸமயம்பெரிய
 வனத்தில் வேட்டையை யுத்தேசித்து ஸஞ்சரிக்கின்றவனாய் எதி
 ருச்சையாக ஜமதக்னியின் ஆஸ்ரமபதத்தில் ப்ரவேசித்தான். (22-
 23) தபோதனரான அந்த முனியானவர், காமதேனுவைக்கொ
 ண்டு ஸைன்யம் மந்திரி வாஹனப் இவற்றுடன்கூடின அந்த அர
 சனுக்கு ஆதித்யத்தைச் செய்தார். (24) வீரனும், ஹைஹயர்க
 ளுடன் கூடினவனுமான அந்த அர்ஜுனன் அப்பொழுது அந்தப்
 பூஜையைக் கண்டு ஹோமதேனுவில் ஆசைகொண்டவனாக இருப்
 பதுபற்றித் தனது ஐஸ்வரியத்தைக் காட்டிலும் அதிசயித்துள்ள
 அந்தப் பூஜையை ஸந்தோஷத்துடன் ஏற்கவில்லை. (25) கொழு
 ப்பினால் ருஷியினிடமிருந்து காமதேனுவை அபஹரிக்கவேண்டி
 மனிதர்களை யனுப்பினான். அம்மனிதர்களும் கதறுகின்றதும்
 கன்றுடன் கூடினதுமான காமதேனுவைப் பலாத்காரமாக மாஹி
 ஷ்மதீ நகரங்கொண்டு சேர்த்தனர். (26)

அந்வधावत दुर्धर्षो मृगेन्द्र इव यूथपम् ॥ २८ ॥ तमापतन्तं भृगुवर्यमोजसा
 धनुर्धरं बाणपरश्वधायुधम् । ऐणेयचर्माश्वरमर्कधामभिर्युतं जटाभिर्ददृशे
 पुरीं विशन् ॥ २९ ॥ अचोदयद्वास्तिरथाश्वपत्तिभिर्गदासिबाणर्घिशतमिशक्ति-
 मिः । अक्षौहिणीः सप्तदशातिभीषणास्ता राम एको भगवानसूदयत् ॥ ३० ॥
 यतो यतोऽसौ प्रहरत्परश्वधो मनोऽनिलौजाः परचक्रसूदनः । ततस्तत-
 श्छिन्नभुजोरुकन्धरा निपेतुरुर्व्या हतसूतवाहनाः ॥ ३१ ॥ दृष्ट्वा स्वसैन्यं
 रुधिरौघकर्दमे रणाजिरे रामकुठारसायकैः । विवृक्वणचर्मध्वजचापविग्रहं

பிறகு அரசன் போனதும் ஆய்ரமத்தில் வந்த பரசராமன்
 அவனுடைய அந்த கெட்டஸ்வபாவத்தைக் கேட்டு அடிக்கப்பட்ட
 பாம்புபோலக் கோபங்கொண்டார். (27) எவராலும் எதிர்க்க
 வியலாத அவர் கோரமான பரசுவை (கோடறியை) யும், அம்பு
 டன் கூடின வில்லையும், சர்மத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு வலிமறு
 மானது யானையைப் போலப் பின்தொடர்ந்து ஓடினார். (28) பட்
 டினத்தில் ப்ரவேசிக்கும் அர்ஜுனன், ஓடிவருகின்றவரும், வீரியத்
 தினால் ப்ருசுக்களுக்குள் சிறந்தவரும், வில்லைத் தரிக்கின்றவரும்.
 பாணம் கோடறி இவற்றை ஆயுதங்களாக வுடையவரும், மான்
 தோலை வஸ்திரமாகக் கொண்டவரும், ஸூரியனுடையதுபோன்ற
 கார்தியுள்ள ஜடைகளுடன் கூடினவருமான அவரைக் கண்டான்.
 (29) யானை தேர் குதிரை காலாள் இவற்றுடனும், கதை கத்தி
 பாணம் ருஷ்டி சதக்னீ (பீரங்கி) சக்தி இவற்றுடனும் கூடினவை
 களும் மிக்க பயங்கரங்களுமான பதினேழு அக்ஷௌஹினி ஸேனை
 களைச் சண்டைக்கு அனுப்பினான். பகவானான பரசராமர் ஒருவ
 ராகவே அந்த ஸேனைகளை நாசஞ்செய்தார். (30) மனத்துக்கும்
 காற்றுக்குமொப்பான வீரியத்தை யுடையவரான இந்தப்பரசராமர்
 எங்கு எங்கு ப்ரயோகித்த பரசுவையுடையவராக இருந்துகொண்டு
 சத்துருஸேனையை யழிக்கின்றாரோ ஆங்காங்கு வீரர்கள் வெட்டப்
 பட்ட தோள் துடை கழுத்து இவற்றை யுடையவர்களாகவும் கொ
 ல்லப்பட்ட தேர்ப்பாகன் வாஹனம் இவற்றை யுடையவர்களாக
 வுமாகிப் பூமியில் விழுந்தனர். (31) ரக்தப் பெருக்கினால் சேரு
 ள்ளதான புத்தபூமியில் ராமனுடைய கோடறி பாணம் இவற்றுல்

निपातितं हैहय आपतद्रुषा ॥ ३२ ॥ अथार्जुनः पञ्चशतेषु बाहुभिर्धनुषु
बाणान्युगपत्स सन्धेः। रामाय रामोऽस्त्रभृतां समग्रणीस्तान्येकधन्वेषुभि-
राच्छिनत्समम् ॥ ३३ ॥ पुनः स्वहस्तैरचलान्मृधेऽङ्घ्रिपानुक्षिप्य वेगा-
दभिधावतो युधि । भुजान्कुठारेण कठोरनेमिना चिच्छेद रामः प्रसभं
त्वहेरिव ॥ ३४ ॥

कृत्तवाहोः शिरस्तस्य गिरेः शृङ्गमिवाहरत् । हते पितरि तत्पुत्रा
अयुतं दुद्रुवुर्भयात् ॥ ३५ ॥ अग्निहोत्रीमुपावर्त्य सवत्सां परवीरहा । समु-
पेत्याश्रमं पित्रे परिक्षिप्तं समर्पयत् ॥ ३६ ॥ स्वकर्म तत्कृतं रामः पित्रे
भ्रातृभ्य एव च । वर्णयामास तच्छ्रुत्वा जमदग्निरभाषत ॥ ३७ ॥ राम

வெட்டப்பட்ட சர்மம் கொடிமரம் வில்லு சரீரம் இவற்றை யுடைய
தாய் பூமியில் விழுந்த தனது ஸேனையைக் கண்டு அர்ஜுனன்
கோபத்துடன் ஓடிவந்தான். (32) அவன் ஐன்னூறு வில்லுக
ளில் ஐன்னூறுகைகளினால் ராமனையும் பொருட்டு ஒரேஸமயத்
தில் பாணங்களைத் தொடுத்தான். அஸ்திரம் தரிப்பவர்களுக்குள்
சிறந்தவரும் ஒரேவில்லை யுடையவருமான ராமன் பாணங்களினால்
அந்த வில்லுகளை அப்பொழுதே அறுத்துத் தள்ளினார். (33)
திரும்பவும் போரில் ஸாதனங்களான தனது கைகளினால் மலைக
ளையும் மரங்களையும் வீசி எரிந்து புத்தத்தில் வேகமாக வோடிவரு
கின்ற அவனுடைய கைகளை கொடுமையான கூரையுடைய கோடறி
யினால் பாம்பின் படங்களைப் போலப் பலாத்காரமாக ராமன் வெட்
டினார். (34)

வெட்டப்பட்ட கைகளையுடைய அவனுடைய தலையை மலை
யின் சிகரத்தைப் போல அறுத்துவிட்டார். பிதாவானவன் கொல்
லப்பட்டபொழுது அவனுடைய புத்திரர்கள் பதினாயிரம் பேர்க
ளும் பயத்தினாலோட்டம் பிடித்தனர். (35) சத்துருவீரர்களைக்
கொன்ற பரசுராமர் மிகக்லேசத்தை யடைந்த காமதேனுவைக்
கன்றுடன் கூடத் திருப்பி வோட்டிக் கொண்டு ஆஸ்ரமத்தை
யடைந்து பிதாவினிடம் ஸமர்ப்பித்தார். (36) ராமன் அவனை
யுத்தேசித்துச் செய்யப்பட்ட தனது காரியத்தைப் பிதாவுக்கும்

राम महाबाहो भवान्पापमकारषीत् । अवधीन्नरदेवं यत्सर्वदेवमयं वृथा
॥ ३८ ॥ वयं हि ब्राह्मणास्तात क्षमयार्हणतां गताः । यया लोकगुरुर्देवः
पारमेष्ठ्यमगात्पदम् ॥ ३९ ॥ क्षमया रोचते लक्ष्मीर्ब्राह्मी सौरी यथा
प्रभा । क्षमिणामाशु भगवांस्तुष्यते हरिरीश्वरः ॥ ४० ॥ राज्ञो मूर्धावसि-
क्तस्य वधो ब्रह्मवधाद्गुरुः । तीर्थसंसेवया चाहो जहाङ्गाच्युतचेतनः ॥

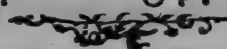
इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे परशुरामचरितवर्णनं नाम

पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥

—•••—

ப்ராதாக்களுக்கும் விரிவாகச் சொன்னார். அதைக்கேட்டு ஜமதக்னி பின்வருமாறு சொன்னார். (37) ஹே ராம! ராம! ஹே மஹா பாஹோ! எக்காரணம்பற்றி ஸர்வதேவமயனான நரதேவனை வீணில் கொன்றனையோ அக்காரணம்பற்றி நீ பாபம் செய்தவனாகின்றனை. (38) ஹே தாத! நாமோ ப்ராம்ஹணர்கள். எதனால் லோக குருவான ப்ரம்ஹதேவன் பாரமேஷ்ட்யமான பதத்தை அடைந்தா ரோ அந்தப் பொருமையினாலேயே பூஜ்யத்தன்மையை அடைந்தி ருக்கின்றோம். (39) பொருமையினாலேயே ப்ராம்ஹண ஸம்பந் தியான லக்ஷ்மி,(சோபை)யானது சூரியனுடைய ப்ரபைபோல ப்ர காசத்தை யடைகிறது. ஸுமையினாலேயே பகவானும் ஈஸ்வரனு மான ஹரியானவர் சீக்கிரத்தில் ஸந்தோஷத்தை யடைகிறார். (40) மூர்த்தாபிஷீக்தனான அரசனுடைய வதமானது ப்ராம்ஹணவதத் தைக்காட்டிலுங்கூட மேலானது. ஹே அங்க! அச்யுதனிடத்தில் புத்தியைச் செலுத்தினவனாய் தீர்த்தங்களை ஸேவித்தல்மூலம் பா பத்தைப் போக்கிக்கொள்ளுவாயாக என்றார். (41) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
பரசுராமசரித்திரவர்ணனமேன்ற பதினைந்தாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினாறாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) षोडशेऽथार्जुनसुतैर्जमदग्नौ हते मुहुः ।

रामाक्षत्रवधः प्रोक्तो विश्वामित्रस्य चान्वयः ॥ १ ॥

அथ षोडशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—पित्रोपशिक्षितो रामस्तथेति कुरुनन्दन । संवत्सरं तीर्थयात्रां चरित्वाश्रममाव्रजत् ॥ १ ॥ कदाचिद्रेणुका याता गङ्गायां पद्म-मालिनम् । गन्धर्वराजं क्रीडन्तमप्सरोभिरपश्यत् ॥ २ ॥ विलोकयन्ती क्रीडन्तमुदकार्थं नदीं गता । होमवेलां न सस्मार किञ्चिच्चित्ररथस्पृहा ॥ ३ ॥ कालात्ययं तं विलोक्य मुनेः शापविशङ्किता । आगत्य कलशं तस्थौ पुरोधाय कृताञ्जलिः ॥ ४ ॥ व्यभिचारं मुनिर्ज्ञात्वा पत्न्याः प्रकुपि तोऽब्रवीत् । घ्नतैनां पुत्रकाः पापामित्युक्तास्ते न चक्रिरे ॥ ५ ॥ रामः

(க-ரை) பிறகு அர்ஜுனகுமாரர்களினால் ஜமக்னியானவர் கொல்லப்பட்டதும் அடிக்கடி ராமனால் செய்யப்பட்ட கூத்திரிய வதமும் விஸ்வாமித்ரருடைய வம்சமும் இந்தப் பதினாறாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஹே குருநந்தன! பிதாவினாலுபதேசிக்கப்பட்ட ராமன் அப்படியே ஆகட்டுமென அங்கீகரித்து ஒரு வருஷம்முடிய தீர்த்தபாத்திரை செய்துவிட்டு ஆஸ்ரமத்தையடைந்தார். (1) ஒருஸமயம் ஜலம் கொண்டுவருவதற்காகச் சென்ற ரேணுகையானவர், பத்மமாலையை யணிந்தவனும் அப்ஸரஸ்ஸுகளுடன்கூட கங்கையில் விளையாடுகின்றவனுமான கந்தர்வராஜனைப் பார்த்தாள். (2) ஜலம் கொண்டுவருவதற்காக நதியையடைந்த அவள் கரீடக்கின்ற சித்ரரதனைக் கண்டு கொஞ்சம் சித்திரரதனிடத்தில் ஆவல்கொண்டவளாய் ஹோமவேளையை மறந்தாள். (3) அந்த ஹோமகாலம் கடந்துபோனதைக் கண்டு முனியின் சாபம் வருமோ எனச் சங்கைகொண்டவளாய் ஆஸ்ரமம் வந்து குடத்தை அவருக்கெதிரில் வைத்து இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு நின்றாள். (4) பத்னியின் மானஸவ்யபிசாரத்தை முனியானவர் அறிந்து கோபங்கொண்டவராய் “ஹே புத்திரர்கள்! இந்தப் பாபியைக் கொல்லுங்கள்” என்றார். இவ்விதம் கொல்லப்பட்ட அவர்கள் சொல்படி செய்யாதிருந்தனர். (5) பிறகு தாயையும் ப்ராதாக்களையும் கொல்லும்படி பிதாவினால்தான்

सञ्चोदितः पित्रा भ्रातृन्मात्रा सहावधीत् । प्रभावज्ञो मुनेः सम्यक् समा-
धेस्तपसश्च सः ॥ ६ ॥ वरेण च्छन्दयामास प्रीतः सत्यवतीसुतः । वव्रे
हतानां रामोऽपि जीवितं चास्मृतिं वधे ॥ ७ ॥ उत्तस्थुस्ते कुशलिनो नि-
द्रापाय इवाञ्जसा । पितुर्विद्वांस्तपोवीर्यं रामश्चक्रे सुहृद्वधम् ॥ ८ ॥ येऽर्जु-
नस्य सुता राजन्स्मरन्तः स्वपितुर्वधम् । रामवीर्यपराभूता लेभिरे शर्म
न क्वचित् ॥ ९ ॥

एकदाश्रमतो रामे सभ्रातरि वनं गते । वैरं सिसाधयिषवो लब्ध-
च्छिद्रा उपागमन् ॥ १० ॥ दृष्ट्वाऽश्रयगार आसीनमावेशितधियं मुनिम् ।
भगवत्युत्तमश्लोके जघ्नुस्ते पापनिश्चयाः ॥ ११ ॥ याच्यमानाः कृपणया

டப்பட்டவரும் முனியினது தபஸ் ஸமாதி இவற்றின் ப்ரபாவத்
தை நன்கு அறிந்தவருமான அந்த ராமன் தாயாருடன்கூட ப்ரா
தாக்களை வெட்டிவிட்டார். (6) அதுகண்டு ஸந்தோஷித்த ஸத்ய
வதியின் புத்திரரான ஜமதக்னி மஹருஷி வேண்டிய வரனைக் கேட்
டுக்கொள் என்றார். ராமனும், கொல்லப்பட்டவர்களுக்குத் திரும்
பவும் ஜீவிதத்தையும், கொல்லப்பட்டோமென்ற நினைவு இல்லாதி
ருத்தலையும் வரனாகக் கேட்டுக்கொண்டார். (7) அவர்கள் தூக்
கத்தின் முடிவில்போல அனாயாஸமாகக் கேட்கத்தகுந்த கடினவர்க
ளாகவே எழுந்தனர். பரசுராமன் பிதாவின் தபோவீர்யத்தை
யறிந்தவராக இருப்பதுபற்றி ஸஹிருத்ததுக்களின் வதத்தைச்
செய்தார். (8) ஹே ராஜன்! கார்த்தவீர்யாஜுனனுடைய புத்
திரர்கள் எவர்களோ அவர்கள் பிதாவின் வதத்தை நினைத்துக்
கொண்டும் பரசுராமனுடைய வீரியத்தினால் விரப்பட்டவர்களுமாக
இருப்பதுபற்றி ஒருஸமயத்திலும் சுகத்தை யடையவேயில்லை. (9)

ஒருஸமயம் ராமன் ப்ராதாக்களுடன்கூடக் காட்டுக்குச் செ
ன்றபொழுது வைரத்தை ஸாதித்துக்கொள்ள எண்ணங்கொண்ட
வர்களாய் அவகாசத்தையடைந்து ஆஸ்ரமத்துக்கு வந்தனர். (10)
பாபகாரியத்தில் நிர்ஸயங்கொண்ட அவர்கள் அக்னிஹோத்திர
சாலையில் உட்கார்ந்துகொண்டு உத்தமஸ்லோகான பகவானிடத்
திலீடுபட்ட புத்தியையுடையவரான முனியை வெட்டினார். (11)
மிக்கத் தீனையும் ராமமாதாவுமான ரேணுகையினால் யாசிக்கப்படி

ராமமாत्रातिदारुणाः । प्रसह्य शिर उत्कृत्य निन्युस्ते क्षत्रबन्धवः ॥ १२ ॥
 रेणुका दुःखशोकार्ता निघ्नन्यात्मानमात्मना । राम रामेहि तातेति विचु-
 क्रोशोच्चकैः सती ॥ १३ ॥ तदुपश्रुत्य दूरस्थो हा रामेत्यार्तवत्स्वनम् ।
 त्वरयाश्रममासाद्य ददृशे पितरं हतम् ॥ १४ ॥ तदुःखरोषामर्षार्तिशोक-
 वेगविमोहितः । हा तात साधो घर्मिष्ठ त्यक्त्वास्मान्स्वर्गतो भवान् ॥ १५ ॥
 विलप्यैवं पितुर्देहं निधाय भ्रातृषु स्वयम् । प्रगृह्य परशुं रामः क्षत्रान्ताय
 मनो दधे ॥ १६ ॥ गत्वा माहिष्मतीं रामो ब्रह्मघ्नविहतश्रियम् । तेषां स
 शीर्षभी राजन्मध्ये चक्रे महागिरिम् ॥ १७ ॥ तद्रक्तेन नदीं घोराब्रह्मण्य

ஊங்கூட மிகக் குரூரர்களான அந்தக்ஷத்திரியாபசதர்கள் பலாத்
 காரமாகத் தலையை யறுத்துப் போட்டு விட்டனர். (12) பதிவ்ர
 தையான ரேணுகை துக்கம் சோகம் இவற்றால் பீடிக்கப்பட்டவ
 களாகவும் தன் கையினால் தனது மார்பிலடித்துக்கொண்டும் ஹே
 ராம! ஹே ராம! ஹே தாத! என இறைந்துக் கதறினாள். (13)
 அடே ராம! எனக் கஷ்டத்துடன் சொல்லப்பட்ட மாதாவின்
 குரலை தூரத்திலிருந்த ராமன்கேட்டு வேகமாக ஆஸ்ரமத்தை யடை
 ந்து பிதா கொல்லப்பட்டிருப்பதைக் கண்டார். (14) அந்த பிதி
 ருமரணத்தினாலுண்டான துக்கம் கோபம் பொறுமை கஷ்டம்
 சோகம் இவற்றின் வேகத்தினால் மிக்க மோஹத்தையடைந்தவ
 ராய் 'ஹா தாத! ஸாதோ! தர்மிஷ்ட! எங்களைவிட்டு நீர் ஸ்வர்க்க
 த்தையடைந்துவிட்டீரே' எனப் புலம்பிப் பிதாவின் தேஹத்தைப்
 பிராதாக்களிதம் வைத்துவிட்டுத் தான் பரசுவைக் கையிலெடுத்த
 துக்கொண்டு ராமன் க்ஷத்திரியஜாதியையழிக்க மனங்கொண்டார்.
 (15-16) ஹே ராஜன்! அந்த ராமன் ப்ரம்ஹஹத்தி செய்தவர்க
 ளினால் போக்கப்பட்ட சோபையையுடைய மாஹிஷ்மதி நகரத்தை
 யடைந்து அவர்களின் தலைகளினால் மாஹிஷ்மதி நகரத்தின் நடு
 வில் பெரியமலையை ஏற்படுத்தினார். (அவர்களுடைய தலைகளை
 வெட்டி மலைபோலக் குவித்தார்.) (17) அவர்களின் ரக்தத்தினால்
 ப்ராம்ஹண பக்தியற்றவர்களுக்குப் பயத்தை யுண்புண்ணக்கூடி
 யதும், கோரமுமான நதியை ஏற்படுத்தினார். க்ஷத்திரியஜாதியா
 னது (உலகில்) அன்னியாயமான காரியத்தைச் செய்யும்பொழுது

भयावहाम् । हेतुं कृत्वा पितृवधं क्षत्रेऽमङ्गलकारिणि ॥ १८ ॥ त्रिःसप्त-
कृत्वः पृथिवीं कृत्वा निःक्षत्रियां प्रभुः । स्यमन्तपञ्चके चक्रे शोणितो-
दान् हृदाञ्जव ॥ १९ ॥ पितुः कायेन सन्धाय शिर आदाय बर्हिषि । सर्व-
देवमयं देवमात्मानमयजन्मखैः ॥ २० ॥

ददौ प्रार्चीं दिशं होत्रे ब्रह्मणे दक्षिणां दिशम् । अध्वर्यवे प्रतीचीं वै
उद्गात्रे उत्तरां दिशम् ॥ २१ ॥ अन्येभ्योऽवान्तरदिशः कश्यपाय च मध्यतः ।
आर्यावर्तमुपद्रष्टे सदस्येभ्यस्ततः परम् ॥ २२ ॥ ततश्चावभृथस्नानविधू-
ताशेषकिल्बिषः । सरस्वत्यां ब्रह्मनद्यां रेजे व्यभ्र इवांशुमान् ॥ २३ ॥
स्वदेहं जमदग्निस्तु लब्ध्वा संज्ञानलक्षणम् । ऋषीणां मण्डले सोऽभूत्सप्त-

பிதாவின் வதத்தை நிமித்தமாகக்கொண்டு ப்ரபுவான ராமன் *இரு
பத்தோரு தடவை பூமியை கூத்திரியர்களற்றதாகச் செய்து ஸ்யம
ந்தபஞ்சகமென்ற கேத்திரத்தில் ரக்தமயமான ஜலத்தையுடைய
ஒன்பது மடுக்களை யுண்டுபண்ணினார். (18) பிதாவினுடைய
தலையை உடலுடன் சேர்த்து தர்ப்பத்தில் படுக்கவைத்து ஸர்வ
வேதமயனும், தனது ஸ்வரூபபூதனுமான தேவனை சில இஷ்டிபே
தங்களினால் ஆராதித்தார். (20)

அந்த யாகத்தில் கிழக்கு திக்கை ஹோதாவுக்கும், தெற்கு
திக்கை ப்ரம்ஹாவுக்கும், மேற்குதிக்கை அத்வர்யுவுக்கும், வடக்கு
திக்கை உத்காதாவுக்கும், இடையிலுள்ள திக்குகளை மற்ற ருத்வி
க்குகளுக்கும், மத்யதேசத்தைக் கர்யபருக்கும், ஆர்யாவர்த்தத்
தை உபதர்ஷ்டா என்ற ருத்விக்குக்கும், மத்தியதேசத்துக்கு மே
லுள்ளவிடத்தை ஸபையிலுள்ளவர்களுக்கும் கொடுத்துப் பிறகு
ப்ரம்ஹந்தியான ஸைஸ்வதியில் செய்யப்பட்ட அவபிருதஸ்னான
த்தினால் போக்கப்பட்ட எல்லாப் பாபங்களுமுள்ளவராய் மே
கமில்லாதவிடத்திலுள்ள சூரியன்போல விளங்கினார். (21-23)
அந்த ஜமதக்னியோவெனில் ஸம்க்ஞானத்தை=முன்பின்னுள்ள

* தாயான ரேணுகை தனது கையினால் இருபத்தோரு தடவை
அடித்துக்கொண்டபடியால் ராமனும் இருபத்தோருதடவை கூத்திரியர்
களை வதஞ்செய்தாரெனப் பெரியார் சொல்லுகின்றனர்.

मो रामपूजितः ॥ २४ ॥ जामदग्न्योऽपि भगवान्नामः कमललोचनः ।
 आगामिन्यन्तरे राजन्वर्तयिष्यति वै बृहत् ॥ २५ ॥ आस्तेऽद्यापि महेन्द्राद्रौ
 न्यस्तदण्डः प्रशान्तधीः । उपगीयमानचरितः सिद्धगन्धर्वचारणैः ॥ २६ ॥
 एवं भृगुषु विश्वात्मा भगवान्हरिरीश्वरः । अवतीर्य परं भारं भुवोऽहन्व-
 हुशो नृपान् ॥ २७ ॥ गाधेरभून्महातेजाः समिद्ध इव पावकः । तपसा
 क्षात्रमुत्सृज्य यो लेभे ब्रह्मवर्चसम् ॥ २८ ॥ विश्वामित्रस्य चैवासन्पुत्रा
 एकशतं नृप । मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥ २९ ॥

புத்ரம் கृत्वा शुनःशेषं देवरातं च भार्गवम् । आजीगर्तं सुतानाह ज्येष्ठ
 एष प्रकल्प्याम् ॥ ३० ॥ यो वै हरिश्चन्द्रमुखे विक्रीतः पुरुषः पशुः । स्तु-

தை அனுஸந்தானஞ் செய்தல்ரூபமான நினைவை, ஸ்வரூபமாகவு
 டைய தனது தேஹத்தையடைந்து ருஷிகளின் மண்டலத்தில்
 ஏழாவது ருஷியாகவும் ராமனால் பூஜிக்கப்பட்டவராகவுமானார்.
 (24) ஹே ராஜன் ! ஜமதக்னியின் குமாரரும் புண்டரீகாக்ஷனும்
 பகவானுமான ராமனோவெனில் அடுத்த மன்வந்தரத்தில் வேதத்
 தை ப்ரவிருத்திக்கச் செய்யப்போகிறார். (அதாவது:—வேதப்ர
 வர்த்தகர்களான ஸப்தருஷிகளுக்குள் ஒருவராக ஆகப்போகிறார்.)
 (25) அவர் ஸித்தர் சுந்தர்வர் சாரணர் இவர்களால் கானஞ்செய்யப்
 படுகின்ற சரித்திரத்தையுடையவராயும், ப்ரசாந்தமான புத்தியை
 யுடையவராயும், ஆனதுபற்றியே ஆபுதங்களற்றவராயுமாக இப்பொ
 முதுங்கூட மஹேந்திரமலையில் வஸித்து வருகிறார். (26) இவ்விதம்
 விஸ்வாத்மாவும் ஈஸ்வரனும் பகவானுமான ஹரியானவர் ப்ருகுக்க
 ளிடத்தில் அவதரித்து பெரும்பாலர்களான அரசர்களைக் கொன்று
 அதிகமான பூமியின் பாரத்தை இரக்கினார். (27) நன்கு எறிகி
 ன்ற அக்னிபோல மஹத்தான தேஜஸ்சையுடைய விஸ்வமித்திர
 ரர் காதியினிடமிருந்து உண்டானார். இவர் தபஸ்ஸினால் கூடித்தி
 ரியசரீரத்தைப் போக்கிக்கொண்டு ப்ரம்ஹவர்ச்சஸத்தை=ப்ராம்
 ஹணசரீரத்தை, அடைந்தார். (28) ஹேந்ருபி விஸ்வமித்திரரு
 க்கு நூற்றொருபுத்திரர்கள்பிறந்தனர். அவர்களுள் நடுவிலுண்டான
 வன் மதுச்சந்தஸ் எனப்படுவான். ஆனதுபற்றியே அவர்கள் யா
 வருமே மதுச்சந்தஸ்ஸுகள் என்று அழைக்கப்பட்டனர். (29)

त्वा देवान्प्रजेशादीन्मुमुचे पाशबन्धनात् ॥ ३१ ॥ यो रातो देवयजने देवै-
र्गात्रिषु तापसः । देवरात इति ख्यातः शुनःशेषः स भार्गवः ॥ ३२ ॥
ये मधुच्छन्दसो ज्येष्ठाः कुशलं मेनिरे न तत् । अशपत्तान्मुनिः क्रुद्धो
म्लेच्छा भवत दुर्जनाः ॥ ३३ ॥ स होवाच मधुच्छन्दाः सार्धं पञ्चाशता
ततः । यन्नो भवान्सञ्जानीते तस्मिंस्तिष्ठामहे वयम् ॥ ३४ ॥ ज्येष्ठं मन्त्र-
दृशं चक्रुस्त्वामन्वञ्चो वयं स्म हि । विश्वामित्रः सुतानाह वीरवन्तो
भविष्यथ । ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त माम् ॥ ३५ ॥ एष वः

அஜீகார்த்தருடைய புத்திரரும் ப்ருகுவம்சத்தில் சேர்ந்தவ
ரும் தேவராதருமான சுனஸ்பேபனைப் புத்திரனாகச் செய்துகொ
ண்டு தனது புத்திரர்களைப் பார்த்து “இவன் உங்களுள் மூத்தவ
னாகக் கல்பிக்கப்பட்டும். (30) எவன் ஹரிஸ்சந்திரனுடைய
யாகத்தில் புருஷபசுவாக விலைக்கு விற்கப்பட்டு ப்ரம்ஹதேவர்
முதலிய தேவர்களை ஸ்துதித்து பாசபந்தத்திலிருந்து விடு
பட்டானோ, தாபஸனான எவன் தேவர்களைக் குறித்துச் செய்யும்
யாகத்தில் தேவர்களால் காப்பாற்றப்பட்டவனாய் தேவராதன்
எனப் பிரஸித்தி பெற்றானோ அந்த சுனஸ்பேபன் ப்ருகுவம்சத்த
வனாயினும் காதியின் வம்சத்திற் பிறந்த உங்களுள் ஒருவனையா
வான்” என்றார். (31 32) மதுச்சந்தஸ்ஸுகளான விஸ்வாமித்ரகு
மாரர்களுக்குள் ஜ்யேஷ்டர்கள் எவர்களோ அவர்கள் அவனுடைய
ஜ்யேஷ்டத்வத்தை நல்லதென நினைக்கவில்லை. உடனே முனியான
விஸ்வாமித்திரர் கோபங்கொண்டு “ஹே துர்ஜனர்களே! நீங்கள்
ம்லேச்சர்களாக ஆகக்கடவீர்” என அவர்களைச் சபித்தார். (33)
நடுப்புத்திரனான அந்த மதுச்சந்தஸ் என்பவர் மற்ற ஐம்பது பேர்
களுடன்கூட “பிதாவான நீர் எங்களுக்கு ஜ்யேஷ்டத்வத்தையோ
கனிஷ்டத்வத்தையோ எதை நினைக்கின்றீரோ அதில் நாங்களி
ருக்கிறோம்” என்றான். (34) என்று சொல்லி “நாங்கள் யாவ
ரும் உன்னை யனுஸரித்தவர்களான கனிஷ்டர்களாகவே இருக்கி
றோம்” என்பதாய் மந்திரத்ரஷ்டாவான சுனஸ்பேபனை ஜ்யேஷ்
டனாகச் செய்தனர். விஸ்வாமித்திரர் புத்திரர்களைப் பார்த்து
“எந்த நீங்கள் என்னுடைய பூஜ்யத்வத்தை அனுஸரித்தவர்களாய்க்

कुशिका वीरो देवरातस्तमन्वित । अन्ये चाष्टकहारीतजयक्रतुमदादयः
॥ ३६ ॥ एवं कौशिकगोत्रं तु विश्वामित्रैः पृथग्विधम् । प्रवरान्तरमापन्नं
तद्धि चैवं प्रकल्पितम् ॥ ३७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे परशुरामकृत क्षत्त्रियवध
विश्वामित्रान्वयवर्णनं नाम षोडशोऽध्यायः ॥ १६ ॥



கொண்டு என்னை சிறந்த புத்திரனுள்ளவனாகச் செய்தீர்களோ
அந்த நீங்கள் சிறந்த புத்திரனுள்ளவர்களாக ஆகுங்கள். (35)
ஹே குசிகர்காள் ! இந்தத் தேவராதன் உங்களைச் சேர்ந்த கௌசிக
கனையாவான். எக்காரணம்பற்றி வீரனே=எனது புத்திரனே, அக்
காரணம்பற்றி அந்த இவனைப் பின்பற்றி நடவுங்கள் ” என்றார்.
விஸ்வாமித்திரருக்கு அஷ்டகர், ஹாரீதர், ஜயர், க்ருதுமான் இவர்
களை யாதியாகக்கொண்ட மற்ற புத்திரர்களும் இருந்தனர். (36)
இவ்விதம் கௌசிககோத்திரமானது விஸ்வாமித்திர புத்திரர்களி
னால் பலதறப்பட்ட பிரிவுள்ளதாக ஆகிவிட்டது. அதாவும் வேறு
ப்ரவரத்தை யடைந்துவிட்டது. அதாவது:—தேவராதனை ஜ்யேஷ்
டனாகக்கொண்டு அது கல்பிக்கப்பட்டதே அதன் காரணமாகும்.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
பரசுராமகிருத க்ஷத்திரியவதவர்ணனமும் விஸ்வாமித்ரான்வய
வர்ணனமுமேன்ற பதினாறாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



நாராயணீயம்.

முப்பத்தாறாவது தசகம்.

(அ-ரை) தத்தாத்ரேயாவதாரத்தைச் சொல்லுகிறார்—

अत्रेः पुत्रतया पुरा त्वमनसूयायां हि दत्ताभिधो

जातः शिष्यनिबन्धतन्द्रितमनाः स्वस्थश्चरन् कान्तया ।

दृष्टो भक्ततमेन हेहयमहीपालेन तस्मै वरा-

नष्टैश्वर्यमुखान् प्रदायददिथ स्वेनैव चान्ते वधम् ॥ ३१ ॥

(ப-ரை) ததாபித: = தத்தர் என்ற பெயருள்ளவராய் புரா = முன்னர் அந்ந: = அத்ரி மஹருஷிக்கு அநசூயாயாம் = அனஸூயையி னிடத்தில் புத்ரதயா = புத்திரத்தன்மையுடன் ஜாத: = பிறந்த த்வம் = நீர் ஶிஷ்யநிவந்ததந்நிதமனா: — ஶிஷ்ய = சிஷ்யர்களின் நிவந்த = தீர்ப்பந்தத் தில் தந்நித = அலுத்துப்போன மனா: = மனதுள்ளவராய் கான்தயா = பத்னியுடன்கூட ஶ்வஸ்த: = ஸ்வஸ்தராக = ஆத்மாராமராக, சரந் = ஸஞ் சரிக்குங்கால் பக்தமேன = பக்தர்களுக்குள் சிறந்தவனான ஹேஹமஹி-பாலேன = கார்த்தவீரயார்ஜுனனால் தப: = காணப்பட்டவராய்க் கொ ண்டு தரமே = அவனுக்கு அஹேவ்யமுலாந் = அணிமா முதலிய எட்டு யோகவித்திகளை ஆத்யாகக்கொண்ட வரந் = வரன்களை ததாய = கொ டுத்து அந்ந: = முடிவில் ஶ்வேனேவ = தன்னாலேயே வதம் = வதத்தையும் ததி-த = வரனாகக் கொடுத்தார். (31) (எ-று)

सत्यं कर्तुमथार्जुनस्य च वरं तच्छक्तिमात्रानतं

ब्रह्मद्वेषि तदाखिलं नृपकुलं हन्तुञ्च भूमेर्भरम् ।

सञ्जातो जमदग्नितो भृगुकुले त्वं रेणुकायां हरे

रामो नाम तदात्मजेष्ववरजः पित्रोरधाः सम्मदम् ॥ ३२ ॥

(ப-ரை) அத்ய = பிறகு ஹே! = ஹே ஹரே! அர்ஜுனச்ய = கார்த்தவீர் யார்ஜுனனுடைய வரம் = வரனை சத்யம் = ஸத்யமாக கர்தம் = செய்வ தற்கு வேண்டியும் ததா = அச்சமயத்தில் தத்சக்திமாத்திரானதம் = அந்தக் கார்த்தவீரயார்ஜுனனுடைய சக்தியால்மட்டும் கொஞ்சம் குறைக் கப்பட்ட ப்ராம்ஹணோபத்திரவத்தையுடையதம் ஆயினும் ப்ரஹ்ம-தே-பி = மனத்தில் ப்ராம்ஹணத்வேஷமுள்ளதம், ப்ரமே: = ப்ரமிக்கு பரம் = பாரமாயானதுமான அகிலம் = ஸமஸ்தமான ந்ரபகுலம் = ராஜகுலத் தை ஹ்நுஞ் = கொல்லுவதற்கு வேண்டியும், ப்ரகுலே = ப்ரகுலத்த ில் ஜமதகநி: = ஜமதக்னி மஹருஷிக்கு ரேணுகாயாம் = ரேணுகையினி டத்தில் ததாத்மஜேபு = அவர்களின் புத்திரர்களுக்குள் அவரஜ: = கடைசி யிலுண்டானவராகவும் ராமோ நாம = ராமன் என்ற பெயருள்ளவராக வும் த்வம் = நீர் சஜாத: = பிறந்தவராய் பித்ரோ: = மாதாபிதாக்களுக்கு ச-ம்மதம் = ஸந்தோஷத்தை அதா: = உண்டுபண்ணினீர். (32) (எ-று)

लब्धाम्नायगणश्चतुर्दशवया गन्धर्वराजे मना-

गासक्तां किल मातरं प्रति पितुः क्रोधाकुलस्याज्ञया ।

ताताज्ञातिगसोदरैः सममिमां छित्वाथ शान्तात्पितु-
स्तेषां जीवनयोगमापिथ वरं माता च तेऽदाइरम् ॥ ३३ ॥

(ப-ரை) லக்ஷ்மீநாயகன்: = அத்பயனஞ்செய்யப்பட்ட வேதக் கூட்டத்தை யுடையவரும், சதுர்ஷவயா: = பதினான்கு வயதுள்ளவருமான நீர் ர்நவராஜை = கந்தர்வராஜனிடத்தில் மனாக் = அற்பம் அஸ்காமு = மானஸமான பற்றுக்கொண்ட மாதர் பதி = தாயைக் குறித்துக்ரோதாபுலஸ்ய = கோபத்தினால் கலங்கின பிதூ: = பிதாவான ஜமதக்னி யினுடைய அஜ்நா = ஆக்ஞையினால் இமாம் = இந்தத் தாயை தாதுஜாதி. ர்நசோதரै: சமம் = பிதாவின் ஆக்ஞையை மீறின ஸஹோதரர்களுடன் கூட சிவா = வெட்டிவிட்டு அய = பிறகு ஶாந்தா = கோபநிவிருத்தியை யடைந்தவரான பிதூ: = பிதாவினிடமிருந்து தेषாம் = அவர்களுக்கு ஜீவனயோகம் = உயிருடன் சேற்கையேற்படல் ரூபமான வரம் = வரனை அபித = அடைந்தீர். மாதா ச = தாயாரும் தே = உமக்கு வரம் = வரனை அதா = கொடுத்தாள். (33) (எ-று)

पित्रा मातृमुदे स्तवाहृतवियद्वेनोर्निजादाश्रमा-
त्प्रस्थायाथ भृगोर्गिरा हिमगिरावाराध्य गौरीपतिम् ।
लब्ध्वा तत्परशुं तदुक्तदनुजच्छेदी महास्त्रादिकं
प्राप्तो मित्रमथाकृतव्रणमुनिं प्राप्यागमः स्वाश्रमम् ॥ ३४ ॥

(ப-ரை) அய = பிறகு (தவம் = நீர்) பித்ரா = ஜமதக்னி மஹருஷி யினால் மாத்முதே = மாதாவான ரேணுகையின் ஸந்தோஷத்துக்கு வேண்டி ஶ்வாஹுதவியத்வேனோ: = ஸ்துதிமூலம் வரவழைக்கப்பட்ட காம தேனுவை யுடையதும், நிஜா = சொந்தமானதுமான அசுரமாத் = ஆஸ்ரமத்திலிருந்து ப்ரூ: = பாட்டனான ருசிகருடைய ரிரா = வார்த்தையினால் ப்ரஸ்தாய = களம்பி ஶிமரிரா = ஹிமாலயத்தில் ரூரி. பதிம் = மஹாதேவனை அராடிய = ஆராதித்து தத்பரஸு = அவருடைய பரஸு என்ற ஆயுதத்தை லக்ஷ்மா = அடைந்து ததுகதனுஜச்சேதி = அவ ராற் சொல்லப்பட்ட அஸுரனைக் கொன்றவராயும் மஶஸ்திராதிசம் = அவரிடமிருந்தே பெரிய அஸ்திரம் முதலியவற்றையும் ப்ராப: = அடை ந்தவராய்கொண்டு அய = பிறகு அகதவ்ரணமுனிம் = சிங்கத்தின் வாயி லிருந்து ரக்ஷிக்கப்பட்ட அகிருதவ்ரணர் என்ற முனியை மித்ரம் =

மித்ரராக ப்ராய்ய=அடைந்து சுவாஸ்ரமம்=சொந்தமான ஆஸ்ரமத்தை
அகம: =அடைந்தீர். (34) (எ-று)

आखेटोपगतोऽर्जुनः सुरगवीसंप्राप्तसम्पद्गणै-

स्त्वत्पित्रा परिपूजितः पुरगतो दुर्मन्त्रिवाचा पुनः ।

गां क्रेतुं सचिवं न्ययुङ्क्त कुधिया तेनापि रुन्धन्मुनि

प्राणक्षेपसरोषगोहतचमूचक्रेण वत्सो हतः ॥ ३५ ॥

(ப-ரை) आखेटोपगतः = வேட்டையாடுமிடத்து ஆஸ்ரமத்து
க்கு வந்த அர்ஜுன: =கார்த்தவீர்யார்ஜுனன் सुरगवीसंप्राप्तसम्पद्गणै: =கா
மதேனுவினிடமிருந்து அடையப்பட்ட திவ்யபோகங்களினால் त्व-
त्पित्रा = உமது பிதாவான ஜமதக்னியினால் परिपूजितः = நன்கு உபசரி
க்கப்பட்டவனாயும் पुरगतः = பட்டினத்தை யடைந்தவனாயும் கொ
ண்டு पुनः = மறுபடியும் दुर्मन्त्रिवाचा = கெட்ட மந்திரியின் வார்த்தை
யினால் गाम् = காமதேனுவை க்ரெதும் = வாங்கி வருவதற்காக सचिवम् =
மந்திரியை न्ययुङ्क्त = உமது பிதாவினிடமனுப்பினான். कुधिया = கெ
ட்ட புத்தியுள்ள तेन = அந்த மந்திரியினால் रुन्धन्मुनिप्राणक्षेपसरोषगो-
हतचमूचक्रेणापि = பசுவின் ஹரணத்தைத் தடுக்கின்ற முனியின் ப்ரா
ணக்ஷேப(வத)த்தினால் கோபங்கொண்ட காமதேனுவினால் கொல்
லப்பட்ட ஸைன்னியஸமுஹத்தை யுடையவனாயினங்கூட वत्सः =
காமதேனுவின் கன்றானது हतः = கொண்டுபோகப்பட்டது. (35)

शुक्रोजीवित तातवाक्यचलितक्रोधोऽथ सख्या समं

विभ्रत्ध्यातमहोदरोपनिहितं चापं कुठारं शरान् ।

आरूढः सहवाहयन्तृकरथं माहिष्मतीमाविशन्

वाग्भिर्वत्समदाशुषि क्षितिपतौ सम्प्रास्तुथाः सङ्गरम् ॥ ३६ ॥

(ப-ரை) अथ = பிறகு त्वम् = நீர் शुक्रोजीविततातवाक्यचलितक्रो-
धः = சுக்கிராசாரியரால் பிழைபிக்கப்பட்ட பிதாவின் வாக்கியத்தி
னால் உண்டுபண்ணப்பட்ட கோபத்தையுடையவராயும் सख्या सम-
म् = தோழரான அகிருதவ்ரணமுனியுடன்கூட ध्यातमहोदरोपनिहि-
तम् = தியானிக்கப்பட்ட மஹோதரன் என்ற சிவபார்ஷதனால் அரு
கில் கொண்டுவந்து வைக்கப்பட்ட चापम् = வில்லையும் कुठारम् = கோ

டறியையும் ஶரான்=பாணங்களையும் விஶ்நு=தரிக்கின்றவராயும் சஹ-
வாஹயந்த்ரகரதம்=குதிரை ஸாரதி இவற்றுடன்கூடின தேரில் ஆரூढ:=
ஏறினவராயும் மாஹிஷமதி=மாஹிஷமதி பட்டினத்தில் அவிஷந்=
நுழைந்தவராயும் கொண்டு வாஶி: =நல்லவார்த்தைகளினால் க்ஷிதி-
பதௌ=அரசன் வர்சம்=கன்றை அடாதுஷி=கொடுக்காதபொழுது சங்-
ரம்=யுத்தத்தை சம்ப்ராஸ்துதா: =தொடங்கினார். (36) (எ-று)

புத்ராணாமயுதேன சஸதஷபிஷ்ராக்ஷௌஹிணிபிம்ஹா-

சேனானிபிரநேகமித்ரநிவஹேவ்யாஜுமிமதாயோதன: ।

சத்யஸ்த்வத்குகுடாரவாணவிதலநிஷ்ஷேபசேந்யோதகரௌ

பிதிபுத்ரதனஸ்திஷ்டதனயஸ்த்வாமாபதஹேஹய: ॥ 37 ॥

(ப-ரை) புத்ராணாம்=புத்திரர்களின் அயுதேன = பதினாயிரத்தின
லும், சஸதஷபி: =பதினேழு அக்ஷௌஹிணி: =அகௌஷ்ணினி: ஸேனை
களினாலும், மஹாசேனானிபி: =பெரிய ஸேனாதிபதிகளினாலும், அநேக
மித்ரநிவஹேஷ்=பலமித்திரக்கூட்டங்களினாலும் வ்யாஜுமிமதாயோதன: =விரு
த்திசெய்யப்பட்ட யுத்தத்தை யுடையவனும், சத்ய: =அப்பொழுதே
தவக் குடாரவாணவிதலநிஷ்ஷேபசேந்யோதகர: = உம்முடையதான கோடறி
பாணம் இவற்றால் பிளக்கப்பட்ட எல்லா ஸேனையங்களின் கூட்டங்
களையுடையவனும், பிதிபுத்ரதனஸ்திஷ்டதனய: =பயத்தினால் ஓடினவர்க
ளும் நஷ்டமானவர்களும், போக எஞ்ஜின புத்திரர்களை யுடையவ
னுமான ஹேஹய: =கார்த்தவீர்யார்ஜுனன் த்வாம்=உம்மைக் குறித்து
அபதத்=ஓடிவந்தான். (37) (எ-று)

லீலாவாரிதனம்தாஜலவலலக்ஷேஷாஶ்வாபஹ-

ஸ்ரீமதாஹுசஹஸ்ருமுக்தவஹுஷ்ராக்ஷம் நிருந்நமும் ।

சக்ரே த்வய்யத வௌ்ணவே஽பி விஶ்லே புத்ரவா ஶ்ரீ த்வா் முதா

த்யாயந்த் சிததர்ஸதோஷமவதீ: சோதாத்தரம் தே பதம் ॥ 38 ॥

(ப-ரை) லீலாவாரிதனம்தாஜலவலலக்ஷேஷாஶ்வாபஹ-
ஸ்ரீமதாஹுசஹஸ்ருமுக்தவஹுஷ்ராக்ஷம்--லீலா=விளையாட்டின் நிமித்தம் வாரித=ஆயிரம் கை
களினால் தடுக்கப்பட்ட நம்தாஜல=நரமதையின் ஜலத்தில் வலத்=மித
க்கின்ற லக்ஷேஷ=ராவணனுடைய கர்ஷ=கர்வத்தை அபஹ்=போக்குகின்ற

னவும் ஸ்ரீமத்=சோபையுள்ளனவுமான வாஹுசஹ=ஆயிரம் கைகளினால் முக=ப்ரயோகிக்கப்பட்ட வஹு=அதிகங்களான சாஸ்திரம்=சஸ்திரம் அஸ்திரம் இவற்றை யுடையவனான அமும்=இந்தக் கார்த்தவீர்யார்ஜுனனை நிரூபித்தவரான த்வம்=நீர் அய=பிறகு த்வயி=உம்மிடத்தில் அவனால் ப்ரயோகிக்கப்பட்டதும் வீணவே=வைஷ்ணவமுமான சக்ரே=சக்கிராயுதமுங்கூட விசுலே=பயனற்றதாக (ஜாதே=ஆனபொழுது) த்வாம்=உம்மை ஹரிம்=ஹரியாக வுத்வா=அறிந்துகொண்டு ஧்யாயந்தம்=உம்மையே தியானஞ்செய்கின்றவனும், அதன்மூலம் சித்தசர்வதோஷம்=நஷ்டமான எல்லாத் தோஷத்தை யுடையவனுமான (தம்=அவனை) அவதி: =கொன்றீர். ச=:அந்தக் கார்த்தவீர்யார்ஜுனன் தை=உம்முடைய பரம்=மேலான பதம்=வைகுண்டத்தை அகாத்=அடைந்தான். (38) (ஏ-று)

भूयोऽमर्षितहेहयात्मजगणैस्ताते हते रेणुका-

माग्नानां हृदयन्निरीक्ष्य बहुशो घोरां प्रतिज्ञां वहन् ।

ध्यानानीतरथायुधस्त्वमकृथा विप्रद्रुहः क्षत्रियान्

दिक्चक्रेषु कुठारयन्विशिखयन्निःक्षत्रियां मेदिनीम् ॥

(ப-ரை) பூய: =மறுபடியும் அமர்ஷித ஹேஹ்யாத்மஜகணை: =கோபங்கொண்ட கார்த்தவீர்யார்ஜுன புத்திரர்களின் கூட்டங்களினால் தாதை =உமது பிதாவான ஜமதக்னி மஹருஷியானவர் ஹதே =கொல்லப்பட்டபொழுது ஹ்ருதயம் =மார்பில் வாஹுச: =இருபத்தோரு தடவை அமாத்மாம் =அடித்துக்கொள்ளுகின்ற ரேணுகம் =தாயான ரேணுகையை நிரிஷ்ய =பார்த்து ஸோராம் =கோரமான ப்ரதிஜாம் =ப்ரதிக்கொளைய அதாவது: —இருபத்தோரு தடவை கூத்திரியர்களைக் கொல்லுகிறேன் என்ற ப்ரதிக்கொளைய, வஹ் =தரித்துகொண்டு த்வம் =நீர் ஧்யானானிதரத்யா: =தியானத்தினால் வரவழைக்கப்பட்ட ரதம் ஆயுதம் இவற்றை யுடையவராய் திசுசுக்ரேஷு =திக்கோடிகளிலுள்ள விப்ரதூஹ: =ப்ராம்ஹணத்ரோஹிகளான கூத்திரியர்களை குதாரயன் =கோடறியினால் கொன்றும், விசிசுயன் =பாணத்தினால் கொன்றும் மெதினிம் =சூமியை நி:சுத்ரியாம் =கூத்திரியர்களுற்றதாக அகூதா: =செய்தீர்.

तातोजीवनकृन्नुपालककुलं त्रिःसप्तकृत्वो जयन्
 सन्तर्प्याथ समन्तपञ्चकमहारक्तहृदौवे पितृन् ।
 यज्ञे क्षमामपि काश्यपादिषु दिशन् साल्वेन युद्धयन्पुनः
 कृष्णोऽमुं निहनिष्यतीति शमितो युद्धात्कुमारैर्भवान् ॥

(ப-ரை) भवान=நீர் தாதோஜீவனகரு=பிதாவைப் பிழைக்கச் செய்கின்றவராயும் त्रिःसप्तकृत्वः=இருபத்தோரு தடவை நூபாலக-
 कुलम्=கூத்திரியகுலத்தை जयन्=ஜயிக்கின்றவராயும் अथ=பிறகு सम-
 न्तपञ्चकमहारक्तहृदौवे=ஸமந்தபஞ்சகமென்ற க்ஷேத்திரத்தில் அமை
 க்கப்பட்ட ஒன்பது பெரிய ரக்தமடுவில் पितृन्=பிதிருக்களை सन्त-
 र्प्य=தர்ப்பணத்தினால் திருப்த்தி செய்வித்தவராயும் यज्ञे=யாகத்தில்
 क्षमाम्=ஸூமியை काश्यपादिषु=காஸ்யபர் முதலியோரிடத்தில் दिशन्-
 पि=கொடுத்தவராயினும் கூட पुनः=மறுபடியும் साल्वेन=ஸால்வனு
 டன்கூட युद्धयन्=யுத்தஞ் செய்பவராய்க் கொண்டு अमुम्=இவனை
 कृष्णः=கிருஷ்ணன் निहनिष्यति = கொல்லப்போகிறார். इति=என்ப
 தாய் कुमारैः=ஸனத்குமாராதிகள்மூலம் (ज्ञात्वा=அறிந்தகொண்டு)
 युद्धात्=யுத்தத்திலிருந்து शमितः=சாந்தராக ஆனார். (40) (எ-று)

न्यस्यास्त्राणि महेन्द्रभूभृति तपस्तन्वन्पुनर्मज्जितां

गोकर्णावधि सागरेण धरणीं दृष्ट्वा र्थितस्तापसैः ।

ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितं सिन्धुं सुवक्षेपणा-

दुत्सार्योद्धृतकेरळो भृगुपते वातेश संरक्ष माम् ॥ ४१ ॥

(ப-ரை) अस्त्राणि = அஸ்திரங்களை महेन्द्रभूभृति=மஹேந்திர
 மலையில் न्यस्य=வைத்துவிட்டு तपः=தவத்தை तन्वन्=செய்யும் பொ
 முது गोकर्णावधि=கோகர்ணமென்ற க்ஷேத்திரம் |வறை धरणीम्=
 ஸூமியைसागरेण=ஸமுத்திரத்தினால் मज्जिताम्=முழுக்கப்பட்டதாக
 दृष्ट्वा=கண்டு तापसैः=தாபஸர்களினால் र्थितः=பார்த்திக்கப்பட்
 டவராய் पुनः=மறுபடியும் ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितम्=தியானஞ்
 செய்யப்பட்டவுடன் (ஸமீபம்வந்த) வில்லில் பூட்டின ஆக்னேயாஸ்
 திரத்தினால் பயந்த सिन्धुम्=ஸமுத்திரத்தை सुवक्षेपणात्=ஸ்ருவம்
 விழும் தேசம்வரை उत्सार्य=போகச்செய்து उद्धृतकेरळः=உயரெடுக்
 கப்பட்ட கேரளதேசத்தை யுடையவரான (त्वम्=நீர்) हेभृगुपते !=

अथ सप्तदशोऽध्यायः ॥

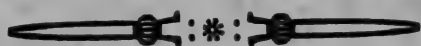
श्रीशुक उवाच—यः पुरुरवसः पुत्र आयुस्तस्याभवन्सुताः। नहुषः
क्षत्रवृद्धश्च रजीरम्भश्च वीर्यवान् ॥ १ ॥ अनेना इति राजेन्द्र शृणु क्षत्र-

ஹே ப்ருகுபதே ! வாநே ! = ஹே குருவாயுருக்கீச ! மாம = என்னை
சர்ஷ = காப்பிராக. (41) (எ-று)

இவ்விதம் நாராயணீயத்தில் தத்தாத்ரேய பாகராம
அவதாரசரித்திர வர்ணனமேன்ற மூப்பத்தாறுவது
தசகம் முற்றிற்று.

ஒன்பதாவது ஸ்கந்தார்த்த ஸங்கிரஹமும் முற்றிற்று.

ஆதிமுதல் 375 சுலோகங்கள் சேன்றன.



பதினேழாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) आयोःसप्तदशैर्वैलज्येष्ठपुत्रस्य पञ्चसु ।

सुतेषु क्षत्रवृद्धादिचतुर्णां वंशवर्णनम् ॥ १ ॥

(க-ரை) ஐளனுடைய மூத்தகுமாரனான ஆயுஎன்பவனுடைய
ஐந்து புத்திரர்களுள் ஊத்திரவிருத்தன் முதலிய நால்வரின் வம்ச
வர்ணனமானது இந்தப் பதினேழாவது அத்தியாயத்தில் செய்யப்
படுகிறது. (1)

மேலும் இந்தச் சந்திரவம்சத்தில் ஸ்ரீகிருஷ்ணாவதாரத்தைச்
சொல்லவேண்டியுள்ளன்முதல் வம்சானுக்கிரமமானது சொல்ல ஆரம்
பிக்கப்பட்டது. அதில் எந்த ஆயுவின் வம்சத்தில் ஸ்ரீகிருஷ்ணனு
டைய அவதாரமானது ஏற்பட்டதோ அந்த ஆயுவின் வம்சமானது
அதிவிஸ்தாரமாக இருப்பதால் அது முடிவில் நிரூபிக்கப்படுகிறது.
ஆகவே புரூரவஸ்ஸினுடைய ஐந்து புத்திரர்களுக்குள் கனிஷ்டர்
களின் வம்சங்களை யுபதேசித்து இப்பொழுது 'மூத்தவனான ஆயு
வின் வம்சம் சொல்லப்படுகிறது—

ஸ்ரீசுகர் சொல்லஹற்றார்—ஹே ராஜேந்திர! புரூரவஸ்ஸின் புத்
திரனான யாதொரு ஆயு என்பவனுண்டோ அவனுக்கு நஹுஷன்,

வृधोऽन्वयम् । क्षत्रवृद्धसुतस्यासन्सुहोत्रस्यात्मजास्त्रयः॥२॥ काश्यः कुशो
 गृत्समद इति गृत्समदादभूत् । शुनकः शौनको यस्य बहुचप्रवरो मुनिः
 ॥ ३ ॥ काश्यस्य काशिस्तत्पुत्रो राष्ट्रो दीर्घतमःपिता । धन्वन्तरिर्दीर्घतम
 आयुर्वेदप्रवर्तकः॥ ४ ॥ यज्ञभुग्वாसुदेवांशः स्मृतमात्रार्तिनाशनः । तत्पुत्रः
 केतुमानस्य जज्ञे भीमरथस्ततः ॥ ५ ॥ दिवोदासो द्युमांस्तस्मात्प्रतर्दन
 इति स्मृतः । स एव शत्रुजिह्वत्स क्रतुध्वज इतीरितः । तथा कुवलय-
 श्वेति प्रोक्तोऽलर्कादयस्ततः ॥ ६ ॥ षष्टिवर्षसहस्राणि षष्टिवर्षशतानि च ।
 नालर्कादपरो राजन्मेदिनीं बुभुजे युवा ॥ ७ ॥ अलर्कात्सन्ततिस्तस्मात्सु-

க்ஷத்திரவ்ருத்தன், வீரபவானுன் ரஜீரம்பன், அனேனஸ் என
 நான்குபுத்திரர்களுண்டாயினர். அவர்களுள் க்ஷத்திரவிருத்தனின்
 வம்சத்தைச் சொல்லுகிறேன் கேளும் க்ஷத்திரவிருத்தனுக்கு ஸு-
 ஹோத்திரன் புத்திரனாவான். அவனுக்கு கார்ப்யன், குசன், க்ருத்
 ஸமதன் என மூன்று புத்திரர்கள் பிறந்தனர். க்ருத்ஸமதனிடமி-
 றுந்து சுனகன் பிறந்தான். இவனுக்கு ருக்வேதிகளுள் சிறந்த
 செளனகரென்ற முனி பிறந்தார். (1-3) கார்ப்யன் என்பவனுக்கு
 காசி என்பவன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ராஷ்ட்ரன்.
 இவனுக்கு தீர்க்கதமஸ் என்பவன் பிறந்தான். ஆயுர்வேதப்ரவர்த்
 தகரான தன்வந்தரி தீர்க்கதமஸ்ஸின் புத்திரர். இவர் யக்ஞத்தில்
 பாகமுள்ளவரும் வாஸுதேவனின் அம்சபூதரும் நினைத்தமாத்நிரத்
 தினால் கஷ்டத்தைப் போக்குகின்றவருமாவார். அந்த தன்வந்தரி
 யின் புத்திரன் கேதுமான். இவருக்குப் பீமரதன் பிறந்தான்
 இவனிடமிருந்து திவோதாஸன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து த்யு-
 மான் பிறந்தான். இவன் ப்ரதர்த்தனன் என்றும் சொல்லப்பட்ட
 டான். அவனே சத்ருஜித் என்றும் வத்ஸன் என்றும், ருதத்வ-
 ஜன் என்றும் சொல்லப்பட்டான். அவ்விதமே குவலயாஸ்வன்
 என்றும் சொல்லப்பட்டான். ப்ரதர்த்தனன் முதலிய சப்தங்க-
 ளாற் சொல்லப்பட்ட த்யுமானிடமிருந்து அலர்க்கன் முதலியோ-
 ருண்டாயினர். (4-6) ஹே ராஜன்! அலர்க்கனைக் காட்டிலும்
 வேறு ஒருவனும் யுவாவாக அறுபத்தாறாயிரம் வருஷங்கள் முடிய
 இந்தப் பூமியையாண்டதில்லை. (7) அலர்க்கனிடமிருந்து ஸந்

नीथोऽथ सुकेतनः । धर्मकेतुः सुतस्तस्मात्सत्यकेतुरजायत ॥ ८ ॥ धृष्ट-
केतुः सुतस्तस्मात्सुकुमारः क्षितीश्वरः । वीतिहोत्रस्य भर्गोऽतो भार्गभू-
मिरभून्नुपः ॥ ९ ॥

इतीमे काशयो भूपाः क्षत्रवृद्धान्वयायिनः । रम्भस्य रभसः पुत्रो
गम्भीरश्चाक्रियस्ततः ॥ १० ॥ तस्य क्षेत्रे ब्रह्म जज्ञे शृणु वंशमनेनसः ।
शुद्धस्ततः शुचिस्तस्मात्त्रिकुद्धर्मसारथिः ॥ ११ ॥ ततः शान्तरयो जज्ञे
कृतकृत्यः स आत्मवान् । रजेः पञ्चशतान्यासन्पुत्राणाममितौजसाम् ॥ १२ ॥

ததி என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸௌனீதன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸுகேதனன் பிறந்தான். அவனுக்குத் தர்மகேது என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸத்யகேது உண்டானான். (8) அவனிடமிருந்து திருஷ்டகேது என்ற புத்திரனுண்டானான். அவனுக்கு ஸுகுமாரன் என்ற அரசன் பிறந்தான். அவனுக்கு வீதிஹோத்திரன் பிறந்தான். அவனுக்குப் பார்க்கன் பிறந்தான். பார்க்கனிடமிருந்து பார்க்கபூமி என்ற அரசன் பிறந்தான். (9)

இம்மாதிரியான இந்த அரசர்கள் காசியின் வம்சத்தில் பிறந்தவர்களாவர். இவர்கள் காசியின் பிதாமஹனான க்ஷத்திர வ்ருத்தனுடைய வம்சத்தைச் சார்த்தவர்களாவர். ரம்பனுடைய புத்திரன் ரபஸன். அவனுடைய புத்திரன் கம்பீரன். அவனுடைய புத்திரன் அக்ரியன். (10) அந்த அக்ரியனுடைய பாரியையினிடத்தில் ப்ராம்ஹண ஜாதியானது உண்டாயிற்று. அனேனஸ்ஸினுடைய வம்சத்தைக் கேளும். அனேனஸ்ஸின் புத்திரன் சுத்தன். அவனிடமிருந்து சுசி உண்டானான். அவனிடமிருந்து த்ரிககுப் உண்டானான். அவனிடமிருந்து தர்மஸாரதி உண்டானான். (11) அவனிடமிருந்து சார்தரயன் பிறந்தான். அவன் ஆத்மவானாக= ஞானியாக, இருந்தமைபற்றி கிருதகிருத்யனாக இருந்தான். அதாவது:—புத்திரோத்பாதனஞ் செய்யவில்லை. ரஜி என்பவனுக்கு அதிகமான பராக்கிரமமுள்ளவர்களான ஜன்னாறு புத்திரர்களுண்டாயினர். (12) ரஜி என்பவன் தேவர்களால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்டு அஸுரர்களைக் கொன்று இந்திரனையும் பொருட்டுத் தேவலோகத்

देवैरभ्यर्थितो दैत्यान्हत्वेन्द्रायाददादिवम् । इन्द्रस्तस्मै पुनर्दत्त्वा गृहीत्वा
चरणौ रजेः ॥ १३ ॥ आत्मानमर्पयामास प्रह्लादाद्यरिशङ्कितः । पितर्युप-
रते पुत्रा याचमानाय नो वदुः ॥ १४ ॥ त्रिविष्टपं महेन्द्राय यज्ञभागान्स-
माददुः । गुरुणा हूयमानेऽग्नौ बलभित्तनयाव्रजेः ॥ १५ ॥ अवधीर्ज्ञशि-
तान्मार्गान्न कश्चिदवशेषितः । कुशात्प्रतिः क्षात्रवृद्धात्सञ्जयस्तत्सुतो जयः
॥ १६ ॥ ततः कृतः कृतस्यापि जज्ञे हर्यवनो नृपः । सहदेवस्ततोऽहीनो
जयसेनस्तु तत्सुतः ॥ १७ ॥ सङ्कृतिस्तस्य च जयः क्षत्रधर्मा महारथः ।
क्षत्रवृद्धान्वया भूपाः शृणु वंशं च नाहुषात् ॥ १८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे चन्द्रवंशानुवर्णनं नाम

सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥

—*—

தைத் திருப்பிக் கொடுத்தான். இந்திரன் அந்த ரஜியையும் பொருட்டுத் திரும்பவும் தேவலோகத்தைக் கொடுத்துவிட்டு ரஜியினுடைய கால்களைப் பிடித்துக்கொண்டு ப்ரஹ்மலாதன் முதலியோரிடமிருந்து பயத்தை யடைந்தவனாய் தனது ஆத்மாவை அவனுக்கு அர்ப்பணஞ்செய்தான். (அதாவது இந்திரன் ரஜியின் புத்திரனாகப் பிறந்தான்.) பிதாவான ரஜியானவர் மரித்தபிறகு அவனுடைய புத்திரர்கள் யாசிக்கின்ற இந்திரனையும் பொருட்டுத் தேவலோகத்தைக் கொடுக்கவில்லை. யக்ஞபாகத்தையும் தாங்களே பெற்றுக் கொண்டனர். அவர்களுடைய புத்தியை மயக்கவேண்டி ப்ருஹஸ்பதியினால் (ஆபிசாரமுறையை யொட்டி) அக்னியில் ஹோமஞ் செய்யப்படும்பொழுது இந்திரன், வழியினின்றும் நழுவினவர்களான ரஜியின் புத்திரர்களை வதஞ்செய்து விட்டான். அவர்களுள் ஒருவனும் மீதப்படவில்லை. கூத்தரவிருத்தனின் பெளத்திரனான குசனிடமிருந்து ப்ரதி என்பவன் பிறந்தான். ப்ரதியினிடமிருந்து ஸஞ்ஜயன் பிறந்தான். ஸஞ்ஜயனிடமிருந்து ஜயன் பிறந்தான். (13-16) அவனிடமிருந்து கிருதன் பிறந்தான். அவனுக்கு ஹர்யவனன் என்ற அரசன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸஹதேவன் பிறந்தான். அவனுக்கு அஹீனன் பிறந்தான். அஹீனனுடைய புத்திரன் ஜயஸேனன். (17) அவனுக்கு ஸங்கிருதி

अथ अष्टादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—यतिर्ययातिः संयातिरायतिर्वियतिः कृतिः। षडिमे
नहुषस्यासन्निद्रियाणीव देहिनः॥ १ ॥ राज्यं नैच्छद्यतिः पित्रा दत्तं तत्प-
रिणामवित्। यत्र प्रविष्टः पुरुष आत्मानं नावबुध्यते ॥ २ ॥ पितरि

பிறந்தான். அவனுக்கு ஜயன் பிறந்தான். அவனுக்கு மஹாரத
னான் கூத்தரதர்மா பிறந்தான். கூத்தரவிருத்தனுடைய வம்சத்தில்
பிறந்த அரசர்கள் சொல்லப்பட்டனர். நஹுஷபுத்திரனான யயா
தியினிடமிருந்துண்டான வம்சத்தைச் சொல்லுகிறேன் கேளும்
என்றார். (1*) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
சந்திரவம்சானுவர்ணனமேன்ற பதினேழாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



பதினெட்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) अष्टादशे ययातेस्तु नाहुषस्य कथोच्यते ।

यस्य पञ्चसु पुत्रेषु कनीयानग्रहीज्जराम् ॥ १ ॥

(க-ரை) நஹுஷகுமாரனான யயாதியினுடைய கதையும்
இந்த யயாதியினுடைய ஐந்து புத்திரர்களுக்குள் கடைசி புத்திர
னான பூரு என்பவன் பிதாவின் ஜரையைப் பெற்றுக்கொண்டான்
என்பதும் இந்தப் பதினெட்டாவது அத்தியாயத்தில் சொல்லப்ப
டுகிறது. (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லுற்றார்—ஜீவர்களுக்கு இந்திரியங்கள்போல
நஹுஷனுக்கு யதி, யயாதி, ஸம்யாதி, ஆயதி, வியதி, க்ருதி என்ற
இந்த ஆறுபுத்திரர்கள் ஜனித்தனர். (1) யதி என்பவன் எந்த ரா
ஜ்யத்தில் ப்ரவேசித்த புருஷன் ஆத்மாவை அறிந்துகொள்ள முடி
வதில்லையோ அந்த ராஜ்யமானது பிதாவினால் கொடுக்கப்படினுங்
கூட அதன் பரிணாமத்தை யறிந்தவனாக இருப்பதுபற்றி அதில்
ஆவல்கொள்ளவில்லை. (2) பிதாவான நஹுஷன் ஸ்வர்க்கத்தில்
இருக்கும்பொழுது இந்திராணியைப் போகத்துக்கு அழைத்தமை

மூர்ஷிதே ச்யானாதிन्द्रாण्या ஧ர்ஷணாதிஜை: । ப்ராபிதேஜ்ஜரத்வம் வை யயாதிர்மவ-
 ந்ரப: ॥ 3 ॥ சதஸ்வாதிசாதிஷு ப்ராந்ந்ராநா யவீயச: । க்ருததாரோ ஜுஹோ
 பர்வா காவ்யச்ய வுஷ்பர்வண: ॥ 4 ॥ ராஜோவாச—ப்ராஹ்மிர்மஹாந்ராவ்ய: க்ருத்ர-
 வந்நுஷ்நா நஹுஷ: । ராஜந்யவிப்ரயோ: கஸ்மாதிவாஹ: ப்ரதிலோமக: ॥ 5 ॥
 ஸ்ரீஸூக உவாச—ஓக்ருதா தானவேந்த்ரஸ்ய சர்மிஸ்டா நாம கந்யகா । சகலீசஹஸ்ர-
 ச்யுக்தா குருபுத்ரா ச ப்ராமினீ ॥ 6 ॥ தேவயான்யா பூரோத்யானே பூஷிதத்ருமசங்குலே ।
 வ்யசரத்கலிதாலினலினிபுலினேவலா ॥ 7 ॥ தா ஜலாசயமாசாஸ கந்யா:
 கமலலோசனா: । தீரே ந்யஸ்ய துகூலானி விஜஹு: சிஷ்ருவீர்மித: ॥ 8 ॥

பற்றி இந்திரபதவியிலிருந்து அகஸ்த்யர் முதலிய ப்ராம்ஹணர்களினால் தள்ளப்பட்டு மலைப்பாம்பாகப் பிறந்தபொழுது யயாதியானவன் அரசனாகவானான். (3) ப்ராதாவான யயாதி தனக்குப் பின் ஜனித்த ப்ராதாக்களான நால்வரையும் நான்கு திக்குகளிலும் ரக்ஷிக்கும்படி ஏற்படுத்தினான். தான் சுக்கிராசாரியருடையவும் வருஷ பர்வாவின்னுடையவும் பெண்களை விவாஹஞ் செய்துகொண்டு பூமியை ஆண்டுவந்தான் என்றார். (4) அரசன் சொல்லலுற்றான்—பகவானான் சுக்கிராசாரியரோ ப்ரம்ஹருஷி. நகுஷ்குமாரனான் யயாதியோ க்ருத்திரியன். க்ருத்திரியன் ப்ரம்ஹணன் இவர்களுக்குப் ப்ரதிலோமமான விவாஹமானது எக்காரணம்பற்றி நடந்தது? என்றான். (5) ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—ஒருஸமயம் கன்னிகையும்=விவாஹமாகாதவளும், அபலையும், சர்மிஷ்டை என்ற பெயருள்ளவளும், அழகு பொருந்தியவளுமான அஸ்மரஸ்ரேஷ்டனான வருஷபர்வாவின்னுடைய பெண்ணானவள் ஆயிரம் தோழிமார்களுடன் கூடினவளாகவும், குருவின் பெண்ணான தேவயானியுடன் கூடினவளாகவும் கொண்டு புஷ்பித்த மரக்கூட்டங்களை யுடையதும், அழகாகப் பாடுகின்ற வண்டுகளையுடைய தாமரஸ்புஷ்பங்களை யும் மணத்திட்டையுமுடையதுமான பட்டினத்தினருகிலுள்ள உத்யானத்தில் ஸஞ்சரித்து வந்தாள். (6-7) கமலம் போன்ற கண்களையுடைய அக்கன்னிகைகள் ஓடையையடைந்து கறையில் பட்டாடைகளைக் கழற்றி வைத்துவிட்டு ஒருவரையொருவர் நனைத்துக்கொண்டு ஜலத்தில் விளையாடினர். (8) பார்வதியுடன்கூட

वीक्ष्य ब्रजन्तं गिरिशं सह देव्या वृषस्थितम् । सरसोत्तीर्य वासांसि पर्य-
धुर्वीडिताः स्त्रियः ॥ ९ ॥ शर्मिष्ठाऽजानती वासो गुरुपुत्र्याः समव्य-
यत् । स्वीयं मत्वा प्रकुपिता देवयानीदमब्रवीत् ॥ १० ॥

अहो निरीक्ष्यतामस्या दास्याः कर्म ह्यसांप्रतम् । अस्मद्धार्यं धृत-
वती शुनीव हविरध्वरे ॥ ११ ॥ यैरिदं तपसा सृष्टं मुखं पुंसः परस्य ये ।
धार्यते यैरिह ज्योतिः शिवः पन्थाश्च दर्शितः ॥ १२ ॥ यान्वन्दन्त्युपतिष्ठ-
न्ते लोकनाथाः सुरेश्वराः । भगवानपि विश्वात्मा पावनः श्रीनिकेतनः
॥ १३ ॥ वयं तत्रापि भृगवः शिष्योऽस्या नः पिताऽसुरः । अस्मद्धार्यं
धृतवती शूद्रो वेदमिवासती ॥ १४ ॥ एवं शपन्ती शर्मिष्ठा गुरुपुत्रीमभा-

விருஷபத்திலேறிக்கொண்டு செல்லுகின்ற மஹாதேவனைக் கண்டு
வெட்கித்தவர்களான ஸ்திரீகள் வேகமாகக் கறையிலேறித் துணி-
களை இடையில் சுற்றிக்கொண்டனர். (9) சர்மிஷ்டை குருபுத்தி-
ரியின் வஸ்திரமென்பதையறியாது தன்னுடையது எனவெண்ணிக்-
கொண்டு அதைத் தரித்துக்கொண்டாள். அதுகண்டு கோபித்த
தேவயானி பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லலுற்றாள். (10)

யாகத்திலுள்ள ஹவிஸ்சை நாயானதுபோல நாம் தரிக்கக்
கூடிய பட்டாடையை தரித்துக்கொண்டிருக்கின்றாள். இந்தத் தே-
வடியாளின் தகாத காரியத்தைப் பாருங்கள். அந்தோ! இது வெகு
கஷ்டம். (11) எந்த மரீசி முதலிய ப்ராம்ஹணர்களினால் இந்த
ப்ரபஞ்சமானது விருஷ்டிக்கப்பட்டதோ, எந்த ப்ராம்ஹணர்கள்
பரமபுருஷனுடைய முகமோ, எவர்களால் ஜ்யோதீரூபமான ப்ரம்-
ஹமானது தரிக்கப்படுகிறதோ, எவர்களால் மங்களகரமான வேத
மார்க்கமானது காண்பிக்கப்பட்டதோ, லோகநாதர்களான ஸு-
ரேஸ்வரர்களும், ஸ்ரீயுக்கு ஆஸ்ரயபூதனும் பரிசுத்தனும் விஸ்வாத்-
மாவுமான பகவானுங்கூட எவர்களை நமஸ்கரித்துப் பூஜிக்கின்றன-
ரோ, அவர்களுள் நாங்களோ ப்ருகுவம்சத்தவர். இவளுடைய பிதா-
வான அஸுரனோ எங்கள் சிஷ்யன். அந்த எங்களால் தரிக்கக்
கூடியதைக் கெட்டவளான இவள் சூத்திரன் வேதத்தைப் போலத்
தரித்தாளே? என்றாள். (12-14) இவ்விதம் சபிக்கின்ற குரு-
புத்திரியைப் பார்த்து சர்மிஷ்டையானவள் காலினால் மிதிக்கப்

ஸத । रुषा श्वसन्त्युरङ्गीव धर्षिता दष्टदच्छदा ॥ १५ ॥ आत्मवृत्तमविज्ञाय
 कथसे बहु मिथुकि । किं न प्रतीक्षसेऽस्माकं गृहान्वलिभुजो यथा ॥ १६ ॥
 एवंविधैः सुपरुहैः क्षिप्वाचार्यसुतां सतीम् । शर्मिष्ठा प्राक्षिपःकूपे वास
 आदाय मन्युना ॥ १७ ॥ तस्यां गतायां स्वगृहं ययातिर्मृगयां चरन् ।
 प्राप्तो यदृच्छया कूपे जलार्थी तां ददर्श ह ॥ १८ ॥ दत्त्वा स्वमुत्तरं वास-
 स्तस्यै राजा विवाससे । गृहीत्वा पाणिना पाणिमुज्जहार दयापरः ॥ १९ ॥
 तं वीरमाहौशनसी प्रेमनिर्भरया गिरा । राजस्त्वया गृहीतो मे पाणिः पर-
 पुरञ्जय ॥ २० ॥ हस्तग्राहो परो मा भूद्गृहीतायास्त्वया हि मे । एष ईश-
 कृतो वीर सम्बन्धो नौ न पौरुषः ॥ २१ ॥ यदिदं कूपलशायா भवतो

பட்ட பாம்புபோலக் கோபத்தினால் பெருமூச்சுவிட்டுக் கொண்டும்
 உதட்டைக் கடித்துக்கொண்டும் சொல்லத் தொடங்கினான். (15)
 ஹே பிச்சைக்காரியே! உனது நடத்தையை யோசித்துப் பார்க்
 காமல் ரொம்பவும் தற்புகழ்ச்சிசெய்து கொள்ளுகின்றனையே, காக்
 கைகள் போல எங்கள் வீட்டில் காற்றுவரவில்லையா? என்றான். (16)
 இம்மாதிரிகளான மிகக்கொடூர வார்த்தைகளினால் சர்மிஷ்டையான
 வள் கோபத்துடன் ஸதீயான ஆசாரியபுத்திரியைத் திட்டிவிட்டுப்
 புடவையையும் பிடுங்கிக்கொண்டு கிணற்றில் அவளைத் தள்ளிவிட்
 டான். (17) அந்த சர்மிஷ்டை வீடுபோனதும், வேட்டையாடிக்
 கொண்டு எதிருச்சையாகக் கிணற்றில் ஜலமெடுக்கவேண்டி வந்த
 யயாதியானவன் அங்கு தேவயானியைக் கண்டான். (18) தயாப
 ரணன் அரசன், வஸ்திரமில்லாத அவளுக்குத் தனது மேல்வஸ்தி
 ரத்தைக் கொடுத்துக் கையினால் அவளது கையைப்பிடித்துக் கறை
 யேற்றினான். (19) சுக்கிராசாரியரின் பெண்ணான தேவயானி
 ப்ரேமைநிறைந்த வார்த்தையினால் அந்த வீரனைப் பார்த்து ஹே
 ராஜன்! பரபுராஞ்ஜய! உம்மால் என்னுடைய கையானது பிடிக்கப்
 பட்டுவிட்டது. (20) உம்மால் பிடிக்கப்பட்ட என்னுடைய கை
 யைக் கிரஹிக்கப்பிற எவனும் யோக்கியனல்லன். ஹே வீர! நம்
 மிருவருக்குமேற்பட்ட இந்த ஸம்பந்தமானது ஈஸ்வரகிருதமேய
 ன்றி மனிதகிருதமன்று. (21) ஹே மஹாபுஜ! கிணற்றில் முழு
 கினவளான எனக்கு உம்முடைய யாதொரு இந்தத் தரிசனமுண்

दर्शनं मम । न ब्राह्मणो मे भविता हस्तग्राहो महाभुज । कचस्य बार्हस्प-
त्यस्य शापाद्यमशपं पुरा ॥ २२ ॥ ययातिरनभिप्रेतं दैवोपहृतमात्मनः ।
मनस्तु तद्रतं बुद्ध्वा प्रतिजग्राह तद्वचः ॥ २३ ॥ गते राजनि सा वीरे तत्र
स्म खदती पितुः । न्यवेदयत्ततः सर्वमुक्तं शर्मिष्ठया कृतम् ॥ २४ ॥

दुर्मना भगवान्काव्यः पौरोहित्यं विगर्हयन् । स्तुवन्वृत्तिं च कापोतीं
दुहित्रा स ययौ पुरात् ॥ २५ ॥ वृषपर्वा तमाज्ञाय प्रत्यनीकविवक्षितम् ।
गुरुं प्रसादयन्मूर्ध्ना पादयोः पतितः पथि ॥ २६ ॥ क्षणार्धमन्युर्भगवान्

டோ அது எவனை நான் முன்னர் சபித்தேனோ ப்ருஹஸ்பதியின்
குமாரனான அந்த கசனுடைய *சாபத்தினால்தான் ஏற்பட்டது.
ப்ராம்ஹணன் எனக்குப் பர்த்தாவாகவாகப்போவதில்லை என்றான்.
(22) யயாதி அசாஸ்திரீயமாக இருப்பதுபற்றித் தனக்குப் பிழக்
காதிருப்பினும் தைவத்தினால் அமைக்கப்பட்டதையும் மனது
அவனிடமிடமிருப்பதையும் அறிந்துகொண்டு அவளது வார்த்தை
யை யங்கீகரித்தான். (23) வீரனான அந்த அரசன் போன
தும் அந்தத் தேவயானி பிறகு அழுதுகொண்டு சர்மிஷ்டையினால்
பிச்சைக்காரி என்று சொல்லப்பட்டதையும் கிணற்றில் தள்ளப்ப
ட்டதையும் ஆகிய யாவையும் பிதாவினிடம் சொன்னான். (24)

பகவானான அந்தச் சுக்கிராசாரியர் மனவருத்தத்தை யடை
ந்து புரோஹிதவிருத்தியை நிந்தித்துக்கொண்டும், உஞ்சவிருத்தி
யைப் புகழ்ந்துகொண்டும் புத்திரியுடன்கூடப் பட்டினத்திலிருந்து
வெளியிற் சென்றுவிட்டார். (25) விருஷபர்வாவானவன் அதைச்
சத்துருக்களான தேவர்களுக்கு அனுகூலமான காரியமாக எண்

* ப்ருஹஸ்பதியின் புத்திரானான கசன் சுக்கிராசாரியரிடமிருந்து
மிருதஸஞ்ஜீவீனீ என்ற வித்தையை அப்யாஸஞ்செய்தான். அப்பொ
ழுது தேவயானி அவனைப் பதியாக அடையவிரும்பினான். அவன் “நீ குரு
வின் பெண். என்னால் பூஜிக்கத்தக்கவள். உன்னை நான் மணக்கமாட்
டேன்” என்றான். அதுகேட்டுக் கோபங்கொண்ட தேவயானி “இந்த
வித்தை உனக்குப் பயனற்றதாகப் போகக்கடவது” என்று சபித்தான்.
அவனும் “உனக்கு ப்ராம்ஹணன் பர்த்தாவாக ஆகாமல் போகக்கடவது”
என்று சபித்தான்.

शिष्यं व्याचष्ट भार्गवः । कामोऽस्याः क्रियतां राजन्नैनां त्यक्तुमिहोत्सहे
 ॥ २७ ॥ तथेत्यवस्थिते प्राह देवयानी मनोगतम् । पित्रा दत्ता यतो यास्ये
 सानुगा यातु भामनु ॥ २८ ॥ स्वानां तत्सङ्कटं वीक्ष्य तदर्थस्य च गौरवम् ।
 देवयानीं पर्यचरत्स्त्रिसहस्रेण दासवत् ॥ २९ ॥ नाहुषाय सुतां दत्त्वा सह
 शर्मिष्ठाश्विनाः । तमाह राजन् शर्मिष्ठामाधास्तल्पे न कर्हिचित् । ३० ॥
 विलोक्यौशनसीं राजन् शर्मिष्ठा सप्रजां क्वचित् । तमेव वव्रे रहसि
 सख्याः पतिमृतौ सती ॥ ३१ ॥ राजपुत्र्याऽर्थितोऽपत्ये धर्मं चावेक्ष्य धर्म-

ணிக்கொண்டு குருவைச் சாந்தமாக்கவேண்டி வழியில் தலையினால்
 அவருடைய கால்களில் விழுந்தான். (26) அரைக்ஷணமே கோப
 முடையவரும் பகவானுமான சுக்கிராசாரியர் சிஷ்யனைப் பார்த்து
 “ஹே ராஜன்! இவளுடைய விருப்பத்தைப் பூர்த்தி செய்துவையும்.
 இவளை விட்டுவிட நான் ஸம்மதிக்கமாட்டேன்” எனச் சொன்னார்.
 (27) அப்படியே செய்கிறேன் என அசுரன் உறுதிசெய்த பிறகு
 தேவயானீ தனது மனத்திலுள்ளதைத் தெரிவித்தாள். அதாவது:-
 “பிதாவினால் எவரையும் பொருட்டு கொடுக்கப்பட்டு நான் செல்
 லுவேனோ அந்த என்னையொட்டியே இவளும் பரிவாரத்துடன் வர
 வேண்டும்” என்றாள். (28) சர்மிஷ்டையானவள் தன்னைச் சேர்ந்த
 பிதா முதலியவர்களுக்கு அந்தச் சுக்கிராசாரியர் விலகுவதன்மூலம்
 வரும் கஷ்டத்தையும், அவர் விலகாதிருப்பதன்மூலம் வரும் கௌர
 வத்தையும் ஆலோசித்தறிந்துகொண்டு ஆயிரக்கணக்கான ஸ்திரீபரி
 வாரங்களுடன் தேவயானிக்குக்குத் தாஸிபோலப் பணிவிடை செய்
 துவந்தாள். (29) சுக்கிராசாரியர் சர்மிஷ்டையுடன்கூடத் தனது
 பெண்ணை யயாதிக்குக் கொடுத்து “ஹே ராஜன்! ஒருபொழுதும்
 சர்மிஷ்டையுடன் நீர் போகஞ்செய்யக்கூடாது” என்றார். (30)
 ஹே ராஜன்! பதிவ்ரதையான சர்மிஷ்டை, சுக்கிராசாரியரின்
 பெண்ணான தேவயானி குழந்தைகளுள்ளவளாக இருப்பதைக்
 கண்டு ருதுகாலத்தில் அதே ஸகியின் பதியையே ரஹஸ்யத்தில்
 ப்ரார்த்தித்தாள். (31) ராஜபுத்திரியினால் ருதுகாலத்தில் குழந்
 தையையடையும் விஷயத்தில் ப்ரார்த்திக்கப்பட்டவனும் தர்மமறிந்
 தவனுமான அசுரன் அவளுடைய காமத்தைப் பூர்த்திசெய்வது தர்

வित् । स्मरन् शुक्रवचः काले दिष्टमेवाभ्यपद्यत ॥ ३२ ॥ यदुं च दुर्वसुं
 चैव देवयानी व्यजायत । द्रुह्युं चानुं च पूरुं च शर्मिष्ठा वार्षपर्वणी ॥ ३३ ॥
 गर्भसम्भवमासुर्या भर्तुर्विज्ञाय मानिनी । देवयानी पितुर्गेहं ययौ क्रोधवि-
 मूर्च्छिता ॥ ३४ ॥ प्रियामनुगतः कामी वचोभिरुपमन्त्रयन् । न प्रसादयितुं
 शेके पादसंवाहनादिभिः ॥ ३५ ॥ शुक्रस्तमाह कुपितः स्त्रीकामानृतपू-
 र्ष । त्वां जरा विशतां मन्द विरूपकरणी नृणाम् ॥ ३६ ॥

யயாतिருவாச—அதஸோ஽ஸ்யத காமானாं ब्रह्मन्दुहितरि स्म ते । व्य-
 त्यस्यतां यथाकामं वयसा यो஽भिधास्यति ॥ ३७ ॥ इति लब्धव्यवस्थानः

மமேயாகும் என வாலோசித்துக்கொண்டும் சுக்கிராசாரியருடைய
 வார்த்தையையும் நினைத்துக்கொண்டும் தைவப்ராபிதமாகவேவுள்ள
 அவருடைய சேர்க்கையை யடைந்தானேயொழிய காமத்தினால்
 செய்யவில்லை. (32) தேவயானீ, யதுவையும் தூர்வஸுவையும்
 பெற்றாள். வ்ருஷ்பர்வாவின் பெண்ணான சர்மிஷ்டை த்ருஹ்யு
 வையும், அனு என்பவனையும், பூரு என்பவனையும் பெற்றாள். (33)
 அஸூரன் பெண்ணுக்குப் பர்த்தாவினிடமிருந்து கர்ப்பமுண்டான
 தைக் கர்வங்கொண்ட தேவயானி அறிந்துகொண்டு கோபத்தினால்
 மூர்ச்சிதையாகவாகிப் பிதாவின் வீட்டை யடைந்தாள். (34) கா
 மியான அரசன் ப்ரியையான பத்னியைப் பின்தொடர்ந்து செ
 ன்றுவார்த்தைகளினாலும் கால்களைப் பிடித்துவிடல் முதலியவற்றி
 னாலும் வேண்டியும்கூட அவளை ஸமாதானப்படுத்த முடியாதவனாக
 வானான். (35) சுக்கிராசாரியர்கோபங்கொண்டு ஹே ஸ்திரீகாம!
 ஹே அநிருதபூருஷ! ஹே மந்த! மனிதர்களின் ரூபத்தை நாசஞ்
 செய்யும் ஜரையானது உனக்குவரட்டும் என்று சொன்னார். (36)

யயாதி சொல்லுற்றார்—ஹே ப்ரம்ஹன்! நான் இப்பொ
 ழுது உம்முடைய புத்திரியினிடத்திலேற்பட்ட சாமசுகங்களினால்
 திருப்தியை (போதுமென்ற எண்ணத்தை) அடையாதவனாக இருக்
 கிறேன் என்றான். அதுகேட்ட சுக்கிராசாரியர், எவன் ஜரையைத்
 தரிப்பானோ அவனுடைய யௌவனத்தினால் இஷ்டப்படி அந்த
 ஜரையை மாற்றிக்கொள் என்றார். (37) இவ்விதம் ஜரைவிஷய
 மான வ்யவஸ்தையை=வறையறையை, அடைந்தவனான அரசன்,

पुत्रं ज्येष्ठमवोचत । यदो तात प्रतीच्छेमां जरां देहि निजं वयः ॥ ३८ ॥
 मातामहकृतां वत्स न तृप्तो विषयेष्वहम् । वयसा भवदीयेन रंस्ये कतिप-
 याः समाः ॥ ३९ ॥ यदुखाच—नोत्सहे जरसा स्थातुमन्तराप्राप्तया
 तव । अविदित्वा सुखं ग्राम्यं वैतृण्यं नैति पुरुषः ॥ ४० ॥ तुर्वसुश्रो-

முத்தகுமாரனைப் பார்த்து ஹே தாத! ஹே யதோ! உனது தாயின் பிதாவினால் கொடுக்கப்பட்ட இந்த ஜரையை வாங்கிக்கொள்ளு. உன்னுடைய யௌவனத்தை எனக்குக்கொடு, ஹே வத்ஸ! நான் விஷயங்களில் திருப்தியை யடையாதவனாக இருக்கிறேன். உன்னுடையதான யௌவனத்தினால் சிலவருஷங்கள் முடிய ரமிக் கின்றேன் என்றான். (38-39) யது சொல்லலுற்றான்—இடையில ப்ராப்தமான உமது ஜரையுடன்கூட இருப்பதற்கு நான் ப்ரியப்படவில்லை. ஜீவன் விஷயசுகத்தை யறியாது வைராக்கியத்தை யடையமாட்டானன்றோ என்றான். (*) (40) ஹே பாரத! பிதா

(*) இவ்விதம் சொன்ன யதுவின் கருத்து பின்வருமாறு—எனக்கோ இடையறாது பகவத்பஜனஞ்செய்யவேண்டுமென்ற ஆவலிருக்கிறது. அதற்கோ வைராக்கியம் இன்றியமையாதது. வைராக்கியமோ க்ராம்ய சுகானுபவ மூலந்தானேற்படக்கூடும். அந்த க்ராம்யசுகானுபவத்துக்கோ யௌவனம் இன்றியமையாதது. ஆகவே பரம்பரையாக நிரந்தர பகவத்பஜனத்துக்கு ஸாதனமான யௌவனத்தை நான் எப்படி தானஞ்செய்ய முடியும். மேலும், உமக்கோ இந்த ஜரையானது இடையில் வந்ததாக விருக்கிறது. அதாவது:—பகவத்பக்தரான ருஷியின் வாக்கியத்தை மீறி நடந்ததாலேற்பட்டிருக்கிறது. கிரமப்ராப்தமாக இருந்து அதை நான் பெறவேனால் பிதிருவாக்யபரிபாலன ரூபமான புண்ணியமேற்பட்டு அதன்மூலம் ஒருஸமயம் பகவத்ப்ரஸாதமேற்பட்டு நிரந்தர பகவத்பஜனம் ஏற்பட்டாலும் ஏற்படலாம். இதுவோ அவ்விதமில்லை. ப்ராம்ஹண சாபத்தினால் வந்ததாக இருக்கிறது. ஆகவே அந்த சாபம் எனக்கும் ஜராத்வாராப்ராப்தமாகி பகவத்பஜன வைராக்கியத்தை யுண்டாக்கிவிடும். மேலும், அந்தரபாஸ்யா=இடையில் வந்த இந்த ஜரையை நீர் என்னிடம் கொடுத்து எனது யௌவனத்தை அடையவிரும்புவது கேவலம் போகத்துக்காகவும் அதிலும் என் மாதாவைப் போகிப்பதற்காகவுமே யாதலால் அதை நோக்கும்போது பரம்பரையாக எனக்கு மாதிருகமன தோஷம் வருவதற்கும் இடமேற்படுகிறது. ஆகவே யௌவனத்தைக் கொடுக்கமுடியாது என்று கருதினான் என்றும்.

दितः पित्रा द्रुह्युश्चानुश्च भारत । प्रत्याचख्युरधर्मज्ञा ह्यनित्ये नित्यबुद्ध-
यः ॥ ४१ ॥ अपृच्छत्तनयं पूरुं वयसोर्न गुणाधिकम् । न त्वमग्रजवद्वत्स
मां प्रत्याख्यातुमर्हसि ॥ ४२ ॥ पूरुवाच—को नु लोके मनुष्येन्द्र पितु-
रात्मकृतः पुमान् । प्रतिकर्तुं क्षमो यस्य प्रसादाद्विन्दते परम् ॥ ४३ ॥
उत्तमश्चिन्तितं कुर्यात्प्रोक्तकारी तु मध्यमः । अधमोऽश्रद्धया कुर्यादकर्तो-
च्चरितं पितुः ॥ ४४ ॥ इति प्रमुदितः पूरुः प्रत्यगृह्णाज्जरां पितुः । सोऽपि
तद्वयसा कामान्यथावञ्जुजुषे नृप ॥ ४५ ॥ सप्तद्वीपपतिः सम्यक्
पितृवत्पालयन्प्रजाः । यथोपजोषं विषयाञ्जुजुषेऽव्याहतेन्द्रियः ॥ ४६ ॥

வினாச் சொல்லப்பட்ட தர்வணுவும், த்ருஹ்யுவும் அனுவும் ஆகிய இம்மூவரும் தர்மமறியாதவர்களாகவும், அனித்யமான யௌவனத் தில் நித்யபுத்தியுள்ளவர்களுமாக இருப்பதுபற்றி மறுத்து விட்டனர். (41) வயதினால் சிறியவனும் குணத்தினால் அதிகனுமான பூரு என்ற புத்திரனைப் பார்த்து ஹே வத்ஸ! நீ உன்னுடைய தமையன்கள் போல என்னை மறுத்துவிட அர்ஹனல்லன் என்றான். (42) பூரு சொல்லுற்றான்—ஹே மனுஷ்யேந்தர்! எவருடைய ப்ரஸாதத்தினால் புருஷன் பரத்தை=மேலான ஸ்தானத்தை, அடைகின்றானோ தேஹத்தைக் கொடுத்த அந்தப் பிதாவுக்குப் பதில் செய்ய உலகில் எவன்தான் சக்தனாவான். (43) பிதாவினால் சிந்திக்கப்பட்டதை எவன் செய்வானோ அவன் உத்தமன். பிதாவினால் சொல்லப்பட்டதை எவன் செய்வானோ அவன் மத்யமன். பிதா சொன்னதை அப்ரதத்தையுடன் எவன் செய்வானோ அவன் அதமன். பிதா சொன்னதைச் செய்யாதவன் எவனோ அவன் பிதாவின் மலத்துக் கொப்பானவனேயாவான். (44) இவ்விதம் சொல்லி விட்டுப் பூருவானவன் மிக்க ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவனுய்ப் பிதா வினிடமிருந்து ஜரையைப் பெற்றுக் கொண்டான். ஹே ந்ருப! அந்த யயாதியும் அவனுடைய வயதினால் உள்ளபடி காமங்களையனுபவித்து வந்தான். (45) ஏழு தீவுகளுக்கும் பதியான அரசன் ப்ரஜைகளைப் பிதாபோலப் பாலனஞ்செய்து கொண்டும், இந்திரிய சக்திக்குக் குறைவில்லாதவனாக விருந்துகொண்டும், தனது ப்ரீதிக்கேற்றவாறு விஷயங்களை அனுபவித்து வந்தான். (46) பத்னி

देवान्यप्यनुदिनं मनोवाग्देहवस्तुभिः । प्रेयसः परमां प्रीतिमुवाह प्रेयसी
रहः ॥ ४७ ॥ अयजद्यज्ञपुरुषं क्रतुभिर्भूरिदक्षिणैः । सर्वदेवमयं देवं सर्व-
वेदमयं हरिम् ॥ ४८ ॥ यस्मिन्निदं विरचितं व्योम्नीव जलदावलिः । ना-
नेव भाति नाभाति स्वप्नमायामनोरथः ॥ ४९ ॥ तमेव हृदि विन्यस्य
वासुदेवं गुहाशयम् । नारायणमणीयांसं निराशीरयजत्प्रभुम् ॥ ५० ॥ एवं
वर्षसहस्राणि मनःषष्ठैर्मनःसुखम् । विदधानोऽपि नातृप्यत्सार्वभौमः
कदिन्द्रियैः ॥ ५१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे यायातिचरितवर्णनं
नामाष्टादशोऽध्यायः ॥ १८ ॥

யான தேவயானியும்கூட ஒவ்வொருநாளும் மனது வாக்கு தே
ஹம் வஸ்து இவற்றினால் பார்த்தாவுக்கு ரஹஸ்யத்தில் மேலான
ப்ரீதியை யுண்டுபண்ணினான். (47) அதிகமான தகஷிணையையு
டைய யாகங்களினால் யக்ஞபுருஷனும், எல்லா வேதஸ்வரூபரும்,
எல்லா தேவஸ்வரூபரும், தேவனுமான ஹரியை ஆராதித்தார். (48)
லிருஷ்டிக்கப்பட்ட இந்த ப்ரபஞ்சமானது ஆகாசத்தில் மேகக்
கூட்டமானது போல இந்திரியங்களின் ப்ரவிருத்தி உள்ளவரை
எந்த அதிஷ்டானத்தினிடத்தில் வேறுபட்டது போலத் தோற்றத்
தை யடைகிறதோ, இந்திரியங்கள் ஓய்ந்ததும் ஸ்வப்பிணம் மாயை
இவற்றுடன் கூடின மனோரதம் போலத் தோற்றுவதில்லையோ,
வாஸுதேவனும், ஹிருதயகுஹையில் ப்ரகாசிப்பவனும், ஸலிக்ஷ்ம
ஸ்வரூபனும், ப்ரபுவுமான அந்தநாராயணனை ஹிருதயத்தில் அசை
யாது தியானஞ் செய்துகொண்டு பலனில் விருப்பமற்றவராய்
ஆராதித்து வந்தார். (49-50) இவ்விதம் சக்கிரவர்த்தியான அரசன்
ஆயிரம் வருஷங்கள்முடிய மனத்துக்குப் பிடித்தமான காமோ
பபோகத்தை மனத்தை ஆற்றுவதாகவுடையனவும் கெட்டனவுமான
=வெளிநோக்குடையனவுமான, இந்திரியங்களினால் அனுபவித்த
போதிலுங்கூட திருப்தியை யடையாதவனாகவே இருந்தான். (51)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்

யயாதிசரிதவர்ணனமென்ற பதினெட்டாவது

அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अथ एकोनविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—स इत्यमाचरन्कामान्छैणोपह्वमात्मनः । बुद्ध्वा प्रियायै निर्विण्णो गाथामेतामगायत ॥ १ ॥ शृणु भार्गव्यमुं गाथां मद्विधा-
चरितां भुवि । धीरा यस्यानुशोचन्ति वने ग्रामनिवासिनः ॥ २ ॥ वस्त
एको वने कश्चिद्विचित्रवन्प्रियमात्मनः । ददर्श कूपे पतितां स्वकर्मवशगा-

பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) ऊनविंशे ययातिः स्वं चेष्टितं नन्वजोपमम् ।

देवयानीं समाश्राव्य विरक्तो मुक्तिमाप्तवान् ॥ १ ॥

किञ्च—भुक्तभोगामजां हास्यन्नजवद्वृत्तिमात्मनः ।

विडम्बयन्प्रियामाह निर्वेदयितुमात्मवान् ॥ २ ॥

(க-ரை) யயாதி யானவன் தனது நடத்தையானது ஆட்டுக் கொப்பாகவன்றோ இருக்கின்றது எனத் தேவயானிக்கு உபதேசித்து விரக்தனாகி முக்தியையடைந்தான் என இந்தப் பத்தொன்பதாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. (1) மேலும், தீரனான யயாதி தன்னுடைய நடத்தையை புக்தமான போகத் தையுடைய பெண்ணுட்டை விடப்போகின்ற ஆண் ஆட்டின் நடத்தைக்கு ஒப்பாகக்கூறுகின்றவனாய் வைராக்கியத்தை யுண்பண்ணவேண்டிப் பார்வையைப் பார்த்துச் சொன்னான். (2) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—இவ்விதம் காமங்களை யனுபவிக்கின்றவனும், ஸ்திரீலோலனுமான அந்த யயாதி, ஆத்மாவுக்கேற்பட்ட நித்யசுகஸ்வரூபநாசத்தை யறிந்துகொண்டு வைராக்கியத்தை யடைந்தவனாய் பத்னியான தேவயானிக்குப் பின்வரும் கதையைச் சொல்லலுற்றான். (1) ஹே பார்க்கவி! க்ராமவாஸியான=காமியான, எந்த என்போன்றவனுடைய ஆசரிதத்தைக் குறித்து வனத்தில் வலிக்கின்ற தீரர்கள் அனுதாபப்படுகின்றனரோ பூமியிலுள்ள அந்த என்போன்றவனால் அனுஷ்டிக்கப்பட்ட இந்தக் கதையைக் கேளு. (2) காட்டில் தனக்கு ப்ரியத்தைத் தேடுகின்ற அபூர்வமான ஆடு ஒன்று தனது கர்மத்துக்கு வசப்பட்டுக் கிணற்றில் விழுந்த பெண்ணுட்டைப் பார்த்தது. (கிணற்றில் விழுந்தி

मजाम् ॥ ३ ॥ तस्या उद्धरणोपायं वस्तुः कामी विचिन्तयन् । व्यधत्त तीर्थमुद्धृत्य विषाणाग्रेण रोधसि ॥ ४ ॥ सोत्तीर्य कूपात्सुश्रोणी तमेव चकमे किल । तथा वृतं समुद्रीक्ष्य बह्व्योऽजाः कान्तकामिनीः ॥ ५ ॥ पीवानं श्मश्रुलं प्रेष्टुं मीढांसं याभकोविदम् । स एकोऽजवृषस्तासां बह्वीनां रतिवर्धनः । रेमे कामग्रहग्रस्त आत्मानं नावबुध्यत ॥ ६ ॥

तमेव प्रेष्टुतमया रममाणमजान्यया । विलोक्य कोपसंविज्ञा नामृष्य-
द्वस्तकर्म तत् ॥ ७ ॥ तं दुर्हृदं सुहृद्रूपं कामिनं क्षणसौहृदम् । इन्द्रियारा-

ருந்தவளான உன்னை நான் கண்டேன்.) (3) அந்தப் பெண்ணு ட்டைக் கறைபேற்றுவதற்குரிய வுபாயத்தைக் கறையிலிருக்கும் காமியான அந்த ஆண்டு ஆலோசித்துக்கொண்டு கொம்பின் றுனி யினால் மண் முதலியவற்றை எடுத்துப்போட்டு தீர்த்தத்தை=வெ ளியேறும் வழியை, செய்தது. (நான் மேல்வஸ்திரத்தைக் கொ டுத்து உன்னைக் கறையேற்றினேன்.) (4) அழகிய பின்தட்டை யுடைய அந்தப் பெண்ணுடானது கிணற்றிலிருந்து மேலே வந்து அந்த ஆண்டுட்டையே விரும்பிற்றன்றோ? (நான் உன்னைக் கறை யேற்றின பிறகு நீயும் என்னை யாசைப்பட்டாயன்றோ?) அந்தப் பெண்ணுட்டினால் வரிக்கப்பட்ட அந்த ஆண்டுட்டைக் கண்டு காந் தனிடத்தில் ஆசைகொண்ட வெகு பெண்ணுகள் பெருத்த உட லுள்ளதும், மீசையுள்ளதும், ப்ரியமானதும், வீரியத்தை விடுகின் றதும், மைதுனத்தில் ஸமர்த்தமுமான அந்த ஆண்டுட்டையடைய விரும்பங்கொண்டன. அந்தச் சிறந்த ஆண்டு ஒன்றே அனேகம் அந்தப் பெண்ணுகளுக்கு ரதிசுகத்தை விருத்தி செய்துகொண்டு காமம் என்ற பிசாசும் பிடித்ததாய் ரமித்து வந்ததேயொழிய தன்னை ய்றிந்துகொள்ளவேயில்லை. (5-6)

மிக்க ப்ரேமை வாய்ந்த வேறு பெண்ணுட்டுடன் அதே ஆண்டு ரமிப்பதை கிணற்றில் விழுந்து கஷ்டப்பட்ட அந்தப்பெண் ணுடு கண்டு கோபத்தினால் கலங்கினதாய்க்கொண்டு ஆண்டுட்டின் அக்காரியத்தைப் பொருத்துக் கொள்ளவில்லை. (7) கெட்ட சித் தமுள்ளதும், சினேஹிதன் போன்றரூபமுள்ளதும், காமியும், நிலையற்ற ஸ்னேஹமுள்ளதும், இந்திரியங்களிலேயே ரமிக்கின்ற

மமுந்ஸ்ய ஸ்வமினம் து:ஸிதா யயௌ || ௮ || ஸோ஽பி சானுத: ஸ்ரீண: க்ருப-
 ணஸ்தாம் ப்ரஸாதிதும் | குர்வந்நிஹிவிஹாஸாந் நாஸகோத்யஸி ஸந்நிதும் || ௯ ||
 தஸ்ய தத்ர த்விஜ: கஸ்திதஜாஸ்வாம்யந்நிஹந்ருஷா | லக்ஷ்மந் த்ருஷண் ஸூய: ஸந்ந-
 த்வே஽ர்த்தாய யோகவீத் || ௧௦ || ஸம்வத்ருஷண்: ஸோ஽பி ஹஜயா க்ருபலக்ஷயா |
 காலம் பஹுதித்ம் பத்ரே காமேநாஸ்தாபி துஸ்யதி || ௧௧ || ததாஹம் க்ருபண: ஸுப-
 பவத்யா: ப்ரேமயந்நித: | ஆத்மான் நாமிஜானாமி மோஹிதஸ்தவ மாயயா || ௧௨ ||
 யத்பூத்யிவ்யாம் த்ரீஹியவ் ஹிர்ஷ்யம் பஸவ: ஸ்ரீய: | ந துஹந்தி மன:ப்ரீதிம் புஸ:
 காமஹதஸ்ய தே || ௧௩ || ந ஜாதூ காம: காமானாஸுபபோஜனே ஶாம்யதி | ஹி-
 வி-

துமான அந்த ஆணுட்டைவிட்டுத் துக்கமடைந்ததாய்க்கொண்டு
 ஸ்வாமியை யடைந்தது. (நான் சர்மிஷ்டையினிடம் ரமிப்பதைக்
 கண்டு நீ பொருமைகொண்டு சுக்கிராசாரியரிடம் சென்றாய்.) (8)
 ஸ்திரீலோலனும் கிருபணனுமான அந்த ஆணும் ஸமாதானப்ப-
 டுத்தவேண்டி அந்தப் பெண்ணுட்டைப் பின்தொடர்ந்து சென்று
 வழியில் ஆட்டுஜாதிக்குரிய சப்தத்தைச் செய்தபோதிலும் அதை
 ச்சமாதானப்படுத்த முடியாததாகவாயிற்று. (9) அவ்விடத்தில்
 அந்தப் பெண்ணுட்டுக்குச் சொந்தக்காரனான ப்ராம்ஹணனொரு
 வன் தொங்குகின்ற ஆணுட்டின் விருஷணத்தை கோபத்தினால்
 துத்துவிட்டு யோக (உபாய) மறிந்தவனான அவன் (சுக்கிராசாரி-
 யர்) ஒருகாரியத்துக்கு வேண்டி (தனது பெண்ணின் காமோபபோ-
 கத்துக்கு வேண்டி) திரும்பவும் ஒட்டவைத்தான். (ஐரையமாத்
 றிக் கொள்ளுதல்மூலம் ரதிசக்தியைக் கொடுத்தான்.) (10) ஹே
 பத்ரே! ஒட்டப்பட்ட விருஷணத்தை யுடையவனான அந்த ஆண்-
 டும் கிணற்றில் கிடைத்த பெண்ணுட்டுடன்கூட வெகுகாலம்வரை
 அனுபவிக்கப்பட்டிருங்கூட அந்தக் காமங்களினால் இப்பொழுதும்
 திருப்தியை யடையவில்லை என்பது எவ்விதமோ அவ்விதமே
 ஹே ஸுப்ரு! கிருபணனான நான் உன்னுடைய ப்ரேமையினால்
 கட்டப்பட்டவனாயும் உன்னுடைய மாயையினால் மோஹிதனாயும்
 இருந்துகொண்டு ஆத்மாவை யறிந்துகொண்டேனில்லை. (11-12)
 பூமியிலுள்ள வீரஹியோ, யவமென்ற தான்யமோ, ஹிரண்யமோ,
 பசுக்களோ, ஸ்திரீகளோ எவையுண்டோ அவையாவும் காமத்

षा कृष्णवर्त्मैव भूय एवाभिवर्धते ॥ १४ ॥ यदा न कुरुते भावं सर्वभूते
स्वमङ्गलम् । समदृष्टेस्तदा पुंसः सर्वाः सुखमया दिशः ॥ १५ ॥ या
दुस्त्यजा दुर्मतिभिर्जीर्यतो या न जीर्यते । तां तृष्णां दुःखनिवहां शर्म-
कामो द्रुतं त्यजेत् ॥ १६ ॥

மாநா சுவஸ்தா துஹிதா வா நாவிவிகாசனோ பவேத் । பலவானிन्द्रிய-
பிராமோ வித்வாஸமபி கர்ஷதி ॥ १७ ॥ பூர்ண வர்ஷசஹஸ்ரம் மெ விபயான்த்ஸேவதோ஽ச-
கூத் । ததாபி சானுசவநம் த்ருஷ்டா தேஷுபஜாயதே ॥ १८ ॥ தஸ்மாதேதாமஹம் த்யக்த்வா
ப்ரஹ்மணியாபாய மானஸம் । நிர்வ்ஹோ நிரஹக்ஷாரஸ்திரியாமி மૃதௌ : சஹ ॥ १९ ॥

தினூல் கெடுக்கப்பட்ட புருஷனுக்கு மனப்ரீதியைத் தரமாட்டா. (13) விஷயங்களைப்பற்றின காமமானது விஷயானுபவத்தினால் ஒருபொழுதும் சாந்தமாகவாகாமல் நெய் முதலியவற்றினால் நெருப்பானது போலத் திரும்பவும் விருத்தியையே யடைகிறது. (14) எப்பொழுது எல்லா ப்ராணிகளிடத்தும் அமங்களமான=ராகத்வேஷாத்ருபமான, எண்ணத்தைச் செய்யாதிருக்கின்றானே, அப்பொழுது ஸமதிருஷ்டியுள்ள புருஷனுக்கு எல்லாத் திக்குகளும் சுகமயங்களாகவே யாகின்றன. (15) கெட்ட புத்தியுள்ளவர்களினால் எது விடமுடியாததோ, சரீரம் ஜீர்ணமாகவானபோதிலுங்கூட எது ஜீர்ணமாகவாவதில்லையோ துக்கஸமுஹத்தைத் தரக்கூடிய அந்தத் ஆசையைச் சுகத்தில் விருப்பமுள்ளவன் விரைவாக விட்டு விடவேண்டும். (16)

தாயுடனே ஸஹோதாரிகளுடனே பெண்ணுடனே கலந்து ஒரு ஆஸனத்திலிருக்கலாகாது. இந்திரியஸமுஹமானது வலுவுள்ளதாகையால் வித்வானையுமிழுத்துவிடும். (17) நான், ஆயிரம் வருஷங்கள்முடிய அடிக்கடி விஷயங்களை ஸேவிக்கின்றேனாயினும் ஒவ்வொரு காலத்திலும் அவ்விஷயங்களில் ஆசையுண்டாகிக்கொண்டே இருக்கிறது (18) ஆகவே நான் இந்த ஆசையை விட்டு மனத்தைப் ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில் செலுத்தி சீதம் உஷ்ணம் முதலிய த்வந்துவங்கள்ற்றவனாகவும், தேஹத்தில் அஹம் புத்தியற்றவனாகவும் ஆகி மான்களுடன்கூட ஸஞ்சரிக்கப்போகின்றேன். (19) நேரில் காணப்பட்டதையும் சப்தமூலம் கேட்கப்

दृष्टं श्रुतमसद्बुद्ध्वा नानुध्यायेन्न संविशेत् । संसृतिं चात्मनाशं च तत्र
 विद्वान्स आत्मदृक् ॥ २० ॥ इत्युक्त्वा नाहुषो जायां तदीयं पुरवे वयः ।
 दत्त्वा स्वां जरसं तस्मादाददे विगतस्पृहः ॥ २१ ॥ दिशि दक्षिणपूर्वस्यां
 द्रुह्युं दक्षिणतो यदुम् । प्रतीच्यां तुर्वसुं चक्र उदीच्यामनुमीश्वरम् ॥ २२ ॥
 भूमण्डलस्य सर्वस्य पूरुमर्हत्तमं विशाम् । अभिविच्याग्रजांस्तस्य वशे
 स्थाप्य वनं ययौ ॥ २३ ॥ आसेवितं वर्षपूगान्पङ्कगं विषयेषु सः । क्षणेन
 मुमुचे नीडं जातपक्ष इव द्विजः ॥ २४ ॥ स तत्र निर्मुक्तसमस्तसङ्ग आत्मानु-
 भूत्या विधुतत्रिलिङ्गः । परेऽमले ब्रह्मणि वासुदेवे लेभे गतिं भागवतीं

பட்டதையும் அஸத்தென வறிந்துகொண்டும், அவற்றில் ஆத்ம
 நாசமும் ஸம்ஸாரமும் வருமென்பதை யறிந்துகொண்டும் எவன்
 அவற்றைத் தியானிக்காதிருப்பானோ, அதில் பாவேசிக்காமலும்
 ருப்பானோ அவனே ஆத்மக்ஞானியாகவாவான் என்றான். (20)
 இவ்விதம் யயாதி பத்னிக்குச் சொல்லிவிட்டு பூருவினிடம் அவனு
 டைய யௌவனத்தைக் கொடுத்துவிட்டு எதிலும் பற்றற்றவனாய்
 அவனிடமிருந்து தன்னுடைய ஜரையைத் திரும்பப் பெற்றுக்கொ
 ண்டான். (21) தென்கிழக்கு திசையில் த்ருஹ்யுவையும், தெற்கு
 திசையில் யதுவையும், மேற்கு திசையில் தூர்வஸுவையும், வடக்குதிசு
 கில் அனுவையும் அரசனாகச் செய்தான். (22) பூமண்டலம் முழு
 துக்கும் புஜிக்கத்தகுந்தவர்களுக்குள் சிறந்தவனான பூருவை ப்ரா
 ஜைகளுக்கு அரசனாக அபிஷேகஞ்செய்து வைத்து தமயன்மார்
 களை அவனுடைய வசத்தில் (அவனுக்கடங்கியிருக்கும்படி)
 செய்துவிட்டு காட்டுக்குச் சென்றுவிட்டான். (23) பல ஆண்
 டுகளாக அனுபவிக்கப்பட்ட சப்தாதிவிஷயங்களிலுள்ள இந்தி
 ரியசுகத்தைக் க்ஷணகாலத்தினால் இரக்கை முளைத்த பக்ஷிகள்
 கூட்டை விடுவதுபோல விட்டுவிட்டான். (24) அக்காட்டில்,
 போக்கப்பட்ட எல்லா ஸங்கத்தையுமுடையவனும் ஆத்மானுபவத்
 தினால் விலக்கப்பட்ட த்ரிகுணாத்மகமான லிங்கத்தை யுடையவ
 னும் ப்ரலித்தனுமான அந்த யயாதி, பரனும் அமலனும் வாஸு
 தேவனுமான ப்ரம்ஹத்தில் பாகவதர்களுக்குரிய கதியை யடைந்
 தான். (25) தேவபானியானவன் அக்கதையைக் கேட்டு ஸ்திரீ

प्रतीतः ॥ २५ ॥ श्रुत्वा गाथां देवयानी मेने प्रस्तोभमात्मनः । स्त्रीपुंसोः
 स्नेहवैक्लव्यात्परिहासमिवेरितम् ॥ २६ ॥ सा सन्निवासं सुहृदां प्रपाया-
 मिव गच्छताम् । विज्ञायेश्वरतन्त्राणां मायाविरचितं प्रभोः ॥ २७ ॥
 सर्वत्र सङ्गमुत्सृज्य स्वप्रौढम्येन भार्गवी । कृष्णे मनः समावेश्य व्यधुनो-
 ह्निङ्गमात्मनः ॥ २८ ॥ नमस्तुभ्यं भगवते वासुदेवाय वेधसे । सर्वभूता-
 धिवासाय शान्ताय बृहते नमः ॥ २९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे ययातिमुक्तिप्राप्तिवर्णनं
 नाम एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १९ ॥

—•••*•••—

புருஷர்களின் ஸ்னேஹத்துக்குப் பங்கம் வரும் என்ற பயத்தினால்
 பரிஹாஸ வசனம்போல் சொல்லப்பட்ட அதைத் தனக்கு நிவிருத்
 திமார்க்கத்திலுத்ஸாகமூட்டவேண்டியே எனவெண்ணினான். (26)
 வழியில் நடக்கும் ஸ்னேஹிதர்களுக்குத் தண்ணீர்பந்தலில் சேர்க்
 கை யேற்படுவதுபோல ஈஸ்வராதீனர்களான ஜீவர்களுக்கு இந்
 தச் சேர்க்கையானது ப்ரபுவின் மாயையினால் ஏற்படுகிறது என்
 பதைப் பார்க்கவியான அவன் அறிந்துகொண்டு ஸ்வப்பின திரு
 ஷ்டாந்தமூலம் எல்லாவற்றிலும் ஸங்கத்தை யொழித்து பகவா
 னும், வாஸுதேவனும், வேதஸ்ஸும், எல்லா ப்ராணிகளிடத்தி
 லும் அந்தர்யாமியாக வலிப்பவரும், சாந்தருமான ப்ரம்ஹத்துக்கு
 அடிக்கடி நமஸ்காரம் எனச் சொல்லிக்கொண்டு ஸ்ரீகிருஷ்ணனி
 டத்தில் மனத்தைச் செலுத்தித் தனது விங்கசரீரத்தைப் பரித்யா
 கஞ் செய்தான். (27-29) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
 யயாதியின் முக்திப்ராப்திவர்ணனமென்ற பத்தொன்பதாவது
 அத்தியாயம் முற்றிற்று.

—•••*•••—

இருபதாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) विंशे पितृप्रसादाक्षराजासनमहोन्नतेः ।

पूरोर्वशे हि दौष्यन्तेर्भरतस्यैर्यते यशः ॥ १ ॥

अथ विंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—पूरोर्वंशं प्रवक्ष्यामि यत्र जातोऽसि भारत । यत्र राजर्षयो वंश्या ब्रह्मवंश्याश्च जज्ञिरे ॥ १ ॥ जन्मेजयो ह्यभूत्पूरोः प्रचिन्वांस्तत्सुतस्ततः । प्रवीरोऽथ नमस्युर्वै तस्माच्चारुपदोऽभवत् ॥ २ ॥ तस्य सुद्युभूत्पुत्रस्तस्माद्बहुगवस्ततः । संयातिस्तस्याहंयाती रौद्राश्वस्तत्सुतः स्मृतः ॥ ३ ॥ ऋतेयुस्तस्य कुक्षेयुः स्थण्डिलेयुः कृतेयुकः । जलेयुः सन्ततेयुश्च धर्मसत्यव्रतेयवः ॥ ४ ॥ दशैतेऽप्सरसः पुत्रा वनेयुश्चावमः स्मृतः । घृताच्यामिन्द्रियाणीव मुख्यस्य जगदात्मनः ॥ ५ ॥ ऋतेयो रन्तिभारोऽभून्त्रयस्तस्यात्मजा नृप । सुमतिर्ध्रुवोऽप्रतिरथः कण्वोऽप्रतिरथा-

(க-ரை) இந்த இருபதாவது அத்தியாயத்தில் பிதாபின் அனுக்கிரஹத்தினால் கிடைத்த ராஜலிம்ஹாஸனருபமான மேலான உன்னதியையுடைய பூருவின் வம்சத்தில் பிறந்த துஷ்யந்தகுமாரரான பரதருடைய யசஸ்ஸானது சொல்லப்படுகிறது. (1)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லஹற்றார்—ஹே பாரத! நீ எதில் பிறந்தனையோ, எதில் ராஜருஷி வம்ஸ்யர்களும் ப்ரம்ஹருஷி வம்ஸ்யர்களும் ஜனித்தனரோ அந்தப் பூருவின் வம்சத்தைச் சொல்லப்போகிறேன் சேளும். (1) பூருவுக்கு ஜன்மேஜயன் பிறந்தான். அவன் பிள்ளை ப்ரசின்வான். அவன் பிள்ளை ப்ரவீரன். அவன் பிள்ளை நமஸ்யு. அவன் பிள்ளை சாருபதன். (2) அவனுக்கு ஸுத்யு என்ற புத்திரனுண்டானான். அவனிடமிருந்து பஹுகவன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸம்யாதி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து அஹம்யாதி பிறந்தான். அஹம்பாதியினுடைய புத்திரன் ரௌத்ராஸ்வன். (3) அந்த ரௌத்ராஸ்வனுக்கு ருதேயு, குக்ஷேயு, ஸ்தண்டிலேயு, க்ருதேயு, ஜலேயு, ஸந்ததேயு, தர்மேயு, ஸத்யேயு, வ்ரதேயு, வளேயு என்ற இந்தப் பத்து புத்திரர்கள் கிருதாசீ என்ற அப்ஸரஸ்ஸினிடத்தில் முக்யப்ராணனுக்கு இந்திரியங்கள்போலப் பிறந்தனர். வளேயு கடைசீ புத்திரனாவான். (4-5) ஹே ந்ருப! ருதேயுவுக்கு ரந்திபாரன் பிறந்தான். அவனுக்கு ஸுமதி, த்ருவன், அப்ரதிரதன் என மூன்று புத்திரர்களுண்டாயினர். அப்ர

त्मजः ॥ ६ ॥ तस्य मेधातिथिस्तस्मात्प्रस्कण्वाद्या द्विजातयः । पुत्रोऽभू-
त्सुमते रैभ्यो दुष्यन्तस्तत्सुतो मतः ॥ ७ ॥

दुष्यन्तो मृगयां यातः कण्वाश्रमपदं गतः । तत्रासीनां स्वप्रभया
मण्डयन्तीं रमामिव ॥ ८ ॥ विलोक्य सद्यो मुमुहे देवमायामिव स्त्रियम् ।
बभाषे तां वरारोहां भटैः कतिपयैर्वृतः ॥ ९ ॥ तद्दर्शनप्रमुदितः सन्नि-
वृत्तपरिश्रमः । पप्रच्छ कामसन्तप्तः प्रहसन् श्लक्ष्णया गिरा ॥ १० ॥ का
त्वं कमलपत्राक्षि कस्यासि हृदयङ्गमे । किं वा चिकीर्षितं त्वत्र भवत्या
निर्जने वने ॥ ११ ॥ व्यक्तं राजन्यतनयां वेद्यग्रहं त्वां सुमध्यमे । नहि चेतः
पौरवाणामधर्मे रमते क्वचित् ॥ १२ ॥ शकुन्तलोवाच—विश्वामित्रात्मजै-

திரதனுடைய புத்திரன் கண்வன். (6) அந்தக் கண்வனுக்கு மே
தாதிதி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ப்ரஸ்கண்வர் முதலிய த்விஜா
திகள் பிறந்தனர். ரந்திபாரனுடைய மூத்தபுத்திரனான ஸுமதி
க்கு ரைப்பன் பிறந்தான். ரைப்பனுடைய புத்திரன் துவ்யந்தன்.

வேட்டையைக் குறித்துச் சென்ற துவ்யந்தன் கண்வரு
டைய ஆஸ்ரமபதத்தை யடைந்தான். அங்கு உட்கார்ந்து இருப்ப
வனும் தனது கார்தியினால் அந்த ஆஸ்ரமத்தை அலங்கரிப்பவனும்
லக்ஷ்மியைப் போன்றவனும் தேவனது மாயையைப் போன்றவரு
மான ஸ்திரீயைக் கண்டு உடனே மோஹத்தையடைந்தான். ஸ்வ
ல்பமான வீரர்களினால் சூழப்பட்டவனாய் அந்த ஸ்திரீயைப் பார்த்
துச் சொல்லலுற்றான். (8-9) அவனுடைய தரிசனத்தினால் மிக்க
ஸந்தோஷத்தை யடைந்தவனும், நன்கு விலகின கலைப்பை யுடை
யவனும் காமதாபத்தை யடைந்தவனுமான அவன் சிரித்துக் கொ
ண்டு மெதுவான வார்த்தையினால் அவனைக் கேட்டான். (10)
ஹே கமலபத்ராக்ஷி! ஹே ஹிருதயங்கமே! நீயார்? யாரைச்
சேர்ந்தவள்? ஜனமற்ற இந்தக் காட்டில் உன்னைச் செய்யவிரும்
பப்பட்டது என்னை? (11) ஹே ஸுமத்யமே! உன்னை நான்
தெளிவாகக் கூத்திரியனுடைய பெண்ணாக எண்ணுகிறேன். பெள
ரவர்களின் சித்தமானது அதர்மத்தில் ஒருபொழுதும் சமிக்காதன்
றோ? என்றான். (12) சகுந்தனைச் சொல்லலுற்றாள்—ஹே வீர!
நான் விஸ்வாமித்ரரின் பெண்ணையாவேன். மேனகையினால் காட்

वाहं त्यक्ता मेनकया वने । वेदैतद्भगवान्कण्वो वीर किं करवाम ते ॥ १३ ॥
 आस्यतां ह्यरविन्दाक्ष गृह्यतामर्हणं च नः । भुज्यतां सन्ति नीवारा उष्यतां
 यदि रोचते ॥ १४ ॥ दुष्यन्त उवाच—उपपन्नमिदं सुभ्रु जातायाः कुशि-
 कान्वये । स्वयं हि वृणते राज्ञां कन्यकाः सदृशं वरम् ॥ १५ ॥ ओमित्युक्ते
 यथाधर्ममुपयेमे शकुन्तलाम् । गान्धर्वविधिना राजा देशकालविधानवित्
 ॥ १६ ॥ अमोघवीर्यो राजर्षिर्महिष्यां वीर्यमादधे । श्वोभूते स्वपुरं यातः
 कालेनासूत सा सुतम् ॥ १७ ॥

कण्वः कुमारस्य वने चक्रे समुचिताः क्रियाः । बद्ध्वा मृगेन्द्रांस्त-
 रसा क्रीडति स्म स बालकः ॥ १८ ॥ तं दुरत्ययविक्रान्तमादाय प्रमदोत्त-

டில் விடப்பட்டேன். பகவானான கண்வர் இதையறிவார். உமக்
 குச் செய்யவேண்டுவது யாது? (13) ஹே அரவந்தாக்ஷ! உட்
 காரும். எங்கள் பூஜையைப் பெற்றுக்கொள்ளும். நீவாரங்களிருக்
 கின்றன. சாப்பிடலாம். இஷ்டமிருக்குமானால் இங்கு வவிக்க
 லாம் என்றாள். (14) துஷ்யந்தன் சொல்லலுற்றுன்—ஹே ஸ-
 ப்ரு! குகிகவம்சத்தில் பிறந்த உனக்கு இது பொருத்தமானதே.
 அரசர்களின் பெண்கள் ஸதிருசமான வரனை ஸ்வயமாகவே வரிக்
 கின்றனர் என்பது ப்ரஸித்தமாயிற்றே என்றான். (15) ஆம் என
 அவளால் சொல்லப்பட்டபொழுது தேசம் காலம் இவற்றின் பிரி
 வையறிந்த அரசன் காந்தர்வவிதிப்படி தர்மந்தவறாது சகுந்தனையை
 விவாஹஞ் செய்துகொண்டான். (16) வீண்போகாத வீரியத்தை
 யுடைய ராஜருஷியானவன் மஹிஷியினிடத்தில் வீரியத்தைச் செ
 லுத்தினான். மறுநாள் காலையில் தனது பட்டினத்தையடைந்தான்.
 அவனும் ப்ரதிஸுபிகாலத்தில் புத்திரனைப் பெற்றான். (17)

கண்வமஹருஷி காட்டில் குமாரனுக்குச் சாஸ்திரத்தில் சொ
 லப்பிட்ட ஜாதகர்மாதி க்ரியைகளைச் செய்தார். அந்தப் பாலகன்
 தனது தேஹபலத்தினால் சிங்கங்களைக் கட்டி அவற்றுடன் விளை
 யாடினான். (18) அழிவற்ற பராக்கிரமத்தையுடைய ஹரியின்
 அம்சாம்சத்திலிருந்துண்டான அந்தக் குமாரனை யழைத்துக்கொ
 ண்டு ஸ்திரீகளுக்குள் உத்தமையான சகுந்தனை பர்த்தாவின் ஸம்

மா । हरेरंशांशसंभूतं भर्तुरन्तिकमागमत् ॥ १९ ॥ यदा न जगृहे राजा
 भार्यापुत्रावनिन्दितौ । शृण्वतां सर्वभूतानां खे वागाहाशरीरिणी ॥ २० ॥
 माता भस्त्रा पितुः पुत्रो येन जातः स एव सः । भरस्व पुत्रं दुष्यन्त माऽ
 वमंस्थाः शकुन्तलाम् ॥ २१ ॥ रेतोऽधाः पुत्रो नयति नरदेव यमक्षयात् ।
 त्वं चास्य धाता गर्भस्य सत्यमाह शकुन्तला ॥ २२ ॥ पितर्युपरते सोऽपि
 चक्रवर्ती महायशः । महिमा गीयते तस्य हरेरंशभुवो भुवि ॥ २३ ॥ चक्रं
 दक्षिणहस्तेऽस्य पञ्चकोशोऽस्य पादयोः । ईजे महाभिषेकेण सोऽभिषि-
 क्तोऽधिराड्भिभुः ॥ २४ ॥ पञ्चपञ्चाशता मेध्यैर्गङ्गायामनु वाजिभिः । मा-
 मतेयं पुरोधाय यमुनायामनु प्रभुः ॥ २५ ॥ अष्टसप्ततिमेध्याश्वान्वबन्ध प्रद-

பத்தை வந்தடைந்தாள். (19) ராஜன் குற்றமற்றவர்களான பார்
 யா புத்திரர்களை எப்பொழுது ஏற்கவில்லையோ அப்பொழுது எல்
 லா ப்ராணிகளும் கேட்டுக்கொண்டிருக்கும்பொழுது ஆகாசத்தில்
 அசரீரியான வாக்கானது பின்வருமாறு சொல்லிற்று. (20) அதா
 வது:—“தாய் துருத்திக்கொப்பானவளேயாவாள். புத்திரன் பிதா
 வினுடையவனே. எவனுலுண்பெண்ணப்பட்டானோ அவனே தான்
 புத்திரன். ஹே துஷ்யந்த! புத்திரனை ஏற்றுக்கொள். சகுந்தளை
 யை யவமதிக்காதே. (21) ஹே நரதேவ! ரேதோதாவான=வம்ச
 கிருத்தான, புத்திரன் யமன் வீட்டிலிருந்து பிதாவைக் காக்கிறான்.
 நீயே இந்தக் கர்ப்பத்தை புண்டாக்கினவன். சகுந்தளை சொல்லு
 வது ஸத்யமே” என்றது. (22) பிதாவான துஷ்யந்தன் காலஞ்செ
 ன்றதும் பரதன் மஹத்தான கீர்த்திவாய்ந்த சக்கிரவர்த்தியானான்.
 ஹரியின் அம்சத்தினின்றுமுண்டான அவனுடைய மஹிமையா
 னது பூமியில் இப்பொழுதுங்கூடக் காலஞ்செய்யப்படுகிறது. (23)
 இவனுடைய வலதுகையில் சக்கிரரேகையும் பாதங்களில் பத்மகோ
 சமும் இருக்கின்றது. விபுவான அவன் மஹாபிஷேக முறைப்படி
 சக்கிரவர்த்தியாக அபிஷேகம் செய்யப்பட்டான். ப்ரபுவான
 அவன் மாமதேயர் என்பவரைப் புரோஹிதராகச் செய்துகொண்டு
 கங்கையை யனுஸரித்தவிடத்திலும் யமுனையை யனுஸரித்தவிடத்
 திலும் பரிசுத்தங்களான ஐம்பத்தைந்து குதிரைகளைக்கொண்டு
 செய்யப்பட்ட யாகங்களினால் ஈஸ்வரனை யாராதித்தான். ((24-25)

दद्वसु । भरतस्य हि दौष्यन्तेरग्निः साचीगुणे चितः । सहस्रं बह्वशो
यस्मिन्बाह्वणा गा विभेजिरे ॥ २६ ॥

त्रयस्त्रिंशच्छतं ह्यश्वान्वद्ध्वा विस्मापयन्नुपान् । दौष्यन्तिरत्यगा-
न्मायां देवानां गुरुमाययौ ॥ २७ ॥ मृगान् शुक्लदतः कृष्णान्हिरण्येन परी-
वृतान् । अदात्कर्मणि मणारे नियुतानि चतुर्दश ॥ २८ ॥ भरतस्य मह-
त्कर्म न पूर्वे नापरे नृपाः । नैवापुनैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा
॥ २९ ॥ किरातहूणान्यवनानन्ध्रान्कङ्कान्खशान्शकान् । अब्रह्मण्यान्नुपां-
श्चाहन्लेच्छान्दिग्विजयेऽखिलान् ॥ ३० ॥ जित्वा पुराऽसुरा देवान्ये रसौ-

தனத்தை அதிகமாகத் தானஞ்செய்து பரிசுத்தங்களான எழுபத்
தெட்டு அஸ்வங்களை யாகத்துக்காகக் கட்டினான். துஷ்யந்தகுமா
ரான பரதனுடைய அக்னியானது சிறந்த குணமுள்ள தேசத்தில்
சயனஞ் செய்யப்பட்டது. இந்தத் தேசத்தில் பரதனால் பூரிதக்ஷி
ணையாகக் கொடுக்கப்பட்ட பசுக்களை ஆயிரம் ப்ராம்ஹணர்கள்
ஒவ்வொருவரும் பத்துவம்பத்துவமாக=அதாவது:—பதிமூவாயிர
த்து எண்பத்துநான்கு பசுக்களாக, பிரித்துக்கொண்டனர். (26)

துஷ்யந்தகுமாரனான பரதன் நூற்று முப்பத்துமூன்று குதி
ரைகளைக் கொண்டு யாகஞ்செய்து மற்ற அரசர்களை ஆய்சரியப்ப
டும்படி செய்துவிட்டுத் தேவர்களின் மாயையை=வைபவத்தை,
அதிக்ரமித்தவனாகவாகி முடிவில் குருவான ஹரியையே அடைந்
தான். (27) வெளுத்த தந்தங்களைபுடையனவும், கருத்தனவும்,
பொன்னால் அலங்கரிக்கப்பட்டனவுமான பதினான்கு லக்ஷம் மிரு
கங்களை=சிறந்த யானைகளை, மஷ்ணூரம் என்ற கர்மத்தில் தானஞ்
செய்தான். (28) பரதன் செய்த காரியத்தை முன்னுள்ள அரசர்
களும் அடையவில்லை. பின்னுள்ள அரசர்களும் அடையப்போவ
தில்லை. கைகளினால் ஸ்வர்க்கத்தை எவ்விதமடையமாட்டாரோ
அவ்விதமே இங்கும்காண்க.(29) திக்விஜயஞ்செய்யும்பொழுது பா
தன் கிராதர்களுடும், ஹூணர்களையும், யவனர்களையும், அந்தர்
ர்களையும், கங்கர்களையும், கசர்களையும், சகர்களையும், ப்ராம்ஹண
பக்தியற்றவர்களான அரசர்களையும், மிலேச்சர்களையும் ஆகிய யாவ
ரையும் வதஞ்செய்தான். (30) முன்னர் தேவர்களை ஜயித்து எந்த

காंसि भेजिरे । देवखियो रसां नीताः प्राणिभिः पुनराहरत् ॥ ३१ ॥
 सर्वकामान्दुदुहत्तुः प्रजानां तस्य रोदसी । समाखिणवसाहस्रीर्दिक्षु चक्र-
 मवर्तयत् ॥ ३२ ॥ स सम्राट् लोकपालाख्यमैश्वर्यमधिराट्श्रियम् । चक्रं
 चास्खलितं प्राणान्मृषेत्युपरराम ह ॥ ३३ ॥ तस्यासन्नृप वैदर्भ्यः पत्न्य-
 स्तिस्रः सुसम्मताः । जन्नुस्त्यागभयात्पुत्रान्नानुरूपा इतीरिते ॥ ३४ ॥
 तस्यैवं वितथे वंशे तदर्थं यजतः सुतम् । मरुस्तोमेन मरुतो भरद्वाज-
 मुपाददुः ॥ ३५ ॥ अन्तर्वत्स्यां भ्रातृपत्न्यां मैथुनाय बृहस्पतिः । प्रवृत्तो

அஸுரர்கள் ரஸாதலம் முதலிய ஸ்தானங்களை யடைந்தனரோ
 பவிஷ்டர்களான அவர்களால் பாதாளலோகம் கொண்டுபோகப்
 பட்டவர்களாகவுள்ள தேவஸ்திரீகளைத் திரும்பவும் அவர்களிடமி
 றுந்து கொண்டுவந்தான். (31) ஆகாசமும் பூமியும் அவனுடைய
 ப்ராஜைகளுக்கு எல்லாக் காமங்களையும் கொடுத்தன. இருபத்தே
 ழாயிரம் வருஷங்கள்முடிய திக்குகளில் ஆக்ஞையைச் செலுத்திவந்
 தான். (32) ஸம்ராட்டான=சக்ரவர்த்தியான, அந்தப் பரதன்,
 லோகபாலர்களினால் கொண்டாடப்படக்கூடிய ஐஸ்வரியத்தையும்,
 சக்கிரவர்த்திப் பதவியையும், எங்கும் தடையற்ற ஆக்ஞையையும்,
 ப்ராணன்களையும் பொய்யென நிர்சயித்துக்கொண்டு ஓய்ந்தான்.
 (33) ஹே ந்ருப! அந்தப் பரதனுக்கு நல்ல அழகு வாய்ந்தவர்க
 ளும் விதர்ப்பராஜகுமாரிகளுமான மூன்று பத்னிகளிருந்தனர்.
 அவர்கள் “குழந்தைகள் எனக்கு ஸமானமான ரூபமுள்ளனவாக
 இல்லை” எனப் பதியான அரசனால் சொல்லப்பட்டதும் வ்யபி
 சாரி எனக்கசங்கைகொண்டு நம்மை இவர் விலக்கிவிடுவாரோ எனப்
 பயந்து புத்திரர்களைப் பிறக்கப் பிறக்கக் கொன்றுவிட்டனர். (34)
 வம்சமானது இவ்விதம் வீணாகப் போனதும், வம்சவிருத்திக்கு
 வேண்டி மருத்ஸோமம் என்ற யாகத்தினால் அவர் யஜிக்கும் பொ
 ருது மருத்துக்கள் பரத்வாஜரைப் புத்திரராகக்கொடுத்தனர். (35)

*கர்ப்பினியும் ப்ராதாவான உதத்யருடைய பத்னியும் மமதை
 என்பவளுமான ஸ்திரீயினிடத்தில் கள்ளத்தனமாக மைதுனஞ்

* மருத்துக்களிடமிருந்து பரத்வாஜர்வந்த வரலாற்றை இது முதல்
 நான்கு சுலோகங்களினு லுபதேசிக்கிறார்.

वारितो गर्भं शप्वा वीर्यमवासृजत् ॥ ३६ ॥ तं त्यक्तुकामां ममतां भर्तृ-
त्यागविशङ्किताम् । नामनिर्वचनं तस्य श्लोकमेनं सुरा जगुः ॥ ३७ ॥ मूढे
भर द्वाजमिमं भर द्वाजं बृहस्पते। यातौ यदुत्तवा पितरौ भरद्वाजस्ततस्त्व-

செய்யயத்தனித்த ப்ருஹஸ்பதியானவர் (இரண்டாவது கர்ப்பத்து
க்கு இடமில்லாததுபற்றி நிந்தாபூர்வகமாகக் கர்ப்பத்திலிருக்கும்
குழந்தையினால் தடுக்கப்பட்டவராய்) கோபங்கொண்டு நீ பொட்
டையாக வாகக்கடவது எனக் கர்ப்பத்தைச் சபித்துப் பலாத்கார
மாகத் தனது வீரியத்தைச் செலுத்தினார். ப்ருஹஸ்பதியின் சாப
த்தினால் கர்ப்பத்திலிருக்கும் தீர்க்கதமஸ் என்பவர் பொட்டையாக
வானார். அந்தத் தீர்க்கதமஸ்வினால் அந்த ப்ருஹஸ்பதியின் வீரி
யமானது உள்ளங்காலினுலுதைக்கப்பட்டு யோனியிலிருந்து வெளி
யில் தள்ளப்பட்டு பூமியில் விழுந்து உடனே குழந்தையாக வாகி
விட்டது. (36) பிறகு வீரியத்தினுண்டான அந்தக் குழந்
தையை விட்டுவிட எண்ணங்கொண்டவனும், பர்த்தா தன்னைத்
தள்ளிவிடுவாரோ எனச் சங்கை கொண்டவனுமான மமதையைப்
பார்த்து தேவர்கள் அந்தக் குழந்தையின் நாமத்தை நிர்வசனஞ்
செய்தல்ருபமான இந்தச் சுலோகத்தைச் சொல்லினார். (37)
(*)“ஹே மூடே! இந்தக் குழந்தையைக் காப்பாற்று. பர்த்தாவி
னிடமிருந்து பயப்படுகிறேன் என்பாயேல்? சொல்லுகிறோம்கேளு.
இவன் த்வாஜன்=அதாவது:—ஒருவனுடைய கேஷத்திரத்தில் அன்
னியனுடைய வீரியத்திலிருந்து உண்டானவன், என்பதுபற்றி
இருவருக்கும் பிறந்தவனாகிறான். ஆகவே அவருக்கு இவன் புத்தி
ராகுகிறான். ஆனதுபற்றி நீ பயப்படவேண்டும்தில்லை” என்று பிரு
ஹஸ்பதிசொன்னார். இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அவன் “ஹே ப்ரு
ஹஸ்பதே! இவன் நம்மிருவருக்கும் அன்யாயமான முறையிலுண்
டாயிருப்பதுபற்றி நீரே இவனை ரக்ஷியும். நான் மட்டும் ஏகாகியாக
ரக்ஷிக்கமாட்டேன்” என்றான். ஆகவே எக்காரணம்பற்றி மாதா
பிதாக்களான மமதை ப்ருஹஸ்பதி இருவரும் சண்டையிட்டுக்கொ
ண்டு குழந்தையைவிட்டுவிட்டுச் சென்றனரோ அக்காரணம்பற்றி

(*)அவ்விருவருள் பிருஹஸ்பதி புத்திரனைவிட்டுச் செல்லும் மமதை
யைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறார்.

यम् ॥ ३८ ॥ चोद्यमाना सुरैरेवं मत्वा वितथमात्मजम् । व्यसृजन्मरुतोऽ
विभ्रन्दत्तोऽयं वितथेऽन्वये ॥ ३९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे भरतप्रभाववर्णनं नाम
विंशोऽध्यायः ॥ २० ॥



இவர் பரத்வாஜர் எனப்பட்டார். (38) இவ்விதமே தேவர்களா
லும் ஏவப்பட்ட மமதையானவள் வ்யபிசாரமூலமுண்டானதுபற்
றிப் பயனற்றது என வெண்ணிக்கொண்டு அக்குழந்தையை விட்டு
விட்டாள். இவ்விதம் அவளால் விடப்பட்டதை மருத்துக்கள் காப்
பாற்றினர். இவ்விதம் மருத்துக்களினால் அடையப்பட்ட இக்குழந்
தையானது, பரதனுடைய வம்சமானது வீணாகப்போனபொழுது
பரதனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது. (39) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
பரதப்ரபாவவர்ணனமேன்ற இருபதாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



இருபத்தொன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) एकविंशे तु दौष्यन्ते: सुतस्यान्वय उच्यते ।
रन्तिदेवाजमीढादेर्यत्र कीर्ति: प्रतन्यते ॥ १ ॥

भरतस्यान्वये वितथे सति मरुद्भि: दत्तत्वावितथसंज्ञो भरद्वाज:,
स च ब्राह्मणोऽपि भरतस्य दत्त: पुत्रोजात: इति तद्वंशोऽनुक्रम्यते ॥

(க-ரை) பரதகுமாரருடைய வம்சமானது இந்த இருபத்தொ
ன்றாவது அத்தியாயத்திலுபதேசிக்கப்படுகிறது. இந்த வம்சத்தில்
ரந்திதேவர் அஜமீடர் முதலியோரின் கீர்த்தியானது விரிவாகக் கூற
வுப்படுகிறது. (1) மேலும், பரதருடைய வம்சமானது வீண்போ
னபொழுது இவர் மருத்துக்களால் கொடுக்கப்பட்டாராதலால்
விததர் என்ற பெயருள்ள பரத்வாஜராவார். அவர் ப்ராம்ஹண
ராயினுங்கூட பரதருக்கு தத்தபுத்திரராகிறார் என்பதுபற்றி அவரு
டைய வம்சமானது தொடங்கப்படுகிறது—

अथ एकविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—वितथस्य सुतो मन्युर्बृहत्क्षत्रो जयस्ततः । महावी-
र्यो नरो गर्गः सङ्कृतिस्तु नरात्मजः ॥ १ ॥ गुरुश्च रन्तिदेवश्च सङ्कृतेः पाण्डु-
नन्दन । रन्तिदेवस्य हि यश इहामुत्र च गीयते ॥ २ ॥ वियद्वित्तस्य ददतो
लब्धं लब्धं बुभुक्षतः । निष्किंचनस्य धीरस्य सकुटुम्बस्य सीदतः ॥ ३ ॥
व्यतीयुरष्टचत्वारिंशदहान्यपिवतः किल । घृतपायससंयावं तोयं प्रातरु-
पस्थितम् ॥ ४ ॥ कृच्छ्रप्राप्तकुटुम्बस्य क्षुत्तृड्भ्यां जातवेपथोः । अतिथि-
ब्राह्मणः काले भोक्तुकामस्य चागमत् ॥ ५ ॥ तस्मै संव्यभजत्सोऽन्नमादृत्य
श्रद्धयान्वितः । हरिं सर्वत्र संपश्यन्स भुक्त्वा प्रययौ द्विजः ॥ ६ ॥ अथा-

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—விததருடைய புத்திரன் மன்யு.
அந்த மன்புவுக்கு ப்ருஹத்க்ஷத்ரன், ஜயன், மஹாவீர்யன், நரன்,
கர்க்கன் என ஐந்து புத்திரர்களுண்டாயினர். அவர்களுள் நரனு
டைய புத்திரன் ஸங்கிருதி. (1) ஹே பாண்டுநந்தன! குருவும்
ரந்திதேவனும் ஸங்கிருதியின் புத்திரர்களாவர். அவர்களுள்
ரந்தி தேவருடைய யசஸ்ஸோ இவ்வுலகிலும் அவ்வுலகிலுமாகக்
கொண்டாடப்படுகிறது. (2) ஆகாசத்திலிருந்துபோல இவரது
முயற்சியில்லாமலே ப்ராப்த்தமான தனத்தை யுடையவரும், பசி
யுள்ளவராக இருப்பினுங்கூடக் கிடைக்கக் கிடைக்க யாவையும்
தானஞ் செய்கின்றவரும், கையிலொன்றுமே இல்லாதவரும், தீர
ரும், குடும்பத்துடன்கூடக் கஷ்டப்படுகின்றவருமான அவருக்கு
நாற்பத்தெட்டு நாட்கள் சென்றன. கஷ்டத்தையடைந்த குடும்ப
முள்ளவராகவும் பசி தாஹங்களினாலுண்டான நடுக்கத்தையுடைய
வராகமிருக்கின்ற அவருக்கு நாற்பத்தொன்பதாவது தினத்தில்
காலையில் நெய் பாயஸம் ஸம்யாவம்=ரொட்டி, ஜலம் இவைகள்
தைவ ஸங்கல்பத்தால் கிடைத்தன. அவற்றை அவர் போஜனஞ்
செய்யவிருப்ப முள்ளவராக விருக்கும் பொழுது போஜன
ஸமயத்தில் அதிதியான ப்ராம்ஹணன் வந்தான். (3-5)
அவர் எங்கும் ஹரி இருக்கிறார் என வெண்ணிக் கொண்டும்
ப்ராத்தையுடன் கூடினவராகவுமாகி ஆதரவுகாட்டி அந்த ப்ராம்
ஹணருக்கு அன்னத்தைக் கொடுத்தார். அந்த ப்ராம்ஹணனும்
சாப்பிட்டுவிட்டுப் போய்விட்டார். (6) ஹே மஹீபதே! பிறகு

न्यो भोक्ष्यमाणस्य विभक्तस्य महीपते । विभक्तं व्यभजत्तस्मै वृषलाय
हरिं स्मरन् ॥ ७ ॥ याते शूद्रे तमन्योऽगादतिथिः श्वभिरावृतः । राजन्मे
दीयतामन्नं सगणाय बुभुक्षते ॥ ८ ॥ स आदृत्यावशिष्टं यद्वहुमानपुरस्कृ-
तम् । तच्च दत्त्वा नमश्चक्रे श्वभ्यः श्वपतये विभुः ॥ ९ ॥

பானியமாந்முக்ஷேப் தச்சைகபரிதர்பணம் । பாச்யத: புல்கஸோ஽ப்யாஸாஹி
தேஹஸுபஸ்ய மெ ॥ ௧௦ ॥ தஸ்ய தாं கருணாं வாச் நிஸம்ய விபுலஸ்ரமாம் ।
கூபயா ப்ருஸஸந்தஸ இதமாஹஸூதம் வச: ॥ ௧௧ ॥ ந காமயே஽ஹ் கதிமீஸ்வராஸ்ய

அவர் குடும்பத்துக்கு ஆஹாராதிகளைப் பிரித்துக் கொடுத்து விட்டுத் தான் போஜனஞ்செய்யத் தொடங்கும்பொழுது வேறு சூத்ர அதிதி வந்தான். தனக்காகப் பிரிக்கப்பட்ட அன்னத்தை எங்கும் ஹரி இருக்கிறார் என எண்ணிக்கொண்டு அந்தச் சூத்திர அதிதிக்குக் கொடுத்தார். (7) சூத்திரன் போனவுடன் வேறு ஒரு அதிதியானவன் நாய்களினால் சூழப்பட்டவனாய் அவரிடம் வந்து ஹே ராஜன்! சாப்பிட விருப்பமுள்ளவனும் பரிவாரங்களுடன் கூடினவனுமான எனக்கு அன்னம் கொடுக்கப்பட்டதும் என்றான். (8) விபுவான அவர் அவனை வெகுமான பூர்வகமாக அவனிடம் ஆதரவுகாட்டி எஞ்ஜியது எதுவோ அதையும் கொடுத்துவிட்டு நாய்களுக்கும், அவற்றின் பதிக்கும் நமஸ்காரத்தைச் செய்தார். (9)

ஜலம் மட்டுமே எஞ்ஜியிருந்தது. அதுவும் ஒருவனுக்கு மட்டுமே போதுமானது. அதை இவர் குடிக்கப்போகும்பொழுது புல்கஸன்=சண்டாளன், வந்து திண்டாதவனான எனக்கு இந்த ஜலத்தைக் கொடும் என்றான். (10) அதிகமான ஸ்ரமத்தை வெளிக்காட்டுகின்றதும், மனத்தை யுருக்கக்கூடியதுமான அவனுடைய அந்த வார்த்தையைக் கேட்டு கிருபையினால் மிகப் பீடிக்கப்பட்ட வரான அவர் அமிருதம்போன்ற பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்னார். (11) நான் அணிமா முதலிய அஷ்டைஸ்வரியத்துடன் கூடினதும் மேலானதுமான கதியை ஈஸ்வரனிடமிருந்து அடைய விரும்புகின்றேனில்லை. மோக்ஷத்தையும் விரும்புகின்றேனில்லை. பின்னையோவெனில் எல்லா ஜீவர்களுக்கும் உள்ளிலிருந்துகொண்டு

रामर्षद्वियुक्तामपुनर्भवं वा । आर्तिं प्रपद्येऽखिलदेहभाजामन्तः स्थितो येन
भवन्त्यदुःखाः ॥ १२ ॥ धुत्तृश्रमो गात्रपरिश्रमश्च दैन्यं क्लमः शोकवि-
षादमोहाः । सर्वे निवृत्ताः कृपणस्य जन्तोर्जिजीविषोर्जीवजलार्पणान्मे
॥ १३ ॥ इति प्रभाष्य पानीयं म्रियमाणः पिपासया । पुलकसायाददाद्धीरो
निसर्गकरुणो नृपः ॥ १४ ॥ तस्य त्रिभुवनाधीशाः फलदाः फलमिच्छताम् ।
आत्मानं दर्शयाञ्चकुर्माया विष्णुविनिर्मिताः ॥ १५ ॥ स वै तेभ्यो नमस्कृ-
त्य निःसङ्गो विगतस्पृहः । वासुदेवे भगवति भक्त्या चक्रे मनः परम् ॥ १६ ॥
ईश्वरालम्बनं चित्तं कुर्वतोऽनन्यराधसः । माया गुणमयी राजस्वप्रवत्प्र-

அவர்களுக்கு வரும் கஷ்டத்தை நான் அடைந்து அனுபவிக்கவிரு
ம்புகின்றேன். இவ்விதஞ்செய்யும் இந்த என்நிமித்தமாக அந்த
எல்லா ப்ராணிகளும் துக்கமற்றவர்களாகவே ஆகிவிடுவர். (12)
தீனனும், ஜீவனத்தில் விருப்பமுள்ளவனுமான ஜந்துவுக்கு உயிர்த்
தண்ணீர் கொடுத்ததிலிருந்து, எனக்கிருந்த பசி, தாஹம், களை
ப்பு, சரீரஸ்ரமம், தைன்யம், தளர்ச்சி, சோகம், துக்கம், மோஹம்
ஆகிய யாவும் விலகிவிட்டன. (13) என்று சொல்லித் தாஹத்தி
னால் சாகுந்தருவாயிலுள்ளவனும், தீரனும், இயற்கையில் கருணை
வாய்ந்தவனுமான அரசன் புல்கஸனுக்கு ஜலத்தைக் கொடுத்தான்.
(14) முதலில் விஷ்ணுவினால் நிர்மாணஞ்செய்யப்பட்ட மாயை
களை=ப்ரம்ஹணன் சூத்திரன் புல்கஸன்முதலிய ரூபங்களை, காண்
பித்தவர்களும், பலனை விரும்புகின்றவர்களுக்குப் பலன் தருகின்ற
வர்களுமான த்ரிலோகாதிபதிகளான ப்ரம்ஹாதிகள் தங்களுடைய
ஸ்வரூபத்தை அந்த அரசனுக்குக் காண்பித்தனர். (15) அந்த
அரசனே அவர்களையும் பொருட்டு நமஸ்கரித்துவிட்டு எதிலும்
ஸங்கமற்றவனாகவும், ஆசையற்றவனாகமாகி பகவானான வா
ஸுதேவனிடத்தில் கேவலபக்தியுடன் மனத்தைச் செலுத்தி
னானே யொழிய அவர்களிடம் ஒன்றையும் யாசிக்கவில்லை. (16)
ஹே ராஜன்! சித்தத்தை ஈஸ்வரனைப்பற்றினதாகச் செய்கின்றவ
னும் ஈஸ்வரனைத் தவிர்த்து வேறு பலனில் அபேகைபற்றவனு
மாக அவனிருக்கும்பொழுது த்ரிகுணாத்மகமான மாயையானது
ஸ்வப்பிணம்போலத் தன்னிடத்திலேயே மறைந்துவிட்டது. (17)

त्यलीयत ॥ १७ ॥ तत्प्रसङ्गानुभावेन रन्तिदेवानुवर्तिनः । अभवन्योगिनः
सर्वे नारायणपरायणाः ॥ १८ ॥

गर्गाच्छिनिस्ततो गार्ग्यः क्षत्राद्ब्रह्म ह्यवर्तत । दुरितक्षयो महावीर्या-
त्तस्य त्रय्यारुणिः कविः ॥ १९ ॥ पुष्करारुणिरित्यत्र ये ब्राह्मणगतिं गताः ।
बृहत्क्षत्रस्य पुत्रोऽभूद्वस्ती यद्वसिनापुरम् ॥ २० ॥ अजमीढो द्विमीढश्च
पुरुमीढश्च हस्तिनः । अजमीढस्य वंश्याः स्युः प्रियमेधादयो द्विजाः ॥ २१ ॥

அவருடனேற்பட்ட ஸம்பந்தமஹிமையினால் ரந்திதேவனை அனு
வர்த்திப்பவர்கள் யாவரும் யோகிகளாகவும் நாராயணபக்தர்களா
கவும் ஆயினர். (18)

‡மன்புபுத்திரனான கார்க்கனிடமிருந்து சினி பிறந்தான். அவ
னிடமிருந்து கார்க்கயன் பிறந்தான். கூத்திரியனிடமிருந்து ப்ராம்
ஹணகுலமானது ஏற்பட்டது. மன்புபுத்திரனான மஹாவீர்யனிட
மிருந்து துரிதகூபயன் பிறந்தான். அந்தத் துரிதகூபனுக்கு த்ரை
ய்யாருணி, கவி, புஷ்கராருணி என இந்த கூத்திரியவம்சத்தில்
யாதொரு மூன்று புத்திரர்கள் பிறந்தனரோ அவர்கள் ப்ராம்ஹண
ரூபமாக இருத்தலை யடைந்தனர். மன்புபுத்திரர்களுள் மூத்தவ
னான ப்ருஹத்கூத்திரனுக்கு ஹஸ்தி என்பவன் பிறந்தான். இவ
னால் ஹஸ்திபுரமானது நிர்மாணஞ்செய்யப்பட்டது. (19-20)
அந்த ஹஸ்திக்கு அஜமீடன், த்விமீடன், புருமீடன் என மூன்று
புத்திரர்கள் பிறந்தனர். ப்ரியமேதர் முதலிய *ப்ராம்ஹணர்கள்
அஜமீடனுடைய வம்சத்தைச் சேர்ந்தவர்களேயாவர். (21) அஜ

‡ மன்யுவின் புத்திரனான நானுடைய வம்சத்தைச் சொல்லி மன்
யுவின் புத்திரனான கார்க்கனுடைய வம்சத்தைச் சொல்லுகிறார்.

* பரதனுடைய தத்தபுத்தாரான விததபரத்வாஜர் ப்ராம்ஹணரான
ப்ருஹஸ்பதியின் வீர்யத்துக்குப் பிறந்தவரானதுபற்றி இந்த பரத்வாஜ
வம்சத்தில் ஜனிப்பவர் சிலஸமயம் கேசுதரத்தைப் ப்ரதானமாகக் கொண்டு
கூத்திரியர்களாகவும், பீஜத்தை ப்ரதானமாகக் கொண்டு ப்ராம்ஹணர்
களாகவும் ஆகின்றனர். என்று கொள்ளவேண்டுமே யல்லாது ப்ராம்ஹ
ணனுக்கு கூத்திரியனும் கூத்திரியனுக்கு ப்ராம்ஹணனும் பிறக்கக்கூடு
மாதலால் ஜாதி நிலைத்ததன்று என்று கொள்ளுதல் பொருந்தாது.

अजमीढाद्बृहदिषुस्तस्य पुत्रो बृहद्धनुः । बृहत्कायस्ततस्तस्य पुत्र आसी-
जयद्रथः ॥ २२ ॥ तत्सुतो विशदस्तस्य सेनजित्समजायत । रुचिराश्वो
दृढहनुः काश्यो वत्सश्च तत्सुताः ॥ २३ ॥ रुचिराश्वसुतः पारः पृथुसे-
नस्तदात्मजः । पारस्य तनयो नीपस्तस्य पुत्रशतं त्वभूत् ॥ २४ ॥ स
कृत्यां शुक्रकन्यायां ब्रह्मदत्तमजीजनत् । स योगी गवि भार्यायां विष्व-
क्सेनमधात्सुतम् ॥ २५ ॥ जैगीषव्योपदेशेन योगतन्त्रं चकार ह । उद-

மீடனிடமிருந்து ப்ருஹதிஷு பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன்
ப்ருஹத்தனு. அவனிடமிருந்து ப்ருஹத்காயன் பிறந்தான். ஜயத்
ரதன் அவனுடைய புத்திரனாகவுண்டானான். (22) அவனுடைய
புத்திரன் விசதன். அவனுக்கு ஸேனஜித் பிறந்தான். ருசிராஸ்
வன், த்ருடஹனு, காஸ்யன், வத்ஸன் என்ற இன்னொல்வரும் ஸே
னஜித்தின் புத்திரர்கள். (23) ருசிராஸ்வனுடைய புத்திரன் பா
ரன். அவனுடைய புத்திரன் ப்ருதுஸேனன். அந்தப் பாரனுக்கே
ரீபன் என மற்றொரு புத்திரனுண்டானான். அந்த ரீபனுக்கு
நூறுபுத்திரர்கள் உண்டாயினர். (24) அந்த ரீபன் என்பவனே
கிருத்வீ என்ற பெயருள்ள (*)சுகருடைய பெண்ணினிடத்தில்
ப்ரம்ஹதத்தன் என்ற புத்திரனை யுண்டுபண்ணினான். யோகி
யான அந்த ப்ரம்ஹதத்தன் வாக்ருபையான அதாவது:—ஸரஸ்
வதி என்ற பாரியையினிடத்தில் விஷ்வக்ஸேனன் என்ற புத்திரனை
உண்டுபண்ணினான். (25) அந்த ப்ரம்ஹதத்தனே ஜைகீஷவ்யரி
னுபதேசத்தினால் யோகசாஸ்திரத்தையும் செய்தான். அவனிடமி

(*) வியாஸர் அரணிகடையும்பொழுது அதிலிருந்து சுகருண்டா
னாரென்றும் பிறந்தது முதற்கொண்டே விரக்தரென்றும் சொல்லப்பட்ட
பிருக்கின்றது. ஆயினும் தனது விரஹத்தால் கஷ்டப்பட்டுப் பின்தொ
டர்ந்து ஓடிவரும் வ்யாஸரைக் கண்டு அவருடைய துக்கத்தைத் தணிக்க
வேண்டி சாயாசுகரை யுண்டுபண்ணிவிட்டு அவர் செல்ல அந்தச் சாயா
சுகர் பிதிருக்களின் கண்ணிகையான வீரிணி என்பவளை மணந்துகொ
ண்டு அவளிடத்தில் கிருஷ்ணன், கௌரப்ரபன், சம்பு, பூரிசுருதன்
ஜயன் என்ற ஐந்து புத்திரர்களையும், கிருத்வீ என்ற பெண்ணையும் பெற்
ருர். அவளை ரீபன் மணந்துகொண்டு ப்ரம்ஹதத்தனை யுண்டுபண்ணினா
ரென்றும் ஹரிவம்சத்தை யொட்டிக் கண்டுகொள்ளவும்,

क्स्वनस्ततस्तस्माद्भृशो बार्हदीषवाः॥ २६ ॥ यवीनरो द्विमीढस्य कृति-
मांस्तत्सुतः स्मृतः । नाम्ना सत्यधृतिर्यस्य दृढनेमिः सुपार्श्वकृत् ॥ २७ ॥

சுபாற்வாஸுமதிஸ்தஸ்ய புத்ர: சந்நதிமாஸ்தத: । க்ருதிஹ்ரண்யநாபாஹ்யோ
யோகம் ப்ராப்ய ஜகௌ ஸம ஷடூ ॥ २८ ॥ சंहிதா: ப்ராச்யஸாஸ்த்ராவே நேபோ ஹ்யுப்ரா-
யுதஸ்தத: । தஸ்ய க்ஷேம்ய: சுவீரோஸ்ய சுவீரஸ்ய ரிபுஜய: ॥ २९ ॥ ததோ
பஹுரதோ நாம புருமீஹோஸ்ப்ரஜோஸ்பவத் । நலின்யாமஜமீஹஸ்ய நேல: சாந்தி:
சுதஸ்தத: ॥ ३० ॥ சாந்தே: சுசாந்திஸ்தத்புத்ர: புருஜோஸ்கஸ்ததோஸ்பவத் ।
பம்யாஸ்வஸ்தநயஸ்தஸ்ய பஸ்தாஸந்முஹூதய: ॥ ३१ ॥ யவீனரோ பூஹதிபு:

ருந்து உதக்ஸ்வனன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து பல்லாதன் பிற
ந்தான். இவர்கள் ப்ருஹதிஷு என்பவனின் வம்சத்தைச் சேர்ந்
தவர்களாவர். (26) த்விமீடனுக்கு யவீனரன் பிறந்தான். அவ
னுடைய புத்திரன் கிருதிமான். இந்தக் கிருதிமானுக்கு ஸத்யதி
ருதி என்று பெயருள்ளவன் பிறந்தான். அவனுக்கு த்ருடனேமி
பிறந்தான். இவன் ஸுபார்ஸ்வன் என்பவனை யுண்டுபண்ணினான்.

ஸுபார்ஸ்வனிடமிருந்து ஸுமதி பிறந்தான். அவனுடைய
புத்திரன் ஸன்னதிமான். அவனிடமிருந்து கிருதி என்பவன் பிறந்
தான். இந்தக் கிருதியானவன் ஹிரண்யநாபரிடமிருந்து யோகத்
தையடைந்து ப்ராச்யஸாமங்களின் ஆறு ஸம்ஹிதைகளைப் பிரித்து
அத்யயனஞ் செய்துவைத்தான். அந்தக் கிருதியினிடமிருந்து
உக்ராபுதன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து க்ஷேம்பன் பிறந்தான்.
அவனுக்கு ஸுவீரன் பிறந்தான். ஸுவீரனுக்கு ரிபுஞ்ஜயன் பிறந்
தான். (28-29) அவனிடமிருந்து பகுரதன் பிறந்தான். (ஹஸ்
தியின் புத்திரனான) புருமீடன் புத்திரனற்றவனாக இருந்தான்.
(ஹஸ்தியின் புத்திரனான) அஜமீடனுக்கு நனினீ என்ற பாரியையி
னிடத்தில் நீலன் பிறந்தான். அந்த நீலனிடமிருந்து சாந்தி என்ற
புத்திரன் பிறந்தான். (30) சாந்தியினிடமிருந்து ஸுசாந்தியுண்
டானான். அவனுடைய புத்திரன் புருஜன். அவனிடமிருந்து
அர்க்கனுண்டானான். அவனுடைய புத்திரன் பர்மயாஸ்வன். அவ
னுக்கு முத்கலர் முதலிய ஐந்து புத்திரர்களுண்டாயினர். (31)

காஸ்பிய: சஜய: சுதா: । மர்யாஸ்வ: ப்ராஹ் புத்ரா மெ பஸ்தானா ரக்ஷணாய் ஹி
 ॥ 32 ॥ விஷயாணாமலமிமே இதி பஸ்தாலஸ்சஜிதா: । முத்ரலாஹ் நிவ்ருத்
 கோத்ரம் மௌத்ரஸ்சஜிதம் ॥ 33 ॥ மிதுநம் முத்ரலாஹ்மர்யாஹ்வோதாஸ: புமானஹ் ।
 அஹ்வா கந்யகா யஸ்யா ஶதானந்ஸ்து கௌதமாத் ॥ 34 ॥ தஸ்ய ஶத்யதூதி:
 புத்ரோ தநுவேத்விஸாரத்: । ஶரத்ராஸ்தஸ்துதோ யஸ்மாதுர்வஸிர்ஷநாத்கில ॥ 35 ॥
 ஶரஸ்தம்வேஸ்பதத்ரேதோ மிதுநம் தத்மூக்ஷுமம் । தத்ரூபா கபயாஸ்யூக்ஷாஞ்ஞந்நுமூ-
 க்யா ஶரந் । கப: குமார: கந்யா ஶ த்ரோணபத்யம்வத்கூபி ॥ 36 ॥

இதி ஸ்ரீமஹாபவதே மஹாபுராணே நவமஸ்கந்வே ஶந்த்ரவ்ஸானுவர்ணனம் நாம
 ஶக்விஸோஸ்யாய: ॥ 21 ॥



அதாவது—முத்கலன், யவீனரன், ப்ருஹதிஷு, காம்பியன்,
 ஸஞ்ஜயன் என ஐந்து பேர்களாம். எனது இந்தப் புத்திரர்கள்
 ஐந்து தேசங்களின் ரக்ஷணத்தையும் பொருட்டுச் சக்தர்களாவர்
 எனப் பரம்பாஸ்வன் சொன்னான். ஆனதுபற்றி இவர்கள் பஞ்
 சாலர் என்ற பெயரை யடைந்தனர். முத்கலரிடமிருந்து ப்ரா
 ம்ஹணஜாதி பெருகிற்று. கோத்திரமோ மௌத்கல்யமென்ற
 பெயரை யுடையதேயாகும். (32-33) பரம்பாஸ்வ குமாரரான
 முத்கலரிடமிருந்து ஒரு ஆணும் ஒரு பெண்ணும் ஆன மிதுனம்
 பிறந்தது. பிறந்த புருஷன் திவோதாஸன் எனப்படுவான். பெண்
 னோ அஹல்யை எனப்படுவாள். இவளிடத்தில் கௌதமருக்குச்
 சதானந்தர் பிறந்தார். (34) அந்தச் சதானந்தருக்கு ஸத்யதிருதி
 என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவன் தனுர்வேதபண்டிதனாக இருந்
 தான். அந்த ஸத்யதிருதியின் புத்திரன் சரத்வான். இவரிடமிரு
 ந்து ஊர்வசியைப் பார்த்தமாத்நிரத்தினால் ரேதஸ்ஸானது நழுவி
 நாணல் கட்டையில் விழுந்தது. அது சுபமான மிதுனமாக=ஸ்திரீ
 யும் புருஷனுமாக, ஆயிற்று. வேட்டையைக் குறித்து ஸஞ்சரித்த
 சந்தனுமஹாராஜன் அதைக் கண்டு கிருபையினால் தான் கிரஹித்

अथ द्वाविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—मित्रेयुश्च दिवोदासाच्चयवनस्तत्सुतो नृप । सुदासः
सहदेवोऽथ सोमको जन्तुजन्मकृत् ॥ १ ॥ तस्य पुत्रशतं तेषां यवीयानृ-
षतः सुतः । द्रुपदो द्रौपदी तस्य धृष्टद्युम्नादयः सुताः ॥ २ ॥ धृष्टद्युम्ना-
द्धृष्टकेतुर्भार्म्याः पञ्चालका इमे । योऽजमीढसुतो ह्यन्य क्रक्षः संवरण-

துக்கொண்டான். குமாரன் கிருபரும், கன்னிகை த்ரோணசாரி
யரின் பத்னியான கிருபியுமாகவாவர் என்றார். (35-36) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
சந்திரவம்சானுவர்ணனமேன்ற இருபத்தொன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.



இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) द्वाविंशे तु दिवोदासवंशमुत्तवाथ वर्णिताः ।

क्रक्षवंशे जरासन्धपार्थदुर्योधनादयः ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்த இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயத்தில் திவோ
தாஸனுடைய வம்சத்தைச் சொல்லிப் பிறகு ருக்ஷவம்சத்தில் ஜரா
ஸந்தன், பார்த்தர்கள், துர்யோதனன் முதலியோர் வர்ணிக்கப்பட்
டிருக்கின்றனர். (1) (எ-று)

ஸ்ரீசுகர் சொல்லவற்றார்—ஹே ந்ருப ! திவோதாஸனிடமி
ருந்து மித்ரேயு பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் சயவனன்.
அவனுடைய புத்திரன் ஸுதாஸன். அவனுடைய புத்திரன் ஸஹ
தேவன். அவனுடைய புத்திரன் ஸோமகன். அவனுக்கு நூறு
புத்திரர்களுண்டாயினர். அவர்களுக்குள் ஐந்து என்பவன் மூத்த
வன். ப்ருஷதன் என்ற புத்திரன் கடைசியில் பிறந்தவன். அந்த
ப்ருஷதனுடைய புத்திரன் த்ருபதன். அவனுக்கு த்ரௌபதீ
என்ற பெண்ணும், திருஷ்டத்யும்னன் முதலிய பிள்ளைகளும் பிறந்
தனர். (1-2) திருஷ்டத்யும்னனிடமிருந்து திருஷ்டகேது பிறந்
தான். இவர்கள் பார்மயாஸ்வனின் வம்சத்திற் பிறந்த பஞ்சாலகர்
களாவர். ருக்ஷன் என்ற அஜமீடனுடைய வேறொரு புத்திரன்

ஸ்தத: || 3 || தபத்யாं சூர்யகந்யாयां குருக்ஷேத்ரபதி: குரு: । பரீக்ஷிதஸுதனு-
 ஜ்ஹுநிஷ்டாஸ்வ: குரோ: சுதா: || 4 || சுஹோத்ரோஸ்மூத்ஸுதனுஷ்வயவநோஸ்த தத:
 க்ருதி । வஸுஸ்தஸ்யோபரிசுரோ பூஹத்ரயமுக்ஷாஸ்தத: || 5 || குஷாஸ்வமத்யஸ்ய-
 ப்ரதேபிபாஸ்யாஸ்வ தேபிபா: । பூஹத்ரயாதுக்ஷாஸ்மூத்ஸுதனுஷ்வமத்யஸ்ய ததஸுத: || 6 ||
 ஜஜ்ஹே சத்யஹிதோஸ்ய புஷ்பவாஸ்ததஸுதோ ஜஹு: । அந்யஸ்யாं சாபி பாரியாயாं
 சகலே ட்வே பூஹத்ரயா || 7 || தை மாத்ரா வஹிஸுதஸுதே ஜரயா சாபிஸந்நிதே ।
 ஜிவஜிவேதி க்ரீடந்த்யா ஜராஸந்நோஸ்மவதஸுத: || 8 || ததஸ்த்வ சஹதேவோஸ்மூ-
 தஸோமாபிரியக்ஷுதஸ்வா: । பரீக்ஷிதநபத்யோஸ்மூதஸுரத்யோ நாம ஜாஹுவ: || 9 ||

எவனோ அவனுக்கு ஸம்வரணன் பிறந்தான். (3) அந்த ஸம்வரணனிடமிருந்து தபதீ என்ற குரியகன்னிகையினிடத்தில் குருக்ஷேத்திரபதியான குரு பிறந்தான். பரீக்ஷித, ஸுதனுஸ், ஜன்ஹு, நிஷ்டாஸ்வன் இவர்கள் குருவின் புத்திரர்களாவர். (4) ஸுதனுஸ்ஸுக்கு ஸுஹோத்திரன் பிறந்தான். அவனுக்கு ச்யவனன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து கிருதீ என்பவன் பிறந்தான். அவனுக்கு உபரிசாவஸு என்பவன் பிறந்தான். அந்த உபரிசாவஸுவுக்கு பிருஹத்ரதன் முதலியோர் பிறந்தனர். (5) அதாவது:—ப்ருஹத்ரதன், குசாம்பன், மத்ஸ்யன், ப்ரத்யக்ரன், சேதிபன் முதலியோராம். இவர்கள் சேதிதேசத்தரசர்களாவர். ப்ருஹத்ரதனிடமிருந்து குசாக்ரன் பிறந்தான். அவனுக்கு ருஷபன் பிறந்தான். புஷ்பவான் அவனுடைய புத்திரனாகப் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ஸத்யஹிதன். அவனுடைய புத்திரன் ஜஹு. வேறு பாரியையினிடமிருந்து ப்ருஹத்ரதனுக்கு இரண்டு துண்டுகள் பிறந்தன. (6-7) அவ்விரண்டும் மாதாவினால் வெளியிலெறியப்பட்டன. விளையாடுகின்ற ஜரை என்ற ராக்ஷஸியினால் பிழை பிழை எனச் சொல்லப்பட்டன. அவை, ஜராஸந்தன் என்ற புத்திரனாகவாயிற்று. ஜராஸந்தனுடைய புத்திரன் ஸஹதேவன். அவன் புத்திரன் ஸோமாபி. இவனிடமிருந்து ப்ருதஸ்ரவஸ் பிறந்தான். குருவினிடமிருந்து பரீக்ஷித பிறந்தான். அவன் புத்திரனற்றவனாக ஆனான். ஜன்ஹுவின் புத்திரன் ஸுரதன். (8-9) ஸுரதனிடமிருந்து விதூரதன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸார்வ

ततो विदूरथस्तस्मात्सर्वभौमस्ततोऽभवत् । जयसेनस्तत्तनयो राधिकोऽ
तोऽयुतो ह्यभूत् ॥ १० ॥ ततश्च क्रोधनस्तस्माद्देवातिथिरमुष्य च । ऋष्य-
स्यस्य दिलीपोऽभूत्प्रतीपस्तस्य चात्मजः ॥ ११ ॥ देवापिः शन्तनुस्तस्य
बाह्यीक इति चात्मजाः । पितृराज्यं परित्यज्य देवापिस्तु वनं गतः ॥ १२ ॥

அभवच्छந்தநூ ராஜா ப்ராஹ்மஹாபிஷஸ்ச்ஜித: । ய் ய் கராப்யா ஸ்பृசதி
ஜிர்ணீ யௌவனமேதி ச: ॥ १३ ॥ ஶாந்திமாப்னோதி சைவாப்யா கர்மணா தீன ஶந்தனு: ।
சமா ட்வாடச தத்ராஜ்யே ந வவர்ப் யதா விபு: ॥ १४ ॥ ஶந்தனுப்ராஹ்மணைருக:

பௌமன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஜயஸேனன் பிறந்தான்.
அவனுடைய புத்திரன் ராதிகன். இந்த ராதிகனிடமிருந்து அயுதன்
உண்டானான். (10) அவனிடமிருந்து குரோதன் பிறந்தான்.
அவனிடமிருந்து தேவாதிதி பிறந்தான். இவனுக்கு ருஷ்யன் பிற
ந்தான். அவனுக்குத் திலீபன் ஜனித்தான். ப்ரதீபன் அவனுடைய
புத்திரன். தேவாபி, சந்தனு, பாஹ்லீகன் என அவனுக்கு மூன்று
புத்திரர்கள் பிறந்தனர். தேவாபியோ பிதாவின் ராஜ்யத்தை விட்
டுவிட்டுக் காட்டுக்குப் போய்விட்டான். (11-12)

முற்பிறவியில் மஹாபிஷன் என்ற பெயரையுடையவனான
சந்தனு இப்பொழுது ராஜனாகவானான். கிழவனாகவுள்ள எவன்
எவனைக் கைகளினால் தொடுவானோ அவனவன் யௌவனத்தை
யடைந்து விடுவான். (13) கர்மத்தினால் சிறந்ததான சாந்தியை
யடைகின்றான். ஆனதுபற்றியும் சந்தனு எனப்படுகிறான். அந்த
சந்தனுவின் ராஜ்யத்தில் விபுவான இந்திரன் பன்னிரண்டு வருஷ
ங்கள்முடிய எப்பொழுது வர்ஷிக்கவில்லையோ, அப்பொழுது அத
ற்குக்கர்ரணம் யாது என அவன் ப்ராம்ஹணர்களைக் கேட்டான்.
(14) கேட்கப்பட்ட ப்ராம்ஹணர்களினால் “எக்காரணம்பற்றித்
தமயனிருக்கத் தம்பியான நீ முதலில் ராஜ்யத்தை யனுபவிக்கின்
றனையோ அக்காரணம்பற்றி பரிவேத்தா என்றதோஷமுள்ளவனாக
ஆகின்றனை. புரம், தேசம் இவற்றின் விருத்திக்கு வேண்டித் தம

† தமயன் விவாஹஞ் செய்துகொள்ளுவதற்கு முன்னர் விவாஹம்
செய்துகொள்ளும் தம்பி பரிவேத்தா எனப்படுவான்.

परिवेत्तायमग्रभुक् । राज्यं देह्यग्रजायाशु पुरराष्ट्रविवृद्धये ॥ १५ ॥ एव-
मुक्तो द्विजैर्ज्येष्ठं छन्दयामास सोऽब्रवीत् । तन्मन्त्रिप्रहितैर्विप्रैर्वेदाद्विभ्रंशितो
गिरा ॥ १६ ॥ वेदवादातिवाचान्वै तदा देवो बवर्ष ह । देवापिर्योगमास्थाय
कलापग्राममाश्रितः ॥ १७ ॥ सोमवंशे कलौ नष्टे कृतादौ स्थापयिष्यति ।
बाह्रीकात्सोमदत्तोऽभूद्भूरिभूरिश्रवास्ततः ॥ १८ ॥ शलश्च शन्तनोरासी-
द्दक्षायां भीष्म आत्मवान् । सर्वधर्मविदां श्रेष्ठो महाभागवतः कविः ॥ १९ ॥
वीरयूथाग्रणीर्येन रामोऽपि युधि तोषितः । शन्तनोर्दाशकन्यायां जज्ञे

யனுக்குச் சீக்கிரமாக ராஜ்யத்தைக் கொடு” என்று சந்தனு சொல்
லப்பட்டான். (15) இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட சந்தனுவும் தம
யனை ப்ரார்த்தித்தான். இவன் ப்ரார்த்திப்பதற்கு முன்னரேயே
அஸ்மராவன் என்ற பெயருள்ள சந்தனுவின் மந்திரியினால் அனுப்
பப்பட்ட ப்ராம்ஹணர்களின்மூலம் பாஷண்டமதத்தை யாஸ்ரயி
த்த வார்த்தையினால் வேதத்திலிருந்து விலக்கப்பட்டவனாய்க்கொ
ண்டு வேதவாதங்களில் அதிவாதங்களை நிரந்தாவசனங்களை, அந்தத்
தேவாபி சொன்னான். (இவர் ராஜ்யத்துக்கு அனரஹன் என நிர்ப்
சயித்துக் கொண்டு) உடனே இந்திரன் மழையைப் பொழிந்தான்.
தேவாபியானவன் யோகத்தை யாஸ்ரயித்துக் கலாபம் என்ற க்ர
மத்தில் வலிக்கிறான். (16-17) கவியில் சந்திரவம்சமானது நஷ்
டமானபொழுது கிருதயுகத்தின் ஆதியில் திரும்பவும் அதை ஸ்தா
பிக்கப் போகிறான். பாஹ்லீகனிடமிருந்து ஸோமதத்தன் பிறந்
தான். அவனிடமிருந்து பூரி என்பவன் பிறந்தான். அவனிடமி
ருந்து பூரிஸ்ரவஸ் என்பவன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து சலன்
பிறந்தான். சந்தனுவுக்குக் கங்கையினிடத்தில் ஆத்மவானும் தர்ம
மறிந்த யாவருக்கும் ஸ்ரேஷ்டரும், மஹாபாகவதரும் கவியுமான
பீஷ்மர் பிறந்தார். (18-19) இவரால் பாசராமரும்கூட யுத்தத்
தில் ஸந்தோஷப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறார். ஆனதுபற்றி வீரக்கூட்
டங்களுக்கு முன் செல்லுபவராகவுமாவார். சந்தனுவுக்கு வேடு
வனால் வளர்க்கப்பட்டமைபற்றி வேடுவன் பெண்ணாக எண்ணப்
படும் ஸத்யவதியினிடத்தில் சித்ராங்கதன் பிறந்தான். (20) விசி
த்திரவீர்யன் அவனுடைய தம்பி. சித்ராங்கதன் அவன் பெயருள்ள

चित्राङ्गदः सुतः ॥ २० ॥ विचित्रवीर्यश्चावरजो नाम्ना चित्राङ्गदो हतः ।
यस्यां पराशरात्साक्षादवतीर्णो हरेः कला ॥ २१ ॥

வேதகுप्तோ முனி: கृஷ்ணோ யதோ஽ஹமிதமப்யகாம | ஹிதவா சுவசிஷ்யாந்பை-
லாதிந்நிபகவாந்வாடராயண: || 22 || மஹ்ம் புத்ராய ஶாந்தாய பரம் குஹமிதம் ஜகௌ |
விசுத்ரவீரயோ஽தோவாஹ காசிராஜசுதே பலாத் || 23 || சுவய்வராதுபானிதே
அஸ்திகாஸ்தாலிகே உபே | தயோராஸகஹதயோ குஹிதோ யக்ஷமணா சூத: || 24 ||
க்ஷேத்ரே஽ப்ரஜஸ்ய வை ஶ்ராதுர்மாந்ரோக்தோ வாதராயண: | தூதராஸ்தூம் ச பாண்டு ச விதுர்
சாப்யஜிஜனத் || 25 || காந்நாரயோ தூதராஸ்தூஸ்ய ஜந்நே புத்ரஸதம் நுப | தத்ர தூயோதனோ
ஜ்யேஸ்தோ து:ஸலா சாபி கந்யகா || 26 || ஶாபாந்நைதூநரூக்ஷஸ்ய பாண்டோ: குந்யா

கந்தர்வனால் பேராரில் கொல்லப்பட்டான். இந்த ஸத்தியவதியினி
டத்தில் சந்தனு விவாஹஞ் செய்துகொள்ளுவதற்குமுந்தி பராசாரி
டமிருந்து ஸாக்ஷாத் ஹரியின் அம்சமானது அவதரித்திருக்கிறது.

வேதங்கள் எவரால் ரக்ஷிக்கப்பட்டனவோ, எவர் கிருஷ்
ணர் என்ற முனியோ, எவரிடமிருந்து இந்தப் பாகவதத்தை நான்
அத்யயனஞ்செய்தேனோ பகவானான அந்தப் பாதராயணர் தனது
சிஷ்யர்களான பைலாதியரைவிட்டு புத்திரனும் சாந்தனுமான என
க்கு மிக்கரஹஸ்யமான இதை யுபதேசித்தார். பிறகு பலாத்கார
மாக ஸ்வயம்வரத்திலிருந்து (பீஷ்மரால்) கொண்டுவரப்பட்ட அம்
பிகை அம்பாலிகை என்ற காசிராஜனுடைய இரண்டு பெண்களை
விசித்ரவீர்யன் மணந்தான். பிறகு அவன் க்ஷயரோகத்தினால் பீடிக்
கப்பட்டு அவ்விருபத்தினிகளிடத்தில் பற்றின மனதுள்ளவனாய் மரி
த்துப்போனான். (22-24) புத்திரனில்லாத ப்ராதாவினுடைய
க்ஷேத்திரத்தில் தாயினால் சொல்லப்பட்ட பாதராயணர் திருதரா
ஷ்டிரனையும் பாண்டுவையும் விதூரரையும் உண்டுபண்ணினார். (25)
ஹே ந்ருப! திருதராஷ்டிரனுடைய பத்தியான காந்தாரியினிடத்
தில் நூறு புத்திரர்களுண்டாயினர். அந்த நூறு புத்திரர்களுக்கும்
தூர்யோதனன் மூத்தவன். கடைசியாக துஸ்யனை என்ற கன்னி
கையும் பிறந்தாள். (26) சாபத்தினால் மைதுனத்தினின்றும்
பாண்டுதடுக்கப்பட்டபொழுது குந்தியினிடத்தில் தர்மராஜன் வாயு

महारथाः । जाता धर्मानिलेन्द्रेभ्यो युधिष्ठिरमुखास्त्रयः ॥ २७ ॥ नकुलः
 सहदेवश्च माद्यां नासत्यदस्ययोः । द्रौपद्यां पञ्च पञ्चभ्यः पुत्रास्ते पितरोऽ
 भवन् ॥ २८ ॥ युधिष्ठिरात्प्रतिविन्ध्यः श्रुतसेनो वृकोदरात् । अर्जुनाच्छु-
 तकीर्तिस्तु शतानीकस्तु नाकुलिः ॥ २९ ॥ सहदेवसुतो राजन् श्रुतकर्मा
 तथाऽपरे । युधिष्ठिरात्तु पौरव्यां देवकोऽथ घटोत्कचः ॥ ३० ॥ भीमसे-
 नाद्विडिम्बायां काल्यां सर्वगतस्ततः । सहदेवात्सुहोत्रं तु विजयासूत
 पार्वती ॥ ३१ ॥ करेणुमत्यां नकुलो निरमित्रं तथार्जुनः । इरावन्तमुलूष्यां
 वै सुतायां बभ्रुवाहनम् । मणिपूरपतेः सोऽपि तत्पुत्रः पुत्रिकासुतः ॥ ३२ ॥

இந்திரன் இவர்களிடமிருந்து யுதிஷ்டிரர் முதலிய மூன்று மஹா
 ரதர்களுண்டாயினர். (27) மாத்ரியினிடத்தில் அஸ்வினீதேவர்
 களுக்கு நகுலனும் ஸஹதேவனும் பிறந்தனர். அந்த ஐந்து பேர்க
 ளிடமிருந்தும் திரௌபதியினிடத்தில் ஐந்து புத்திரர்களுண்டாயி
 னர். அவ்வைந்துபேர்களும் வேறுபுத்திரர்களுக்கும் தந்தையர்களா
 கவாயினர். (28) அதாவது:—யுதிஷ்டிரரிடமிருந்து ப்ரதிவிந்த்ய
 னும், பீமஸேனனிடமிருந்து ஸ்ருதஸேனனும், அர்ஜுனனிடமி
 ருந்து ஸ்ருதகீர்த்தியும், நகுலனனிடமிருந்து சதானீகனும், ஸஹ
 தேவகுமாரனாக ஸ்ருதகர்மாவும் பிறந்தனர். ஹே ராஜன்! அவ்
 விதமே வேறுபுத்திரர்களும் அவர்களுக்குப் பிறந்தனர். அதா
 வது:—யுதிஷ்டிரரிடமிருந்து பெளரவீ என்பவனிடத்தில் தேவ
 கன் பிறந்தான். ஹிடிம்பையினிடத்தில் பீமஸேனனிடமிருந்து
 கடோத்கசன் பிறந்தான். காளி என்ற வேறு பத்னியினிடத்தில்
 அந்தப் பீமஸேனனுக்கு ஸர்வகதன் பிறந்தான். பார்வததேசத்தி
 லுண்டான விஜயா என்பவள் ஸஹதேவனிடமிருந்து ஸுஹோத்
 ரனை யுண்டுபண்ணினாள். (29-31) நகுலன் கரேணுமதியினிடத்
 தில் நிரமித்ரன் என்பவனையும், அதுபோல அர்ஜுனன் நாககன்
 னிகையான உலாபியினிடத்தில் இராவானையும், மணிபூரதேசத்துக்
 குப் பதியின் பெண்ணான சித்ராங்கதையினிடத்தில் பப்ருவாஹன
 னையும் உண்டாக்கினர். அந்த பப்ருவாஹனன் அர்ஜுனனுடைய
 புத்திரனாயினுங்கூட புத்திரிகாஸுதனானதுபற்றி மாதாமஹனின்
 புத்திரனாகவானான். (32) எல்லா அதிரதர்களையும் ஐயித்தவனும்

तव तातः सुभद्रायामभिमन्युरजायत । सर्वातिरथजिह्वीर उत्तरायां ततो भवान् ॥ ३३ ॥ परिक्षीणेषु कुरुषु द्रौणेर्ब्रह्मास्त्रतेजसः । त्वं च कृष्णानुभावेन सजीवो मोचितोऽन्तकात् ॥ ३४ ॥ तवेमे तनयास्तात जनमेजयपूर्वकाः । श्रुतसेनो भीमसेन उग्रसेनश्च वीर्यवान् ॥ ३५ ॥

जनमेजयस्त्वां विदित्वा तक्षकान्निधनं गतम् । सर्पान्वै सर्पयागाग्नौ स होष्यति रुषान्वितः ॥ ३६ ॥ कावषेयं पुरोधाय तुरं तुरगमेधयाट् । समन्तात्पृथिवीं सर्वां जित्वा यक्ष्यति चाध्वरैः ॥ ३७ ॥ तस्य पुत्रः शतानीको याज्ञवल्क्यात्त्रयीं पठन् । अस्त्रज्ञानं क्रियाज्ञानं शौनकात्परमेष्ठ्यति ॥ ३८ ॥ सहस्रानीकस्तत्पुत्रस्ततश्चैवाश्वमेधजः । असीमकृष्णस्तस्यापि

வீரனும் உனது பிதாவுமான அபிமன்யு ஸுபத்தரையினிடத்தில் ஜனித்தான். அந்த அபிமன்யுவினிடமிருந்து உத்தரையினிடத்தில் நீ பிறந்தாய். (33) குருக்கள் நாசமடைந்ததும் அஸ்வத்தாமாவின் பரம்ஹாஸ்திரதேஜஸ்வலிலிருந்து நீர் கிருஷ்ணனுடைய பரபாவத்தினால் யமனிடமிருந்து ஜீவனுடன்கூட விடுவிக்கப்பட்டீர். (34) ஹே தாத! ஜனமேஜயனை மூத்தவனாகவுடையவர்கள் அதாவது:—ஜனமேஜயன், ஸ்ருதஸேனன், பீமஸேனன், வீர்யமுள்ளவனுன உக்ரஸேனன் ஆகிய இவர்கள் உம்முடைய புத்திரர்களாவர்.

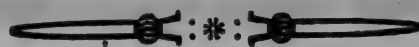
அந்த ஜனமேஜயன், நீர் தக்ஷகன்மூலம் மரணமடைந்ததைக் கண்டு கோபத்துடன் கூடினவனாய் ஸர்ப்பயாகஞ்செய்யும் நெருப்பில் பாம்புகளை ஹோமஞ் செய்யப்போகிறான். (35) காவலேயரான துரர் ஏன்பவரைப் புரோஹிதராகச் செய்துகொண்டு அஸ்வமேதயாகஞ்செய்யத்தொடங்கிச் சுற்றிலுமுள்ள எல்லாப்பூமியையும் ஜயித்து யாகங்களினால் யஜிக்கப்போகிறான். (36) அவனுடைய புத்திரனான சதானிகன், யாகஞ் செய்வவல்க்யரிடமிருந்து மூன்றுவேதங்களையும் படித்து யாகஞ் செய்வவல்க்யரிடமிருந்து க்ரியாக்ஞானத்தையும், கிருபாசாரியரிடமிருந்து அஸ்த்ரக்ஞானத்தையும், செளனகரிடமிருந்து பரமாத்மாவையும் அடையப்போகிறான். (37) அவன் புத்திரன் ஸஹஸ்ரானிகன். அவனிடமிருந்து அஸ்வமேதஜன், அவனுக்கு அஸீமகிருஷ்ணன், அவன் புத்திரன் நேமிசக்கிரன் இவர்களுண்டாகப் போகின்றனர். (38) ஹஸ்தினாபுரமானது கங்கா

नेमिचक्रस्तु तत्सुतः ॥ ३९ ॥ गजाह्वये हृते नद्या कौशाख्यां साधु वत्स्य-
 ति । उक्तस्ततश्चित्ररथस्तस्मात्कविरथः सुतः ॥ ४० ॥ तस्माच्च वृष्टिमां-
 स्तस्य सुषेणोऽथ महीपतिः । सुनीथस्तस्य भविता नृचक्षुर्यत्सुखीनलः
 ॥ ४१ ॥ परिप्लवः सुतस्तस्मान्मेधावी सुनयात्मजः । नृपञ्जयस्ततो दूर्व-
 स्तिमिस्तस्माज्जनिष्यति ॥ ४२ ॥ तिमेर्वृहद्रथस्तस्माच्छतानीकः सुदा-
 सजः । शतानीकाद्दुर्दमनस्तस्यापत्यं वहीनरः ॥ ४३ ॥ दण्डपाणिर्निमि-
 स्तस्य क्षेमको भविता नृपः । ब्रह्मक्षत्रस्य वै प्रोक्तो वंशोदेवर्विसत्कृतः
 ॥ ४४ ॥ क्षेमकं प्राप्य राजानं संस्थां प्राप्स्यति वै कलौ । अथ मागधरा-

நதியினால் முழுகடிக்கப்பட்டதும் கௌசாம்பியில் சுகமாக நேமி
 சக்கிரன் வலிக்கப்போகிறான். அந்த நேமிசக்கிரனின் புத்திரனா
 கச் சித்திரரதன் சொல்லப்பட்டான். அவனிமிருந்து கவிரதன் புத்
 திரனாகப் பிறப்பான். (40) அவனிமிருந்து விருஷ்டிமான் பிறப்
 பான். அவனுடைய புத்திரன் ஸுஷேணன் என்ற மஹீபதி. இவ
 னது புத்திரன் ஸுனீதன். அவனுக்கு ந்ருசக்ஷுஸ் என்ற புத்
 திரனுண்டாகப்போகிறான். இவனிமிருந்து ஸுகீநளன் ஜனிக்
 கப்போகிறான். (41) ஸுகீநளனுடைய புத்திரன் பரிபல்லவன்.
 அவனிமிருந்து ஸுனயன் பிறக்கப்போகிறான். அவனுடைய
 புத்திரன் மேதாவீ. அவனிமிருந்து ந்ருபஞ்ஜயனும், அவனிமிருந்து
 தார்வனும், அவனிமிருந்து திமி என்பவனும் ஜனிக்கப்
 போகின்றனர். (42) திமியினிமிருந்து ப்ருஹதரதனும், அவ
 னிமிருந்து ஸுதாஸனும், அவனிமிருந்து சதானீகனும் ஜனிக்
 கப்போகின்றனர். சதானீகனிமிருந்து தர்தமனனும், அவனு
 டைய புத்திரனாகப் பஹீநரனும் ஜனிக்கப்போகின்றனர். (43)
 பஹீநரனிமிருந்து தண்டபாணியும், அவனிமிருந்து நிமியும்,
 அவனுக்குக் கேஷமகன் என்ற அரசனும் ஜனிக்கப்போகின்றனர்.
 தேவருஷிகளினால் கொண்டாடப்பட்ட ப்ராம்ஹணர் கூத்திரியர்
 இவர்களின் வம்சமானது சொல்லப்பட்டது. (44) கேஷமகன்
 என்ற அரசனை யடைந்து இந்த வம்சமானது முடிவைக் கவியில்
 யடையப்போகிறது. பிறகு மாகதராஜாக்கள் வரப்போகின்றனர்.
 அவர்களை உமக்குச் சொல்லுகிறேன் கேளும். (45) ப்ருஹதரத

जानो भवितारो वदामि ते ॥४५॥ भविता सहदेवस्य मार्जारिर्यच्छुतश्रवाः ।
ततोऽयुतायुस्तस्यापि निरमित्रोऽथ तत्सुतः ॥ ४६ ॥ सुनक्षत्रः सुनक्षत्रा-
द्वहत्सेनोऽथ कर्मजित् । ततः सृतञ्जयाद्रिप्रः शुचिस्तस्य भविष्यति ॥४७॥
क्षेमोऽथ सुव्रतस्तस्तस्माद्धर्मसूत्रः शमस्ततः । द्युमत्सेनोऽथ सुमतिः
सुबलो जनिता ततः ॥ ४८ ॥ सुनीथः सत्यजिदथ विश्वजिद्यद्रिपुञ्जयः ।
बार्हद्रथाश्चभूपाला भाव्याः साहस्रवत्सरम् ॥ ४९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे दिवोदासवंशवर्णनं, जरासन्धा-
द्युत्पत्तिवर्णनं, रिपुञ्जयान्तराजवर्णनं नाम द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥



இவை ஜராஸந்தனுக்கு ஸஹதேவன் என்பவன் புத்திரன். ஸஹதேவனுடைய புத்திரன் மார்ஜாரி. இவனுடைய புத்திரன் ஸ்ருதஸ்ரவஸ். அவனிடமிருந்து அபுதாபு, அவனுக்கு நிரமித்ரன், பிறகு அவனுடைய புத்திரன் ஸுனக்ஷத்திரன், ஸுனக்ஷத்திரனிடமிருந்து ப்ருஹத்ஸேனன், அவனிடமிருந்து கர்மஜித், அவனிடமிருந்து ஸ்ருதஞ்ஜயன், அவனிடமிருந்து விப்ரன், அந்த விப்ரனுக்கு சுகி இவர்களுண்டாகப் போகின்றனர். (46-47) சுகியினிடமிருந்து கேஷமன், அவனிடமிருந்து ஸுவ்ரதன், அவனிடமிருந்து தர்மசுத்ரன், அவனிடமிருந்து சமன், அந்தச் சமனிடமிருந்து த்யுமத்ஸேனன், அவனிடமிருந்து ஸுமதி, அவனிடமிருந்து ஸுபலன் இவர்கள் ஜனிக்கப்போகின்றனர். (48) ஸுபலனிடமிருந்து ஸுனீதன், அவனிடமிருந்து ஸத்யஜித், அவனிடமிருந்து விஸ்வஜித், அவனிடமிருந்து ரிபுஞ்ஜயன் ஆகிய இவர்கள் ஜனிக்கப்போகின்றனர். இந்த ப்ருஹத்ரதவம்சத்திலுள்ளவர்கள் ஆயிரம் வருஷங்கள் வரை அரசர்களாக இருக்கப்போகின்றனர் என்றார். (49)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில் திவோதாஸ வம்சவாணனம் ஜராஸந்தாதிகளின் உத்பத்தி வாணனம் ரிபுஞ்ஜயாந்த அரசவாணனமென்ற இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अथ त्रयोविंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—अनोः सभानरश्चक्षुः परोक्षश्च त्रयः सुताः ।
सभानरात्कालनरः सृज्यस्तत्सुतस्ततः ॥ १ ॥ जनमेजयस्तस्य पुत्रो
महाशीलो महामनाः । उशीनरस्ति तिशुश्च महामनस आत्मजौ ॥ २ ॥
शिविवेनः शमिर्दक्षश्चत्वारोशीनरात्मजाः । वृषादर्भः सुवीरश्च मद्रः
कैकेय आत्मजाः ॥ ३ ॥ शिवेश्चत्वार एवासंस्ति तिशोश्च रुशद्रथः । ततो

இருபத்துமூன்றாவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) त्रयोविंशे त्वनोर्द्रुहोस्तुर्वसोश्चान्वयः क्रमात् ।

यदोश्चवंशोऽनुक्रान्तो यावज्ज्यामघसम्भवः ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்த இருபத்துமூன்றாவது அத்தியாயத்தில் அனுவினுடையவும், த்ருஹ்யுவினுடையவும், துவஸுவினுடையவும், வம்சமானது முறையே சொல்லப்பட்டு ஜ்யாமகன் என்பவனுடைய உத்பத்திவரை தொடர்ந்துவரும் யதுவின் வம்சமும் சொல்லப்படுகிறது. (1) (ஏ-று)

யயாதியின் புத்திரர்களுக்குள் ஐந்தாவது புத்திரனை பூருவின் வம்சத்தைச் சொல்லி இப்பொழுது நான்காவது புத்திரனை அனுவின் வம்சத்தைச் சொல்லத்தொடங்குகிறார்—

ஸ்ரீசுகர் சொல்லவந்தார்—அனுவுக்கு ஸபாநரன், சக்ஷஸ், பரோக்ஷன் என மூன்று புத்திரர்களுண்டாயினர். ஸபாநரனிடமிருந்து காலநரனுண்டானான். அவனுடைய புத்திரன் ஸ்ருஞ்ஜயன். (1) பிறகு ஜனமேஜயன் அந்த ஸ்ருஞ்ஜயனிடமிருந்து ண்டானான். அந்த ஜனமேஜயனுடைய புத்திரன் மஹாசீலன். மஹாசீலனுடைய புத்திரன் மஹாமனஸ். உசீநரனும், திதிக்ஷுவும் மஹாமனஸ்வினுடைய புத்திரர்கள். (2) சிபி, வேனன், சமி, தக்ஷன் ஆகிய நால்வரும் உசீநரனுடைய புத்திரர்கள். சிபிக்குவிருஷாதர்ப்பன், ஸுஹீரன், மத்ரன், கைகேயன் என நான்கு புத்திரர்களேயுண்டாயினர். திதிக்ஷு என்பவனுக்கு ருசத்ரதன் பிறந்தான். அவனுக்கு ஹேமன் பிறந்தான். அவனுக்கு ஸுதபஸ்ஸும், அந்த ஸுதபஸ்ஸுக்குப் பஸிபும் பிறந்தனர். (3-4) பஸி

ஹேமோ஽த்ய சுதபா பலி: சுதபசோ஽भवत् ॥ ४ ॥ अङ्गवङ्गकलिङ्गाद्या: सुह-
पुण्ड्रान्ध्रसंज्ञिता: । जज्ञिरे दीर्घतमसो बले: क्षेत्रे महीक्षित: ॥ ५ ॥ चक्रु:
स्वनाम्ना विषयान्घडिमान्प्राच्यकांश्च ते । खनपानोऽङ्गतो जज्ञे तस्मादि-
विरथस्तत: ॥ ६ ॥ सुतो धर्मरथो यस्य जज्ञे चित्ररथोऽप्रजा: । रोमपाद
इति ख्यातस्तस्मै दशरथ: सखा ॥ ७ ॥ शान्तां स्वकन्यां प्रायच्छदस्य-
शृङ्ग उवाह ताम् । देवेऽवर्षति यं रामा आनिन्युर्हरिणीसुतम् ॥ ८ ॥ ना-
य्यसङ्गीतवादित्रैर्विभ्रमालिङ्गनार्हणै: । स तुराज्ञोऽनपत्यस्य निरूप्येष्टि
मरुत्वत: ॥ ९ ॥ प्रजामदादशरथो येन लेभेऽप्रजा: प्रजा: । चतुरङ्गो रोम
पादात्पृथुलाक्षस्तु तत्सुत: ॥ १० ॥ बृहद्रथो बृहत्कर्मा बृहद्भानुश्च तत्सु-

என்ற அரசனுடைய பத்தியினிடத்தில் உதத்யருடைய புத்திர
ரான தீர்க்கதமஸ்ஸுக்கு அங்கன் வங்கன் களிங்கன் முதலியோ
ரும் ஸும்ஹன் புண்டரன் அந்தரன் என்ற பெயருள்ளவர்களும்
உண்டாயினர். (5) அவர்கள் பாரதவர்ஷத்துக்குக் கிழக்குத் திக்
கிலுள்ளவைகளான ஆறுதேசங்களைத் தத்தமது பெயருடன் ஏற்ப
டுத்தினர். அங்கனிடமிருந்து கனபானன் பிறந்தான். அவனிட
மிருந்து திவிரதன் பிறந்தான். (6) அவனிடமிருந்து தர்மரதன்
பிறந்தான். இந்தத் தர்மரதனுக்குச் சித்ரரதன் பிறந்தான். இவ
னுக்குப் புத்திரனற்றவனும் ரோமபாதன் என்ற ப்ரஸித்திபெற்ற
வனுமான புத்திரன் பிறந்தான். அந்த ரோமபாதனையும் பொரு
ட்டு ஸகாவான தசரதன் சாந்தை என்ற தனது பெண்ணை ஸ்வீகா
ரமாகக் கொடுத்தான் ருஸ்யஸ்ருங்கமஹருஷி அவளை விவாஹஞ்
செய்துகொண்டார். மானின் புத்திரரான இந்த ருஸ்யஸ்ருங்க
ரை, இந்திரன் மழைபொழியாதுபோகவே தாலிகள் நாட்யம் ஸங்
கீதம் வாத்தியம் இவற்றினாலும், விளையாட்டு ஆலிங்கனம் பூஜை
இவற்றினாலும் ரோமபாதருடைய தேசத்துக்கு அழைத்து வந்த
னர். அந்த ருஸ்யஸ்ருங்கரோவெனில் புத்திரனில்லாதவனான தச
ரனுக்கு மருத்வத்ஸம்பத்தமான இஷ்டியைச் செய்து ப்ரஜையை
புண்டாக்கினார். இந்த மருத்வத்ஸம்பத்தமான யாகத்தினால் புத்
திரனற்ற தசரதன் நான்கு புத்திரர்களை யடைந்தார். பிறகு
ரோமபாதரிடமிருந்து சதுரங்கன் பிறந்தான். அந்தச் சதுரங்

தா:। आद्याद्दृह्मनास्तस्माज्जयद्रथ उदाहृत: ॥ ११ ॥ विजयस्तस्य सम्भू-
 त्यां ततो धृतिरजायत। ततो धृतव्रतस्तस्य सत्कर्माऽधिरथस्ततः ॥ १२ ॥
 योऽसौ गङ्गातटे क्रीडन्मञ्जूषान्तर्गतं शिशुम्। कुन्त्यापविद्धं कानोमनप-
 त्योऽकरोत्सुतम् ॥ १३ ॥ वृषसेनः सुतस्तस्य कर्णस्य जगतीपते:। द्रुह्योश्च
 तनयो बभ्रुः सेतुस्तस्यात्मजस्ततः ॥ १४ ॥ आरब्धस्तस्य गान्धारस्तस्य
 धर्मस्ततो धृतः। धृतस्य दुर्मनास्तस्मात्प्रचेताः प्राचेतसं शतम् ॥ १५ ॥
 म्लेच्छाधिपतयोऽभूवन्नुदीचीं दिशमाश्रिताः। तुर्वसोश्च सुतो वह्निर्वह्नेर्भ-

கனுடைய புத்திரன் ப்ருதௌாக்ஷன். (7-10) அந்த ப்ருதௌாக்ஷனுக்கு ப்ருஹத்ரதன், ப்ருஹத்கர்மா, ப்ருஹத்பானு என மூன்று புத்திரர்கள் பிறந்தனர். மூத்தவனான ப்ருஹத்ரதனிடமிருந்து ப்ருஹன்மனஸ் பிறந்தான். அந்த ப்ருஹன்மனஸ்ஸினிடமிருந்து ஜயத்ரதன் பிறந்தான். (11) அவனுக்கு ஸம்பூதி என்ற பத்னியினிடத்தில் விஜயன் பிறந்தான். அந்த விஜயனிடமிருந்து திருதி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து த்ருதவ்ரதன் பிறந்தான் அவனுக்கு ஸத்கர்மா பிறந்தான். அவனிடமிருந்து அதிரதன் பிறந்தான். (12) கங்கைக் கரையில் விளையாடுமீவன் குந்தியினால் பெட்டியிலடக்கஞ்செய்து விடப்பட்டதும், கன்னிகையாக இருக்கும்பொழுதே பிறந்ததுமான குழந்தையைப் புத்திரனற்றவனாக இருப்பதுபற்றிப் புத்திரனாகச் செய்துகொண்டான். (13) ஜகதீபதியான அந்தக் கர்ணனுக்கு விருஷஸேனன் பிறந்தான். யயாதியின் புத்திரனான த்ருஹ்யுவுக்கு பப்ருஎன்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ஸேது. அந்த ஸேதுவினிடமிருந்து ஆரபதன் பிறந்தான். அனுக்குக் கார்தாரன் பிறந்தான். அவனுக்குத் தர்மன் பிறந்தான். அவனுக்கு த்ருதன் ஜனித்தான் திருதனுக்கு தார்மனஸ் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ப்ரசேதஸ் பிறந்தான். இந்த ப்ரசேதஸ்ஸுக்கு நூறு புத்திரர்களுண்டாயினர். (14-15) இவர்கள் வடக்குதிக்கை யாஸ்ரபித்தவர்களாகவும் மிலேச்சாதிபதிகளாகவும் ஆயினர். யயாதியின் புத்திரனான தார்வஸுவக்கு வன்ஹி என்ற புத்திரன் பிறந்தான். வன்ஹிக்குப் பர்க்கன் பிறந்தான். அவனுக்குப் பர்னுமான் பிறந்தான். (16) அவ

गोऽथ भानुमान् ॥ १६ ॥ त्रिभानुस्तत्सुतोऽस्यापि करन्धम उदारधीः ।
मरुतस्तत्सुतोऽपुत्रः पुत्रं पौरवमन्वभूत् ॥ १७ ॥ दुष्यन्तः स पुनर्भेजे
स्वं वंशं राज्यकामुकः । ययातेज्येषुपुत्रस्य यदोर्विशं नरर्षभ ॥ १८ ॥
वर्णयामि महापुण्यं सर्वपापहरं मृणाम् । यदोर्विशं नरः श्रुत्वा सर्व-
पापैः प्रमुच्यते ॥ १९ ॥ यत्रावतीर्णो भगवान्परमात्मा नराकृतिः । यदोः
सहस्रजित्कोष्ठा नलो रिपुरिति श्रुताः ॥ २० ॥ चत्वारः सूनवस्तत्र शत-
जित्प्रथमात्मजः । महाहयो वेणुहयो हैहयश्चेति तत्सुताः ॥ २१ ॥ धर्मस्तु
हैहयसुतो नेत्रः कुन्तेः पिता ततः । सोहजिरभवत्कुन्तेर्महिष्मान्भद्रसे-
नकः ॥ २२ ॥ दुर्मदो भद्रसेनस्य धनकः कृतवीर्यसूः । कृताग्निः कृत-

னுடைய புத்திரன் த்ரிபானு. இவனுடைய புத்திரன் கம்பீரமான
புத்திபடைத்த கரந்தமன். அந்தக் கரந்தமனுடைய புத்திரன் மரு
தன். இவன் புத்திரனற்றவனாய் புருவம்சத்திலுண்டான தஷ்யந்
தனையே புத்திரனாக ஸ்வீகரித்துக்கொண்டான். (17) ராஜ்யத்
தில் விருப்பமுள்ளவனான அந்தத் தஷ்யந்தன் திரும்பவும் தனது
பௌரவமான வம்சத்தையே அடைந்தான். ஹே நரர்ஷப! யயாதி
யின் ஜ்யேஷ்டபுத்திரனான யதுவின் வம்சத்தைச் சொல்லுகிறேன்
கேளும். மஹாபுண்ணியமானதும், மனிதர்களின் எல்லாப் பாபங்
களையும் போக்குகின்றதுமான யதுவின் வம்சத்தைக் கேட்டு மனி
தன் எல்லாப் பாபங்களினாலும் விடுபடுகிறான். (18-19) இந்த வம்
சத்தில் பரமாத்மாவான பகவான் மனிதசரீரத்துடன் அவதரித்தார்.
யதுவுக்கு ஸஹஸ்ராஜித், க்ரோஷ்டா, நளன், ரிபு என ப்ரஸித்தர்க
ளான நான்கு புத்திரர்களுண்டாயினர். அவர்களுள் மூத்தவனான
ஸஹஸ்ராஜித்துக்கு சதஜித் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அந்தச்
சதஜித்துக்கு மஹாஹயன், வேணுஹயன், ஹைஹயன் என
மூன்று புத்திரர்களுண்டாயினர். (20-21) ஹைஹயனுடைய
புத்திரன் தர்மன். அவனுடைய புத்திரன் நேத்ரன். நேத்திரனு
டைய புத்திரன் குந்தி. குந்தியினுடைய புத்திரன் ஸோஹம்ஜி.
ஸோஹம்ஜியினுடைய புத்திரன் மஹிஷ்மான். அவனுடைய புத்
திரன் பத்ரஸேனகன். (22) பத்ரஸேனகனுடைய புத்திரன் தார்
மதன். அவனுடைய புத்திரன் தனகன். தனகனுக்கு க்ருதவீர

वर्मा च कृतौजा धनकात्मजाः ॥ २३ ॥ अर्जुनः कृतवीर्यस्य सप्तद्वीपेष्व-
 रोऽभवत् । दत्तात्रेयाद्वरेण्शात्प्राप्तयोगमहागुणः ॥ २४ ॥ न नूनं कार्तवीर्यस्य
 गतिं यास्यन्ति पार्थिवाः । यज्ञदानतपोयोगश्रुतवीर्यजयादिभिः ॥ २५ ॥
 पञ्चाशीतिसहस्राणि ह्यव्याहतबलः समाः । अनष्टवित्तस्मरणो बुभुजेऽक्ष-
 य्यषड्भु ॥ २६ ॥ तस्य पुत्रसहस्रेषु पञ्चैवोर्वरिता मृधे । जयध्वजः शूर-
 सेनो वृषभो मधुरूर्जितः ॥ २७ ॥ जयध्वजात्तालजङ्घस्तस्य पुत्रशतं त्व-
 भूत् । क्षत्रं यत्तालजङ्घाख्यमौर्वतेजोपसंहृतम् ॥ २८ ॥

யன், கிருநாக்கனி, கிருதவர்மா, கிருதௌஜஸ் என நான்கு புத்திரர்
 கள் பிறந்தனர். (23) கிருதவீர்யனுடைய புத்திரனான அர்ஜு-
 னன் ஹரியின் அம்சாவதாரமான தத்தாத்ரேயரிடமிருந்து அடை-
 யப்பட்ட யோகரூபமான மஹத்தான குணத்தை யுடையவனாய்
 ஏழு தீவுகளுக்கும் ஈஸ்வரனாகவானான். (24) யக்கும், தானம்,
 தவம்=கிருச்சாதியனுஷ்டானம், யோகம், ஸ்ருதம்=சாஸ்திராப்யா-
 ஸம், பலம், ஜயம், ஆதி=தஷ்டநிக்ரஹம், இவற்றுடன் கூடினவ-
 னான கார்த்தவீரியனுடைய கதியை=மஹிமையை, மற்ற அரசர்
 கள் அடையவே மாட்டார். இது நிச்சயம். (25) எண்பத்தை
 யாயிரம் வருஷங்கள்முடிய தடுக்கப்படாத பலமுள்ளவனாகவும்,
 வினாசமற்றதான பணத்தையுடைய ஸ்மரணத்தை யுடையவனாக
 வும், அதாவது:—எவனுடைய ஸ்மரணமானது பணத்துக்கு நாசத்-
 தையே தராதோ அத்தகையவனாகவும் இருந்துகொண்டு ஆறு இந்-
 திரியங்களுக்குமுறிய குறைவற்ற விஷயங்களை அனுபவித்து வந்-
 தான். (26) அவனுடைய ஆயிரம் புத்திரர்களுக்குள் பரசுராமரு-
 டைய பேரில் ஜயத்வஜன், சூரஸேனன், விருஷபன், மது, ஊர்ஜி-
 தன் என்ற ஐந்து பேர்களே எஞ்ஜினர். (27) ஜயத்வஜனிடமிரு-
 ந்து தாலஜங்கன் பிறந்தான். அவனுக்கு நூறுபுத்திரர்கள் பிறந்த-
 னர். தாலஜங்கம் என்ற பெயரையுடைய அவனுடைய நூறுபுத்-
 திரர்கள் ரூபமான யாதொரு க்ஷத்திரியகுலமுண்டோ அது, ஒளர்-
 வரிடமிருந்து கிடைத்த தேஜஸ்ஸை=ஆக்னேயாஸ்திரத்தை,
 யுடைய ஸகரமஹாராஜனால் நாசஞ்செய்யப்பட்டு விட்டது. (28)

तेषां ज्येष्ठो वीतिहोत्रो वृष्णिः पुत्रो मधोः स्मृतः । तस्य पुत्रशतं
त्वासीद्वृष्णिज्येष्ठं यतः कुलम् ॥ २९ ॥ माधवा वृष्णयो राजन्यादवाश्चेति
संज्ञिताः । यदुपुत्रस्य च क्रोष्टोः पुत्रो वृजिनवांस्ततः ॥ ३० ॥ भ्राहिस्ततो
ह्यशोकुर्वै तस्य चित्ररथस्ततः । शशबिन्दुर्महायोगी महाभोजो महानभूत
॥ ३१ ॥ चतुर्दशमहारत्नश्चक्रवर्त्यपराजितः । तस्य पत्नीसहस्राणां दशानां

அந்தத் தாலஜங்கனின் புத்திரர்களுக்குள் வீதிஹோத்திரன்
முத்தவன். அவனுக்கு மது பிறந்தான். மதுவின் புத்திரன் வ்ரு
ஷ்ணி. அந்த மதுவுக்கு வ்ருஷ்ணியை ஜ்யேஷ்டனாகவுடைய நூறு
புத்திரர்களுண்டாயினர். இந்தக் குலமானது எக்காரணம்பற்றி
மதுவினிடமிருந்தும் விருஷ்ணியினிடமிருந்தும் யதுவினிடமிருந்
தும் ஏற்பட்டதோ அக்காரணம்பற்றி ஹே ராஜன் ! இக்குலத்தில்
பிறந்தவர் மாதவர்கள் என்றும், வ்ருஷ்ணிகளென்றும், யாதவர்க
ளென்றும் பெயருள்ளவர்களாயினர். யதுவின் புத்திரனைக் க்ரோ
ஷ்டேவுக்கு வ்ருஜினவான் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து ஸ்வாஹி
என்பவன் பிறந்தான். அவனுக்கு ருசேசு என்பவன் பிறந்தான்.
அவனுக்குச் சித்திரரதன் பிறந்தான். அந்த சித்திரரதனிடமிருந்து
மஹாபோகியும் மஹாபோஜனும்=மஹான்களான தேவர்களை எப்
பொழுதும் யாகங்களினால் திருப்தி செய்துவைப்பவனும், மஹா
னுமான் சசபிந்து என்பவன் பிறந்தான். (29-31) அவன் *பதி
னான்கு மஹாரத்தினங்களை யுடையவனாகவும் பிறரால் ஜயிக்கப்ப
டாதவனாகவும் சக்கிரவர்த்தியாகவும் இருந்தான். ஹே ஸுமஹா
யசு ! அந்தச் சசபிந்துவினுடைய (*)பதினாயிரம் பத்னிகளுக்குள்

* யானை, குதிரை, தேர், ஸ்திரீகள், (அப்ஸரஸ்ஸுகள்) அம்புகள்,
மஹாபத்மம் முதலிய ரிதிகள், திவ்யமான புஷ்பமாலைகள், ஜரை வியாதி
இவற்றைப்போக்கும் வஸ்திரங்கள், கல்பகம் முதலிய விருஷங்கள், சக்தி,
பாசம், பத்மராகம் முதலிய மணிகள், வெண்குடை, விமானம் ஆகிய பதி
னான்கு சிறந்த பொருள்களை யுடையவன் என்பது பொருள்.

(*) तस्य पत्नीसहस्राणां दशासन् सुमहायशः=என்ற வேறு பாடப்படி
ஹே ஸுமஹாயசு ! அந்தச் சசபிந்துவுக்கு பத்னீஸஹஸ்ரங்களுடைய
பத்து அதாவது:—பதினாயிரம் பத்னிகளிருந்தனர். அவர்களிடத்தில்
ஒவ்வொருவரிடத்திலும் லக்ஷம் லக்ஷம்வீதம் மொத்தம் நூறுகோடி புத்தி
ரர்களை யுண்டுபண்ணினான் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்.

சுமஹயஸா: || 32 || ட்ஷலக்ஷஸஹ்ஸாணி புத்ராணா் தாஸ்வஜிஜனத் । தेषா் து
 ஷட் ஸ்ரதானானா் பூத்யுத்ரவஸ ஆத்மஜ: || 33 || த்மோ நாமோஸநா தஸ்ய ஹயமே-
 த்ஷதஸ்ய யாத் । தத்ஸுதோ ருதகஸ்தஸ்ய பத்ஸாஸநாத்மஜா: ஸ்ருணு || 34 ||
 புருஜித்ருக்ஷமருக்ஷமேபுபூத்யுஜ்யாமதஸம்ஸிதா: । ஜ்யாமதஸ்வஸ்ரஜோ஽ப்யந்யா் தாய-
 ஷீவ்யாபதிர்ஹ்யாத் || 35 || நாவிந்தக்ஷத்ருத்பவநாஜ்ஜோந்யா் கந்யாமஹாரஸீத் । ரத-
 ஸ்தா் தா் நிரீக்ஷ்யாஹ ஷீவ்யா பதிமமஸிதா || 36 || கேய் குஹக மத்ஸ்தான்
 ரதமாரோபிதேதி வை । ஸ்ருஷா தவேத்யமிஹிதே ஸமயந்தி பதிமவ்ரவீத் || 37 ||

ஒவ்வொருவரிடத்திலும் தனித்தனி லக்ஷம்லக்ஷம் புத்திரர்கள்வீதம்
 அவர்களிடம் மொத்தம் பத்துலக்ஷஸஹஸ்ரம் (அதாவது:—நூறு
 கோடி) புத்திரர்களை அவன் உண்டுபண்ணினான். (ப்ருதஸ்ரவஸ்,
 ப்ருதுகீர்த்தி, ப்ருதுயஸஸ் என்றதாதிய) ஆறுபேர்களை முக்கியர்க
 ளாகக்கொண்ட அந்த நூறுகோடி புத்திரர்களுக்குள் அறுவருள்
 முக்கியனான ப்ருதஸ்ரவஸ்ஸினுடைய புத்திரன் தர்மன் எனப்பெ
 யருள்ளவன். அந்தத் தர்மனுடைய புத்திரன் உசனஸ் என்பவன்.
 இவன் நூறு அஸ்வமேதங்களைச் செய்தவன். அந்த உசனஸ்ஸின்
 புத்திரன் ருசகன். அவனுக்கு ஐந்து புத்திரர்கள் பிறந்தனர்.
 அவர்களைச் சொல்லுகிறேன் கேளும். (32-34) அவர்கள் புருஜித்,
 ருக்மன், ருக்மேஷு, ப்ருது, ஜ்யாமகன் என்ற பெயருள்ளவர்க
 ளாவர். ஜ்யாமகனே புத்திரனற்றவனாயினுங்கூட சைப்பைய என்ற
 மலடிக்குப் பதியாக இருப்பதால் அவனிடமிருந்துண்டான பயத்தி
 னால் வேறு பார்ப்பையை மணந்துகொள்ளாதிருந்தான். ஒருஸம
 யம் தனக்குச் சத்துருவான அரசனுடைய வீட்டிலிருந்து போஜ்
 யையானபோகத்துக்கு அர்ஹையான, கன்னிகையைப் பலாத்கார
 மாக அபஹரித்துக் கொண்டுவந்தான். தேரிலிருக்கும் அக்கன்னி
 கையைக் கண்டு பொருமைகொண்ட சைப்பையானவள் அரச
 னைப் பார்த்து “ஹே ஏமாற்றக்காரனே! என்னுடைய ஸ்தான
 மான தேரிலேற்றிவைக்கப்பட்டவளான இவள் யார்?” என்று
 கேட்டாள். “இவள் உன்னுடைய மருமகள்” என அரசனால் பதில்
 சொல்லப்பட்டபொழுது சைப்பைய சிரித்துக் கொண்டு பதியைப்
 பார்த்து “நானே மலடி, வேறுசுக்களத்தியுமற்றவள். எனக்கு மரு

अहं वन्ध्याऽसपत्नी च स्नुषा मे युज्यते कथम् । जनयिष्यसि यं राज्ञि
तस्येयमुपयुज्यते ॥ ३८ ॥ अन्वमोदन्त तद्विश्वेदेवाः पितर एव च । शैव्या
गर्भमधात्काले कुमारं सुषुवे शुभम् । स विदर्भ इति प्रोक्त उपयेमे स्नुषां
सतीम् ॥ ३९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे यदुवंशानुवर्णनं नाम
त्रयोऽविंशोऽध्यायः ॥ २३ ॥



மகள் என்பது எப்படிப் பொருந்தும்” என்றாள். அதுகேட்ட
அரசன் ஹே ராக்ஞி! எவனை நீ பெறப்போகின்றாயோ அவனுக்கு
இவள் உபயோகப்படப்போகிறாள் என்றான். (35-39) அரச
னின் அந்த வார்த்தையை அவனாலாதிக்கப்பட்ட எல்லாத் தே
வர்களும், பிதிருக்களும் அப்படியே ஆகுக என ஆமோதித்தனர்.
(அரசனின் ப்ரதிவசனமேற்பட்ட முகூர்த்தத்தின் பெருமையினால்
சைப்பையானவள் ரஜோரிவிருத்தியை யடைந்தவளாக இருந்தபோ
திலுங்கூட) கர்ப்பத்தைத் தரித்து ப்ரஸவகாலத்தில் சுபனான குமா
ரனைப் பெற்றாள். அந்தக் குமாரன் விதர்ப்பன் என்று சொல்லப்
பட்டான். முன்னர் அரசனால் கொண்டுவந்து வைக்கப்பட்ட பதி
வ்ரதையான மருமகளை விவாஹஞ் செய்துகொண்டான் என்றார்.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில்
யதவம்சானுவர்ணனமேன்ற இருபத்துமூன்றாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

—:::~::~—

இருபத்து நான்காவது அத்தியாயம்.

(அ-கை) चतुर्विंशे विदर्भस्य पुत्रत्रयसमुद्भवाः ।

वंशा नानामुखाः प्रोक्ता रामकृष्णोद्भवावधि ॥ १ ॥

(க-ரை) இந்த இருபத்துநான்காவது அத்தியாயத்தில் விதர்
ப்பனுடைய மூன்று புத்திரர்களிடத்திலுண்டானயினவும் பல
தறப்பட்ட பிரிவுள்ளனவுமான வம்சங்கள் ராமகிருஷ்ணர்களின்
அவதாரம்வரை சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. (1) (எ-று)

अथ चतुर्विंशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—तस्यां विदर्भोऽजनयत्पुत्रौ नाम्ना कुशक्रथौ । तृतीयं रोमपादं च विदर्भकुलनन्दनम् ॥ १ ॥ रोमपादसुतो बभ्रुर्वभ्रोः कृतिरजा-
यत । उशिकस्तसुतस्तस्माच्चेदिश्वैद्यादयो नृप ॥ २ ॥ ऋथस्य कुन्तिः
पुत्रोऽभूद्दृष्टिस्तस्याथ निर्वृतिः । ततो दशार्हो नाम्नाऽभूत्तस्य व्योमः
सुतस्ततः ॥ ३ ॥ जीमूतो विकृतिस्तस्य यस्य भीमरथः सुतः । ततो नवरथः
पुत्रो जातो दशरथस्ततः ॥ ४ ॥ करम्भिः शकुनेः पुत्रो देवरातस्तदात्म-
जः । देवक्षत्रस्ततस्तस्मै मधुः कुरुवशादनुः ॥ ५ ॥ पुरुहोत्रस्त्वनोः पुत्र-

ஸ்ரீசுகர் சொல்லலுற்றார்—விதர்ப்பன் அவனிடத்தில் குசன்
க்ரதன் என்று பெயருள்ள இரண்டு புத்திரர்களைபும், விதர்ப்ப
குலத்தை ஸந்தோஷப்படுத்துகின்ற ரோம்பாதன் என்ற மூன்று
வது புத்திரனைபுமுண்டுபண்ணினான். (1) ஹே ந்ருப! ரோம
பாதனுடைய புத்திரன் பப்ரு. பப்ருவுக்கு க்ருதி என்பவன் பிறந்
தான். அவனது புத்திரன் உசிகன். அவனிடமிருந்து சேதி பிற
ந்தான். அவனிடமிருந்து தமகோஷன் முதலியோர் பிறந்தனர்.
(2) க்ரதனுக்குக் குந்தி என்ற புத்திரன் பிறந்தான். ஹ்ருஷ்டி
என்பவன் அவனுடைய புத்திரன். அவனுடைய புத்திரன் நிர்வி
ருதி. அவனிடமிருந்து தசார்ஹன் என்று பெயருள்ளவன் பிறந்
தான். அவனுக்கு வ்யோமன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவ
னிடமிருந்து ஜீமூதன் பிறந்தான். அவனுக்கு விகிருதி என்பவன்
பிறந்தான். இவனுக்குப் பீமரதன் புத்திரன். அவனிடமிருந்து
நவரதன் என்ற புத்திரன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து தசரதன்
பிறந்தான். (3-4) தசரதனிடமிருந்து சகுனி பிறந்தான். கரம்பி
என்பவன் இவனுடைய புத்திரன். கரம்பியின் புத்திரன் தேவரா
தன். அவனிடமிருந்து தேவக்ஷத்ரன் பிறந்தான். அவனுக்கு மது
பிறந்தான். அவனுக்குக் குருவசன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து
அனு என்பவன் பிறந்தான். (5) அனுவின் புத்திரன் புருஹோ
த்ரன். அவனுக்கு ஆயு என்பவன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்து
ஸாத்வதன் பிறந்தான். ஹே மாரிஷ! அந்த ஸாத்வதனுக்குப் பஜ

स्तस्यायुः सात्वतस्ततः । भजमानो भजिर्दिव्यो वृष्णिर्देवावृधोऽन्धकः
 ॥ ६ ॥ सात्वतस्य सुताः सप्त महाभोजश्च मारिष । भजमानस्य निम्लोचिः
 किङ्किणो धृष्टिरेव च ॥ ७ ॥ एकस्यामात्मजाः पत्न्यामन्यस्यां च त्रयः
 सुताः । शताजिच्च सहस्राजिदयुताजिदिति प्रभो ॥ ८ ॥ बभ्रुर्देवावृधसुत-
 स्तयोः श्लोकौ पठन्त्यमुम् । यथैव शृणुमो दूरात्संपश्यामस्तथान्तिकात्
 ॥ ९ ॥ बभ्रुः श्रेष्ठो मनुष्याणां देवैर्देवावृधः समः । पुरुषाः पञ्चपृष्ठश्च षट्
 सहस्राणि चाष्ट च ॥ १० ॥ येऽमृतत्वमनुप्राप्ता बभ्रुर्देवावृधादपि । महा-
 भोजोऽपि धर्मात्मा भोजा आसंस्तदन्वये ॥ ११ ॥ वृष्णेः सुमित्रः पुत्रोऽभू-
 द्युधाजिच्च परन्तप । शिनिस्तस्यानमित्रश्च निम्नोऽभूदनमित्रतः ॥ १२ ॥

மானன், பஜி, திவ்யன், வ்ருஷ்ணி, தேவாவ்ருதன், அந்தகன், மஹாபோஜன் என ஏழு புத்திரர்கள் பிறந்தனர். பஜமானனுக்கு ஒரு பத்னியினிடத்தில் நிம்லோசி, கிங்கினன், த்ருஷ்டி என்று மான புத்திரர்களும், ஹே ப்ரபோ! வேறுபத்னியினிடத்தில் சதாஜித், ஸஹஸ்ராஜித், அயுதாஜித் என்றுமாக மூன்று புத்திரர்களும் பிறந்தனர். (6-8) தேவாவ்ருதனுடைய புத்திரன் பப்ரு. பிதா புத்திரன் இவ்விருவர்கள் விஷயத்திலும் முன்னரே ஸித்தங்களான சுலோகங்களைப் படிக்கின்றனர். அவையாவன—“இப்பிதாபுத்திரர்கள் பலவிதமாகத் தமது சரீரங்களை யோகப்ரபாவத்தினால் மாற்றிக்கொண்டு வெகு தூரத்திலிருப்பதாக எவ்விதம் கேள்விப்படுகின்றோமோ அவ்விதமே ஸமீபத்திலும் காண்கின்றோம். பப்ரு மனிதர்களுக்குள் சிறந்தவன். தேவாவ்ருதன் தேவர்களுக்கு ஸமமானவன்” என்றும். பப்ருவினிடமிருந்தும், தேவாவ்ருதனிடமிருந்தும், ஆரூயிரத்து எழுபத்துமூன்று புருஷர்கள் எவர்களோ அவர்கள் அமிருதத்வத்தை (மோக்ஷத்தை) யடைந்திருக்கின்றனர். மஹாபோஜனும் தர்மாத்மாவாவான். அவனுடைய வம்சத்தில் போஜர்களுண்டாயினர். (9-11) ஹே பரந்தப! வ்ருஷ்ணிக்கு ஸுமித்ரன் என்ற புத்திரனும் யுதாஜித் என்ற புத்திரனும் பிறந்தனர். அவனுக்குச் சினியும் அனமித்ரனும் பிறந்தனர். அனமித்ரனிடமிருந்து நிம்னன் பிறந்தான். (12) நிம்னனுக்கும் ஸத்ராஜித்தென்றும், ப்ரஸேனன் என்றுமான புத்திரர்களுண்டாயினர்.

सत्राजितः प्रसेनश्च निम्नस्याप्यासतुः सुतो । अनमित्रसुतो योऽन्यः शि-
 निस्तस्याथ सत्यकः ॥ १३ ॥ युयुधानः सात्यकिर्वै जयस्तस्य कुणिस्ततः ।
 युगन्धरोऽनमित्रस्य वृष्णिः पुत्रोऽपरस्ततः ॥ १४ ॥ श्वफल्कश्चित्ररथश्च
 गान्दिन्यां च श्वफल्कतः । अक्रूरप्रमुखा आसंपुत्रा द्वादश विश्रुताः ॥ १५ ॥
 आसङ्गः सारमेयश्च मृदुरो मृदुविद्गिरिः । धर्मवृद्धः सुकर्मा च क्षेत्रोपे-
 क्षोऽरिमर्दनः ॥ १६ ॥ शत्रुघ्नो गन्धमादश्च प्रतिबाहुश्च द्वादश । तेषां स्व-
 सा सुचीराख्या द्वावक्रूरसुतावपि ॥ १७ ॥ देववानुपदेवश्च तथा चित्रर-
 थात्मजाः । पृथुर्विदूरथाद्याश्च बहवो वृष्णिनन्दनाः ॥ १८ ॥ कुकुरो भज-
 मानश्च शुचिः कम्बलबर्हिषः । कुकुरस्य सुतो बहिर्विलोमा तनयस्ततः ॥ १९ ॥
 कपोतरोमा तस्यानुः सखा यस्य च तुम्बुरुः । अन्धको दुन्दुभिस्तस्य

அனமித்ரனுடைய புத்திரனை யாதொரு வேறு சினி என்பவ
 னுண்டோ அவனுக்கு ஸத்யகன் பிறந்தான். (13) ஸத்யகனுடைய
 புத்திரன் யுயுதானன். அவனுடைய புத்திரன் ஜயன். அவனு
 டைய புத்திரன் குணி. அவனிடமிருந்து யுகந்தரன் பிறந்தான்.
 அனமித்ரனுக்கே விருஷ்ணி என்று வேறு புத்திரனுண்டு. அவ
 னிடமிருந்து ப்ஸ்வபல்கனும், சித்ரரதனும் பிறந்தனர். ப்ஸ்வபல்க
 னுக்குக் காந்தினீயினிடத்தில் மிகக் கீர்த்தி வாய்ந்த அக்ரூரரை
 முதன்மையாகக் கொண்ட (அதாவது:—அக்ரூரரைத் தவிர்த்து)
 பன்னிரண்டு புத்திரர்களுண்டாயினர். (14-15) அவர்களாவன—
 ஆஸங்கன், ஸாரமேயன், ம்ருதாரன், ம்ருதுவிக், கிரி, தர்மவ்ருத்
 தன், ஸுகர்மா, க்ஷேத்ரோபேக்ஷன், அரிமர்த்தனன், சத்ருக்னன்,
 கந்தமாதன், ப்ரதிபாஹு எனப் பன்னிரண்டு பேர்களாம். ஸு
 சீரா என்ற பெயரையுடையவள் அவர்களின் தங்கை. அக்ரூரருக்
 கும் தேவவான் என்றும் உபதேவன் என்றுமாக இரண்டு புத்திரர்
 கள் பிறந்தனர். அவ்விதமே சித்திரரதனுடைய புத்திரர்களும்
 ப்ருது விதூரதன் இவர்களை ஆதியாகக்கொண்ட பலர். குகுரன்,
 பஜமானன், சுசி, கம்பளபர்ஹிஷன் இவர்கள் வ்ருஷ்ணியின் புத்தி
 ரர்களாவர். குகுரனுடைய புத்திரன் வன்ஹி. அவனுடைய புத்
 திரன் விலோமா. (16-19) அந்த விலோமாவுக்குக் கபோதரோ
 மா புத்திரன். அவனுடைய புத்திரன் அனு. இவனுக்குத் தம்புரு

दरिद्योतः पुनर्वसुः ॥ २० ॥ तस्याहुकश्चाहुकी च कन्या चैवाहुकात्मजौ ।
 देवकश्चोग्रसेनश्च चत्वारो देवकात्मजाः ॥ २१ ॥ देववानुपदेवश्च सुदेवो
 देववर्धनः । तेषां स्वसारः सप्तासन्धृतदेवादयो नृप ॥ २२ ॥ शान्तिदेवोप-
 देवा च श्रीदेवा देवरक्षिता । सहदेवा देवकी च वसुदेव उवाह ताः ॥ २३ ॥
 कंसः सुनामा न्यग्रोधः कङ्कः शङ्कुः सुहस्तथा । राष्ट्रपालोऽथ सृष्टिश्च तु-
 श्मिमानौग्रसेनयः ॥ २४ ॥ कंसा कंसवती कङ्का शूरभू राष्ट्रपालिका ।
 उग्रसेनदुहितरो वसुदेवानुजस्त्रियः ॥ २५ ॥

शूरो विदूराथादासीद्भजमानः सुतस्ततः । शिनिस्तस्मात्स्वयम्भोजो
 हृदीकस्तत्सुतो मतः ॥ २६ ॥ देवबाहुः शतधनुः कृतवर्मेति तत्सुताः ।

என்ற மஹருஷி ஸகா. அனுவினிடமிருந்து அந்தகன் பிறந்தான்.
 அவனிடமிருந்து துந்துபி பிறந்தான். அவனிடமிருந்து தரித்யோ
 தன் பிறந்தான். தரித்யோதனிடமிருந்து புனர்வஸு பிறந்தான்.
 (20) புனர்வஸுவுக்கு ஆஹுகனும் ஆஹுகீ என்ற பெண்
 னும் பிறந்தனர். தேவகனும், உக்ரஸேனனும் ஆஹுகனுடைய
 புத்திரர்கள். தேவகனுக்கு தேவவான், உபதேவன், ஸுதேவன்,
 தேவவர்த்தனன் என நான்கு புத்திரர்களுண்டாயினர். ஹே
 ந்ருப! அவர்களின் ஸஹோதரிகள் திருததேவா, சாந்திதேவா,
 உபதேவா, ஸ்ரீதேவா, தேவாஷ்விதா, ஸஹதேவா, தேவகீ என
 ஏழு பேர்களிருந்தனர். அவர்களை வஸுதேவர் விவாஹஞ்செய்து
 கொண்டார். (21-23) கம்ஸன், ஸுநாமா, ந்யக்ரோதன், கங்
 கன், சங்கு, ஸுஹு, ராஷ்ட்ரபாலன், ஸ்ருஷ்டி, தஷ்டிமான்
 ஆகிய ஒன்பதுபேர்களும் உக்கிரஸேனனுடைய புத்திரர்களாவர்.
 (24) கம்ஸா, கம்ஸவதீ, கங்கா, சூரபூ, ராஷ்ட்ரபாலினா இவ்
 வைந்துபேர்களும் உக்கிரஸேனனுடைய பெண்கள். வசுதேவரு
 டைய தம்பியின் பத்னிகளாவர். (25)

விதூரதனிடமிருந்து சூரன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்தி
 ரன் பஜமானன். அவனிடமிருந்து சினி பிறந்தான். அவனிடமிரு
 ந்துஸ்வயம்போஜன் பிறந்தான். அவனுடைய புத்திரன் ஹ்ருதீ
 கன். (26) தேவபாஹு, சததனு, க்ருதவர்மா இவர்கள் ஹ்ருதீக
 னுடைய புத்திரர்கள். தேவமீடனுக்குச் சூரன் என யாதொரு புத்

தேவமீடஸ்ய ஶூர்ஸ்ய மாரிஷா நாம பந்யமூத் || ௨௭ || தஸ்யா ச ஜநயாமாஸ
 தஸ்ய புத்ரானகல்மஷாந் | வஸுதேவ் தேவபாஶ் தேவஸ்ரவஸமானகம் || ௨௮ || ஶுக்ரய்
 ஶ்யாமகம் கக்ஷ் ஶமீகம் வஸகம் வுகம் | தேவதுந்ருபயோ நேதுரானகா யஸ்ய ஜந்ம-
 நி || ௨௯ || வஸுதேவ் ஶுரே: ஶ்யானம் வதந்த்யானகதுந்ருபிம் | பூதா ச ஶ்ருததேவாச
 ஶ்ருதகீர்தி: ஶ்ருதஸ்ரவா: || ௩௦ || ராஜாதிதேவீ சீதேஷா மகிந்ய: பஸ்ய கந்யகா: |
 குந்தே: ஶக்ரயு: பிதா ஶூரோ ஶ்யபுத்ரஸ்ய பூதாமதாத் || ௩௧ || ஶாஸ்யஸ்ய துவாஸஸோ
 வித்யா தேவஹிதம் ப்ரதோபிதாத் | தஸ்யா வீர்யபரீக்ஷார்த்தமாஜுஹாவ ரவிம் ஶுசிம்
 || ௩௨ || ததேவோபாஶதம் தேவம் வீக்ஷய விஸ்மிதமானஸா | ப்ரத்யயார்த்தம் ப்ரயுக்தா மே
 யாஹி தேவ க்ஷமஸ்வ மே || ௩௩ || அமோஶம் தர்ஸனம் தேவி அபாஶ்யஸே த்வயி சாத்ம-

திரனுண்டோ அவனுக்கு மாரிஷா என்பவன் பத்னியாகவானான்.
 (27) அவனிடத்தில் அந்தச் சூரன் வசுதேவர், தேவபாகர், தேவ
 ஸ்ரவஸர், ஆனகர், ஸ்ருஞ்ஜயர், ஸ்யாமகர், கங்கர், சமீகர், வத்ஸகர்,
 வ்ருகர், எனக் குற்றமற்றவர்களான பத்துப்புத்திரர்களை யுண்டுபண்
 னினான். அவருடைய ஜனனகாலத்தில் தேவதந்தபிசனும் ஆன
 கங்களும் முழங்கினவோ ஹரியின் அவதாரத்துக்கு ஸ்தானமான
 அந்த வஸுதேவரை ஆனகதந்தபி என்றே சொல்லுகின்றனர்.
 ப்ருதையும், ஸ்ருததேவையும், ஸ்ருதகீர்த்தியும், ஸ்ருதஸ்ரவஸஸு
 ம், ராஜாதிதேவியும் ஆகிய இந்த ஐந்து கன்னிகைகளும் இவர்களின்
 ஸஹோதரிகளாவர். சூரனான பிதா, ஸகாவும் அபுத்திரனுமான
 குந்தி என்பவனுக்கு ப்ருதையைக் கொடுத்தார். (28-31) அந்த
 ப்ருதையானவள் தனது பரிசரியையினால் ஸந்தோஷிக்கும்படி
 செய்யப்பட்ட தூர்வாஸஸ்ஸினிடமிருந்து தேவர்களை அழைப்பத
 ற்கு ஹேதுவான வித்யையை அடைந்தாள். அந்த வித்யையின்
 பரீக்ஷைக்கு வேண்டி சுத்தரான சூரியனை யழைத்தாள். (32) அப்
 பொழுதே அருகில் வந்த சூரியனைக் கண்டு ஆஸ்சரியத்தையடைந்த
 மனத்தை யுடையவளாய் ஹே தேவ! பரீக்ஷைக்கு வேண்டி வித்
 யையானது என்னால் ப்ரயோகிக்கப்பட்டது. திரும்பிப்போம்.
 என்விஷயத்தில் பொருத்துக் கொள்ளும் என்றாள். (33) ஹே
 தேவி! என்னுடைய தரிசனமானது வீண்போகாதது. ஆகவே
 உன்னிடத்தில் புத்திரனை யுண்டுபண்ணுகிறேன். ஹே ஸுமத்

जम् । योनिर्यथा न दुष्येत कर्ताऽहं ते सुमध्यमे ॥ ३४ ॥ इति तस्यां स
आधाय गर्भं सूर्यो दिवं गतः । सद्यः कुमारः संजज्ञे द्वितीय इव भास्करः
॥ ३५ ॥ तं साऽत्यजन्नदीतोये कृच्छ्रलोकस्य विभ्यती । प्रपितामहस्तामुवाह
पाण्डुर्वै सत्यविक्रमः ॥ ३६ ॥ श्रुतदेवां तु कारुषो वृद्धशर्मा समग्रहीत् ।
यस्यामभूदन्तवक्त्रं ऋषिशप्तो दितेः सुतः ॥ ३७ ॥

कैकेयो धृष्टकेतुश्च श्रुतकीर्तिमविन्दत । सन्तर्दनादयस्तस्यां पञ्चास-
न्कैक्याः सुताः ॥ ३८ ॥ राजाधिदेव्यामावन्त्यौ जयसेनोऽजनिष्ठ ह ।
दमघोषश्चेदिराजः श्रुतश्रवसमग्रहीत् ॥ ३९ ॥ शिशुपालः सुतस्तस्याः

யமே! உனது யோனியானது எவ்விதஞ் செய்தால் கெட்டுவி
டாதோ அவ்விதம் செய்யவும் போகிறேன் என்றார். (34) இவ்
விதம் சொல்லிவிட்டு அந்தச் சூரியன் அவ்விடத்தில் காப்பத்தை
யுண்டுபண்ணிவிட்டு தேவலோகத்தை யடைந்தார். இரண்டாவது
சூரியன் போல அப்பொழுதே குமாரன் உண்டானான். (35) அந்
தக் குந்தி உலகுக்குப் பயந்தவளாய் அக்குழந்தையை நதியின் ஜல
த்தில் வெகு சஷ்டத்துடன் விட்டுவிட்டாள். உண்மையான பராக்
கிரமமுள்ள உன்னுடைய ப்ரபிதாமஹன் அந்தக் குந்தியை விவா
ஹஞ்செய்துகொண்டார். (36) ஸ்ருததேவை என்பவளை கருஷ
தேசாதிபதியான விருத்தசர்மா விவாஹஞ்செய்துகொண்டார்.
இவ்விடத்தில் ருஷிகளினால்=ஸனகாதிகளினால், வைகுண்டத்தில்
சபிக்கப்பட்ட ஜயன் முந்தினபிறவியில் திதியின் புத்திரனான ஹிர
ண்யகசிபுவாக இருந்து இப்பிறவியில் தந்தவக்தரனாகப் பிறந்தான்.

ஸ்ருதகீர்த்தி என்பவளைக் கேகயதேசாதிபதியான த்ருஷ்ட
கேது என்பவன் விவாஹஞ்செய்துகொண்டான். இவ்விடத்தில்
ஸந்தர்த்தனன் முதலிய கேகயதேசாதிபதிகளான ஐந்து புத்திரர்
கள் ஜனித்தனர். (38) ராஜாதி தேவீ என்பவ்விடத்தில் ஜயஸே
னன் என்பவன் விந்தன் அனுவிந்தன் என்ற ஆவந்திதேச (உஜ்ஜ
யினிதேச) ராஜாக்களை உண்டுபண்ணினான். தமகோஷன் என்ற
சேதிதேசத்தரசன் ஸ்ருதஸ்ரவஸ் என்பவளை விவாஹஞ்செய்து
கொண்டான். (39) அவளுடைய புத்திரன் சிசுபாலன். அவனு
டைய உத்பத்தியானது முன்னர் ஏழாவது ஸ்கந்தத்தில் சொல்லப்

கथितस्तस्य संभवः । देवभागस्य कंसायां चित्रकेतुबृहद्वलौ ॥ ४० ॥
 कंसवत्यां देवश्रवसः सुवीर इषुमांस्तथा । कङ्कायामानकाज्जातः सत्यजि-
 त्पुरुजित्तथा ॥ ४१ ॥ सृञ्जयो राष्ट्रपाल्यां च वृषदुर्मर्षणादिकान् । हरिके-
 शहिरण्याक्षौ शूरभूम्यां च श्यामकः ॥ ४२ ॥ मिश्रकेश्यामप्सरसि वृका-
 दीन्वत्सकस्तथा । तक्षपुष्करशालादीन्दुर्वाक्ष्यां वृक आदधे ॥ ४३ ॥
 सुमित्रार्जुनपालादीन् शमीकात्तु सुदामिनी । कङ्कश्च कर्णिकायां वै ऋत-
 धामजयावपि ॥ ४४ ॥ पौरवी रोहिणी भद्रा मदिरा रोचना इला । देव-
 कीप्रमुखा आसन्पत्न्य आनकदुन्दुभेः ॥ ४५ ॥ बलं गदं सारणं च दुर्मदं
 विपुलं ध्रुवम् । वसुदेवस्तु रोहिण्यां कृतादीनुदपादयत् ॥ ४६ ॥

பட்டிருக்கிறது. தேவபாகன் என்பவனுக்குக் கம்ஸை என்பவனிடத்
 தில் சித்ரகேது என்றும், ப்ருஹத்பலன் என்றமாக இரண்டு புத்
 திரர்களுண்டாயினர். (40) கம்ஸவதீ என்பவனிடத்தில் தேவஸ்
 ரவஸ் என்பவனுக்கு ஸுவீரன் அதுபோல இஷுமான் இருவரும்
 பிறந்தனர். கங்கை என்பவனிடத்தில் ஆனகன் என்பவனிடமி
 ருந்து ஸத்யஜித் புருஜித் முதலியோர் பிறந்தனர். (41) ராஷ்ட்ர
 பாஸி என்பவனிடத்தில் ஸ்ருஞ்ஜயன் என்பவன் வ்ருஷன் தூர்மர்
 ஷணன் முதலியோர்களை யுண்டுபண்ணினான். சூரபூமி என்பவனி
 டத்தில் ஸ்யாமகன் என்பவன் ஹிரண்யகேசன் ஹிரண்யாக்ஷன்
 இவர்களை யுண்டுபண்ணினான். (42) மிஸ்ரகேசீ என்ற அப்ஸரஸ்
 லினிடத்தில் வத்ஸகன் என்பவன் வ்ருகன் முதலியோர்களை யுண்
 டுபண்ணினான். தூர்வார்க்ஷீ என்பவனிடத்தில் வ்ருகன் என்ப
 வன் தக்ஷன் புஷ்கரசாலன் முதலியோர்களை யுண்டுபண்ணினான்.
 (43) ஸுதாமினீ என்பவள் சமீகர் என்பவரிடமிருந்து ஸுமித்
 ரன் அர்ஜுனபாலன் முதலியோர்களை யுண்டுபண்ணினான். கர்ணி
 கை என்பவனிடத்தில் கங்கன் என்பவன் ருதுதாமன் அஜயன்
 இவர்களை யுண்டுபண்ணினான். (44) வசுதேவருக்குப் பெளரவீ,
 ரோஹினீ, பத்ரா, மதிரா, ரோசனா, இளா, தேவகி முதலிய பத்தி
 னிகளிருந்தனர். (45) வஸுதேவரோ, ரோஹினியினிடத்தில்
 பலன், கதன், ஸாரணன், தூர்மதன், விபுலன், துருவன் இவர்களை
 யும் கிருதன் முதலியோர்களையும் உண்டுபண்ணினார். (46)

சுமத்ரோ மத்ரவாஹஸ்ய டும்தும்தோ மத்ர எவ ச । பௌர்வ்யாஸ்தநயா ஹேதே பூதாஹ
 ட்ராத்ஷாபவந் ॥ 47 ॥ நந்நோபநந்நகூதகசூரஹ மதிராஸ்தமஜா: । கௌஸ்த்யா
 கௌஸ்தினம் த்வேகமஸூத பூதநந்நதந் ॥ 48 ॥ ரோசநயாமதோ ஜாதா ஹஸ்தஹேமாஹ-
 ட்ராதய: । ஹஸ்தாமுருவஹ்காதிந்யதுமுக்யானஜிஜநத் ॥ 49 ॥ விபூஷ்ணோ பூத-
 தேவ்யாமேக ஆநகதுந்நுமே: । ஶாந்திதேவாஸ்தமஜா ராஜந் ஶ்ரமப்ரதிஸ்துதாதய:
 ॥ 50 ॥ ராஜாந: கல்பவர்பாஹ்யா உபதேவாஸூதா ட்ஷ । வஸுஹ்ஸஸுவ்ஷாஹ்யா:
 ஶ்ரீதேவ்யாஸ்து ஶட் சூதா: ॥ 51 ॥ தேவரஸ்தித்யா லஹ்யா நவ சாத்ர ட்ராதய: ।
 வஸுதேவ: சூதாநஸ்தாஹாதயே ஶஹதேவ்யா ॥ 52 ॥ பூருவிஸ்துதமுக்யாஸ்து ஶாஸ்தாஹமோ
 வஸூநிவ । வஸுதேவஸ்து தேவக்யாமஸ்த பூதாநஜிஜநத் ॥ 53 ॥ கீர்திமந்தம் சூபேந்

வஸுதேவருக்குப் பெளரவீ என்ற பத்னியினிடத்தில் ஸு-
 பத்ரன், பத்ரவாஹன், தூர்மதன், பத்ரன் இவர்களும் பூதன்
 முதலியோருமான இந்தப் பன்னிரண்டு புத்திரர்களுண்டாயினர்.
 நந்தன், உபநந்தன், கிருதகன், சூரன் முதலியோர் மதிரையின்
 புத்திரர்களாவர். கௌஸ்த்யை என்ற பத்னியானவள் குலத்தை
 ஸந்தோஷப்படுத்தக்கூடிய கேசி என்ற ஒரேபுத்திரனை யுண்டுபண்-
 ணினாள். (47-48) இந்த வஸுதேவரிடமிருந்து ரோசனை என்-
 பவளிடத்தில் ஹஸ்தன், ஹே மாங்கதன் முதலியோருண்டாயினர்.
 இளை யென்பவளிடத்தில் யதுவை முக்கியமாகக் கொண்ட உருவல்-
 கன் முதலியோரை யுண்டுபண்ணினார். (49) வஸுதேவருக்கு
 த்ருததேவா என்பவளிடத்தில் விப்ருஷ்டன் என்ற ஒரேபுத்திரன்
 பிறந்தான். ஹே ராஜன்! ப்ரமன், ப்ரதிப்ருதன் முதலியோர் சாந்-
 திதேவா என்பவளின் புத்திரர்களாவர். (50) கல்பவர்ஷனை ஆதி-
 யாகக்கொண்ட பத்து ராஜாக்கள் உபதேவையின் புத்திரர்களாவர்.
 வஸு, ஹம்ஸன், ஸுவம்சன் முதலிய ஆறுபேர்கள் ஸ்ரீதேவை-
 யின் புத்திரர்களாவர். (51) தேவரஸ்திதை என்பவளினால் இந்த
 வஸுதேவரிடத்தில் கதன் முதலிய ஒன்பது புத்திரர்கள் அடை-
 யப்பட்டனர். வஸுதேவர் ஶஹதேவை என்பவளுடன் சேர்ந்து
 ஶாக்ஷாத் தர்மன் வஸுக்களைப் போல புரு, விப்ருதன் முதலிய
 எட்டுப்புத்திரர்களை யுண்டுபண்ணினார். வஸுதேவரோ தேவகி-
 யினிடத்தில் எட்டுப் புத்திரர்களை யுண்டுபண்ணினார். (52-53)

घ भद्रसेनमुदारधीः । क्रजुं सम्मर्दनं भद्रं सङ्कर्षणमहीश्वरम् ॥ ५४ ॥ अष्ट-
मस्तु तयोरासीत्स्वयमेव हरिः किल । सुभद्रा च महाभागा तव राजन्पि-
तामही ॥ ५५ ॥ यदा यदेह धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः । तदा तु भग-
वानीश आत्मानं सृजते हरिः ॥ ५६ ॥ न ह्यस्य जन्मनो हेतुः कर्मणो वा
महीपते । आत्ममायां विनेशस्य परस्य द्रष्टुरात्मनः ॥ ५७ ॥ यन्मायाचे-
ष्टितं पुंसः स्थित्युत्पत्त्यप्ययाय हि । अनुग्रहस्तन्निवृत्तेरात्मलाभाय चेष्यते ॥

அதாவது:—உதாரமான புத்தியுள்ளவசுதேவர் கீர்த்திமான் என்பவனையும், ஸுஷேணனையும், பத்ராஸேனனையும், ருஜு என்பவனையும், ஸம்மர்த்தனனையும், பத்ரனையும், ஆதிசேஷரூபமான ஸங்கர்ஷணனையுமாக ஏழு புத்திரர்களை யுண்டாக்கினார். (54) ஸாக்ஷாத் ஹரியே அவ்விருவருக்கும் எட்டாவது புத்திரனாகப் பிறந்தார், ஹே ராஜன்! மஹாபாகையும் உனது பிதாமஹியுமான ஸுபத்ரையும் பிறந்தாள். (55) இவ்வுலகில் எவ்வெப்பொழுது தர்மத்துக்குத் தேய்வும் பாபத்துக்கு விருத்தியுமேற்படுகிறதோ அவ்வப்பொழுது பகவானும் ஈஸ்வரனுமான ஹரியானவர் தன்னைத் தானே விருஷ்டித்துக்கொள்ளுகிறார். (யாவருமறியுமாறு வெளியில் வருகிறார்.) (56) ஹே மஹீபதே! பரனும், த்ரஷ்டாவும், ஆத்மாவுமான இந்த ஈஸ்வரனுக்குத் தனது மாயையை (ஸங்கல்பத்தை) தவிர்த்து பிறவிக்கோ, கர்மத்துக்கோ வேறு காரணம் கிடையாதன்றோ. (57) எவருடைய மாயாசேஷ்டிதமானது ஜீவனுடைய அனுக்கிரஹமாகவாகிறதோ ஜீவனுக்கு அனுக்கிரஹஞ்செய்கின்றவரான அவருக்குக் கர்மாதி பாரதந்திரியமூலம் ஜன்மாதிகள் ஸம்பவிக்க இடமேது? ஏன்? அவருடைய அந்த மாயாசேஷ்டிதமே, * ஸ்திதிஸ்ருஷ்டிலயம் இவற்றையும் பொருட்டும், ஆத்மலாப (மோக்ஷ) த்தையும் பொருட்டுமே காரணமாக விரும்பப்படுகிறது, அவரை ஸ்ரவணஞ்செய்பவர்க்கு ஸ்திதிபாதிகள் நிவிருத்தியை யடைந்துவிடுவதாலென்க. (58)

* ப்ரளயத்தில் ஓடுங்கினை தேஹாதி உபாதியையுடைய ஜீவனுக்குத் தர்மாதிகள் ஸம்பவிக்க இடமில்லையானதுபற்றி உபாதிகளை விருஷ்டித்துக்கொடுத்து தர்மாதிகளை ஸம்பாதித்துத் தருவதால் பகவன் மாயாசேஷ்டிதமானது ஜீவனுக்கு அனுக்ரஹமாகவாகிறது என்பது கருத்து.

अक्षौहिणीनां पतिभिरसुरैर्नृपलाञ्छनैः । भुव आक्रम्यमाणाया अभा-
 राय कृतोद्यमः ॥ ५९ ॥ कर्माण्यपरिमेयानि मनसापि सुरेश्वरैः । सह
 सङ्कर्षणश्चक्रे भगवान्मधुसूदनः ॥ ६० ॥ कलौ जनिष्यमाणानां दुःखशोक-
 तमोनुदम् । अनुग्रहाय भक्तानां सुपुण्यं व्यतनोद्यशः ॥ ६१ ॥ यस्मिन्स-
 त्कर्णपीयूषे यशस्तीर्थवरे सकृत् । श्रोत्राञ्जलिरुपस्पृश्य धुनुते कर्मवास-
 नाम् ॥ ६२ ॥ भोजवृण्यन्धकमधुशूरसेनदशार्हकैः । श्लाघनीयेहितः शश्व-
 त्कुरुसृञ्जयपाण्डुभिः ॥ ६३ ॥ स्निग्धस्मितेक्षितोदारैर्वाक्यैर्विक्रमलीलया ।
 नृलोकं रमतामास मूर्त्या सर्वाङ्गरम्यया ॥ ६४ ॥ यस्याननं मकरकुण्डल-
 चारुकर्णभ्राजत्कपोलसुभगं सविलासहासम् । नित्योत्सवं न तत्पुर्दशि-

அகௌஹிணிகளுக்குப் பதிகளும், அரசர்களுக்குரிய
 அடையாளமுள்ளவர்களுமான அஸ்ரர்களினால் ஆக்ரமிக்க (அழு-
 த்த) ப்பட்டவளான பூமியினுடைய பாரத்தை இரக்கவேண்டி
 செய்யப்பட்ட முயற்சியை யுடையவரும் மதுசூதனனுமான பக-
 வான் பலராமனுடன்கூட தேவஸ்ரேஷ்டர்களால் மனத்தாலுங்-
 கூட நிர்ணயிக்கமுடியாத கர்மங்களைச் செய்திருக்கிறார். (59-60)
 கலியில் ஜனிக்கப்போகின்றவர்களான பக்தர்களுக்கு அனுக்கிரஹி-
 க்கவேண்டி துக்கம் சோகம் அக்ஞானம் இவற்றைப் போக்குகின்ற
 தும் மிகப் புண்யமானதுமான யசஸ்ஸை விஸ்தாரப்படுத்தி இருக்-
 கிறார். (61) ஸாதாக்களின் காதகளுக்கு அமுதமான இந்த யசஸ்-
 ஸாகிற் சிறந்த தீர்த்தத்தில் ஸ்ரோத்ரங்களை யேபான பாத்திரமாகக்
 கொண்ட புருஷன் ஒருதடவை ஆசமனஞ்செய்து (அதனுடைய
 அழகினாலிழுக்கப்பட்ட சித்தத்தை யுடையவனாய்க்கொண்டு) கர்ம-
 வாஸனையைப் போக்கிக்கொள்ளுகிறான். (62) போஜர், விருஷ-
 ணிகள், அந்தகர், மதுக்கள், சூரஸேனர், தசார்ஹர் இவர்களினு-
 லும், குருக்கள் ஸிருஞ்ஜயர்கள் பாண்டுக்கள் இவர்களினாலும் அடி-
 க்கடி கொண்டாடத்தக்க சரித்திரத்தை யுடையவரான பகவான்
 அழகிய புன்சிறிப்பு வீக்ஷணம் இவற்றினால் காம்பீர்யம்வாய்ந்த வா-
 க்குகளினாலும், பாக்கிரமம் பொருந்தியலீலையினாலும், ஏல்லாஅங்-
 கங்களினாலும் அழகுவாய்ந்த ஸ்ரீமூர்த்திகளினாலும் மனிதவுலகை
 ரமிக்கும்படி செய்திருக்கிறார். (63-64) மகரம் போன்ற குண்-
 டலங்களினால் அழகுவாய்ந்த காதுகளினாலும் ப்ரகாசிக்கின்ற

भिः पिबन्त्यो नार्यो नराश्च मुदिताः कुपिता निमेष्य ॥ ६५ ॥ जातो गंतः
पितृगृहाद्भ्रजमेधितार्थो हत्वा रिपून्सुतशतानि कृतो रुदारः । उत्पाद्य तेषु
पुष्यः ऋतुभिः समीजे आत्मानमात्मनिगमं प्रथयञ्जनेषु ॥ ६६ ॥ पृथ्याः
स वै गुह्यं क्षयः कुरुणामन्तः समुत्थकलिना युधि भूपचम्बः । दृष्ट्या
विधूय विजये जयमुद्विगोष्य प्रोच्योद्धवाय च परं समगात्स्वधाम ॥ ६७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे नवमस्कन्धे यदुवंशानुकीर्तनं नाम
चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २४ ॥ इति नवमस्कन्धः समाप्तः ॥

கன்னங்களினாலும் மிக்க சோபை வாய்ந்ததும், மிக்க லீலைவாய்ந்த
மந்தஹாஸத்தை யுடையதும், நிலைத்த உத்ஸவத்தைத் தரிசிப்பவர்க்கு
ஆனந்தத்தை விளைவிக்கும் வியாபாரத்தை, உடையதுமான எந்தப்
பகவானுடைய முகத்தைத் தமது கண்களினால் பாணஞ்செய்கின்ற
புருஷர்களும் ஸ்திரீகளும் பரமஸந்தோஷத்தையடைந்தவர்களாய்
இமைகொட்டுதலில் கோபங்கொண்டு திருப்தியை யடையாதவர்
களாகவே இருகின்றனரோ, எந்தப் புருஷன் சொந்தரூபத்துடன்
முதலில் அவதாரித்துப் பிறகு மனுஷ்யாகாரத்தை யடைந்தவராய்க்
கொண்டு பிதாவின் வீட்டிலிருந்து கோகுலம் சென்று அங்குள்ள
ஜனங்களுக்குப் புருஷார்த்தத்தை விருத்திசெய்துகொண்டு சத்து
ருக்களைக் கொண்டு வெகு பத்னிகளை விவாஹஞ்செய்துகொண்டு
அவர்களிடத்தில் நூற்றுக் கணக்கான புத்திரர்களை யு முண்டு
பண்ணி, தன்னுடையதான வேதமார்க்கத்தை ஜனங்களிடத்தில்
விஸ்தாரப்படுத்தவேண்டி யாகங்களினால் தன்னையே ஆராதித்துக்
கொண்டாரோ அவர், குருக்களுக்கு உள்ளிலுண்டான கலஹம்
நிமித்தமாக பூமிக்கேற்பட்ட பெரிய சுமையைப் போக்கியும், போ
ரில் அரசர்களின் ஸேனைகளை தனது பார்வையினாலேயே நாசஞ்
செய்து அர்ஜுனனால் ஜயிக்கப்பட்டது என உத்கோஷித்தும்,
உத்தவருக்குப் பரதத்துவத்தை யுபதேசித்தும் சொந்தமான இருப்
பிடத்தைச் சொந்த ஸ்வரூபத்துடனேயே அடைந்தார் என்றார்.

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பாகவத மஹாபுராண நவமஸ்கந்தத்தில் யதுவம்
சானுவர்ணனமென்ற இருபத்துநான்காவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

நவமஸ்கந்தம் முற்றிற்று. சுபம்.

